MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e ANNEE — **N. 72** — 183e JAARGANG

LUNDI 11 MARS 2013 — MAANDAG 11 MAART 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, p. 14311.

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal d'exécution de l'article 42/1 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, p. 14314.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 1972 fixant le nombre de membres de certaines commissions paritaires, p. 14317.

25 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de conserves de légumes ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118), p. 14317.

25 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre de la Communauté française et de la Communauté germanophone et ressortissant à la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre (CP 152), p. 14318.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction « soins urgents spécialisés » doit répondre pour être agréée, p. 14320.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, bl. 14311.

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 42/1 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, bl. 14314.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 1972 tot vaststelling van het aantal leden van bepaalde paritaire comités, bl. 14317.

25 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen voor groenteconserven die onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren (PC 118), bl. 14317.

25 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs van de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs ressorteren (PC 152), bl. 14318.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » moet voldoen om erkend te worden, bl. 14320.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence » (SMUR) pour être agréée, p. 14321.

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles, p. 14322.

Service public fédéral Justice

18 FEVRIER 2013. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 540.000 EUR pour le fonctionnement du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, p. 14329.

18 FEVRIER 2013. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 91.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, p. 14329.

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Louvain, p. 14331.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

22 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classification dans les routes communales du nouveau branchement Slagmolenweg avec le domaine public correspondant, les égouts et le siphon entre les points kilométriques 0,000 et 0,167 sur le territoire de la ville de Genk, p. 14333.

Mobilité et Travaux publics

18 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 11 et 13 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 2012 portant exécution du décret du 17 juin 2011 relatif à la gestion de la sécurité routière de l'infrastructure routière, p. 14335.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

29 NOVEMBRE 2012. — Décret modifiant le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, p. 14336.

24 JANVIER 2013. — Décret portant assentiment à la Convention pour la création du Bureau européen des Radiocommunications, et annexes, faites à La Haye le 23 juin 1993 et l'Instrument amendant la Convention relative à la création du Bureau européen des Radiocommunications, fait à Copenhague le 17 décembre 2002, p. 14359.

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la protection des mineurs contre les programmes télévisuels susceptibles de nuire à leur épanouissement physique, mental ou moral, p. 14360.

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de la section intitulée « Brevet d'enseignement supérieur de conseiller en insertion socioprofessionnelle » (code 983111S35D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur social de promotion sociale de type court et de régime 1, p. 14365.

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de l'unité de formation intitulée « Approche psychosociale des adultes en formation » (code 982305U36D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur pédagogique de promotion sociale de type court et de régime 1, p. 14366.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « mobiele urgentiegroep » (MUG) moet voldoen om te worden erkend, bl. 14321.

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen, bl. 14322.

Federale Overheidsdienst Justitie

18 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 540.000 EUR voor de werking van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, bl. 14329.

18 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 91.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België, bl. 14329.

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Leuven, bl. 14331.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

22 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende indeling bij de gemeentewegen van de nieuwe aftakking Slagmolenweg met bijbehorend openbaar domein, riolering en duiker tussen de kilometerpunten 0,000 en 0,167 op het grondgebied van de stad Genk, bl. 14333.

Mobiliteit en Openbare Werken

18 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van artikel 11 en 13 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 februari 2012 houdende de uitvoering van het decreet van 17 juni 2011 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur, bl. 14334.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

29 NOVEMBER 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, bl. 14347.

24 JANUARI 2013. — Decreet houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van het Europees Bureau voor Radiocommunicatie, en de bijlagen, gedaan in Den Haag op 23 juni 1993 en de Akte van wijziging van het Verdrag tot oprichting van het Europees Bureau voor Radiocommunicatie, gedaan in Kopenhagen op 17 december 2002, bl. 14359.

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de bescherming van minderjarigen tegen televisieprogramma's die hun fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling schade kunnen toebrengen, bl. 14363.

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Brevet van het hoger onderwijs van adviseur in socio-professionele integratie » (cide 983111S35D1) die ressorteert onder het hoger sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1, bl. 14366.

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de vormingseenheid « Psychosociale benadering opleidingen voor volwassenen » (code 982305U36D1) die ressorteert onder het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1, bl. 14367.

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de l'unité de formation intitulée « Approche pédagogique des adultes en formation » (code 982304U36Dl) classée au niveau de l'enseignement supérieur pédagogique de promotion sociale de type court et de régime 1, p. 14367.

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de la section intitulée « Spécialisation en gestion d'entreprise d'économie sociale » (code 715702S32D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur économique de promotion sociale de type court et de régime 1, p. 14368.

5 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de la section intitulée « Technicien en transport et logistique » (code 715900S20Dl) classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, p. 14369.

Région wallonne

Service public de Wallonie

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 2002 portant conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des solvants, p. 14370.

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations produisant du dioxyde de titane, p. 14378.

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coïncinération de déchets, p. 14386.

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de combustion, p. 14421.

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de vormingseenheid « Pedagogische benadering opleidingen voor volwassenen » (code 982304U36D1) die ressorteert onder het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1, bl. 14367.

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Specialisatie in het ondernemingsbeheer van sociale economie » (code 715702S32D1) die ressorteert onder het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1, bl. 14368.

5 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Technicus vervoer en logistiek » (code 715900S20D1) die ressorteert onder het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, bl. 14370.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002 betreffende de sectorale voorwaarden voor installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken, bl. 14376.

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor de installaties die titaandioxide produceren, bl. 14383.

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties, bl. 14409.

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor stookinstallaties, bl. 14439.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden, S. 14373.

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen für Titandioxid produzierende Anlagen, S. 14381.

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlagen, S. 14397.

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen für Verbrennungsanlagen, S. 14430.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

28 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU, p. 14448.

Autres arrêtés

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

27 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant remplacement d'un conseiller de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, p. 14449.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

28 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH, bl. 14448.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

27 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vervanging van een adviseur van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, bl. 14449.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination d'un membre, p. 14450. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de gestion du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 14450. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique de la kinésithérapie, institué auprès du Service des soins de santé. Démission de membres, p. 14450.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

21 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre suppléant du Comité d'attribution du label écologique européen, p. 14451.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 14451.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Promotions par avancement à une classe supérieure, p. 14451. — Personnel et Organisation. Promotions par avancement à une classe supérieure, p. 14453. — Personnel et Organisation. Démission, p. 14454. — Personnel et Organisation. Démission, p. 14454. — Lignes électriques. Permissions de voirie. Index : 235/50201, p. 14454. — Appareils électriques. Interdiction de mise sur le marché, p. 14454. — Appareils électriques. Interdiction de mise sur le marché, p. 14455.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 14455.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

10 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 désignant les membres du Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes. Erratum, p. 14457.

Conservation de la Nature. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 14460. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. André Carlier, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14460. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Symatrans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14462. — Direction générale opérationnelle Agricul-

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 14450. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 14450. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor kinesitherapie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag van leden, bl. 14450.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

21 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een plaatsvervangend lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, bl. 14451.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 14451.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Bevorderingen door verhoging tot een hogere klasse, bl. 14451. — Personeel en Organisatie. Bevorderingen door verhoging tot een hogere klasse, bl. 14453. — Personeel en Organisatie. Ontslag, bl. 14454. — Personeel en Organisatie. Ontslag, bl. 14454. — Elektrische lijnen. Wegvergunningen index : 235/50201, bl. 14454. — Elektrische toestellen. Verbod tot het in de handel brengen, bl. 14454. — Elektrische toestellen. Verbod tot het in de handel brengen, bl. 14455.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale Wetenschappelijke Instellingen. Personeel, bl. 14455.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

8 FEBRUARI 2013. — Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap : in dienst houden van de heer Laurent Bursens, administrateur-generaal, bl. 14456.

Leefmilieu, Natuur en Energie

22 FEBRUARI 2013. — Beslissing van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt van 22 februari 2013 met betrekking tot de opheffing van de beslissing van de VREG van 19 december 2002 met betrekking tot de toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas op naam van Wingas GmbH & CO. KG (BESL-2013-4), bl. 14456.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

10 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de « Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes » (Waalse Raad voor Gelijkheid tussen Mannen en Vrouwen). Erratum, bl. 14459.

Natuurbehoud. Nietigverklaring door de Raad van State, bl. 14460.

ture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant a l'enregistrement de la SA Martos Group Services, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14463. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL T.R. Trans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14464. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Timmermans », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14466. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Alphatrac, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14467. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL La Filière Bois "Filbois", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14469. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Tagnon Entreprises, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 14470.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

10. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des "Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau). Erratum, S. 14458.

Naturerhaltung. Nichtigerklärung durch den Staatsrat, S. 14460.

Avis officiels

Institut de Formation judiciaire

Recrutement d'un expert administratif auprès du service formation (m/f - niveau B), p. 14472.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 7/2013 du 14 février 2013, p. 14474.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 14532.

Officiële berichten

Instituut voor Gerechtelijke opleiding

Aanwerving van een administratief deskundige voor de dienst opleiding (m/v) (niveau B), bl. 14472.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 7/2013 van 14 februari 2013, bl. 14492.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 14532.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 7/2013 vom 14. Februar 2013, S. 14511.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 14533.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 14533.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 14534.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 14534.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 14533.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 14534.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 14534.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 14533.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 14534.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 14535.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Emplois vacants d'inspecteurs francophone et néerlandophone du Pacte culturel (classe A2) dans les Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel. Appel aux candidat(e)s, p. 14535.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 14536.

Service public fédéral Justice

Pouvoir judiciaire, p. 14537.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Publication du prix social maximal applicable du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire, p. 14537. — Publication des prix sociaux maximaux applicables du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire, p. 14538.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Avis annuel concernant la délivrance du rapport d'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécialisé, p. 14550.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 14551 à 14584.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Vacante betrekkingen van Franstalige en Nederlandstalige Cultuurpactinspecteurs (klasse A2) bij de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Oproep tot de kandidaten, bl. 14535.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 14536.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Macht, bl. 14537.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Bekendmaking van de sociale maximumprijs van toepassing op de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013 voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, bl. 14537. — Bekendmaking van de sociale maximumprijzen van toepassing op de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013 voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, bl. 14538.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Beleidsmedewerker nieuw industrieel beleid, bl. 14538.

Administratief ondersteuner-chauffeur, bl. 14540.

Dossierbehandelaar K.M.O.-portefeuille, bl. 14542.

Accountmanager vestiging en ruimtelijke economie, bl. 14544.

Accountmanager financiering, bl. 14546.

Inspecteur economische overheidssteun, bl. 14547.

Vlaamse overheid

Gemeentelijk mobiliteitsplan, bl. 14549.

Definitieve vaststelling van het rooilijn- en innemingsplan voor het realiseren van een verbindingsweg tussen de buurtwegen 162 en 166 in Meerskant, bl. 14549.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 14551 tot bl. 14584.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200403]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, l'article 338, modifié par les lois du 23 décembre 2005, du 19 juin 2009, du 30 décembre 2009 et du 27 décembre 2012, et l'article 347*bis*, inséré par la loi du 30 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale;

Vu l'avis nº 1.815 du Conseil national du Travail, donné le 30 octobre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 novembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2012;

Vu l'avis 52.574/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1º, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 20/1, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, inséré par l'arrêté royal du 3 février 2010, les mots « pendant au minimum 400 heures par année » et les mots « maximum cinq » sont abrogés.

Art. 2. A l'article 20/2 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 3 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1º au 2º, les mots « ou par le fonds sectoriel compétent » sont insérés entre les mots « par la Communauté compétente » et les mots, « prouvant qu'il »;

2º l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'application de l'alinéa 1er, premier tiret, on entend par "formation de tuteur", toute formation qui réunit simultanément les conditions suivantes :

1º viser à apprendre à des travailleurs des compétences sur le plan de l'orientation, de l'encadrement et de la formation de personnes qui reçoivent une formation en milieu de travail;

2º apprendre des techniques visant à

- établir un plan de formation,

- donner des instructions,

- communiquer adéquatement,

- suivre des progrès,

- donner du feedback,

- corriger et ajuster,

- évaluer;

3º être dispensée par ou à l'initiative ou sous la responsabilité des instances instituées ou agréées par les autorités compétentes en matière de formation. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200403]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, artikel 338, gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005, 19 juni 2009, 30 december 2009 en 27 december 2012, en artikel 347*bis*, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen;

Gelet op het advies nr. 1.815 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 30 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 3 december 2012;

Gelet op advies 52.574/1 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1º, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 20/1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2010, worden de woorden « gedurende minimaal 400 uren per jaar » en de woorden « maximaal vijf » opgeheven.

Art. 2. In artikel 20/2, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1º in de bepaling onder 2º worden de woorden « of door het bevoegd sectorfonds » ingevoegd tussen de woorden « de bevoegde Gemeenschap » en de woorden « werd ingericht »;

2º het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Voor de toepassing van het eerste lid, 2º, eerste gedachtestreepje, wordt onder "mentoropleiding" verstaan, elke opleiding die tegelijk aan de volgende voorwaarden voldoet :

1º als doel hebben aan werknemers vaardigheden bij te brengen op het vlak van begeleiding, coaching en opleiding van personen die op de werkvloer een opleiding krijgen;

2º technieken aanleren om

- een opleidingsplan op te stellen,

- instructies te geven,

- afdoende te communiceren,

- vorderingen op te volgen,

- feedback te geven,

- bij te sturen,

- te evalueren;

3º verstrekt worden door of op initiatief van en onder de verantwoordelijkheid van instanties, ingericht of erkend door de autoriteiten, bevoegd inzake opleiding. ».

Art. 3. L'article 20/3 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 3 février 2010, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20/3. — § 1er. L'employeur qui souhaite entrer en ligne de compte pour la réduction groupe cible visée au présent chapitre, doit s'engager à organiser des stages ou des formations au profit de personnes appartenant aux groupes cibles visés à l'article 20/1, et, à cette fin, de charger des tuteurs, tels que visés à l'article 20/2, de l'exécution et du suivi.

§ 2. En ce qui concerne les personnes, visées au § 1er, pour lesquelles le stage ou la formation auprès de l'employeur ne nécessite pas de déclaration ni conformément à l'article 21 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ni conformément à l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'engagement, visé au § 1er, ne peut être constaté que moyennant une convention qui répond aux caractéristiques suivantes :

1° elle est conclue entre l'employeur et un ou plusieurs établissements ou opérateurs d'enseignement ou de formation, à l'initiative ou sous la supervision desquels les stages ou les formations sont organisés, en cas de formation d'enseignants ou de jeunes, à l'exception de ceux visés au 2°;

2° elle est conclue entre l'employeur et le service régional de l'emploi et de la formation professionnelle compétent ou un établissement de promotion sociale, en cas de formation de jeunes demandeurs d'emploi;

3° elle fixe clairement les dates de début et de fin de la période durant laquelle l'engagement est valable, sans que cette période ne puisse excéder douze mois; les conventions d'une durée de plus de douze mois sont considérées, pour l'application du présent article, comme des conventions d'une durée de validité de douze mois. La date de début de la convention doit coïncider avec le premier jour d'un trimestre, tandis que la date de fin doit coïncider avec le dernier jour d'un trimestre;

4° elle contient, en termes clairs, l'engagement de la part de l'employeur d'offrir, durant la période visée au 3°, la possibilité pour un nombre déterminé de jeunes ou d'enseignants, selon le cas, d'effectuer un stage ou de suivre une formation durant un nombre déterminé d'heures;

5° elle peut contenir des engagements particuliers entre l'employeur et le ou les établissements ou opérateurs d'enseignement ou de formation concernés sur le plan de l'organisation des stages et des formations, de l'encadrement pédagogique et de la répartition dans le temps des stages et des formations;

6° elle est datée et signée, sous peine de nullité, au plus tard le dernier jour du premier trimestre de sa validité, par l'employeur et par le responsable de chaque établissement ou opérateur d'enseignement ou de formation concerné ou du service régional d'emploi et de formation professionnelle compétent;

7° lorsque l'employeur a déjà précédemment été lié par une ou plusieurs conventions telles que visées au présent alinéa : elle contient une déclaration datée et signée de la part du ou des responsables du ou des établissements ou opérateurs d'enseignement ou de formation ou du ou des services régionaux d'emploi et de formation professionnelle qui étaient concernés par la ou les conventions conclues par l'employeur en vue de la réduction groupe cible visée à l'article 20/1, confirmant que l'employeur a effectivement respecté son ou ses engagements repris dans cette ou ces conventions.

Lorsqu'à l'issue de la dernière convention en vigueur, conclue en application de l'alinéa 1er, l'employeur ne conclut pas de nouvelle convention dont la période de validité succède sans interruption à celle de la convention venue à échéance, il fournit de sa propre initiative une déclaration, telle que visée à l'alinéa 1er, 7°, à la direction visée à l'article 20/4, et ce au plus tard le dernier jour du trimestre qui suit le trimestre dans lequel se situe la date de fin de la dernière convention venue à échéance.

Art. 3. Artikel 20/3 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2010, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20/3. — § 1. De werkgever die in aanmerking wenst te komen voor de doelgroepvermindering bedoeld in dit hoofdstuk, moet zich ertoe verbinden stages of opleidingen te organiseren ten behoeve van de personen die behoren tot de in artikel 20/1 bedoelde doelgroepen, en daartoe mentors, zoals bedoeld in artikel 20/2, te belasten met de uitvoering en opvolging.

§ 2. Voor de in § 1 bedoelde personen voor wie tijdens hun stage of opleiding bij de werkgever geen aangifte vereist is, noch overeenkomstig artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, noch overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, kan de in § 1 bedoelde verbintenis enkel worden vastgesteld aan de hand van een overeenkomst die beantwoordt aan de volgende kenmerken :

1° zij wordt gesloten tussen de werkgever en een of meer onderwijs- of opleidingsinstellingen of -operatoren op wiens initiatief of onder wiens toezicht de stages of opleidingen georganiseerd worden, ingeval van opleiding van leerkrachten of van jongeren, buiten diegene bedoeld onder 2°;

2° zij wordt gesloten tussen de werkgever en de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding of een instelling voor volwassenenonderwijs, ingeval van opleiding van jonge werkzoekenden;

3° zij bepaalt duidelijk de begin- en einddatum van de periode tijdens dewelke de verbintenis geldt, zonder dat deze periode 12 maanden kan overschrijden; overeenkomsten voor een langere duur dan 12 maanden worden voor de toepassing van dit artikel beschouwd als overeenkomsten met een geldigheidsduur van 12 maanden. De begindatum van de overeenkomst moet samenvallen met de eerste dag van een kwartaal, terwijl de einddatum moet samenvallen met de laatste dag van een kwartaal;

4° zij bevat in duidelijke bewoordingen de verbintenis van de werkgever om gedurende een welbepaald aantal uren aan een welbepaald aantal, naargelang het geval, jongeren of leerkrachten gedurende de in 3° bedoelde periode de mogelijkheid te geven stage te lopen of een opleiding te volgen;

5° zij kan nadere verbintenissen bevatten tussen de werkgever en de betrokken onderwijs- of opleidingsinstelling(en) of -operator(en) omtrent de organisatie van de stages en opleidingen, de pedagogische omkadering en de spreiding in de tijd van de stages en opleidingen;

6° zij wordt, op straffe van nietigheid, gedateerd en ondertekend, uiterlijk op de laatste dag van het eerste kwartaal van haar geldigheidsperiode, door de werkgever en door de verantwoordelijke van elke betrokken onderwijs- of opleidingsinstelling of -operator of van de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding;

7° indien de werkgever reeds eerder verbonden was door een of meer overeenkomsten zoals bedoeld in dit lid : zij bevat een gedateerde en ondertekende verklaring vanwege de verantwoordelijke(n) van de onderwijs- of opleidingsinstelling(en) of gewestelijke dienst(en) voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding die betrokken waren bij de overeenkomst(en) die de werkgever had gesloten met het oog op de in artikel 20/1 bedoelde doelgroepvermindering, ter bevestiging dat de werkgever zijn verbintenis(sen), vervat in die overeenkomst(en), effectief is nagekomen.

Wanneer de werkgever na afloop van de laatst lopende overeenkomst die hij sloot in toepassing van het eerste lid, geen nieuwe overeenkomst sluit waarvan de geldigheidsperiode onmiddellijk aansluit op die van de afgelopen overeenkomst, bezorgt hij uit eigen beweging aan de in artikel 20/4 bedoelde directie een verklaring zoals bedoeld in het eerste lid, 7°, uiterlijk op de laatste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de einddatum van de laatst afgelopen overeenkomst gelegen is.

Toute réduction groupe cible, visée à l'article 20/1 et en vue de laquelle une convention, telle que visée à l'alinéa 1er, a été conclue, est refusée pour les trimestres visés par cette convention, lorsque

- soit la déclaration, visée à l'alinéa 1er, 7o, fait défaut;

- soit la déclaration, visée à l'alinéa 2, n'est pas fournie à la direction, visée à l'article 20/4, dans le délai déterminé à l'alinéa 2;

- soit il se révèle de cette déclaration que l'employeur n'a pas ou pas entièrement respecté son ou ses engagements repris dans cette convention.

§ 3. En ce qui concerne les personnes, visées au § 1er, pour lesquelles le stage ou la formation auprès de l'employeur nécessite une déclaration soit conformément à l'article 21 de la loi du 27 juin 1969 précitée, soit conformément à l'arrêté royal du 5 novembre 2002 précité, l'engagement, visé au § 1er, est constaté au moyen de cette déclaration, plus particulièrement les dates d'entrée en service et de sortie de service qui sont communiquées dans ce cadre.

§ 4. Lorsque l'employeur conclut une convention conformément au § 2, alinéa 1er, l'avantage visé à l'article 20/1, n'est accordé que durant les trimestres qui se situent dans la période de validité de cette convention.

Lorsque l'employeur effectue une déclaration conformément au § 3, l'avantage visé à l'article 20/1, n'est accordé qu'à partir du trimestre dans lequel se situe la date de début du stage ou de la formation, telle que déclarée, jusques et y compris au trimestre dans lequel se situe la date de fin du stage ou de la formation, telle que déclarée.

§ 5. Lorsque l'employeur conclut une convention conformément au § 2, alinéa 1er, l'application de la réduction groupe cible, visée à l'article 20/1, est limitée au nombre de tuteurs égal au résultat le plus bas des calculs suivants :

- un cinquième du nombre de jeunes ou d'enseignants, visé au § 2, alinéa 1er, 4o. Le résultat de cette fraction est arrondi à l'unité supérieure;

- le nombre d'heures, visé au § 2, alinéa 1er, 4o, divisé par 400. Le résultat de cette fraction est arrondi à l'unité inférieure. Si la convention, conclue conformément au § 2, alinéa 1er, a une durée de moins d'une année, le dénominateur de cette division est égal à 100 fois le nombre de trimestres dans la durée de la convention.

Lorsque l'employeur effectue une déclaration conformément au § 3, l'application de la réduction groupe cible, visée à l'article 20/1, au cours d'un trimestre donné, est limitée à un nombre de tuteurs qui est égal à un cinquième du nombre des personnes visées au § 1er, dont la déclaration indique que leur stage ou leur formation débute, se déroule ou se termine au cours de ce trimestre. Le résultat de cette fraction est arrondi à l'unité supérieure.

Les calculs, visés aux alinéas 1er et 2, sont toujours effectués séparément; le cas échéant, leurs résultats séparés sont additionnés. Ensuite, l'application de la réduction groupe cible est limitée à un nombre de tuteurs égal à un cinquième de la somme du nombre de jeunes ou d'enseignants, visé au § 2, alinéa 1er, 4o, et du nombre des personnes visées au § 1er, dont la déclaration indique que leur stage ou leur formation débute, se déroule ou se termine au cours du trimestre. Le résultat de cette fraction est arrondi à l'unité supérieure. ».

Art. 4. L'article 20/4 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 3 février 2010, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20/4. L'employeur ne peut prétendre aux avantages, visés au présent chapitre, que s'il fournit à la direction compétente les pièces suivantes :

1o la liste des tuteurs qu'il occupe;

2o pour chaque tuteur : l'attestation de l'expérience pratique minimale requise, déterminée à l'article 20/2, alinéa 1er, 1o. Peuvent servir à cet effet : une attestation de l'employeur lui-même et/ou d'un ou de plusieurs employeurs précédents et/ou une copie de l'inscription du tuteur à la Banque-Carrefour des Entreprises, si avant son activité comme travailleur salarié, il a effectué un activité comme indépendant dans la profession pour laquelle l'expérience doit être démontrée;

3o pour chaque tuteur : une copie de l'un des certificats, tels que visés à l'article 20/2,, alinéa 1er, 2o;

4o lorsque l'employeur a conclu une convention conformément à l'article 20/3, § 2, alinéa 1er : une copie de cette convention.

Alle in artikel 20/1 bedoelde doelgroepverminderingen, waarvoor een in het eerste lid bedoelde overeenkomst gesloten wordt, worden geweigerd voor de kwartalen waarop die overeenkomst betrekking heeft indien

- hetzij de verklaring, bedoeld in het eerste lid, 7o, ontbreekt;

- hetzij de verklaring, bedoeld in het tweede lid, niet binnen de in het tweede lid bepaalde termijn aan de in artikel 20/4 bedoelde directie bezorgd wordt;

- hetzij uit deze verklaring blijkt dat de werkgever zijn verbintenis(sen), vervat in die overeenkomst, niet of niet volledig is nagekomen.

§ 3. Voor de in § 1 bedoelde personen voor wie op grond van hun stage of opleiding bij de werkgever een aangifte vereist is, hetzij overeenkomstig artikel 21 van voornoemde wet van 27 juni 1969, hetzij overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit van 5 november 2002, wordt de in § 1 bedoelde verbintenis vastgesteld aan de hand van die aangifte, meer bepaald de datum van indiensttreding en de datum van uitdiensttreding die daarbij meegedeeld worden.

§ 4. Wanneer de werkgever een overeenkomst sluit overeenkomstig § 2, eerste lid, dan wordt het in artikel 20/1 bedoeld voordeel enkel toegekend in de kwartalen die vallen binnen de geldigheidsduur van die overeenkomst.

Wanneer de werkgever een aangifte doet overeenkomstig § 3, dan wordt het in artikel 20/1 bedoeld voordeel enkel toegekend vanaf het kwartaal waarin de aangegeven begindatum van de stage of opleiding valt tot en met het kwartaal waarin de aangegeven einddatum van de stage of opleiding valt.

§ 5. Wanneer de werkgever een overeenkomst sluit overeenkomstig § 2, eerste lid, dan wordt de toepassing van de in artikel 20/1 bedoelde doelgroepvermindering beperkt tot het aantal mentors dat gelijk is aan het laagste resultaat van de volgende berekeningen :

- een vijfde van het aantal jongeren of leerkrachten, bedoeld in § 2, eerste lid, 4o. De afronding van deze deling gebeurt naar de hogere eenheid;

- het aantal uren, bedoeld in § 2, eerste lid, 4o, gedeeld door 400. De afronding van deze deling gebeurt naar de lagere eenheid. Indien de overeenkomst, gesloten overeenkomstig § 2, eerste lid, een kortere duurtijd heeft dan één jaar, dan is de noemer van deze deling gelijk aan 100 maal het aantal kwartalen binnen de duurtijd van de overeenkomst.

Wanneer de werkgever een aangifte doet overeenkomstig § 3, dan wordt de toepassing van de in artikel 20/1 bedoelde doelgroepvermindering in een bepaald kwartaal beperkt tot een aantal mentors dat gelijk is aan een vijfde van het aantal in § 1 bedoelde personen waarvan de stage of opleiding blijkens de aangifte begint, loopt of eindigt in dat kwartaal. De afronding van deze deling gebeurt naar de hogere eenheid.

De berekeningen, bedoeld in het eerste en tweede lid, worden steeds van elkaar gescheiden gemaakt, waarna de aparte resultaten ervan desgevallend samengeteld worden. Vervolgens wordt de toepassing van de doelgroepvermindering beperkt tot een aantal mentors dat gelijk is aan één vijfde van de som van het aantal jongeren of leerkrachten, bedoeld in § 2, eerste lid, 4o, en het aantal in § 1 bedoelde personen waarvan de stage of opleiding blijkens de aangifte begint, loopt of eindigt in het kwartaal. De afronding van deze deling gebeurt naar de hogere eenheid. ».

Art. 4. Artikel 20/4 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2010, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20/4. De werkgever komt enkel in aanmerking voor de in dit hoofdstuk bedoelde voordelen indien hij aan de bevoegde directie de volgende stukken bezorgt :

1o een lijst van de mentors die hij tewerkstelt;

2o voor elke mentor : het bewijs van de minimaal vereiste praktijkervaring, bepaald in artikel 20/2, eerste lid, 1o. Komen hiervoor in aanmerking : een attest van de werkgever zelf en/of van een of meer vroegere werkgevers en/of een kopie van de inschrijving van de mentor in de Kruispuntbank van Ondernemingen, indien hij vóór zijn activiteit als werknemer in loondienst een zelfstandige activiteit uitoefende in het beroep waarvoor de ervaring moet aangetoond worden;

3o voor elke mentor : een kopie van een van de getuigschriften zoals bedoeld in artikel 20/2, eerste lid, 2o;

4o indien de werkgever een overeenkomst sloot overeenkomstig artikel 20/3, § 2, eerste lid : een kopie van deze overeenkomst.

Les données ou pièces, visées à l'alinéa 1er, qui sont requises pour pouvoir constater que pour l'application d'une réduction groupe-cible pour un tuteur dans un trimestre déterminé, il a été satisfait aux dispositions de l'article 20/3, §§ 4 et 5, doivent parvenir à la direction compétente au plus tard le dernier jour du trimestre qui suit ce trimestre déterminé.

Au cas où le délai visé à l'alinéa précédent est dépassé, la réduction groupe-cible visée à l'alinéa précédent n'est octroyée qu'à partir du trimestre au cours duquel les données et pièces requises à cette fin et visées à l'alinéa 1er, parviennent à la direction compétente, sans préjudice de l'article 20/3, § 4.

On entend par « direction compétente », la Direction générale Emploi et Marché du Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

La direction compétente transmet les données nécessaires à l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. ».

Art. 5. Lorsqu'avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, une convention a été conclue au sens de l'article 20/3 de l'arrêté royal du 16 mai 2003 précité, tel qu'en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur du présent arrêté, en vue de la formation de personnes pour lesquelles l'employeur a effectué une déclaration, soit conformément à l'article 21 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, soit conformément à l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'avantage visé à l'article 20/1 de l'arrêté royal du 16 mai 2003 précité, tel qu'en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur du présent arrêté, ne peut, par dérogation à l'article 20/3, § 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 précité, tel que modifié par le présent arrêté, être annulé au plus tôt qu'à partir du trimestre au cours duquel le présent arrêté entre en vigueur.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2013.

Art. 7. Le ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

De in het eerste lid bedoelde gegevens of stukken die nodig zijn om te kunnen vaststellen dat voor de toepassing van een doelgroepvermindering voor een mentor in een bepaald kwartaal voldaan is aan de bepalingen van artikel 20/3, §§ 4 en 5, moeten bij de bevoegde directie toekomen, uiterlijk op de laatste dag van het kwartaal dat volgt op dat bepaald kwartaal.

Wordt de in het vorig lid bedoelde termijn overschreden, dan wordt de in het vorig lid bedoelde doelgroepvermindering slechts toegekend vanaf het kwartaal waarin de daartoe vereiste, in het eerste lid bedoelde gegevens en stukken bij de bevoegde directie toekomen, onverminderd artikel 20/3, § 4.

Onder "bevoegde directie" wordt verstaan de Algemene Directie Werkgelegenheid en Arbeidsmarkt van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De bevoegde directie maakt de noodzakelijke gegevens over aan de instelling belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdragen. ».

Art. 5. Indien vóór de inwerkingtreding van dit besluit een overeenkomst werd gesloten in de zin van artikel 20/3 van voornoemd koninklijk besluit van 16 mei 2003, zoals van kracht tot aan de inwerkingtreding van dit besluit, voor de opleiding van personen voor wie de werkgever een aangifte deed, hetzij overeenkomstig artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, hetzij overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, dan kan, in afwijking van artikel 20/3, § 4, tweede lid, van voornoemd koninklijk besluit van 16 mei 2003, zoals gewijzigd bij dit besluit, het voordeel, bedoeld in artikel 20/1 van voornoemd koninklijk besluit van 16 mei 2003, zoals van kracht tot aan de inwerkingtreding van dit besluit, slechts ten vroegste geannuleerd worden vanaf het kwartaal waarin dit besluit in werking treedt.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 7. De minister bevoegd voor sociale zaken en de minister bevoegd voor werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200702]

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal d'exécution de l'article 42/1 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'article 42/1, inséré par la loi du 27 décembre 2012;

Vu l'avis nº 1.817 du Conseil national du Travail, donné le 30 octobre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 novembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2012;

Vu l'avis 52.573/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 janvier 2012, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1º, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200702]

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 42/1 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, artikel 42/1, ingevoegd bij de wet van 27 december 2012;

Gelet op het advies nr. 1.817 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 30 oktober 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 26 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d. d. 3 december 2012;

Gelet op advies 52.573/1 van de Raad van State, gegeven op 28 januari 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1º, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par

1° la loi : la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi;

2° trimestre : le trimestre visé à l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Pour l'application du présent arrêté et de l'article 42/1 de la loi, on entend par effectif du personnel : les personnes pour lesquelles l'employeur est redevable d'une ou de plusieurs cotisations visées à l'article 38, §§ 2, 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou à l'article 3, § § 2 et 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

L'effectif du personnel, calculé en équivalents temps plein, est la somme des fractions d'équivalents temps plein calculées par travailleur pris séparément pendant le trimestre concerné. La fraction d'équivalent temps plein calculée par travailleur pendant le trimestre est nommé ci-après fraction ETP. La fraction ETP est calculée pour chaque travailleur au moyen des facteurs, formules et dispositions mentionnés à l'article 2, et ce par occupation.

On entend par occupation, l'occupation visée à l'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale.

Art. 2. § 1er. Lors du calcul de la fraction ETP pour un travailleur individuel, il est tenu compte des facteurs suivants :

1° J = le nombre de jours de travail d'une occupation qui a été déclarée exclusivement avec des journées telles que visées à l'article 24, 1°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité, à l'exception des jours de vacances légales des ouvriers pour lesquels la cotisation visée à l'article 38, § 3, 8°, de la loi du 29 juin 1981 précitée ou à l'article 3, § 3, 6°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité est due.

Les jours couverts par une indemnité de rupture ne sont pas pris en compte dans le calcul de J;

2° Y1 = J, plus les jours de vacances légales des ouvriers pour lesquels la cotisation visée à l'article 38, § 3, 8°, de la loi du 29 juin 1981 précitée ou à l'article 3, § 3, 6°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité est due, plus les jours tels que définis aux articles 16, 2°, 18, 42, 43, 54 et 55 de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

3° Y2 = J, plus les jours de vacances légales des ouvriers pour lesquels la cotisation visée à l'article 38, § 3, 8°, de la loi du 29 juin 1981 précitée ou à l'article 3, § 3, 6°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité est due, plus les jours tels que définis aux articles 16, 2°, 16, 3°, 18, 19*bis*, 22, 24, 26, 28, 30 à 34*ter*, 39 à 43, 45 à 47 et 51 à 60 de l'arrêté royal précité du 10 juin 2001 et les jours d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle pour lesquels l'employeur ne paie pas de salaire;

4° Y3 = le nombre de jours civils compris dans le trimestre considéré, diminué du nombre de jours durant lesquels le travailleur ne doit pas travailler compte tenu de son régime de travail. N'entrent toutefois pas en considération, les jours civils pendant lesquels le travailleur n'est pas en service;

5° Z1 = le nombre d'heures d'une occupation qui a été déclarée en jours et en heures, conformément au facteur Y1 défini ci-dessus;

6° Z2 = le nombre d'heures d'une occupation qui a été déclarée en jours et en heures, conformément au facteur Y2 défini ci-dessus;

7° U = le nombre moyen d'heures par semaine, de la personne de référence;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder

1° de wet : de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid;

2° kwartaal : het kwartaal bedoeld in artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Voor de toepassing van dit besluit en van artikel 42/1 van de wet wordt verstaan onder personeelsbestand : de personen waarvoor de werkgever één of meer van de bijdragen bedoeld in artikel 38, §§ 2, 3 en 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of in artikel 3, § § 2 en 3, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij verschuldigd is.

Het personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, is de som van de voltijdse equivalenten-breuken, berekend per individuele werknemer over het betrokken kwartaal. De voltijdse equivalenten-breuk berekend per werknemer over het kwartaal wordt hierna de VTE-breuk genoemd. De VTE-breuk wordt per individuele werknemer berekend met de factoren, formules en bepalingen vermeld in artikel 2, en dit per tewerkstelling.

Onder tewerkstelling wordt verstaan : de tewerkstelling bedoeld in artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen.

Art. 2. § 1. Bij de berekening van de VTE-breuk van een individuele werknemer, wordt rekening gehouden met volgende factoren :

1° J = het aantal arbeidsdagen van een uitsluitend met dagen aangegeven tewerkstelling, zoals bedoeld in artikel 24, 1°, van voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969, met uitsluiting van de dagen wettelijke vakantie voor handarbeiders waarvoor de bijdrage bedoeld in artikel 38, § 3, 8°, van voornoemde wet van 29 juni 1981 of in artikel 3, § 3, 6°, van voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 verschuldigd is.

De dagen gedekt door een verbrekingsvergoeding komen niet in aanmerking voor de berekening van J;

2° Y1 = J, plus de dagen wettelijke vakantie voor handarbeiders waarvoor de bijdrage bedoeld in artikel 38, § 3, 8° van voornoemde wet van 29 juni 1981 of in artikel 3, § 3, 6°, van voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 verschuldigd is, plus de dagen zoals gedefinieerd door de artikelen 16, 2°, 18, 42, 43, 54 en 55 van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

3° Y2 = J, plus de dagen wettelijke vakantie voor handarbeiders waarvoor de bijdrage bedoeld in artikel 38, § 3, 8° van voornoemde wet van 29 juni 1981 of in artikel 3, § 3, 6°, van voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 verschuldigd is, plus de dagen zoals gedefinieerd door de artikelen 16, 2°, 18, 19*bis*, 22, 24, 26, 28, 30 tot en met 34*ter*, 39 tot en met 43, 45 tot en met 47 en 51 tot en met 60 van het voornoemde koninklijk besluit van 10 juni 2001 en de dagen van arbeidsongeschiktheid volgens arbeidsongeval of beroepsziekte waarvoor de werkgever geen loon betaalt;

4° Y3 = het aantal kalenderdagen begrepen in het betrokken kwartaal, verminderd met het aantal dagen waarop de werknemer niet moet werken ingevolge zijn arbeidsregeling. Komen evenwel niet in aanmerking, de kalenderdagen waarop de werknemer niet in dienst is;

5° Z1 = het aantal uren van een met dagen en uren aangegeven tewerkstelling, overeenkomstig de hierboven gedefinieerde factor Y1;

6° Z2 = het aantal uren van een met dagen en uren aangegeven tewerkstelling, overeenkomstig de hierboven gedefinieerde factor Y2;

7° U = het gemiddeld aantal arbeidsuren per week van de maatpersoon;

8° E = 13, si le travailleur est normalement payé selon une fréquence mensuelle. Sinon E est égal au nombre de semaines comprises dans le trimestre considéré;

9° T = E multiplié par le nombre de jours par semaine du régime de travail.

§ 2. Pour déterminer l'effectif du personnel, calculé en équivalents temps plein, la fraction ETP est calculée comme suit :

1° pour les occupations qui sont exclusivement déclarées en jours : fraction ETP = Y1 : T;

2° pour les occupations qui sont déclarées en jours et en heures : fraction ETP = Z1 : (U x E).

§ 3. La fraction ETP d'un jeune visé à l'article 42/1, § 1er, alinéa 3, 1° ou 2°, de la loi, est calculée comme suit : fraction ETP = Y3 : T.

§ 4. La fraction ETP d'un jeune visé à l'article 42/1, § 1er, alinéa 3, 3° ou 4°, de la loi, est calculée comme suit : fraction ETP = Y3 : T.

Pour l'application du facteur Y3 visé à l'alinéa 1er,

- l'apprenant ou le stagiaire qui effectue la formation professionnelle individuelle ou le stage de transition, est considéré comme travailleur;

- l'entreprise, l'association, l'établissement ou l'administration où se déroule la formation professionnelle individuelle ou le stage de transition, est considéré comme employeur.

Pour l'application des facteurs Y3 et T visés à l'alinéa 1er, il est supposé que le régime de travail est de cinq jours par semaine.

§ 5. La fraction ETP d'un travailleur visé à l'article 42/1, § 2, alinéa 1er, de la loi, est calculée comme suit :

1° pour un travailleur occupé à temps plein : fraction ETP = Y2 : T;

2° pour un travailleur occupé à temps partiel : fraction ETP = Z2 : (U x E)

§ 6. Le total des fractions ETP de toutes les occupations d'un travailleur, calculées conformément aux § § 2, 3, 4 et 5, ne peut jamais être supérieur à 1.

La fraction ETP obtenue par les formules visées aux §§ 2, 3, 4 et 5, est arrondie à deux décimales, 0,005 étant arrondi à la décimale supérieure.

Art. 3. Pour la réalisation de l'obligation visée à l'article 42/1, § 1er, alinéa 1er, de la loi,

- l'effectif total du personnel de l'ensemble des employeurs qui tombent sous le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est obtenu en additionnant les effectifs du personnel de tous ces employeurs; chacun de ces effectifs est déterminé conformément à l'article 1er, alinéa 3;

- le nombre de postes de stage en entreprise mis à disposition est déterminé en additionnant, pour le trimestre, les fractions ETP de tous les jeunes visés à l'article 42/1, § 1er, alinéa 3, de la loi, et de tous les travailleurs visés à l'article 42/1, § 2, alinéa 1er, de la loi; pour chacun de ces jeunes et travailleurs, la fraction ETP est calculée séparément sur le trimestre au moyen des facteurs, formules et dispositions mentionnés à l'article 2, §§ 3, 4 ou 5, selon le cas.

Art. 4. Le présent produit ses effets le 1er janvier 2013.

Art. 5. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

8° E = 13, indien de werknemer normalerwijze betaald wordt met een maandelijkse frequentie. Anders bedraagt E het aantal weken begrepen in het betrokken kwartaal;

9° T = E, vermenigvuldigd met het aantal dagen per week van de arbeidsregeling.

§ 2. Voor het bepalen van het personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, wordt de VTE-breuk als volgt berekend :

1° voor de tewerkstellingen die uitsluitend met dagen worden aangegeven : VTE-breuk = Y1 : T;

2° voor de tewerkstellingen die met dagen en uren worden aangegeven : VTE-breuk = Z1 : (U x E).

§ 3. De VTE-breuk van een jongere bedoeld in artikel 42/1, § 1, derde lid, 1° of 2°, van de wet, wordt als volgt berekend : VTE-breuk = Y3 : T.

§ 4. De VTE-breuk van een jongere bedoeld in artikel 42/1, § 1, derde lid, 3° of 4°, van de wet, wordt als volgt berekend : VTE-breuk = Y3 : T.

Voor de toepassing van de in het eerste lid bedoelde factor Y3

- wordt de cursist of stagiair die de individuele beroepsopleiding of instapstage volgt, beschouwd als werknemer;

- wordt de onderneming, vereniging, instelling of bestuur waar de individuele beroepsopleiding of instapstage plaatsvindt, beschouwd als werkgever.

Voor de toepassing van de in het eerste lid bedoelde factoren Y3 en T wordt aangenomen dat de arbeidsregeling gelijk is aan vijf dagen per week.

§ 5. De VTE-breuk van een werknemer bedoeld in artikel 42/1, § 2, eerste lid, van de wet, wordt als volgt berekend :

1° voor een voltijds tewerkgestelde werknemer : VTE-breuk = Y2 : T;

2° voor een deeltijds tewerkgestelde werknemer : VTE-breuk = Z2 : (U x E).

§ 6. Het totaal van de VTE-breuken van alle tewerkstellingen van een werknemer, berekend overeenkomstig § § 2, 3, 4 en 5, kan nooit groter zijn dan 1.

De VTE-breuk, bekomen met de formules vermeld in §§ 2, 3, 4 en 5, wordt afgerond tot op twee cijfers na de komma waarbij 0,005 wordt afgerond naar boven.

Art. 3. Voor de invulling van de verplichting, bedoeld in artikel 42/1, § 1, eerste lid, van de wet,

- wordt het totaal personeelsbestand van het geheel van de werkgevers die onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités vallen, bekomen door de optelling van de personeelsbestanden van al deze werkgevers; elk van deze personeelsbestanden wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 1, derde lid;

- wordt het aantal ter beschikking gestelde werkplekleerplaatsen vastgesteld door de VTE-breuken van alle jongeren, bedoeld in artikel 42/1, § 1, derde lid, van de wet, en van alle werknemers, bedoeld in artikel 42/1, § 2, eerste lid, van de wet, over het kwartaal samen te tellen; voor elk van deze jongeren en werknemers wordt de VTE-breuk wordt apart berekend over het kwartaal met de factoren, formules en bepalingen vermeld in artikel 2, §§ 3, 4 of 5, naargelang het geval.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 5. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/201077]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 1972 fixant le nombre de membres de certaines commissions paritaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 1972 fixant le nombre de membres de certaines commissions paritaires;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er, point 2, de l'arrêté royal du 29 septembre 1972 fixant le nombre de membres de certaines commissions paritaires est remplacé par la disposition suivante :

"2. La Commission paritaire de l'industrie du bois est composée de vingt-quatre membres effectifs et de vingt-quatre membres suppléants."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie du bois.

Art. 3. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 29 septembre 1972, *Moniteur belge* du 25 novembre 1972.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/201077]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 1972 tot vaststelling van het aantal leden van bepaalde paritaire comités (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 1972 tot vaststelling van het aantal leden van bepaalde paritaire comités;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, punt 2, van het koninklijk besluit van 29 september 1972 tot vaststelling van het aantal leden van bepaalde paritaire comités wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2. Het Paritair Comité voor de houtnijverheid bestaat uit vierentwintig gewone en vierentwintig plaatsvervangende leden."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de houtnijverheid.

Art. 3. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 29 september 1972, *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1972.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200890]

25 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de conserves de légumes ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1er, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, donné le 13 novembre 2012;

Vu l'avis 52.684/1 du Conseil d'État, donné le 24 janvier 2013 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de conserves de légumes ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200890]

25 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen voor groenteconserven die onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren (PC 118) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, gegeven op 13 november 2012;

Gelet op advies 52.684/1 van de Raad van State, gegeven op 24 januari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen voor groenteconserven die onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser douze semaines et peut comprendre septante-deux jours de chômage au maximum. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1er, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2014.

Art. 6. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.
Loi-programme du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag twaalf weken niet overschrijden en kan maximum tweeënzeventig werkloosheidsdagen omvatten. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2013 en treedt buiten werking op 30 juni 2014.

Art. 6. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.
Programmawet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200915]

25 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre de la Communauté française et de la Communauté germanophone et ressortissant à la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre (CP 152) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 65/3, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 12 avril 2011;

Vu l'avis nº 52.342/1 du Conseil d'État, donné le 29 novembre 2012 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1º, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux employeurs des institutions subsidiées de l'enseignement libre de la Communauté française et de la Communauté germanophone ressortissant à la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre et à leurs ouvriers auxquels s'applique l'article 65/1 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200915]

25 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs van de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs ressorteren (PC 152) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 65/3, § 2, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 12 april 2011;

Gelet op advies nr 52.342/1 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2012 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1º, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers van de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs van de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs ressorteren en op hun werklieden op wie artikel 65/1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is.

Art. 2. § 1er. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les délais de préavis à respecter sont fixés à :

- sept jours lorsque le congé est donné par l'employeur et trois jours lorsqu'il est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers comptant moins de six mois d'ancienneté ininterrompus dans l'entreprise;

- quarante jours lorsque le congé est donné par l'employeur et quatorze jours lorsqu'il est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers comptant entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté ininterrompus dans l'entreprise;

- quarante-huit jours lorsque le congé est donné par l'employeur et quatorze jours lorsqu'il est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers comptant entre cinq ans à moins de dix ans d'ancienneté ininterrompus dans l'entreprise;

- soixante-quatre jours lorsque le congé est donné par l'employeur et quatorze jours lorsqu'il est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers comptant entre dix ans à moins de quinze ans d'ancienneté ininterrompus dans l'entreprise;

- nonante-sept jours lorsque le congé est donné par l'employeur et quatorze jours lorsqu'il est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers comptant entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté ininterrompus dans l'entreprise;

- cent vingt-neuf jours lorsque le congé est donné par l'employeur et quatorze jours lorsqu'il est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers comptant vingt ans ou plus d'ancienneté ininterrompus dans l'entreprise.

§ 2. Dans le cadre d'un congé donné par l'employeur en vue du chômage avec complément d'entreprise, le délai de préavis à respecter est fixé à :

- vingt-huit jours quand il s'agit d'ouvriers comptant moins de six mois d'ancienneté dans l'entreprise;

- trente-deux jours quand il s'agit d'ouvriers comptant entre six mois et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;

- soixante-quatre jours quand il s'agit d'ouvriers comptant vingt ans ou plus d'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à, Bruxelles, le 25 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 12 avril 2011, *Moniteur belge* du 28 avril 2011.

Art. 2. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, worden de na te leven opzeggingstermijnen vastgesteld op :

- zeven dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en drie dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat, wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden ononderbroken anciënniteit in de onderneming tellen;

- veertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat, wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren ononderbroken anciënniteit in de onderneming tellen;

- achtenveertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat, wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren ononderbroken anciënniteit in de onderneming tellen;

- vierenzestig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat, wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren ononderbroken anciënniteit in de onderneming tellen;

- zevenennegentig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat, wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken anciënniteit in de onderneming tellen;

- honderdnegenentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en veertien dagen wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat, wat de werklieden betreft die twintig jaren of meer ononderbroken anciënniteit in de onderneming tellen.

§ 2. In geval van een door de werkgever gegeven ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoeslag, wordt de na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

- achtentwintig dagen wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen;

- tweeëndertig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

- vierenzestig dagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaren anciënniteit in de onderneming tellen.

Art. 3. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 12 april 2011, *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2013/24073]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction « soins urgents spécialisés » doit répondre pour être agréée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 66;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1998 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction « soins urgents spécialisés », article 3, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction « soins urgents spécialisés » doit répondre pour être agréée;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, Section Programmation et Agrément, donné le 11 octobre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 octobre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 11 décembre 2012;

Vu l'avis 52.591/1 du Conseil d'Etat doné le 17 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 13 de l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction « soins urgents spécialisés » doit répondre pour être agréée, modifiés par les arrêtés royaux des 25 novembre 2002, 5 mars 2006 et 15 décembre 2008 les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2 les mots « Jusqu'au 31 décembre 2012 » sont remplacés par les mots « Jusqu'au 31 décembre 2016 » et la phrase est complétée par les mots suivants « ou par un médecin-spécialiste en gériatrie »;

2° dans le paragraphe 3 les mots « Jusqu'au 31 décembre 2012 » sont remplacés par les mots « Jusqu'au 31 décembre 2016 » et les mots « par un médecin candidat spécialiste en formation en gériatrie » sont insérés entre les mots « arrêté ministériel du 14 février 2005, » et les mots « pour autant que celui-ci ait suivi ».

Art. 2. Le ministre qui a la Santé Publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2013/24073]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » moet voldoen om erkend te worden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 66;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1998 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie gespecialiseerde « spoedgevallenzorg », artikel 3, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » moet voldoen om erkend te worden;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Programmatie en Erkenning, gegeven op 11 oktober 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 oktober 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 11 december 2012;

Gelet op advies nr. 52.591/1 van de Raad van State, gegeven op 17 januari 2013, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » moet voldoen om erkend te worden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 november 2002, 5 maart 2006 en 15 december 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2 worden de woorden « Tot 31 december 2012 » vervangen door de woorden « Tot 31 december 2016 » en wordt de zin aangevuld met volgende woorden « of door een geneesheer-specialist in de geriatrie »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « Tot 31 december 2012 » vervangen door de woorden « Tot 31 december 2016 » en worden de woorden « of door een kandidaat-geneesheer-specialist in opleiding in de geriatrie » ingevoegd tussen de woorden « ministerieel besluit van 14 februari 2005 » en de woorden « voor zover deze ten minste ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2013/24074]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence » (SMUR) pour être agréée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 66;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction service mobile d'urgence';

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence » (SMUR) pour être agréée;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, Section Programmation et Agrément, donné le 11 octobre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 octobre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 11 décembre 2012;

Vu l'avis 52.592/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 janvier 2013, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 18 de l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile urgence » (SMUR) pour être agréée, modifiés par les arrêtés royaux des 25 novembre 2002, 5 mars 2006 et 15 décembre 2008 les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2 les mots « Jusqu'au 31 décembre 2012 » sont remplacés par les mots « Jusqu'au 31 décembre 2016 » et la phrase est complétée par les mots suivants « ou par un médecin-spécialiste en gériatrie »;

2° dans le paragraphe 3 les mots « Jusqu'au 31 décembre 2012 » sont remplacés par les mots « Jusqu'au 31 décembre 2016 » et les mots « par un médecin candidat spécialiste en formation en gériatrie » sont insérés entre les mots « du même arrêté ministériel » et les mots « pour autant que celui-ci ait suivi ».

Art. 2. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2013/24074]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « mobiele urgentiegroep » (MUG) moet voldoen om te worden erkend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 66;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie « mobiele urgentiegroep »;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « mobiele urgentiegroep » (MUG) moet voldoen om te worden erkend;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Programmatie en Erkenning, gegeven op 11 oktober 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 oktober 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 11 december 2012;

Gelet op advies nr. 52.592/1 van de Raad van State, gegeven op 17 januari 2013, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 18 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « mobiele urgentiegroep » (MUG) moet voldoen om te worden erkend, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 november 2002, 5 maart 2006 en 15 december 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2 worden de woorden « Tot 31 december 2012 » vervangen door de woorden « Tot 31 december 2016 » en wordt de zin aangevuld met volgende woorden « of door een geneesheer-specialist in de geriatrie »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « Tot 31 december 2012 » vervangen door de woorden « Tot 31 december 2016 » en worden de woorden « of door een kandidaat-geneesheer-specialist in opleiding in de geriatrie » ingevoegd tussen de woorden « van hetzelfde ministerieel besluit » en de woorden « voor zover deze ten minste ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2013/24072]

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles

RAPPORT AU ROI

Sire,

Nous avons l'honneur de soumettre le projet d'arrêté royal ci-joint à la signature de Votre Majesté.

Ce projet apporte quelques modifications à l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles.

Les articles 1 à 3 du projet visent la création d'une catégorie séparée pour les producteurs de plants fermiers et l'exemption de la cotisation de crise obligatoire pour les plus petits producteurs de pommes de terre. Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, ces articles seront ratifiés par le législateur dans l'année de leur publication et ce avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur, afin de les transformer en dispositions législatives.

Les articles 4 à 9 du projet contiennent des adaptations rédactionnelles à la demande de la Commission européenne et pour accentuer clairement la différence entre les plants certifiés et les plants fermiers. Conformément à la recommandation du Conseil d'Etat, ces articles reprennent également les modifications encore pertinentes apportées par l'arrêté royal du 10 novembre 2005.

Pour ces dispositions urgentes, il a été opté pour la possibilité proposée par le Conseil d'Etat de les insérer dans le présent projet et de les faire ratifier par le législateur dans l'année de leur publication et ce avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur. L'alternative d'un élargissement préalable de la base juridique par un complément de l'article 9 de la loi du 2 avril 1971 demanderait trop de temps pour pouvoir introduire une adaptation rapide et cohérente de l'arrêté royal du 5 décembre 2004.

Par la ratification de l'intégralité du projet d'arrêté par le législateur, il est donné suite à la remarque du Conseil d'Etat que toutes les dispositions concernées doivent être transformées en dispositions législatives.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
les très respectueux,
et très fidèles serviteurs,

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

Conseil d'Etat
section de législation

Avis 51.927/3 du 25 septembre 2012 sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles'

Le 1er août 2012, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre de l'Agriculture et la Ministre de la Santé publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 2 octobre 2012, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles'.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2013/24072]

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Wij hebben de eer het bijgevoegde ontwerp van koninklijk besluit voor te leggen ter ondertekening door Uwe Majesteit.

Dit ontwerp brengt enkele wijzigingen aan in het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen.

De artikelen 1 tot en met 3 van het ontwerp beogen de creatie van een aparte categorie voor producenten van hoevepootgoed en de vrijstelling van de verplichte crisisbijdrage voor de kleinste aardappelproducenten. Overeenkomstig het advies van de Raad van State zullen deze artikelen binnen het jaar na publicatie van het besluit en met terugwerkende kracht tot de datum van hun inwerkingtreding bekrachtigd worden door de wetgever om ze om te vormen tot wetskrachtige bepalingen.

De artikelen 4 tot en met 9 van het ontwerp bevatten redactionele aanpassingen op verzoek van de Europese Commissie en om het onderscheid tussen gecertificeerd pootgoed en hoevepootgoed duidelijk te accentueren. Overeenkomstig de aanbeveling van de Raad van State hernemen deze artikelen ook de nog relevante wijzigingen die werden aangebracht bij het koninklijk besluit van 10 november 2005.

Voor deze dringende bepalingen is gekozen voor de door de Raad van State voorgestelde mogelijkheid om ze in dit ontwerp op te nemen en eveneens binnen het jaar na publicatie van het besluit en met terugwerkende kracht tot de datum van hun inwerkingtreding te laten bekrachtigen door de wetgever. Het alternatief van een voorafgaande uitbreiding van de rechtsgrond via een aanvulling van artikel 9 van de wet van 2 april 1971 zou te veel tijd vergen om een snelle en coherente aanpassing van het koninklijk besluit van 5 december 2004 te kunnen doorvoeren.

Via de bekrachtiging door de wetgever van het volledige ontwerp van besluit wordt gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State dat alle betrokken bepalingen moeten worden omgevormd tot wetskrachtige bepalingen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

Raad van State
afdeling Wetgeving

Advies 51.927/3 van 25 september 2012 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen'

Op 1 augustus 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Landbouw en de Minister van Volksgezondheid verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 2 oktober 2012, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 25 septembre 2012. La chambre était composée de Jan Smets, conseiller d'Etat, président, Bruno Seutin et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Githa Scheppers, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen Van Nieuwenhove, conseiller d'Etat.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 25 septembre 2012.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Portée et fondement juridique du projet

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à apporter les modifications suivantes à l'arrêté royal du 5 décembre 2004 'fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles' :

— il est prévu d'exempter les petits producteurs du paiement des cotisations temporaires de crise (articles 2 et 3);

— les plants fermiers sont désormais considérés comme une catégorie distincte, outre les plants de pommes de terre certifiés (articles 1er, 2 et 3);

— la définition des pertes de valeurs à dédommager est adaptée (article 4);

— un délai est prévu pour la demande d'indemnisation et pour le paiement de l'indemnité (articles 5 et 6);

— les modalités de calcul des indemnités sont modifiées sur plusieurs points (article 9).

3.1. Les articles 1er à 3 de l'arrêté en projet trouvent un fondement juridique aux articles 4, 1° et 5°, et 5, de la loi du 17 mars 1993 'relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux'. Ces dispositions habilitent le Roi, en vue du financement du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, à imposer des cotisations à charge des personnes physiques ou morales qui produisent, commercialisent, transportent, traitent, transforment, importent ou exportent des végétaux ou des produits végétaux, et à déterminer le montant et les modalités de perception de ces cotisations ainsi que les conséquences de leur non-paiement ou de leur paiement tardif.

3.2. Les articles 4 à 9 de l'arrêté en projet trouvent en principe un fondement juridique à l'article 9 de la loi du 2 avril 1971 'relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux'. Cette disposition autorise le Roi à fixer le taux de l'indemnité qui est accordée aux propriétaires dont les végétaux, produits végétaux ou des biens mobiliers sont détruits, traités ou transformés sur ordre de l'autorité compétente ou dont les végétaux ou produits végétaux sont devenus inutilisables et sans valeur après une interdiction officielle temporaire concernant le transport ou l'utilisation de ceux-ci, en vue d'empêcher la propagation d'organismes nuisibles. En outre, cette disposition habilite le Roi à préciser les formalités et les conditions auxquelles le droit au paiement est subordonné.

Il ressortira toutefois de ce qui suit que, pour l'heure, les articles 4 à 9 de l'arrêté en projet ne peuvent être maintenus (voir les observations 6.3 à 6.5).

Formalités

4. Il découle de l'article 19/1, § 1er, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des ministres, doivent en principe faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 25 september 2012. De kamer was samengesteld uit Jan Smets, staatsraad, voorzitter, Bruno Seutin en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Githa Scheppers, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 25 september 2012.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de volgende wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 5 december 2004 'tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen' :

— er wordt voorzien in een vrijstelling van het betalen van de tijdelijke crisisbijdragen voor kleine producenten (artikelen 2 en 3);

— hoevepootgoed wordt voortaan als een aparte categorie beschouwd, naast de gecertificeerde pootaardappelen (artikelen 1, 2 en 3);

— de omschrijving van de te vergoeden waardeverliezen wordt aangepast (artikel 4);

— er wordt voorzien in een termijn om een aanvraag om vergoeding en in een termijn voor de uitbetaling van de vergoeding (artikelen 5 en 6);

— de berekeningswijze van de vergoedingen wordt op een aantal punten gewijzigd (artikel 9).

3.1. De artikelen 1 tot 3 van het ontworpen besluit vinden rechtsgrond in de artikelen 4, 1° en 5°, en 5, van de wet van 17 maart 1993 'betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten'. Bij deze bepalingen wordt de Koning gemachtigd om, met het oog op de financiering van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, bijdragen op te leggen ten laste van natuurlijke personen en rechtspersonen die planten of plantaardige producten voorbrengen, verhandelen, vervoeren, bewerken, verwerken, invoeren of uitvoeren, om het bedrag en de regels voor de inning te bepalen van die bijdragen en om de gevolgen te bepalen van het niet of laattijdig betalen van die bijdragen.

3.2. De artikelen 4 tot 9 van het ontworpen besluit vinden in beginsel rechtsgrond in artikel 9 van de wet van 2 april 1971 'betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen'. Op grond van deze bepaling kan de Koning het bedrag vaststellen van de vergoeding die wordt toegekend aan eigenaars waarvan de planten, plantaardige producten of roerende goederen op bevel van de bevoegde overheid vernietigd, behandeld of verwerkt worden of waarvan de planten of plantaardige producten onbruikbaar en waardeloos geworden zijn na een tijdelijk officieel verbod op het verplaatsen of het gebruik ervan, om de verspreiding van schadelijke organismen te verhinderen. Tevens wordt de Koning bij deze bepaling gemachtigd om de formaliteiten en de voorwaarden te bepalen waaraan het recht op betaling ervan is onderworpen.

Uit wat volgt zal evenwel blijken dat de artikelen 4 tot 9 van het ontworpen besluit vooralsnog geen doorgang kunnen vinden (zie opmerkingen 6.3 tot 6.5).

Vormvereisten

4. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat in beginsel elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren.

Cet examen n'a apparemment pas encore été accompli en ce qui concerne le projet soumis pour avis et devra dès lors, le cas échéant, encore être réalisé. Si cet examen préalable révèle en outre qu'une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de cette même loi est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications sont apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis au Conseil d'Etat, section de législation, pour avis, il y aura lieu de soumettre également ces modifications à l'avis du Conseil.

5. L'article 5, alinéa 1er, de la loi du 17 mars 1993 impose de recueillir l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux. Le dossier de demande d'avis ne permet cependant pas de conclure que cet avis a finalement été effectivement donné, après que le groupe de travail pommes de terre de ce Conseil eut examiné plusieurs fois l'arrêté en projet. Même si le règlement d'ordre intérieur de ce Conseil prévoit la possibilité de suivre une procédure d'approbation écrite en cas d'urgence, il n'en demeure pas moins qu'aucune pièce n'est produite permettant de connaître le contenu précis de l'avis du Conseil. Le présent avis est donné sous cette réserve.

Examen du texte

Observation générale

6.1. L'arrêté royal du 5 décembre 2004 a été confirmé avec effet au 24 décembre 2004 - la date de son entrée en vigueur - par l'article 109 de la loi du 20 juillet 2005 'portant des dispositions diverses'. L'article 5, alinéa 4, de la loi du 17 mars 1993 prescrit cette ratification, mais seulement pour les articles 1er à 7 de l'arrêté royal précité, qui trouvent un fondement juridique à l'article 5, alinéa 1er, de cette loi. Dans l'avis 37.461/3 du 6 juillet 2004 sur un projet devenu l'arrêté royal du 5 décembre 2004, le Conseil d'Etat a attiré l'attention des auteurs de ce projet sur le fait que « ces dispositions de l'arrêté en projet doivent être ratifiées par le législateur dans l'année de leur publication » (voir l'observation 3.1 à la fin de cet avis).

Le fait que toutes les dispositions de l'arrêté royal précité ont été ratifiées et pas seulement, comme l'avait recommandé le Conseil d'Etat, ses articles 1er à 7, a pour effet que toutes les dispositions de cet arrêté royal ont acquis force de loi et que le législateur s'est réapproprié toutes les matières réglées dans cet arrêté. Il s'ensuit que le Roi ne peut plus à présent apporter de modifications à l'arrêté royal du 5 décembre 2004 et qu'en principe seul le législateur peut effectuer les modifications envisagée par l'arrêté actuellement en projet.

Par identité de motifs, les modifications que l'arrêté royal du 10 novembre 2005 (1) a entre-temps apportées à l'arrêté précité sont irrégulières et doivent être considérées comme nulles et non avenues (voir à ce sujet l'observation 6.4 ci-après).

6.2. Certes, on peut admettre que les articles 1er à 3 de l'arrêté en projet, qui sont soumis à l'obligation de confirmation législative précitée, puissent être maintenus à la condition qu'ils soient ratifiés avec effet rétroactif à la date d'entrée en vigueur et dans le délai d'un an prescrit par l'article 5, alinéa 4, de la loi du 17 mars 1993. Ce faisant, le législateur transforme en effet les dispositions concernées en dispositions législatives avec effet rétroactif à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté envisagé, de sorte que le problème évoqué au 6.1 disparaît.

6.3. Il en va autrement pour les articles 4 à 9 de l'arrêté en projet. Le fait que la loi n'imposait pas de ratifier les dispositions dont la modification est envisagée n'enlève rien à la constatation précitée que la loi du 20 juillet 2005 a effectivement confirmé toutes les dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 2004.

Certes, on peut également admettre pour les dispositions concernées de l'arrêté envisagé que la ratification avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur a pour effet de transformer ces dispositions en dispositions législatives, de sorte que le problème évoqué au point 6.1 disparaît également à leur égard. Cela signifierait toutefois que le régime d'indemnisation des pertes des producteurs de pommes de terre suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles serait une nouvelle fois confirmé sur le plan législatif, alors que les auteurs du projet semblent justement considérer que le Roi doit être pleinement compétent pour modifier, compléter, abroger et remplacer ce régime.

Dergelijk onderzoek heeft met betrekking tot het voorliggende ontwerp blijkbaar nog niet plaatsgevonden en zal bijgevolg in voorkomend geval nog moeten worden verricht. Indien uit dit voorafgaande onderzoek bovendien zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van dezelfde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp zoals die thans om advies is voorgelegd, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de Raad van State moeten worden voorgelegd.

5. Overeenkomstig artikel 5, eerste lid, van de wet van 17 maart 1993 is het advies vereist van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten. Uit het dossier van de adviesaanvraag kan evenwel niet worden opgemaakt of dit advies uiteindelijk effectief werd gegeven, nadat het ontworpen besluit verscheidene malen werd besproken in de werkgroep aardappelen van deze Raad. Het gegeven dat een schriftelijke goedkeuringsprocedure kan worden gevolgd in geval van hoogdringendheid, overeenkomstig het huishoudelijk reglement van deze Raad, neemt niet weg dat geen stuk voorligt waaruit blijkt wat het advies van de Raad nu precies inhield. Het onderhavige advies wordt onder dit voorbehoud gegeven.

Onderzoek van de tekst

Algemene opmerking

6.1. Het koninklijk besluit van 5 december 2004 werd met uitwerking van 24 december 2004 - de datum van zijn inwerkingtreding - bekrachtigd bij artikel 109 van de wet van 20 juli 2005 'houdende diverse bepalingen'. Die bekrachtiging is voorgeschreven bij artikel 5, vierde lid, van de wet van 17 maart 1993, maar enkel wat betreft de artikelen 1 tot 7 van het voormelde koninklijk besluit, die rechtsgrond vinden in artikel 5, eerste lid, van deze wet. In advies 37.461/3 van 6 juli 2004 over een ontwerp dat het koninklijk besluit van 5 december 2004 is geworden, heeft de Raad van State de aandacht van de stellers van dat ontwerp erop gevestigd dat « die bepalingen van het ontworpen besluit door de wetgever bekrachtigd moeten worden, binnen het jaar na de bekendmaking ervan » (zie opmerking 3.1 in fine van dat advies).

Het gegeven dat alle bepalingen van het voormelde koninklijk besluit werden bekrachtigd en niet alleen, zoals de Raad van State had geadviseerd, de artikelen 1 tot 7 ervan, heeft tot gevolg dat alle bepalingen van het genoemde koninklijk besluit kracht van wet hebben gekregen en dat de wetgever zich alle in dat besluit geregelde aangelegenheden opnieuw heeft toegeëigend. Daaruit volgt dat de Koning thans geen wijzigingen meer kan aanbrengen in het koninklijk besluit van 5 december 2004 en dat de door het thans in het ontwerpbesluit beoogde wijzigingen ervan in beginsel enkel door de wetgever kunnen worden doorgevoerd.

Om dezelfde redenen zijn de wijzigingen die inmiddels in het voormelde besluit werden aangebracht bij het koninklijk besluit van 10 november 2005 (1) onwettig en moeten zij voor niet bestaande worden gehouden (zie daarover hierna, opmerking 6.4).

6.2. Weliswaar kan worden aanvaard dat de artikelen 1 tot 3 van het ontworpen besluit, waarvoor de zo-even geschetste verplichting tot wettelijke bekrachtiging bestaat, doorgang kunnen vinden, op voorwaarde dat zij met terugwerkende kracht tot de datum van inwerkingtreding en binnen de bij artikel 5, vierde lid, van de wet van 17 maart 1993 voorgeschreven termijn van een jaar bekrachtigd worden. Aldus vormt de wetgever immers met terugwerkende kracht tot de datum van inwerkingtreding van het te nemen besluit de betrokken bepalingen om tot wetskrachtige bepalingen, waardoor het sub 6.1 geschetste probleem wegvalt.

6.3. Anders is het voor de artikelen 4 tot 9 van het ontworpen besluit. Het gegeven dat de bekrachtiging van de bepalingen waarvan de wijziging wordt beoogd, niet bij wet was voorgeschreven, doet immers geen afbreuk aan de zo-even gedane vaststelling dat alle bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 2004 effectief zijn bekrachtigd bij de wet 20 juli 2005.

Weliswaar kan ook voor de betrokken bepalingen van het te nemen besluit worden aangenomen dat een bekrachtiging met terugwerkende kracht tot de datum van inwerkingtreding ervan tot gevolg heeft dat die bepalingen worden omgevormd tot wetskrachtige bepalingen, zodat het sub 6.1 geschetste probleem ook voor deze bepalingen wegvalt. Dit zou echter betekenen dat de regeling inzake de vergoeding van verliezen van aardappelproducenten ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen andermaal als een wettelijke regeling wordt bevestigd, terwijl de stellers van het ontwerp er juist van lijken uit te gaan dat de Koning volledig bevoegd moet zijn om deze regeling te wijzigen, aan te vullen, op te heffen en te vervangen.

On pourrait remédier à ce problème en complétant l'article 9 de la loi du 2 avril 1971 en ce sens que le Roi est habilité à modifier, remplacer ou abroger les articles 8 à 11 de l'arrêté royal du 5 décembre 2004, ainsi que l'annexe de cet arrêté. Ce n'est qu'ensuite que les articles 4 à 9 de l'arrêté en projet peuvent se concrétiser, sous réserve des observations 6.4 et 6.5.

6.4. Un dernier problème concerne les modifications que l'arrêté royal non confirmé du 10 novembre 2005 a déjà apportées à l'arrêté royal du 5 décembre 2004. Ces modifications ont trait aux articles 8, 10, 11 et 12 de l'arrêté royal du 5 décembre 2004 et à son annexe. Dès lors que, comme il est déjà exposé au point 6.1, ces modifications doivent être considérées comme non avenues (2), il y a lieu de les réinsérer dans le règlement en projet. Dans le cadre de la présente demande d'avis, on ne peut pas déterminer si un effet rétroactif à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 peut être conféré à ces modifications.

6.5. Dans ces conditions, le Conseil d'Etat renonce à poursuivre l'examen du projet, en tout cas en ce qui concerne les articles 4 à 9. Ce n'est que lorsqu'un nouveau fondement juridique aura été créé pour ces dispositions en projet, conformément à ce qui a été suggéré au point 6.3 et lorsque les modifications mentionnées au point 6.4 auront été intégrées dans un nouveau projet, que ce dernier pourra à nouveau être soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Les articles 1er à 3 de l'arrêté en projet peuvent en revanche se concrétiser. En toute hypothèse, les auteurs du projet doivent veiller à ce que, comme il est exposé au point 6.2, seuls ces articles soient ratifiés. Du reste, il est possible, et même recommandé en vue de la transparence de l'ordonnancement juridique, de transformer les articles 1er à 3 et les articles 8 à 11 de l'arrêté en projet en deux arrêtés distincts, de sorte qu'un seul arrêté soit soumis à la ratification et l'autre pas. Le fait que les dernières dispositions en projet citées ne peuvent pas encore se concrétiser ne fait que renforcer cette suggestion.

Article 10

7. Conformément à l'article 10 du projet, l'arrêté envisagé entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit :

« De inwerkingtreding op de dag van publicatie in het Staatsblad is bedoeld om de voorziene wijzigingen (in het belang van de aardappelproducenten) zo snel mogelijk te kunnen toepassen ».

Cette justification d'une dérogation au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés royaux est purement tautologique et n'est donc pas convaincante. Sauf s'il existe un motif plus spécifique, l'article 10 sera omis du projet.

Le greffier, Le président,

M. VERSCHRAEGHEN. J. SMETS.

Notes

(1) Arrêté royal du 10 novembre 2005 'modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles'. Au demeurant, le projet qui est devenu cet arrêté n'a pas fait l'objet d'une demande d'avis du Conseil d'Etat.

(2) Du reste, l'ordonnancement juridique gagnerait en clarté si cet arrêté du 10 novembre 2005 était retiré.

Dit probleem zou kunnen worden verholpen door artikel 9 van de wet van 2 april 1971 in die zin aan te vullen dat de Koning wordt gemachtigd om de artikelen 8 tot 11 van het koninklijk besluit van 5 december 2004, alsook de bijlage bij dat besluit, te wijzigen, te vervangen of op te heffen. Eerst daarna kunnen de artikelen 4 tot 9 van het ontworpen besluit, onder voorbehoud van opmerkingen 6.4 en 6.5, doorgang vinden.

6.4. Een laatste probleem betreft de wijzigingen die reeds werden aangebracht in het koninklijk besluit van 5 december 2004 bij het niet-bekrachtigde koninklijk besluit van 10 november 2005. Die wijzigingen hebben betrekking op de artikelen 8, 10, 11 en 12 van het koninklijk besluit van 5 december 2004, alsook op de bijlage ervan. Aangezien die wijzigingen, zoals reeds werd uiteengezet sub 6.1, voor niet-bestaande moeten worden gehouden (2), moeten ze worden hernomen in de ontworpen regeling. Of aan die wijzigingen terugwerkende kracht kan worden verleend tot de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 10 november 2005, kan binnen het bestek van deze adviesaanvraag niet worden beoordeeld.

6.5. Gelet op het voorgaande ziet de Raad van State af van het verder onderzoek van het ontwerp, althans wat betreft de artikelen 4 tot 9. Eerst wanneer een nieuwe rechtsgrond is gecreëerd voor deze ontworpen bepalingen, overeenkomstig hetgeen sub 6.3 is gesuggereerd en wanneer de sub 6.4 vermelde wijzigingen in een nieuw ontwerp zijn geïntegreerd, kan dat nieuw ontwerp opnieuw om advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

De artikelen 1 tot 3 van het ontworpen besluit kunnen daarentegen wel doorgang vinden. In elk geval moeten de stellers van het ontwerp er over waken dat enkel die artikelen worden bekrachtigd, zoals sub 6.2 werd uiteengezet. Overigens is het mogelijk, en met het oog op de transparantie van de rechtsorde zelfs raadzaam, om de artikelen 1 tot 3 en de artikelen 8 tot 11 van het ontworpen besluit om te vormen tot twee afzonderlijke besluiten, zodat het ene besluit moet worden bekrachtigd en het andere niet. Het gegeven dat de laatstgenoemde ontworpen bepalingen vooralsnog geen doorgang kunnen vinden, kan die suggestie enkel versterken.

Artikel 10

7. Het te nemen besluit treedt overeenkomstig artikel 10 van het ontwerp in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De gemachtigde verklaarde in dit verband het volgende :

« De inwerkingtreding op de dag van publicatie in het Staatsblad is bedoeld om de voorziene wijzigingen (in het belang van de aardappelproducenten) zo snel mogelijk te kunnen toepassen. »

Deze verantwoording voor een afwijking van de normale termijn voor de inwerkingtreding van koninklijke besluiten is louter tautologisch en bijgevolg niet overtuigend. Tenzij een meer specifieke reden zou bestaan, dient artikel 10 uit het ontwerp te worden weggelaten.

De griffier, De voorzitter,

M. VERSCHRAEGHEN. J. SMETS.

Nota's

(1) Koninklijk besluit van 10 november 2005 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen'. De Raad van State werd overigens niet om advies gevraagd over het ontwerp dat tot dit besluit heeft geleid.

(2) Overigens verdient het aanbeveling om, met het oog op de duidelijkheid in het rechtsverkeer, dat besluit van 10 november 2005 in te trekken.

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 9, modifié par les lois des 27 décembre 2004 et 22 décembre 2008;

Vu la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, les articles 4 et 5, modifiés par la loi programme du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles;

Vu les avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, donnés les 23 mars 2004 et 15 juin 2007;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et le gouvernement fédéral des 27 mai 2004 et 24 août 2007;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 15 mars 2004 et 13 mars 2012;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés les 23 avril 2004 et 22 mai 2012;

Vu l'accord de la Commission européenne, donné le 7 juin 2010;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 51.927/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 septembre 2012, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de la Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° « producteur de plants de pommes de terre certifiés » : personne physique ou morale enregistrée en vue de la production sur le territoire belge de plants de pommes de terre non préparés au sens du point 1.2.4 de l'annexe de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification de la production de plants de pommes de terre; »;

2° il est inséré un 2°/1, rédigé comme suit :

« 2°/1 « producteur de plants fermiers : personne physique ou morale qui, pour des parcelles situées sur le territoire belge, doit effectuer une déclaration au sens de l'article 13, § 2/1, de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux; ».

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. Les producteurs de plants de pommes de terre certifiés sont redevables au Fonds d'une cotisation annuelle temporaire de crise de 20 euros par hectare planté durant l'année civile concernée en vue de la production de plants certifiés.

Les producteurs de plants de pommes de terre certifiés visés à l'alinéa 1er qui ont planté moins de 0,25 ha sont exemptés du paiement de la cotisation de crise pour l'année civile concernée. ».

Art. 3. L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. Les producteurs de pommes de terre de consommation et les producteurs de plants fermiers sont redevables au Fonds d'une cotisation annuelle temporaire de crise de 10 euros par hectare planté durant l'année civile concernée en vue de la production de pommes de terre de consommation ou de plants fermiers.

Les producteurs de pommes de terre de consommation ou de plants fermiers visés à l'alinéa 1er qui ont planté moins de 0,50 ha sont exemptés du paiement de la cotisation de crise pour l'année civile concernée. ».

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, artikel 9, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 22 december 2008;

Gelet op de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, de artikelen 4 en 5, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen;

Gelet op de adviezen van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, gegeven op 23 maart 2004 en 15 juni 2007;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid van 27 mei 2004 en 24 augustus 2007;

Gelet op de adviezen van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 maart 2004 en 13 maart 2012;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Minister van Begroting, d.d. 23 april 2004 en 22 mei 2012;

Gelet op het akkoord van de Europese Commissie, gegeven op 7 juni 2010;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op advies 51.927/3 van de Raad van State, gegeven op 25 september 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° « producent van gecertificeerde pootaardappelen » : natuurlijke of rechtspersoon geregistreerd met het oog op de productie op het Belgisch grondgebied van niet-bereide pootaardappelen in de zin van punt 1.2.4 van de bijlage bij het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen; »;

2° er wordt een bepaling 2°/1 ingevoegd, luidende :

« 2°/1 « producent van hoevepootgoed » : natuurlijke of rechtspersoon die voor op het Belgisch grondgebied gelegen percelen een aangifte moet doen in de zin van artikel 13, § 2/1, van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen; ».

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De producenten van gecertificeerde pootaardappelen moeten aan het Fonds een tijdelijke jaarlijkse crisisbijdrage storten van 20 euro per hectare die in het betreffende kalenderjaar beplant zijn met het oog op de productie van gecertificeerd pootgoed.

De in het eerste lid bedoelde producenten van gecertificeerde pootaardappelen die minder dan 0,25 ha beplant hebben, worden voor het betreffende kalenderjaar vrijgesteld van de betaling van de crisisbijdrage. ».

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De producenten van consumptieaardappelen en de producenten van hoevepootgoed moeten aan het Fonds een tijdelijke jaarlijkse crisisbijdrage storten van 10 euro per hectare die in het betreffende kalenderjaar beplant zijn met het oog op de productie van consumptieaardappelen of van hoevepootgoed.

De in het eerste lid bedoelde producenten van consumptieaardappelen of van hoevepootgoed die minder dan 0,50 ha beplant hebben, worden voor het betreffende kalenderjaar vrijgesteld van de betaling van de crisisbijdrage. ».

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Les cotisations visées aux articles 3 et 4 sont exclusivement destinées à dédommager, en tout ou partie, des pertes directes dues à la destruction de pommes de terre, à l'exclusion du manque à gagner, suite aux mesures imposées par le Service dans le cadre de la lutte contre les organismes nuisibles suivants : » sont remplacés par les mots :

« Les cotisations visées aux articles 3 et 4 sont exclusivement destinées à dédommager, en tout ou partie :

— des pertes directes de valeur dues à la destruction ou à la dénaturation de pommes de terre, à l'exclusion du manque à gagner et des frais pour la destruction ou la dénaturation,

— des pertes directes de valeur dues à la transformation sous conditions de quarantaine de pommes de terre, conformément au cahier des charges élaboré par le Service,

suite aux mesures imposées par le Service dans le cadre de la lutte contre les organismes nuisibles suivants : »;

2° les mots « *Synchytrium endobioticum* (Smith) Smith » sont remplacés par les mots « *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ».

Art. 5. A l'article 9 du même arrêté, le cinquième tiret est remplacé par ce qui suit :

« - avoir introduit une demande d'indemnisation au plus tard deux ans après la réalisation des pertes visées à l'article 8, au moyen d'un formulaire fixé par le Service. ».

Art. 6. L'article 10 du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. § 1er. Le montant de l'indemnité est calculé conformément aux dispositions à l'annexe du présent arrêté.

§ 2. Pour autant que les conditions fixées aux articles 9 et 11 soient remplies, l'indemnité est payée au producteur au plus tard quatre ans après la réalisation des pertes. ».

Art. 7. L'article 12, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :

« Les indemnités sont d'application pour les destructions, dénaturations ou transformations de pommes de terre ordonnées par le Service à partir de 2002. ».

Art. 8. A l'annexe du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'intitulé est remplacé par ce qui suit :

« Indemnité pour pommes de terre détruites, dénaturées ou transformées »;

2° sous I. Définitions, le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° Ctotal = le coût total pour la production des lots de plants de pommes de terre certifiés ou de pommes de terre de consommation ou de plants fermiers pour lesquels une indemnité peut être accordée en application du présent arrêté; »;

3° sous I. Définitions, le 5° est remplacé par ce qui suit :

« 5° Cproduction = le coût moyen pour la production de plants de pommes de terre certifiés ou de pommes de terre de consommation ou de plants fermiers; »;

4° sous I. Définitions, le 6° est remplacé par ce qui suit :

« 6° Cplants certifiés = le coût pour l'achat de plants de pommes de terre certifiés; »;

5° le point I. Définitions, est complété par le 11° rédigé comme suit :

« 11° R = la valeur résiduelle que le détenteur reçoit de tiers pour des pommes de terre dénaturées ou transformées sous conditions de quarantaine. »;

6° sous II. Montants forfaitaires et coefficient de réfaction, dans le tableau le mot « Cplants » est remplacé par les mots « Cplants certifiés »;

7° sous II. Montants forfaitaires et coefficient de réfaction, dans le tableau les mots « plants de pommes de terre » sont remplacés par les mots « plants de pommes de terre certifiés »;

8° sous II. Montants forfaitaires et coefficient de réfaction, dans le tableau les mots « pommes de terre de consommation » sont remplacés par les mots « pommes de terre de consommation ou plants fermiers »;

Art. 4. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De bijdragen bedoeld in de artikelen 3 en 4 zijn uitsluitend bestemd voor het geheel of gedeeltelijk vergoeden van directe verliezen ten gevolge van de vernietiging van aardappelen, met uitzondering van de winstderving, tengevolge van de door de Dienst opgelegde maatregelen in het kader van de strijd tegen de volgende schadelijke organismen : » worden vervangen door de woorden :

« De bijdragen bedoeld in de artikelen 3 en 4 zijn uitsluitend bestemd voor het geheel of gedeeltelijk vergoeden van :

— directe waardeverliezen ten gevolge van de vernietiging of denaturatie van aardappelen, met uitzondering van de winstderving en van de kosten voor vernietiging of denaturatie,

— directe waardeverliezen ten gevolge van de verwerking onder quarantainevoorwaarden van aardappelen, overeenkomstig het door de Dienst opgestelde lastenboek,

tengevolge van de door de Dienst opgelegde maatregelen in het kader van de strijd tegen de volgende schadelijke organismen : »;

2° de woorden « *Synchytrium endobioticum* (Smith) Smith » worden vervangen door de woorden « *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ».

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het vijfde streepje vervangen als volgt :

« - uiterlijk twee jaar na het ontstaan van de in artikel 8 bedoelde verliezen een aanvraag om vergoeding ingediend hebben door middel van een door de Dienst vastgesteld formulier. ».

Art. 6. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. § 1. Het bedrag van de vergoeding wordt berekend overeenkomstig de bepalingen in de bijlage bij dit besluit.

§ 2. Mits voldaan is aan de voorwaarden bedoeld in de artikelen 9 en 11 wordt de vergoeding uiterlijk vier jaar na het ontstaan van de verliezen uitbetaald aan de producent. ».

Art. 7. Artikel 12, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De vergoedingen zijn van toepassing op de met ingang van 2002 door de Dienst verplichte vernietigingen, denaturaties of verwerkingen van aardappelen. ».

Art. 8. In de bijlage van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift wordt vervangen als volgt :

« Vergoeding voor vernietigde, gedenatureerde of verwerkte aardappelen »;

2° onder I. Definities, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt :

« 4° Ktotaal = de totale kostprijs voor de productie van de betrokken partijen gecertificeerde pootaardappelen of consumptieaardappelen of hoevepootgoed, waarvoor een vergoeding kan worden toegekend in toepassing van dit besluit; »;

3° onder I. Definities, wordt de bepaling onder 5° vervangen als volgt :

« 5° Kproductie = de gemiddelde kostprijs voor de productie van gecertificeerde pootaardappelen of consumptieaardappelen of hoevepootgoed; »;

4° onder I. Definities, wordt de bepaling onder 6° vervangen als volgt :

« 6° Kgecertificeerd pootgoed = de kostprijs voor de aankoop van gecertificeerd pootgoed; »;

5° punt I. Definities, wordt aangevuld met de bepaling onder 11°, luidende :

« 11° R = de restwaarde die de houder ontvangt van derden voor gedenatureerde of onder quarantainevoorwaarden verwerkte aardappelen. »;

6° onder II. Forfaitaire bedragen en refactiecoëfficiënt, wordt in de tabel het woord « Kpootgoed » vervangen door de woorden « Kgecertificeerd pootgoed »;

7° onder II. Forfaitaire bedragen en refactiecoëfficiënt, wordt in de tabel het woord « pootaardappelen » vervangen door de woorden « gecertificeerde pootaardappelen »;

8° onder II. Forfaitaire bedragen en refactiecoëfficiënt, wordt in de tabel het woord « consumptieaardappelen » vervangen door de woorden « consumptieaardappelen of hoevepootgoed »;

9° sous II. Montants forfaitaires et coefficient de réfaction, au renvoi (1) du tableau les mots « plants de pommes de terre » sont remplacés par les mots « plants de pommes de terre certifiés »;

10° sous II. Montants forfaitaires et coefficient de réfaction, les renvois (3) et (4) du tableau sont remplacés par :

« (3) A compter à partir de la date du 1er septembre précédant la destruction/la dénaturation/la transformation, avec un maximum de 7 mois. Le mois dans lequel les pommes de terre sont détruites/dénaturées/transformées n'est compté que si la destruction/la dénaturation/la transformation a lieu après le 15.

(4) A compter à partir de la date du 1er novembre précédant la destruction/la dénaturation/la transformation, avec un maximum de 7 mois. Le mois dans lequel les pommes de terre sont détruites/dénaturées/transformées n'est compté que si la destruction/la dénaturation /la transformation a lieu après le 15. »;

11° sous III. Calcul de l'indemnité, les mots « plants plantés » sont remplacés par les mots « plants certifiés plantés »;

12° sous III. Calcul de l'indemnité, le mot « Cplants » est remplacé par les mots « Cplants certifiés »;

13° sous III. Calcul de l'indemnité, les mots « le calcul se fait sur base de la quantité détruite (exprimée en tonnes) en cas de destruction de pommes de terre déjà récoltées » sont remplacés par les mots « le calcul se fait sur base de la quantité détruite ou dénaturée (exprimée en tonnes) en cas de destruction ou de dénaturation de pommes de terre déjà récoltées »;

14° sous III. Calcul de l'indemnité, les mots « Le montant de l'indemnité (I) est calculé comme suit : I = (Ibase x r) » sont remplacés par les mots « Le montant de l'indemnité (I) est calculé comme suit :

I = (Ibase x r) - R »;

15° le point III. Calcul de l'indemnité, est complété par la disposition suivante : « Le montant de l'indemnité (I) ne peut en aucun cas être supérieur à 85 % du prix du marché (M). »;

16° il est inséré un point IV, rédigé comme suit :

« IV. Pertes directes de valeur dues aux conditions de quarantaine imposées pour la transformation :

Les pertes directes de valeur dues à la transformation sous conditions de quarantaine de pommes de terre contaminées, exécutée sur l'ordre du Service, sont calculées sur base des pièces justificatives approuvées par le Service, avec un maximum de € 38/tonne. Il s'agit des pertes directes de valeur dues au traitement de pommes de terre contaminées et à la décontamination de moyens de transport et d'installations et d'équipements de transformation, au transport séparé vers une installation pour le lavage de pommes de terre sous conditions de quarantaine, aux adaptations exigées afin de sécuriser les installations pour l'évacuation des eaux de lavage, l'élimination des boues de lavage, des déchets et des terres contaminés, conformément au cahier des charges mentionné à l'article 8, deuxième tiret. ».

Art. 9. L'arrêté royal du 10 novembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles, est retiré.

Art. 10. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

9° onder II. Forfaitaire bedragen en refactiecoëfficiënt, wordt in noot (1) van de tabel het woord « pootaardappelen » vervangen door de woorden « gecertificeerde pootaardappelen »;

10° onder II. Forfaitaire bedragen en refactiecoëfficiënt, worden de noten (3) en (4) van de tabel vervangen als volgt :

« (3) Te rekenen vanaf de datum van 1 september voorafgaand aan de vernietiging/denaturatie/verwerking, met een maximum van 7 maanden. De maand waarin de aardappelen vernietigd/gedenatureerd/verwerkt worden, wordt slechts aangerekend wanneer de vernietiging/denaturatie/verwerking na de 15e plaatsvindt.

(4) Te rekenen vanaf de datum van 1 november voorafgaand aan de vernietiging/denaturatie/verwerking, met een maximum van 7 maanden. De maand waarin de aardappelen vernietigd/gedenatureerd/verwerkt worden, wordt slechts aangerekend wanneer de vernietiging/denaturatie/verwerking na de 15e plaatsvindt. »;

11° onder III. Berekening van de vergoeding, worden de woorden « uitgeplant pootgoed » vervangen door de woorden « uitgeplant gecertificeerd pootgoed »;

12° onder III. Berekening van de vergoeding, wordt het woord « Kpootgoed » vervangen door de woorden « Kgecertificeerd pootgoed »;

13 ° onder III. Berekening van de vergoeding, worden de woorden « de berekening gebeurt op basis van de vernietigde hoeveelheid (uitgedrukt in ton) ingeval van vernietiging van reeds gerooide aardappelen » vervangen door de woorden « de berekening gebeurt op basis van de vernietigde of gedenatureerde hoeveelheid (uitgedrukt in ton) ingeval van vernietiging of denaturatie van reeds gerooide aardappelen »;

14° onder III. Berekening van de vergoeding, worden de woorden « Het bedrag van de vergoeding (V) wordt berekend als volgt : V = (Vbasis x r) » vervangen door de woorden « Het bedrag van de vergoeding (V) wordt berekend als volgt :

V = (Vbasis x r) - R »;

15° punt III. Berekening van de vergoeding, wordt aangevuld met de volgende bepaling : « Het bedrag van de vergoeding (V) kan in geen enkel geval hoger zijn dan 85 % van de marktprijs (M). »;

16° er wordt een punt IV ingevoegd, luidende :

« IV. Directe waardeverliezen ten gevolge van de opgelegde quarantainevoorwaarden voor de verwerking :

De directe waardeverliezen ten gevolge van de in opdracht van de Dienst verrichte verwerking onder quarantainevoorwaarden van besmette aardappelen worden berekend op basis van de door de Dienst goedgekeurde bewijsstukken, met een maximum van € 38/ton. Het betreft de geleden waardeverliezen ten gevolge van de behandeling van besmette aardappelen en de ontsmetting van transportmiddelen en verwerkingsinstallaties en -uitrustingen, het gescheiden transport naar een installatie voor het wassen van aardappelen onder quarantainevoorwaarden, de vereiste aanpassingen voor het beveiligen van de installaties voor de evacuatie van het waswater, de verwijdering van zuiveringsslib, besmet afval en grond, overeenkomstig het in artikel 8, tweede streepje, bedoelde lastenboek. ».

Art. 9. Het koninklijk besluit van 10 november 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen, wordt ingetrokken.

Art. 10. De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2013/09102]

18 FEVRIER 2013. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 540.000 EUR pour le fonctionnement du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, article 181 § 2;

Vu la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, notamment les articles 48 à 51;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, notamment les articles 121 à 124;

Vu la loi de finances du 17 décembre 2012 pour l'année budgétaire 2013 notamment le budget Justice programme 59/1;

Vu le budget du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique pour l'exercice 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 28 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une somme de 540.000 EUR, imputable à charge de l'article 11.33-16 Division 59 – Cultes et Laïcité – du budget du SPF Justice est allouée au Conseil Central des Communautés philosophiques non-confessionnelles de Belgique relatif à l'exercice 2013.

Art. 2. Cette somme est attribuée selon les modalités suivantes :

— Personnel :	69.593 EUR;
— Fonctionnement – frais généraux :	161.375 EUR;
— Coordination association, médias :	250.259 EUR;
— Amortissements :	44.404 EUR;
— Impôts et frais bancaires :	14.369 EUR.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2013.

Art. 4. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2013/09102]

18 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 540.000 EUR voor de werking van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 181 § 2;

Gelet op de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, inzonderheid op artikelen 48 tot 51;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de financieringswet van 17 december 2012 voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op de Justitiebegroting programma 59/1;

Gelet op de begroting van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België voor het dienstjaar 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 28 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een som van 540.000 EUR, ingeschreven op artikel 11.33-16 van de Afdeling 59 – Erediensten en Laïciteit – van de begroting van de FOD Justitie, wordt toegekend aan de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België betreffende het dienstjaar 2013.

Art. 2. Deze som zal volgens de volgende modaliteiten toegewezen worden :

— Personeel :	69.593 EUR;
— Werking – algemene kosten :	161.375 EUR;
— Coördinatie verenigingen, media :	250.259 EUR;
— Afschrijvingen :	44.404 EUR;
— Belastingen en bankkosten :	14.369 EUR.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2013/09103]

18 FEVRIER 2013. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 91.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, notamment l'article 19*bis*, y inséré par la loi du 19 juillet 1974, et modifié par les lois des 17 avril 1985, 18 juillet 1991 et 10 mars 1999;

Vu la loi du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 121 à 124;

Vu la loi de finances du 17 décembre 2012 pour l'année budgétaire 2013 notamment le budget Justice, programme 59/2;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2013/09103]

18 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 91.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporaliën van de erediensten, inzonderheid op artikel 19*bis*, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1974, en gewijzigd bij de wetten van 17 april 1985, 18 juli 1991 en 10 maart 1999;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de financiewet van 17 december 2012 voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid de begroting Justitie, programma 589/2;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant reconnaissance de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 2008 portant suspension des articles 4 à 9 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant reconnaissance de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 2008 portant reconnaissance des membres, titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 2009, et l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010;

Vu l'arrêté royal du 28 août 2011 modifiant l'arrêté royal du 9 mai 2008 portant reconnaissance des membres, titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 2009 et 22 décembre 2010;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que par arrêté royal du 28 août 2011, le mandat des membres du Bureau de l'Exécutif des Musulmans de Belgique est reconnu à partir du 1er avril jusqu'au 31 décembre 2011 et que les autorités doivent des lors, par le biais de mesures actives, soutenir la liberté du culte et le financement qui est inhérent à la reconnaissance;

Considérant que le mandat des membres du Bureau de l'Exécutif des Musulmans de Belgique a cessé d'être en vigueur le 31 décembre 2011;

Considérant dès lors que l'Exécutif des Musulmans de Belgique ne dispose plus d'un mandat et qu'il doit se limiter à la gestion des affaires courantes, qu'il lui est en conséquence impossible de proposer un budget pour le bon fonctionnement du futur Exécutif;

Considérant que l'Exécutif ne dispose plus de moyens budgétaires lui permettant de payer notamment les salaires du personnel administratif, ni le loyer du bâtiment qu'il occupe ainsi que les différentes charges fixes inhérentes au fonctionnement;

Considérant qu'actuellement les possibilités de prévoir une structure provisoire en attendant une solution à long terme sont examinées;

Considérant qu'en ce moment, aucune alternative n'est disponible;

Considérant que l'arrêté royal du 27 mars 2008 a suspendu les articles 4 à 9 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant reconnaissance de l'Exécutif des Musulmans de Belgique et que ces articles visent plus spécifiquement l'attribution d'une subvention à l'organe représentatif du culte islamique;

Considérant qu'il est nécessaire d'apporter des solutions rapides au règlement de divers problèmes relatifs au culte islamique, notamment, le fonctionnement des communautés reconnues, la tutelle administrative sur les communautés locales, la nomination des imams, des professeurs de religion dans l'enseignement et des conseillers islamiques dans les prisons et qu'un nombre de dossiers doivent en tout cas obtenir le suivi adéquat et qu'un support administratif est nécessaire et qu'à ce niveau et en vertu du principe de la continuité, la mission d'intérêt général doit être assurée;

Considérant que le paiement du personnel administratif en service à L'Exécutif et le maintien du siège sont absolument indispensables et que hormis la question concernant les structures et sans que pour autant cela pourrait être interprété comme un renouvellement du mandat des membres titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, les dépenses urgentes doivent être exécutées;

Considérant que, en vue des missions reprises ci-dessus, le financement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique doit être assuré;

Considérant qu'il est donc nécessaire de maintenir un régime transitoire sous forme de subside;

Considérant que les moyens actuellement alloués doivent permettre à l'Exécutif de pourvoir aux dépenses les plus nécessaires dans le cadre de la continuité de son fonctionnement;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 28 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un montant de 91.000 EUR, imputable à charge de l'article 21.33-02 Division 59 – Cultes et Laïcité – du budget du SPF Justice, est alloué à l'ASBL « Collège de l'Exécutif des Musulmans de Belgique » relatif à l'exercice 2013.

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 2008 houdende schorsing van de artikelen 4 tot 9 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 2008 houdende erkenning van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 2009, en op artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 augustus 2011 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 9 mei 2008 houdende erkenning van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 30 maart 2009 en 22 december 2010;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bij koninklijk besluit van 28 augustus 2011, het mandaat van de leden van het Bureau van het Executief van de Moslims van België sedert 1 april tot 31 december 2011 is erkend en dat de overheid derhalve de vrijheid van eredienst en de financiering die gekoppeld is aan de erkenning als eredienst dient te ondersteunen met actieve maatregelen;

Overwegende dat het mandaat van de leden van het Bureau van het Executief van de Moslims van België buiten werking treedt op 31 december 2011;

Overwegende dat het Executief van de Moslims van België derhalve niet meer over een mandaat beschikt en het zich moet beperken tot het beheer van de lopende zaken, dat het voor het Executief derhalve onmogelijk is om een begroting voor de goede werking in de toekomst voor te stellen;

Overwegende dat het Executief niet meer over de nodige budgettaire middelen beschikt om het toe te laten de salarissen van het administratief personeel te betalen, noch de huur van het gebouw dat ze betrekken alsook de verschillende vaste lasten die inherent zijn aan de werking;

Overwegende dat op dit ogenblik wordt onderzocht welke mogelijkheden er zijn om te voorzien in een voorlopige structuur in afwachting van een oplossing op lange termijn;

Overwegende dat er op dit ogenblik geen alternatief voorhanden is;

Overwegende dat op grond van het koninklijk besluit van 27 maart 2008 de artikelen 4 tot 9 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België geschorst zijn, en dat die artikelen meer bepaald voorzien in de toekenning van een subsidie aan het representatief orgaan van de islamitische eredienst;

Overwegende dat onverwijld een regeling moet worden getroffen voor verschillende problemen in verband met de islamitische eredienst, met name de werking van de erkende gemeenschappen, de administratieve voogdij van de lokale gemeenschappen, de benoeming van de imams, de godsdienstleraars in het onderwijs en de islamconsulenten in de gevangenissen, en dat een aantal dossiers in alle geval verdere opvolging dient te bekomen en dat een administratieve ondersteuning noodzakelijk is op dat vlak en dat uit hoofde van het principe van de continuiteit de opdracht van algemeen belang dient te worden verzekerd;

Overwegende dat de betaling van het administratief personeel dat in dienst bij het Executief van de Moslims van België is en het behoud van de zetel van het Executief absoluut noodzakelijk zijn en dat los van het vraagstuk van de structuren en zonder dat er enige verdere erkenning aan de verlenging van het mandaat van de leden titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België wordt verleend, de dringende uitgaven dienen te worden uitgevoerd;

Overwegende dat, met het oog op voornoemde opdrachten, de financiering van het Executief van de Moslims van België verzekerd moet zijn;

Overwegende dat de handhaving van een overgangsregeling in de vorm van een subsidie aldus noodzakelijk is;

Overwegende dat de huidige toegekende middelen het Executief moeten in staat stellen tegemoet te komen aan de meest noodzakelijke uitgaven in het kader van de continuïteit van haar werking;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 28 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 91.000 EUR, ten laste van artikel 21.33-02 Afdeling 59 – Erediensten en Vrijzinnigheid – van de begroting van de FOD Justitie, wordt toegekend aan de VZW « College van het Executief van de Moslims van België » betreffende het dienstjaar 2013.

— Première tranche : 88.000 EUR;

— Deuxième tranche : 3.000 EUR.

Art. 2. Cette somme est attribuée suivant les modalités suivantes :

— Frais de fonctionnement : 24.000 EUR;

— Traitement et charges sociales : 30.000 EUR;

— Loyers et charges locatives : 18.000 EUR;

— Frais de téléphone et de communication : 4.500 EUR;

— Frais de comptabilité et assistance juridique : 11.000 EUR;

— Jetons de présence et frais de déplacement : 3.500 EUR.

Art. 3. La seconde tranche du subside octroyé à l'Exécutif est mise en paiement après communication des documents comptables du premier trimestre de l'année 2013 et du rapport d'un réviseur d'entreprise agréé par l'Institut national des Réviseurs d'entreprises. Un contrôle est effectué sur ces documents par le SPF Justice avant la mise en paiement définitive.

Art. 4. Le nom des personnes à qui une délégation de signature est donnée en vue d'engager financièrement l'Exécutif des Musulmans de Belgique sera communiqué au SPF Justice avec l'envoi des pièces justificatives.

Au cas où les charges sociales et les impôts ne seraient pas payés, ces sommes deviennent remboursables sans délai.

Art. 5. Aucune sortie de caisse ne sera acceptée comme pièce justificative. Seules les pièces ayant fait l'objet d'un versement bancaire pourront être prises en compte.

A défaut de pouvoir procéder par versement bancaire, et à titre exceptionnel, un payement en espèces peut être autorisé pour des dépenses limitées.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2013.

Art. 7. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

— Eerste schijf : 88.000 EUR;

— Tweede schijf : 3.000 EUR.

Art. 2. Dit bedrag wordt toegekend als volgt :

— Werkingskosten : 24.000 EUR;

— Wedde en sociale lasten : 30.000 EUR;

— Huur en huurlasten : 18.000 EUR;

— Telefoonkosten en communicatie : 4.500 EUR;

— Boekhoudkundige kosten en juridische bijstand : 11.000 EUR;

— Presentiegeld en de reiskosten : 3.500 EUR.

Art. 3. De tweede schijf van het aan het Executief toegekende subsidiebedrag wordt uitbetaald nadat alle boekhoudkundige stukken van het eerste trimester van het jaar 2013 alsook het verslag van een door het Instituut van de Bedrijfsrevisoren erkende bedrijfsrevisor zijn overgezonden. De FOD Justitie voert voor de definitieve uitbetaling een controle uit op deze documenten.

Art. 4. De naam van de personen aan wie een machtiging van handtekening is verleend om het Executief van de Moslims van België op financieel vlak te verbinden wordt aan FOD Justitie meegedeeld samen met de afschriften van bewijsstukken.

Indien de sociale bijdragen en de belastingen niet werden betaald dan zullen deze sommen onmiddellijk terugvorderbaar zijn.

Art. 5. Geen enkele kassabon wordt aanvaard als bewijsstuk; enkel de stukken die het voorwerp zijn van een bankoverschrijving worden in aanmerking genomen.

Indien men niet te werk kan gaan via een bankoverschrijving kan bij wijze van uitzondering een betaling in speciën voor beperkte uitgaven worden toegestaan.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 7. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09059]

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Louvain

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, l'article 88, § 1er, modifié par les lois des 15 juillet 1970, 17 mai 2006 et 3 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 2000 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Louvain;

Vu les avis du premier président de la cour d'appel de Bruxelles, du premier président de la cour du travail de Bruxelles, du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, du président du tribunal de commerce de Louvain, du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain, du greffier en chef du tribunal de commerce de Louvain et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Louvain;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le tribunal de commerce de Louvain comprend six chambres.

Art. 2. Les chambres tiennent audience comme suit :

1° la première chambre, le mardi à 14 heures;

2° la deuxième chambre, le mardi à 14 heures;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09059]

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Leuven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 88, § 1, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 17 mei 2006 en 3 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 2000 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Leuven;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Leuven, van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Leuven en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Leuven;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De rechtbank van koophandel te Leuven bestaat uit zes kamers.

Art. 2. De kamers houden zitting als volgt :

1° de eerste kamer, op dinsdag om 14 uur;

2° de tweede kamer, op dinsdag om 14 uur;

3° la troisième chambre, les premier et troisième mardis du mois à 11 heures;

4° la quatrième chambre, le jeudi à 14 heures;

5° la cinquième chambre (anciennement première chambre bis), le lundi à 14 heures;

6° la sixième chambre, le jeudi à 14 heures.

La durée des audiences est de trois heures au moins, non compris la prononciation des jugements.

Art. 3. Toutes les causes sont introduites devant la première chambre, à l'exception des causes qui, en application de l'article 764 du Code judiciaire, doivent être communiquées au ministère public, et à l'exception des causes visées à l'article 574, 2°, du Code judiciaire.

Les demandes en référé et comme en référé sont également introduites devant la première chambre et, selon les nécessités du service, sont instruites par le président de la première, de la deuxième, de la quatrième ou de la cinquième chambre, aux heures prévues à l'article 2, le cas échéant après renvoi par le président de la première chambre.

Art. 4. La sixième chambre instruit, sauf attribution contraire par le président du tribunal, toutes les demandes afférentes à une réorganisation judiciaire ou au droit de la faillite visées à l'article 574, 2°, du Code judiciaire ainsi que toutes les causes qui conformément à l'article 764 du Code judiciaire et en particulier à l'article 764, 8°, sont susceptibles d'être communiquées au ministère public.

Art. 5. Les enquêtes commerciales sont instruites par la troisième chambre, aux jours et heures fixés à l'article 2, ou à tous autres jour et heure fixés par le président du tribunal, suivant les nécessités du service et en concertation avec le président des juges consulaires.

Art. 6. Lorsque les besoins du service le justifient, le président du tribunal peut, après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du président des juges consulaires, décider de faire tenir, par une ou plusieurs chambres, des audiences supplémentaires aux jours et heures qu'il fixe.

Les chambres peuvent, selon les besoins du service, tenir des audiences extraordinaires, dont elle fixent elles-mêmes les jours et heures, avec l'accord du président du tribunal.

Art. 7. Les demandes d'assistance judiciaire sont instruites par le président du tribunal ou par le juge qui le remplace.

Art. 8. Le président du tribunal fixe, après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du président des juges consulaires, les jours et heures des audiences de vacation et désigne les magistrats qui y siègent.

Art. 9. Les ordonnances prises par le président en exécution des articles 89 et 90 du Code judiciaire sont portées à la connaissance du premier président de la cour d'appel et du procureur du Roi.

Les ordonnances sont affichées au greffe du tribunal.

Art. 10. L'arrêté royal du 18 décembre 2000 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Louvain, est abrogé.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

3° de derde kamer, de eerste en de derde dinsdag van de maand om 11 uur;

4° de vierde kamer, op donderdag om 14 uur;

5° de vijfde kamer (voorheen eerste kamer bis) op maandag om 14 uur;

6° de zesde kamer op donderdag om 14 uur.

De zittingen duren ten minste drie uur, de uitspraak van de vonnissen niet inbegrepen.

Art. 3. Alle zaken worden ingeleid voor de eerste kamer met uitzondering van de zaken die met toepassing van artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek moeten meegedeeld worden aan het openbaar ministerie, en met uitzondering van de zaken bedoeld in artikel 574, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek.

De vorderingen in kort geding en zoals in kort geding worden eveneens ingeleid voor de eerste kamer en al naargelang de noodwendigheden van de dienst behandeld door de voorzitter van de eerste, de tweede, de vierde of de vijfde kamer, op de in artikel 2 vermelde uren, desgevallend na verwijzing door de voorzitter van de eerste kamer.

Art. 4. De zesde kamer behandelt, behoudens andersluidende toewijzing door de voorzitter van de rechtbank, alle vorderingen die verband houden met een gerechtelijke reorganisatie of met het faillissementsrecht bedoeld in artikel 574, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek evenals alle zaken die overeenkomstig artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek, in het bijzonder artikel 764, 8°, mededeelbaar zijn aan het openbaar ministerie.

Art. 5. De handelsonderzoeken worden behandeld door de derde kamer, op de in artikel 2 bepaalde dagen en uren, of op enige andere dag en uur bepaald door de voorzitter van de rechtbank, op grond van de behoeften van de dienst en in overleg met de voorzitter van de rechters in handelszaken.

Art. 6. Wanneer de behoeften van de dienst dat verantwoorden, kan de voorzitter van de rechtbank, na het advies van de procureur des Konings en van de voorzitter van de rechters in handelszaken te hebben ingewonnen, beslissen dat een of meer kamers bijkomende zittingen houden op de dagen en de uren die hij vaststelt.

De kamers kunnen, naargelang van de behoeften van de dienst, buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dag en het uur vaststellen, in overeenstemming met de voorzitter van de rechtbank.

Art. 7. De verzoeken om rechtsbijstand worden behandeld door de voorzitter van de rechtbank of de rechter die hem vervangt.

Art. 8. De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de procureur des Konings en van de voorzitter van de rechters in handelszaken te hebben ingewonnen, de dag en het uur van de vakantiezittingen en wijst de magistraten aan die daarin zitting nemen.

Art. 9. De beschikkingen die de voorzitter neemt op grond van de artikelen 89 en 90 van het Gerechtelijk Wetboek, worden ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur des Konings.

Deze beschikkingen worden ter griffie van de rechtbank aangeplakt.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 18 december 2000 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Leuven wordt opgeheven.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/201374]

22 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende indeling bij de gemeentewegen van de nieuwe aftakking Slagmolenweg met bijbehorend openbaar domein, riolering en duiker tussen de kilometerpunten 0,000 en 0,167 op het grondgebied van de stad Genk

De Vlaamse Regering,

Gelet op art. 192 van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, gewijzigd bij decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005;

Gelet op de beslissing van 25 oktober 2012 van de gemeenteraad van de stad Genk;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 januari 2013;

Overwegende dat het betrokken weggedeelte enkel nog van plaatselijk nut is en aldus niet langer als gewestweg dient behouden te worden;

Overwegende dat het betrokken weggedeelte zich in een goede staat bevindt zoals blijkt uit het attest van goede staat van de stad Genk van 19 januari 2012;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De nieuwe aftakking Slagmolenweg met bijbehorend openbaar domein, riolering en duiker tussen de kilometerpunten 0,000 en 0,167, gelegen op het grondgebied van de stad Genk, wordt ingedeeld bij de gemeentewegen.

Art. 2. De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 februari 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/201374]

22 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classification dans les routes communales du nouveau branchement Slagmolenweg avec le domaine public correspondant, les égouts et le siphon entre les points kilométriques 0,000 et 0,167 sur le territoire de la ville de Genk

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 192 du décret communal du 15 juillet 2005, modifié par le décret du 29 juin 2012 modifiant le décret communal du 15 juillet 2005;

Vu la décision du 25 octobre 2012 du conseil communal de la ville de Genk;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 janvier 2013;

Considérant que la partie de route concernée n'a plus qu'un intérêt local et que, par conséquent, elle ne doit plus être conservée en tant que route régionale;

Considérant que la partie de la route concernée est en bon état, tel qu'il ressort de l'attestation de bon état de la ville de Genk du 19 janvier 2012;

Sur la proposition du Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le nouveau branchement Slagmolenweg avec le domaine public correspondant, les égouts et le siphon entre les points kilométriques 0,000 et 0,167, situé sur le territoire de la ville de Genk, est classé comme route communale.

Art. 2. Le Ministre flamand de la Mobilité et des Travaux Publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 février 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
H. CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2013/201316]

18 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van artikelen 11 en 13 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 februari 2012 houdende de uitvoering van het decreet van 17 juni 2011 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 17 juni 2011 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur, artikel 11;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 februari 2012 houdende de uitvoering van het decreet van 17 juni 2011 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur, artikel 11, § 2, tweede lid en 13, § 3, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 juli 2012;

Gelet op advies 52.029/3 van de Raad van State, gegeven op 2 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definitie*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder besluit van 3 februari 2012 : het besluit van de Vlaamse Regering van 3 februari 2012 houdende de uitvoering van het decreet van 17 juni 2011 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur.

HOOFDSTUK 2. — *Procedure voor de aanvraag en de verlenging van het bekwaamheidscertificaat van verkeersveiligheidsauditor, vermeld in artikel 11 van het besluit van 3 februari 2012*

Art. 2. De aanvraag tot certificatie, vermeld in artikel 11, § 2, van het besluit van 3 februari 2012, wordt met een aangetekende brief ingediend bij de beoordelingscommissie op een daarvoor bestemd formulier dat de beoordelingscommissie op een geïnformatiseerde wijze ter beschikking stelt.

De aanvraag tot certificatie bevat minstens :

1° de identificatiegegevens van de aanvrager :

a) de voor- en achternaam;

b) het privéadres;

c) de contactgegevens;

2° de gegevens en verklaringen die bewijzen dat voldaan is aan alle voorwaarden, vermeld in artikel 11, § 1, van het besluit van 3 februari 2012 :

a) een overzicht van de relevante ervaringen;

b) een kopie van het behaalde masterdiploma en het behaalde getuigschrift van de opleiding tot verkeersveiligheidsauditor;

c) een ondertekende verklaring van de aanvrager dat alle gegevens naar waarheid zijn ingevuld.

In afwijking van het tweede lid moet de aanvraag tot certificatie, vermeld in artikel 19 van het besluit van 3 februari 2012, naast de identificatiegegevens, vermeld in het tweede lid, 1°, van dit artikel, alleen de gegevens en verklaringen bevatten die bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden, vermeld in artikel 11, § 1, 1°, 2° en 3°, van het besluit van 3 februari 2012.

Art. 3. De aanvraag tot verlenging van het bekwaamheidscertificaat van verkeersveiligheidsauditor, vermeld in artikel 13, § 3, van het besluit van 3 februari 2012, wordt met een aangetekende brief ingediend bij de beoordelingscommissie op een daartoe bestemd formulier dat de beoordelingscommissie op een geïnformatiseerde wijze ter beschikking stelt.

De aanvraag tot verlenging van het bekwaamheidscertificaat van verkeersveiligheidsauditor bevat minstens :

1° de identificatiegegevens van de aanvrager :

a) de voor- en achternaam;

b) het privéadres;

c) de contactgegevens;

2° de gegevens en verklaringen die bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarde, vermeld in artikel 13, § 1, van het besluit van 3 februari 2012 :

a) een kopie van de behaalde getuigschriften van relevante bijscholingen;

b) een ondertekende verklaring van de aanvrager dat alle gegevens naar waarheid zijn ingevuld.

Brussel, 18 februari 2013.

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Mobilité et Travaux publics

[2013/201316]

18 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 11 et 13 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 2012 portant exécution du décret du 17 juin 2011 relatif à la gestion de la sécurité routière de l'infrastructure routière

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 17 juin 2011 relatif à la gestion de la sécurité routière, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 2012 portant exécution du décret du 17 juin 2011 relatif à la gestion de la sécurité routière de l'infrastructure routière, notamment l'article 11, § 2, alinéa deux et l'article 13, § 3, alinéa deux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 juillet 2012;

Vu l'avis 52.029/3 du Conseil d'Etat, donné le 2 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

CHAPITRE 1er. — *Définition*

Article 1er. Dans le présent arrêté on entend par l'arrêté du 3 février 2012 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 2012 portant exécution du décret du 17 juin 2011 relatif à la gestion de la sécurité routière de l'infrastructure routière;

CHAPITRE 2. — *Procédure de demande et de prolongation du certificat d'aptitude d'auditeur de sécurité routière visé à l'article 11 de l'arrêté du 3 février 2012*

Art. 2. La demande de certification visée à l'article 11, § 2, de l'arrêté du 3 février 2012, est introduite par lettre recommandée auprès de la commission d'évaluation sur un formulaire mis à disposition à cet effet par la commission d'évaluation sous forme informatisée.

La demande de certification comprend au moins :

1° les données d'identification du demandeur :

a) le prénom et nom;

b) l'adresse privée;

c) les données de contact;

2° les données et déclarations qui démontrent qu'il a été satisfait à toutes les conditions visées à l'article 11, § 1er, de l'arrêté du 3 février 2012;

a) un aperçu des expériences pertinentes;

b) une copie du diplôme de master obtenu et le certificat obtenu de la formation d'auditeur de sécurité routière;

3° une déclaration signée du demandeur certifiant que toutes les données sont véridiques.

Par dérogation à l'alinéa deux, la demande de certification visée à l'article 19 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 2012 ne doit comprendre, outre les données d'identification visées à l'alinéa deux, 1°, du présent article, que les données et déclarations démontrant qu'il a été satisfait aux conditions visées à l'article 11, § 1er, 1°, 2° et 3° de l'arrêté du 3 février 2012.

Art. 3. La demande de prolongation du certificat d'aptitude d'auditeur de sécurité routière visée à l'article 13, § 3, de l'arrêté du 3 février 2012, est introduite par lettre recommandée auprès de la commission d'évaluation sur un formulaire mis à disposition à cet effet par la commission d'évaluation sous forme informatisée.

La demande de prolongation du certificat d'aptitude d'auditeur de sécurité routière comprend au moins :

1° les données d'identification du demandeur :

a) le prénom et nom;

b) l'adresse privée;

c) les données de contact;

2° les données et déclarations démontrant qu'il a été satisfait à la condition visée à l'article 13, § 1er, de l'arrêté du 3 février 2012;

a) une copie des certificats obtenus des recyclages pertinents;

3° une déclaration signée du demandeur certifiant que toutes les données sont véridiques.

Bruxelles, le 18 février 2013.

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
H. CREVITS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29148]

29 NOVEMBRE 2012. — Décret modifiant le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Un titre préliminaire rédigé comme suit est inséré dans le décret du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la jeunesse :

« Titre Préliminaire : cadre général dans lequel s'inscrit le Décret de l'aide à la jeunesse.

Le décret repose sur les principes suivants :

1° L'aide spécialisée à la jeunesse est complémentaire et supplétive aux autres formes d'aide sociale générale.

2° La priorité est donnée à la prévention générale.

3° L'aide à la jeunesse s'inscrit dans une optique de déjudiciarisation et de subsidiarité de l'aide contrainte par rapport à l'aide volontaire.

4° Toute mesure d'aide imposée, en ce compris celle de pourvoir au placement d'un enfant, en cas de nécessité urgente et à défaut d'accord des bénéficiaires de l'aide, est mise en œuvre par la Communauté française dans le cadre d'une décision judiciaire. Il en est de même pour ce qui concerne le placement en institution publique, la mesure d'accompagnement éducatif intensif et d'encadrement individualisé ou la mesure impliquant une surveillance ou un contrôle du service de protection judiciaire. Toute contestation relative à l'octroi, au refus d'octroi et aux modalités d'application d'une mesure d'aide individuelle prise dans le cadre du décret est portée devant le Tribunal de la jeunesse.

5° L'aide doit prioritairement se dérouler dans le milieu de vie, l'éloignement de celui-ci devant être l'exception.

6° Les jeunes et les familles ont droit à l'aide spécialisée et au respect de leurs droits et libertés au nombre desquels figurent ceux qui sont énoncés dans la Constitution et dans la Convention internationale des droits de l'enfant, en ce compris, le droit de l'enfant séparé de ses deux parents ou de l'un d'eux d'entretenir régulièrement des relations personnelles et des contacts directs avec ceux-ci, sauf si cela est contraire à l'intérêt supérieur de l'enfant ainsi que le droit à la participation.

7° Au travers de la participation des bénéficiaires, des pratiques d'innovation et d'évaluation, les services agréés et publics ainsi que l'administration compétente œuvrent à l'amélioration constante de la qualité de l'aide apportée aux jeunes et aux familles.

8° Les prises en charge des services agréés ou non par l'aide à la jeunesse et des institutions publiques répondent aux besoins reconnus en matière de délinquance juvénile, visent à la réinsertion sociale du jeune et s'inscrivent dans une démarche éducative et restauratrice.

9° La coordination et la concertation entre les différents secteurs et instances qui concourent à l'application du présent décret sont recherchées.

10° La Communauté française garantit l'information et la formation à l'entrée en fonction et la formation continuée du personnel des services agréés et des services publics du secteur de l'aide à la jeunesse qui concourent à l'application du présent décret.

11° La Communauté française garantit l'information de l'ensemble des citoyens en matière d'aide et de protection de la jeunesse.

Art. 2. A l'article 1er du même décret, modifié par les Décrets des 6 avril 1998, 19 mai 2004 et 7 décembre 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le point 5° est remplacé par le point suivant : « 5° parent d'accueil : la personne qui assume volontairement, dans le cadre d'une mesure d'aide spécialisée, l'hébergement d'un enfant pour lequel elle ne dispose pas de l'autorité parentale ».

2° Le point 12° est remplacé par le point suivant : « 12° délégué général : le délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant chargé de veiller à la sauvegarde des droits et des intérêts de tous les enfants et de tous les jeunes, notamment dans le cadre de l'aide à la jeunesse ».

3° Le point 14° est remplacé par le point suivant : « 14° services agréés : les services agréés par l'aide à la jeunesse qui collaborent à l'application du décret ou qui contribuent à l'encadrement de mesures de protection de la jeunesse ».

4° Le point 17° est remplacé par le point suivant : « 17° accompagnement post institutionnel : accompagnement éducatif dans le milieu de vie du jeune effectué au terme de la mesure de placement de celui-ci en institution publique et dont les modalités sont définies dans les projets pédagogiques des institutions publiques ».

5° Au point 18°, les mots « l'administration qui a la protection de la jeunesse dans ses attributions » sont remplacés par les mots « l'administration qui a l'aide et la protection de la jeunesse dans ses attributions ».

6° Le point 20° est remplacé par le point suivant : « 20° section éducative : section d'accompagnement et de mobilisation intensifs et d'observation ».

7° L'article 1er du même Décret est complété par les points suivants :

« 21° prévention générale : l'ensemble des actions menées dans le domaine socioéducatif tant au plan local que régional ou communautaire visant à réduire la quantité globale de violences – institutionnelles, symboliques, familiales ou encore relationnelles – subies par les enfants et les jeunes et visant à éviter que les réactions des enfants et des jeunes n'appellent en retour de nouvelles violences;

22° : plan d'actions : plan comprenant l'ensemble des actions de prévention générale menées par le conseil d'arrondissement en collaboration avec les autres secteurs et visant à répondre aux phénomènes sociaux identifiés par le secteur de l'aide à la jeunesse en concertation avec les autres secteurs comme des facteurs de risque ou d'exclusion des jeunes et de leur famille;

23° loi du 8 avril 1965 : la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineures ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait;

24° ordonnance du 29 avril 2004 : ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse en Région de Bruxelles-Capitale.

25° démarche restauratrice : démarche prioritairement orientée vers la réparation des dommages matériels et relationnels causés par un fait qualifié infraction ainsi que des dommages subis par la collectivité.

26° conseil pédagogique : conseil mis en place au sein de chaque service agréé, composé de la direction et du personnel et le cas échéant des jeunes. »

Art. 3. A l'article 4 du même décret, modifié par le Décret du 1er juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 2, les mots « , agréés ou non par l'aide à la jeunesse, » sont insérés entre les mots « les services » et les mots « chargés d'apporter leur concours ».

2° L'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Tous les services, agréés ou non par l'aide à la jeunesse, prévus par le décret, y compris les institutions publiques, sont en outre tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le gouvernement sur la proposition du conseil communautaire. »

3° L'article 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Le jeune, sa famille et ses familiers ont le droit de saisir l'administration compétente pour non respect de leurs droits, par courrier adressé au fonctionnaire dirigeant de l'administration compétente. »

Art. 4. A l'article 4*bis* du même décret, inséré par le Décret du 19 mai 2004 et modifié par le Décret du 16 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1er, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1er, les mots « dénommée commission de déontologie » sont abrogés

b) à l'alinéa 2, les mots « de l'aide à la jeunesse » sont insérés entre les mots « la commission de déontologie » et « a pour mission ».

c) à l'alinéa 2, les mots « à la demande du ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions » sont remplacés par « à la demande du ministre ».

2° Le § 2 est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 2. La commission de déontologie de l'aide à la jeunesse comprend dix membres avec voix délibérative, nommés pour un mandat de six ans par le gouvernement.

Elle se compose de :

1° un magistrat de la jeunesse

2° un membre de la Ligue des droits de l'Homme choisi sur une liste de deux candidats proposée par le Conseil d'administration de celle-ci.

3° trois personnes issues du secteur de la recherche scientifique choisies sur une liste de trois candidats proposés par chacune des universités francophones installées sur le territoire de la Communauté française.

4° un membre du conseil communautaire choisi sur une liste de deux candidats proposée par le conseil.

5° un représentant des conseillers de l'aide à la jeunesse choisi sur une liste de trois candidats proposée collégialement par les conseillers.

6° un représentant des directeurs de l'aide à la jeunesse choisi sur une liste de trois candidats proposée collégialement par les directeurs.

7° un licencié ou un titulaire d'un master en psychologie clinique ou en sociologie ou en philosophie ou un docteur en médecine spécialisé en psychiatrie pouvant attester d'une expérience professionnelle en matière d'aide et de protection de la jeunesse choisi sur base des résultats d'un appel à candidature public.

8° un représentant des services agréés choisi sur une liste de trois candidats proposée collégialement par les représentants des services agréés.

Tous les membres sont désignés parmi les personnes reconnues pour leurs compétences et/ou leurs expériences en matière d'aide à la jeunesse et de protection de la jeunesse. Ils s'engagent à inscrire leur participation aux travaux de la commission de déontologie dans le respect des principes du présent décret.

Sont également nommés par le gouvernement pour assister aux réunions avec voix consultative un membre du personnel de l'administration compétente et un directeur d'une institution publique.

Lorsqu'une plainte est introduite par un membre du personnel de la Communauté française contre un autre membre du personnel de la Communauté française, conformément au § 1er, alinéa 3, du présent article, les deux membres visé à l'alinéa 4 du § 2 assistent aux réunions avec voix délibérative. »

3° Au § 3 sont apportées les modifications suivantes :

a) L'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant : « La commission de déontologie a son siège à l'administration compétente. Elle se réunit sur convocation du Président. Le secrétariat et la conservation des archives sont assurés par l'administration compétente ».

b) A l'alinéa 3, les mots « de chaque réunion est dressé » sont remplacés par les mots « est établi pour chaque réunion. »

c) A l'alinéa 3, les mots « Copie de ce procès-verbal est communiquée au ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions » sont abrogés.

4° Le § 4 est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 4. Les demandes d'avis relatifs aux litiges ou aux questions de déontologie visés au § 1er, alinéa 2 du présent article sont adressées par lettre recommandée au Président de la commission de déontologie.

La commission de déontologie rend son avis dans les six mois qui suivent la demande. Ce délai peut être prolongé pour une période de trois mois, renouvelable, sur décision motivée de ladite commission.

Les avis relatifs à un litige ou à une question de déontologie sont communiqués, par la commission de déontologie de l'aide à la jeunesse, au Ministre, ainsi qu'aux personnes et services agréés ou non par l'aide à la jeunesse concernés. »

5° Le § 5 est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 5. La commission de déontologie est tenue de publier tous les ans les avis qu'elle a rendus au cours de l'année. Ceux-ci sont communiqués au gouvernement qui les transmet au Parlement. »

6° Le § 6 est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 6. Le gouvernement fixe les autres modalités de fonctionnement de la commission de déontologie, les jetons de présence ainsi que les indemnités de parcours auxquels peuvent prétendre ses membres. »

Art. 5. A l'article 5 du même décret, modifié par le Décret du 5 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° Aux alinéas 1 et 2, les mots « à l'article 1er, 1° à 5° » sont remplacés par les mots « à l'article 1er, 1° à 4° ».

2° A l'alinéa 3, les mots « , dans un délai maximum de 30 jours à dater du jour où l'aide est effective et transmis, le cas échéant, à l'avocat du jeune » sont insérés après les mots « la garde du jeune ».

Art. 6. A l'article 8, alinéa 1er, les mots « et, le cas échéant, de son avocat » sont insérés après les mots « la personne majeure de son choix ».

Art. 7. A l'article 10 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1er, les mots « des articles 36, §§ 2, 6, 7 et 38 du décret » sont remplacés par les mots suivants « des articles 36 et 38 du décret »

2° Au § 2 sont apportées les modifications suivants :

a) alinéa 1er est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'une des mesures prises en vertu du Titre II chapitre III section II de la loi du 8 avril 1965 prescrit un placement ou implique une surveillance ou un contrôle du service de protection judiciaire, ou prescrit une mesure d'accompagnement éducatif intensif et d'encadrement individualisé, le service de protection judiciaire visé à l'article 33*bis* présente au tribunal de la jeunesse un rapport sur la situation du jeune faisant l'objet de la mesure. »

b) A l'alinéa 2, les mots « à partir de la date du jugement ou, à défaut, de l'ordonnance » sont remplacés par les mots « à partir de la date de la décision judiciaire. »

Art. 8. A l'article 11 du même décret, modifié par le Décret du 6 avril 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1er, les mots « à l'article 1er, 1° à 5° » sont remplacés par les mots « à l'article 1er, 1° à 4° »

2° A l'alinéa 2, les mots « A tout moment » sont insérés devant les mots « les intéressés » et les mots « selon les modalités fixées par le gouvernement, » sont insérés entre les mots « des pièces qui les concernent, » et les mots « à l'exclusion des rapports médico-psychologiques ».

3° L'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des alinéas 1er et 2, une copie des pièces dont la consultation est demandée, peut être délivrée gratuitement à la demande des intéressés ou de leur avocat, selon les modalités fixées par le gouvernement. »

Art. 9. A l'article 12 du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1er, alinéa 2, les mots « Sauf décision contraire motivée du juge compétent, » sont remplacés par les mots « Sauf décision contraire confirmée par écrit du tribunal de la jeunesse, »

2° Au § 2, alinéa 1er, le mot « agréé » est inséré entre les mots « un service » et « résidentiel »

3° Au § 2, alinéa 1er, les mots « relative à la protection de la jeunesse » sont abrogés.

4° Le § 2 est complété par l'alinéa rédigé comme suit : « A cet effet, le responsable du service agréé résidentiel ou de l'institution publique invite le jeune à signer, dès son entrée, un document par lequel il déclare avoir été informé de ce droit; il lui en délivre copie; il favorise l'exercice de ce droit. »

Art. 10. A l'article 15, alinéa 1er du même décret, le mot « agréé » est inséré entre les mots « service » et « résidentiel » et les mots « par l'autorité administrative ou judiciaire qui a procédé au placement » sont remplacés par les mots « par le conseiller, le directeur ou le tribunal de la jeunesse qui a procédé au placement ».

Art. 11. L'intitulé de la section 2 du Chapitre II du Titre II du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par l'intitulé suivant : « Les garanties particulières quant au respect des droits des jeunes confiés à une institution publique, à régime ouvert et fermé ou organisant un accompagnement post institutionnel. »

Art. 12. L'article 16 du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. § 1er. Les institutions publiques sont chargées, dans le cadre de la loi du 8 avril 1965, de l'accueil des jeunes en régime ouvert ou fermé ainsi que de l'accompagnement post-institutionnel de ceux-ci au terme de la mesure de placement.

L'accès aux institutions publiques est limité aux jeunes qui, poursuivis pour des faits qualifiés infraction, font l'objet d'une mesure de placement prise en exécution des articles 37, § 2, 8°, 49 ou 52 de la loi du 8 avril 1965.

§ 2. L'accueil en régime fermé sur base de la loi du 8 avril 1965 ne peut être confié qu'à une institution publique de protection de la jeunesse. Cet accueil est réservé au jeune poursuivi et placé en exécution d'une décision judiciaire prescrivant expressément un tel placement.

§ 3. Les institutions publiques ne peuvent refuser un jeune placé en application du § 1er pour un motif autre que l'absence de place. La décision judiciaire prend en considération le projet pédagogique de l'institution publique.

§ 4. Le gouvernement détermine les moyens à attribuer aux institutions publiques leur permettant d'assurer leurs fonctions pédagogiques et éducatives. »

Art. 13. L'article 17 du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. § 1er. Tout jeune confié pour une période excédant quarante-cinq jours à une institution publique fait l'objet d'un rapport médico-psychologique établi par l'équipe pluridisciplinaire de l'institution qui l'accueille.

Ce rapport est communiqué au tribunal de la jeunesse dans les septante-cinq jours à partir de la date du début de la prise en charge. Des rapports trimestriels le complètent.

§ 2. Tout jeune confié pour une période excédant quarante-cinq jours à une institution publique, fait l'objet d'une étude sociale effectuée par la section sociale du service de protection judiciaire. Le gouvernement détermine les rubriques que doit comprendre l'étude sociale.

Cette étude est communiquée dans les septante-cinq jours après la date de prise en charge au tribunal de la jeunesse et à l'institution publique. Des études trimestrielles la complètent.

§ 3. L'avocat du jeune reçoit dans le même délai, copie du rapport médico-psychologique et de l'étude sociale sur la base desquelles il peut solliciter une révision de la mesure.

§ 4. Tout jeune confié pour une période inférieure ou égale à 45 jours fait l'objet d'un rapport d'observation ou d'orientation établi par l'équipe pluridisciplinaire de l'institution qui l'accueille. »

Art. 14. L'article 18 du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. L'action pédagogique des institutions publiques vise la réinsertion sociale du jeune. Elle favorise une démarche restauratrice envers la victime et la société. »

Art. 15. L'article 19 du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. Une mesure d'isolement dans des locaux spécifiques ne peut être prise par la direction d'une institution publique à l'égard d'un jeune que dans le cadre d'une mesure de placement en régime ouvert ou fermé au sein d'une institution publique et uniquement lorsque le jeune compromet sa sécurité physique ou celle des autres jeunes, du personnel ou des visiteurs.

La direction ne peut ordonner une mesure d'isolement à titre de sanction.

Un accompagnement pédagogique doit être garanti pendant toute la durée de la mesure d'isolement.

La mesure d'isolement ne prive pas le jeune des droits visés au présent chapitre.

La direction informe sur-le-champ le juge en charge du dossier du placement du jeune en isolement. Elle en informe également son avocat.

La direction confirme la mesure par un rapport écrit adressé au tribunal de la jeunesse et à l'avocat du jeune. Un rapport écrit est transmis à l'administration compétente.

La direction ne peut prolonger la mesure d'isolement au-delà d'une durée de vingt-quatre heures sans l'accord du juge en charge de la situation du jeune. Cette mesure ne peut dépasser un délai de trois jours.

Exceptionnellement, lorsqu'aucune autre forme de prise en charge n'est possible et pour des raisons dûment motivées, la direction peut prolonger la mesure pour une durée supplémentaire, moyennant l'accord écrit du juge en charge de la situation du jeune. A cet effet, la direction lui transmet la demande incluant l'accord d'un médecin après que celui-ci ait examiné le jeune. La durée totale de la mesure d'isolement ne pourra en aucun cas excéder 8 jours.

La mesure est levée dès que cesse la situation qui la motive. Le directeur en informe par écrit le juge en charge de la situation du jeune, ainsi que l'administration compétente et l'avocat du jeune. »

Art. 16. Un article 19*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 19 et avant le Chapitre III du Titre II du même décret :

« Art. 19*bis*. § 1er. Les institutions publiques sont tenues de respecter le code des institutions publiques arrêté par le gouvernement.

Le code règle :

1° les principes généraux;

2° le contenu et les modalités d'approbation du règlement des institutions publiques;

3° les éléments relatifs aux projets pédagogiques;

4° la composition de l'équipe pluridisciplinaire;

5° les modalités de la prise en charge des jeunes parmi lesquelles l'accueil, les effets personnels dont le jeune peut disposer dans le cadre de la mesure de placement, la pratique religieuse et philosophique, l'enseignement, la santé et l'hygiène, et l'argent de poche;

6° le contenu des rapports visés à l'article 17, § 1er et la fréquence, le contenu et les délais de transmission des rapports visés à l'article 17, § 4;

7° Les modalités des contacts des jeunes avec l'extérieur;

8° Les modalités des sorties;

9° les fouilles;

10° la procédure entourant la mesure d'isolement et son contrôle, les droits des jeunes dans ce cadre, les locaux et les conditions dans lesquelles elle se déroule;

11° les principes et modalités de la sanction positive ou négative des comportements;

12° les modalités de la transmission d'informations relatives aux absences non autorisées ainsi que le délai dans lequel est maintenue la place d'un jeune absent sans autorisation;

13° les éléments relatifs à la collaboration des institutions publiques avec les autorités judiciaires et l'ensemble des services du secteur de l'aide à la jeunesse;

14° les éléments relatifs à l'évaluation, la participation et les pratiques innovantes dans les institutions publiques;

15° Les modalités d'évaluation du respect des dispositions du code des institutions publiques.

Un document reprenant les éléments du code liés aux droits et aux devoirs du jeune durant son placement et au déroulement de la mesure dont il fait l'objet est rédigé dans un langage accessible. Il est remis à chaque jeune lors de son admission dans l'institution publique.

§ 2. Le gouvernement détermine les modalités des mesures d'accompagnement post institutionnel. »

Art. 17. L'intitulé du Chapitre III du Titre II du même décret, inséré par le Décret du 19 février 2009, est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre III. — Les sorties des jeunes des institutions publiques, à régime fermé ».

Art. 18. L'article 19*bis* du même décret, inséré par le Décret du 19 février 2009, devient l'article 19*ter* auquel sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1er, alinéa 1er, les mots « relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » sont abrogés;

2° Au § 1er, 2°, les mots « par décision motivée pour une ou plusieurs des raisons décrites au § 2 » sont abrogés.

Art. 19. Les articles 20 à 25 du TITRE III. — Le conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse du même décret, remplacés par le Décret du 29 mars 2001 et modifiés par les Décrets des 12 mai 2004, 19 mai 2004 et 1er juillet 2005, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 20. Il est institué un conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse au chef-lieu de chaque arrondissement.

Le gouvernement peut créer, selon les modalités qu'il définit, d'autres conseils dans l'arrondissement lorsque la densité de la population ou la configuration géographique le requiert. Il précise les communes dans lesquelles les compétences du nouveau conseil peuvent s'exercer.

Art. 21. Le conseil d'arrondissement stimule et participe à la mise en œuvre de la prévention générale, telle que définie à l'article 1er, 21° à l'échelle de l'arrondissement.

Il veille à inscrire son action dans un processus permanent de participation des jeunes.

Le conseil d'arrondissement a pour missions :

1° d'élaborer un diagnostic social incluant l'ensemble des éléments pertinents à l'échelle de l'arrondissement sur la base des constats des différents services agréés et des services publics du secteur de l'aide à la jeunesse et notamment des diagnostics sociaux des services d'aide en milieu ouvert ainsi que des constats des autres secteurs;

2° de concevoir et de coordonner un plan d'actions triennal tel que défini à l'article 1er, 22°, dont les actions pourront être mises en œuvre sur une base annuelle, bisannuelle ou trisannuelle, et de proposer dans ce cadre l'affectation du budget disponible;

3° de favoriser la concertation et la collaboration de l'ensemble des acteurs de l'arrondissement en matière de prévention générale;

4° d'informer et le cas échéant, d'interpeller les autorités publiques de tous les niveaux de pouvoir et l'ensemble des services publics et acteurs locaux à propos de son diagnostic social et de toute condition défavorable au développement personnel des jeunes et à leur insertion sociale sur le territoire de l'arrondissement. Il en informe également le Ministre et le conseil communautaire.

Art. 22. § 1er Le conseil d'arrondissement se compose de 16 à 20 membres effectifs. Le gouvernement nomme ceux-ci, pour une durée de six ans.

§ 2. Le conseil d'arrondissement se compose :

1° de deux à trois représentants des services agréés d'aide en milieu ouvert proposés par ces derniers;

2° de deux à quatre représentants des services agréés, dont au moins un représentant des services de Placement Familial s'il en existe un dans l'arrondissement, assurant l'accueil des mineurs en dehors de leur milieu de vie, proposés par ces derniers.

3° de deux à trois représentants des services agréés assurant l'accompagnement des mineurs dans leur milieu de vie proposés par ces derniers;

4° d'un représentant d'une institution publique ou d'un service agréé qui met en œuvre des offres et mesures restauratrices;

5° d'un représentant des services d'accrochage scolaire s'il en existe dans l'arrondissement;

6° d'un expert attestant d'une expérience utile en matière de formation, de recherche ou d'évaluation dans le secteur de l'aide à la jeunesse et de la protection de le Jeunesse;

7° du conseiller de l'arrondissement ou son adjoint;

8° du directeur de l'arrondissement ou son adjoint;

9° de deux magistrats de la jeunesse, l'un du siège, désigné par le Président du Tribunal de 1ère instance de l'arrondissement et l'autre du ministère public, désigné par le Procureur du Roi auprès du tribunal de première instance de l'arrondissement;

10° des deux co-présidents des plates-formes visées à l'article 23 et 23*bis* non issus du secteur de l'aide à la jeunesse;

Les membres visés au 6° et 7°, 8° et 9° participent aux travaux du conseil avec voix consultative.

A l'exception des membres visés au 7°, 8° et 9°, le gouvernement nomme, pour chaque membre effectif, un nombre équivalent de suppléants selon la même procédure que les membres effectifs.

§ 3. Le gouvernement nomme le président et les deux vice-présidents du conseil sur la base d'une liste double de trois candidats transmise par le conseil d'arrondissement. Ces candidats sont choisis parmi les membres des catégories décrites au § 2, 1°, 2° et 3° du présent article.

§ 4. Le conseil peut entendre et inviter à ses travaux, d'initiative ou à leur demande, toute personne physique ou morale susceptible de l'éclairer dans ses missions visées à l'article 21.

§ 5. Au moins une fois par an, le conseil réunit tous les services agréés ou non par l'aide à la jeunesse et les services publics de l'arrondissement en vue d'entendre leurs constats et propositions en matière de prévention générale telle que définie à l'article 1er, 21°.

Art. 23. Au sein de chaque arrondissement, une plate-forme de concertation Aide à la jeunesse/Centres publics d'action sociale est instituée. Cette plate-forme est composée d'une part, de membres du conseil d'arrondissement ou de personnes déléguées par lui et, d'autre part, des présidents des Centres publics d'action sociale ou des personnes qu'ils délèguent. Cette plate-forme est coprésidée par un représentant du secteur de l'aide à la jeunesse et un représentant des Centres publics d'action sociale, elle se réunit au moins quatre fois par an.

Art. 23*bis*. Pour autant qu'elle ne soit pas instituée dans un décret intersectoriel, une plateforme de concertation rassemblant les acteurs pertinents en matière d'accrochage scolaire à l'échelle de l'arrondissement est créée.

Cette plate-forme est co-présidée par un représentant du secteur de l'aide à la jeunesse et un représentant du secteur de l'enseignement. Elle se réunit au moins quatre fois par an.

Art. 23*ter*. Chaque conseil a la faculté de créer une ou plusieurs plate-forme de concertation au regard du diagnostic social visé à l'article 21, 1° ou par le plan d'actions visé à l'article 21, 2°.

La composition, les modes de désignation et les modalités de fonctionnement des plates-formes visées à l'alinéa premier sont déterminées par le conseil.

Art. 24. Les plates-formes de concertation visées aux articles 23, 23*bis* et 23*ter* ont pour missions de :

1° stimuler et favoriser la mise en réseau et la collaboration des acteurs concernés;

2° le cas échéant, évaluer la mise en œuvre dans l'arrondissement de protocoles de collaboration intersectoriels conclus entre le secteur de l'aide à la jeunesse et d'autres secteurs;

3° transmettre au conseil d'arrondissement ses recommandations en vue d'alimenter le diagnostic social et l'évaluation du plan d'actions de prévention générale;

4° transmettre au conseil d'arrondissement ses avis dans le cadre de l'élaboration de son plan d'actions de prévention générale et le cas échéant, proposer la mise en œuvre d'actions de prévention générale;

5° transmettre au conseil d'arrondissement tout élément lui permettant d'exercer sa mission d'information ou d'interpellation telle que définie à l'article 21, 4°.

Art. 25. Chaque plate-forme de concertation peut entendre et inviter à ses travaux, d'initiative ou à leur demande, toute personne physique ou morale susceptible de l'éclairer dans ses missions visées à l'article 24.

Art. 25*bis*. Le conseil d'arrondissement établit un rapport d'évaluation de son plan d'action triennal visé à l'article 21, 2° et le transmet à l'administration compétente. Celle-ci établit, tous les trois ans, un rapport global relatif à la prévention générale sur la base, entre autres, des rapports d'évaluation de chaque conseil d'arrondissement.

Le rapport global est transmis au conseil communautaire.

Art. 25*ter*. Le gouvernement fixe :

1° le fonctionnement du conseil d'arrondissement et des plates-formes visées aux articles 23 et 23*bis*.

2° les modalités selon lesquelles le diagnostic social et le plan d'action sont élaborés par le conseil d'arrondissement;

3° le contenu et les délais des rapports rendus par le conseil d'arrondissement;

4° la procédure de nomination des membres du conseil d'arrondissement;

5° la composition, la procédure de nomination des membres des plates-formes de concertation visées aux articles 23 et 23*bis*;

6° les indemnités allouées aux membres du conseil d'arrondissement et des plates-formes visées aux articles 23 et 23*bis*;

7° les conditions dans lesquelles les conseils d'arrondissement peuvent proposer d'engager des dépenses;

8° La répartition des budgets pour chaque arrondissement. »

Art. 20. L'article 26 est remplacé par la disposition suivante : « Il est institué un conseil communautaire de l'aide à la jeunesse. Les membres de ce conseil sont nommés par le gouvernement pour une durée de six ans. »

Art. 21. Le § 2 de l'article 27 du même décret, modifié par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Cette compétence comporte notamment les missions suivantes :

1° donner avis sur tout avant-projet de décret, tout projet d'arrêté réglementaire relatif à l'aide à la jeunesse ainsi que sur les avis et propositions émanant des sections thématiques visées à l'article 29*bis*.

2° donner avis, d'initiative ou à la demande du gouvernement :

a) sur l'organisation, la coordination et le cadre du personnel des institutions publiques, du service de protection judiciaire et du service de l'aide à la jeunesse;

b) sur la réglementation relative aux institutions publiques au moins tous les trois ans;

c) sur les principes de programmation en matière de services agréés, institutions et autres moyens mis en œuvre pour l'application du présent décret telles que visées à l'article 43*bis*;

d) sur les programmes de prévention et de formation de la cellule de coordination de l'aide aux enfants victimes de maltraitance au moins tous les trois ans;

3° de formuler toutes propositions, d'initiative ou à la demande du ministre, sur l'orientation générale de l'aide à la jeunesse;

4° de faire rapport tous les trois ans sur le type et le nombre de places nécessaires au sein des institutions publiques de protection de la jeunesse;

5° d'interpeller, le cas échéant, en concertation avec un ou plusieurs conseils d'arrondissement, les autorités publiques de tous les niveaux de pouvoir et l'ensemble des services agréés ou non par l'aide à la jeunesse et les services publics, à propos de toute situation défavorable au développement personnel des jeunes et à leur insertion sociale sur le territoire de la Communauté française. »

Art. 22. A l'article 28 du même décret, modifié par les Décrets des 6 avril 1998, 30 juin 1998, 12 mai 2004; complété par le Décret du 19 mai 2004 et modifié par le Décret du 30 avril 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le conseil communautaire comprend :

1) un membre de chaque conseil d'arrondissement choisi sur une liste de trois candidats présentée par chaque conseil;

2) un représentant par organisation ou fédération des services agréés, choisis sur une liste de trois candidats présentée par chaque organisation ou fédération;

3) trois représentants des organisations représentatives des travailleurs du secteur privé de l'aide à la jeunesse et de la protection de la jeunesse, choisis sur une liste de trois candidats présentée par chaque organisation;

4) trois représentants des organisations représentatives des travailleurs du secteur public de l'aide à la jeunesse et de la protection de la jeunesse, choisis sur une liste de trois candidats présentée par chaque organisation;

5) un représentant de la Commission Consultative des Organisations de Jeunesse choisi sur une liste de trois candidats présentés par ladite Commission et un représentant de la Commission Consultative des Maisons et Centres de Jeunes choisi sur une liste de trois candidats présentés par ladite Commission;

6) un représentant de l'Office de la Naissance et de l'Enfance choisi sur une liste de trois candidats présentée par le conseil d'administration de cet Office;

7) deux représentants des équipes SOS Enfants choisis sur une liste de six candidats présentée par les organisations représentatives des Equipes SOS Enfants;

8) un représentant du Comité d'accompagnement de l'Enfance maltraitée choisi sur une liste de trois candidats désignés en son sein;

9) un représentant des centres publics d'action sociale choisi sur une liste de trois candidats présentée par l'Union des Villes et des Communes de Wallonie;

10) un représentant des centres publics d'action sociale choisi sur une liste de trois candidats présentée par l'Association de la Ville et des Communes de Bruxelles;

11) un représentant de la ligue des familles choisi sur une liste de trois candidats présentée par son conseil d'administration;

12) un représentant du Conseil supérieur de l'adoption choisi sur une liste de trois candidats présentés par son président;

13) deux conseillers choisis sur une liste de six candidats proposée collégialement par les conseillers;

14) deux directeurs choisis sur une liste de six candidats proposée collégialement par les directeurs;

15) deux représentants de l'Union francophone des magistrats de la jeunesse, dont un juge de la jeunesse et un magistrat du ministère public, choisis sur une liste double présentée par cette union;

16) un membre du parquet général proposé par les procureurs généraux des Cours d'appel de Bruxelles, Liège et Mons;

17) un conseiller d'une chambre jeunesse d'une cour d'appel proposé collégialement par les conseillers des chambres d'appel de la jeunesse de Bruxelles, Liège et Mons;

18) un représentant du Conseil supérieur des centres psycho-médico-sociaux;

19) un représentant des délégués des services de l'aide à la jeunesse et des services de protection judiciaire, choisi sur une liste de trois candidats proposée collégialement par les délégués;

20) le président de chacune des sections créées au sein du conseil communautaire visées à l'article 29;

21) un représentant désigné par chaque ministre membre du gouvernement;

22) le fonctionnaire dirigeant de l'administration compétente ou son délégué;

23) trois personnes du secteur de la recherche scientifique désignées sur proposition du gouvernement;

24) le délégué général;

25) le Ministre de la Justice ou son représentant;

26) un membre du personnel de l'Observatoire de l'enfance, de la jeunesse et de l'aide à la jeunesse;

27) le fonctionnaire dirigeant de la Direction générale de l'enseignement obligatoire, ou son délégué;

28) le fonctionnaire dirigeant du service public fédéral santé publique ou son délégué;

28*bis*) le fonctionnaire dirigeant de la direction générale opérationnelle des pouvoirs locaux, de l'action sociale et de la santé ou son délégué;

28*ter*) le fonctionnaire dirigeant du service santé de l'administration de la commission communautaire française ou son délégué;

29) un directeur des institutions publiques ou son représentant;

30) un représentant du service bruxellois « Personne Handicapée Autonomie Recherchée »;

31) un représentant de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées.

Le président peut inviter aux travaux du conseil communautaire, d'initiative ou à leur demande, toute personne ou service agréé ou non par l'aide à la jeunesse susceptible de l'éclairer dans ses missions visées à l'article 27.

Le gouvernement nomme, pour chaque membre ayant voix délibérative, un membre suppléant selon la même procédure que pour les membres effectifs. »

2° Au § 2, les mots « au § 1er, 14°, 17°, 18°, 19°, 20° et 21° du présent article » sont remplacés par les mots « au § 1er, 21°, 22°, 23°, 24°, 25°, 26°, 27°, 28°, 28*bis*, 28*ter*, 30° et 31 du présent article. »

Art. 23. L'article 29 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. Le gouvernement règle le fonctionnement du conseil communautaire et fixe les indemnités allouées à ses membres. Il fixe les délais dans lesquels les avis doivent être rendus et détermine la procédure à suivre si ceux-ci ne sont pas respectés. »

Art. 24. Un article 29*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 29 et avant l'article 30 du même décret :

« Art. 29*bis*. Des sections thématiques peuvent être créées au sein du conseil communautaire à l'initiative du gouvernement.

Il est créé une section thématique du conseil communautaire relative à l'accueil familial.

Les sections thématiques disposent d'une compétence pour émettre, d'initiative ou à la demande du Ministre ou du conseil communautaire, des avis et propositions sur toute matière intéressant la thématique pour laquelle elles ont été crées. Elles transmettent leurs avis et propositions simultanément au Ministre et au conseil communautaire de l'aide à la jeunesse. Le conseil communautaire, après examen des avis et propositions émanant de la section thématique, rend un avis au ministre.

Le gouvernement fixe les missions, la composition, le fonctionnement et les indemnités allouées aux membres des sections thématiques.

Des groupes de travail peuvent être créés au sein du conseil communautaire à son initiative. »

Art. 25. Le TITRE IV*bis* du même Décret, inséré par le Décret du 7 décembre 2007, ainsi que les articles 30*bis* à 30*quater* du même Décret, insérés par le Décret du 7 décembre 2007, sont abrogés.

Art. 26. L'article 31 du présent décret est complété par un alinéa rédigé comme suit « Une section de permanence spécialisée est organisée au sein de la section sociale selon les conditions fixées par le gouvernement. »

Art. 27. Le § 2 de l'article 32 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le conseiller :

1° examine les demandes d'aide et propose, s'il y a lieu, les mesures d'aide visées à l'article 36;

2° mène, dans le cadre de la prévention générale telle que définie à l'article 1er, 21°, un programme de prévention générale qu'il établit en tenant compte du diagnostic social et du plan d'actions visés à l'article 21;

3° établit, tous les 3 ans, un rapport d'évaluation de son programme de prévention générale;

4° décide, dans les limites fixées par le gouvernement, des dépenses exposées en vue de l'aide individuelle octroyée en application du décret et délivre à l'intention des services agréés ou non par l'aide à la jeunesse les documents justificatifs;

5° informe le Ministère public des situations visées aux articles 38 et 39 du Décret ou des articles 8 et 9 de l'ordonnance du 29 avril 2004.

6° reçoit les demandes d'information du jeune, d'un membre de sa famille ou d'un de ses familiers ainsi que les demandes d'interpellation et d'investigation du délégué général et y donne suite conformément à l'article 36, § 5;

7° participe à l'élaboration du diagnostic social et du plan d'actions visés à l'article 21, veille à l'exécution des décisions du conseil d'arrondissement et en assure le secrétariat.

Le rapport d'évaluation visé au 3° est transmis à l'administration compétente qui établit, tous les trois ans, un rapport global relatif à la prévention générale sur la base, entre autres, des rapports d'évaluation de chaque conseiller.

Le rapport global est transmis au conseil communautaire. »

Art. 28. A l'article 33 sont apportées les modifications suivantes :

1° a alinéa 3, les mots « agréés ou non par l'aide à la jeunesse » sont ajoutés entre les mots « des services » et « les documents justificatifs »;

2° a alinéa 4, les mots « à l'article 51 » sont remplacés par les mots « à l'article 33*bis* ».

Art. 29. Un article 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 33 et avant l'article 34 du même décret :

« Art. 33*bis*. Un service de protection judiciaire, dirigé par le directeur, est mis à disposition de chaque tribunal de la jeunesse.

Il comporte deux sections :

1° la section sociale;

2° la section administrative;

Une section éducative est organisée au sein du service de protection judiciaire selon les conditions fixées par le gouvernement.

Le tribunal de la jeunesse communique au directeur les mesures qu'il prend en vertu des articles 38 du décret ainsi que celles qu'il prend en vertu du Titre II chapitre III section II de la loi du 8 avril 1965 lorsqu'elles prescrivent un placement ou impliquent une surveillance ou un contrôle du service de protection judiciaire ou une mesure d'accompagnement éducatif intensif et d'encadrement individualisé.

Le service de protection judiciaire met en œuvre les mesures prises par le tribunal de la jeunesse en vertu du Titre II chapitre III section II de la loi du 8 avril 1965 lorsqu'elles prescrivent une mesure d'accompagnement éducatif intensif et d'encadrement individualisé ou lorsqu'elles impliquent une surveillance ou un contrôle du service de protection judiciaire. »

Art. 30. A l'article 36 du même décret, modifié par le Décret du 16 mars 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 2, 1° sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « , agréé ou non dans le cadre du présent décret, » sont abrogés

b) les mots « aide sociale » sont remplacés par les mots « action sociale ».

2° Au § 4, les mots « agréés ou non par l'aide à la jeunesse » sont insérés entre les mots « les différents services » et les mots « amenés à intervenir »

3° Au § 5, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « aux droits de l'enfant et à l'aide à la jeunesse » sont abrogés

b) les mots « dans le cadre du présent décret » sont abrogés

c) les mots « service privé » sont remplacés par les mots « service agréé ou non par l'aide à la jeunesse »

4° le § 6 est remplacé par le § suivant :

« Lorsque les conditions définies à l'article 7, alinéa 1er, du décret sont réunies, le conseiller peut, après avoir constaté qu'aucun autre service ou particulier n'est en mesure à ce moment d'apporter au jeune une aide appropriée, exceptionnellement et provisoirement tant que les démarches prévues au § 2 n'ont pas abouti, confier aux services agréés ou non par l'aide à la jeunesse et aux particuliers qui concourent à l'application du présent décret, le soin d'apporter l'aide appropriée durant le temps nécessaire. »

5° Au § 7, les mots « relative à la protection de la jeunesse » sont abrogés.

Art. 31. A l'article 39, alinéa 2, les mots « service résidentiel agréé » sont remplacés par les mots « service résidentiel agréé ou non par l'aide à la jeunesse. »

Art. 32. A l'article 43 du même Décret, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1er, les mots « personne physique ou morale » sont remplacés par les mots « personne morale »

2° A l'alinéa 1er, les mots « , moyennant subventions, » sont abrogés

3° L'alinéa 2 est abrogé.

Art. 33. Un article 43*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 43 et avant l'article 44 du même décret :

« Art. 43*bis*. Les personnes morales visées à l'article 43 sont agréées sur la base de principes de programmation. Ceux-ci sont établis par le gouvernement après avis du conseil communautaire conformément à l'article 27, § 2, et visent à permettre à toute personne visée à l'article 1er, 1° à 4° de bénéficier d'une prise en charge adaptée par un service agréé. »

Art. 34. A l'article 44 du même Décret, un point 2°*bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les points 2° et 3° : « 2°*bis* la mise en place d'un conseil pédagogique; »

Art. 35. Un article 45*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 45 et avant l'article 46 du même décret :

« Art. 45*bis*. Le gouvernement arrête les conditions générales d'agrément et fixe la procédure d'agrément des organismes qui ont pour mission d'assurer la formation et le perfectionnement du personnel des différents secteurs, public et privé, de l'aide à la jeunesse, de la protection de la jeunesse et de l'aide sociale générale après avoir pris l'avis du conseil communautaire et ce, sans préjudice des formations à destination du personnel du service public organisées par l'administration compétente. Il statue sur les demandes d'agrément après avoir pris l'avis de la commission d'agrément visée à l'article 46. »

Art. 36. A l'article 46 du même Décret, modifié par les Décrets des 6 avril 1998 et 5 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1er, alinéa 2 du sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « trente-deux membres » sont remplacés par les mots « vingt-sept membres »

b) Au point 1°, les mots « le président du conseil communautaire » sont remplacés par « un représentant des services agréés de pro-tutelle »

c) Au point 2°, les mots « un juge d'appel de la jeunesse choisi sur une liste double proposée collégialement par les juges d'appel de la jeunesse » sont remplacés par les mots « un conseiller d'une chambre jeunesse d'une cour d'appel proposé collégialement par les conseillers des chambres d'appel de la jeunesse de Bruxelles, Liège et Mons »

d) Au point 5°, les mots « deux magistrats de la jeunesse » sont remplacés par les mots « deux représentants de l'union francophone des magistrats de la jeunesse, dont l'un du siège, l'autre du ministère public »

e) Au point 7°, les mots « deux représentants » sont remplacés par les mots « un représentant »

f) Au point 8°, les mots « sept représentants » sont remplacés par les mots « six représentants »

g) Au point 9°, les mots « un représentant des maisons familiales » sont remplacés par les mots « un représentant des organismes d'adoption »

h) Au point 10°, les mots « un représentant des organismes d'adoption » sont remplacés par les mots « trois représentants des institutions offrant un hébergement aux jeunes »;

i) Au point 11°, les mots « trois représentants des institutions offrant un hébergement aux jeunes » sont remplacés par les mots « trois représentants des organisations représentatives des travailleurs du secteur privé »;

j) Au point 12°, les mots « trois représentants des organisations représentatives des travailleurs du secteur privé » sont remplacés par les mots « deux fonctionnaires de l'administration compétente, dont un est chargé du secrétariat de la commission, ayant voix consultative »

k) Au point 13°, les mots « un représentant de l'Office de la Naissance et de l'Enfance sur proposition du conseil d'administration de cet Office » sont remplacés par les mots « un représentant du Ministre ayant voix consultative »;

l) Les points 14° à 16° sont abrogés.

2° Au § 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) Les mots « Les membres visés au § 1er, 1°, à 14° sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. » sont remplacés par les mots « Les membres visés au § 1er, 1° à 12° sont nommés pour un terme de six ans. »

b) Les mots « Le Gouvernement nomme les membres vises au § 1er, 5° à 11°, sur une liste double de candidats présentée par les unions et fédérations représentatives. » sont remplacés par les mots « Le Gouvernement nomme les membres effectifs et leurs suppléants visés au § 1er, 1° et 3° à 11°, sur deux listes doubles de candidats présentées par les unions et fédérations représentatives. »

3° Au § 3, sont apportés les modifications suivantes :

a) A l'alinéa 2, les mots « sur la base des critères de programmation élaborés par le conseil communautaire d'aide à la jeunesse. » sont remplacés par les mots « sur la base des principes de programmation fixés par le gouvernement en vertu de l'article 43*bis*. »

b) A l'alinéa 4, les mots « le respect des normes d'agrément et de subventions. » sont remplacés par les mots « le respect des conditions générales d'agrément tel que définies par le gouvernement. »

Art. 37. Un article 46*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 46 et avant l'article 47 du même décret :

« Art. 46*bis*. Lorsqu'il est constaté que le service agréé ne satisfait plus aux conditions d'agrément ou qu'il refuse ou omet de satisfaire aux obligations fixées à l'article 44, le gouvernement peut, après l'avoir mis en demeure, retirer l'agrément, selon les modalités qu'il détermine.

En cas de remplacement de la personne physique qui gère un service agréé et en assure la direction effective, le Ministre peut, suivant les modalités fixées par le gouvernement, soit confirmer l'agrément, soit suspendre celui-ci en attendant la mise en place d'une direction qui satisfait aux dispositions fixées par le gouvernement. »

Art. 38. Un Chapitre Ier*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 46*bis* nouveau et l'article 47 du même décret : « CHAPITRE I^er^*bis*. — Les subventions des services agréés et non agréés »

Art. 39. L'article 47 du même Décret est remplacé comme suit :

« Art. 47. § 1^er^. Le gouvernement fixe les conditions auxquelles les services agréés peuvent être subventionnés en vertu du présent décret pour la prise en charge des jeunes qui leur sont confiés.

Les personnes morales qui apportent de manière partielle ou occasionnelle leur concours à l'application du présent décret peuvent bénéficier de subventions selon les modalités fixées par le gouvernement sans toutefois être agréées.

§ 2. Les subventions comprennent, selon les cas, une part variable et une part fixe. La part variable constitue un forfait couvrant les frais ordinaires et spéciaux d'entretien et d'éducation du jeune. La part fixe couvre les frais de personnel et les frais de fonctionnement du service.

Le gouvernement détermine, s'il échet, la nature des données provenant du cadastre de l'emploi tel que défini par le décret de la Communauté française du 19 octobre 2007 instaurant un cadastre de l'emploi non marchand en Communauté française et qui sont transmises à l'administration compétente en vue de la fixation des frais de personnel. La transmission et l'utilisation de ces données se fait dans le respect de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale et de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Les subventions sont liquidées sous la forme d'avances mensuelles. »

Art. 40. L'article 48 du décret, modifié par le Décret du 6 avril 1998, est abrogé.

Art. 41. L'article 49 du décret est abrogé.

Art. 42. Un Titre VIII*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 50 et avant l'article 51 du Décret :

« TITRE VIII*bis*. — L'évaluation, la participation et les pratiques innovantes du secteur de l'aide à la jeunesse

CHAPITRE I^er^. — l'évaluation des services agréés, des services de l'aide à la jeunesse et de protection judiciaire et des institutions publiques.

Section 1^re^. — L'évaluation à usage interne

Art. 50*bis*. Au moins tous les deux ans, chaque service agréé procède à une évaluation de son dispositif d'accueil et d'accompagnement lors de la séance de son conseil pédagogique et avec l'ensemble des personnes concernées.

Cette évaluation a pour but d'améliorer le fonctionnement du service et la qualité de l'aide apportée aux personnes visées à l'article 1^er^, 1° à 4°.

Les résultats de cette évaluation sont exclusivement réservés à l'usage interne du service agréé.

Les modalités de cette évaluation portent au moins sur les 6 critères suivants :

1° la prise en compte de la parole des personnes visées à l'article 1^er^, 1° à 4°, dans l'évolution des pratiques et du projet pédagogique;

2° le développement de pratiques innovantes visées à l'article 50*sexies*, alinéa 2 ou de nouvelles modalités de prise en charge;

3° les collaborations avec les services agréés ou non par l'aide à la jeunesse ou avec d'autres secteurs concernés par l'aide à la jeunesse;

4° la collaboration, selon les cas, avec le conseiller, le directeur, le tribunal de la jeunesse ou les services agréés;

5° la cohérence entre le fonctionnement du service agréé et ses missions et pratiques;

6° la concordance entre le public visé par le projet pédagogique et le public effectivement pris en charge.

Art. 50*ter*. Chaque service de l'aide à la jeunesse et de protection judiciaire et chaque institution publique procède à une évaluation à usage interne destinée à améliorer son fonctionnement et la qualité de l'aide apportée aux personnes visées à l'article 1^er^, 1° à 4°.

Cette évaluation est menée selon les réglementations et les dispositions administratives en vigueur dans les services du gouvernement.

Section 2. — L'évaluation de la mise en œuvre des principes du décret

Art. 50*quater*. Le Gouvernement initie une évaluation scientifique externe, en collaboration avec l'administration compétente, qui a pour objectif d'évaluer la pertinence et l'efficacité des mesures mises en œuvre par l'ensemble du secteur pour rencontrer les principes du décret visés au titre préliminaire. Pour ce faire, des chercheurs sont désignés à la suite d'un appel d'offre rendu public.

Dans ce cadre, un comité chargé d'accompagner cette évaluation est mis en place, selon les modalités fixées dans l'appel d'offre. Ce comité se compose à minima :

1° de représentants de l'Observatoire de l'enfance de la jeunesse et de l'aide à la jeunesse;

2° d'un représentant du ministre;

3° de représentants de l'administration compétente;

4° d'un représentant des services agréés.

Le rapport final est remis au Gouvernement au plus tard à la mi-législature. Dans les trois mois qui suivent la réception du rapport, le Gouvernement le transmet pour information au conseil communautaire et au Parlement.

CHAPITRE II. — La participation des personnes visées à l'article 1^er^, 1° à 4°

Art. 50*quinquies*. Les services agréés, les services de l'aide à la jeunesse et de protection judiciaire ainsi que les institutions publiques organisent, de manière continue, la participation des personnes visées à l'article 1^er^, 1° à 4°.

Celle-ci doit permettre à toute personne visée à l'article 1er, 1° à 4°, de donner librement son opinion et d'être écoutée quant à la manière dont elle perçoit l'intervention dont elle bénéficie et les effets qu'elle produit.

Annuellement, chaque conseil pédagogique examine les processus de participation mis en place par le service agréé avec les personnes visées à l'article 1er, 1° à 4° du présent décret, les constats auxquels ils donnent lieu et la manière dont ils ont été pris en compte pour améliorer les pratiques du service agréé.

CHAPITRE III. — Les pratiques innovantes

Art. 50*sexies*. Le gouvernement soutient, dans les limites des crédits budgétaires, les pratiques innovantes en matière d'intervention auprès des jeunes et des familles selon les modalités qu'il détermine, prévoyant au moins un appel à projets tous les deux ans.

Ces pratiques visent à apporter une réponse à des besoins nouveaux ou non rencontrés et à améliorer les pratiques existantes. «

Art. 43. A l'article 52 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° Le 1° est remplacé comme suit : « les services agréés dans le cadre du décret »

2° Au point 3°, les mots « de protection de la jeunesse » sont abrogés

3° Le 4° est remplacé comme suit : « les services non agréés par l'aide à la jeunesse et les personnes qui apportent occasionnellement leur concours à l'application du décret. »

Art. 44. L'article 53 du même décret, abrogé par le Décret du 6 avril 1998 et rétabli par le Décret du 19 mai 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 53. Des protocoles de collaboration sont conclus entre le secteur de l'aide à la jeunesse et d'autres secteurs dans le but de renforcer la prévention générale telle que définie à l'article 1er, 21° ou d'améliorer la prise en charge des jeunes et des familles visés par le décret.

Le gouvernement prend les mesures nécessaires visant à conclure ou à améliorer ces protocoles en particulier, avec les secteurs de la petite enfance, des personnes handicapées, de la santé mentale, des centres publics d'action sociale et de l'enseignement. »

Art. 45. L'article 54 du même décret, remplacé par le Décret du 19 mai 2004, est abrogé.

Art. 46. A l'article 55 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1er, les mots « relative à la protection de la jeunesse » sont abrogés

2° A l'alinéa 2, les mots « conformément à l'article 48 du présent décret » sont abrogés.

Art. 47. A l'article 57 du même décret, les mots « l'article 458 du code pénal est applicable » sont remplacés par les mots « les articles 458 et 458*bis* du Code pénal sont applicables »

Art. 48. A l'article 58, les mots « d'une amende de vingt-six francs à cinq mille francs » sont remplacés par les mots « d'une amende de vingt-six euros à cinq mille euros »

Art. 49. A l'article 59 du même décret, les mots « cinquante francs à cinq cents francs » sont remplacés par les mots « cinquante euros à cinq cents euros ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 novembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,
Mme F.. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement. — Projet de décret, n° 416-1. — Amendements de commission, n° 416-2. — Rapport, n° 416-3. — Amendement de séance, n° 416-4.

Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 28 novembre 2012.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29148]

29 NOVEMBER 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Er wordt een inleidende titel, luidend als volgt, ingevoegd in het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd :

« Inleidende titel : algemeen kader waartoe het Decreet inzake hulpverlening aan de jeugd behoort.

Het decreet rust op de volgende beginsels :

1° De gespecialiseerde hulpverlening aan de jeugd is aanvullend en suppletoir bij de andere vormen van algemene maatschappelijke hulpverlening.

2° De voorrang wordt aan de algemene preventie verleend.

3° De hulpverlening aan de jeugd kadert in een aanpak tot onttrekking aan de gerechtelijke macht en subsidiariteit van de afdwingbare hulpverlening tegenover de vrijwillige hulpverlening.

4° Elke opgelegde hulpverleningsmaatregel, met inbegrip van deze om voor de plaatsing van een kind te zorgen, in dringend noodgeval en bij gebrek aan een overeenkomst met de begunstigden van de hulpverlening, wordt door de Franse Gemeenschap uitgevoerd in het kader van een gerechtelijke beslissing. Hetzelfde geldt voor de plaatsing in een overheidsinstelling, de maatregel om intensief educatief begeleid te worden en om individueel begeleid te worden of de maatregel die een toezicht inhoudt of een toezicht van de dienst voor gerechtelijke bescherming. Elke betwisting betreffende de toekenning, de weigering tot toekenning en de nadere regels voor de toepassing van een maatregel tot individuele hulpverlening genomen in het kader van het decreet wordt aanhangig gemaakt bij de Jeugdrechtbank.

5° De hulpverlening moet prioritair plaatsvinden in de leefomgeving, waarbij de verwijdering van deze de uitzondering moet zijn.

6° Jongeren en hun families hebben recht op gespecialiseerde hulpverlening en de inachtneming van hun rechten en vrijheden waaronder deze verwoord in de Grondwet en het Verdrag inzake de rechten van het kind, met inbegrip van de rechten van het kind dat gescheiden is van beide ouders of van één van beide om regelmatige persoonlijke relaties en directe contacten met ze te hebben, behoudens als dit tegen het hoger belang van het kind indruist alsook het recht op deelneming.

7° Via de deelneming van de begunstigden, de vernieuwende en evaluerende praktijken werken de erkende en openbare diensten ten bate van de constante verbetering van de kwaliteit van de hulp verleend aan de jongeren en de families.

8° De opvang door de al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkende diensten en door de overheidsinstellingen beantwoordt aan erkende behoeften inzake jeugddelinquentie, met als doel de maatschappelijke herinschakeling van de jongere waaraan een educatieve en herstelgerichte aanpak ten grondslag ligt.

9° De coördinatie en het overleg tussen de verschillende sectoren en instanties die bijdragen tot de toepassing van dit decreet worden beoogd.

10° De Franse Gemeenschap zorgt voor het informeren en de opleiding bij de indiensttreding en de voortgezette opleiding van het personeel van de erkende diensten en van de openbare diensten van de sector van de hulpverlening aan de jeugd die bijdragen tot de toepassing van dit decreet.

11° De Franse Gemeenschap staat in voor het informeren van het geheel van de burgers inzake hulpverlening aan de jeugd en de bescherming ervan.

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 6 april 1998, 19 mei 2004 en 7 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het punt 5° wordt vervangen door het volgende punt : « 5° opvangouder : de persoon die vrijwillig, in het kader van een maatregel van gespecialiseerde hulpverlening voor de huisvesting van een kind zorgt voor wie ze niet over de ouderlijke macht beschikt ».

2° Het punt 12° wordt door het volgende punt vervangen : « 12° algemeen afgevaardigde : algemeen afgevaardigde van de Franse Gemeenschap voor de rechten van het kind om de rechten te vrijwaren en de belangen te behartigen van alle kinderen en alle jongeren, inzonderheid in het kader van de hulpverlening aan de jeugd »

3° Het punt 14° wordt door het volgende punt vervangen : « 14° erkende diensten : de door de hulpverlening aan de jeugd erkende diensten die samenwerken aan de toepassing van het decreet of die bijdragen tot de omkadering van de maatregelen inzake jeugdbescherming »

4° Het punt 17° wordt door het volgende punt vervangen : « 17° postinstitutionele begeleiding : opvoedende begeleiding in de leefomgeving van de jongere uitgevoerd op het einde van de plaatsingsmaatregel van deze in een overheidsinstelling en waarvan de nadere regels bepaald worden in de pedagogische projecten van de overheidsinstellingen ».

5° Bij punt 18° worden de woorden « de administratie die bevoegd is voor jeugdbescherming » vervangen door de woorden « de administratie die bevoegd is voor hulpverlening aan de jeugd en jeugdbescherming »;

6° Het punt 20° wordt door het volgende punt vervangen : « 20° opvoedafdeling : afdeling voor intensieve begeleiding en mobilisatie, en voor observatie »

7° Artikel 1 van hetzelfde Decreet wordt met de volgende punten aangevuld :

« 21° algemene preventie : alle acties gevoerd op het sociaal-opvoedende gebied zowel op plaatselijk niveau als op regionaal of gemeenschapsniveau die tot doel hebben de vermindering van het globale institutionele, symbolische, familiale of nog verder relationele geweld tegen kinderen en jongeren en om te vermijden dat de kinderen en de jongeren geweld plegen als reactie daarop;

22° actieplan : plan met alle acties inzake algemene preventie geleid door de arrondissementsraad in samenwerking met de andere sectoren en met als doel het oplossen van de maatschappelijke problemen geïdentificeerd, door de sector voor hulpverlening aan de jeugd in overleg met de andere sectoren, als risico- of uitsluitingfactoren voor de jongeren en hun gezin;

23° wet van 8 april 1965 : de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade;

24° ordonnantie van 29 april 2004 : ordonnantie van 29 april 2004 inzake hulpverlening aan jongeren in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

25° herstelgerichte aanpak : aanpak die prioritair gericht is op het herstel van de materiële en relationele schade verricht door een als misdrijf omschreven feit alsook van schade opgelopen door de collectiviteit;

26° pedagogische raad : raad binnen elke erkende dienst, samengesteld uit de directie en het personeel en desgevallend de jongeren. »

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 1 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de diensten die hun medewerking verlenen » vervangen door de woorden « de al dan niet door de hulpverlening erkende diensten die hun medewerking verlenen »

2° Het derde lid wordt door het volgende lid vervangen :

« Alle bij dit decreet, al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkend, bedoelde diensten, met inbegrip van de overheidsinstellingen, zijn er bovendien toe gehouden zich te schikken naar de deontologieregels die op de voordracht van de Gemeenschapsraad door de Regering worden vastgesteld. »

3° Het vierde lid wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt : « De jongere, zijn familie en zijn leefgenoten hebben het recht de niet-naleving van hun rechten bij de bevoegde administratie aanhangig te maken, via een brief gericht aan de leidend ambtenaar van de bevoegde administratie. ».

Art. 4. In artikel 4*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het Decreet van 19 mei 2004 en gewijzigd bij het Decreet van 16 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° bij § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

in het eerste lid worden de woorden « »commissie deontologie » genoemd » opgeheven

in het tweede lid worden de woorden « heeft de commissie deontologie als opdracht » vervangen door de woorden « heeft de commissie deontologie voor de hulpverlening aan de jeugd als opdracht »

in het tweede lid worden de woorden « op aanvraag van de minister die belast is met de hulpverlening aan de jeugd » vervangen door de woorden « op aanvraag van de minister »

2° § 2 wordt door de volgende paragraaf vervangen :

« § 2. De commissie deontologie voor hulpverlening aan de jeugd omvat tien stemgerechtigde leden, benoemd voor een mandaat van zes jaar door de Regering.

Ze bestaat uit :

1° een jeugdmagistraat;

2° een lid van de Liga voor de rechten van de Mens gekozen op een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de Raad van bestuur ervan;

3° drie personen uit de sector van het wetenschappelijk onderzoek gekozen op een lijst van drie kandidaten voorgedragen door iedere Franstalige universiteit gelegen op het grondgebied van de Franse Gemeenschap;

4° een lid van de gemeenschapsraad gekozen op een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de raad;

5° een vertegenwoordiger van de adviseurs voor hulpverlening aan de jeugd gekozen op een lijst van drie kandidaten collegiaal voorgedragen door de adviseurs;

6° een vertegenwoordiger van de directeurs voor hulpverlening aan de jeugd gekozen op een lijst van drie kandidaten collegiaal voorgedragen door de directeurs;

7° een licentiaat of een houder van een master in de klinische psychologie of in de sociobiologie of in de wijsbegeerte of een doctor in de geneeskunde gespecialiseerd in psychiatrie die een professionele ervaring kan bewijzen op het gebied van de hulpverlening aan de jeugd en de jeugdbescherming gekozen op basis van de resultaten van een publieke oproep tot de kandidaten;

8° een vertegenwoordiger van de erkende diensten gekozen op een lijst van drie kandidaten collegiaal voorgedragen door de vertegenwoordigers van de erkende diensten.

Alle leden worden aangewezen onder de personen erkend voor hun bevoegdheden en/of ervaring inzake hulpverlening aan de jeugd en jeugdbescherming. Ze verbinden er zich toe bij hun deelneming aan de werkzaamheden van de commissie deontologie de beginsels van dit decreet in acht te nemen.

Worden eveneens benoemd door de Regering, om met raadgevende stem deel te nemen aan de vergaderingen, één personeelslid van het bevoegde bestuur en een directeur voor hulpverlening aan de jeugd, alsook een directeur van een overheidsinstelling.

Wanneer er een klacht wordt ingediend door een personeelslid van de Franse Gemeenschap tegen een ander personeelslid van de Franse Gemeenschap, overeenkomstig § 1, derde lid van dit artikel, nemen de twee leden bedoeld bij het vierde lid van § 2 van het bestuur deel aan de vergaderingen met raadgevende stem. ».

3° In § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Het tweede lid wordt door het volgende lid vervangen : « De commissie deontologie heeft haar zetel op het bevoegde bestuur. Ze wordt door de Voorzitter bijeengeroepen. Het secretariaat en het bewaren van het archief worden door het bevoegde bestuur waargenomen ».

In het derde lid worden, in de Franse tekst, de woorden « de chaque réunion est dressé » vervangen door de woorden « est établi pour chaque réunion. »

In het derde lid worden de woorden « Een kopie van dit verslag wordt doorgegeven aan de minister belast met de hulpverlening aan de jeugd » opgeheven.

4° § 4 wordt door de volgende paragraaf vervangen :

« § 4. De aanvragen om adviezen betreffende rechtsgedingen of deontologische kwesties bedoeld in § 1, tweede lid van dit artikel, worden aan de hand van een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van de commissie deontologie gericht.

De commissie deontologie brengt haar advies uit binnen de zes maanden na de aanvraag. Deze termijn kan verlengd worden voor een periode van drie maanden, die hernieuwbaar is, op met redenen omklede beslissing van genoemde commissie.

Het advies betreffende een rechtsgeding of een deontologische kwestie wordt door de commissie deontologie voor hulpverlening aan de jeugd aan de Minister medegedeeld, alsook aan de al dan niet door de hulpverlening erkende betrokken personen en diensten. »

5° § 5 wordt door de volgende paragraaf vervangen :

« § 5. De commissie deontologie wordt ertoe gehouden om het jaar de adviezen bekend te maken die zij gedurende het jaar heeft uitgebracht. Deze worden aan de regering toegezonden die ze aan het Parlement meedeelt. »

6° § 6 wordt door de volgende paragraaf vervangen :

« § 6. De regering bepaalt de andere nadere regels voor de werking van de commissie deontologie, het presentiegeld alsook de reisvergoeding waarop de leden ervan aanspraak kunnen maken. »

Art. 5. In artikel 5 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 5 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en derde lid worden de woorden « in artikel 1, 1° tot 5° » vervangen door de woorden « in artikel 1, 1° tot 4° »

2° in het derde lid worden de woorden « Deze akte wordt medegedeeld aan de jongere, aan de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen en aan de personen die in rechte of in feite de jongere onder hun bewaring hebben, binnen een maximale termijn van dertig dagen vanaf de dag waarop de hulpverlening effectief verleend wordt en, desgevallend, overgezonden aan de advocaat van de jongere. ».

Art. 6. In artikel 8, eerste lid, worden de woorden « kan zich laten begeleiden door de meerderjarige persoon van zijn keuze » vervangen door de woorden « kan zich laten begeleiden door de meerderjarige persoon van zijn keuze en, desgevallend, door zijn advocaat ».

Art. 7. In artikel 10 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « van de artikelen 36, §§ 2, 6, 7 en 38 van het decreet » vervangen door de woorden « van de artikelen 36 en 38 van het decreet »

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

het eerste lid wordt door het volgende lid vervangen :

« Wanneer één van de maatregelen genomen krachtens titel II, hoofdstuk III, afdeling II van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming tot een plaatsing beslist of een toezicht of een controle van de dienst voor gerechtelijke bescherming inhoudt, of een maatregel tot opvoedende begeleiding en geïndividualiseerde begeleiding, legt de in artikel 33*bis* bedoelde dienst voor gerechtelijke bescherming aan de jeugdrechtbank een verslag over de toestand van de jongere ten aanzien van wie de maatregel is genomen, op. »

b) in het tweede lid worden de woorden « na de datum van het vonnis of, bij gebreke, van de beschikking » vervangen door de woorden « na de datum van de gerechtelijke beslissing ».

Art. 8. In artikel 11 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 6 april 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « bij artikel 1, 1° tot 5° » vervangen door de woorden « in artikel 1, 1° tot 4° »

2° in het tweede lid worden de woorden « De betrokkenen kunnen zelf kennis nemen van de stukken die op hen betrekking hebben, met uitsluiting van de medisch-psychologische verslagen en de stukken die ter informatie door de gerechtelijke machten aan de adviseur of aan de directeur worden overhandigd » vervangen door de woorden « De betrokkenen kunnen, elk ogenblik, zelf kennis nemen van de stukken die op hen betrekking hebben, volgens nadere regels bepaald door de regering, met uitsluiting van de medisch-psychologische verslagen en de stukken die ter informatie door de gerechtelijke machten aan de adviseur of aan de directeur worden overhandigd ».

3° het derde lid wordt door het volgende lid vervangen : « Onverminderd het eerste en het tweede lid, kan, wanneer een afschrift van de stukken ter inzage wordt aangevraagd, dit afschrift gratis bezorgd worden op de aanvraag van de betrokkenen of van hun advocaat, volgens de nadere regels bepaald door de regering. ».

Art. 9. In artikel 12 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 19 mei 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden « Tenzij de bevoegde rechter een andersluidende, met redenen omklede, beslissing neemt, » vervangen door de woorden « Tenzij andersluidende beslissing bevestigd door de bevoegde rechter, »

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « in een residentiële dienst » vervangen door de woorden « een erkende residentiële dienst »

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden « betreffende de jeugdbescherming » opgeheven

4° § 2 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt : « Daartoe nodigt de verantwoordelijke van de erkende residentiële dienst of de overheidsinstelling de jongere uit, zodra hij opgenomen wordt, een document te ondertekenen waardoor hij verklaart van dit recht op de hoogte gebracht te zijn geweest; hij geeft hem er afschrift van; hij bevordert de uitoefening van dit recht. ».

Art. 10. In artikel 15, eerste lid van hetzelfde decreet, worden de woorden « Elke beslissing tot overplaatsing van een jongere van een residentiële dienst naar een andere wordt genomen door de administratieve of rechterlijke overheid die de plaatsing heeft uitgevoerd » vervangen door de woorden « Elke beslissing tot overplaatsing van een jongere van een erkende residentiële dienst naar een andere wordt genomen door de adviseur, de directeur of de jeugdrechtbank die de plaatsing heeft uitgevoerd ».

Art. 11. Het opschrift van afdeling 2 van Hoofdstuk II van Titel II van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 19 mei 2004, wordt door het volgende opschrift vervangen : « De bijzondere waarborgen inzake naleving van de rechten van de jongeren die toevertrouwd worden aan een overheidsinstelling, met open of gesloten stelsel of die een postinstitutionele begeleiding organiseren. ».

Art. 12. Artikel 16 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 19 mei 2004, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 16. - § 1. De overheidsinstellingen worden, in het kader van de wet van 8 april 1965, belast met de opvang van jongeren in open of gesloten stelsel alsook met de postinstitutionele begeleiding van deze op het einde van de plaatsingsmaatregel.

De toegang tot de overheidsinstellingen wordt tot de jongeren beperkt die, vervolgd wegens als misdrijf omschreven feiten, het voorwerp uitmaken van een plaatsingsmaatregel genomen ter uitvoering van de artikelen 37, § 2, 8°, 49 of 52 van de wet van 8 april 1965.

§ 2. De opvang in gesloten stelsel op basis van de wet van 8 april 1965 kan enkel aan een overheidsinstelling voor jeugdbescherming toevertrouwd worden. Deze opvang wordt voorbehouden aan de jongere die vervolgd en geplaatst wordt in uitvoering van een gerechtelijke beslissing waarbij deze plaatsing uitdrukkelijk aanbevolen wordt.

§ 3. De overheidsinstellingen kunnen een jongere geplaatst met toepassing van § 1 niet weigeren om een andere reden dan het gebrek aan plaats. De gerechtelijke beslissing neemt het pedagogische project van de overheidsinstelling in aanmerking.

§ 4. De regering bepaalt de middelen die aan de overheidsinstellingen toegekend moeten worden om ze toe te laten hun pedagogische en opvoedende opdrachten te verwezenlijken. ».

Art. 13. Artikel 17 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 19 mei 2004, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 17. - § 1. Over iedere jongere die voor een periode die langer is dan vijfenveertig dagen aan een overheidsinstelling wordt toevertrouwd, wordt een medisch-psychologisch verslag opgemaakt door de pluridisciplinaire ploeg van de instelling die hem opvangt.

Dit verslag wordt aan de jeugdrechtbank medegedeeld binnen de vijfenzeventig dagen vanaf de begindatum van de opvang. Driemaandelijkse verslagen komen daarbij ook.

§ 2. Over iedere jongere die voor een periode die langer is dan vijfenveertig dagen aan de overheidsinstelling wordt toevertrouwd, wordt een sociale studie gemaakt door de sociale afdeling van de dienst voor gerechtelijke bescherming. De Regering bepaalt de rubrieken die de sociale studie moet omvatten.

Binnen vijfenzeventig dagen na de datum van opvang, wordt die studie aan de jeugdrechtbank en aan de overheidsinstelling medegedeeld. Ze wordt met driemaandelijkse studies aangevuld.

§ 3. De advocaat van de jongere ontvangt de conclusies van het medisch-psychologisch verslag en van de sociale studie, op grond waarvan hij een herziening van de maatregel kan aanvragen.

§ 4. Iedere jongere die voor een periode korter dan of gelijk aan 45 dagen toevertrouwd wordt, maakt het voorwerp van een observatie- of oriëntatieverslag uit opgesteld door de puridisciplinaire ploeg van de instelling die hem opvangt. ».

Art. 14. Artikel 18 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 19 mei 2004, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 18. De pedagogische actie van de overheidsinstellingen beoogt de sociale herinschakeling van de jongere. Ze bevordert een herstelgerichte aanpak tegenover het slachtoffer en de maatschappij. ».

Art. 15. Artikel 19 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het Decreet van 19 mei 2004, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 19. Een maatregel tot afzondering in specifieke lokalen kan door de directie van een overheidsinstelling ten aanzien van een jongere enkel in het kader van een plaatsingsmaatregel in open of gesloten stelsel binnen een overheidsinstelling worden genomen en alleen wanneer die jongere zijn lichamelijke veiligheid of die van de andere jongeren, van het personeel of van de bezoekers in het gedrang brengt.

De directie kan geen afzonderingsmaatregel als straf bevelen.

Er moet een pedagogische begeleiding gedurende de hele duur van de afzonderingsmaatregel gewaarborgd worden.

Aan de jongere wordt door de afzonderingsmaatregel geen bij dit hoofdstuk bedoeld recht ontnomen.

De directie informeert onverwijld de rechter belast met het dossier over de plaatsing van de jongere in afzondering. Ze geeft er ook kennis van aan zijn advocaat.

De directie bevestigt de maatregel door een schriftelijk verslag gericht aan de jeugdrechtbank en aan de advocaat van de jongere. Er wordt een schriftelijk verslag aan de bevoegde administratie overgezonden.

De directie mag de afzonderingsmaatregel niet boven een duur van 24 uur verlengen zonder de instemming van de rechter belast met de toestand van de jongere. Deze maatregel kan niet een termijn van drie dagen overschrijden.

Uitzonderlijk, wanneer geen andere vorm van opvang mogelijk is en om degelijk verantwoorde redenen, kan de directie de maatregel verlengen voor een bijkomende duur, mits schriftelijke instemming van de rechter belast met de toestand van de jongere. Daartoe wordt hem door de directie de aanvraag met de instemming van een arts na onderzoek van de jongere toegestuurd. De totale duur van de afzonderingsmaatregel zal in geen geval acht dagen overschrijden.

De maatregel wordt opgeheven zodra de toestand die ze verantwoordt, ophoudt. De directeur geeft er schriftelijk bericht van aan de rechter belast met de toestand van de jongere, alsook aan de bevoegde administratie en de advocaat van de jongere. ».

Art. 16. Er wordt een artikel 19*bis*, luidend als volgt, ingevoegd na artikel 19 en vóór Hoofdstuk III van Titel II van hetzelfde decreet :

« Art. 19*bis*. § 1. De overheidsinstellingen worden ertoe gehouden de code voor de overheidsinstellingen vastgelegd door de regering in acht te nemen.

De code regelt :

1° de algemene principes;

2° de inhoud en de nadere regels voor de goedkeuring van het reglement van de overheidsinstellingen;

3° de elementen betreffende de pedagogische projecten;

4° de samenstelling van de pluridisciplinaire ploeg;

5° de nadere regels voor de opvang van de jongeren waaronder de opvang, de persoonlijke bezittingen waarover de jongere in het kader van de plaatsingsmaatregel mag beschikken, de godsdienstige en filosofische praktijk, het onderwijs, de gezondheid en hygiëne, en het zakgeld;

6° de inhoud van de verslagen bedoeld bij artikel 17, § 1 en de frequentie, de inhoud en de termijnen voor de overzending van de verslagen bedoeld bij artikel 17, § 4;

7° de nadere regels voor de contactopnemingen van de jongeren met de buitenwereld;

8° de nadere regels voor het verlaten van de instelling;

9° de lijfsvisitaties;

10° de procedure rond de afzonderingsmaatregel en de controle ervan, de rechten van de jongeren in dit kader, de lokalen en de voorwaarden waaronder ze plaats moet vinden;

11° de principes en de nadere regels voor de positieve of negatieve beoordeling van de gedragingen;

12° de nadere regels voor de overzending van informaties betreffende niet-toegelaten afwezigheden alsook de termijn binnen welke de plaats van een jongere die afwezig is zonder toelating behouden blijft;

13° de elementen met betrekking tot de samenwerking van de overheidsinstellingen met de gerechtelijke overheid en het geheel van de diensten van de sector voor hulpverlening aan de jeugd;

14° de elementen betreffende de evaluatie, de deelneming en de vernieuwende praktijken in de overheidsinstellingen;

15° de nadere regels voor de evaluatie van de inachtneming van de bepalingen van de code voor de overheidsinstellingen.

Er wordt in een toegankelijke taal een document opgesteld waarin de elementen van de code opgenomen worden die verband houden met de rechten en de plichten van de jongere gedurende zijn plaatsing en met het verloop van de maatregel die hem opgelegd werd. Aan iedere jongere wordt het document afgegeven bij zijn opname in de overheidsinstelling.

§ 2. De regering bepaalt de nadere regels voor de maatregelen voor de begeleiding na het verblijf in een instelling. ».

Art. 17. Het opschrift van Hoofdstuk III van Titel II van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het Decreet van 19 februari 2009, wordt door het volgende opschrift vervangen : « Hoofdstuk III. — Het verlaten van de overheidsinstellingen met gesloten stelsel door de jongeren ».

Art. 18. Artikel 19*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het Decreet van 19 februari 2009, wordt artikel 19*ter*, waaraan de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, » opgeheven.

2° in § 1, 2°, worden de woorden « bij gemotiveerde beslissing voor één of meer van de redenen genoemd in paragraaf 2 » opgeheven.

Art. 19. De artikelen 20 tot 25 van TITEL III. — De arrondissementsraad voor hulpverlening aan de jeugd van hetzelfde decreet, vervangen bij het Decreet van 29 maart 2001 en gewijzigd bij de Decreten van 12 mei 2004, 19 mei 2004 en 1 juli 2003, worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 20. In de hoofdplaats van elk arrondissement wordt een arrondissementsraad voor hulpverlening aan de jeugd opgericht.

Wanneer de bevolkingsdichtheid of de geografische configuratie dit vergt, kan de Regering andere raden in het arrondissement oprichten volgens door haar nader te bepalen regels. Zij bepaalt de gemeenten waarin de bevoegdheden van de nieuwe raad kunnen worden uitgeoefend.

Art. 21. De arrondissementsraad moedigt de algemene preventie aan en neemt deel aan de tenuitvoerlegging ervan, zoals bedoeld bij artikel 1, 21°, op de schaal van het arrondissement.

Hij zorgt voor het kaderen van zijn actie in een bestendig proces van deelneming van de jongeren.

De arrondissementsraad heeft tot opdracht :

1° het opmaken van een maatschappelijke diagnose met inbegrip van al de op schaal van het arrondissement relevante elementen op basis van de vaststellingen van de verscheidene erkende diensten en de openbare diensten van de sector voor hulpverlening aan de jeugd en namelijk de maatschappelijke diagnoses van de diensten voor hulpverlening in open milieu alsook de vaststellingen van de andere sectoren;

2° het opmaken en coördineren van een driejarenactieplan zoals bepaald bij artikel 1, 22°, waarvan de acties uitgevoerd zullen kunnen worden op een jaarlijkse, tweejaarlijkse of driejaarlijkse basis, en in dat kader de bestemming van de beschikbare begroting voor te stellen;

3° het bevorderen van het overleg en de samenwerking van alle belanghebbenden van het arrondissement inzake algemene preventie;

4° het informeren en desgevallend het interpelleren van de overheden op alle machtsniveaus en het geheel van de overheden en lokale actoren omtrent zijn maatschappelijke diagnose en omtrent elke ongunstige toestand voor de persoonlijke ontwikkeling van de jongeren en hun sociale integratie op het grondgebied van het arrondissement. Hij geeft er ook bericht van aan de Minister en de gemeenschapsraad.

Art. 22. § 1. De arrondissementsraad is samengesteld uit zestien tot twintig werkende leden. De leden worden door de Regering voor een periode van zes jaar benoemd.

§ 2. De arrondissementsraad is samengesteld uit :

1° twee tot drie vertegenwoordigers van de erkende diensten voor hulpverlening in open milieu voorgedragen door deze laatste;

2° twee tot vier vertegenwoordigers van de erkende diensten, waaronder minstens één vertegenwoordiger van de diensten voor Gezinsplaatsing als er een bestaat in het arrondissement, die voor de opvang zorgen van de minderjarigen buiten hun leefomgeving, voorgedragen door deze laatste;

3° twee tot drie vertegenwoordigers van de erkende diensten die zorgen voor de begeleiding van de minderjarigen in hun leefomgeving, voorgedragen door deze diensten;

4° één vertegenwoordiger van een overheidsinstelling of van een erkende dienst die herstelgerichte voorstellen en maatregelen implementeert;

5° één vertegenwoordiger van de diensten voor schoolherinschakeling als er een in het arrondissement bestaat;

6° een deskundige met een nuttige ervaring inzake opleiding, onderzoek of evaluatie in de sector van de hulpverlening aan de jeugd en de jeugdbescherming;

7° de adviseur van het arrondissement of zijn adjunct;

8° de directeur van het arrondissement of zijn adjunct;

9° twee jeugdmagistraten, één van de zetel, aangewezen door de Voorzitter van de Rechtbank van Eerste aanleg van het arrondissement en de andere van het openbare ministerie, aangewezen door de Procureur des Konings bij de Rechtbank van Eerste aanleg van het arrondissement;

10° twee medevoorzitters van de platformen bedoeld bij artikel 23 en 23*bis*, die niet uit de sector voor hulpverlening aan de jeugd voortkomen.

De leden bedoeld bij het 6° en 7°, 8° en 9° nemen met raadgevende stem deel aan de werkzaamheden van de raad.

Met uitzondering van de leden bedoeld bij 7°, 8° en 9°, benoemt de regering, voor elk werkend lid, een gelijk aantal plaatsvervangers volgens dezelfde procedure als voor de werkende leden.

§ 3. De regering benoemt de voorzitter en de twee ondervoorzitters van de raad op basis van een dubbele lijst van drie kandidaten door de arrondissementsraad overgezonden. Deze kandidaten worden gekozen onder de leden van de categorieën beschreven bij § 2, 1°, 2° en 3° van dit artikel.

§ 4. De raad kan elke natuurlijke of rechtspersoon die hem zou kunnen belichten in zijn opdrachten bedoeld bij artikel 21 horen of uitnodigen op zijn werkzaamheden, uit eigen initiatief of op hun aanvraag.

§ 5. Minstens een keer per jaar roept de raad alle al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkende diensten en de openbare diensten van het arrondissement bijeen om hun vaststellingen en voorstellen te horen inzake algemene preventie zoals bepaald bij artikel 1, 21°.

Art. 23. Binnen elk arrondissement wordt een overlegplatform voor Hulpverlening aan de jeugd/O.C.M.W. ingesteld. Dit platform bestaat, enerzijds, uit leden van de arrondissementsraad of door hem afgevaardigde personen en, anderzijds, uit de voorzitters van de O.C.M.W.'s of de personen die door ze worden afgevaardigd. Dat platform wordt mede door een vertegenwoordiger van de sector van de hulpverlening aan de jeugd en een vertegenwoordiger van de O.C.M.W.'s voorgezeten; het vergadert minstens vier keer per jaar.

Art. 23*bis*. Voor zover het niet ingesteld wordt in een intersectorieel decreet, wordt er een overlegplatform met alle relevante actoren inzake schoolherinschakeling op arrondissementsschaal opgericht.

Dit platform wordt mede door een vertegenwoordiger van de sector van de hulpverlening aan de jeugd en een vertegenwoordiger van de onderwijssector voorgezeten. Het vergadert minstens vier keer per jaar.

Art. 23*ter*. Elke raad beschikt over de mogelijkheid om één of meerdere overlegplatformen op te richten in functie van de maatschappelijke diagnose bedoeld bij artikel 21, 1° of het actieplan bedoeld bij artikel 21, 2°.

De samenstelling, de nadere regels voor de aanwijzing en de nadere regels voor de werking van de platformen bedoeld bij het eerste lid worden door de raad vastgelegd.

Art. 24. De overlegplatformen bedoeld bij de artikelen 23, 23*bis* en 23*ter* hebben tot opdracht :

1° het aanmoedigen en bevorderen van netwerkvormingen en de samenwerking van de betrokken actoren;

2° desgevallend, het evalueren van de implementatie in het arrondissement van intersectoriele samenwerkings-overeenkomsten gesloten tussen de sector voor hulpverlening aan de jeugd en andere sectoren;

3° het overmaken aan de arrondissementsraad van hun aanbevelingen om de maatschappelijke diagnose en de evaluatie van het actieplan inzake algemene preventie te staven;

4° het overmaken aan de arrondissementsraad van hun adviezen in het kader van het uitwerken van zijn actieplan inzake algemene preventie en, desgevallend, het voorstellen van de implementatie van acties inzake algemene preventie;

5° het overmaken aan de arrondissementsraad van elk element dat hem ertoe in staat stelt zijn informatie- of interpellatieopdracht uit te voeren zoals bepaald bij artikel 21, 4°.

Art. 25. Ieder overlegplatform kan elke natuurlijke of rechtspersoon die hem zou kunnen belichten in zijn opdrachten bedoeld bij artikel 24 horen of uitnodigen op zijn werkzaamheden, uit eigen initiatief of op hun aanvraag.

Art. 25*bis*. De arrondissementsraad stelt een evaluatieverslag op van zijn driejaarlijks actieplan bedoeld bij artikel 21, 2° op en zendt het aan de bevoegde administratie over. Deze stelt, om de drie jaar, een globaal verslag op betreffende de algemene preventie op basis, onder andere, van de evaluatieverslagen van iedere arrondissementsraad.

Het globale verslag wordt aan de gemeenschapsraad overgezonden.

Art. 25*ter*. De regering bepaalt :

1° de werking van de arrondissementsraad en van de platformen bedoeld bij de artikelen 23 en 23*bis*;

2° de nadere regels voor het uitwerken van de maatschappelijke diagnose en het actieplan door de arrondissementsraad;

3° de inhoud en termijnen van de door de arrondissementsraad ingediende verslagen;

4° de procedure voor de benoeming van de leden van de arrondissementsraad;

5° de samenstelling, de procedure voor de benoeming van de overlegplatformen bedoeld bij de artikelen 23 en 23*bis*;

6° de vergoedingen toegekend aan de leden van de arrondissementsraad en de platformen bedoeld bij de artikelen 23 en 23*bis*;

7° de nadere regels voor de arrondissementsraden om uitgaven voor te kunnen stellen;

8° de verdeling van de begroting voor ieder arrondissement. ».

Art. 20. Artikel 26 wordt vervangen als volgt : « Er wordt een gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd ingesteld. De leden van deze raad worden voor een periode van zes jaar door de Regering benoemd.

Art. 21. § 2 van artikel 27 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 mei 2004, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Deze bevoegdheid houdt inzonderheid de volgende opdrachten in om :

1° adviezen uit te brengen over elk voorontwerp van decreet, elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de hulpverlening aan de jeugd alsook over de adviezen en voorstellen van de thematische afdelingen bedoeld in artikel 29*bis*;

2° adviezen uit te brengen op eigen initiatief of op aanvraag van de regering over :

a) de organisatie, de coördinatie en de personeelsformatie van de overheidsinstellingen, de dienst voor gerechtelijke bescherming en de dienst voor hulpverlening aan de jeugd;

b) de regelgeving betreffende de overheidsinstellingen ten minste om de drie jaar;

c) de beginsels van de programmering betreffende de erkende diensten, instellingen en andere middelen die aangewend worden voor de toepassing van dit decreet, zoals bedoeld in artikel 43*bis*;

d) de programma's voor de preventie en de oprichting van de coördinatiecel van de hulpverlening aan kinderen die het slachtoffer zijn van mishandeling ten minste om de drie jaar;

3° alle voorstellen te doen, op eigen initiatief of op aanvraag van de minister, over de algemene oriëntatie op het gebied van de hulpverlening aan de jeugd;

4° een verslag uit te brengen om de drie jaar over het type en het aantal nodige plaatsen binnen de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming;

5° in voorkomend geval, in overleg met één of meer arrondissementsraden, de openbare overheden aanspreken van alle machtsniveaus en het geheel van de diensten die al dan niet erkend worden door de hulpverlening aan de jeugd en de overheidsdiensten, over elke toestand die ongunstig is voor de persoonlijke ontwikkeling van jongeren en hun sociale integratie op het grondgebied van de Franse Gemeenschap. »

Art. 22. In artikel 28 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 6 april 1998, 30 juni 1998, 12 mei 2004, aangevuld bij het decreet van 19 mei 2004 en gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De gemeenschapsraad is samengesteld uit :

1) één lid van elke arrondissementsraad, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door elke raad;

2) een vertegenwoordiger per organisatie of federatie van de erkende diensten, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door elke organisatie of federatie;

3) drie vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties van de privé-sector op het vlak van hulpverlening aan de jeugd en jeugdbescherming, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door elke organisatie;

4) drie vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties van de openbare sector op het vlak van hulpverlening aan de jeugd en jeugdbescherming, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door elke organisatie;

5) één vertegenwoordiger van de « Commission consultative des Organisations de Jeunesse », gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door die Commissie en één vertegenwoordiger van de « Commission consultative des Maisons et Centres de Jeunes », gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door die Commissie;

6) een vertegenwoordiger van de " Office de la Naissance et de l'Enfance " (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap), gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de raad van bestuur van die Dienst;

7) twee vertegenwoordigers van de teams SOS Kinderen gekozen uit een lijst van zes kandidaten, die wordt voorgelegd door de representatieve organisaties van de teams SOS Kinderen;

8) een vertegenwoordiger van het Comité voor de begeleiding van het mishandelde kind gekozen uit een lijst van drie kandidaten die aangewezen worden uit zijn midden;

9) een vertegenwoordiger van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de Vereniging van Steden en Gemeenten van Wallonië;

10) een vertegenwoordiger van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door de Vereniging van Steden en Gemeenten van Brussel;

11) een vertegenwoordiger van de "Ligue des familles", gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door zijn raad van bestuur;

12) een vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor adoptie, gekozen uit een lijst van drie kandidaten voorgedragen door zijn voorzitter;

13) twee adviseurs gekozen uit een lijst van zes kandidaten die door de adviseurs collegiaal wordt voorgedragen;

14) twee directeurs gekozen uit een lijst van zes kandidaten die door de directeurs collegiaal wordt voorgedragen;

15) twee vertegenwoordigers van de " Union des magistrats de la jeunesse francophone " (Bond van Franstalige jeugdmagistraten), onder wie een jeugdrechter en een magistraat van het openbaar ministerie, gekozen uit een dubbele lijst voorgedragen door die bond;

16) een lid van het parket-generaal, voorgedragen door de procureurs-generaal van de Hoven van beroep te Brussel, Luik en Bergen;

17) een adviseur van een jeugdkamer van het Hof van beroep die door de adviseurs van de jeugdkamers van beroep te Brussel, Luik en Bergen collegiaal wordt voorgedragen;

18) een vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de psycho-medisch-sociale centra;

19) een vertegenwoordiger van de afgevaardigden van de diensten voor hulpverlening aan de jeugd en de diensten voor gerechtelijke bescherming, gekozen uit een lijst van drie kandidaten die door de afgevaardigden collegiaal wordt voorgedragen;

20) de voorzitter van elke van de afdelingen opgericht binnen de gemeenschapsraad bedoeld in artikel 29;

21) een vertegenwoordiger aangesteld door elke minister die lid is van de Regering;

22) de leidend ambtenaar van de bevoegde administratie of zijn afgevaardigde;

23) drie personen van de sector van het wetenschappelijk onderzoek die aangesteld worden op voorstel van de Regering;

24) de algemeen afgevaardigde;

25) de Minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger;

26) een personeelslid van het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd;

27) de leiden ambtenaar van de Algemene Directie leerplichtonderwijs of zijn afgevaardigde;

28) de leidend ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid of zijn afgevaardigde;

28*bis*) de leidend ambtenaar van de algemene operationele directie van de plaatselijke overheden, de sociale actie en de gezondheid of zijn afgevaardigde;

28*ter*) de leidend ambtenaar van de gezondheidsdienst van de administratie van de Franse Gemeenschapscommissie of zijn afgevaardigde;

29) een directeur van de overheidsinstellingen of zijn vertegenwoordiger;

30) een vertegenwoordiger van de Brusselse dienst « Personne Handicapée Autonomie Recherchée »;

31) een vertegenwoordiger van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées « (Waals Agentschap voor de integratie van Personen met een Handicap);

De voorzitter kan voor de werkzaamheden van de gemeenschapsraad, op eigen initiatief of op hun aanvraag, elke persoon of dienst die al dan niet erkend wordt door de hulpverlening aan de jeugd uitnodigen die hem zou kunnen ophelderen in zijn opdrachten bedoeld in artikel 27.

De Regering benoemt voor elk stemgerechtigd lid een plaatsvervangend lid volgens dezelfde procedure als deze voor de werkende leden. »

2° In § 2 worden de woorden « in § 1, 14°, 17°, 18°, 19°, 20° en 21° van dit artikel » vervangen door de woorden « in § 1, 21°, 22°, 23°, 24°, 25°, 26°, 27°, 28°, 28*bis*°, 28*ter*°, 30° en 31 van dit artikel. »

Art. 23. Artikel 29 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

« Art. 29. De Regering regelt de werking van de Gemeenschapsraad en bepaalt de vergoedingen die aan zijn leden worden toegekend. Zij bepaalt de termijnen waarin de adviezen moeten worden uitgebracht en bepaalt de te volgen procedure als de termijnen niet worden nageleefd.

Art. 24. Er wordt een artikel 29*bis* ingevoegd na artikel 29 en vóór artikel 30 van hetzelfde decreet, luidend als volgt :

« Art. 29*bis*. Thematische afdelingen kunnen worden opgericht binnen de gemeenschapsraad op initiatief van de regering.

Er wordt een thematische afdeling van de gemeenschapsraad voor de gezinsopvang opgericht.

De thematische afdelingen zijn bevoegd om op eigen initiatief of op aanvraag van de Minister of van de gemeenschapsraad adviezen en voorstellen voor te leggen over elke aangelegenheid die interessant is voor de thematiek waarvoor ze opgericht werden. Ze bezorgen hun adviezen en voorstellen simultaan aan de Minister en de gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd. De gemeenschapsraad, na onderzoek van de adviezen en voorstellen van de thematische afdeling, brengt een advies uit aan de minister.

De Regering bepaalt de opdrachten, de samenstelling, de werking en de vergoedingen die toegekend worden aan de leden van de thematische afdelingen.

Werkgroepen kunnen opgericht worden binnen de gemeenschapsraad op eigen initiatief. »

Art. 25. TITEL IV*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 7 december 2007, alsook de artikelen 30*bis* tot 30*quater* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 7 december 2007, worden opgeheven.

Art. 26. Artikel 31 van dit decreet wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt : Een afdeling van gespecialiseerde dienst wordt georganiseerd binnen de sociale afdeling volgens de voorwaarden bepaald door de regering. »

Art. 27. § 2 van artikel 32 van dit decreet wordt vervangen als volgt :

« § 2. De adviseur :

1° onderzoekt de aanvragen om hulp en stelt, zo nodig, de hulpverlenende maatregelen bedoeld in artikel 36 vast;

2° voert, in het kader van de algemene preventie zoals bedoeld in artikel 1, 21°, een programma voor algemene preventie dat hij bepaalt rekening houdend met de sociale diagnose en het actieplan bedoeld in artikel 21;

3° stelt om de drie jaar een evaluatieverslag van zijn programma van algemene preventie op;

4° beslist, binnen de door de Regering vast te stellen perken, over de uitgaven die te doen zijn met het oog op de individuele hulpverlening toegekend met toepassing van dit decreet, en levert de bewijsstukken aan de diensten af die al dan niet erkend worden door de hulpverlening aan de jeugd;

5° brengt het Openbaar Ministerie op de hoogte van de toestanden bedoeld in de artikelen 38 en 39 van het decreet of in de artikelen 8 en 9 van de ordonnantie van 29 april 2004;

6° ontvangt de aanvragen om inlichtingen van de jongere, van een lid van zijn gezin of van één van zijn leefgenoten, alsook de aanvragen om interpellatie en onderzoek van de algemeen afgevaardigde, en geeft er gevolg aan overeenkomstig artikel 36, § 5;

7° neemt deel aan de uitwerking van de sociale diagnose en het actieplan bedoeld in artikel 21, zorgt voor de uitvoering van de beslissingen van de arrondissementsraad en neemt het secretariaat van deze raad waar.

Het evaluatieverslag bedoeld in 3° wordt bezorgd aan de bevoegde administratie die om de drie jaar een globaal verslag betreffende de algemene preventie opstelt op basis onder andere van de evaluatieverslagen van elke adviseur.

Het globaal verslag wordt aan de gemeenschapsraad bezorgd. »

Art. 28. In artikel 33 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « die al dan niet erkend worden door de hulpverlening aan de jeugd » toegevoegd tussen de woorden « de diensten » en de woorden « de bewijsstukken »

2° in het vierde lid worden de woorden « in artikel 51 » vervangen door de woorden « in artikel 33*bis* ».

Art. 29. Er wordt een artikel 33*bis* ingevoegd na artikel 33 en vóór artikel 34 van hetzelfde decreet, luidend als volgt :

« Art. 33*bis*. Een dienst voor gerechtelijke bescherming geleid door de directeur, wordt ter beschikking gesteld van elke jeugdrechtbank :

Hij bevat twee afdelingen :

1° de sociale afdeling;

2° de administratieve afdeling;

Een opvoedende afdeling wordt binnen de dienst voor gerechtelijke bescherming georganiseerd volgens de voorwaarden bepaald door de Regering.

De jeugdrechtbank brengt ter hoogte van de directeur de maatregelen die hij neemt overeenkomstig de artikelen 38 van het decreet alsook deze die hij neemt overeenkomstig Titel II hoofdstuk III afdeling II van de wet van 8 april 1965 wanneer ze een plaatsing voorschrijven of een toezicht of een controle inhouden van de dienst voor gerechtelijke bescherming of een maatregel voor de intensieve opvoedende begeleiding en de geïndividualiseerde omkadering.

De dienst voor gerechtelijke bescherming stelt maatregelen in het werk die genomen worden door de jeugdrechtbank overeenkomstig Titel II hoofdstuk III afdeling II van de wet van 8 april 1965 wanneer ze een maatregel voor een intensieve opvoedende begeleiding en voor een geïndividualiseerde omkadering voorschrijven of wanneer ze een toezicht of een controle inhouden van de dienst voor gerechtelijke bescherming. »

Art. 30. In artikel 36 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 16 maart 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 1° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « , die al dan niet in het kader van dit decreet erkend is, » worden opgeheven;

b) de woorden « sociale hulp » worden vervangen door de woorden « sociale actie »

2° in § 4 worden de woorden « die al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkend worden » ingevoegd tussen de woorden « de verschillende diensten » en de woorden « die moeten optreden »

3° in § 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « voor de rechten van het kind en bij de hulpverlening aan de jeugd » worden opgeheven;

b) de woorden « in het kader van dit decreet » worden opgeheven;

c) de woorden « privé dienst » worden vervangen door de woorden « dienst die al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkend wordt ».

4° § 6 wordt vervangen als volgt :

« Wanneer aan al de voorwaarden bedoeld in artikel 7, eerste lid, van dit decreet voldaan is, kan de adviseur, nadat hij heeft vastgesteld dat geen andere dienst of particulier er op dat ogenblik in staat toe is een aangepaste hulp aan de jongere te verlenen, uitzonderlijk en voorlopig, zolang de stappen bedoeld in § 2 niet tot resultaten hebben geleid, aan de diensten die al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkend worden en aan de particulieren die hun medewerking verlenen voor de toepassing van dit decreet, opdracht geven de aangepaste hulp te verlenen gedurende de nodige periode. »

5° in § 7 worden de woorden « betreffende de jeugdbescherming » opgeheven.

Art. 31. In artikel 39, tweede lid, worden de woorden « erkende residentiële dienst » vervangen door de woorden « residentiële dienst die al dan niet door de hulpverlening aan de jeugd erkend wordt. »

Art. 32. In artikel 43 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « natuurlijke of rechtspersoon » vervangen door de woorden « rechtspersoon »;

2° in het eerste lid worden de woorden « met de steun van toelage, » opgeheven;

3° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 33. Er wordt een artikel 43*bis* ingevoegd na artikel 43 en vóór artikel 44 van hetzelfde decreet, luidend als volgt :

« Art. 43*bis*. De rechtspersonen bedoeld in artikel 43 worden erkend op basis van de beginsels van programmering. Deze worden bepaald door de Regering na advies van de gemeenschapsraad overeenkomstig artikel 27, § 2, en maken het mogelijk voor elke persoon bedoeld in artikel 1, 1° tot 4°, om in aanmerking te komen voor de aangepaste begeleiding door een erkende dienst. »

Art. 34. In artikel 44 van hetzelfde decreet wordt een punt 2*bis* ingevoegd tussen de punten 2° en 3°, luidend als volgt : « 2*bis* de instelling van een pedagogische raad »;

Art. 35. Er wordt een artikel 45*bis* ingevoegd na artikel 45 en vóór artikel 46 van hetzelfde decreet :

« Art. 45*bis*. De Regering bepaalt de algemene erkenningsvoorwaarden en stelt de erkenningsprocedure vast van de instellingen die als opdracht hebben voor de opleiding en de bijscholing te zorgen van het personeel van verschillende sectoren, zowel openbaar als privé, van de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming en de algemene sociale hulpverlening na het advies te hebben ingewonnen van de gemeenschapsraad en dit, onverminderd de opleidingen voor het personeel van de overheidsdienst die georganiseerd worden door de bevoegde administratie. Ze beslist over de erkenningsaanvragen na het advies van de erkenningscommissie bedoeld in artikel 46 te hebben ingewonnen. »

Art. 36. Artikel 46 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 6 april 1998 en 5 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, tweede lid, van artikel 46 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « tweeëndertig leden « worden vervangen door de woorden « zevenentwintig leden »;

b) onder punt 1° worden de woorden « de voorzitter van de gemeenschapsraad » vervangen door de woorden « een vertegenwoordiger van de erkende diensten die een bijzonder opvoedingsproject ten uitvoer brengen;

c) onder punt 2° worden de woorden « een jeugdrechter in hoger beroep, gekozen uit een dubbele lijst, collegiaal voorgedragen door de jeugdrechters in hoger beroep » vervangen door de woorden « een adviseur van een jeugdkamer van een hof van beroep, collegiaal voorgedragen door de adviseurs van jeugdkamers in hoger beroep van Brussel, Luik en Bergen »;

d) onder punt 5° worden de woorden « twee jeugdmagistraten » vervangen door de woorden « twee vertegenwoordigers van de « Union francophone des magistrats de la jeunesse » waarvaan één van de zetel, de andere van het openbaar ministerie;

e) onder punt 7° worden de woorden « twee vertegenwoordigers » vervangen door de woorden « een vertegenwoordiger »;

f) onder punt 8° worden de woorden « zeven vertegenwoordigers » vervangen door de woorden « zes vertegenwoordigers »;

g) onder punt 9° worden de woorden « een vertegenwoordiger van de gezinsvervangende tehuizen » vervangen door de woorden « een vertegenwoordiger van de adoptie-instellingen »;

h) onder punt 10° worden de woorden « een vertegenwoordiger van de adoptie-instellingen » vervangen door de woorden « drie vertegenwoordigers van de instellingen die huisvesting verlenen aan jongeren »;

i) onder punt 11° worden de woorden « drie vertegenwoordigers van de instellingen die huisvesting verlenen aan de jongeren » vervangen door de woorden « drie vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties van de privé-sector »;

j) onder punt 12° worden de woorden « drie vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties van de privé-sector » vervangen door de woorden « twee ambtenaren van de bevoegde administratie, waarvan één belast is met het secretariaat van de commissie met raadgevende stem »;

k) onder punt 13° worden de woorden « een vertegenwoordiger van de " Office de la Naissance et de l'Enfance " op de voordracht van de raad van bestuur van deze dienst » vervangen door de woorden « een vertegenwoordiger van de Minister met raadgevende stem »;

l) de punten 14° tot 16° worden opgeheven.

2° In § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « De leden bedoeld in § 1, 1° tot 14°, worden voor een hernieuwbare termijn van zes jaar benoemd. » worden vervangen door de woorden « De leden bedoeld in § 1, 1° tot 12° worden voor een periode van zes jaar benoemd ».

b) de woorden « De Regering benoemt de leden bedoeld in § 1, 5° tot 11°, uit een dubbele lijst van kandidaten, voorgedragen door de representatieve bonden en federaties. » worden vervangen door de woorden « De Regering benoemt de werkende leden en hun plaatsvervangers bedoeld in § 1, 1° en 3° tot 11°, uit twee dubbele lijsten van kandidaten voorgedragen door de representatieve bonden en federaties. »

3° In § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In het tweede lid worden de woorden « op grond van de programmatiecriteria bepaald door de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd. » vervangen door de woorden « op grond van de programmatieprincipes bepaald door de Regering krachtens artikel 43*bis*. »

b) In het vierde lid worden de woorden « de naleving van de normen inzake erkenning en toelagen. » vervangen door de woorden « de naleving van de algemene erkenningsvoorwaarden zoals bepaald door de Regering. »

Art. 37. Er wordt een artikel 46*bis* ingevoegd na artikel 46 en vóór artikel 47 van hetzelfde decreet, luidend als volgt :

« Art. 46*bis*.Wanneer vastgesteld wordt dat de erkende dienst niet meer voldoet aan de erkenningsvoorwaarden of dat hij weigert of nalaat te voldoen aan de verplichtingen bepaald in artikel 44, kan de Regering indien zij die dienst in gebreke gesteld heeft, de erkenning intrekken volgens de nadere regels die ze bepaalt.

Bij vervanging van de natuurlijke persoon die de dienst beheert en er de werkelijke leiding van heeft, kan de Minister volgens de nadere regels bepaald door de regering, ofwel de erkenning bevestigen, ofwel deze schorsen in afwachting van de instelling van een directie die aan de bepalingen vastgesteld door de regering beantwoordt.

Art. 38. Er wordt een hoofdstuk I*bis* ingevoegd na artikel 46*bis* en artikel 47 van hetzelfde decreet, luidend als volgt : HOOFDSTUK I*bis* : De subsidies van de erkende en niet-erkende diensten ».

Art. 39. Artikel 47 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

« Art. 47. § 1. De Regering bepaalt de voorwaarden waaraan de erkende diensten in aanmerking kunnen komen voor subsidies overeenkomstig dit decreet voor de begeleiding van jongeren die hen toevertrouwd worden.

De rechtspersonen die gedeeltelijk of toevallig hun steun verlenen aan de toepassing van dit decreet, kunnen in aanmerking komen voor subsidies volgens de nadere regels bepaald door de Regering zonder trouwens erkend te worden.

§ 2. De subsidies bevatten naargelang het geval een variabel gedeelte en een vast gedeelte. Het variabel gedeelte bestaat uit een vast bedrag dat de gewone en bijzondere kosten in verband met het onderhoud en de opvoeding van de jongere dekt. Het vast gedeelte dekt de personeelskosten en de werkingskosten van de dienst.

De Regering bepaalt, in voorkomend geval, de aard van de gegevens afkomstig uit de geïnformatiseerde databank voor tewerkstelling zoals bedoeld in het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 oktober 2007 betreffende de invoering van een geïnformatiseerde databank voor tewerkstelling in de non-profit sector van de Franse Gemeenschap en die bezorgd worden aan de bevoegde administratie om de personeelskosten vast te stellen. De gegevens worden bezorgd en gebruikt met inachtneming van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 3. De subsidies worden uitbetaald in de vorm van maandelijkse voorschotten. »

Art. 40. Artikel 48 van het decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 april 1998, wordt opgeheven.

Art. 41. Artikel 49 van het decreet wordt opgeheven.

Art. 42. Er wordt een Titel VIII*bis* ingevoegd na artikel 52 en vóór artikel 51 van het decreet, luidend als volgt :

« TITEL VIII*bis*. — De evaluatie, de deelname en de innoverende praktijken van de sector voor hulpverlening aan de jeugd.

HOOFDSTUK I. — De evaluatie van de erkende diensten, de diensten voor hulpverlening aan de jeugd en de gerechtelijke bescherming en de overheidsinstellingen.

Afdeling 1. — De externe evaluatie.

Art. 50*bis*. Ten minste om de twee jaar evalueert elke erkende dienst het opvang- en begeleidingssysteem bij de vergadering van zijn pedagogische raad en met het geheel van de betrokken personen.

Deze evaluatie heeft ten doel de werking van de dienst en de kwaliteit van de hulp verleend aan de personen bedoeld in artikel 1, 1° tot 4° te verbeteren.

De resultaten van deze evaluatie zijn uitsluitend voorbehouden aan het interne gebruik van de erkende dienst.

De nadere regels voor deze evaluatie hebben ten minste betrekking op de 6 volgende criteria :

1° het inaanmerkingnemen van het woord van de personen bedoeld in artikel 1, 1° tot 4° in de evolutie van de praktijken en het pedagogische project;

2° de ontwikkeling van de innoverende praktijken bedoeld in artikel 50*sexies*, tweede lid of van de nieuwe nadere regels van de begeleiding;

3° de samenwerking met de al dan niet erkende diensten door de hulpverlening aan de jeugd of met de andere sectoren betrokken bij de hulpverlening aan de jeugd;

4° de samenwerking, naargelang het geval, met de adviseur, de directeur, de jeugdrechtbank of de erkende diensten;

5° de coherentie tussen de werking van de erkende dienst en zijn opdrachten en praktijken;

6° de overeenstemming tussen het publiek bedoeld bij het pedagogische project en het publiek dat werkelijk begeleid wordt.

Art. 50*ter*. Elke dienst voor hulpverlening aan de jeugd en voor gerechtelijke bescherming en elke overheidsinstelling gaat over tot de interne evaluatie om zijn werking en de kwaliteit van de steun verleend aan de personen bedoeld in artikel 1, 1° tot 4° te verbeteren.

Deze evaluatie wordt gevoerd volgens de regelgevingen en bestuursbepalingen die in de diensten van de Regering gelden.

Afdeling 2. — De evaluatie van de uitvoering van de beginsels van het decreet.

Art. 50*quater*. De Regering leidt een externe wetenschappelijke evaluatie in, in samenwerking met de bevoegde administratie die ten doel heeft de relevantie en de doeltreffendheid van de maatregelen te evalueren die uitgevoerd worden door het geheel van de sector om aan de beginsels van het decreet bedoeld in de inleidende titel in acht te nemen. Daarom worden onderzoekers aangesteld ten gevolge van een openbare aanbesteding.

In dit kader wordt een comité belast met de omkadering van deze evaluatie ingesteld volgens de nadere regels bepaald in de aanbesteding. Dit comité is ten minste samengesteld uit :

1° vertegenwoordigers van het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd;

2° een vertegenwoordiger van de minister;

3° vertegenwoordigers van de bevoegde administratie;

4° een vertegenwoordiger van de erkende diensten.

Het eindverslag wordt ten laatste halverwege de legislatuur aan de Regering bezorgd. Binnen de drie maanden na de ontvangst van het verslag bezorgt de Regering het verslag ter informatie aan de gemeenschapsraad en het Parlement.

HOOFDSTUK II. — De deelname van de personen bedoeld in artikel 1, 1° tot 4°.

Art. 50*quinquies*. De erkende diensten, de diensten voor hulpverlening aan de jeugd en voor gerechtelijke bescherming, alsook de overheidsinstellingen organiseren doorlopend de deelname van de personen bedoeld in artikel 1, 1° tot 4°.

Dankzij deze deelname kan elke persoon bedoeld in artikel 1, 1° tot 4° haar mening vrij geven en gehoord worden over de manier waarop ze de tegemoetkoming geniet waarvoor ze in aanmerking komt en de gevolgen die ze geeft.

Elke pedagogische raad onderzoekt thans elk jaar de deelnemingsprocedures die ingesteld worden door de erkende dienst met de personen bedoeld in artikel 1, 1° tot 4° van dit decreet, de vaststellingen waartoe ze leiding geven en de manier waarop ze in aanmerking worden genomen om de praktijken van de erkende dienst te verbeteren.

HOOFDSTUK III. — De innoverende praktijken.

Art. 50*sexies*. De regering steunt binnen de perken van de begrotingskredieten de innoverende praktijken inzake de begeleiding bij jongeren en gezinnen volgens de nadere regels die ze bepaalt, met ten minste één oproep tot project om de twee jaar.

Deze praktijken hebben tot doel een antwoord te geven aan de al dan niet nieuwe behoeftes en de bestaande praktijken te verbeteren. »

Art. 43. In artikel 52 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 1° wordt vervangen als volgt : « de erkende diensten in het kader van het decreet »;

2° onder punt 3° worden de woorden « voor jeugdbescherming » opgeheven;

3° 4° wordt vervangen als volgt : « de niet-erkende diensten door de hulpverlening aan de jeugd en de personen die toevallig hun medewerking verlenen voor de toepassing van het decreet. »

Art. 44. Artikel 53 van hetzelfde decreet, opgeheven bij het decreet van 6 april 1998 en hersteld bij het decreet van 19 mei 2004, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 53. Samenwerkingsprotocollen worden afgesloten tussen de sector van de hulpverlening aan de jeugd en andere sectoren om de algemene preventie te versterken zoals bedoeld in artikel 1, 21° of om de begeleiding van de jongeren en de gezinnen bedoeld in het decreet te verbeteren.

De Regering neemt alle nodige maatregelen om deze protocollen af te sluiten of te verbeteren in het bijzonder met de sectoren van het kind, de gehandicapten, de geestelijke gezondheid, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en onderwijs. »

Art. 45. Artikel 54 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 mei 2004, wordt opgeheven.

Art. 46. In artikel 55 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « betreffende de jeugdbescherming » opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden « overeenkomstig artikel 48 van dit decreet » opgeheven.

Art. 47. In artikel 57 van hetzelfde decreet worden de woorden « is artikel 458 van het Strafwetboek toepasselijk » vervangen door de woorden « zijn de artikelen 458 en 458*bis* van het Strafwetboek toepasselijk ».

Art. 48. In artikel 58 worden de woorden « met geldboete van zesentwintig frank tot vijfduizend frank » vervangen door de woorden « met geldboete van zesentwintig euro tot vijfduizend euro ».

Art. 49. In artikel 59 van hetzelfde decreet worden de woorden « vijftig frank tot vijfhonderd frank » vervangen door de woorden « vijftig euro tot vijfhonderd euro ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 29 november 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 416-1. — Commissieamendementen, nr. 416-2. – Verslag, nr. 416-3. — Vergaderingsamendement, nr. 416-4.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 november 2012.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2013/29201]

24 JANVIER 2013. — Décret portant assentiment à la Convention pour la création du Bureau européen des Radiocommunications, et annexes, faites à La Haye le 23 juin 1993 et l'Instrument amendant la Convention relative à la création du Bureau européen des radiocommunications, fait à Copenhague le 17 décembre 2002

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention pour la création du Bureau européen des radiocommunications, et annexes, faites à La Haye le 23 juin 1993 et l'Instrument amendant la Convention relative à la création du Bureau européen des Radiocommunications, fait à Copenhague le 17 décembre 2002, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 janvier 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotions sociale,
Mme M.-D. SIMONET

Note

Session 2012-2013.
Documents du Parlement. — Projet de décret, n° 440-1. — Rapport, n° 440-2.
Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 23 janvier 2013.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2013/29201]

24 JANUARI 2013. — Decreet houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van het Europees Bureau voor Radiocommunicatie, en de bijlagen, gedaan in Den Haag op 23 juni 1993 en de Akte van wijziging van het Verdrag tot oprichting van het Europees Bureau voor Radiocommunicatie, gedaan in Kopenhagen op 17 december 2002

Enig artikel. Het Verdrag tot oprichting van het Europees Bureau voor Radiocommunicatie, en de bijlagen, gedaan in Den Haag op 23 juni 1993 en de Akte van wijziging van het Verdrag tot oprichting van het Europees Bureau voor Radiocommunicatie, gedaan in Kopenhagen op 17 december 2002, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 januari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-president en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-president en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-president en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

Nota

Zitting 2012-2013.
Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 440-1. — Verslag, nr. 440-2.
Integraal verslag. — Besprekking en aanneming. — Vergadering van 23 januari 2013.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29182]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la protection des mineurs contre les programmes télévisuels susceptibles de nuire à leur épanouissement physique, mental ou moral

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, notamment l'article 9, 2°, tel que modifié;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 48.665/2/V, donné le 6 septembre 2010 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis de la Commission européenne, donné le 4 octobre 2012, en application de la procédure de notification prévue par l'article 8 de la Directive 98/34/EC du Parlement européen et du Conseil prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et règlementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Considérant l'accord du Conseil supérieur de l'audiovisuel de la République française autorisant l'utilisation des pictogrammes et avertissements d'application en France, donné le 30 mars 2004;

Sur proposition du Ministre de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. § 1er. Tout éditeur d'un service télévisuel doit classifier ses programmes selon les catégories suivantes :

1° catégorie 1 : programmes tous publics;

2° catégorie 2 : programmes déconseillés aux mineurs de moins de 10 ans dès lors qu'ils comportent certaines scènes susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs de moins de 10 ans;

3° catégorie 3 : programmes déconseillés aux mineurs de moins de 12 ans dès lors qu'ils sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs de moins de 12 ans, notamment lorsque le scénario recourt de façon répétée à la violence physique ou psychologique;

4° catégorie 4 : programmes déconseillés aux mineurs de moins de 16 ans dès lors qu'ils sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs de moins de seize ans, notamment lorsqu'ils comprennent des scènes à caractère érotique ou de grande violence;

5° catégorie 5 : programmes déconseillés aux mineurs dès lors qu'ils sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment lorsqu'ils comprennent des scènes à caractère pornographique ou de très grande violence.

§ 2. A la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, l'éditeur de services constitue en son sein et selon ses propres modalités un comité de visionnage qui propose la classification de ses programmes.

Dans les dix jours qui suivent la constitution du comité de visionnage, l'éditeur de services informe le Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel de la composition dudit comité. Toute modification de la composition du comité est également notifiée dans les dix jours au Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel.

§ 3. Les journaux télévisés ne font l'objet d'aucune classification.

Art. 2. § 1er. Tout programme de catégorie 2, 3, 4 ou 5 est identifié par l'éditeur de services à l'aide d'un pictogramme rond de couleur blanche avec l'incrustation en noir de l'âge en dessous duquel le programme est déconseillé tel qu'illustré à l'annexe au présent arrêté.

Ce pictogramme doit apparaître pendant la totalité de la diffusion du programme, génériques inclus, ainsi que pendant la totalité des bandes-annonces de ce programme.

§ 2. La mention « déconseillé aux moins de » complétée par l'âge requis (10 ans, 12 ans, 16 ans ou 18 ans) pour la catégorie du programme concerné doit apparaître :

- soit en bas d'écran, en blanc, au minimum pendant 1 minute au début du programme;

- soit plein écran, avant le programme, au minimum pendant 10 secondes.

§ 3. Un programme ou une bande-annonce qui n'est accessible par l'utilisateur qu'après avoir introduit un code d'accès parental n'est pas soumis aux § 1er et § 2.

§ 4. Dans les journaux télévisés, le présentateur doit faire un avertissement oral en cas de scène susceptible de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs.

§ 5. Sauf dérogations visées à l'article 3, § 7, et à l'article 4, § 2, la bande-annonce d'un programme de catégorie 2, 3, 4 ou 5 ne peut pas contenir des scènes susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs.

Art. 3. § 1er. Dans un service télévisuel linéaire :

1° l'heure de diffusion d'un programme de catégorie 1 ou 2 est laissée à l'appréciation de l'éditeur de services;

2° tout programme de catégorie 3 est interdit de diffusion entre 6 heures et 20 heures, sauf la veille de chaque jour de congé scolaire où la diffusion est interdite entre 6 heures et 22 heures;

3° tout programme de catégorie 4 est interdit de diffusion entre 6 heures et 22 heures;

4° tout programme de catégorie 5 est interdit de diffusion.

§ 2. Par dérogation au § 1er, un programme de catégorie 3, 4 ou 5 peut être diffusé à toute heure à la condition qu'il ne soit accessible par l'utilisateur qu'après avoir introduit un code d'accès parental.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1er et 2, un programme de catégorie 5 peut être diffusé entre minuit et 5 heures uniquement dans un service linéaire crypté diffusé en mode analogique.

§ 4. Par dérogation au § 1er, 2°, l'heure de diffusion d'un magazine d'actualités de catégorie 3 est laissée à l'appréciation de l'éditeur de services.

§ 5. Dans un service télévisuel linéaire, un programme de catégorie 2, 3, 4 ou 5 ne peut être diffusé durant la période de 15 minutes qui précède ou suit un programme pour enfants, sauf si ce programme n'est accessible par l'utilisateur qu'après avoir introduit un code d'accès parental.

§ 6. Dans un service télévisuel linéaire, la bande-annonce d'un programme de catégorie 2, 3, 4 ou 5 ne peut être diffusée durant la période de 15 minutes qui précède ou suit un programme pour enfants.

§ 7. Par dérogation à l'article 2, § 5, dans un service télévisuel linéaire, la bande-annonce d'un programme de catégorie 2, 3, 4 ou 5 peut contenir des scènes susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs à la condition d'être diffusée selon les limitations horaires visées au § 1er ou selon les conditions d'accès visées au § 2.

Art. 4. § 1er. Dans un service télévisuel non linéaire, un programme de catégorie 3, 4 ou 5 ne peut être accessible par l'utilisateur qu'après avoir introduit un code d'accès parental.

§ 2. Par dérogation à l'article 2, § 5, dans un service télévisuel non linéaire, la bande-annonce d'un programme de catégorie 2, 3, 4 ou 5 peut contenir des scènes susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs à la condition qu'elle ne soit accessible par l'utilisateur qu'après avoir introduit un code d'accès parental.

Art. 5. § 1er. Tout éditeur d'un service télévisuel nécessitant l'introduction d'un code d'accès parental en application des articles 3 et 4, ci-après dénommé « service télévisuel à code parental », doit transmettre à son distributeur les métadonnées comportant les informations relatives à la classification des programmes visée à l'article 1er.

Tout distributeur d'un service télévisuel à code parental doit garantir la compatibilité du système d'accès conditionnel d'un décodeur avec les métadonnées de ce service.

Lorsque le distributeur commercialise son offre de services télévisuels, il informe le grand public du type de décodeur capable d'interpréter l'ensemble des signaux et métadonnées des services télévisuels qu'il distribue.

§ 2. Tout système d'accès conditionnel auquel recourt un distributeur doit remplir les conditions suivantes :

1° le verrouillage de l'accès au programme de catégorie 3, 4 ou 5 doit être distinct du contrôle d'accès général au service télévisuel et doit être actif dès la première utilisation, sans intervention préalable de l'utilisateur. Toutefois, l'utilisateur peut ensuite avoir la possibilité de déterminer lui-même le niveau de protection en indiquant à partir de quelle catégorie il souhaite que le verrouillage s'effectue;

2° dans un service linéaire, le verrouillage doit être actif pendant toute la durée du programme et doit avoir pour résultat la diffusion d'une image monochrome en plein écran, non accompagnée de son;

3° le code d'accès parental permettant le déverrouillage doit comprendre au moins 4 chiffres non visibles lors de leur saisie à l'écran;

4° le code d'accès doit être exclusivement dédié à la levée du contrôle parental sauf dans le cas d'un service payant où il peut se confondre avec le code d'achat. Toutefois, lorsque l'achat du programme permet de visionner celui-ci à plusieurs reprises pendant une période déterminée, le code d'accès doit être demandé avant chaque visionnement;

5° le code d'accès parental doit pouvoir être modifiable aisément et à tout moment par l'utilisateur qui détient le code d'accès d'origine;

6° l'accès au programme doit être automatiquement re-verrouillé à chaque interruption de visionnage par l'utilisateur, à l'exclusion de l'interruption qui consiste à faire une pause momentanée en conservant l'image figée à l'écran.

§ 3. Tout distributeur d'un service télévisuel à code parental doit mettre en place un système garantissant que le code d'accès parental d'origine est exclusivement communiqué à un utilisateur ayant 18 ans accomplis.

§ 4. Tout distributeur qui propose une offre comprenant un service télévisuel à code parental d'un éditeur de services établi dans un Etat membre de l'Union européenne ou établi en dehors d'un Etat membre de l'Union européenne mais utilisant une liaison montante vers un satellite située dans un Etat membre de l'Union européenne ou, à défaut, une capacité satellitaire accordée par un Etat membre de l'Union européenne ou relevant d'un Etat partie à la convention du Conseil de l'Europe sur la télévision transfrontière, doit recourir à un système d'accès conditionnel permettant un niveau de protection des mineurs au moins équivalent à celui qui est prévu par l'Etat dont relève le service télévisuel.

Art. 6. § 1er. Tout éditeur de services, lorsqu'il communique les informations relatives à ses programmes, que ce soit à la presse ou à tout autre vecteur de communication, doit identifier chaque programme de catégorie 2, 3, 4 et 5 avec le pictogramme adéquat visé à l'article 2, § 1er, et y associer la mention visée à l'article 2, § 2.

La même identification doit également être effectuée dans les guides électroniques de programmes.

Au sens du présent paragraphe et des §§ 2 et 3, par guide électronique de programmes, il faut également entendre le catalogue d'un service non linéaire.

§ 2. Les horaires de diffusion des programmes d'un service télévisuel linéaire qui sont communiqués à la presse ou à tout autre vecteur de communication, ou repris via les métadonnées dans un guide électronique de programmes doivent correspondre aux horaires de diffusion réels de ces programmes.

§ 3. Les informations relatives à chaque programme destinées à la presse ainsi que celles contenues dans un guide électronique de programmes ne peuvent pas comprendre, à l'exception du titre du programme, de termes et d'images susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs.

Par dérogation à l'alinéa 1er, un guide électronique de programmes peut comprendre des informations relatives aux programmes de catégories 3, 4 et 5 qui sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs si l'utilisateur dispose de la capacité de verrouiller l'accès à ces informations et d'en effectuer le déverrouillage uniquement après l'introduction d'un code d'accès parental. Le verrouillage des informations relatives aux programmes de catégorie 5, à l'exception des titres des programmes, doit être actif dès la première utilisation, sans intervention préalable de l'utilisateur.

Art. 7. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1er juillet 2004 relatif à la protection des mineurs contre les programmes de télévision susceptibles de nuire à leur épanouissement physique, mental ou moral est abrogé.

Art. 8. Le Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 février 2013.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme F. LAANAN

Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la protection des mineurs contre les programmes télévisuels susceptibles de nuire à leur épanouissement physique, mental ou moral

- Pictogramme d'un programme télévisuel de catégorie 2 :

- Pictogramme d'un programme télévisuel de catégorie 3 :

- Pictogramme d'un programme télévisuel de catégorie 4 :

- Pictogramme d'un programme télévisuel de catégorie 5 :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la protection des mineurs contre les programmes télévisuels susceptibles de nuire à leur épanouissement physique, mental ou moral.

Bruxelles, le 21 février 2013.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29182]

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de bescherming van minderjarigen tegen televisieprogramma's die hun fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling schade kunnen toebrengen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het gecoördineerde decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten, inzonderheid op artikel 9, 2°, zoals gewijzigd;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 48.665/2/V, uitgebracht op 6 september 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Europese Commissie, uitgebracht op 4 oktober 2012, met toepassing van de kennisgevingprocedure bedoeld bij artikel 8 van de Richtlijn 98/34/CE van het Europese Parlement en van de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Overwegende de instemming van de Hoge raad voor de audiovisuele sector van de Franse Republiek waarbij toestemming wordt verleend om pictogrammen en waarschuwingsberichten te gebruiken die van toepassing zijn in Frankrijk, betuigd op 30 maart 2004;

Op de voordracht van de Minister voor de Audiovisuele Sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Elke uitgever van een televisiedienst moet zijn programma's rangschikken in functie van de hierna volgende categorieën :

1° categorie 1 : programma's voor elk publiek;

2° categorie 2 : programma's niet aangeraden voor minderjarigen van minder dan tien jaar omdat ze sommige scenes bevatten die schade zouden kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen van minder dan tien jaar;

3° categorie 3 : programma's niet aangeraden voor minderjarigen van minder dan twaalf jaar omdat ze schade zouden kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen van minder dan twaalf jaar, inzonderheid omdat het scenario een herhaaldelijk beroep doet op fysiek of psychologisch geweld;

4° categorie 4 : programma's niet aangeraden voor minderjarigen van minder dan zestien jaar omdat ze schade zouden kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen van minder dan zestien jaar, inzonderheid omdat ze scenes van erotische aard of met groot geweld bevatten;

5° categorie 5 : programma's niet aangeraden voor minderjarigen omdat ze schade zouden kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen, inzonderheid als ze scenes van pornografische aard of met zeer groot geweld bevatten.

§ 2. Op de datum van inwerkingtreding van dit besluit stelt de dienstenuitgever in zijn midden en volgens eigen nadere regels een keuringscomité dat zijn programma's rangschikt, samen.

Binnen de tien dagen na de samenstelling van het keuringscomité deelt de dienstenuitgever het Comité voor vergunning en controle van de Hoge raad van de Audiovisuele Sector de samenstelling van genoemd comité mee. Van elke wijziging van de samenstelling van het comité wordt tevens binnen de tien dagen aan het Comité voor vergunning en controle van de Hoge raad van de Audiovisuele Sector kennisgegeven.

§ 3. Het tv-journaal komt niet in aanmerking voor rangschikking.

Art. 2. Elk programma van categorie 2, 3, 4 of 5 wordt door de dienstenuitgever geïdentificeerd met een rond wit pictogram waarin in zwart de leeftijd ingelast wordt beneden welke het programma niet aangeraden wordt, zoals voorgesteld in de bijlage bij dit besluit.

Dat pictogram moet gedurende de volledige uitzending van het programma, generiek inbegrepen, alsook gedurende de volledige duur van de trailers van dit programma, aanwezig zijn.

§ 2. De vermelding «niet aangeraden voor kinderen van minder dan» aangevuld met de vereiste leeftijd (10, 12, 16 of 18 jaar) voor de betrokken programmacategorie moet voorkomen :

- ofwel onderaan het scherm, in het wit, minimum gedurende één minuut op het begin van het programma;

- ofwel op heel het scherm, voor het begin van het programma, minstens gedurende tien seconden.

§ 3. Een programma of een trailer dat/die enkel toegankelijk is na het invoeren van een beveiligingscode voor ouderlijk toezicht zijn niet aan de toepassing van de paragrafen één en twee onderhevig.

§ 4. In het tv-journaal moet de presentator de toeschouwers mondeling waarschuwen als er een scene volgt die voor de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen schadelijk zou kunnen zijn.

§ 5. Behoudens afwijkingen bedoeld bij artikel 3, § 7, en artikel 4, § 2, mag de trailer van een programma van categorie 2, 3, 4 of 5 geen scenes bevatten die schade zouden kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen.

Art. 3. § 1. In een lineaire televisiedienst :

1° wordt het uur van de uitzending van een programma van categorie 1 of 2 aan de beoordeling van de dienstenuitgever overgelaten;

2° wordt de uitzending van elk programma van categorie 3 verboden tussen zes uur en twintig uur, behoudens op de vooravond van een schoolverlof wanneer de uitzending verboden is tussen 6 uur en 22 uur;

3° mag elk programma van categorie 4 niet tussen 6 uur en 22 uur uitgezonden worden;

4° mag geen enkel programma van categorie 5 uitgezonden worden.

§ 2. In afwijking van § 1 mag een programma van categorie 3, 4 of 5 op elk uur uitgezonden worden op voorwaarde dat het enkel toegankelijk is voor de toeschouwer na het invoeren van een code voor ouderlijke toegang.

§ 3. In afwijking van §§ 1 en 2 mag een programma van categorie 5 tussen middernacht en 5 uur enkel uitgezonden worden op voorwaarde dat het in een geënkrypteerde lineaire dienst analoog wordt uitgezonden.

§ 4. In afwijking van § 1, 2°, wordt het uur voor de uitzending van een nieuwsmagazine van categorie 3 open gelaten tot de beoordeling van de dienstenuitgever.

§ 5. In een lineaire televisiedienst, mag een programma van categorie 2, 3, 4 of 5 niet uitgezonden worden tijdens de periode van 15 minuten vóór of na een programma voor kinderen, behoudens wanneer dat programma niet toegankelijk is voor de gebruiker zonder het invoeren van een code voor ouderlijke toegang.

§ 6. In een lineaire televisiedienst, mag de trailer van een programma van categorie 2, 3, 4 of 5 niet uitgezonden worden tijdens de periode van 15 minuten vóór of na een programma voor kinderen.

§ 7. In afwijking van artikel 2, § 5, in een lineaire televisiedienst, mag de trailer van een programma van categorie 2, 3, 4 of 5 scenes bevatten die de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen schade zouden kunnen toebrengen op voorwaarde dat hij uitgezonden wordt met inachtneming van de uurbeperkingen bedoeld bij § 1 of van de toegangsvoorwaarden bedoeld bij § 2.

Art. 4. § 1. In een niet-lineaire televisiedienst mag een programma van categorie 3, 4 of 5 voor de gebruiker enkel toegankelijk zijn na het invoeren van een code voor ouderlijke toegang.

§ 2. In afwijking van artikel 2, § 5, in een niet-lineaire televisiedienst, mag de trailer van een programma van categorie 2, 3, 4 of 5 scenes bevatten die de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen schade zouden kunnen toebrengen op voorwaarde dat hij niet toegankelijk is voor de gebruiker zonder dat hij een code voor ouderlijke toegang heeft ingevoerd.

Art. 5. § 1. Iedere uitgever van een televisiedienst die het invoeren van een code voor ouderlijke toegang vereist met toepassing van de artikelen 3 en 4, hierna «televisiedienst met ouderlijke code», moet aan zijn verdeler de metadata overzenden die de informatie betreffende de rangschikking van de programma's bedoeld bij artikel 1 bevat.

Iedere uitgever van een televisiedienst met ouderlijke code moet de verenigbaarheid waarborgen van het systeem van voorwaardelijke toegang door een decoder met de metadata van deze dienst.

Wanneer de verdeler zijn aanbod aan televisiediensten in de handel brengt, deelt hij aan het algemeen publiek het type van decoder mede die het geheel van de signalen en metadata van de televisiediensten die hij verdeelt, kan verwerken.

§ 2. Elk systeem van voorwaardelijke toegang waarop de verdeler een beroep doet moet aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

1° de vergrendeling van de toegang tot het programma van categorie 3, 4 of 5 moet gescheiden worden van de controle op de algemene toegang tot de televisiedienst en moet werkzaam worden vanaf het eerste gebruik, zonder voorafgaande tussenkomst van de gebruiker. Nochtans moet de gebruiker daarna de mogelijkheid hebben zelf het niveau van bescherming te bepalen door de categorie te kiezen vanaf welke de vergrendeling moet worden verricht;

2° in een lineaire dienst moet de vergrendeling werkzaam zijn gedurende de hele duur van het programma en als resultaat hebben de uitzending van een monochroom beeld op het hele scherm, zonder klank;

3° de code voor ouderlijke toegang die de vergrendeling deactiveert moet minstens vier cijfers bevatten die onzichtbaar blijven tijdens het invoeren op het scherm;

4° de toegangscode moet exclusief bestemd worden voor het opheffen van het ouderlijke toezicht behoudens als het om een betaaldienst gaat waar hij dezelfde kan zijn als de aankoopcode. Nochtans, wanneer de aankoop van het programma ertoe leidt dat het programma meermaals afgespeeld kan worden gedurende een beperkte periode, moet de toegangscode geëist worden bij elke vertoning ervan;

5° de code voor ouderlijke toegang moet gemakkelijk gewijzigd kunnen worden en op elk ogenblik door de gebruiker die houder is van de oorspronkelijke toegangscode;

6° de toegang tot het programma moet automatisch hervergrendeld worden na elk ophouden van de vertoning door de gebruiker, met uitsluiting van de interruptie die erin bestaat momenteel een pauze te doen door een stilgehouden beeld op het scherm.

§ 3. Elke verdeler van een televisiedienst met ouderlijke code moet een systeem instellen dat ervoor zorgt dat de oorspronkelijke code voor ouderlijke toegang exclusief aan de gebruiker van 18 jaar minstens medegedeeld wordt.

§ 4. Elke verdeler die een aanbod voorstelt waarin een televisiedienst met ouderlijke code vervat is van een dienstenuitgever gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie of buiten een lidstaat van de Europese Unie die toch een verbinding gebruikt naar een satelliet geplaatst in een lidstaat van de Europese Unie, of bij gebreke daaraan, een satellietvermogen toegekend door een lidstaat van de Europese Unie of die onder de bevoegdheid valt van een Staat die partij is bij de overeenkomst van de Europese Raad over de televisie zonder grenzen, moet een beroep doen op een systeem van voorwaardelijke toegang dat een niveau van bescherming van minderjarigen mogelijk maakt dat minstens equivalent is met dat bepaald door de Staat waaronder de televisiedienst ressorteert.

Art. 6. § 1. Wanneer hij de informatie over zijn programma's meedeelt, moet elke dienstenuitgever, bij elke communicatie aan de pers of aan elke andere vector van communicatie, elk programma van categorie 2, 3, 4 en 5 identificeren met het aangepaste pictogram bedoeld bij artikel 2, § 1, gepaard gaande met de vermelding bedoeld bij artikel 2, § 2.

Dezelfde identificatie moet ook in de elektronische programmagidsen gebeuren.

In de zin van deze paragraaf en van de paragrafen 2 en 3, wordt onder elektronische programmagids ook de catalogus van een niet-lineaire dienst verstaan.

§ 2. De uitzendinguren van de programma's van een lineaire televisiedienst die aan de pers of aan elke andere communicatievector worden meegedeeld, of opgenomen via de metadata in een elektronische programmagids, moeten overeenstemmen met de werkelijke uitzendinguren van deze programma's.

§ 3. De informatie betreffende ieder programma die voor de pers bestemd wordt, alsook deze vervat in een elektronische programmagids, mag, met uitzondering van de titel van het programma, geen woorden of beelden bevatten die schade zouden kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen.

In afwijking van het eerste lid kan een elektronische programmagids informatie bevatten betreffende programma's van categorie 3, 4 en 5 die de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen in het gedrang zou kunnen toebrengen, indien de gebruiker over het vermogen beschikt de toegang tot deze informatie te blokkeren en ze enkel kan ontgrendelen na het invoeren van een code voor ouderlijke toegang. Het vergrendelen van de informatie betreffende de programma's van categorie 5, met uitzondering van de titels van de programma's, moet werkzaam zijn vanaf het eerste gebruik, zonder voorafgaande tussenkomst van de gebruiker.

Art. 7. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 juli 2004 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de bescherming van minderjarigen tegen de televisieprogramma's die hun lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling zouden kunnen aantasten, wordt opgeheven.

Art. 8. De Minister bevoegd voor de Audiovisuele Sector is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 februari 2013.

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2013/29178]

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de la section intitulée « Brevet d'enseignement supérieur de conseiller en insertion socioprofessionnelle » (code 983111S35D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur social de promotion sociale de type court et de régime 1

La Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par l'article 124 du décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement telle que modifiée;

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, les articles 47, 49 et 137;

Vu le décret de la Communauté française du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur, l'article 10;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis conforme de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 7 décembre 2012,

Arrête :

Article 1er. Le dossier de référence de la section intitulée « Brevet d'enseignement supérieur de conseiller en insertion socioprofessionnelle » (code 983111S35D1) ainsi que les dossiers de référence des unités de formation constitutives de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement supérieur social de promotion sociale de type court. Quatorze des unités de formation qui la composent sont classées au niveau de l'enseignement supérieur social de promotion sociale de type court, deux unités de formation sont classées au niveau de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court.

Art. 2. Le titre délivré à l'issue de la section « Brevet d'enseignement supérieur de conseiller en insertion socioprofessionnelle » (code 983111S35D1) est le « Brevet d'enseignement supérieur de conseiller en insertion socioprofessionnelle de l'enseignement supérieur social de promotion sociale de type court ».

Art. 3. La transformation progressive des structures existanes concernées commence au plus tard le 1er septembre 2012.

La section visée par le présent arrêté remplace les sections de « Conseiller en insertion sociale et professionnelle » (code 983111S35C1) et « Gradué en insertion sociale professionnelle » (code 983115S35C1).

Art. 4. Le présent arrêté sort ses effets le 1er septembre 2012.

Bruxelles, le 4 février 2013.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2013/29178]

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Brevet van het hoger onderwijs van adviseur in socio-professionele integratie » (cide 983111S35D1) die ressorteert onder het hoger sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij artikel 124 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op de artikelen 47, 49 en 137;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 14 november 2008 tot wijziging van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, ter bevordering van de integratie van zijn hoger onderwijs in de Europese ruimte van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheidsoverdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 7 december 2012,

Besluit :

Artikel 1. Het refertedossier van de afdeling « Brevet van het hoger onderwijs van adviseur in socio-professionele integratie » (code 983111S35D1), alsook de refertedossiers van de vormingseenheden waaruit deze afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Deze afdeling wordt gerangschikt op het niveau van het hoger sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Veertien vormingseenheden waaruit deze afdeling bestaat, worden gerangschikt op het niveau van het hoger sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type, twee vormingseenheden worden gerangschikt op het niveau van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. Het bekwaamheidsbewijs dat uitgereikt wordt op het einde van de afdeling « Brevet van het hoger onderwijs van adviseur in socio-professionele integratie » (code 983111S35D1) is het « Brevet van het hoger onderwijs van adviseur in socio-professionele integratie van het hoger sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type ».

Art. 3. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 september 2012.

De afdeling bedoeld in dit besluit vervangt de afdelingen van « Adviseur in sociale en professionele integratie » (code 983111S35C1) en « Gegradueerde in sociale en professionele integratie » (code 983115S35C1).

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2012.

Brussel, 4 februari 2013.

Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29187]

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de l'unité de formation intitulée « Approche psychosociale des adultes en formation » (code 982305U36D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur pédagogique de promotion sociale de type court et de régime 1

La Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis conforme de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 11 janvier 2013,

Arrête :

Article 1er. Le dossier de référence de l'unité de formation intitulée « Approche psychosociale des adultes en formation » (code 982305U36Dl) est approuvé.

Cette unité de formation est classée au niveau de l'enseignement supérieur pédagogique de promotion sociale de type court.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1er janvier 2015.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mars 2013.

Bruxelles, le 4 février 2013.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29187]

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de vormingseenheid « Psychosociale benadering opleidingen voor volwassenen » (code 982305U36D1) die ressorteert onder het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheidsoverdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 11 januari 2013,

Besluit :

Artikel 1. Het refertedossier van de vormingseenheid « Psychosociale benadering – opleidingen voor volwassenen » (code 982305U36D1), wordt goedgekeurd.

Deze vormingseenheid wordt gerangschikt op het niveau van het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2015.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 15 maart 2013.

Brussel, 4 februari 2013.

Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29188]

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de l'unité de formation intitulée « Approche pédagogique des adultes en formation » (code 982304U36Dl) classée au niveau de l'enseignement supérieur pédagogique de promotion sociale de type court et de régime 1

La Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétence en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis conforme de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 11 janvier 2013,

Arrête :

Article 1er. Le dossier de référence de l'unité de formation intitulée « Approche pédagogique des adultes en formation» (code 982304U36Dl) est approuvé.

Cette unité de formation est classée au niveau de l'enseignement supérieur pédagogique de promotion sociale de type court.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1er janvier 2015.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mars 2013.

Bruxelles, le 4 février 2013.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29188]

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de vormingseenheid « Pedagogische benadering opleidingen voor volwassenen » (code 982304U36D1) die ressorteert onder het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheidsoverdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 11 januari 2013,

Besluit :

Artikel 1. .Het refertedossier van de vormingseenheid « Pedagogische benadering – opleidingen voor volwassenen » (code 982304U36D1), wordt goedgekeurd.

Deze vormingseenheid wordt gerangschikt op het niveau van het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2015.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 15 maart 2013.

Brussel, 4 februari 2013.

Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29189]

4 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de la section intitulée « Spécialisation en gestion d'entreprise d'économie sociale » (code 715702S32D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur économique de promotion sociale de type court et de régime 1

La Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par l'article 124 du décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement telle que modifiée;

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, les articles 47, 71, 74,75 et 137;

Vu le décret de la Communauté française du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur, l'article 10;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis du 13 décembre 2012 du Bureau permanent réuni en application de l'article 74 du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis conforme de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 11 janvier 2013;

Arrête :

Article 1er. Le dossier de référence de la section intitulée « Spécialisation en gestion d'entreprise d'économie sociale » (code 715702S32D1) ainsi que les dossiers de référence des unités de formation constitutives de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement supérieur économique de promotion sociale de type court.

Toutes les unités de formation sont classées au niveau de l'enseignement supérieur économique de promotion sociale de type court.

Art. 2. Le titre délivré à l'issue de la section « Spécialisation en gestion d'entreprise d'économie sociale » (code 715702S32D1) est le « Diplôme de « Spécialisation en gestion d'entreprise d'économie sociale » de l'enseignement supérieur économique de promotion sociale et de type court ».

Art. 3. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1er septembre 2012.

La section visée par le présent arrêté remplace la section de « Post-graduat en gestion d'entreprise d'économie sociale » (code 715702S32C2).

Art. 4. Le présent arrêté sort ses effets le 1er septembre 2012.

Bruxelles, le 4 février 2013.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29189]

4 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Specialisatie in het ondernemingsbeheer van sociale economie » (code 715702S32D1) die ressorteert onder het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij artikel 124 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op de artikelen 47, 71, 74, 75 en 137;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 14 november 2008 tot wijziging van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, ter bevordering van de integratie van zijn hoger onderwijs in de Europese ruimte van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheidsoverdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het advies van 13 december 2012 van het Vast bureau vergaderd met toepassing van artikel 74 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 11 januari 2013,

Besluit :

Artikel 1. Het refertedossier van de afdeling « Specialisatie in het ondernemingsbeheer van sociale economie » (code 715702S32D1), alsook de refertedossiers van de vormingseenheden waaruit deze afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Deze afdeling wordt gerangschikt op het niveau van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Alle vormingseenheden waaruit deze afdeling bestaat, worden gerangschikt op het niveau van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. Het bekwaamheidsbewijs dat uitgereikt wordt op het einde van de afdeling « Specialisatie in het ondernemingsbeheer van sociale economie » (code 715702S32D1) is het « Diploma van « Specialisatie in het ondernemingsbeheer van sociale economie » van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie en van het korte type ».

Art. 3. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 september 2012.

De afdeling bedoeld in dit besluit vervangt de afdeling van « Postgraduaat in het ondernemingsbeheer van sociale economie » (code 715702S32C2).

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2012.

Brussel, 4 februari 2013.

Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29190]

5 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel approuvant le dossier de référence de la section intitulée « Technicien en transport et logistique » (code 715900S20Dl) classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale

La Ministre de l'Enseignement de promotion sociale,

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis conforme de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 1er février 2013,

Arrête :

Article 1er. Le dossier de référence de la section intitulée « Technicien en transport et logistique » (code 715900S20D1) ainsi que les dossiers de référence des unités de formation constitutives de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale.

Quatorze des unités de formation qui la composent sont classées au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de transition, neuf unités de formation sont classées au niveau de l'enseignement secondaire inférieur de transition et une unité de formation est classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de qualification.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1er janvier 2015.

Art. 3. Le titre délivré à l'issue de la section intitulée « Technicien en transport et logistique » (code 715900S20D1) est le « certificat de qualification de « technicien en transport et logistique » spécifique à l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale ».

Art. 4. Le présent arrêté sort ses effets le 1er février 2013.

Bruxelles, le 5 février 2013.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29190]

5 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Technicus vervoer en logistiek » (code 715900S20D1) die ressorteert onder het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheidsoverdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 1 februari 2013,

Besluit :

Artikel 1. Het refertedossier van de afdeling « Technicus vervoer en logistiek » (code 715900S20D1), alsook de refertedossiers van de vormingseenheden waaruit deze afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Deze afdeling wordt gerangschikt op het niveau van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie.

Veertien vormingseenheden waaruit deze afdeling bestaat, worden gerangschikt op het niveau van het hoger secundair doorstromingsonderwijs, negen vormingseenheden worden gerangschikt op het niveau van het lager secundair doorstromingsonderwijs en één vormingseenheid wordt gerangschikt op het niveau van het hoger secundair kwalificatieonderwijs.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2015.

Art. 3. Het bekwaamheidsbewijs dat uitgereikt wordt op het einde van de afdeling « Technicus vervoer en logistiek » (code 715900S20D1) is het « kwalificatiegetuigschrift van « technicus vervoer en logistiek » dat specifiek is voor het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2013.

Brussel, 5 februari 2013.

Mevr. M.-D. SIMONET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201393]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 2002 portant conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des solvants

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 2002 portant des conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des solvants;

Vu l'avis 52.204/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2012 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles (prévention et réduction intégrées de la pollution).

Art. 2. L'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 2002 portant des conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des solvants est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles. »

Art. 3. A l'article 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1o le 6o est remplacé par la disposition suivante :

« 6o modification substantielle : une modification des caractéristiques ou du fonctionnement, ou une extension d'une installation pouvant avoir des incidences négatives significatives sur la santé humaine ou sur l'environnement; »;

2o le 9o est remplacé par la disposition suivante :

« 9o composé organique volatil (COV) » : tout composé organique ainsi que la fraction de créosote ayant une pression de vapeur de 0.01 kPa ou plus à une température de 293.15 K ou ayant une volatilité correspondante dans les conditions d'utilisation particulières. »;

3o un point 26o est ajouté comme suit :

« 26o installation existante : une installation en service au 29 mars 1999 ou qui a obtenu une autorisation ou a été enregistrée avant le 1er avril 2001 ou dont l'exploitant, a introduit une demande d'autorisation avant le 1er avril 2001, pour autant que cette installation ait été mise en service le 1er avril 2002 au plus tard. »

Art. 4. A l'article 7, § 2, du même arrêté, les mots « aux limites d'émission visées aux COV1 à COV21 » sont remplacés par les mots « aux limites d'émission visées au COV8 ».

Art. 5. A l'article 9 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 1er, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 octobre 2010, est remplacé par ce qui suit :

« A partir du 1er décembre 2010 et jusqu'au 31 mai 2015, les substances ou mélanges auxquels sont attribuées, ou sur lesquels doivent être apposées, les mentions de danger H340, H350, H350i, H360D ou H360F ou les phrases de risque R45, R46, R49, R60 ou R61 en raison de leur teneur en COV classés cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction en vertu du Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, sont remplacés par des substances ou des mélanges moins nocifs dans les délais précisés dans les conditions particulières ou, à défaut de conditions particulières, immédiatement. »;

2° le § 1er, alinéa 2, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 octobre 2010, est remplacé par ce qui suit :

« A partir du 1er juin 2015, les substances ou mélanges auxquels sont attribuées, ou sur lesquels doivent être apposées, les mentions de danger H340, H350, H350i, H360D ou H360F en raison de leur teneur en COV classés cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction en vertu du Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, sont remplacés par des substances ou des mélanges moins nocifs dans les délais précisés dans les conditions particulières ou, à défaut de conditions particulières, immédiatement. »;

3° au § 3, alinéa 1er, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 octobre 2010, les mots « ou pour lesquels doivent être apposées les mentions de danger H341 ou H351 ou » sont insérés entre les mots « attribuées » et « les phrases » et les mots « l'apposition de la mention H341 ou H351 ou » sont insérés entre les mots « composés justifiant » et « l'étiquetage »;

4° au § 3, alinéa 2, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 octobre 2010, les mots « , ou sur lesquels doivent être apposées » sont insérés entre les mots « attribuées » et « les mentions »;

5° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Jusqu'au 31 mai 2015, les émissions, soit de COV auxquels sont attribuées, ou sur lesquels doivent être apposées, les mentions de danger H340, H350, H350i, H360D ou H360F ou les phrases de risque R45, R46, R49, R60 ou R61, soit de COV halogénés auxquels sont attribuées ou sur lesquels doivent être apposées les mentions de danger H341 ou H351 ou les phrases de risque R40 ou R68, sont contrôlées dans des conditions maîtrisées, dans la mesure où il est techniquement et économiquement possible de le faire en vue de protéger la santé humaine et l'environnement, et ne dépassent pas les valeurs limites d'émission pertinentes fixées aux §§ 2 et 3.

A partir du 1er juin 2015, les émissions, soit de COV auxquels sont attribuées, ou sur lesquels doivent être apposées, les mentions de danger H340, H350, H350i, H360D ou H360F, soit de COV halogénés auxquels sont attribuées, ou sur lesquels doivent être apposées, les mentions de danger H341 ou H351 sont contrôlées dans des conditions maîtrisées, dans la mesure où il est techniquement et économiquement possible de le faire en vue de protéger la santé publique et l'environnement, et ne dépassent pas les valeurs limites d'émission pertinentes fixées aux §§ 2 et 3. »;

6° le § 5, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 octobre 2010, est abrogé;

7° le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. La mise en œuvre d'un schéma de réduction n'exempte pas les installations ou activités rejetant des substances visées au présent article du respect des exigences et des valeurs limites qui y sont mentionnées. »

Art. 6. Dans le même arrêté, il est inséré un article 12/1, rédigé comme suit :

« Art. 12/1. § 1er. Une modification de la masse maximale de solvants organiques utilisée, en moyenne journalière, par une installation existante lorsque cette dernière fonctionne dans des conditions normales, au rendement prévu, en dehors des opérations de démarrage et d'arrêt et d'entretien de l'équipement, est considérée comme une modification substantielle si elle entraîne une augmentation des émissions de composés organiques volatils supérieure à :

1° vingt-cinq pour cent pour une installation qui exerce soit des activités relevant des seuils les plus bas des rubriques COV-01, COV-03, COV-04, COV-05, COV-08, COV-10, COV-13, COV-16 ou COV-17, soit des activités relevant d'une des autres rubriques, et dont la consommation de solvants est inférieure à 10 tonnes par an;

2° dix pour cent pour toutes les autres installations.

§ 2. Dans les cas où une installation existante subit une modification substantielle ou entre pour la première fois dans le champ d'application du présent arrêté à la suite d'une modification substantielle, la partie de l'installation qui subit cette modification substantielle est traitée soit comme une nouvelle installation, soit comme une installation existante, si les émissions totales de l'ensemble de l'installation ne dépassent pas le niveau qui aurait été atteint si la partie qui a subi la modification substantielle avait été traitée comme une nouvelle installation.

§ 3. En cas de modification substantielle, l'autorité compétente vérifie la conformité de l'installation aux exigences du présent arrêté. »

Art. 7. Dans l'article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 8. Dans l'article 19 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 9. Dans l'article 22 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 10. Dans l'article 31 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « au sens de la Directive 70/156 » et « au sens de la Directive 70/156/CE » sont chaque fois remplacés par les mots « au sens du règlement (UE°) N° 678/2011 du 14 juillet 2011 remplaçant l'annexe II et modifiant les annexes IV, IX et XI de la Directive 2007/46/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre pour la réception des véhicules à moteur, de leurs remorques et des systèmes, des composants et des entités techniques destinés à ces véhicules »;

2° au 2°, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2005, les mots « à appliquer sur » sont remplacés par les mots « destinées à réaliser ».

Art. 11. Dans l'article 33 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 12. Dans l'article 38 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 13. Dans l'article 41 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 14. Dans l'article 47 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff}) = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 15. Dans l'article 65 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1re, est inférieure à l'émission cible; »;

2° au 3°, les mots « , où Emission effective (E_{eff} = C (consommation annuelle) » sont abrogés.

Art. 16. Dans l'article 79 du même arrêté, les mots « au sens de la Directive 70/156 » sont remplacés « au sens du Règlement (UE°) N° 678/2011 du 14 juillet 2011 remplaçant l'annexe II et modifiant les annexes IV, IX et XI de la Directive 2007/46/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre pour la réception des véhicules à moteur, de leurs remorques et des systèmes, des composants et des entités techniques destinés à ces véhicules ».

Art. 17. A l'annexe 1re - Schéma de réduction, point 2, du même arrêté, les mots « Il respectera à cet égard le calendrier suivant :

Délais

Emissions annuelles totales

Maximales autorisées

Nouvelles installations

Installations existantes

Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté

Le 31.10.2004 au plus tard

Le 31.10.2005 au plus tard

Le 31.10.2007 au plus tard

Emission cible x 1.5

Emission cible »

sont abrogés.

Art. 18. A l'annexe II du même arrêté, les mots « O5. Perte de solvants organiques et/ou de composés organiques due à des réactions chimiques ou physiques (y compris de ceux qui sont détruits, par incinération ou d'autres traitements des gaz et des eaux résiduaires, ou captés, par exemple par absorption, à condition qu'ils ne soient pas comptés dans O5, O7 ou O8) » sont remplacés par les mots « O5. Perte de solvants organiques et/ou de composés organiques due à des réactions chimiques ou physiques (y compris de ceux qui sont détruits, par incinération ou d'autres traitements des gaz et des eaux résiduaires, ou captés, par exemple par absorption, à condition qu'ils ne soient pas comptés dans O6, O7 ou O8) ».

Art. 19. Les articles 78, 83, 84, 85 et 86 du même arrêté sont abrogés.

Art. 20. Le présent arrêté produit ses effets le 7 janvier 2013.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'abrogation de l'article 84 entre en vigueur le 30 avril 2013.

Art. 21. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201393]

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden;

Aufgrund des am 19. November 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 52.204/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2010/75/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 über Industrieemissionen (integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung) teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2010/75/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 über Industrieemissionen teilweise umgesetzt.

Art. 3 - In Artikel 2 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen :

1° Punkt 6° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"6° wesentliche Änderung: eine Änderung der Beschaffenheit oder der Funktionsweise oder eine Erweiterung der Anlage, die erhebliche nachteilige Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit oder die Umwelt haben kann;";

2° Punkt 9° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"9° flüchtige organische Verbindung (VOC): eine organische Verbindung und der Kreosotanteil, die bzw. der bei 293,15 K einen Dampfdruck von 0,01 kPa oder mehr hat oder unter den jeweiligen Verwendungsbedingungen eine entsprechende Flüchtigkeit aufweist.":

3° ein Punkt 26° mit folgendem Wortlaut wird eingefügt :

"26° bestehende Anlage: eine Anlage, die am 29. März 1999 in Betrieb war oder für die vor dem 1. April 2001 eine Genehmigung erteilt oder eine Registrierung vorgenommen worden ist oder für die der Betreiber vor diesem Zeitpunkt einen vollständigen Genehmigungsantrag gestellt hat, sofern sie spätestens am 1. April 2002 in Betrieb genommen wurde.".

Art. 4 - In Artikel 7, § 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut "von den in den Rubriken VOC-1 bis VOC-21 des Titels II erwähnten Emissionsgrenzwerten" durch den Wortlaut "von den im Rubrik COV8 des Titels II erwähnten Emissisonsgrenzwerten" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 9 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° § 1, Absatz 1, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Oktober 2010, wird durch Folgendes ersetzt:

"Ab dem 1. Dezember 2010 und bis zum 31. Mai 2015 werden Stoffe oder Mischungen, denen aufgrund ihres Gehalts an flüchtigen organischen Verbindungen, die gemäß der Verordnung (EG)Nr. 1272/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen als karzinogen, mutagen oder reproduktionstoxisch eingestuft sind, die Gefahrenhinweise H340, H350,H350i, H360D oder H360F oder die R-Sätze R45, R46, R49, R60 oder R61 zugeordnet oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen sind, innerhalb den in den Sonderbedingungen angegebenen Fristen oder mangels Sonderbedingungen sofort durch weniger schädliche Stoffe oder Mischungen ersetzt.".

2° § 1, Absatz 2, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Oktober 2010, wird durch Folgendes ersetzt:

"Ab dem 1. Juni 2015 werden Stoffe oder Mischungen, denen aufgrund ihres Gehalts an flüchtigen organischen Verbindungen, die gemäß der Verordnung (EG)Nr. 1272/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen als karzinogen, mutagen oder reproduktionstoxisch eingestuft sind, die Gefahrenhinweise H340, H350, H350i, H360D oder H360F zugeordnet oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen sind, innerhalb den in den Sonderbedingungen angegebenen Fristen oder mangels Sonderbedingungen sofort durch weniger schädliche Stoffe oder Mischungen ersetzt.".

3° § 3, Absatz 1, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Oktober 2010, wird durch Folgendes ersetzt : "Bis zum 31. Mai 2015 ist bei Freisetzung von halogenierten flüchtigen organischen Verbindungen, denen die Risikosätze R40 oder R68 oder die Gefahrenhinweise H341 oder H351 zugeordnet oder die mit diesen zu kennzeichnen sind, ein Emissionsgrenzwert von 20 mg/Nm^3 einzuhalten, wenn der Massenstrom der Summe der emittierten Verbindungen, die zu der Kennzeichnung H341 oder H351 oder zu der Kennzeichnung R40 oder R68 führen, 100 g/h oder mehr beträgt. Der Emissionsgrenzwert bezieht sich auf die Summe der Massen der einzelnen Verbindungen.".

4° In § 3, Absatz 2, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Oktober 2010, wird die Wortfolge ″oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen″ zwischen die Wörter ″zugeordnet″ und ″sind″ eingefügt.

5° § 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

″§ 4. Zum Schutz der Gesundheit der Allgemeinheit und der Umwelt müssen bis zum 31. Mai 2015 Emissionen entweder von flüchtigen organischen Verbindungen, denen die Gefahrenhinweise H340, H350, H350i, H360D oder H360F oder die R-Sätze R45, R46, R49, R60 oder R61 zugeordnet sind oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen sind, oder von flüchtigen halogenierten organischen Verbindungen, denen die Gefahrenhinweise H341 oder H351 oder die R-Sätze R40 oder R68 zugeordnet sind oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen sind, unter gefassten Bedingungen behandelt werden, soweit dies technisch und wirtschaftlich machbar ist; diese Emissionen dürfen die einschlägigen Emissionsgrenzwerte in § 2 und § 3 nicht überschreiten.

Zum Schutz der Gesundheit der Allgemeinheit und der Umwelt müssen ab dem 1. Juni 2015 Emissionen entweder von flüchtigen organischen Verbindungen, denen die Gefahrenhinweise H340, H350, H350i, H360D oder H360F zugeordnet sind oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen sind, oder von flüchtigen halogenierten organischen Verbindungen, denen die Gefahrenhinweise H341 oder H351 zugeordnet sind oder die mit diesen Hinweisen zu kennzeichnen sind, unter gefassten Bedingungen behandelt werden, soweit dies technisch und wirtschaftlich machbar ist; diese Emissionen dürfen die einschlägigen Emissionsgrenzwerte in § 2 und § 3 nicht überschreiten.″.

6° § 5, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Oktober 2010, wird aufgehoben.

7° § 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

″ § 6. Die Einsetzung eines Reduzierungsplans entbindet nicht die Anlagen bzw. Tätigkeiten, die in dem vorliegenden Artikel angegebene Stoffe freisetzen, von der Einhaltung der dort erwähnten Anforderungen und Grenzwerte.

Art. 6 - In denselben Erlass wird ein Artikel 12/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

″Art. 12/1 - § 1. Wird die maximale Masse der in einer bestehenden Anlage eingesetzten organischen Lösungsmittel, gemittelt über einen Tag, sofern die Anlage unter anderen Bedingungen als denen des An- und Abfahrens und der Wartung der Ausrüstung entsprechend ihrer Auslegung betrieben wird, geändert, so gilt dies als wesentliche Änderung, wenn sie zu einer Erhöhung der Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen führt, die folgende Werte übersteigt:

1° 25% bei einer Anlage, die entweder Tätigkeiten, die in den unteren Schwellenwertbereich der Rubriken COV-01, COV-03, COV-04, COV-05, COV-08, COV-10, COV-13, COV-16 oder COV-17 fallen, oder Tätigkeiten, die unter eine der anderen Rubriken fallen, durchführt und einen Lösungsmittelverbrauch von weniger als 10 t/Jahr hat;

2° 10% bei allen anderen Anlagen.

§ 2. Bei bestehenden Anlagen, an denen eine wesentliche Änderung vorgenommen wird oder die infolge einer wesentlichen Änderung erstmals unter den vorliegenden Erlass fallen, wird der betreffende Anlagenteil, der einer wesentlichen Änderung unterzogen wird, entweder als Neuanlage oder als bestehende Anlage eingestuft, sofern die Gesamtemissionen der gesamten Anlage nicht den Wert übersteigen, der erreicht worden wäre, wenn der wesentlich geänderte Anlagenteil als Neuanlage behandelt worden wäre.

§ 3. Im Falle einer wesentlichen Änderung überprüft die zuständige Behörde, ob die Anlage die Anforderungen des vorliegenden Erlass erfüllt.″.

Art. 7 - In Artikel 16 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

″1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;″;

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge ″d. h. Tatsächliche Emission (Eeff) = C (jährlicher Verbrauch)″ außer Kraft gesetzt.

Art. 8 - In Artikel 19 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

″1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;″;

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge ″d. h. Tatsächliche Emission (E_{eff}) = C (jährlicher Verbrauch)″ außer Kraft gesetzt.

Art. 9 - In Artikel 22 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

″1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;″;

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge ″d. h. Tatsächliche Emission (E_{eff}) = C (jährlicher Verbrauch)″ außer Kraft gesetzt.

Art. 10 - In Artikel 31 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° die Wortfolge ″gemäß der Richtllinie 70/156″ und ″gemäß der Richtlinie 70/156/EWG″ jedesmal durch die Wortfolge ″gemäß der Verordnung (EU) Nr. 678/2011 vom 14. Juli 2011 zur Ersetzung des Anhangs II und zur Änderung der Anhänge IV, IX und XI der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Schaffung eines Rahmens für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten für diese Fahrzeuge″ ersetzt;

2° im Absatz 2, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2005 wird die Wortfolge ″zur Anwendung auf die″ durch die Wortfolge ″, die für Folgendes bestimmt ist″ ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 33 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

"1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;";

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge "d. h. Tatsächliche Emission (Eeff) = C (jährlicher Verbrauch)" außer Kraft gesetzt.

Art. 12 - In Artikel 38 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

"1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;";

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge "d. h. Tatsächliche Emission (Eeff) = C (jährlicher Verbrauch)" außer Kraft gesetzt.

Art. 13 - In Artikel 41 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

"1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;";

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge "d. h. Tatsächliche Emission (Eeff) = C (jährlicher Verbrauch)" außer Kraft gesetzt.

Art. 14 - In Artikel 47 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

"1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;";

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge "d. h. Tatsächliche Emission (Eeff) = C (jährlicher Verbrauch)" außer Kraft gesetzt.

Art. 15 - In Artikel 65 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 1° wird durch das Folgende ersetzt:

"1° die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, muss kleiner als die Zielemission sein;";

2° im Absatz 3° wird die Wortfolge "d. h. Tatsächliche Emission (Eeff) = C (jährlicher Verbrauch)" außer Kraft gesetzt.

Art. 16 - In Artikel 79 desselben Erlasses wird die Wortfolge "gemäß der Richtlinie 70/156 "durch "gemäß der Verordnung (EU) Nr. 678/2011 vom 14. Juli 2001 zur Ersetzung des Anhangs II und zur Änderung der Anhänge IV, IX und XI der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Schaffung eines Rahmens für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten für diese Fahrzeuge" ersetzt.

Art. 17 - In der Anlage 1 -"Reduzierungsplan, Punkt 2, *i)* desselben Erlasses werden gestrichen:

"innerhalb des nachstehenden Zeitrahmens

Fristen

Gesamte Maximalemissionen, die pro Jahr erlaubt sind

Neue Anlagen

Bestehende Anlagen

Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses

Spätestens am 31.10.2001

Spätestens am 31.10.2005

Spätestens am 31.10.2007

Zielemission x 1,5

Zielemission".

Art. 18 - In der Anlage II desselben Erlasses wird die Wortfolge "O/5. Der Verlust organischer Lösungsmittel und/oder organischer Verbindungen aufgrund chemischer oder physikalischer Reaktionen (die z.B. durch Verbrennung oder die Aufbereitung von Abgas oder Abwasser vernichtet oder aufgefangen, d.h. absorbiert werden, sofern sie nicht unter O/6, O/7 oder O/8 fallen" durch die Wortfolge "O5. Der Verlust organischer Lösungsmittel und/oder organischer Verbindungen aufgrund chemischer oder physikalischer Reaktionen (einschließlich Lösungsmittel und/oder Verbindungen, die durch Verbrennung oder die Aufbereitung von Abgas oder Abwasser vernichtet oder aufgefangen werden, sofern sie nicht unter 06, 07 oder 08 fallen)" ersetzt.

Art. 19 - Die Artikel 78, 83, 84, 85 und 86 desselben Erlasses werden außer Kraft gesetzt.

Art. 20 - Der vorliegende Erlass wird am 7. Januar 2013 wirksam.

In Abweichung vom vorstehenden Absatz tritt die Aufhebung von Artikel 84 am 30. April 2013 in Kraft.

Art. 21 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201393]

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002 betreffende de sectorale voorwaarden voor installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002 betreffende de sectorale voorwaarden voor installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken;

Gelet op het advies 52.204/4 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 24 november 2010 inzake industriële emissies (geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging) wordt gedeeltelijk omgezet bij dit besluit.

Art. 2. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002 betreffende de sectorale voorwaarden voor installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 24 november 2010 inzake industriële emissies wordt gedeeltelijk omgezet bij dit besluit. ».

Art. 3. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° belangrijke wijziging : een wijziging van de aard of de werking, dan wel een uitbreiding van een installatie die significante negatieve effecten kan hebben op de gezondheid van de mens of op het milieu; »;

2° punt 9° wordt vervangen als volgt :

« 9° vluchtige organische stoffen (VOS) » : een organische verbinding alsook de fractie creosoot die bij 293,15 K een dampspanning van 0,01 kPa of meer of onder de specifieke gebruiksomstandigheden een vergelijkbare vluchtigheid heeft. »;

3° er wordt een punt 26° toegevoegd, luidend als volgt :

« 26° bestaande installatie : installatie in bedrijf op 29 maart 1999 of vergund of geregistreerd voor 1 april 2001 of waarvan de exploitant voor 1 april 2001 een vergunningsaanvraag heeft ingediend, voor zover ze uiterlijk 1 april 2002 in bedrijf is gesteld. ».

Art. 4. In artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « van de emissiegrenswaarden bedoeld in de VOS1 tot VOS 21 » vervangen door de woorden « van de emissiegrenswaarden bedoeld in VOS8 ».

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 7 oktober 2010, wordt vervangen als volgt :

« Met ingang van 1 december 2010 tot 31 mei 2015 worden de stoffen of mengsels waaraan de gevarenaanduidingen H340, H350, H350i, H360D of H360F of de risicozinnen R45, R46, R49, R60 of R61 worden toegekend of die van deze aanduidingen moeten worden voorzien wegens hun gehalte aan VOS die krachtens Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels als kankerverwekkend, mutageen of giftig voor de voortplanting zijn ingedeeld, door minder schadelijke stoffen of mengsels vervangen binnen de termijnen voorgeschreven in de bijzondere voorwaarden of onmiddellijk bij gebrek aan bijzondere voorwaarden. »;

2° § 1, tweede lid, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 7 oktober 2010, wordt vervangen als volgt :

Met ingang van 1 juni 2015 worden de stoffen of mengsels waaraan de gevarenaanduidingen H340, H350, H350i, H360D of H360F worden toegekend wegens hun gehalte aan VOS die krachtens Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels als kankerverwekkend, mutageen of giftig voor de voortplanting zijn ingedeeld, door minder schadelijke stoffen of mengsels vervangen binnen de termijnen voorgeschreven in de bijzondere voorwaarden of onmiddellijk bij gebrek aan bijzondere voorwaarden. »;

3° in § 3, eerste lid, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 7 oktober 2010, worden de woorden « of die moeten zijn voorzien van de gevarenaanduidingen H341 of H351 » ingevoegd tussen de woorden « toegekend » en « , waarbij » en worden de woorden « het aanbrengen van de aanduiding H341 of H351 of » ingevoegd tussen de woorden « R68 » en « verplicht »;

4° § 3, tweede lid, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 7 oktober 2010, worden de woorden « , of waarop ze moeten worden aangebracht » ingevoegd tussen de woorden « toegekend » en « , waarbij »;

5° punt 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. Tot 31 mei 2015 worden de emissies van vluchtige organische stoffen die zijn of moeten zijn voorzien van de gevarenaanduidingen H340, H350, H350i, H360D of H360F of de risicozinnen R45, R46, R49, R60 of R61, of van gehalogeneerde vluchtige organische stoffen die zijn of moeten zijn voorzien van de gevarenaanduidingen H341 of H351 of de risicozinnen R40 of R68, beperkt als in een gesloten systeem, voor zover dit technisch en economisch haalbaar is, om de gezondheid van de mens en het milieu te beschermen, en mogen ze de in de §§ 2 en 3 vermelde relevante emissiegrenswaarden niet overschrijden.

Vanaf 1 juni 2015 worden de emissies van vluchtige organische stoffen die zijn of moeten zijn voorzien van de gevarenaanduidingen H340, H350, H350i, H360D of H360F, of van gehalogeneerde vluchtige organische stoffen die zijn of moeten zijn voorzien van de gevarenaanduidingen H341 of H351, beperkt als in een gesloten systeem, voor zover dit technisch en economisch haalbaar is, om de gezondheid van de mens en het milieu te beschermen, en mogen ze de in de § § 2 en 3 vermelde relevante emissiegrenswaarden niet overschrijden. »;

6° § 5, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 7 oktober 2010, wordt opgeheven;

7° punt 6 wordt vervangen als volgt :

« § 6. De uitvoering van het reductieprogramma ontslaat de installaties of activiteiten die de in dit artikel bedoelde stoffen uitstoten niet van de plicht te voldoen aan de eisen en grenswaarden die erin vermeld worden. ».

Art. 6. Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 12/1, luidend als volgt :

« Art. 12/1. § 1. Een wijziging in de massa organische oplosmiddelen die een installatie gemiddeld op één dag maximaal als input gebruikt, als de installatie bij de ontwerpoutput in andere omstandigheden dan opstarten, stilleggen en onderhoud functioneert, wordt als belangrijk beschouwd indien deze leidt tot een verhoging van de emissie van vluchtige organische stoffen van meer dan :

1° 25 % voor een installatie waarin activiteiten worden verricht die binnen de laagste drempelwaarde-interval van de rubrieken VOS-01, VOS-03, VOS-04, VOS-05, VOS-08, VOS-10, VOS-13, VOS-16 of VOS-17 vallen of activiteiten die onder één van de andere rubrieken vallen, en die minder dan 10 t oplosmiddel per jaar gebruikt;

2° 10 % voor alle andere installaties.

§ 2. Wanneer een bestaande installatie een belangrijke wijziging ondergaat of na een belangrijke wijziging voor het eerst onder het toepassingsveld van dit besluit valt, wordt dat deel van de installatie dat de belangrijke wijziging heeft ondergaan behandeld als nieuwe installatie dan wel als een bestaande installatie, mits de totale emissies van de gehele installatie niet hoger zijn dan wanneer het deel dat belangrijke wijzigingen heeft ondergaan als nieuwe installatie was behandeld.

§ 3. In geval van een belangrijke wijziging gaat de bevoegde autoriteit na of de installatie aan de eisen van dit besluit voldoet.. ».

Art. 7. In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 8. In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 9. In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 10. In artikel 31 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « in Richtlijn 70/156 » en « in Richtlijn 70/156/EG » worden telkens vervangen door de woorden « in de zin van Verordening (EU) Nr. 678/20011 van 14 juli 2011 tot vervanging van bijlage II en tot wijziging van de bijlagen IV, IX en XI bij Richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en van systemen, onderdelen en technische eenheden die voor dergelijke voertuigen zijn bestemd »;

2° in punt 2°, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2005, wordt het woord « waaronder » vervangen door de woorden « met het oog op ».

Art. 11. In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden «, waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 12. In artikel 38 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 13. In artikel 41 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 14. In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 15. In artikel 65 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° is de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager dan de beoogde emissie; »;

2° in punt 3° worden de woorden « , waar : Feitelijke emissie (E_{eff}) = C (Jaarlijks verbruik) » geschrapt.

Art. 16. In artikel 79 van hetzelfde besluit worden de woorden « in Richtlijn 70/156 » vervangen door de woorden « in de zin van Verordening (EU) Nr. 678/2011 van 14 juli 2011 tot vervanging van bijlage II en tot wijziging van de bijlagen IV, IX en XI bij Richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en van systemen, onderdelen en technische eenheden die voor dergelijke voertuigen zijn bestemd ».

Art. 17. In bijlage 1 - Reductieprogramma, punt 2, van hetzelfde besluit worden de volgende woorden geschrapt : « Dit moet volgens het volgende tijdschema gebeuren :

Termijnen

Totale emissies per jaar

Toegelaten maximale

Nieuwe installaties

Bestaande installaties

Bij de inwerkingtreding van dit besluit

Uiterlijk 31.10.2004

Uiterlijk 31.10.2005

Uiterlijk 31.10.2007

Referentie-emissie x 1,5

Referentie-emissie ».

Art. 18. In bijlage II bij hetzelfde besluit worden de woorden « O5. Organische oplosmiddelen en/of organische verbindingen die door chemische of fysische reacties verloren gaan (met inbegrip van hoeveelheden die door verbranding, een andere zuivering van afgassen of afvalwaterzuivering vernietigd worden of bijvoorbeeld door adsorptie opgevangen worden, mits die niet bij O5, O7 of O8 worden meegerekend » vervangen door de woorden « O5. Organische oplosmiddelen en/of organische verbindingen die door chemische of fysische reacties verloren gaan (met inbegrip van hoeveelheden die door verbranding, een andere zuivering van afgassen of afvalwaterzuivering vernietigd worden of bijvoorbeeld door absorptie opgevangen worden, mits die niet bij O6, O7 of O8 worden meegerekend) ».

Art. 19. De artikelen 78, 83, 84, 85 en 86 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 20. Dit besluit heeft uitwerking op 7 januari 2013.

In afwijking van het vorige lid treedt de opheffing van artikel 84 in werking op 30 april 2013.

Art. 21. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201394]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations produisant du dioxyde de titane

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les articles 4, 5, 7, 8 et 9;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatif aux déchets provenant de l'industrie du dioxyde de titane;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 janvier 2003 portant condition sectorielle eau relative à la fabrication de colorants et de pigments ainsi qu'à la fabrication de peintures, vernis et encres d'imprimerie non visés par une autre rubrique (peintures, vernis, pigments, opacifiants, compositions vitrifiables, engobes, mastics, enduits, solvants et diluants organiques composites, décapants, produits liquides pour la protection du bois et préparations liquides hydrofuges à base de silicone, encres d'imprimerie);

Considérant que les prescriptions de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, qui, à l'origine, ont été prises en exécution de l'article 3, § 1er, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, aujourd'hui abrogée, trouvent désormais leur fondement légal dans les dispositions du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement qui habilitent le Gouvernement à arrêter des conditions générales au sens du chapitre Ier, section III, de ce décret;

Considérant qu'en vertu de l'article 5, § 2, alinéa 3, du décret du 11 mars 1999, le Gouvernement ne peut, lorsqu'il arrête des conditions sectorielles, s'écarter des conditions générales, qu'à la condition de motiver cette dérogation;

Considérant, à l'heure actuelle, que l'arrêté royal du 3 août 1976 est en partie désuet; qu'en effet, certaines de ces dispositions ont été reprises par le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau (chapitre VI - Règlement général d'assainissement des eaux urbaines résiduaires) pour les eaux usées domestiques et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant les conditions générales d'exploitation des établissements visés par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Considérant que certains paramètres visés par l'arrêté royal du 3 août 1976 ne sont aujourd'hui plus pertinents, ne sont pas applicables à l'ensemble des secteurs d'activité, ou font référence à des méthodes d'analyse aujourd'hui interdites dont notamment : - le test de putréfaction au bleu de méthylène, paramètre abandonné; - les hydrocarbures extractibles au tétrachlorure de carbone, dont l'analyse est aujourd'hui interdite et remplacée par une nouvelle méthode;

Considérant, enfin, que la non-application de l'arrêté royal du 3 août 1976 permet de limiter le nombre de textes réglementaires applicables à un établissement, répondant ainsi à la volonté du Gouvernement wallon d'adopter un programme de rationalisation et de simplification administrative;

Vu l'avis 52.202/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2012 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles (prévention et réduction intégrées de la pollution).

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux installations produisant du dioxyde de titane (TiO2) visées à la rubrique 24.12.03 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et des activités classées.

CHAPITRE II. — *Eau*

Art. 3. Sans préjudice de l'article 8, les conditions de déversement des eaux usées industrielles en eau de surface ordinaire provenant des installations produisant du dioxyde de titane sont les suivantes (pour un volume de référence de 35 m^3/tonne de dioxyde de titane produite) :

1° le pH des eaux déversées doit être compris entre 6,5 et 9. Si les eaux déversées proviennent de l'utilisation d'une eau de surface ordinaire et/ou d'une eau souterraine, le pH naturel de ladite eau, s'il est supérieur à 9 ou inférieur à 6.5 peut être admis comme valeur limite du pH des eaux déversées;

2° la demande biochimique en oxygène en cinq jours à 20 °C et en présence d'allyle thio-urée des eaux déversées ne peut dépasser 45 mg d'oxygène par litre;

3° la demande chimique en oxygène des eaux déversées ne peut dépasser 173 mg d'oxygène par litre;

4° la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 135 mg par litre;

5° la température des eaux déversées ne peut dépasser 30 °C;

6° la teneur en chrome total des eaux déversées ne peut dépasser 43 mg Cr par litre;

7° la teneur en zinc total des eaux déversées ne peut dépasser 30 mg Zn par litre;

8° la teneur en plomb total des eaux déversées ne peut dépasser 0.9 mg Pb par litre;

9° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 1.35 mg Ni par litre;

10° la teneur en arsenic total des eaux déversées ne peut dépasser 0.15 mg As par litre;

11° la teneur en manganèse total des eaux déversées ne peut dépasser 135 mg Mn par litre;

12° la teneur en fer total des eaux déversées ne peut dépasser 3600 mg Fe par litre;

13° la teneur en aluminium total des eaux déversées ne peut dépasser 645 mg Al par litre;

14° la teneur en cuivre total des eaux déversées ne peut dépasser 0.75 mg Cu par litre;

15° la teneur en étain total des eaux déversées ne peut dépasser 0.45 mg Sn par litre;

16° les eaux déversées ne peuvent contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque;

17° les eaux déversées ne peuvent pas contenir les substances dangereuses ou polluantes spécifiques visés à l'annexe VII du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau autres que celles mentionnées ci-dessus.

Art. 4. En outre, les émissions des installations dans l'eau ne dépassent pas les valeurs limites d'émission suivantes :

1° dans le cas des installations utilisant le procédé au sulfate (en moyenne annuelle) :

550 kilogrammes de sulfate par tonne de dioxyde de titane produit;

2° dans le cas des installations utilisant le procédé au chlorure (en moyenne annuelle) :

a) 130 kg de chlorure par tonne de dioxyde de titane produit en cas d'utilisation de rutile naturel;

b) 228 kg par tonne de dioxyde de titane produit en cas d'utilisation de rutile synthétique;

c) 330 kg de chlorure par tonne de dioxyde de titane produit en cas d'utilisation de mâchefer;

3° dans le cas des installations mettant en œuvre le procédé au chlorure et utilisant plus d'un type de minerai, les valeurs limites d'émission indiquées au point *b* s'appliquent en proportion de chaque minerai utilisées.

Art. 5. Le rejet des eaux usées industrielles en égout public est interdit.

CHAPITRE III. — *Air*

Art. 6. L'émission de gouttelettes acides en provenance des installations est évitée.

Art. 7. Les émissions atmosphériques des installations ne dépassent pas les valeurs limites d'émission suivantes :

1° les valeurs limites d'émission exprimées sous la forme de concentrations en masse par mètre cube (Nm^3) sont calculées à une température de 273,15 K et à une pression de 101,3 kPa;

2° pour les poussières : 50 mg/Nm^3 en moyenne horaire en provenance des sources principales et 150 mg/Nm^3 en moyenne horaire en provenance de toute autre source;

3° pour les rejets gazeux de dioxyde et de trioxyde de soufre provenant de la digestion et de la calcination, y compris les gouttelettes acides, calculés en équivalent SO_2 :

a) 6 kg par tonne de dioxyde de titane produit en moyenne annuelle;

b) 500 mg/Nm^3 en moyenne horaire pour les installations de concentration d'acide usé;

4° pour le chlorure, dans le cas des installations utilisant le procédé au chlorure :

a) 5 mg/Nm^3 en moyenne journalière;

b) 40 mg/Nm^3 à tout moment.

CHAPITRE IV. — *Déchets*

Art. 8. L'élimination des déchets suivants dans les masses d'eau, les mers ou les océans est interdite :

1° les déchets solides;

2° les eaux mères résultant de la phase de filtration après hydrolyse de la solution de sulfate de titanyle, provenant des installations utilisant le procédé au sulfate; y compris les déchets acides associés à ces eaux mères, qui contiennent globalement plus de 0,5 pour cent d'acide sulfurique libre et divers métaux lourds, et ces eaux mères qui ont été diluées afin que la proportion d'acide sulfurique libre ne dépasse pas 0,5 pour cent;

3° les déchets des installations utilisant le procédé au chlorure, qui contiennent plus de 0,5 pour cent d'acide chlorhydrique libre et divers métaux lourds, y compris les déchets qui ont été dilués afin que la proportion d'acide chlorhydrique libre ne dépasse pas 0,5 pour cent;

4° les sels de filtration, boues et déchets liquides qui proviennent du traitement (concentration ou neutralisation) des déchets mentionnés aux points 2° et 3° et qui contiennent différents métaux lourds, à l'exception des déchets neutralisés et filtrés ou décantés qui contiennent des métaux lourds seulement sous forme de traces et qui, avant toute dilution, ont une valeur de pH supérieure à 5,5.

CHAPITRE V. — *Contrôle et surveillance*

Art. 9. Une surveillance en continu des émissions dans l'air est assurée par l'exploitant, elle porte au minimum sur :

1° les rejets gazeux de dioxyde et de trioxyde de soufre provenant de la digestion et de la calcination dans des installations de concentration d'acides usés qui utilisent le procédé au sulfate;

2° le chlore provenant de sources principales au sein d'installations qui utilisent le procédé au chlorure;

3° les poussières provenant de sources principales.

Art. 10. En vue de contrôler le respect des valeurs visées aux articles 3 et 4, un dispositif de contrôle est placé par l'exploitant. Ce dispositif de contrôle répond aux exigences suivantes :

1° permettre le prélèvement aisé d'échantillons des eaux déversées;

2° être facilement accessible sans formalité préalable;

3° être placé à un endroit offrant toute garantie quant à la quantité et la qualité des eaux.

Art. 11. Les conditions particulières du permis d'environnement fixent les points de mesure et la fréquence des analyses à fournir au fonctionnaire chargé de la surveillance en vue de contrôler les valeurs limites d'émission dans l'eau visées aux articles 3 et 4.

Les analyses sont confiées à des laboratoires qui appliquent des systèmes de gestion de la qualité conformes à la norme NBN EN ISO/IEC-17025 ou à toute norme équivalente reconnue à l'échelle internationale.

Art. 12. La mesure des teneurs en « métal total » telles que visées à l'article 3, se fait sur échantillon non filtré acidifié à pH 2.

Art. 13. La surveillance est réalisée en conformité avec les normes CEN ou, en l'absence de normes CEN, avec les normes ISO, les normes nationales ou d'autres normes internationales qui garantissent l'obtention de données d'une qualité scientifique équivalente.

Art. 14. Les données relatives aux opérations de surveillance et de contrôle sont communiquées annuellement au fonctionnaire chargé de la surveillance. Ces données comprennent :

1° la description du ou des point(s) de prélèvement;

2° la description de la méthode de prélèvement et d'analyse utilisées, conformément aux dispositions du présent chapitre;

3° les résultats de la mesure des paramètres dont la détermination est obligatoire.

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires et finales*

Art. 15. Les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 janvier 2003 portant condition sectorielle eau relative à la fabrication de colorants et de pigments ainsi qu'à la fabrication de peintures, vernis et encres d'imprimerie non visés par une autre rubrique (peintures, vernis, pigments, opacifiants, compositions vitrifiables, engobés, mastics, enduits, solvants et diluants organiques composites, décapants, produits liquides pour la protection du bois et préparations liquides hydrofuges à base de silicone, encres d'imprimerie sont abrogées pour ce qui concerne les établissements visés par le présent arrêté.

Art. 16. Les dispositions de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales ne sont plus applicables aux établissements visés par le présent arrêté.

Art. 17. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatif aux déchets provenant de l'industrie du dioxyde de titane est abrogé.

Art. 18. Le présent arrêté produit ses effets le 7 janvier 2013.

Art. 19. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201394]

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen für Titandioxid produzierende Anlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über Abfälle aus der Titandioxidindustrie;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Januar 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen für Wasser im Bereich der Herstellung von Farbstoffen und Pigmenten sowie der Herstellung von in keiner anderen Rubrik erwähnten Farben, Lacken und Druckfarben (Farben, Lacke, Pigmente, Trübungsmittel, verglasbare Zusammensetzungen, Engoben, Kitte, Putz, Lösungsmittel und organische Verbundverdünnungsmittel, Farbeabbeizmittel, flüssige Holzschutzmittel und flüssige wasserabweisende Zubereitungen auf der Grundlage von Silikon, Drucktinten);

In der Erwägung, dass die Vorschriften des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser, die ursprünglich in Ausführung des Artikels 3, § 1 des jetzt aufgehobenen Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durchgeführt wurden, fortan ihre gesetzliche Grundlage in den Bestimmungen des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung haben, die es der Regierung erlauben, allgemeine Bedingungen im Sinne von Kapitel I, Abschnitt III dieses Dekrets festzusetzen;

In der Erwägung, dass die Regierung aufgrund von Artikel 5, § 2, Absatz 3 des Dekrets vom 11. März 1999 nur unter der Bedingung, dass sie diese Abweichung begründet, von den allgemeinen Bedingungen abweichen kann, wenn sie sektorbezogene Bedingungen festsetzt;

In der Erwägung, dass der Königliche Erlass vom 3. August 1976 heutzutage teilweise veraltet ist; dass bestimmte seiner Bestimmungen in der Tat durch Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet (Kapitel VI - Allgemeine Regelung zur Sanierung des städtischen Abwassers) für das Haushaltsabwasser und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der allgemeinen Betriebsbedingungen der in dem Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung erwähnten Betriebe übernommen worden sind;

In der Erwägung, dass bestimmte im Königlichen Erlass vom 3. August 1976 erwähnte Parameter heute nicht mehr relevant sind, nicht auf die Gesamtheit der Tätigkeitssektoren anwendbar sind oder sich auf heutzutage verbotene Analysemethoden beziehen, unter denen insbesondere: - die Fäulnisprobe mit Methylenblau (heutzutage nicht mehr benutzter Parameter); - die mit Tetrachlorkohlenstoff extrahierbaren Kohlenwasserstoffe, deren Analyse heute verboten und durch eine neue Methode ersetzt ist;

In der Erwägung schließlich, dass die Nichtanwendung des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 eine Begrenzung der Anzahl der auf einzelne Betriebe anwendbaren Verordnungstexte ermöglicht, was dem Willen der Wallonischen Regierung auch entspricht, ein Programm zur Rationalisierung und zur administrativen Vereinfachung zu verabschieden;

Aufgrund des am 19. November 2012 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 52.202/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Anwendungsbereich*

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2010/75/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 über Industrieemissionen (integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung) teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass ist auf die in der Rubrik 24.12.03 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnten, Titandioxid (TiO2) produzierenden Anlagen anwendbar.

KAPITEL II — *Wasser*

Art. 3 - Unbeschadet von Artikel 8 sind die Bedingungen für die Ableitung des Industrieabwassers aus Titandioxid produzierenden Anlagen in gewöhnliches Oberflächenwasser die folgenden (bei einem Bezugsvolumen von 35 m^3/Tonne erzeugtes Titandioxid):

1° der pH-Wert des abgeleiteten Wassers muss zwischen 6,5 und 9 liegen. Wenn das abgeleitete Wasser aus der Benutzung von gewöhnlichem Oberflächenwasser und/oder von Grundwasser stammt, kann der natürliche pH-Wert des besagten Abwassers, wenn er über 9 oder unter 6,5 liegt, als Grenzwert des pH-Werts des abgeleiteten Wassers angenommen werden;

2° der biochemische Sauerstoffbedarf in fünf Tagen bei 20 °C und bei Vorhandensein von Allyl-Thioharnstoff des abgeleiteten Abwassers darf 45 mg Sauerstoff pro Liter nicht überschreiten;

3° der chemische Sauerstoffbedarf des abgeleiteten Abwassers darf 173 mg Sauerstoff pro Liter nicht überschreiten;

4° der Gehalt an Schwebstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 135 mg pro Liter nicht überschreiten;

5° die Temperatur des abgeleiteten Abwassers darf 30 °C nicht überschreiten;

6° der Gehalt an Gesamtchrom des abgeleiteten Abwassers darf 43 mg Cr pro Liter nicht überschreiten;

7° der Gehalt an Gesamtzink des abgeleiteten Abwassers darf 30 mg Zn pro Liter nicht überschreiten;

8° der Gehalt an Gesamtblei des abgeleiteten Abwassers darf 0,9 mg Pb pro Liter nicht überschreiten;

9° der Gehalt an Gesamtnickel des abgeleiteten Abwassers darf 1,35 mg Ni pro Liter nicht überschreiten;

10° der Gehalt an Gesamtarsen des abgeleiteten Abwassers darf 0,15 mg As pro Liter nicht überschreiten;

11° der Gehalt an Gesamtmangan des abgeleiteten Abwassers darf 135 mg Mn pro Liter nicht überschreiten;

12° der Gehalt an Gesamteisen des abgeleiteten Abwassers darf 3600 mg Fe pro Liter nicht überschreiten;

13° der Gehalt an Gesamtaluminium des abgeleiteten Abwassers darf 645 mg Al pro Liter nicht überschreiten;

14° der Gehalt an Gesamtkupfer des abgeleiteten Abwassers darf 0,75 mg Cu pro Liter nicht überschreiten;

15° der Gehalt an Gesamtzinn des abgeleiteten Abwassers darf 0,45 mg Sn pro Liter nicht überschreiten;

16° im abgeleiteten Wasser dürfen keine Öle, Fette oder andere schwimmende Stoffe in derartigen Mengen enthalten sein, dass eine schwimmende Schicht eindeutig festgestellt werden kann;

17° das abgeleitete Wasser darf die in der Anlage VII des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, erwähnten spezifischen gefährlichen oder umweltschädlichen Stoffe nicht enthalten, die hier oben nicht angeführt sind.

Art. 4 - Außerdem dürfen die von den Anlagen ausgehenden Emissionen ins Wasser die folgenden Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten:

1° im Fall von Anlagen, die das Sulfatverfahren anwenden (im Jahresdurchschnitt):

550 kg Sulfat pro Tonne erzeugtes Titandioxid;

2° im Fall von Anlagen, die das Chloridverfahren anwenden (im Jahresdurchschnitt):

a) 130 kg Chlorid pro Tonne erzeugtes Titandioxid bei Verwendung von natürlichem Rutil;

a) 228 kg Chlorid pro Tonne erzeugtes Titandioxid bei Verwendung von synthetischem Rutil;

a) 330 kg Chlorid pro Tonne erzeugtes Titandioxid bei Verwendung von Schlacke (”slag”);

3° im Fall von Anlagen, die das Chloridverfahren und mehr als eine Art Erz verwenden, gelten die Emissionsgrenzwerte gemäß Buchstaben b proportional zu der Menge der verwendeten Erze.

Art. 5 - Die Ableitung von Industrieabwasser in die öffentliche Kanalisation ist verboten.

KAPITEL III — *Luft*

Art. 6 - Emissionen von Säuretröpfchen aus den Anlagen sind zu vermeiden.

Art. 7 - Die von den Anlagen ausgehenden Emissionen in die Luft dürfen die folgenden Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten:

1° die Emissionsgrenzwerte in Massenkonzentration pro Kubikmeter (Nm3) werden bei einer Temperatur von 273,15 K, und einem Druck von 101,3 kPa berechnet;

2° für Staub : 50 mg/Nm3 (Stundenmittel) aus größeren Quellen und 150 mg/Nm3 (Stundenmittel) aus anderen Quellen;

3° für bei Aufschluss und Kalzinierung anfallendes gasförmiges Schwefeldioxid und Schwefeltrioxid, einschließlich Säuretröpfchen, berechnet in SO2-Äquivalent :

a) 6 kg pro Tonne erzeugtes Titanoxid (Jahresdurchschnitt);

b) 500 mg/Nm3 (Stundenmittel) bei Anlagen für die Konzentration von sauren Abfällen;

4° für Chlor im Fall von Anlagen, die das Chloridverfahren anwenden:

a) 5 mg/Nm3 (Tagesdurchschnitt);

b) 40 mg/Nm3 jederzeit.

KAPITEL IV — *Abfälle*

Art. 8 - Die Einleitung folgender Abfälle in ein Gewässer, Meere oder Ozeane ist verboten:

1° feste Abfälle;

2° Mutterlaugen, die in der Filtrationsphase nach Hydrolyse der Titansulfatlösung in Anlagen, die das Sulfatverfahren anwenden, anfallen, einschließlich der mit solchen Laugen vermischten sauren Abfälle, die insgesamt mehr als 0,5% freie Schwefelsäure und verschiedene Schwermetalle enthalten, darunter auch Mutterlaugen, die verdünnt wurden, bis sie 0,5% oder weniger freie Schwefelsäure enthalten;

3° Abfälle aus Anlagen, die das Chloridverfahren anwenden, mit einem Gehalt an freier Salzsäure und verschiedenen Schwermetallen von mehr als 0,5%, einschließlich Abfälle, die verdünnt wurden, bis sie 0,5% oder weniger freie Salzsäure enthalten;

4° Filtersalze, Schlämme und flüssige Abfälle, die bei der Behandlung (Konzentrierung oder Neutralisierung) der in den Nummern 2° und 3° genannten Abfälle anfallen und verschiedene Schwermetalle enthalten, nicht jedoch neutralisierte und gefilterte bzw. geklärte Abfälle, die Schwermetalle nur in Spuren enthalten und die vor jeglicher Verdünnung einen pH-Wert von mehr als 5,5 aufweisen.

KAPITEL V — *Kontrolle und Überwachung*

Art. 9 - Es wird eine kontinuierliche Überwachung der Emissionen in die Luft durch den Betreiber gewährleistet, die zumindest Folgendes umfasst:

1° bei Aufschluss und Kalzinierung anfallendes gasförmiges Schwefeldioxid und Schwefeltrioxid aus Anlagen für die Konzentration von Gebrauchtsäuren bei Anlagen, die das Sulfatverfahren anwenden;

2° Chlor aus größeren Quellen bei Anlagen, die das Chloridverfahren anwenden;

3° Staub aus größeren Quellen.

Art. 10 - Um die Einhaltung der in Art. 3 und 4 erwähnten Grenzwerte zu kontrollieren wird eine Kontrollvorrichtung vom Betreiber installiert. Diese Kontrollvorrichtung erfüllt die folgenden Anforderungen:

1° eine leichte Entnahme von Proben des abgeleiteten Wassers ermöglichen;

2° leicht zugänglich sein, ohne vorherige Formalität;

3° an einem Ort stehen, der alle Garantien in Bezug auf die Menge und die Qualität des Wassers bietet.

Art. 11 - Zur Kontrolle der in Art. 3 und 4 erwähnten Grenzwerte für Emissionen in Wasser legen die Sonderbedingungen der Umweltgenehmigung die Messstellen und die Häufigkeit der dem mit der Überwachung beauftragten Beamten zu übermittelnden Analysen fest.

Die Analysen werden Laboren anvertraut, die der Norm NBN EN ISO/IEC-17025 oder jeglicher gleichwertigen, international anerkannten Norm entsprechende Qualitätsmanagementssysteme verwenden.

Art. 12 - Die Messung der in Artikel 3 erwähnten Gehalte an ”Gesamtmetallen” erfolgt mit einer ungefilterten, auf pH 2 angesäuerten Probe.

Art. 13 - Die Überwachung erfolgt gemäß den CEN-Normen oder, falls es keine solchen Normen gibt, gemäß den ISO-Normen, den nationalen Normen oder sonstigen internationalen Normen, die gewährleisten, dass Daten von gleichwertiger wissenschaftlicher Qualität ermittelt werden.

Art. 14 - Daten bezüglich der Überwachungs- und Kontrollvorgänge sind dem mit der Überwachung beauftragten Beamten jährlich zu übermitteln. Diese Daten umfassen:

1° eine Beschreibung der Probenahmestelle(n);

2° eine Beschreibung der angewendeten Probenahme- und Analysemethodik, gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels;

3° die Messungsergebnisse für Parameter, deren Bestimmung obligatorisch ist.

KAPITEL VI — *Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

Art. 15 - Für Betriebe, die durch den vorliegenden Erlass betroffen sind, werden die Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Januar 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen für Wasser im Bereich der Herstellung von Farbstoffen und Pigmenten sowie der Herstellung von in keiner anderen Rubrik erwähnten Farben, Lacken und Druckfarben (Farben, Lacke, Pigmente, Trübungsmittel, verglasbare Zusammensetzungen, Engoben, Kitte, Putz, Lösungsmittel und organische Verbundverdünnungsmittel, Farbeabbeizmittel, flüssige Holzschutzmittel und flüssige wasserabweisende Zubereitungen auf der Grundlage von Silikon, Drucktinten) außer Kraft gesetzt.

Art. 16 - Die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser sind nicht mehr auf die im vorliegenden Erlass erwähnten Betriebe anwendbar.

Art. 17 - Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über Abfälle aus der Titandioxidindustrie wird außer Kraft gesetzt.

Art. 18 - Der vorliegende Erlass wird am 7. Januar 2013 wirksam.

Art. 19 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201394]

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor de installaties die titaandioxide produceren

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, artikelen 4, 5, 7, 8 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de afvalstoffen afkomstig van de titaandioxide-industrie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 januari 2003 houdende sectorale voorwaarden inzake watergebruik i.v.m. de vervaardiging van kleurstoffen en pigmenten en de vervaardiging van verf, vernis en drukinkt die niet opgenomen zijn in een andere rubriek (verf, vernis, pigmenten, opacifieermiddelen, verglaasbare samenstellingen, engobes (slips), mastiek, plamuur, organische oplosmiddelen en verdunners, afbijtmiddelen, vloeibare houtbeschermingsmiddelen en vloeibare vochtwerende preparaten op basis van siliconen, drukinkt);

Overwegende dat de voorschriften van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, die aanvankelijk zijn genomen ter uitvoering van artikel 3, § 1, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, nu opgeheven, voortaan hun wettelijke grondslag vinden in de bepalingen van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning op grond waarvan de Regering bevoegd is om algemene voorwaarden in de zin van hoofdstuk I, afdeling III, van dat decreet vast te leggen;

Overwegende dat de Regering, wanneer ze sectorale voorwaarden vastlegt, krachtens artikel 5, § 2, derde lid, van het decreet van 11 maart 1999 slechts van de algemene voorwaarden mag afwijken voor zover ze die afwijking motiveert;

Overwegende thans dat het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 gedeeltelijk verouderd is; dat sommige van die bepalingen immers opgenomen zijn in Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, (hoofdstuk VI - Algemeen reglement inzake de sanering van het stedelijk afvalwater), wat het huishoudelijk afvalwater betreft, en in het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de algemene voorwaarden voor de exploitatie van de inrichtingen bedoeld in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Overwegende dat sommige parameters bedoeld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tegenwoordig niet meer relevant zijn, niet toepasselijk zijn op het geheel van de activiteitensectoren of verwijzen naar analysemethodes die nu verboden zijn, met name : - de ontbindingstest met methyleenblauw, een parameter die niet meer wordt gebruikt; - de met tetrachloorkoolstof afscheidbare koolwaterstoffen, waarvan de analyse nu verboden is en waarvoor een andere methode wordt gebruikt;

Overwegende tenslotte dat de niet-toepassing van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 als gevolg heeft dat het aantal reglementaire teksten die op een inrichting toepasselijk zijn beperkt kan worden en zodoende beantwoordt aan de wil van de Waalse Regering om een programma voor administratieve rationalisering en vereenvoudiging aan te nemen;

Gelet op het advies 52.202/4 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 24 november 2010 inzake industriële emissies (geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging) wordt gedeeltelijk omgezet bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de titaandioxide (TiO_2) producerende installaties bedoeld in rubriek 24.12.03 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

HOOFDSTUK II. — *Water*

Art. 3. Onverminderd artikel 8, mogen de industriële afvalwateren afkomstig van titaandioxide producerende installaties onder de volgende voorwaarden in gewoon oppervlaktewater geloosd worden (voor een referentievolume van 35 m^3 per geproduceerde ton titaandioxyde) :

1° de pH-waarde van het geloosde water ligt tussen 6,5 en 9. Als het geloosde water voortkomt uit het gebruik van gewoon oppervlaktewater en/of van grondwater, kan de natuurlijke pH-waarde ervan als grenswaarde van de pH aangenomen worden als ze hoger is dan 9 of lager dan 6.5;

2° de biochemische zuurstofbehoefte over vijf dagen bij 20 °C en bij aanwezigheid van allyl thio-ureum is niet hoger dan 45 mg per liter;

3° de zuurstofbehoefte is niet hoger dan 173 mg/l;

4° het gehalte aan zwevende stoffen is niet hoger dan 135 mg per liter;

5° de temperatuur van het geloosde water bedraagt hoogstens 30 °C;

6° het gehalte aan totaal chroom in het geloosde water is niet hoger dan 43 mg Cr per liter;

7° het gehalte aan totaal zink in het geloosde water is niet hoger dan 30 mg Zn per liter;

8° het gehalte aan totaal lood in het geloosde water is niet hoger dan 0.9 mg Pb per liter;

9° het gehalte aan totaal nikkel in het geloosde water is niet hoger dan 1.35 mg Ni per liter;

10° het gehalte aan totaal arseen in het geloosde water is niet hoger dan 0.15 mg As per liter;

11° het gehalte aan totaal mangaan in het geloosde water is niet hoger dan 135 mg Mn per liter;

12° het gehalte aan totaal ijzer in het geloosde water is niet hoger dan 3600 mg Fe per liter;

13° het gehalte aan totaal aluminium in het geloosde water is niet hoger dan 645 mg Al per liter;

14° het gehalte aan totaal koper in het geloosde water is niet hoger dan 0,75 mg Cu per liter;

15° het gehalte aan totaal tin in het geloosde water is niet hoger dan 0,45 mg Sn per liter;

16° het geloosde water is vrij van oliën, vetten of andere zwevende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een zwevende laag vormen;

17° het geloosde water bevat geen andere specifieke gevaarlijke of verontreinigende stoffen bedoeld in bijlage VII bij Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, dan degene die hierboven vermeld worden.

Art. 4. Bovendien overschrijden de emissies van de installaties in het water de volgende grenswaarden niet :

1° installaties die van het sulfaatproces gebruik maken (jaarlijks gemiddelde) :

550 kg sulfaat per geproduceerde ton titaandioxide;

2° installaties die van het chlorideproces gebruik maken (jaarlijks gemiddelde) :

a) 130 kg chloride per geproduceerde ton titaandioxide bij gebruik van natuurlijk rutiel;

b) 228 kg chloride per geproduceerde ton titaandioxide bij gebruik van synthetisch rutiel;

c) 330 kg chloride per geproduceerde ton titaandioxide bij gebruik van slakken;

3° voor installaties die van het chlorideproces gebruik maken en die meer dan één soort erts gebruiken, gelden de waarden bedoeld in punt *b* naar rata van de hoeveelheden waarin deze ertsen worden gebruikt.

Art. 5. Het is verboden industrieel afvalwater in openbare rioleringen te lozen.

HOOFDSTUK III. — *Lucht*

Art. 6. De emissie van zuurdruppels uit installaties moet worden voorkomen.

Art. 7. 1° de emissiegrenswaarden, uitgedrukt als massaconcentratie per kubieke meter (Nm^3), worden berekend bij een temperatuur van 273,15 K en een druk van 101,3 kPa;

2° voor stof : een uurgemiddelde van 50 mg/Nm^3 uit de voornaamste bronnen en een uurgemiddelde van 150 mg/Nm^3 uit andere bronnen;

3° voor lozingen van gasvormig zwaveldioxide en zwaveltrioxide afkomstig van ontsluiting en roosting, met inbegrip van zuurdruppels, berekend als S-equivalent :

a) een jaargemiddelde van 6 kg per geproduceerde ton titaandioxide;

b) een uurgemiddelde van 500 mg/Nm^3 SO_2 voor de concentratie van afvalzuren;

4° voor chloride in het geval van installaties die gebruikmaken van het chlorideproces :

a) een dagelijkse gemiddelde van 5 mg/Nm^3;

b) tot een momentane waarde van 40 mg/Nm^3.

HOOFDSTUK IV. — *Afvalstoffen*

Art. 8. Het is verboden de volgende afvalstoffen in wateren, zee of oceaan te lozen :

1° vaste afvalstoffen;

2° moederlogen afkomstig uit de filtratiefase na de hydrolyse van de oplossing van titanylsulfaat van installaties die het sulfaatproces toepassen, waaronder zure afvalstoffen die met deze logen zijn gecombineerd en die gemiddeld meer dan 0,5 % vrij zwavelzuur en verschillende zware metalen bevatten en, waaronder die moederlogen welke zijn verdund tot ze 0,5 % of minder vrij zwavelzuur bevatten;

3° afvalstoffen afkomstig van installaties die het chlorideproces toepassen en die meer dan 0,5 % vrij zoutzuur en verschillende zware metalen bevatten, waaronder afvalstoffen die zijn verdund tot zij 0,5 % of minder vrij zoutzuur bevatten;

4° filterzouten en slibvormige en vloeibare afvalstoffen die vrijkomen bij de behandeling (concentratie of neutralisatie) van de onder 2° en 3° genoemde afvalstoffen en die verschillende zware metalen bevatten, maar met uitsluiting van geneutraliseerde en gefilterde of gedecanteerde afvalstoffen die slechts sporen van zware metalen bevatten en die, vóór enigerlei verdunning, een pH-waarde van meer dan 5,5 hebben.

HOOFDSTUK V. — *Controle en monitoring*

Art. 9. Een monitoring van emissie in de lucht wordt door de exploitant verricht en omvat ten minste een continue meting van :

1° lozingen van gasvormig zwaveldioxide en zwaveltrioxide afkomstig van ontsluiting en roosting uit inrichtingen voor de concentratie van afvalzuren in installaties die van het sulfaatproces gebruikmaken;

2° chloride dat afkomstig is uit de voornaamste bronnen in installaties die gebruikmaken van het chlorideproces;

3° stof dat afkomstig is van de voornaamste bronnen.

Art. 10. Om toezicht te voeren op de naleving van de waarden bedoeld in de artikelen 3 en 4 wordt een controlestelsel door de exploitant geplaatst. Dat controlestelsel voldoet aan de volgende vereisten :

1° een vlotte monsterneming van het geloosde water mogelijk maken;

2° vlot toegankelijk zijn, zonder voorafgaande formaliteit;

3° geïnstalleerd zijn op een plek die alle garanties inzake waterkwantiteit en -kwaliteit biedt.

Art. 11. De bijzondere voorwaarden van de milieuvergunning bepalen de meetpunten en de frequentie van de analyses die aan de toezichthoudend ambtenaar verstrekt moeten worden met het oog op de controle op de in de artikelen 3 en 4 bedoelde grenswaarden van de emissies in het water.

De analyses worden toevertrouwd aan laboratoria die gebruik maken van kwaliteitsbeheerssystemen die voldoen aan de norm NBN EN ISO/IEC-17025 of aan elke internationaal erkende gelijkwaardige norm.

Art. 12. Het gehalte aan « totaal metaal », zoals bedoeld in artikel 3, wordt gemeten aan de hand van een niet gefiltreerd monster aangezuurd tot pH 2.

Art. 13. De monitoring wordt uitgevoerd overeenkomstig de CEN-normen of, bij gebrek aan CEN-normen, overeenkomstig de ISO- normen, de nationale normen of andere internationale normen op grond waarvan gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit verkregen kunnen worden.

Art. 14. De gegevens betreffende de monitorings- en controlehandelingen worden jaarlijks aan de toezichthoudend ambtenaar meegedeeld. Die gegevens omvatten :

1° de omschrijving van het of de bemonsterinsgpunt(en);

2° de omschrijving van de gebruikte bemonsterings- en analysetechniek, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk;

3° de resultaten van de meting van de parameters waarvan de bepaling verplicht is.

HOOFDSTUK VI. — *Opheffings- en slotbepalingen*

Art. 15. De bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 16 januari 2003 houdende sectorale voorwaarden inzake watergebruik i.v.m. de vervaardiging van kleurstoffen en pigmenten en de vervaardiging van verf, vernis en drukinkt die niet opgenomen zijn in een andere rubriek (verf, vernis, pigmenten, opacifieermiddelen, verglaasbare samenstellingen, engobes (slips), mastiek, plamuur, organische oplosmiddelen en verdunners, afbijtmiddelen, vloeibare houtbeschermingsmiddelen en vloeibare vochtwerende preparaten op basis van siliconen, drukinkt) worden opgeheven voor de inrichtingen bedoeld in dit besluit.

Art. 16. De bepalingen van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater zijn niet meer toepasselijk op de inrichtingen bedoeld in dit besluit.

Art. 17. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de afvalstoffen afkomstig van de titaandioxide-industrie wordt opgeheven.

Art. 18. Dit besluit heeft uitwerking op 7 januari 2013.

Art. 19. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201395]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coïncinération de déchets

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les articles 4, 5, 7, 8 et 9, modifié par le décret du 22 novembre 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 février 2003 portant conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coïncinération de déchets;

Vu l'avis 52.205/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2012 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions et champ d'application*

Article 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles (prévention et réduction intégrées de la pollution).

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° biomasse : les produits suivants :

a) les produits composés d'une matière végétale agricole ou forestière susceptible d'être employée comme combustible en vue d'utiliser son contenu énergétique;

b) les déchets ci-après :

i. déchets végétaux agricoles et forestiers;

ii. déchets végétaux provenant du secteur de la transformation alimentaire, si la chaleur produite est valorisée;

iii. déchets végétaux fibreux issus de la production de la pâte vierge et de la production du papier au départ de la pâte, s'ils sont co-ïncinérés sur le lieu de production et si la chaleur produite est valorisée;

iv. déchets de bois, à l'exception des déchets de bois qui sont susceptibles de contenir des composés organiques halogénés ou des métaux lourds à la suite d'un traitement avec des conservateurs du bois ou du placement d'un revêtement et en particulier les déchets de bois de ce type provenant de déchets de construction ou de démolition;

v. déchets de liège;

2° capacité nominale : la somme des capacités d'incinération des fours d'une installation d'incinération ou de coïncinération des déchets, telle que spécifiée par le constructeur et confirmée par l'exploitant, compte tenu de la valeur calorifique des déchets, exprimée en quantité de déchets incinérés en une heure;

3° cheminée : une structure contenant une ou plusieurs conduites destinées à rejeter les gaz résiduaires dans l'atmosphère;

4° combustible solide produit localement : un combustible solide présent à l'état naturel, brûlé dans une installation de combustion spécifiquement conçue pour ce combustible, extrait

localement;

5° déchet : un déchet tel que défini à l'article 2, 1° du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

6° déchet dangereux : un déchet dangereux tel que défini à l'article 2, 5° du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

7° déchets ménagers en mélange : les déchets ménagers ainsi que les déchets provenant des activités commerciales, industrielles et des administrations, qui, par leur nature et leur composition, sont analogues aux déchets ménagers, à l'exclusion des fractions répertoriées à la section 20 01 de l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue de déchets qui sont collectées séparément à la source et à l'exclusion des autres déchets répertoriés à la section 20 02 de cette annexe;

8° dioxines et furannes : tous les dibenzo-p-dioxines et dibenzofurannes polychlores énumérés en annexe, partie 1re;

9° gazole :

a) tout combustible liquide dérivé du pétrole, à l'exclusion des combustibles marins, classé sous les codes NC 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 ou 2710 19 49, ou

b) tout combustible liquide dérivé du pétrole, à l'exclusion des combustibles marins, dont moins de 65 % en volume (pertes comprises) distillent à 250 °C et dont au moins 85 % en volume (pertes comprises) distillent à 350 °C selon la méthode ASTM D86.

Sont exclus de la présente définition :

1° les carburants diesels, c'est-à-dire les gazoles relevant du code NC 2710 19 41 et utilisés pour la propulsion des véhicules visés dans les Directives 70/220/CEE du Conseil, du 20 mars 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur et 88/77/CEE du Conseil du 3 décembre 1987 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre les émissions de gaz polluants provenant des moteurs Diesel destinés à la propulsion des véhicules;

2° les combustibles utilisés pour les engins mobiles non routiers et les tracteurs agricoles;

10° installation de combustion : tout dispositif technique dans lequel des produits combustibles sont oxydés en vue d'utiliser la chaleur ainsi produite;

11° installation d'incinération des déchets : tout équipement ou unité technique fixe ou mobile destiné spécifiquement au traitement thermique de déchets, avec ou sans récupération de la chaleur produite par la combustion, par incinération par oxydation des déchets ou par tout autre procédé de traitement thermique, tel que la pyrolyse, la gazéification ou le traitement plasmatique, si les substances qui en résultent sont ensuite incinérées;

12° installation de coïncinération des déchets : une unité technique fixe ou mobile dont l'objectif essentiel est de produire de l'énergie ou des produits matériels, et qui utilise des déchets comme combustible habituel ou d'appoint, ou dans laquelle les déchets sont soumis à un traitement thermique en vue de leur élimination par incinération par oxydation ou par d'autres procédés de traitement thermique, tels que la pyrolyse, la gazéification ou le traitement plasmatique, pour autant que les substances qui en résultent soient ensuite incinérées;

13° installation d'incinération ou de coïncinération des déchets existante : une des installations d'incinération ou de coïncinération des déchets suivantes :

a) qui est en activité et pour laquelle un permis a été délivré avant le 28 décembre 2002;

b) qui est agréée ou enregistrée en vue de l'incinération des déchets et pour laquelle un permis a été délivrée avant le 28 décembre 2002 à condition que l'installation ait été mise en exploitation au plus tard le 28 décembre 2003;

c) qui, selon l'autorité compétente, a fait l'objet d'une demande de permis avant le 28 décembre 2002, à condition que l'installation ait été mise en exploitation au plus tard le 28 décembre 2004;

14° modification substantielle : une modification des caractéristiques ou du fonctionnement, ou une extension d'une installation d'incinération ou de coïncinération des déchets pouvant avoir des incidences négatives significatives sur la santé humaine ou sur l'environnement;

15° moteur à gaz : un moteur à combustion interne fonctionnant selon le cycle Otto et utilisant un allumage par étincelle ou, dans le cas de moteurs à double combustible, un allumage par compression pour brûler le combustible;

16° nouvelle installation d'incinération ou de coïncinération des déchets : toute installation d'incinération ou de coïncinération des déchets non couverte par la définition figurant au point 13;

17° résidu : tout déchet solide ou liquide produit par une installation d'incinération ou de coïncinération des déchets;

18° turbine à gaz : tout appareil rotatif qui convertit de l'énergie thermique en travail mécanique et consiste principalement en un compresseur, un dispositif thermique permettant d'oxyder le combustible de manière à chauffer le fluide de travail, et une turbine.

Art. 3. § 1er. Le présent arrêté s'applique aux installations d'incinération des déchets et aux installations de coïncinération des déchets qui incinèrent ou coincinèrent des déchets solides ou liquides et visées à la rubrique 90.24 de l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

Aux fins du présent arrêté, les installations d'incinération des déchets et les installations de coïncinération des déchets comprennent toutes les lignes d'incinération ou de coïncinération, les installations de réception, de stockage et de prétraitement sur place des déchets, les systèmes d'alimentation en déchets, en combustible et en air, les chaudières, les installations de traitement des gaz résiduaires, les installations de traitement ou de stockage sur place des résidus et des eaux usées, la cheminée, les appareils et systèmes de commande des opérations d'incinération ou de coïncinération, d'enregistrement et de surveillance des conditions d'incinération ou de coïncinération.

Si des procédés autres que l'oxydation, tels que la pyrolyse, la gazéification ou le traitement plasmatique, sont appliqués pour le traitement thermique des déchets, l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets inclut à la fois le procédé de traitement thermique et le procédé ultérieur d'incinération des déchets.

Si la coincinération des déchets a lieu de telle manière que l'objectif essentiel de l'installation n'est pas de produire de l'énergie ou des produits matériels, mais plutôt d'appliquer aux déchets un traitement thermique, l'installation doit être considérée comme une installation d'incinération des déchets.

§ 2. Le présent arrêté ne s'applique pas aux installations de gazéification ou de pyrolyse, si les gaz issus de ce traitement thermique des déchets sont purifiés au point de n'être plus des déchets avant leur incinération et s'ils ne peuvent donner lieu a des émissions supérieures à celles résultant de l'utilisation de gaz naturel.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux installations suivantes :

1° installations où sont traités exclusivement les déchets énumérés à l'article 2, 1°, *b);*

2° installations expérimentales de recherche, de développement et d'essais visant à améliorer le processus d'incinération et traitant moins de 50 tonnes de déchets par an.

CHAPITRE II. — *Exploitation*

Section 1re. — Dispositions générales

Art. 4. Les sites des installations d'incinération des déchets et des installations de coïncinération des déchets, y compris les zones de stockage des déchets qui y sont associées, sont conçus et exploités de manière à prévenir le rejet non autorisé et accidentel de toute substance polluante dans le sol, les eaux de surface et les eaux souterraines.

Art. 5. Sans préjudice de l'article 8, § 4, 3°, en cas de dépassement des valeurs limites d'émission, l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets ou les différents fours faisant partie de l'installation d'incinération ou de coïncinération ne peuvent pas incinérer des déchets pendant plus de quatre heures sans interruption.

La durée cumulée de fonctionnement sur une année dans de telles conditions ne dépasse pas soixante heures.

Les limites horaires définies à l'alinéa 2 s'appliquent aux fours qui sont reliés à un seul système d'épuration des gaz résiduaires.

Art. 6. En cas de panne, l'exploitant réduit ou interrompt l'exploitation de l'installation dès que faisable, jusqu'à ce qu'elle puisse se remettre à fonctionner normalement.

Section 2. — Livraison et réception des déchets

Art. 7. § 1er. L'exploitant de l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets prend toutes les précautions nécessaires en ce qui concerne la livraison et la réception des déchets dans le but de prévenir ou de limiter dans toute la mesure du possible la pollution de l'air, du sol, des eaux de surface et des eaux souterraines, ainsi que d'autres effets négatifs sur l'environnement, les odeurs, le bruit et les risques directs pour la santé humaine.

§ 2. L'exploitant détermine la masse de chaque type de déchets, si possible conformément aux catégories des déchets définies à l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue de déchets, avant d'accepter de réceptionner les déchets dans l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets.

§ 3. Avant d'accepter des déchets dangereux dans une installation d'incinération ou de coïncinération des déchets, l'exploitant rassemble des informations sur les déchets, dans le but de vérifier que les conditions spécifiées aux articles 19, § 6, et 46, § 6, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement sont respectées.

Ces informations comprennent :

1° toutes les informations administratives sur le processus de production contenues dans les documents visés au § 4, 1°;

2° la composition physique et, dans la mesure de ce qui est faisable, chimique des déchets ainsi que toutes les autres informations permettant de juger s'ils sont aptes à subir le traitement d'incinération prévu;

3° les risques inhérents aux déchets, les substances avec lesquelles ils ne peuvent être mélangés et les précautions à prendre lors de leur manipulation.

§ 4. Avant d'accepter des déchets dangereux dans une installation d'incinération ou de coïncinération des déchets, l'exploitant effectue au minimum les procédures suivantes :

1° vérification des documents exigés aux termes du Règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets, de l'arrêté de l'exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatif aux déchets dangereux, des conditions particulières contenues dans l'autorisation de l'établissement ainsi que de la législation relative au transport des marchandises dangereuses;

2° sauf si cela n'est pas approprié par exemple dans le cas des déchets d'activités de soins à risque infectieux, prélèvement d'échantillons représentatifs, avant le déchargement au sein de l'établissement, afin de vérifier, au moyen de contrôles, leur conformité avec les informations prévues au § 3 et afin de permettre aux autorités compétentes de déterminer la nature des déchets traités.

Les échantillons visés au 2° sont conservés au moins un mois après l'incinération ou la coïncinération des déchets concernés.

§ 5. Les §§ 2, 3 et 4 ne s'appliquent pas aux installations d'incinération ou de coïncinération des déchets faisant partie d'une installation relevant de l'annexe XXIII de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et qui incinèrent ou coïncinèrent uniquement les déchets produits dans cette installation.

Section 3. — Fonctionnement

Art. 8. § 1er. Les installations d'incinération des déchets sont exploitées de manière à atteindre un niveau d'incinération tel que la teneur en carbone organique total des cendres et mâchefers soit inférieure à trois pour cent du poids sec de ces matériaux ou que leur perte au feu soit inférieure à cinq pour cent de ce poids sec. Des techniques de prétraitement des déchets sont utilisées, si nécessaire.

§ 2. Les installations d'incinération des déchets sont conçues, équipées, construites et exploitées de manière à ce que, même dans les conditions les plus défavorables, les gaz résultant de l'incinération des déchets soient portés, après la dernière injection d'air de combustion, d'une façon contrôlée et homogène, à une température de 850 °C au minimum pendant au moins deux secondes.

Les installations de coïncinération des déchets sont conçues, équipées, construites et exploitées de manière à ce que, même dans les conditions les plus défavorables, les gaz résultant de la coïncinération des déchets soient portés, d'une façon contrôlée et homogène, à une température de 850 °C au minimum pendant au moins deux secondes.

Si des déchets dangereux ayant une teneur en substances organiques halogénées, exprimée en chlore, supérieure à un pour cent sont incinérés ou coïncinérés, la température requise pour satisfaire aux alinéas 1er et 2 est d'au moins 1100 °C.

Dans les installations d'incinération des déchets, les températures visées aux alinéas 1er et 3 sont mesurées à proximité de la paroi interne de la chambre de combustion ou en un autre point représentatif de la chambre de combustion autorisé par l'autorité compétente.

§ 3. Chaque chambre de combustion d'une installation d'incinération des déchets est équipée d'au moins un brûleur d'appoint, qui s'enclenche automatiquement lorsque la température des gaz de combustion tombe en dessous des températures prescrites au § 2 après la dernière injection d'air de combustion. Ces brûleurs sont aussi utilisés dans les phases de démarrage et de mise à l'arrêt afin de maintenir ces températures en permanence pendant ces phases et aussi longtemps que des déchets non brûlés se trouvent dans la chambre de combustion.

Les brûleurs auxiliaires ne peuvent pas être alimentés avec des combustibles pouvant provoquer des émissions plus importantes que celles qu'entraînerait la combustion de gazole, de gaz liquide ou de gaz naturel.

§ 4. Les installations d'incinération des déchets et les installations de coïncinération des déchets utilisent un système automatique qui empêche l'alimentation en déchets dans les situations suivantes :

1° pendant la phase de démarrage, jusqu'à ce que la température prescrite au § 2, ou la température précisée conformément à l'article 9, alinéa 1er, ait été atteinte;

2° chaque fois que la température prescrite au § 2, ou la température précisée conformément à l'article 9, alinéa 1er, n'est pas maintenue;

3° chaque fois que les mesures en continu montrent qu'une des valeurs limites d'émission est dépassée en raison de dérèglements ou de défaillances des systèmes d'épuration des gaz résiduaires.

§ 5. La chaleur produite par les installations d'incinération ou de coïncinération des déchets est valorisée dans la mesure de ce qui est faisable.

§ 6. Les déchets hospitaliers infectieux sont introduits directement dans le four, sans être mélangés au préalable à d'autres catégories de déchets et sans être manipulés directement.

§ 7. L'exploitation et la gestion de l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets sont assurées par une personne physique titulaire d'un diplôme d'ingénieur civil, de master en sciences, de bio-ingénieur ou d'ingénieur industriel ou de tout diplôme équivalent ou, à défaut, une attestation justifiant l'expérience en gestion des déchets.

Art. 9. L'autorité compétente peut fixer des conditions particulières différentes de celles fixées à l'article 8, §§ 1er, 2 et 3 et, en ce qui concerne la température, au § 4 du même article, pour certaines catégories de déchets ou pour certains traitements thermiques, à condition que les autres exigences du présent arrêté soient respectées.

Pour les installations d'incinération des déchets, la modification des conditions d'exploitation ne se traduit pas par une production de résidus plus importante ou par une production de résidus plus riches en substances organiques polluantes par rapport aux résidus qui auraient été obtenus dans les conditions prévues à l'article 8, §§ 1er, 2 et 3.

Les émissions de carbone organique total et de monoxyde de carbone des installations de coïncinération des déchets qui ont obtenu une autorisation de modification des conditions d'exploitation conformément à l'alinéa 1er sont également conformes aux valeurs limites fixées en annexe, partie 2.

Les émissions de carbone organique total des chaudières à écorce utilisées dans l'industrie de la pâte à papier et du papier, qui coincinèrent des déchets sur le lieu de leur production, qui étaient en exploitation et disposaient d'un permis avant le 28 décembre 2002 et qui ont obtenu une autorisation de modification de leurs conditions d'exploitation conformément à l'alinéa 1er, sont également conformes aux valeurs limites fixées en annexe, partie 2.

Art. 10. Une modification dans l'exploitation d'une installation d'incinération ou de coïncinération des déchets ne traitant que des déchets non dangereux au sein d'une installation relevant de l'annexe XXIII de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, qui implique l'incinération ou la coïncinération de déchets dangereux est considérée comme une modification substantielle.

CHAPITRE III. — *Air*

Art. 11. Les gaz résiduaires des installations d'incinération des déchets et des installations de coïncinération des déchets sont rejetés de manière contrôlée, par une cheminée dont la hauteur est calculée de façon à préserver la santé des personnes et l'environnement.

Les émissions atmosphériques des installations d'incinération des déchets et des installations de coïncinération des déchets ne dépassent pas les valeurs limites d'émission fixées en annexe, parties 2 et 3, ou déterminées conformément à la partie 3 de ladite annexe.

Si, dans une installation de coïncinération des déchets, plus de 40 % du dégagement de chaleur produit provient de déchets dangereux, ou si l'installation coïncinère des déchets ménagers en mélange non traités, les valeurs limites d'émission fixées en annexe, partie 2, s'appliquent.

Si une installation également visée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de combustion et utilisant des combustibles solides produits localement, avec coïncinération de déchets, ne peut pas respecter les valeurs limites d'émission de dioxyde de soufre (Cprocédé) visées en annexe, partie 3, point 3.1) ou point 3.2), en raison des caractéristiques de ce combustible, l'autorité compétente peut appliquer, au lieu desdites valeurs, les taux minimaux de désulfuration fixés dans la partie 5 de l'annexe de l'arrêté du Gouvernenemt wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de combustion, et ce, conformément aux critères visés dans la partie 6 de l'annexe de cet arrêté. La valeur ^{C}déchets visée à l'annexe, partie 3, point 1) est égale à 0 mg/Nm^3.

CHAPITRE IV. — *Eau*

Art. 12. § 1er. Le rejet en milieu aquatique des eaux usées résultant de l'épuration des gaz résiduaires est limité et les concentrations de substances polluantes ne dépassent pas les valeurs limites d'émission fixées en annexe, partie 4.

§ 2. Les valeurs limites d'émission sont applicables au point où les eaux usées provenant de l'épuration des gaz résiduaires sont évacuées de l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets.

Lorsque les eaux usées provenant de l'épuration de gaz résiduaires sont traitées en dehors de l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets dans une station d'épuration exclusivement destinée à épurer ce type d'eaux usées, l'exploitant s'assure que les valeurs limites d'émission fixées en annexe, partie 4, sont appliquées au point où les eaux usées quittent la station d'épuration.

Lorsque les eaux usées provenant de l'épuration des gaz résiduaires sont traitées conjointement avec d'autres sources d'eaux usées, que ce soit sur place ou en dehors du site, l'exploitant effectue les calculs de bilan massique appropriés en utilisant les résultats des mesures indiqués en annexe, partie 5, point 3, afin de déterminer quels sont les niveaux d'émission qui, au point de rejet final des eaux usées, peuvent être attribués aux eaux usées provenant de l'épuration des gaz résiduaires.

La dilution d'eaux usées ne peut en aucun cas être pratiquée aux fins d'assurer le respect des valeurs limites d'émission indiquées en annexe, partie 4.

§ 3. Un collecteur est prévu pour récupérer les eaux de pluie contaminées s'écoulant du site de l'installation d'incinération ou de coïncinération des déchets, ou l'eau contaminée résultant de débordements ou d'opérations de lutte contre l'incendie. La capacité de stockage de ce collecteur est suffisante pour que ces eaux puissent être, au besoin, analysées et traitées avant rejet.

CHAPITRE V. — *Résidus*

Art. 13. La quantité et la nocivité des résidus sont réduites au minimum. Les résidus sont recyclés directement dans l'installation ou à l'extérieur conformément au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Le transport et le stockage intermédiaire des résidus secs à l'état de poussières sont effectués de manière à éviter la dispersion de ces résidus dans l'environnement.

Avant de définir les filières d'élimination ou de recyclage des résidus, des essais appropriés sont réalisés afin de déterminer les caractéristiques physiques et chimiques ainsi que le potentiel polluant des résidus. Ces essais portent sur la fraction soluble totale et sur la fraction soluble de métaux lourds.

CHAPITRE VI. — *Contrôle*

Art. 14. L'installation et le fonctionnement des systèmes de mesure automatisés sont soumis au contrôle et aux essais annuels de surveillance définis en annexe, partie 5, point 1.

Les conditions particulières déterminent l'emplacement des points d'échantillonnage ou de mesure qui serviront à la surveillance des émissions dans l'air et dans l'eau.

La surveillance des émissions est réalisée conformément aux prescriptions en annexe, parties 5 et 6.

Art. 15. Tous les résultats de la surveillance sont enregistrés, traités et présentés de manière à permettre au fonctionnaire chargé de la surveillance de vérifier que les conditions d'exploitation et les valeurs limites d'émission prescrites dans l'autorisation sont respectées.

Art. 16. Les valeurs limites d'émission dans l'air et dans l'eau sont considérées comme respectées si les conditions énoncées en annexe, partie 7, sont remplies.

Art. 17. § 1er. Chaque année avant le 31 mars, l'exploitant d'une installation d'incinération ou de coincinération de déchets dont la capacité nominale est égale ou supérieure à deux tonnes par heure envoie à l'autorité compétente et au fonctionnaire chargé de la surveillance un rapport.

Ce rapport porte sur le fonctionnement et la surveillance de l'installation et couvre l'année antérieure.

Le rapport comporte, au minimum, des informations sur :

1° le déroulement des opérations en les comparant avec les dispositions reprises dans la décision d'octroi;

2° les émissions dans l'atmosphère et dans l'eau par rapport aux normes d'émission fixées dans le présent arrêté.

Ce rapport est mis à la disposition du public.

§ 2. La Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, représentée par son directeur général dresse, en outre, chaque année avant le 31 mars, la liste des installations d'incinération ou de coïncinération de déchets dont la capacité nominale est égale ou inférieure à deux tonnes par heure. La liste porte sur l'existence des dites installations pour l'année antérieure. Cette liste est mise à la disposition du public.

CHAPITRE VII. — *Dispositions abrogatoires, transitoires et finales*

Art. 18. L'arrêté du Gouvernement wallon du 27 février 2003 portant conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coïncinération de déchets est abrogé.

Art. 19. Sans préjudice des dispositions transitoires prévues en annexe, le présent arrêté produit ses effets le 7 janvier 2013.

Art. 20. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ANNEXE

Dispositions techniques applicables aux installations d'incinération des déchets et aux installations de coincinération des déchets

Partie 1. — Facteurs d'équivalence pour les dibenzoparadioxines et les dibenzofurannes

Pour déterminer la concentration totale des dioxines et des furannes, il convient, avant de les additionner, de multiplier les concentrations massiques des dibenzoparadioxines et dibenzofurannes énumérés ci-après par les facteurs d'équivalence suivants :

	Facteur d'équivalent toxique
2,3,7,8 — Tétrachlorodibenzodioxine (TCDD)	1
1,2,3,7,8 — Pentachlorodibenzodioxine (PeCDD)	0.5
1,2,3,4,7,8 — Hexachlorodibenzodioxine (HxCDD)	0.1
1,2,3,6,7,8 — Hexachlorodibenzodioxine (HxCDD)	0.1
1,2,3,7,8,9 — Hexachlorodibenzodioxine (HxCDD)	0.1
1,2,3,4,6,7,8 — Heptachlorodibenzodioxine (HpCDD)	0.01
Octachlorodibenzodioxine (OCDD)	0.001
2,3,7,8 — Tétrachlorodibenzofuranne (TCDF)	0.1
2,3,4,7,8 — Pentachlorodibenzofuranne (PeCDF)	0.5
1,2,3,7,8 — Pentachlorodibenzofuranne (PeCDF)	0.05
1,2,3,4,7,8 — Hexachlorodibenzofuranne (HxCDF)	0.1
1,2,3,6,7,8 — Hexachlorodibenzofuranne (HxCDF)	0.1
1,2,3,7,8,9 — Hexachlorodibenzofuranne (HxCDF)	0.1
2,3,4,6,7,8 — Hexachlorodibenzofuranne (HxCDF)	0.1
1,2,3,4,6,7,8 — Heptachlorodibenzofuranne (HpCDF)	0.01
1,2,3,4,7,8,9 — Heptachlorodibenzofuranne (HpCDF)	0.01
Octachlorodibenzofuranne (OCDF)	0.001

Partie 2. — Valeurs limites d'émission dans l'air pour les installations d'incinération des déchets

1. Toutes les valeurs limites d'émission sont calculées à une température de 273,15 K, à une pression de 101,3 kPa et après correction en fonction de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires. Elles sont normalisées pour une teneur en oxygène des gaz résiduaires de onze pour cent, sauf en cas d'incinération d'huiles minimales usagées, telles que définies à l'article 1er, 1°, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatif aux huiles usagées où elles sont normalisées pour une teneur en oxygène de trois pour cent, et dans les cas visés au point 2.7 de la partie 5.

1.1. Valeurs limites d'émission journalière moyenne des substances polluantes suivantes (mg/Nm^3) :

Poussières totales	10
Substances organiques à l'état de gaz ou de vapeur, exprimées en carbone organique total (COT)	10
Chlorure d'hydrogène (HCl)	10
Fluorure d'hydrogène (HF)	1
Dioxyde de soufre (SO_2)	50
Monoxyde d'azote (NO) et dioxyde d'azote (NO_2) exprimée en NO_2 pour les installations d'incinération des déchets existantes dont la capacité nominale est supérieure à six tonnes par heure ou pour les nouvelles installations d'incinération des déchets	200

Monoxyde d'azote (NO) et dioxyde d'azote (NO_2) exprimée en NO_2 pour les installations d'incinération des déchets existantes dont la capacité nominale est inférieure ou égale à six tonnes par heure	400

1.2. Valeurs limites d'émission moyenne sur une demi-heure des substances polluantes suivantes (mg/Nm^3) :

	(100 %) A	(97 %) B
Poussières totales	30	10
Substances organiques à l'état de gaz ou de vapeur, exprimées en carbone organique total (COT)	20	10
Chlorure d'hydrogène (HCl)	60	10
Fluorure d'hydrogène (HF)	4	2
Dioxyde de soufre (SO_2)	200	50
Monoxyde d'azote (NO) et dioxyde d'azote (NO_2) exprimée en NO_2 pour les installations d'incinération des déchets existantes dont la capacité nominale est supérieure à six tonnes par heure ou pour les nouvelles installations d'incinération des déchets	400	200

1.3. Valeurs limites d'émission moyennes (mg/Nm^3) des métaux lourds ci-après, sur une période d'échantillonnage de trente minutes au minimum et de huit heures au maximum :

Cadmium et ses composés, exprimés en cadmium (Cd)	Total : 0,05
Thallium et ses composés, exprimés en thallium (Tl)	
Mercure et ses composés, exprimés en mercure (Hg)	0.05
Antimoine et ses composés, exprimés en antimoine (Sb)	Total : 0,5
Arsenic et ses composés, exprimés en arsenic (As)	
Plomb et ses composés, exprimés en plomb (Pb)	
Chrome et ses composés, exprimés en chrome (Cr)	
Cobalt et ses composés, exprimés en cobalt (Co)	
Cuivre et ses composés, exprimés en cuivre (Cu)	
Manganèse et ses composés, exprimés en manganèse (Mn)	
Nickel et ses composés, exprimés en nickel (Ni)	
Vanadium et ses composés, exprimés en vanadium (V)	

Ces moyennes s'appliquent également aux émissions correspondantes de métaux lourds et de leurs composés à l'état de gaz ou de vapeur.

1.4. Valeurs limites d'émission moyennes (ng/Nm^3) de dioxines et de furannes sur une période d'échantillonnage de six heures au minimum et de huit heures au maximum. La valeur limite d'émission se rapporte à la concentration totale de dioxines et de furannes calculée conformément à la partie 1 :

Dioxines et furannes	0.1

1.5. Valeurs limites d'émission (mg/Nm^3) de monoxyde de carbone (CO) dans les gaz résiduaires :

a) 50 en moyenne journalière;

b) 100 en moyenne sur trente minutes;

c) 150 en moyenne sur dix minutes.

L'autorité compétente peut accorder des dérogations aux valeurs limites d'émission fixées dans le présent point pour les installations d'incinération des déchets utilisant la technologie à lit fluidisé pour autant que l'autorisation fixe une valeur limite d'émission de monoxyde de carbone (CO) ne dépassant pas 100 mg/Nm^3 en moyenne horaire.

Le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions peut fixer des règles régissant les dérogations prévues au présent point.

2. Valeurs limites d'émission applicables dans les circonstances décrites aux articles 5 et 6 :

La concentration totale de poussières dans les émissions atmosphériques d'une installation d'incinération des déchets ne dépasse en aucun cas 150 mg/Nm^3 en moyenne sur une demi-heure. Les valeurs limites d'émission de COT et de CO dans l'air fixées aux points 1.2 et 1.5 *b)* ne sont pas dépassées.

Partie 3. — Détermination des valeurs limites d'émission dans l'air pour la coincinération des déchets

1. La formule ci-après (règle des mélanges) s'applique dès lors qu'une valeur limite d'émission totale spécifique « C » n'est pas fixée dans un tableau de la présente partie.

La valeur limite d'émission de chaque substance polluante en cause et de CO dans les gaz résiduaires résultant de la coincinération de déchets se calcule comme suit :

$$\frac{V_{déchets} \times C_{déchets} + V_{procédé} \times C_{procédé}}{V_{déchets} + V_{procédé}} = C$$

$V_{déchets}$: volume des gaz résiduaires résultant de l'incinération de déchets exclusivement, déterminé à partir des déchets ayant la plus faible valeur calorifique spécifiée dans l'autorisation et normalisé aux conditions définies par le présent arrêté.
Si la quantité de chaleur libérée par l'incinération de déchets dangereux atteint moins de dix pour cent de la chaleur totale libérée par l'installation, $V_{déchets}$ doit être calculé à partir d'une quantité (théorique) de déchets qui, s'ils étaient incinérés, produiraient un dégagement de chaleur de dix pour cent, la chaleur totale dégagée étant fixée.

$C_{déchets}$: valeurs limites d'émission applicables aux installations d'incinération des déchets, fixées dans la partie 2.

$V_{procédé}$: volume des gaz résiduaires résultant du fonctionnement de l'installation, y compris de la combustion des combustibles autorisés habituellement utilisés dans l'installation (à l'exclusion des déchets), déterminé sur la base de la teneur en oxygène à laquelle les émissions doivent être rapportées, conformément à la législation de l'Union ou nationale. En l'absence de dispositions législatives pour ce type d'installation, il convient d'utiliser la teneur réelle en oxygène des gaz résiduaires non dilués par addition d'air non indispensable au procédé.

$C_{procédé}$: valeurs limites d'émission fixées dans la présente partie pour certaines activités industrielles ou, en l'absence de telles valeurs, valeurs limites d'émission applicables aux installations qui sont conformes aux dispositions législatives, réglementaires et administratives nationales relatives à ces installations et qui brûlent des combustibles normalement autorisés (à l'exclusion des déchets). En l'absence de telles dispositions, ce sont les valeurs limites d'émission fixées dans l'autorisation qui sont utilisées. En l'absence de valeurs fixées dans l'autorisation, ce sont les concentrations massiques réelles qui sont utilisées.

C : valeurs limites d'émission totale pour une teneur en oxygène fixée dans la présente partie, pour certaines activités industrielles et certaines substances polluantes ou, en l'absence de telles valeurs, valeurs limites d'émission totale en lieu et place des valeurs limites d'émission fixées dans les parties appropriées de la présente annexe. La teneur totale en oxygène remplaçant la teneur en oxygène aux fins de l'uniformisation est déterminée sur la base de la teneur mentionnée ci-dessus, en respectant les volumes partiels.
Toutes les valeurs limites d'émission sont calculées à une température de 273,15 K, à une pression de 101,3 kPa et après correction en fonction de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires.

Le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions peut fixer des règles régissant les dérogations prévues dans la présente partie.

2. Dispositions spéciales pour les fours à ciment coincinérant des déchets.

2.1. Les valeurs limites d'émission fixées aux points 2.2 et 2.3 s'entendent comme des moyennes journalières pour les poussières totales, le HCl, le HF, les NOx, le SO_2 et le COT (mesures en continu), comme des moyennes sur une période d'échantillonnage de trente minutes au minimum et de huit heures au maximum pour les métaux lourds, et comme des moyennes sur une période d'échantillonnage de six heures au minimum et de 8 heures au maximum pour les dioxines et les furannes.

Toutes les valeurs sont normalisées pour une teneur en oxygène de dix pour cent.

Les valeurs moyennes sur une demi-heure sont uniquement nécessaires pour calculer les moyennes journalières.

2.2. C - valeurs limites d'émission totale (mg/Nm^3, sauf pour les dioxines et les furannes) des substances polluantes suivantes :

Substance polluante	C
Poussières totales	30
HCl	10
HF	1
NOx	500
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5
Dioxines et furannes (ng/Nm^3)	0,1

Note

Jusqu'au 1er janvier 2016, l'autorité compétente peut autoriser des dérogations à la valeur limite pour les NOx pour les fours Lepol et les fours rotatifs longs, pour autant que l'autorisation fixe pour le NOx une valeur limite d'émission totale n'excédant pas 800 mg/Nm^3.

2.3. C - valeurs limites d'émission totale (mg/Nm^3) de SO_2 et de COT :

Substance polluante	C
SO_2	50
TOC	10

L'autorité compétente peut accorder des dérogations aux valeurs limite d'émission fixées dans le présent point dans les cas où le COT et le SO_2 ne proviennent pas de la coincinération de déchets.

2.4. Valeurs limites d'émission totale pour le CO

Les conditions particulières fixent des valeurs limites d'émission pour le CO.

3. Dispositions spéciales pour les installations de combustion coincinérant des déchets

3.1. Cprocédé exprimé en moyennes journalières (mg/Nm^3) :

Ces valeurs sont d'application jusqu'au 31 décembre 2015 pour les installations de combustion autorisées avant le 7 janvier 2013, ou pour lesquelles les exploitants ont introduit une demande d'autorisation avant cette date, sous réserve que les installations soient mises en service au plus tard le 7 janvier 2014.

Ces valeurs sont d'application jusqu'au 6 janvier 2013 pour les installations de combustion ne relevant pas de l'alinéa premier.

Pour le calcul de la puissance thermique nominale totale des installations de combustion, les règles de cumul suivantes s'appliquent :

* Lorsque les gaz résiduaires d'au moins deux installations de combustion distinctes sont rejetés par une cheminée commune, l'ensemble formé par ces installations est considéré comme une seule installation de combustion et les capacités de chacune d'elles s'additionnent aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale.

* Si au moins deux installations de combustion distinctes autorisées pour la première fois le 1er juillet 1987 ou après ou pour lesquelles les exploitants ont introduit une demande complète d'autorisation à cette date ou après sont construites de telle manière que leurs gaz résiduaires pourraient, selon l'autorité compétente et compte tenu des facteurs techniques et économiques, être rejetés par une cheminée commune, l'ensemble formé par ces installations est considéré comme une seule installation de combustion, et les capacités de chacune d'elles s'additionnent aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale.

* Aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale d'un ensemble d'installations de combustion visé aux §§ 1er et 2, les installations dont la puissance thermique nominale est inférieure à 15 MW ne sont pas prises en compte.

Les valeurs moyennes sur une demi-heure sont uniquement nécessaires pour calculer les moyennes journalières.

$C_{procédé}$ pour les combustibles solides à l'exception de la biomasse (teneur en O_2 de 6 %) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50-100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	850	200	200
NOx	-	400	200	200
Poussières	50	50	30	30

$C_{procédé}$ pour la biomasse (teneur en O_2 de 6 %) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	200
NOx	-	350	300	200
Poussières	50	50	30	30

$C_{procédé}$ pour les combustibles liquides (teneur en O_2 de 3 %) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	850	400 à 200 (décroissance linéaire de 100 à 300 MWth)	200
NOx	-	400	200	200
Poussières	50	50	30	30

3.2. $C_{procédé}$ exprimé en moyennes journalières (mg/Nm^3) :

Ces valeurs sont d'application à partir du 1er janvier 2016 pour les installations de combustion visées au point 3.1, alinéa 1er de la présente partie et à partir du 7 janvier 2013 pour celles visées au point 3.1, alinéa 2. Pour le calcul de la puissance thermique nominale totale des installations de combustion, les règles de cumul définies au point 3.1 de la présente partie s'appliquent. Les valeurs moyennes sur une demi-heure sont uniquement nécessaires pour calculer les moyennes journalières.

3.2.1. $C_{procédé}$ pour les installations de combustion visées au point 3.1, alinéa 1er, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz.

$C_{procédé}$ pour les combustibles solides à l'exception de la biomasse (teneur en O_2 de six pour cent) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50-100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	400 (pour la tourbe : 300)	200	200
NOx	-	300 (pour le lignite pulvérisé : 400)	200	200
Poussières	50	30	25 (pour la tourbe : 20)	20

$C_{procédé}$ pour la biomasse (teneur en O_2 de six pour cent) :

Subtances polluantes	< 50 MWth	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	200
NOx	-	300	250	200
Poussières	50	30	20	20

$C_{procédé}$ pour les combustibles liquides (teneur en O_2 de trois pour cent) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	350	250	200
NOx	-	400	200	150
Poussières	50	30	25	20

3.2.2. $C_{procédé}$ pour les installations de combustion visées au point 3.1, alinéa 2 à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz.

$C_{procédé}$ pour les combustibles solides à l'exception de la biomasse (teneur en O_2 de six pour cent) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	400 (pour la tourbe : 300)	200 (pour la tourbe : 300, sauf en cas de combustion en lit fluidisé : 250)	150 (pour la combustion en lit fluidisé sous pression ou circulant ou, en cas de combustion de tourbe, pour toutes les combustions en lit fluidisé : 200)
NOx	-	300 (pour la tourbe : 250)	200	150 (pour la combustion de lignite pulvérisé : 200)
Poussières	50	20	20	10 (pour la tourbe : 20)

$C_{procédé}$ pour la biomasse (teneur en O_2 de six pour cent) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50 to 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	150
NOx	-	250	200	150
Poussières	50	20	20	20

$C_{procédé}$ pour les combustibles liquides (teneur en O_2 de trois pour cent) :

Substances polluantes	< 50 MWth	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	350	200	150
NOx	-	300	150	100
Poussières	50	20	20	10

3.3. C - valeurs limites d'émission totale de métaux lourds (mg/Nm^3) exprimées en valeurs moyennes sur la période d'échantillonnage de trente minutes au minimum et de huit heures au maximum (teneur en O_2 de 6 % pour les combustibles solides et de trois pour cent pour les combustibles liquides)

Substances polluantes	C
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5

3.4. C - valeur limite d'émission totale (ng/Nm^3) pour les dioxines et les furannes exprimée en valeur moyenne sur la période d'échantillonnage de six heures au minimum et de huit heures au maximum (teneur en O_2 de six pour cent pour les combustibles solides et de trois pour cent pour les combustibles liquides).

Substances polluantes	C
Dioxines et furannes	0,1

4. Dispositions spéciales pour les installations de coincinération des déchets des secteurs industriels non visés aux points 2 et 3 de la présente partie.

4.1. C - valeur limite d'émission totale (ng/Nm^3) de dioxines et de furannes exprimée en moyenne sur la période d'échantillonnage de six heures au minimum et de huit heures au maximum :

Substances polluantes	C
Dioxines et furannes	0,1

4.2. C - valeurs limites d'émission totale (mg/Nm^3) de métaux lourds exprimées en moyennes sur la période d'échantillonnage de trente minutes au minimum et de huit heures au maximum :

Substances polluantes	C
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05

Partie 4. — Valeurs limites d'émission pour les rejets d'eaux usées résultant de l'épuration des gaz résiduaires

Substances polluantes	Valeurs limites d'émission pour des échantillons non filtrés (mg/l sauf dans le cas des dioxines et furannes)	
1. Total des solides en suspension	(95 %) 30	(100 %) 45
2. Mercure et ses composés, exprimés en mercure (Hg)	0,03	
3. Cadmium et ses composés, exprimés en cadmium (Cd)	0,05	
4. Thallium et ses composés, exprimés en thallium (Tl)	0,05	
5. Arsenic et ses composés, exprimés en arsenic (As)	0,15	
6. Plomb et ses composés, exprimés en plomb (Pb)	0,2	
7. Chrome et ses composés, exprimés en chrome (Cr)	0,5	
8. Cuivre et ses composés, exprimés en cuivre (Cu)	0,5	
9. Nickel et ses composés, exprimés en nickel (Ni)	0,5	
10. Zinc et ses composés, exprimés en zinc (Zn)	1,5	
11. Dioxines et furannes	0,3 ng/l	

Partie 5. — Surveillance des émissions

1. Techniques de mesure

1.1. Les mesures destinées à déterminer les concentrations de substances polluantes dans l'atmosphère et dans l'eau sont effectuées de manière représentative.

1.2. L'échantillonnage et l'analyse de toutes les substances polluantes, y compris des dioxines et des furannes, ainsi que l'assurance de qualité des systèmes de mesure automatisés et les méthodes de mesure de référence utilisées pour l'étalonnage de ces systèmes sont réalisés conformément aux normes CEN. En l'absence de normes CEN, les normes ISO, les normes nationales ou d'autres normes internationales garantissant l'obtention de données de qualité scientifique équivalente sont applicables. Les systèmes de mesure automatisés sont contrôlés au moyen de mesures en parallèle selon les méthodes de référence, au moins une fois par an.

1.3. En ce qui concerne les valeurs limites d'émission journalières, les valeurs des intervalles de confiance à nonante-cinq pour cent d'un seul résultat mesuré ne doivent pas dépasser les pourcentages suivants des valeurs limites d'émission :

Monoxyde de carbone :	10 %
Dioxyde de souffre :	20 %
Dioxyde d'azote :	20 %
Poussières totales :	30 %
Carbone organique total :	30 %
Chlorure d'hydrogène :	40 %
Fluorure d'hydrogène :	40 %

Les émissions dans l'air et dans l'eau sont périodiquement mesurées conformément aux points 1.1 et 1.2.

1. Mesures des polluants atmosphériques

2.1. Les polluants atmosphériques font l'objet des mesures suivantes :

a) mesures en continu des substances suivantes : NOx, à condition que des valeurs limites d'émission soient fixées, CO, poussières totales, COT, HCl, HF, et SO_2;

b) mesures en continu des paramètres d'exploitation suivants : température à proximité de la paroi interne ou à un autre point représentatif de la chambre de combustion autorisé par l'autorité compétente, concentration en oxygène, pression, température et teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires;

c) au moins deux mesures par an des métaux lourds, des dioxines et des furannes; toutefois, au cours des douze premiers mois d'exploitation, une mesure est effectuée au moins tous les trois mois.

2.2. Le temps de séjour, ainsi que la température minimale et la teneur en oxygène des gaz résiduaires doivent faire l'objet de vérifications appropriées au moins une fois lors de la mise en service de l'installation d'incinération ou de coincinération des déchets, et dans les conditions d'exploitation les plus défavorables que l'on puisse prévoir.

2.3. La mesure en continu du fluorure d'hydrogène (HF) peut être omise si l'on applique au chlorure d'hydrogène (HCl) des traitements garantissant que les valeurs limites d'émission de chlorure d'hydrogène (HCl) ne sont pas dépassées. Dans ce cas, les émissions de fluorure d'hydrogène (HF) font l'objet de mesures périodiques comme indiqué au point 2.1 *c)*.

2.4. La mesure en continu de la teneur en vapeur d'eau n'est pas nécessaire lorsque les gaz résiduaires échantillonnés sont séchés avant l'analyse des émissions.

2.5. L'autorité compétente peut décider de ne pas exiger de mesures en continu du HCl, du HF et du SO_2 dans les installations d'incinération ou de coincinération des déchets, et d'exiger des mesures périodiques conformément au point 2.1 *c)* ou de n'exiger aucune mesure si l'exploitant peut prouver que les émissions de ces substances polluantes ne peuvent en aucun cas être supérieures aux valeurs limites d'émission fixées.

L'autorité compétente peut décider de ne pas imposer de mesures en continu des NOx et d'exiger des mesures périodiques conformément au point 2.1 *c)* dans les installations d'incinération des déchets existantes de capacité nominale inférieure à six tonnes par heure ou dans les installations de coincinération des déchets existantes de capacité nominale inférieure à 6 tonnes par heure, si l'exploitant peut démontrer, sur la base d'informations relatives à la qualité des déchets concernés, aux techniques utilisées et aux résultats de la surveillance des émissions, que les émissions de NOx ne peuvent en aucun cas dépasser la valeur limite d'émission prescrite.

2.6. L'autorité compétente peut décider d'exiger une mesure tous les deux ans pour les métaux lourds et une mesure par an pour les dioxines et furannes dans les cas suivants :

a) les émissions résultant de la coincinération ou de l'incinération de déchets sont en toutes circonstances inférieures à 50 % des valeurs limites d'émission;

b) les déchets à coincinérer ou incinérer soient uniquement constitués de certaines fractions combustibles triées de déchets non dangereux ne se prêtant pas au recyclage et présentant certaines caractéristiques, et qu'il convient de préciser sur la base de l'évaluation visée au point *c)*;

c) l'exploitant peut prouver, sur la base des informations relatives à la qualité des déchets concernés et de la surveillance des émissions, que les émissions sont en toutes circonstances très inférieures aux valeurs limites d'émission de métaux lourds, de dioxines et de furannes.

2.7. Les résultats des mesures sont normalisés par l'utilisation des concentrations standard d'oxygène indiquées dans la partie 2 ou calculées selon les indications de la partie 3 et par l'application de la formule donnée dans la partie 6.

Lorsque des déchets sont incinérés ou coincinérés dans une atmosphère enrichie en oxygène, les résultats des mesures peuvent être rapportés à une teneur en oxygène fixée par l'autorité compétente en fonction des particularités du cas d'espèce.

Lorsque les émissions de substances polluantes sont réduites par un traitement des gaz résiduaires, dans une installation d'incinération ou de coincinération des déchets traitant des déchets dangereux, l'uniformisation prévue au premier alinéa en ce qui concerne la teneur en oxygène n'est effectuée que si la teneur en oxygène mesurée au cours de la même période que pour la substance polluante concernée dépasse la teneur standard en oxygène applicable.

2. Mesures des substances polluant l'eau

3.1. Les mesures ci-après sont effectuées au point de rejet des eaux usées :

a) mesures en continu du pH, de la température et du débit;

b) mesures journalières sur échantillonnage ponctuel de la quantité totale de solides en suspension ou mesures sur un échantillonnage représentatif proportionnel au flux des rejets sur une période de 24 heures;

c) mesures effectuées au moins une fois par mois sur un échantillonnage représentatif proportionnel au flux des rejets sur une période de 24 heures de Hg, Cd, TI, As, Pb, Cr, Cu, Ni et Zn;

d) mesures des dioxines et des furannes au moins tous les six mois; toutefois, une mesure doit être effectuée tous les trois mois pendant les douze premiers mois d'exploitation de l'installation.

3.2. Lorsque les eaux usées résultant de l'épuration des gaz résiduaires sont traitées sur place conjointement avec des eaux usées provenant d'autres sources situées sur le site de l'installation, l'exploitant procède à des mesures :

a) sur le flux des eaux usées provenant du système d'épuration des gaz résiduaires avant son entrée dans l'installation de traitement collectif des eaux usées;

b) sur le ou les autres flux d'eaux usées avant leur entrée dans l'installation de traitement collectif des eaux usées;

c) au point où les eaux usées provenant de l'installation d'incinération ou de coincinération des déchets sont finalement rejetées après traitement.

Partie 6. — Formule pour le calcul de la concentration des émissions à la concentration standard d'oxygène exprimée en pourcentage

E_S = concentration calculée des émissions à la concentration d'oxygène standard exprimée en pourcentage

E_M = concentration d'émission mesurée

O_S = concentration d'oxygène standard

O_M = concentration d'oxygène mesurée

Partie 7. — Evaluation du respect des valeurs limites d'émission

1. Valeurs limites des émissions dans l'air

1.1. En ce qui concerne les rejets dans l'air, les valeurs limites d'émission sont considérées comme respectées si :

a) aucune des moyennes journalières ne dépasse une des valeurs limites d'émission fixées dans la partie 2, point 1.1, ou dans la partie 3, ou calculée conformément aux indications de la partie 3;

b) soit aucune des moyennes sur une demi-heure ne dépasse les valeurs limites d'émission indiquées dans la colonne A du tableau figurant dans la partie 2, point 1.2, soit, le cas échéant, nonante-sept pour cent des moyennes sur une demi-heure établies sur l'année ne dépassent pas les valeurs limites d'émission indiquées dans la colonne B du tableau figurant dans la partie 2, point 1.2;

c) aucune des moyennes sur la période d'échantillonnage prévue pour les métaux lourds, les dioxines et les furannes ne dépasse les valeurs limites d'émission fixées dans la partie 2, points 1.3 et 1.4 ou dans la partie 3, ou calculées conformément aux indications de la partie 3;

d) pour le monoxyde de carbone (CO) :

i) dans le cas des installations d'incinération des déchets :

* au moins nonante-sept pour cent des moyennes journalières établies sur l'année n'excèdent pas la valeur limite d'émission fixée dans la partie 2, point 1.5 *a);* et

* au moins nonante-cinq pour cent de toutes les moyennes sur dix minutes établies sur une période de vingt-quatre heures ou la totalité des moyennes sur trente minutes établies sur la même période n'excèdent pas les valeurs limites d'émission fixées dans la partie 2, points 1.5 *b)* et *c)*

ii) dans le cas des installations de coincinération des déchets : les dispositions de la partie 3 sont respectées.

1.2. Les moyennes sur une demi-heure et les moyennes sur dix minutes sont déterminées pendant la période de fonctionnement effectif (à l'exception des phases de démarrage et d'arrêt lorsque aucun déchet n'est incinéré) à partir des valeurs mesurées, après soustraction de la valeur de l'intervalle de confiance indiqué dans la partie 5, point 1.3. Les moyennes journalières sont calculées à partir de ces moyennes validées.

Pour qu'une moyenne journalière soit valide, il faut que, pour une même journée, pas plus de cinq moyennes sur une demi-heure n'aient dû être écartées pour cause de mauvais fonctionnement ou d'entretien du système de mesure en continu. Pas plus de dix moyennes journalières par an ne peuvent être écartées pour cause de mauvais fonctionnement ou d'entretien du système de mesure en continu.

1.3. Les valeurs moyennes sur la période d'échantillonnage et les valeurs moyennes dans le cas de mesures périodiques du fluorure d'hydrogène (HF), du chlorure d'hydrogène (HCl) et du dioxyde de soufre (SO_2) sont déterminées selon les modalités prévues à la partie 5, point 1, de la présente annexe, à l'article 14, deuxième alinéa du présent arrêté, ainsi qu'à l'article 19, alinéa 8 *e)* de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

2. Valeurs limites d'émission dans l'eau

Les valeurs limites d'émission dans l'eau sont considérées comme respectées si :

a) pour les quantités totales de solides en suspension, nonante-cinq pour cent et cent pour cent des valeurs mesurées ne dépassent pas les valeurs limites d'émission respectives indiquées dans la partie 4;

b) pour les métaux lourds (Hg, Cd, Tl, As, Pb, Cr, Cu, Ni et Zn), pas plus d'une mesure par an ne dépasse les valeurs limites d'émission indiquées dans la partie 4; ou, si l'autorité compétente prévoit plus de vingt échantillons par an, pas plus de cinq pour cent de ces échantillons ne dépassent les valeurs limites d'émission indiquées dans la partie 4;

c) pour les dioxines et les furannes, les résultats des mesures ne dépassent pas la valeur limite d'émission fixée dans la partie 4.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coincinération de déchets.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201395]

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, Artikel 4, 5, 7, 8 und 9, abgeändert durch das Dekret vom 22. November 2007;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Februar 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder -mitverbrennungsanlagen;

Aufgrund des am 19. November 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 52.205/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen und Anwendungsbereich*

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2010/75/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 über Industrieemissionen (integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung) teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Biomasse: folgende Produkte:

a) Produkte land- oder forstwirtschaftlichen Ursprungs aus pflanzlichem Material, die als Brennstoff zur energetischen Rückgewinnung verwendet werden können;

b) nachstehende Abfälle:

i. pflanzliche Abfälle aus der Land- und Forstwirtschaft;

ii. pflanzliche Abfälle aus der Nahrungsmittelindustrie, falls die erzeugte Wärme genutzt wird;

iii. faserige pflanzliche Abfälle aus der Herstellung von natürlichem Zellstoff und aus der Herstellung von Papier aus Zellstoff, sofern sie am Herstellungsort mitverbrannt werden und die erzeugte Wärme genutzt wird;

iv. Holzabfälle mit Ausnahme von Holzabfällen, die infolge einer Behandlung mit Holzschutzmitteln oder infolge einer Beschichtung halogenorganische Verbindungen oder Schwermetalle enthalten können, und zu denen insbesondere solche Holzabfälle aus Bau- und Abbruchabfällen gehören;

v. Korkabfälle;

2° Nennkapazität: die Summe der vom Hersteller angegebenen und vom Betreiber bestätigten Verbrennungskapazitäten aller Öfen einer Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage, wobei der Heizwert des Abfalls, ausgedrückt in der pro Stunde verbrannten Abfallmenge, zu berücksichtigen ist;

3° Schornstein: eine Konstruktion, die einen oder mehrere Kanäle aufweist, über die Abgase in die Luft abgeleitet werden;

4° vor Ort gewonnener fester Brennstoff: ein natürlich vorkommender fester Brennstoff, der in einer eigens für diesen Brennstoff konzipierten Feuerungsanlage verfeuert wird und der vor Ort gewonnen wird;

5° Abfall: ein Abfall im Sinne von Artikel 2, 1° des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

6° gefährlicher Abfall: ein gefährlicher Abfall im Sinne von Artikel 2, 5° des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

7° gemischte Abfälle aus Haushaltungen: Abfälle aus Haushaltungen sowie gewerbliche, industrielle Abfälle und Abfälle aus Einrichtungen, die aufgrund ihrer Beschaffenheit oder Zusammensetzung den Abfällen aus Haushaltungen ähnlich sind, ausgenommen die unter Position 20 01 der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs genannten Fraktionen, die getrennt am Entstehungsort eingesammelt werden, und anderen, unter Position 20 02 dieser Anlage genannten Abfalls;

8° Dioxine und Furane: alle in der Anlage Teil 1 genannten polychlorierten Dibenzo-p-Dioxine und Dibenzofurane;

9° Gasöl:

a) jeder aus Erdöl erzeugte flüssige Brennstoff, mit Ausnahme der Schiffskraftstoffe, mit den Codes NC 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 oder 2710 19 49, oder

b) jeder aus Erdöl erzeugte flüssige Brennstoff, mit Ausnahme der Schiffskraftstoffe, von dem weniger als 65% des Volumens (Verluste inbegriffen) bei 250°C destillieren und mindestens 85% des Volumens (Verluste inbegriffen) bei 350°C nach der Methode ASTM D86 destillieren.

Nicht unter diese Definition fallen:

1° die Dieselkraftstoffe, das heißt die Gasöle, die unter den Code NC 2710 19 41 fallen und die zum Antrieb der in den Richtlinien 70/220/EWG des Rates vom 20. März 1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen gegen die Verunreinigung der Luft durch Abgase von Kraftfahrzeugmotoren mit Fremdzündung und 88/77/EWG des Rates vom 3. Dezember 1987 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe aus Dieselmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen erwähnten Fahrzeuge eingesetzt werden;

2° die Brennstoffe, die für andere bewegliche Maschinen und Geräte als Kraftfahrzeuge und für landwirtschaftliche Zugmaschinen eingesetzt werden;

10° Feuerungsanlage: jede technische Einrichtung, in der Brennstoffe im Hinblick auf die Nutzung der dabei erzeugten Wärme oxidiert werden;

11° Abfallverbrennungsanlage: jede ortsfeste oder nicht ortsfeste technische Einheit oder Anlage, die zur thermischen Behandlung von Abfällen mit oder ohne Nutzung der Verbrennungswärme mittels Verbrennung durch Oxidation von Abfällen und anderen thermischen Behandlungsverfahren wie Pyrolyse, Vergasung und Plasmaverfahren eingesetzt wird, wenn die bei der Behandlung entstehenden Stoffe anschließend verbrannt werden;

12° Abfallmitverbrennungsanlage: jede ortsfeste oder nicht ortsfeste technische Einheit, deren Hauptzweck in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse besteht und in der Abfall als Regel- oder Zusatzbrennstoff verwendet oder im Hinblick auf die Beseitigung thermisch behandelt wird, und zwar mittels Verbrennung durch Oxidation von Abfällen und andere thermische Behandlungsverfahren wie Pyrolyse, Vergasung und Plasmaverfahren, wenn die bei der Behandlung entstehenden Stoffe anschließend verbrannt werden;

13° bestehende Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage: eine der folgenden Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlagen:

a) eine Anlage, die in Betrieb ist und für die vor dem 28. Dezember 2002 eine Genehmigung erteilt wurde;

b) eine Anlage, die für die Verbrennung von Abfällen genehmigt registriert ist und für die vor dem 28. Dezember 2002 eine Genehmigung erteilt wurde, sofern die Anlage spätestens am 28. Dezember 2003 in Betrieb genommen wurde;

c) eine Anlage, für die nach Auffassung der zuständigen Behörde vor dem 28. Dezember 2002 ein Genehmigungsantrag gestellt wurde, sofern die Anlage spätestens am 28. Dezember 2004 in Betrieb genommen wurde;

14° wesentliche Änderung: eine Änderung der Beschaffenheit oder der Funktionsweise oder eine Erweiterung der Anlage, Feuerungsanlage, Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage, die erhebliche nachteilige Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit oder die Umwelt haben kann;

15° Gasmotor: ein nach dem Ottoprinzip arbeitender Verbrennungsmotor mit Fremdzündung des Kraftstoffs bzw. — im Falle von Zweistoffmotoren — mit Selbstzündung des Kraftstoffs;

16° neue Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage: jede nicht unter Punkt 13° fallende Abfallverbrennungs- oder -mitverbrennungsanlage;

17° Rückstände: alle flüssigen oder festen Abfälle, die in einer Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage entstehen;

18° Gasturbine: jede rotierende Maschine, die thermische Energie in mechanische Arbeit umwandelt und hauptsächlich aus einem Verdichter, aus einer Brennkammer, in der Brennstoff zur Erhitzung des Arbeitsmediums oxidiert wird, und aus einer Turbine besteht;

Art. 3 - § 1. Der vorliegende Erlass ist auf die Abfallverbrennungs- und -mitverbrennungsanlagen anwendbar, die feste oder flüssige Abfälle verbrennen oder mitverbrennen und die in der Rubrik 90.24 der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnt werden.

Für die Zwecke des vorliegenden Erlasses umfassen Abfallverbrennungsanlagen und Abfallmitverbrennungsanlagen alle Verbrennungslinien oder Mitverbrennungslinien, die Annahme und Lagerung des Abfalls, die auf dem Gelände befindlichen Vorbehandlungsanlagen, das Abfall-, Brennstoff- und Luftzufuhrsystem, die Kessel, die Abgasbehandlungsanlagen, die auf dem Gelände befindlichen Anlagen zur Behandlung und Lagerung von Rückständen und Abwasser, die Schornsteine, die Vorrichtungen und Systeme zur Kontrolle der Verbrennungs- oder Mitverbrennungsvorgänge, zur Aufzeichnung und Überwachung der Verbrennungs- oder Mitverbrennungsbedingungen.

Werden für die thermische Behandlung von Abfällen andere Prozesse als die Oxidation wie z. B. Pyrolyse, Vergasung oder Plasmaverfahren durchgeführt, so muss die Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage sowohl den Prozess der thermischen Behandlung als auch den anschließenden Verbrennungsprozess einschließen.

Falls die Mitverbrennung in solch einer Weise erfolgt, dass der Hauptzweck der Anlage nicht in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse, sondern in der thermischen Behandlung von Abfällen besteht, gilt die Anlage als Abfallverbrennungsanlage.

§ 2. Dieser Erlass gilt nicht für Vergasungs- oder Pyrolyseanlagen, wenn die Gase, die bei dieser thermischen Behandlung der Abfälle entstehen, vor ihrer Verbrennung so weit gereinigt werden, dass sie nicht mehr als Abfall gelten und keine höheren Emissionen verursachen können, als bei der Verbrennung von Erdgas anfallen.

Der vorliegende Erlass gilt nicht für folgende Anlagen:

1° Anlagen, in denen ausschließlich die in Artikel 2, 1°, *b)* angeführten Abfälle behandelt werden;

2° Versuchsanlagen für Forschungs-, Entwicklungs- und Prüfzwecke zur Verbesserung des Verbrennungsprozesses, in denen weniger als 50 Tonnen Abfälle pro Jahr behandelt werden.

KAPITEL II — *Betrieb*

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 4 - Die Gelände von Abfallverbrennungsanlagen und Abfallmitverbrennungsanlagen, einschließlich der dazugehörigen Abfalllagerflächen sind so auszulegen und zu nutzen, dass unerlaubtes und unbeabsichtigtes Freisetzen von Schadstoffen in den Boden, in das Oberflächenwasser und das Grundwasser vermieden wird.

Art. 5 - Unbeschadet des Artikels 8, § 4, 3° darf die Abfallverbrennung in der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage oder in einzelnen Öfen, die Teil einer Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage sind, bei Überschreitung der Emissionsgrenzwerte unter keinen Umständen mehr als vier Stunden ununterbrochen fortgesetzt werden.

Die Gesamtzeit des Betriebs unter diesen Bedingungen darf, auf ein ganzes Jahr bezogen, sechzig Stunden nicht überschreiten.

Die zeitliche Beschränkung gemäß Absatz 2 gilt für jene Öfen, die an eine einzelne Abgasreinigungseinrichtung angeschlossen sind.

Art. 6 - Bei einem Ausfall muss der Betreiber den Betrieb so schnell wie möglich vermindern oder ganz einstellen, bis die normalen Betriebsbedingungen wieder hergestellt sind.

Abschnitt 2 — Anlieferung und Annahme des Abfalls

Art. 7 - § 1. Der Betreiber einer Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage hat alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der Anlieferung und Annahme der Abfälle zu ergreifen, um die Verschmutzung der Luft, des Bodens, des Oberflächen- und Grundwassers, andere Belastungen der Umwelt, Geruchs- und Lärmbelästigungen sowie direkte Gefahren für die menschliche Gesundheit zu vermeiden oder, soweit es praktikabel ist, zu begrenzen.

§ 2. Der Betreiber hat vor der Annahme des Abfalls in der Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage die Masse einer jeden Abfallart nach Möglichkeit gemäß den in der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs festgelegten Abfallkategorien zu bestimmen.

§ 3. Der Betreiber trägt vor Annahme gefährlicher Abfälle in der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage die verfügbaren Angaben über die Abfälle zusammen, damit festgestellt werden kann, ob die Bedingungen nach Artikel 19, § 6, und 46, § 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung erfüllt sind.

Diese Angaben müssen Folgendes umfassen:

1° alle verwaltungsmäßigen Angaben über den Entstehungsprozess, die in den in § 4, 1° genannten Dokumenten enthalten sind;

2° physikalische und — soweit praktikabel — chemische Zusammensetzung der Abfälle und alle sonstigen erforderlichen Angaben zur Beurteilung der Eignung für den vorgesehenen Verbrennungsprozess;

3° Gefahrenmerkmale der Abfälle, Stoffe, mit denen sie nicht vermischt werden dürfen, und Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit den Abfällen.

§ 4. Der Betreiber muss vor Annahme gefährlicher Abfälle in der Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage mindestens folgende Verfahren durchführen:

1° Überprüfung der Dokumente, die in der Verordnung (EG) 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Verbringung von Abfällen, im Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über die gefährlichen Abfälle, in der in der Zulassung des Betriebs enthaltenen Sonderbedingungen sowie in der Gesetzgebung bezüglich der Beförderung gefährlicher Güter vorgeschrieben sind;

2° sofern dies nicht unangemessen ist, zum Beispiel im Falle von Abfällen aus Aktivitäten im Rahmen der Gesundheitspflege mit Infektionsrisiko, sind möglichst vor dem Abladen repräsentative Proben zu nehmen, um durch Kontrollen zu überprüfen, ob die Abfälle den Angaben nach § 3 entsprechen, und den zuständigen Behörden die Feststellung der Art der behandelten Abfälle zu ermöglichen.

Die Proben gemäß Punkt 2° sind nach der Verbrennung oder Mitverbrennung des betreffenden Abfalls mindestens einen Monat lang aufzubewahren.

§ 5. Die §§ 2, 3 und 4 finden nur Anwendung auf die Abfallverbrennungs- und Abfallmitverbrennungsanlagen, die Teil einer Anlage sind, die unter die Anlage XXIII des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung fallen und die nur innerhalb dieser Anlage entstandene Abfälle verbrennen oder mitverbrennen.

Abschnitt 3 — Funktionsweise

Art. 8 - § 1. Abfallverbrennungsanlagen müssen so betrieben werden, dass mit dem erzielten Verbrennungsgrad in der Schlacke und Rostasche ein Gehalt an organisch gebundenem Gesamtkohlenstoff von weniger als drei Prozent oder ein Glühverlust von weniger als fünf Prozent des Trockengewichts des verbrannten Stoffes eingehalten wird. Erforderlichenfalls müssen Techniken der Abfallvorbehandlung angewandt werden.

§ 2. Abfallverbrennungsanlagen sind so auszulegen, auszurüsten, zu errichten und zu betreiben, dass die Temperatur des bei der Verbrennung von Abfällen entstehenden Gases nach der letzten Zuführung von Verbrennungsluft kontrolliert, gleichmäßig und selbst unter den ungünstigsten Bedingungen mindestens zwei Sekunden lang auf mindestens 850°C erhöht wird.

Abfallmitverbrennungsanlagen sind so auszulegen, auszurüsten, zu errichten und zu betreiben, dass die Temperatur des bei der Mitverbrennung von Abfällen entstehenden Gases kontrolliert und gleichmäßig und selbst unter den ungünstigsten Bedingungen mindestens zwei Sekunden lang auf mindestens 850°C erhöht wird.

Wenn gefährliche Abfälle mit einem Gehalt von mehr als ein Gewichtsprozent an halogenierten organischen Stoffen, berechnet als Chloride, verbrannt oder mitverbrannt werden, ist zur Einhaltung der Bestimmungen der Absätze 1 und 2 eine Temperatur von mindestens 1100°C erforderlich.

Die Temperaturen gemäß den Absätzen 1 und 3 werden bei Abfallverbrennungsanlagen in der Nähe der Innenwand des Brennraums gemessen. Die zuständige Behörde kann genehmigen, dass die Messungen an einer anderen repräsentativen Stelle des Brennraums erfolgen.

§ 3. Jeder Brennraum einer Abfallverbrennungsanlage muss mit mindestens einem Hilfsbrenner ausgestattet sein. Dieser wird automatisch eingeschaltet, wenn die Temperatur der Verbrennungsgase nach der letzten Zuführung von Verbrennungsluft unter die in § 2 angegebenen Temperaturen sinkt. Er ist auch bei An- und Abfahrvorgängen der Anlage einzusetzen, um zu gewährleisten, dass diese Temperaturen zu jedem Zeitpunkt dieser Betriebsvorgänge ù und solange sich unverbrannter Abfall im Brennraum befindet ù aufrechterhalten bleiben.

Der Hilfsbrenner darf nicht mit Brennstoff gespeist werden, der höhere Emissionen zur Folge haben kann als die Verbrennung von Gasöl, von Flüssiggas oder Erdgas.

§ 4. In den Abfallverbrennungs- und Abfallmitverbrennungsanlagen kommt ein automatisches System zum Einsatz, um die Beschickung mit Abfall unter folgenden Umständen zu verhindern:

1° während des Anfahrvorgangs bis zum Erreichen der in § 2 festgelegten Temperatur oder der gemäß Artikel 9, Absatz 1 vorgegebenen Temperatur;

2° bei jedem Absinken der Temperatur unter die in § 2 festgelegte Temperatur oder unter die gemäß Artikel 9, Absatz 1 vorgegebene Temperatur;

3° jedesmal wenn die kontinuierlichen Messungen ergeben, dass ein Emissionsgrenzwert wegen einer Störung oder eines Ausfalls der Abgasreinigungseinrichtungen überschritten wird.

§ 5. Jede von Abfallverbrennungsanlagen oder Abfallmitverbrennungsanlagen erzeugte Wärme muss, soweit praktikabel, genutzt werden.

§ 6. Infektiöse klinische Abfälle werden ohne vorherige Vermischung mit anderen Abfallarten und ohne direkte Handhabung in die Feuerung verbracht.

§ 7. Die Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage wird von einer natürlichen Person betrieben und kontrolliert, die Inhaber eines Diploms des Zivilingenieurs, eines Masterdiploms in Wissenschaften, eines Diploms des Bioingenieurs oder des Industrieingenieurs oder jeglichen anderen gleichwertigen Diploms, oder in Ermangelung dessen, einer Bescheinigung ist, durch das bzw. die eine Erfahrung in Abfallbewirtschaftung nachgewiesen werden kann.

Art. 9 - Die zuständige Behörde kann für bestimmte Abfallarten oder bestimmte thermische Verfahren Sonderbedingungen festlegen, die sich von den in Artikel 8, §§ 1, 2 und 3 und, was die Temperatur betrifft, in § 4 desselben Artikels festgelegten Bedingungen unterscheiden, insofern die anderen Anforderungen des vorliegenden Erlasses erfüllt sind.

Die Änderung der Betriebsbedingungen von Abfallverbrennungsanlagen darf jedoch im Vergleich zu den Rückständen, die unter den in Artikel 8, §§ 1, 2 und 3 festgelegten Bedingungen zu erwarten wären, keine höheren Rückstandsmengen oder Rückstände mit einem höheren Gehalt an organischen Schadstoffen zur Folge haben.

Emissionen von organisch gebundenem Gesamtkohlenstoff und Kohlenmonoxid aus Abfallmitverbrennungsanlagen, für die eine Änderung der Betriebsbedingungen gemäß Absatz 1 genehmigt wurde, müssen auch die in der Anlage Teil 2 festgelegten Emissionsgrenzwerte einhalten.

Emissionen von organisch gebundenem Gesamtkohlenstoff aus Rindenkesseln in der Zellstoff- und Papierindustrie, in denen Abfälle am Entstehungsort mitverbrannt werden und die vor dem 28. Dezember 2002 in Betrieb waren und für die vor diesem Zeitpunkt eine Genehmigung erteilt worden ist und für die eine Änderung der Betriebsbedingungen gemäß Absatz 1 genehmigt wurde, müssen auch die Emissionsgrenzwerte in der Anlage Teil 2 einhalten.

Art. 10 - Eine Änderung des Betriebs einer Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage, die nur nichtgefährliche Abfälle einsetzt, in eine unter die Anlage XXIII des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung fallende Anlage, die die Verbrennung oder Mitverbrennung gefährlicher Abfälle mit sich bringt, gilt als wesentliche Änderung.

KAPITEL III — *Luft*

Art. 11 - Die Abgase aus Abfallverbrennungsanlagen und Abfallmitverbrennungsanlagen sind kontrolliert mit Hilfe von Schornsteinen abzuleiten, deren Höhe so auszulegen ist, dass der Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt gewährleistet ist.

Die Emissionen aus Abfallverbrennungsanlagen und Abfallmitverbrennungsanlagen in die Luft dürfen die in der Anlage Teile 2 und 3 festgelegten oder in Teil 3 der genannten Anlage vorgegebenen Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten.

Werden in einer Abfallmitverbrennungsanlage mehr als 40% der freigesetzten Wärme mit gefährlichen Abfällen erzeugt oder werden in der Anlage unaufbereitete gemischte Abfälle aus Haushaltungen mitverbrannt, so gelten die in der Anlage Teil 2 festgelegten Emissionsgrenzwerte.

Wenn eine ebenfalls im Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Verbrennungsanlagen erwähnte Anlage, die mit lokal erzeugtem festem Brennstoff befeuert wird und Abfall mitverbrennt, die Werte für CVerfahren für Schwefeldioxid gemäß der Anlage Teil 3, Punkt 3.1) oder Punkt 3.2) aufgrund der Eigenschaften dieses Brennstoffs nicht einhalten kann, kann die zuständige Behörde stattdessen die in Teil 5 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Verbrennungsanlagen festgelegten Mindest-Schwefelabscheidegrade anwenden, und zwar gemäß den in Teil 6 der Anlage zu diesem Erlass erwähnten Kriterien. Der CAbfall im Sinne der Anlage Teil 3, Punkt 1) beläuft sich auf 0 mg/Nm^3.

KAPITEL IV — *Wasser*

Art. 12 - § 1. Das Einleiten des bei der Abgasreinigung anfallenden Abwassers in Gewässer ist zu begrenzen und die Konzentrationen an Schadstoffen dürfen die in der Anlage Teil 4 festgelegten Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten.

§ 2. Die Emissionsgrenzwerte gelten an dem Ort, an dem das Abwasser aus der Abgasreinigung aus der Abfallverbrennungsanlage und Abfallmitverbrennungsanlage abgeleitet wird.

Wird Abwasser aus der Abgasreinigung außerhalb der Abfallverbrennungsanlage und Abfallmitverbrennungsanlage in einer nur für die Behandlung dieser Abwasserart bestimmten Behandlungsanlage behandelt, so sorgt der Betreiber dafür, dass die in der Anlage Teil 4 genannten Emissionsgrenzwerte am Ort der Abwasserableitung aus der Behandlungsanlage angewandt werden.

Wird das Abwasser aus der Abgasreinigung zusammen mit Wasser anderer Herkunft innerhalb oder außerhalb des Standorts behandelt, so berechnet der Betreiber die erforderlichen Massenbilanzen anhand der Ergebnisse der Messungen gemäß der Anlage Teil 5, Punkt 3, um die Emissionsniveaus in den endgültig eingeleiteten Wassermengen zu bestimmen, die dem Abwasser aus der Abgasreinigung zugeschrieben werden können.

Unter keinen Umständen darf eine Verdünnung des Abwassers erfolgen, um die in der Anlage Teil 4 genannten Emissionsgrenzwerte einzuhalten.

§ 3. Für das auf dem Gelände der Abfallverbrennungsanlage und Abfallmitverbrennungsanlage anfallende verunreinigte Regenwasser und für verunreinigtes Wasser, das bei Störungen oder der Brandbekämpfung anfällt, muss Speicherkapazität vorgesehen werden. Die Speicherkapazität muss so bemessen sein, dass das anfallende Wasser erforderlichenfalls geprüft und vor der Einleitung behandelt werden kann.

KAPITEL V — *Rückstände*

Art. 13 - Rückstände sind hinsichtlich Menge und Schädlichkeit auf ein Minimum zu beschränken. Die Rückstände sind gemäß dem Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle in der Anlage selbst oder außerhalb dieser zu verwerten.

Die Beförderung und Zwischenlagerung von Trockenrückständen in Form von Staub hat so zu erfolgen, dass diffuse Emissionen dieser Rückstände in die Umwelt vermieden werden.

Vor der Festlegung des Entsorgungsweges für die Beseitigung oder Verwertung der Rückstände sind die physikalischen und chemischen Eigenschaften und das Schadstoffpotenzial der Rückstände mit geeigneten Tests zu ermitteln. Diese Tests betreffen die gesamte lösliche Fraktion und die lösliche Schwermetallfraktion.

KAPITEL VI — *Kontrolle*

Art. 14 - Einbau und Funktionieren der automatisierten Messsysteme müssen kontrolliert werden und jedes Jahr müssen die Überwachungstests gemäß der Anlage Teil 5, Punkt 1 durchgeführt werden.

Die Probenahme- oder Messstellen für die Überwachung von Emissionen in die Luft und in das Wasser werden durch die Sonderbedingungen festgelegt.

Die Emissionsüberwachung wird gemäß den Vorschriften der Anlage Teile 5 und 6 durchgeführt.

Art. 15 - Alle Überwachungsergebnisse müssen auf solch eine Weise aufgezeichnet, verarbeitet und dargestellt werden, die es dem mit der Überwachung beauftragten Beamten ermöglicht, die Einhaltung der Betriebsbedingungen und der in der Genehmigung angegebenen Emissionsgrenzwerte zu überprüfen.

Art. 16 - Emissionsgrenzwerte für Luft und Wasser gelten als eingehalten, wenn die Bedingungen gemäß der Anlage Teil 7 erfüllt sind.

Art. 17 - § 1. Jedes Jahr vor dem 31. März übermittelt der Betreiber einer Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage mit einer Nennkapazität von zwei Tonnen pro Stunde oder mehr der zuständigen Behörde und dem mit der Überwachung beauftragten Beamten einen Bericht.

Dieser Bericht bezieht sich auf das Funktionieren und die Überwachung der Anlage und deckt das vorhergehende Jahr.

Der Bericht enthält mindestens Informationen über:

1° die Durchführung der Vorgänge, indem diese mit den im Gewährungsbeschluss angeführten Bestimmungen verglichen werden;

2° die Emissionen in die Luft und in das Wasser im Verhältnis zu den im vorliegenden Erlass festgelegten Emissionsnormen.

Dieser Bericht wird der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt.

§ 2. Die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, vertreten durch ihren Generaldirektor, stellt außerdem jedes Jahr vor dem 31. März die Liste der Abfallverbrennungsanlagen oder Abfallmitverbrennungsanlagen mit einer Nennkapazität von höchstens zwei Tonnen pro Stunde auf. Die Liste bezieht sich auf das Vorhandensein der besagten Anlagen für das vorhergehende Jahr. Diese Liste wird der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt.

KAPITEL VII — *Aufhebungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 18 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Februar 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder -mitverbrennungsanlagen wird außer Kraft gesetzt.

Art. 19 - Unbeschadet der in der Anlage vorgesehenen Übergangsbestimmungen wird der vorliegende Erlass am 7. Januar 2013 wirksam.

Art. 20 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

ANLAGE

Technische Bestimmungen für Abfallverbrennungs- und Abfallmitverbrennungsanlagen

Teil 1 - Äquivalenzfaktoren für Dibenzo-p-Dioxine und Dibenzofurane

Zur Bestimmung der kumulierten Werte sind die Massenkonzentrationen folgender Dibenzo-p-Dioxine und Dibenzofurane mit folgenden Äquivalenzfaktoren zu multiplizieren, bevor sie zusammengezählt werden:

	Toxischer Äquivalenzfaktor
2,3,7,8 — Tetrachlorodibenzodioxin (TCDD)	1
1,2,3,7,8 — Pentachlorodibenzodioxin (PeCDD)	0.5
1,2,3,4,7,8 — Hexachlorodibenzodioxin (HxCDD)	0.1
1,2,3,6,7,8 — Hexachlorodibenzodioxin (HxCDD)	0.1
1,2,3,7,8,9 — Hexachlorodibenzodioxin (HxCDD)	0.1
1,2,3,4,6,7,8 — Heptachlorodibenzodioxin (HpCDD)	0.01
Octachlorodibenzodioxin (OCDD)	0.001
2,3,7,8 — Tetrachlorodibenzofuran (TCDF)	0.1
2,3,4,7,8 — Pentachlorodibenzofuran (PeCDF)	0.5
1,2,3,7,8 — Pentachlorodibenzofuran (PeCDF)	0.05
1,2,3,4,7,8 — Hexachlorodibenzofuran (HxCDF)	0.1
1,2,3,6,7,8 — Hexachlorodibenzofuran (HxCDF)	0.1
1,2,3,7,8,9 — Hexachlorodibenzofuran (HxCDF)	0.1
2,3,4,6,7,8 — Hexachlorodibenzofuran (HxCDF)	0.1
1,2,3,4,6,7,8 — Heptachlorodibenzofuran (HpCDF)	0.01
1,2,3,4,7,8,9 — Heptachlorodibenzofuran (HpCDF)	0.01
Octachlorodibenzofuran (OCDF)	0.001

Teil 2 - Für Abfallverbrennungsanlagen geltende Grenzwerte für Emissionen in die Luft

1. Alle Emissionsgrenzwerte werden bei einer Temperatur von 273,15 K, einem Druck von 101,3 kPa und nach Abzug des Wasserdampfgehalts des Abgases berechnet. Sie beziehen sich auf einen Sauerstoffgehalt im Abgas von elf Prozent, ausgenommen im Falle der Verbrennung von Altöl im Sinne von Artikel 1, 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über Altöle, in dem sie sich auf einen Sauerstoffgehalt von drei Prozent beziehen, und in den in Punkt 2.7 des Teils 5 genannten Fällen.

1.1. Emissionsgrenzwerte im Tagesmittel für folgende Schadstoffe (in mg/Nm^3):

Gesamtstaub	10
Gas- oder dampfförmige organische Stoffe, gemessen als organisch gebundener Gesamtkohlenstoff (TOC)	10
Chlorwasserstoff (HCl)	10
Fluorwasserstoff (HF)	1
Schwefeldioxid (SO_2)	50
Stickstoffmonoxid (NO) und Stickstoffdioxid (NO_2), gemessen als NO_2 für bestehende Abfallverbrennungsanlagen mit einer Nennkapazität von mehr sechs Tonnen pro Stunde oder neue Abfallverbrennungsanlagen	200
Stickstoffmonoxid (NO) und Stickstoffdioxid (NO_2), gemessen als NO_2 für bestehende Abfallverbrennungsanlagen mit einer Nennkapazität von höchstens sechs Tonnen pro Stunde	400

1.2. Emissionsgrenzwerte im Halbstundenmittel für folgende Schadstoffe (in mg/Nm^3):

	(100%) A	(97%) B
Gesamtstaub	30	10
Gas- oder dampfförmige organische Stoffe, gemessen als organisch gebundener Gesamtkohlenstoff (TOC)	20	10
Chlorwasserstoff (HCl)	60	10

Fluorwasserstoff (HF)	4	2
Schwefeldioxid (SO_2)	200	50
Stickstoffmonoxid (NO) und Stickstoffdioxid (NO_2), gemessen als NO_2 für bestehende Abfallverbrennungsanlagen mit einer Nennkapazität von mehr als 6 Tonnen pro Stunde oder neue Abfallverbrennungsanlagen	400	200

1.3. Emissionsgrenzwerte im Mittel (in mg/Nm^3) für folgende Schwermetalle bei einer Probenahmedauer von mindestens dreißig Minuten und höchstens acht Stunden:

Cadmium und Cadmiumverbindungen, gemessen als Cadmium (Cd)	Insgesamt: 0,05
Thallium und Thalliumverbindungen, gemessen als Thallium (Tl)	
Quecksilber und Quecksilberverbindungen, gemessen als Quecksilber (Hg)	0.05
Antimon und Antimonverbindungen, gemessen als Antimon (Sb)	Insgesamt: 0,5
Arsen und Arsenverbindungen, gemessen als Arsen (As)	
Blei und Bleiverbindungen, gemessen als Blei (Pb)	
Chrom und Chromverbindungen, gemessen als Chrom (Cr)	
Cobalt und Cobaltverbindungen, gemessen als Cobalt (Co)	
Kupfer und Kupferverbindungen, gemessen als Kupfer (Cu)	
Mangan und Manganverbindungen, gemessen als Mangan (Mn)	
Nickel und Nickelverbindungen, gemessen als Nickel (Ni)	
Vanadium und Vanadiumverbindungen, gemessen als Vanadium (V)	

Diese Mittelwerte gelten auch für die gas- und dampfförmigen Emissionen der betreffenden Schwermetalle und Schwermetallverbindungen.

1.4. Durchschnittliche Emissionsgrenzwerte (in ng/Nm^3) für Dioxine und Furane bei einer Probenahmedauer von mindestens sechs Stunden und höchstens acht Stunden. Der Emissionsgrenzwert gilt für eine Dioxin- und Furan-Gesamtkonzentration, die gemäß Teil 1 berechnet wird:

Dioxine und Furane	0.1

1.5. Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für Kohlenstoffmonoxid (CO) in den Abgasen:

a) 50 als Tagesmittelwert;

b) 100 als Halbstundenmittelwert;

c) 150 als Zehnminuten-Mittelwert.

Die zuständige Behörde kann Ausnahmen von den unter diesem Punkt festgesetzten Emissionsgrenzwerten für Abfallverbrennungsanlagen mit Wirbelschichtfeuerung genehmigen, sofern in der Genehmigung ein Emissionsgrenzwert für Kohlenstoffmonoxid (CO) von höchstens 100 mg/Nm^3 als Stundenmittelwert festgelegt ist.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, kann die Regeln für die in diesem Punkt vorgesehenen Abweichungen festlegen.

2. Unter den in den Artikeln 5 und 6 beschriebenen Umständen geltende Emissionsgrenzwerte:

Die Gesamtstaubkonzentration der Emissionen einer Abfallverbrennungsanlage in die Luft darf unter keinen Umständen den Halbstundenmittelwert von 150 mg/Nm^3 überschreiten. Die Grenzwerte gemäß den Punkten 1.2 und 1.5 *b)* für Emissionen von TOC und CO in die Luft dürfen nicht überschritten werden.

Teil 3 - Bestimmung der Grenzwerte für Emissionen in die Luft für die Abfallmitverbrennung

1. Die folgende Formel (Mischungsregel) ist anzuwenden, wenn ein spezifischer Gesamtemissionsgrenzwert "C" nicht in einer Tabelle dieses Teils angegeben ist.

Der Emissionsgrenzwert für jeden erfassten Schadstoff und für CO im Abgas, die bei der Mitverbrennung von Abfällen entstehen, ist wie folgt zu berechnen:

$$\frac{V_{Abfall} \times C_{Abfall} + V_{Verfahren} \times C_{Verfahren}}{V_{Abfall} + V_{Verfahren}} = C$$

V_{Abfall} : Abgasvolumen ausschließlich aus der Verbrennung von Abfällen, bestimmt anhand des Abfalls mit dem geringsten in der Genehmigung genannten Heizwert und bezogen auf die Bedingungen des vorliegenden Erlasses.
Beträgt die Wärmemenge aus der Verbrennung von gefährlichen Abfällen weniger als zehn Prozent der in der Anlage abgegebenen Gesamtwärmemenge, so ist der Wert V_{Abfall} anhand einer (angenommenen) Menge von Abfall zu berechnen, die unter Zugrundelegung einer unveränderlichen Gesamtwärmemenge bei der Verbrennung zehn Prozent dieser Gesamtwärmemenge entsprechen würde.

C_{Abfall} : Emissionsgrenzwerte für Abfallverbrennungsanlagen gemäß Teil 2.

$V_{Verfahren}$: Abgasvolumen aus dem in der Anlage angewandten Verfahren einschließlich der Verbrennung der zugelassenen und in der Anlage üblicherweise eingesetzten Brennstoffe (Abfälle ausgeschlossen), ermittelt auf der Grundlage der Bezugssauerstoffgehalte nach Unionsrecht oder nationalem Recht. Soweit für diese Anlagen keine Rechtsvorschriften bestehen, ist der tatsächliche Sauerstoffgehalt im Abgas ohne Verdünnung durch Zufuhr von Luft, die für das Verfahren nicht notwendig ist, zugrunde zu legen.

$C_{Verfahren}$: Emissionsgrenzwerte gemäß diesem Teil für bestimmte industrielle Tätigkeiten oder, in Ermangelung solcher Werte, Emissionsgrenzwerte der Anlagen, die die einzelstaatlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften für solche Anlagen bei der Verbrennung der üblicherweise zugelassenen Brennstoffe (Abfälle ausgeschlossen) einhalten. Bestehen solche Vorschriften nicht, so werden die in der Genehmigung festgelegten Emissionsgrenzwerte verwendet. Gibt es solche Genehmigungen nicht, so werden die tatsächlichen Massenkonzentrationen verwendet.

C : Gesamtemissionsgrenzwerte bei einem Sauerstoffgehalt, der in diesem Teil für bestimmte industrielle Tätigkeiten und Schadstoffe festgelegt ist, oder, in Ermangelung solcher Werte, Gesamtemissionsgrenzwerte, die die in spezifischen Teilen der vorliegenden Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte ersetzen. Der Gesamtsauerstoffgehalt, der den Bezugssauerstoffgehalt ersetzt, wird auf der Grundlage des oben genannten Gehalts, unter Berücksichtigung der Teilvolumina, berechnet.
Alle Emissionsgrenzwerte werden bei einer Temperatur von 273,15 K, einem Druck von 101,3 kPa und nach Abzug des Wasserdampfgehalts des Abgases berechnet.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, kann die Regeln für die in diesem Teil vorgesehenen Abweichungen festlegen.

2. Besondere Vorschriften für Zementöfen, in denen Abfälle mitverbrannt werden.

2.1. Die Emissionsgrenzwerte gemäß den Punkten 2.2 und 2.3 gelten als Tagesmittelwerte für den Gesamtstaub, HCl, HF, NOx, SO_2 und TOC (bei kontinuierlichen Messungen), als Mittelwerte bei einer Probenahmedauer von mindestens dreißig Minuten und höchstens acht Stunden für Schwermetalle und als Mittelwerte bei einer Probenahmedauer von mindestens sechs Stunden und höchstens acht Stunden für Dioxine und Furane.

Alle Werte beziehen sich auf einen Sauerstoffgehalt von zehn Prozent.

Halbstundenmittelwerte sind nur zur Berechnung der Tagesmittelwerte erforderlich.

2.2. C - Gesamtemissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3 ausgenommen für Dioxinen und Furane) für folgende Schadstoffe:

Schadstoff	C
Gesamtstaub	30
HCl	10
HF	1
NOx	500
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5
Dioxine und Furane (ng/Nm^3)	0,1

Anmerkung

Bis zum 1. Januar 2016 kann die zuständige Behörde Ausnahmen für den NOx-Grenzwert bei Lepolöfen und langen Drehrohröfen genehmigen, sofern in der Genehmigung ein Gesamtemissionsgrenzwert für NOx von höchstens 800 mg/Nm^3 vorgesehen ist.

2.3. C - Gesamtemissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für SO_2 und TOC:

Schadstoff	C
SO_2	50
TOC	10

Die zuständige Behörde kann Ausnahmen für die unter diesem Punkt festgesetzten Emissionsgrenzwerte genehmigen, wenn der vorhandene COT und das SO_2 nicht durch die Mitverbrennung von Abfällen entstehen.

2.4. Gesamtemissionsgrenzwerte für CO

Die Emissionsgrenzwerte für CO werden durch die Sonderbedingungen festgelegt.

3. Besondere Vorschriften für Verbrennungsanlagen, in denen Abfälle mitverbrannt werden.

3.1. CVerfahren ausgedrückt als Tagesmittelwerte (in mg/Nm^3):

Diese Werte gelten bis zum 31. Dezember 2015 für die Verbrennungsanlagen, die vor dem 7. Januar 2013 zugelassen sind, oder für die die Betreiber einen Genehmigungsantrag vor diesem Datum eingereicht haben, unter Vorbehalt, dass die Anlagen spätestens am 7. Januar 2014 in Betrieb gesetzt werden.

Diese Werte gelten bis zum 6. Januar 2013 für die Verbrennungsanlagen, die nicht unter den ersten Absatz fallen.

Für die Ermittlung der thermischen Nennleistung der Verbrennungsanlagen sind die folgenden Aggregationsregeln anzuwenden:

* Werden die Abgase von zwei oder mehreren gesonderten Feuerungsanlagen über einen gemeinsamen Schornstein abgeleitet, so gilt die von solchen Anlagen gebildete Kombination als eine einzige Feuerungsanlage und für die Berechnung der Feuerungswärmeleistung werden ihre Kapazitäten addiert.

* Werden zwei oder mehrere gesonderte Feuerungsanlagen, für die am oder nach dem 1. Juli 1987 erstmals eine Genehmigung erteilt oder durch deren Betreiber zu diesem Zeitpunkt oder danach ein vollständiger Antrag auf eine Genehmigung eingereicht wurde, derart errichtet, dass ihre Abgase unter Berücksichtigung technischer und wirtschaftlicher Faktoren nach dem Urteil der zuständigen Behörde über einen gemeinsamen Schornstein abgeleitet werden könnten, so gilt die von solchen Anlagen gebildete Kombination als eine einzige Feuerungsanlage und für die Berechnung der Feuerungswärmeleistung werden ihre Kapazitäten addiert.

* Für die Berechnung der Feuerungswärmeleistung einer in den §§ 1 und 2 beschriebenen Kombination gesonderter Feuerungsanlagen werden einzelne Feuerungsanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von weniger als 15 MW nicht berücksichtigt.

Halbstundenmittelwerte sind nur zur Berechnung der Tagesmittelwerte erforderlich.

$C_{Verfahren}$ für feste Brennstoffe (ausgenommen Biomasse) (O_2-Gehalt 6%):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	850	200	200
NOx	-	400	200	200
Staub	50	50	30	30

$C_{Verfahren}$ für Biomasse (O_2-Gehalt 6%):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	200
NOx	-	350	300	200
Staub	50	50	30	30

$C_{Verfahren}$ für flüssige Brennstoffe (O_2-Gehalt 3%):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	850	400 bis 200 (lineare Abnahme von 100 bis 300 MWth)	200
NOx	-	400	200	200
Staub	50	50	30	30

3.2. $C_{Verfahren}$ ausgedrückt als Tagesmittelwerte (in mg/Nm^3):

Diese Werte gelten ab dem 1. Januar 2016 für die in Punkt 3.1, Absatz 1 des vorliegenden Teils erwähnten Verbrennungsanlagen und ab dem 7. Januar 2013 für die in Punkt 3.1, Absatz 2 erwähnten Verbrennungsanlagen. Für die Ermittlung der thermischen Nennleistung der Verbrennungsanlagen sind die in Punkt 3.1 des vorliegenden Teils festgelegten Aggregationsregeln anzuwenden. Halbstundenmittelwerte sind nur zur Berechnung der Tagesmittelwerte erforderlich.

3.2.1. $C_{Verfahren}$ für Feuerungsanlagen gemäß Punkt 3.1, Absatz 1 mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren.

$C_{Verfahren}$ für feste Brennstoffe (ausgenommen Biomasse) (O_2-Gehalt sechs Prozent):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	400 (für Torf: 300)	200	200
NOx	-	300 (für Braunkohlestaub: 400)	200	200
Staub	50	30	25 (für Torf: 20)	20

$C_{Verfahren}$ für Biomasse (O_2-Gehalt sechs Prozent):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	200
NOx	-	300	250	200
Staub	50	30	20	20

$C_{Verfahren}$ für flüssige Brennstoffe (O_2-Gehalt 3%):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	350	250	200
NOx	-	400	200	150
Staub	50	30	25	20

3.2.2. $C_{Verfahren}$ für Feuerungsanlagen gemäß Punkt 3.1, Absatz 2 mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren.

$C_{Verfahren}$ für feste Brennstoffe (ausgenommen Biomasse) (O_2-Gehalt sechs Prozent):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	400 (für Torf: 300)	200 (für Torf: 300, ausgenommen bei Wirbelschichtfeuerung: 250)	150 bei zirkulierender oder druckaufgeladener Wirbelschichtfeuerung oder im Falle der Torfverbrennung für alle Wirbelschichtfeuerungen: 200)

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
NOx	-	300 (für Torf: 250)	200	150 (bei Braunkohlestaubfeuerungen: 200)
Staub	50	20	20	10 (für Torf: 20)

$C_{Verfahren}$ für Biomasse (O_2-Gehalt sechs Prozent):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	150
NOx	-	250	200	150
Staub	50	20	20	20

$C_{Verfahren}$ für flüssige Brennstoffe (O_2-Gehalt drei Prozent):

Schadstoffe	< 50 MWth	50 bis 100 MWth	100 bis 300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	350	200	150
NOx	-	300	150	100
Staub	50	20	20	10

3.3. Gesamtemissionsgrenzwerte für Schwermetalle (in mg/Nm^3) ausgedrückt als Mittelwerte bei einer Probenahmedauer von mindestens dreißig Minuten und höchstens acht Stunden (O_2-Gehalt 6% für feste Brennstoffe und 3% für flüssige Brennstoffe)

Schadstoffe	C
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5

3.4. C — Gesamtemissionsgrenzwert (in ng/Nm^3) für Dioxine und Furane ausgedrückt als Mittelwerte bei einer Probenahmedauer von mindestens sechs Stunden und höchstens acht Stunden (O_2-Gehalt sechs Prozent für feste Brennstoffe und drei Prozent für flüssige Brennstoffe).

Schadstoffe	C
Dioxine und Furane	0,1

4. Sondervorschriften für Abfallmitverbrennungsanlagen der nicht unter die Punkte 2 und 3 des vorliegenden Teils fallenden Industriezweige.

4.1. C — Gesamtemissionsgrenzwert (in ng/Nm^3) für Dioxine und Furane, ausgedrückt als Mittelwerte bei einer Probenahmedauer von mindestens sechs Stunden und höchstens acht Stunden:

Schadstoffe	C
Dioxine und Furane	0,1

4.2. C — Gesamtemissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für Schwermetalle ausgedrückt als Mittelwerte bei einer Probenahmedauer von mindestens dreißig Minuten und höchstens acht Stunden:

Schadstoffe	C
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05

Teil 4 - Emissionsgrenzwerte für Ableitungen von Abwasser aus der Abgasreinigung

Schadstoffe	Emissionsgrenzwerte für ungefilterte Proben (in mg/l, ausgenommen für Dioxine und Furane)	
1. Suspendierte Feststoffe insgesamt	(95%) 30	(100%) 45
2. Quecksilber und Quecksilberverbindungen, gemessen als Quecksilber (Hg)	0,03	
3. Cadmium und Cadmiumverbindungen, gemessen als Cadmium (Cd)	0,05	
4. Thallium und Thalliumverbindungen, gemessen als Thallium (Tl)	0,05	
5. Arsen und Arsenverbindungen, gemessen als Arsen (As)	0,15	
6. Blei und Bleiverbindungen, gemessen als Blei (Pb)	0,2	
7. Chrom und Chromverbindungen, gemessen als Chrom (Cr)	0,5	

Schadstoffe	Emissionsgrenzwerte für ungefilterte Proben (in mg/l, ausgenommen für Dioxine und Furane)
8. Kupfer und Kupferverbindungen, gemessen als Kupfer (Cu)	0,5
9. Nickel und Nickelverbindungen, gemessen als Nickel (Ni)	0,5
10. Zink und Zinkverbindungen, gemessen als Zink (Zn)	1,5
11. Dioxine und Furane	0,3 ng/l

Teil 5 — Emissionsüberwachung

1. Messtechniken

1.1. Die Messungen zur Bestimmung der Konzentrationen der luft- und wassergefährdenden Stoffe müssen repräsentativ sein.

1.2. Die Probenahme und Analyse aller Schadstoffe, einschließlich Dioxine und Furane, sowie die Qualitätssicherung von automatisierten Messsystemen und die Referenzmessverfahren zur Kalibrierung dieser Systeme werden nach CEN-Normen durchgeführt. Sind keine CEN-Normen verfügbar, so werden ISO-, nationale Normen oder andere internationale Normen angewandt, die sicherstellen, dass Daten von gleichwertiger wissenschaftlicher Qualität ermittelt werden. Die automatisierten Messsysteme sind mindestens einmal jährlich durch Parallelmessungen unter Verwendung der Referenzmethoden einer Kontrolle zu unterziehen.

1.3. Die Emissionsgrenzwerte (Tagesmittelwerte) sind eingehalten, wenn die Einzelmesswerte der 95 % -Vertrauensbereiche, die für die Emissionsgrenzwerte bestimmt werden, die folgenden Prozentsätze der Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten:

Kohlenmonoxid:	10%
Schwefeldioxid:	20%
Stickstoffdioxid:	20%
Gesamtstaub:	30%
Organisch gebundener Gesamtkohlenstoff:	30%
Chlorwasserstoff:	40%
Fluorwasserstoff:	40%

Regelmäßige Messungen der Emissionen in die Luft und das Wasser sind gemäß den Punkten 1.1 und 1.2 durchzuführen.

1. Messungen in Bezug auf Luftschadstoffe

2.1. Folgende Messungen in Bezug auf Luftschadstoffe werden durchgeführt:

a) kontinuierliche Messung folgender Stoffe: NOx, sofern Emissionsgrenzwerte festgelegt sind, CO, Gesamtstaub, TOC, HC1, HF, SO_2;

b) kontinuierliche Messung folgender Betriebskenngrößen: Temperatur in der Nähe der Innenwand oder an einer anderen, von der zuständigen Behörde genehmigten repräsentativen Stelle des Brennraums, Sauerstoffkonzentration, Druck, Temperatur und Wasserdampfgehalt des Abgases;

c) mindestens zweimal jährlich Messung der Schwermetalle sowie Dioxine und Furane; jedoch eine Messung mindestens alle drei Monate während der ersten zwölf Betriebsmonate.

2.2. Die Verweilzeit sowie die Mindesttemperatur und der Sauerstoffgehalt der Abgase sind in geeigneter Weise zu überprüfen, und zwar mindestens einmal bei der Inbetriebnahme der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage und unter den voraussichtlich ungünstigsten Betriebsbedingungen.

2.3. Die kontinuierliche Messung von Fluorwasserstoff (HF) kann entfallen, wenn für Chlorwasserstoff (HCl) Reinigungsstufen angewandt werden, die gewährleisten, dass der Emissionsgrenzwert für Chlorwasserstoff (HCl) nicht überschritten wird. In diesem Fall sind die Fluorwasserstoff-Emissionen (HF-Emissionen) in den unter Punkt 2.1 *c)* festgelegten Zeitabständen zu messen.

2.4. Die kontinuierliche Messung des Wasserdampfgehalts ist nicht notwendig, wenn die Abgasprobe vor der Emissionsanalyse getrocknet wird.

2.5. Die zuständige Behörde kann beschließen, auf kontinuierliche Messungen von HCl, HF und SO_2 in Abfallverbrennungsanlagen oder Abfallmitverbrennungsanlagen zu verzichten und regelmäßige Messungen gemäß Punkt 2.1 *c)* oder keine Messung vorzuschreiben, wenn der Betreiber nachweisen kann, dass die Emissionen dieser Schadstoffe unter keinen Umständen höher sein können als die festgelegten Emissionsgrenzwerte.

Die zuständige Behörde kann beschließen, bei bestehenden Abfallverbrennungsanlagen mit einer Nennkapazität von weniger als sechs Tonnen pro Stunde oder bestehenden Abfallmitverbrennungsanlagen mit einer Nennkapazität von weniger als sechs Tonnen pro Stunde auf kontinuierliche Messungen von NOx zu verzichten und regelmäßige Messungen gemäß Punkt 2.1 *c)* vorzuschreiben, wenn der Betreiber auf der Grundlage von Angaben über die Beschaffenheit der betreffenden Abfälle, die eingesetzten Techniken und die Ergebnisse der Emissionsüberwachung nachweisen kann, dass die NOx-Emissionen unter keinen Umständen höher sein können als der vorgeschriebene Emissionsgrenzwert.

2.6. In folgenden Fällen kann die zuständige Behörde beschließen, eine Messung alle zwei Jahre für Schwermetalle und eine Messung pro Jahr für Dioxine und Furane vorzuschreiben:

a) die Emissionen aus der Mitverbrennung oder Verbrennung von Abfall betragen unter allen Umständen weniger als 50% der Emissionsgrenzwerte;

b) die mitzuverbrennenden oder zu verbrennenden Abfälle bestehen nur aus bestimmten, sortierten brennbaren Fraktionen von nicht gefährlichen Abfällen, die zur Verwertung nicht geeignet sind und bestimmte Merkmale aufweisen und die auf der Grundlage der in Punkt *c)* genannten Bewertung näher spezifiziert werden;

c) der Betreiber kann auf der Grundlage von Angaben über die Beschaffenheit der betreffenden Abfälle sowie der Überwachung der Emissionen nachweisen, dass die Emissionen unter allen Umständen deutlich unter den Emissionsgrenzwerten für Schwermetalle sowie Dioxine und Furane liegen.

2.7. Die Ergebnisse der Messungen beziehen sich auf die in Teil 2 festgelegten oder gemäß Teil 3 berechneten Bezugssauerstoffkonzentrationen und auf die in Teil 6 angegebene Formel.

Wird Abfall in mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre verbrannt oder mitverbrannt, so können sich die Messergebnisse auf einen von der zuständigen Behörde festgelegten Sauerstoffgehalt beziehen, der den besonderen Umständen des Einzelfalles entspricht.

Werden die Schadstoffemissionen durch Abgasbehandlung in einer gefährliche Abfälle behandelnden Abfallverbrennungsanlage oder Abfallmitverbrennungsanlage verringert, ist die Umrechnung auf die in Absatz 1 festgelegten Sauerstoffgehalte nur zulässig, wenn der gemessene Sauerstoffgehalt im selben für den betreffenden Schadstoff maßgeblichen Zeitraum den zutreffenden Bezugssauerstoffgehalt überschreitet.

2. Messungen in Bezug auf Wasserschadstoffe

3.1. Am Ort der Abwassereinleitung sind die folgenden Messungen vorzunehmen:

a) kontinuierliche Messung von pH-Wert, Temperatur und Durchfluss;

b) tägliche Messungen der Gesamtmenge an suspendierten Feststoffen mittels punktueller Probenahme oder Messung einer durchflussproportionalen repräsentativen Probe über eine Dauer von 24 Stunden;

c) mindestens monatliche Messung einer durchflussproportionalen repräsentativen Probe über eine Dauer von 24 Stunden von Hg, Cd, TI, As, Pb, Cr, Cu, Ni und Zn;

d) mindestens halbjährlich Messung der Dioxine und Furane; jedoch eine Messung mindestens alle drei Monate während der ersten zwölf Betriebsmonate.

3.2. Wird das bei der Abgasreinigung anfallende Abwasser am Standort gemeinsam mit anderen am Standort anfallenden Abwässern behandelt, so führt der Betreiber die Messungen wie folgt durch:

a) am Abwasserstrom aus der Abgasreinigung vor der Ableitung in die gemeinsame Abwasserbehandlungsanlage;

b) an den übrigen Abwasserströmen vor ihrer Einleitung in die gemeinsame Behandlungsanlage;

c) an der Stelle, an der das Abwasser aus der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlage nach der Behandlung endgültig abgeleitet wird.

Teil 6 - Formel zur Berechnung der Emissionskonzentration zum Standardprozentsatz der Sauerstoffkonzentration

ES = berechnete Emissionskonzentration zum Standardprozentsatz der Sauerstoffkonzentration

EM = gemessene Emissionskonzentration

OS = Standardsauerstoffkonzentration

OM = gemessene Sauerstoffkonzentration

Teil 7 - Beurteilung der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte

1. Grenzwerte für Emissionen in die Luft

1.1. Die Emissionsgrenzwerte für Luft gelten als eingehalten, wenn:

a) keiner der Tagesmittelwerte irgendeinen in Teil 2, Punkt 1.1 oder Teil 3 festgelegten oder gemäß Teil 3 berechneten Emissionsgrenzwert überschreitet;

b) entweder keiner der Halbstundenmittelwerte die Emissionsgrenzwerte in Spalte A der Tabelle in Teil 2, Punkt 1.2 überschreitet oder gegebenenfalls innerhalb eines Jahres siebenundneunzig Prozent der Halbstundenmittelwerte die Emissionsgrenzwerte in Spalte B der Tabelle in Teil 2, Punkt 1.2 nicht überschreiten;

c) keiner der Mittelwerte in dem für Schwermetalle und Dioxine und Furane festgelegten Probenahmezeitraum die in Teil 2, Punkte 1.3 und 1.4 oder in Teil 3 festgelegten oder gemäß Teil 4 berechneten Emissionsgrenzwerte überschreitet;

d) für Kohlenmonoxid (CO):

i) im Fall von Abfallverbrennungsanlagen:

— mindestens siebenundneunzig Prozent der Tagesmittelwerte innerhalb eines Jahres den in Teil 2, Punkt 1.5, *a)* festgeleten Emissionsgrenzwert nicht überschreiten; und

— mindestens fünfundneunzig Prozent aller während einer Zeitspanne von vierundzwanzig Stunden erfassten Zehnminuten-Mittelwerte oder alle während derselben Zeitspanne erfassten Halbstundenmittelwerte die in Teil 2, Punkt 1.5, *b)* und *c)* festgelegten Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten

i) im Fall von Abfallmitverbrennungsanlagen: die Bestimmungen von Teil 3 eingehalten werden.

1.2. Die Halbstundenmittelwerte und die Zehnminuten-Mittelwerte werden innerhalb der tatsächlichen Betriebszeit (ausschließlich der An- und Abfahrvorgänge, wenn kein Abfall verbrannt wird) aus den gemessenen Werten nach Abzug der in Teil 5, Punkt 1.3 angegebenen Vertrauensbereichswerte ermittelt. Die Tagesmittelwerte werden anhand dieser validierten Mittelwerte bestimmt.

Zur Ermittlung eines gültigen Tagesmittelwertes dürfen höchstens fünf Halbstundenmittelwerte an irgendeinem Tag wegen Nichtfunktionierens oder Wartung des Systems für die kontinuierlichen Messungen nicht berücksichtigt werden. Höchstens zehn Tagesmittelwerte pro Jahr dürfen wegen Nichtfunktionierens oder Wartung dieses kontinuierlichen Messsystems nicht berücksichtigt werden.

1.3. Die Mittelwerte des Probenahmezeitraums und die Mittelwerte bei regelmäßiger Messung von Fluorwasserstoff (HF), von Chlorwasserstoff (HCl) und von Schwefeldioxid (SO_2) werden gemäß den in Teil 5, Punkt 1 der vorliegenden Anlage, in Artikel 14, Absatz 2 des vorliegenden Erlasses, sowie in Artikel 19, Absatz 8, *e)* des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung vorgesehenen Modalitäten ermittelt.

2. Grenzwerte für Emissionen in Wasser

Die Emissionsgrenzwerte für Wasser gelten als eingehalten, wenn

a) bei der Gesamtmenge an suspendierten Feststoffen fünfundneunzig Prozent und hundert Prozent der Messwerte die jeweiligen Emissionsgrenzwerte in Teil 4 nicht überschreiten;

b) bei Schwermetallen (Hg, Cd, TI, As, Pb, Cr, Cu, Ni und Zn) bei nicht mehr als einer Messung pro Jahr die in Teil 4 festgelegten Emissionsgrenzwerte überschritten werden oder, wenn die zuständige Behörde mehr als zwanzig Probenahmen pro Jahr vorsieht, bei nicht mehr als fünf Prozent dieser Proben die in Teil 4 festgelegten Emissionsgrenzwerte überschritten werden;

c) bei Dioxinen und Furanen die Messergebnisse den in Teil 4 festgelegten Emissionsgrenzwert nicht überschreiten.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder Abfallmitverbrennungsanlagen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201395]

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, artikelen 4, 5, 7, 8 en 9, gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 februari 2003 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende verbrandings- en meeverbrandingsinstallaties voor afval;

Gelet op het advies 52.205/4 van de Raad van State, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1º, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities en toepassingsgebied*

Artikel 1. Richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 24 november 2010 inzake industriële emissies (geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging) wordt gedeeltelijk omgezet bij dit besluit.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1º biomassa : de volgende producten :

a) producten die bestaan uit plantaardig landbouw- of bosbouwmateriaal dat gebruikt kan worden als brandstof om de energetische inhoud ervan te benutten;

b) de volgende afvalstoffen :

i. plantaardig afval uit land- en bosbouw; plantaardig afval uit land- en bosbouw;

ii. plantaardig afval van de levensmiddelenindustrie, indien de opgewekte warmte wordt teruggewonnen;

iii. vezelachtig plantaardig afval afkomstig van de productie van ruwe pulp en van de productie van papieruit pulp; indien het op de plaats van productie wordt meeverbrand en de opgewekte warmte wordt teruggewonnen;

iv. houtafval, met uitzondering van houtafval dat tengevolge van een behandeling met houtbeschermingsmiddelen of door het aanbrengen van eenbeschermingslaag gehalogeneerde organische verbindingen dan wel zware metalen kan bevatten wat in het bijzonder het geval is voor houtafval afkomstig van bouw- en sloopafval;

v. kurkafval;

2º nominale capaciteit : de gezamenlijke verbrandingscapaciteit van de ovens waaruit een afvalverbrandingsinstallatie of een afvalmeeverbrandingsinstallatie bestaat, zoals berekend door de fabrikant en bevestigd door de exploitant, met inachtneming van de verbrandingswaarde van het afval, uitgedrukt als de hoeveelheid afval die per uur kan worden verbrand;

3º schoorsteen : een structuur met één of meer afgaskanalen voor de afvoer van afgassen met het oog op de uitstoot ervan in de lucht;

4º inheemse vaste brandstof : een natuurlijk voorkomende vaste brandstof waarmee een speciaal voor die brandstof ontworpen stookinstallatie wordt gevoed en die plaatselijk wordt gewonnen;

5º afval : afvalstof als omschreven in artikel 2, 1º, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

6º gevaarlijke afvalstoffen : gevaarlijke afvalstoffen als omschreven in artikel 2, 5º, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

7º ongesorteerd stedelijk afval : huishoudelijk afval, alsmede bedrijfs-, industrieel en institutioneel afval dat qua aard en samenstelling te vergelijken is met huishoudelijk afval, behoudens de in afdeling 20 01 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot vaststelling van een lijst van afvalstoffen fracties die afzonderlijk aan de bron worden ingezameld en de onder afdeling 20 02 van die bijlage genoemde andere afvalstoffen;

8º dioxinen en furanen : alle meervoudig gechloreerde dibenzo-p-dioxinen en dibenzofuranen opgesomd in bijlage, deel 1;

9º stookolie : *a)* een uit aardolie verkregen vloeibare brandstof, met uitzondering van scheepsbrandstof, van GN-code 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 of 2710 19 49, of

b) een uit aardolie verkregen vloeibare brandstof, met uitzondering van scheepsbrandstof, waarvan minder dan 65 volumeprocent (met inbegrip van verliezen) bij 250 ºC overdestilleert, en waarvan ten minste 85 volumeprocent (met inbegrip van verliezen) bij 350 ºC overdestilleert, gemeten met de ASTM-methode D86.

Deze bepaling geldt niet voor :

1° dieselbrandstoffen, m.a.w. stookolie ingedeeld onder de GN-code 2710 19 41 en gebruikt voor het aandrijven van de voertuigen bedoeld in de Richtlijnen 70/220/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren met elektrische ontsteking in motorvoertuigen en 88/77/EEG van de Raad van 3 december 1987 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen;

2° de brandstoffen die worden gebruikt door niet voor de weg bestemde mobiele machines en landbouwtrekkers;

10° stookinstallatie : elk technisch toestel waarin brandstoffen worden geoxideerd teneinde de aldus opgewekte warmte te gebruiken;

11° afvalverbrandingsinstallatie : een vaste of mobiele technische eenheid en inrichting die specifiek bestemd is voor dethermische behandeling van afval, al dan niet met terugwinning van de geproduceerde verbrandingswarmte, door de verbranding door oxidatie van afval alsmede andere thermische behandelingsprocessen zoals pyrolyse, vergassing en plasmaproces, voor zover de producten van de behandeling vervolgens worden verbrand;

12° afvalmeeverbrandingsinstallatie : een vaste of mobiele technische eenheid die in hoofdzaak bestemd is voor de opwekking van energie of de fabricage van materiële producten waarin afval als normale of aanvullende brandstof wordt gebruikt, of waarin afval thermisch wordt behandeld voor verwijdering door de verbranding door oxidatie van afval alsmede andere thermische behandelingsprocessen zoals pyrolyse, vergassing en plasmaproces voor zover de producten van de behandeling vervolgens worden verbrand;

13° bestaande afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie : één van de volgende afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallaties die :

a) voor 28 december 2002 in bedrijf en vergund is;

b) voor afvalverbranding erkend of geregistreerd is en voor 28 december 2002 vergund is, voor zover ze uiterlijk 28 december 2003 in bedrijf is gesteld;

b) volgens de bevoegde autoriteit voor 28 december 2002 het voorwerp van een vergunningsaanvraag heeft uitgemaakt, voor zover ze uiterlijk 28 december 2004 in bedrijf is gesteld;

14° belangrijke wijziging : een wijziging van de aard of de werking, dan wel een uitbreiding van een installatie, een stookinstallatie, een afvalverbrandingsinstallatie of een afvalmeeverbrandingsinstallatie die significante negatieve effecten kan hebben op de gezondheid van de mens of op het milieu;

15° gasmotor : een verbrandingsmotor die werkt volgens deottocyclus en gebruik maakt van vonkontsteking of, in het geval van dual-fuelmotoren, compressieontsteking om brandstof te verbranden;

16° nieuwe afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie : nieuwe afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie die niet onder de definitie van punt 13 valt;

17° restafval : vloeibare of vaste afval geproduceerd door een afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie;

18° gasturbine : een roterende machine die thermische energie in arbeid omzet, in hoofdzaak bestaande uit een compressor, een thermisch toestel waarin brandstof wordt geoxideerd om het werkmedium te verhitten, en een turbine.

Art. 3. § 1. Dit besluit is van toepassing op afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties waar vaste of vloeibare afvalstoffen worden verbrand of meeverbrand, bedoeld in rubriek 90.24. van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

In de zin van dit besluit omvatten afvalverbrandingsinstallaties en afvalmeeverbrandingsinstallaties tevens alle verbrandingsstraten of meeverbrandingsstraten en de voorzieningen voor ontvangst, opslag en voorbehandeling ter plaatse van het afval, de systemen voor de toevoer van afval, brandstof en lucht, stoomketels, de voorzieningen voor het behandelen van afgassen, de voorzieningen voor de behandeling of opslag ter plaatse van residuen en afvalwater, de schoorstenen, alsook de apparatuur en de systemen voor de regeling van het verbrandings- of meeverbrandingsproces en voor de registratie en monitoring van de verbrandings- of meeverbrandingsomstandigheden.

Indien voor de thermische behandeling van afval gebruik wordt gemaakt van andere processen dan oxidatie, zoals pyrolyse, vergassing en plasmaproces, omvat de afvalverbrandingsinstallatie of de afvalmeeverbrandingsinstallatie zowel het proces voor thermische behandeling als het daaropvolgende verbrandingsproces.

Indien meeverbranding van afval zodanig plaatsvindt dat de installatie niet in hoofdzaak voor de opwekking van energie of de fabricage van materiële producten bestemd is, maar voor de thermische behandeling van afval, wordt de installatie beschouwd als een afvalverbrandingsinstallatie.

§ 2. Dit besluit is niet van toepassing op vergassings- en pyrolyse-installaties, voor zover de gassen die het resultaat zijn van deze thermische behandeling van afvalstoffen dermate worden gezuiverd dat zij vóór de verbranding ervan niet langer een afvalstof zijn en zij niet meer emissies kunnen veroorzaken dan die welke bij de verbranding van aardgas vrijkomen.

Dit besluit is niet van toepassing op de volgende installaties :

1° installaties waar uitsluitend de in artikel 2, 1°, *b),* opgesomde afvalstoffen worden verwerkt;

2° experimentele installaties voor onderzoek, ontwikkeling en beproeving ter verbetering van het verbrandingsproces waar per jaar minder dan 50 t afval wordt verwerkt.

HOOFDSTUK II. — *Uitbating*

Afdeling 1 — Algemene bepalingen

Art. 4. De terreinen van afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties, met de bijbehorende terreinen voor de opslag van afval, worden zodanig ontworpen en geëxploiteerd dat het ongeoorloofd en accidenteel vrijkomen van verontreinigende stoffen in bodem, oppervlaktewater en grondwater wordt voorkomen.

Art. 5. Onverminderd artikel 8, § 4, 3°, gaat de afvalverbrandingsinstallatie of de afvalmeeverbrandingsinstallatie, of gaan de afzonderlijke ovens die deel uitmaken van een afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie, bij overschrijding van de emissiegrenswaarden in geen geval meer dan vier uur ononderbroken door met de verbranding van afval.

De totale tijdsduur gedurende welke een installatie in die omstandigheden in werking is, mag per jaar niet meer bedragen dan 60 uur.

De in het tweede lid vastgestelde tijdslimiet geldt voor die ovens die verbonden zijn met één enkel afgasreinigingsapparaat.

Art. 6. Bij uitval vermindert de exploitant de activiteit van de installatie zo spoedig mogelijk of legt hij de installatie stil tot dat normale werking opnieuw mogelijk is.

Afdeling 2. — Aflevering en inontvangstneming van afval

Art. 7. § 1. De exploitant van de afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie treft in samenhang met de aflevering en inontvangstneming van de afvalstoffen alle nodige voorzorgsmaatregelen om de verontreiniging van lucht, bodem, oppervlaktewater en grondwater alsmede andere negatieve milieueffecten, geurhinder en geluidshinder en directe risico's voor de menselijke gezondheid te voorkomen of zoveel mogelijk te beperken

§ 2. De exploitant stelt, indien mogelijk overeenkomstig de afvalcategorieën bepaald in de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot vaststelling van een lijst van afvalstoffen, de massa van elke afvalsoort vast, voordat het afval bij de afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie wordt aanvaard.

§ 3. Voordat gevaarlijke afvalstoffen bij de afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie worden aanvaard, vergaart de exploitant de beschikbare informatie over de afvalstoffen teneinde te verifiëren of voldaan is aan de vergunningsvoorwaarden bedoeld in de artikelen 19, § 6, en 46, § 6, van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet du 11 mars 1999 betreffende de milieuvergunning.

Deze informatie behelst de volgende elementen :

1° alle administratieve informatie over het opwekkingsproces als vervat in de documenten bedoeld in § 4, 1°;

2° de fysische en, voor zover doenlijk, de chemische samenstelling van de afvalstoffen, alsmede alle overige benodigde gegevens voor de beoordeling van de geschiktheid van die stoffen voor het beoogde verbrandingsproces;

3° de gevaarlijke eigenschappen van de afvalstoffen, de stoffen waarmee zij niet mogen worden gemengd en de bij behandeling van de afvalstoffen te treffen voorzorgsmaatregelen.

§ 4. Voordat de gevaarlijke afvalstoffen bij de afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie worden aanvaard, volgt de exploitant van de installatie ten minste de volgende procedures :

1° controle van de documenten die vereist zijn op grond van Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen, het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de afvalstoffen, de bijzondere voorwaarden vervat in de vergunning van de installatie alsmede de wetgeving inzake het vervoer van gevaarlijke goederen;

2° behalve wanneer dit niet gepast is, bijvoorbeeld in het geval van gezondheidszorgafval met gevaar voor besmetting, representatieve bemonstering, zo mogelijk voordat de lading wordt gelost, om aan de hand van controles na te gaan of de monsters met de in lid 3 bedoelde informatie overeenstemmen en om het de bevoegde autoriteiten mogelijk te maken de aard van de behandelde afvalstoffen vast te stellen.

De onder 2° bedoelde monsters worden gedurende ten minste een maand na de verbranding of meeverbranding van de betrokken afvalstoffen bewaard.

§ 5. De §§ 2, 3 en 4 zijn niet van toepassing op de afvalverbrandingsinstallaties of afvalmeeverbrandingsinstallaties die deel uitmaken van een installatie bedoeld in bijlage XXIII bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunningen die uitsluitend binnen die installatie zelf geproduceerd afval verbranden of meeverbranden.

Afdeling 3. — Werking

Art. 8. § 1. De afvalverbrandingsinstallaties worden zo geëxploiteerd, dat een verbrandingsniveau wordt bereikt waarbij de totale hoeveelheid organische koolstof (TOC) in de slakken en de bodemas minder bedraagt dan 3 %, of hun gloeiverlies minder bedraagt dan 5 %, van het droge gewicht van het materiaal. Zo nodig moet het afval met passende technieken worden voorbehandeld.

§ 2. Afvalverbrandingsinstallaties worden zodanig ontworpen, uitgerust, gebouwd en geëxploiteerd dat, zelfs in de meest ongunstige omstandigheden, het bij de verbranding van het afval ontstane gas na de laatste toevoer van verbrandingslucht op beheerste en homogene wijze wordt verhit tot een temperatuur van ten minste 850 °C gedurende ten minste twee seconden.

Afvalmeeverbrandingsinstallaties worden zodanig ontworpen, uitgerust, gebouwd en geëxploiteerd dat, zelfs in de meest ongunstige omstandigheden, het bij de meeverbranding van het afval ontstane gas op beheerste en homogene wijze gedurende ten minste twee seconden wordt verhit tot een temperatuur van ten minste 850 °C.

Indien gevaarlijk afval met een gehalte van meer dan 1 % gehalogeneerde organische stoffen, uitgedrukt in chloor, wordt verbrand of meeverbrand, bedraagt de vereiste temperatuur om aan het eerste en het tweede lid te voldoen, ten minste 1100°C.

In afvalverbrandingsinstallaties wordt de in de eerste en de derde alinea bedoelde temperatuur gemeten dichtbij de binnenwand van de verbrandingskamer. De bevoegde autoriteit kan toestaan dat de metingen op een ander representatief punt van de verbrandingskamer worden uitgevoerd.

§ 3. Elke verbrandingskamer van een afvalverbrandingsinstallatie wordt uitgerust met ten minste één hulpbrander. Deze brander moet automatisch worden ingeschakeld wanneer de temperatuur van de verbrandingsgassen na de laatste toevoer van verbrandingslucht tot onder de in § 2 vastgestelde temperatuur zakt. Hij moet ook tijdens de inwerkingstelling en de stillegging van de installatie worden gebruikt teneinde ervoor te zorgen dat die temperatuur gedurende bedoelde werkzaamheden steeds wordt gehandhaafd zolang zich onverbrande afvalstoffen in de verbrandingskamer bevinden

Er worden geen brandstoffen naar de hulpbrander toegevoerd die hogere emissies kunnen veroorzaken dan bij het stoken van gasolie, vloeibaar gas of aardgas het geval is.

§ 4. Afvalverbrandingsinstallaties en afvalmeeverbrandingsinstallaties maken gebruik van een automatisch systeem ter voorkoming dat afval wordt toegevoerd in de volgende situaties :

1° bij het in werking stellen, totdat de in § 2 vastgestelde temperatuur dan wel de overeenkomstig artikel 9, eerste lid, aangegeven temperatuur is bereikt;

2° wanneer de in § 2 voorgeschreven temperatuur dan wel de overeenkomstig artikel 9, eerste lid, aangegeven temperatuur niet gehandhaafd blijft;

3° wanneer de continumetingen uitwijzen dat een emissiegrenswaarde wordt overschreden als gevolg van storingen of defecten in de afgasreinigingsapparatuur.

§ 5. De warmte die door afvalverbrandingsinstallaties of afvalmeeverbrandingsinstallaties wordt opgewekt, wordt voor zover doenlijk teruggewonnen.

§ 6. Infectieus ziekenhuisafval wordt direct in de oven geplaatst, zonder eerst met andere afvalcategorieën te worden vermengd en zonder rechtstreeks te worden aangeraakt.

§ 7. Afvalverbrandingsinstallaties of afvalmeeverbrandingsinstallaties worden geëxploiteerd en beheerd door een natuurlijke persoon die houder is van een diploma burgerlijk ingenieur, master in de wetenschappen, bio-ingenieur of industrieel ingenieur of van elk gelijkwaardig diploma of, bij gebreke daarvan, een attest ter bevestiging van ervaring inzake afvalbeheer.

Art. 9. Mits aan de overige voorschriften van dit besluit wordt voldaan, kan de bevoegde autoriteit voor bepaalde categorieën afval of voor bepaalde thermische processen voorzien in bijzondere voorwaarden die verschillen van die van artikel 8, §§ 1, 2 en 3 en, wat de temperatuur betreft, van § 4 van dat artikel.

Voor afvalverbrandingsinstallaties mag de wijziging van de exploitatievoorwaarden er niet toe leiden dat meer residuen of residuen met een hoger gehalte aan organische verontreinigende stoffen worden geproduceerd dan te verwachten is onder de in artikel 8, §§ 1, 2 en 3 genoemde voorwaarden.

De emissies van de totale hoeveelheid organische koolstof en koolmonoxide van afvalverbrandingsinstallaties die overeenkomstig lid 1 toestemming krijgen om afwijkende exploitatievoorwaarden toe te passen, dienen tevens te voldoen aan de emissiegrenswaarden die vastliggen in de bijlage, deel 2.

De emissies van de totale hoeveelheid organische koolstof van schorsovens in de papierpulp- en papierindustrie die afval meeverbranden op de plaats van productie, die vóór 28 december 2002 in bedrijf waren en over een vergunning beschikten en die overeenkomstig lid 1 toestemming krijgen om afwijkende exploitatievoorwaarden toe te passen, dienen tevens te voldoen aan de emissiegrenswaarden die vastliggen in de bijlage, deel 3.

Art. 10. Een wijziging van de exploitatie van een afvalverbrandingsinstallatie of een afvalmeeverbrandingsinstallatie waar uitsluitend ongevaarlijk afval wordt verwerkt in een installatie bedoeld in bijlage XXIII van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, wordt, indien zij de verbranding of meeverbranding van gevaarlijk afval met zich meebrengt, beschouwd als een belangrijke wijziging.

HOOFDSTUK III. — *Lucht*

Art. 11. De afgassen van afvalverbrandingsinstallaties en afvalmeeverbrandingsinstallaties moeten op gecontroleerde wijze worden afgevoerd door een schoorsteen waarvan de hoogte zo wordt berekend dat de menselijke gezondheid en het milieu daardoor worden beschermd.

De emissies in de lucht van afvalverbrandingsinstallaties en afvalmeeverbrandingsinstallaties mogen de in deel 3 en deel 4 van de bijlage vastgestelde of overeenkomstig deel 3 van die bijlage bepaalde emissiegrenswaarden niet overschrijden

Wanneer in een afvalmeeverbrandingsinstallatie meer dan 40 % van de vrijkomende warmte afkomstig is van gevaarlijk afval, of wanneer in de installatie onbehandeld ongesorteerd stedelijk afval wordt meeverbrand, zijn de emissiegrenswaarden van deel 2 van de bijlage van toepassing

Als een installatie die ook het voorwerp uitmaakt van het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor verbrandingsinstallaties inheemse vaste brandstoffen stookt en afval meeverbrandt, wegens de kenmerken van die brandstof niet kan voldoen aan de C-proces-waarden voor zwaveldioxide zoals bepaald in de bijlage, deel 3, punt 3.1) of 3.2), kan de bevoegde autoriteit de in deel 5 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor verbrandingsinstallaties vastgestelde minimumpercentages voor ontzwaveling toepassen, overeenkomstig de in deel 6 van die bijlage vastgestelde nalevingsvoorschriften. De waarde C-afvalstoffen bedoeld in de bijlage, deel 3, punt 1), is gelijk aan 0 mg/Nm^3.

HOOFDSTUK IV. — *Water*

Art. 12. § 1. Lozingen in het aquatisch milieu van bij de reiniging van afgassen ontstaan afvalwater moeten worden beperkt en de concentraties van verontreinigende stoffen mogen de emissiegrenswaarden van deel 4 van de bijlage niet overschrijden.

§ 2. De emissiegrenswaarden zijn van toepassing op het punt waar het bij de reiniging van afgassen ontstane afvalwater door de afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie wordt geloosd.

Wanneer het bij de reiniging van afgassen ontstane afvalwater buiten de afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie wordt gezuiverd in een zuiveringsinstallatie die uitsluitend voor de zuivering van dit type afvalwater is bestemd, zijn de emissiegrenswaarden van deel 4 van de bijlage van toepassing op het punt waar het afvalwater de zuiveringsinstallatie verlaat

Als het bij de reiniging van afgassen ontstane afvalwater hetzij ter plaatse, hetzij op een andere locatie gezamenlijk met afvalwater uit andere bronnen wordt gezuiverd, bepaalt de exploitant aan de hand van passende massabalansberekeningen, met gebruikmaking van de meetresultaten als omschreven in de bijlage, deel 5, punt 3, hoe groot het aandeel van de emissies in de uiteindelijk geloosde hoeveelheid afvalwater is dat kan worden toegeschreven aan het bij de reiniging van afgassen ontstane afvalwater.

In geen geval mag afvalwater worden verdund om te voldoen aan de emissiegrenswaarden van deel 4 van de bijlage.

§ 3. Er moet worden voorzien in opvangcapaciteit voor van het terrein van de afvalverbrandings- of afvalmeeverbrandingsinstallatie wegvloeiend verontreinigd hemelwater en voor verontreinigd water dat afkomstig is van overlopen of brandbestrijding. De opvangcapaciteit dient zodanig te zijn, dat dit water, alvorens het wordt geloosd, zo nodig kan worden onderzocht en behandeld.

HOOFDSTUK V. — *Residuen*

Art. 13. Het ontstaan van residuen en de schadelijkheid daarvan worden tot een minimum beperkt. De residuen worden overeenkomstig het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen in de installatie zelf of daarbuiten gerecycleerd.

Vervoer en tussentijdse opslag van droge residuen in de vorm van stof geschieden op zodanige wijze dat verspreiding van die residuen in het milieu voorkomen wordt.

Voordat de methoden van verwijdering of recycling van de residuen worden vastgesteld, worden passende tests uitgevoerd om na te gaan welke de fysische en chemische eigenschappen en het verontreinigend vermogen van de residuen zijn. Die tests hebben betrekking op de totale oplosbare fractie en de oplosbare fractie zware metalen.

HOOFDSTUK VI. — *Controle*

Art. 14. De installatie en de werking van de geautomatiseerde meetsystemen zijn onderworpen aan controles en aan jaarlijkse verificatietest als omschreven in de bijlage, deel 5, punt 1.

De bijzondere voorwaarden bepalen de plaats van de bemonsterings- of meetpunten voor de monitoring van de emissies in de lucht en in water.

De monitoring van de emissies vindt plaats overeenkomstig de voorschriften in bijlage, deel 5 en deel 6.

Art. 15. Alle monitoringresultaten worden op zodanige wijze geregistreerd, verwerkt en gepresenteerd dat de toezichthoudend ambtenaar kan controleren of de in de vergunning opgenomen exploitatievoorwaarden en emissiegrenswaarden worden nageleefd.

Art. 16. De grenswaarden voor emissies in de lucht en in water worden geacht te worden nageleefd, indien wordt voldaan aan de voorwaarden opgesomd in de bijlage, deel 7.

Art. 17. § 1. De exploitant van een afvalverbrandingsinstallaties of afvalmeeverbrandingsinstallaties met een nominale capaciteit van twee ton of meer per uur omvat stuurt jaarlijks voor 31 maart een verslag aan de bevoegde autoriteit en aan de toezichthoudend ambtenaar.

Dat verslag betreft de werking van en de controle op de installatie en slaat op het vorige jaar.

Het verslag bevat minstens informatie over :

1° het verloop van de verrichtingen in vergelijking met de bepalingen opgenomen in de toekenningsbeslissing;

2° de emissies in de lucht en in water in vergelijking met de emissiegrenswaarden die in dit besluit vastliggen.

Dat verslag wordt beschikbaar gesteld voor het publiek.

§ 2. Bovendien maakt het Operationeel directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke hulpbronnen en Leefmilieu, vertegenwoordigd door zijn directeur-generaal, jaarlijks de lijst op van de afvalverbrandingsinstallaties of afvalmee-verbrandingsinstallaties met een nominale capaciteit van twee ton of meer per uur. De lijst betreft het bestaan van genoemde installaties voor het vorige jaar. Die lijst wordt beschikbaar gesteld voor het publiek.

HOOFDSTUK VII. — *Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 18. Het besluit van de Waalse Regering van 27 februari 2003 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende verbrandings- en meeverbrandingsinstallaties voor afval wordt opgeheven.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op 7 januari 2013, onverminderd de overgangsbepalingen waarin de bijlage voorziet.

Art. 20. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

BIJLAGE

Technische bepalingen inzake afvalverbrandingsinstallaties en afvalmeeverbrandingsinstallaties

Deel 1. — Equivalentiefactoren voor dibenzo-p-dioxinen en dibenzofuranen

Voor de bepaling van de totale concentratie dioxines en furanen, worden de massaconcentraties van de volgende dibenzo-p-dioxinen en dibenzofuranen vermenigvuldigd met de volgende equivalentiefactoren voordat ze bij elkaar worden opgeteld :

	Toxische equivalentiefactor
2,3,7,8 - tetrachloordibenzodioxine (TCDD)	1
1,2,3,7,8 — pentachloordibenzodioxine (PeCDD)	0.5
1,2,3,4,7,8 — hexachloordibenzodioxine (HxCDD)	0.1
1,2,3,6,7,8 — hexachloordibenzodioxine (HxCDD)	0.1
1,2,3,7,8,9 — hexachloordibenzodioxine (HxCDD)	0.1
1,2,3,4,6,7,8 — heptachloordibenzodioxine (HpCDD)	0.01
octachloordibenzodioxine (OCDD)	0.001

	Toxische equivalentiefactor
2,3,7,8 — tetrachloordibenzofuraan (TCDF)	0.1
2,3,4,7,8 — pentachloordibenzofuraan (PeCDF)	0.5
1,2,3,7,8 — pentachloordibenzofuraan (PeCDF)	0.05
1,2,3,4,7,8 — hexachloordibenzofuraan (HxCDF)	0.1
1,2,3,6,7,8 — hexachloordibenzofuraan (HxCDF)	0.1
1,2,3,7,8,9 — hexachloordibenzofuraan (HxCDF)	0.1
2,3,4,6,7,8 — hexachloordibenzofuraan (HxCDF)	0.1
1,2,3,4,6,7,8 — heptachloordibenzofuraan (HpCDF)	0.01
1,2,3,4,7,8,9 — heptachloordibenzofuraan (HpCDF)	0.01
Octachloordibenzofuraan (OCDF)	0.001

Deel 2. — Grenswaarden voor emissies naar de lucht voor afvalverbrandingsinstallaties

1. Alle emissiegrenswaarden worden berekend bij een temperatuur van 273,15 K, een druk van 101,3 kPa en na correctie voor het waterdampgehalte van de afgassen. Zij worden gestandaardiseerd op 11 % zuurstof in afgas, behalve bij verbranding van afgewerkte minerale olie zoals gedefinieerd in artikel 1, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de afgewerkte oliën, die wordt gestandaardiseerd op 3 % zuurstof, en in de in deel 5, punt 2.7, bedoelde gevallen.

1.1. Gemiddelde dagelijkse emissiegrens waarden voor de volgende verontreinigende stoffen (mg/Nm^3)

Totaal stof	10
Gas- en dampvormige organische stoffen, uitgedrukt in totale organische koolstof (TOC)	10
Waterstofchloride (HCl)	10
Waterstoffluoride (HF)	1
Zwaveldioxide (SO_2)	50
Stikstofmonoxide (NO) en stikstofdioxide (NO_2), uitgedrukt in NO_2 voor bestaande afvalverbrandingsinstallaties met een nominale capaciteit van meer dan 6 t per uur of nieuwe afval verbrandingsinstallaties	200
Stikstofmonoxide (NO) en stikstofdioxide (NO_2), uitgedrukt in NO_2 voor bestaande afval verbrandingsinstallaties met een nominale capaciteit van 6 t per uur of minder	400

1.2. Gemiddelde halfuurlijkse emissiegrenswaarden voor de volgende verontreinigende stoffen (mg/Nm^3) :

	(100 %) A	(97 %) B
Totaal stof	30	10
Gas- en dampvormige organische stoffen, uitgedrukt in totale organische koolstof (TOC)	20	10
Waterstofchloride (HCl)	60	10
Waterstoffluoride (HF)	4	2
Zwaveldioxide (SO_2)	200	50
Stikstofmonoxide (NO) en stikstofdioxide (NO_2), uitgedrukt in NO_2 voor bestaande afvalverbrandingsinstallaties met een nominale capaciteit van meer dan 6 t per uur of nieuwe afval verbrandingsinstallaties	400	200

1.3. Gemiddelde emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor de volgende zware metalen over een bemonsteringsperiode van minimaal 30 minuten en maximaal acht uur :

Cadmium en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als cadmium (Cd)	Totaal : 0,05
Thallium en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als thallium (Tl)	
Kwik en kwikverbindingen, uitgedrukt als kwik (Hg)	0.05
Antimoon en antimoonverbindingen, uitgedrukt in antimoon (As)	Totaal : 0,5
Arseen en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als arseen (As)	
Lood en loodverbindingen, uitgedrukt als lood (Pb)	
Chroom en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als chroom (Cr)	
Kobalt en kobaltverbindingen, uitgedrukt als kobalt (Co)	
Koper en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als koper (Cu)	
Mangaan en mangaanverbindingen, uitgedrukt in mangaan (Mn)	
Nikkel en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als nikkel (Ni)	
Vanadium en vanadiumverbindingen, uitgedrukt in vanadium (V)	

Deze gemiddelden omvatten eveneens de gas- en dampvormige emissies van de betrokken zware metalen en de verbindingen daarvan.

1.4. Gemiddelde emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor dioxines en furanen over een bemonsteringsperiode van minimaal zes en maximaal acht uur. De emissiegrenswaarde heeft betrekking op de totale concentratie dioxinen en furanen, berekend overeenkomstig deel 1 :

Dioxinen en furanen	0.1

1.5. De emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor koolmonoxide (CO) in de afgassen :

a) een daggemiddelde van 50;

b) een halfuurgemiddelde van 100;

c) een 10-minutengemiddelde van 150.

De bevoegde autoriteit kan vrijstelling verlenen van de in dit punt vermelde emissiegrenswaarden voor afvalverbrandingsinstallaties die de wervelbedtechnologie gebruiken, mits in de vergunning een emissiegrenswaarde voor koolmonoxide (CO) van niet meer dan 100 mg/Nm^3 als uurgemiddelde is bepaald.

De Minister van Leefmilieu kan regels stellen voor de vrijstellingen waarin dit punt voorziet.

2. Emissiegrenswaarden die van toepassing zijn in de omstandigheden vermeld in de artikelen 5 en 6 :

De totale stof concentratie van de emissies in de atmosfeer van een afval verbrandingsinstallatie overschrijdt onder geen enkele voorwaarde een halfuurgemiddelde van 150 mg/Nm^3. De in de punten 1.2 en 1.5 *b)* vermelde grenswaarden voor TOC en CO voor emissies in de lucht mogen niet worden overschreden.

Deel 3. — Bepaling van de grenswaarden voor emissies naar de lucht in geval van meeverbranding van afval

1. Wanneer een specifieke totale emissiegrenswaarde"C" niet in een tabel in dit deel is opgenomen, moet de volgende formule (mengregel) worden toegepast.

De emissie grenswaarde voor elke relevante verontreinigende stof en voor CO in het afgas dat ontstaat bij de meeverbranding van afvalstoffen wordt als volgt berekend :

$$\frac{V_{afval} \times C_{afval} + V_{proces} \times C_{proces}}{V_{afval} + V_{proces}} = C$$

V_{afval} : Het volume afgas uitsluitend ten gevolge van de verbranding van afvalstoffen, bepaald op basis van de in de vergunning gespecificeerde afvalstof met de laagste calorische waarde en herleid tot de in dit besluit vastgestelde condities.
Indien de warmte die vrijkomt bij de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen minder dan 10 % bedraagt van de totale in de installatie vrijkomende warmte, moet V_{afval} worden berekend op basis van een (theoretische) hoeveelheid afvalstoffen die bij verbranding, bij een vastgestelde totale vrijkomende warmte, 10 % van de vrijkomende warmte zou opleveren.

C_{afval} : De emissiegrenswaarde voor de in deel 2 vermelde afvalverbrandingsinstallaties

V_{proces} : Het volume afgas ten gevolge van het in de installatie plaatsgrijpend proces, met inbegrip van de verbranding van de toegestane normaal in de verbrandingsinstallatie gebruikte brandstoffen (geen afvalstoffen), bepaald op basis van het zuurstofgehalte waartoe de emissies herleid moeten worden, zoals vastgesteld in de wetgeving van de Unie of de nationale wetgeving. Ingeval er geen wetgeving voor dit soort installaties bestaat, moet het werkelijke zuurstofgehalte in het afgas, zonder verdunning door toevoeging van voor het verbrandingsproces onnodige lucht, worden gebruikt.

C_{proces} : De emissiegrenswaarde die in dit deel voor bepaalde industriële activiteiten is vastgesteld, of, indien een dergelijke waarde ontbreekt, de emissiegrenswaarde voor verbrandingsinstallaties die aan de voor die installaties geldende wettelijke en bestuursrechtelijke nationale bepalingen voldoen, wanneer daarin de normaal toegestane brandstoffen (geen afvalstoffen) worden gestookt. Bij ontbreken van dergelijke bepalingen wordt de in de vergunning vermelde emissiegrenswaarde gebruikt. Indien in de vergunning geen grenswaarde wordt vermeld, wordt de werkelijke massaconcentratie gebruikt.

C : De totale emissiegrenswaarde bij een zuurstofgehalte dat in dit deel voor bepaalde industriële activiteiten en bepaalde verontreinigende stoffen is vastgesteld, of, indien een dergelijke waarde ontbreekt, de totale emissiegrenswaarde die de in deze bijlage genoemde emissiegrenswaarde vervangt
Het totale zuurstofgehalte dat het zuurstofgehalte voor de herleiding vervangt, wordt berekend op basis van bovenstaand gehalte, rekening houdend met de partiële volumes.
Alle emissiegrenswaarden worden berekend bij een temperatuur van 273,15 K, een druk van 101,3 kPa en na correctie voor het waterdampgehalte van de afgassen.

De Minister van Leefmilieu kan regels stellen voor de vrijstellingen waarin dit deel voorziet.

2. Bijzondere voorschriften voor cementovens waarin afval wordt meeverbrand.

2.1. De in de punten 2.2 en 2.3 vastgestelde emissiegrenswaarden gelden als totale daggemiddelden voor stof, HCl, HF, NOx, SO_2 en TOC (voor continumetingen), als gemiddelden gedurende de bemonsteringsperiode van minimum 30 minuten en maximum 8 uur voor zware metalen en als gemiddelden voor een bemonsteringsperiode van minimum 6 uur en maximum 8 uur voor dioxinen en furanen.

Alle waarden worden herleid tot een zuurstofgehalte van 10 %.

Halfuurgemiddelden zijn enkel nodig voor de berekening van de daggemiddelden.

2.2. C - Totale emissiegrenswaarden (mg/Nm^3 behalve voor dioxinen en furanen) voor de volgende verontreinigende stoffen :

Verontreinigende stof	C
Totaal stof	30
HCl	10
HF	1

NOx	500
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5
Dioxinen en furanen (ng/Nm^3)	0,1

Nota :

Tot 1 januari 2016 kan de bevoegde autoriteit uitzonderingen op de NOx-grenswaarde voor Lepol-ovens en lange draaiovens toestaan, mits in de vergunning een totale emissiegrenswaarde voor NOx van ten hoogste 800 mg/Nm^3 bepaald is.

2.3. C - Totale emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor SO_2 en TOC :

Verontreinigende stof	C
SO_2	50
TOC	10

De bevoegde instantie mag voor de in dit punt vastgestelde emissiegrenswaarden vrijstellingen toekennen ingeval de TOC en SO_2 niet het gevolg zijn van de meeverbranding van afvalstoffen.

2.4. Totale emissiegrenswaarden voor CO

De bijzondere voorwaarden voorzien in emissiegrenswaarden voor CO.

3. Bijzondere voorschriften voor stookinstallaties waarin afval wordt meeverbrand

3.1. Als daggemiddelde uitgedrukt C_{proces} (mg/Nm^3)

Deze waarden zijn van toepassing tot 31 december 2015 voor de verbrandingsinstallaties die voor 7 januari 2013 vergund zijn, of waarvoor de exploitanten voor die datum een vergunningsaangevraag hebben ingediend, op voorwaarde dat de installaties uiterlijk 7 januari 2014 in bedrijf gesteld worden.

Deze waarden zijn van toepassing tot 6 januari 2013 voor de verbrandingsinstallaties die niet onder het eerste lid vallen.

Het totaal nominaal thermisch vermogen van een stookinstallatie wordt bepaald aan de hand van de volgende samentellingsregels :

* Wanneer de afgassen van twee of meer afzonderlijke stookinstallaties via een gemeenschappelijke schoorsteen worden uitgestoten, wordt het samenstel van deze installaties als één stookinstallatie aangemerkt en wordt hun capaciteit samengeteld voor de berekening van het totale nominaal thermisch vermogen.

* Wanneer twee of meer afzonderlijke stookinstallaties waarvoor voor het eerst een vergunning is verleend op of na 1 juli 1987 of waarvoor de exploitanten op of na die datum een volledige aanvraag voor een vergunning hebben ingediend, zo worden geïnstalleerd dat hun afgassen naar het oordeel van de bevoegde autoriteit, met inachtneming van technische en economische omstandigheden, via één gemeenschappelijke schoorsteen zouden kunnen worden uitgestoten, wordt het samenstel van deze installaties als één stookinstallatie aangemerkt en wordt hun capaciteit samengeteld voor de berekening van het totale nominaal thermisch vermogen.

* Voor de berekening van het totale nominaal thermisch vermogen van een samenstel van stookinstallaties als bedoeld in de §§ 1 en 2, worden afzonderlijke stookinstallaties met een nominaal thermisch vermogen van minder dan 15 MW buiten beschouwing gelaten

Halfuurgemiddelden zijn enkel nodig voor de berekening van de daggemiddelden.

C_{proces} voor vaste brandstoffen, uitgezonderd biomassa (O_2-gehalte 6 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	850	200	200
NOx	-	400	200	200
Stof	50	50	30	30

C_{proces} voor biomassa (O_2-gehalte 6 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	200
NOx	-	350	300	200
Stof	50	50	30	30

C_{proc} voor vloeibare brandstoffen (O_2-gehalte 3 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	850	400 to 200 (lineaire afname in bereik 100 tot 300 MWth)	200
NOx	-	400	200	200
Stof	50	50	30	30

3.2. Als daggemiddelde uitgedrukt C_{proc} (mg/Nm^3) :

Deze waarden zijn van toepassing vanaf 1 januari 2016 voor de verbrandingsinstallaties bedoeld onder punt 3.1, eerste lid van dit deel, en vanaf 7 januari 2013 voor die bedoeld onder punt 3.1, tweede lid. Het totaal nominaal thermisch vermogen van een stookinstallatie wordt bepaald aan de hand van de onder punt 3.1. van dit deel vastgestelde samentellingsregels. Halfuurgemiddelden zijn enkel nodig voor de berekening van de daggemiddelden.

3.2.1. C_{proc} voor stookinstallaties als bedoeld onder punt 3.1, eerste lid, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren.

Cproces voor vaste brandstoffen, uitgezonderd biomassa (O_2-gehalte 6 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	400 (voor turf : 300)	200	200
NOx	-	300 (bruinkoolstof : 400)	200	200
Stof	50	30	25 (voor turf : 20)	20

C_{proces} voor biomassa (O_2-gehalte 6 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	200
NOx	-	300	250	200
Stof	50	30	20	20

C_{proc} voor vloeibare brandstoffen (O_2-gehalte 3 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	350	250	200
NOx	-	400	200	150
Stof	50	30	25	20

3.2.2. C_{proc} voor stookinstallaties als bedoeld onder punt 3.1, tweede lid, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren.

C_{proces} voor vaste brandstoffen, uitgezonderd biomassa (O_2-gehalte 6 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	400 (voor turf : 300)	200 (voor turf : 300, behalve bij wervelbedverbranding : 250)	150 (bij circulerende wervelbedverbranding of wervelbedverbranding onder druk of, bij turfverbranding, voor alle vormen van wervelbedverbranding : 200)
NOx	-	300 (voor turf : 250)	200	150 (voor de verbranding van bruinkoolstof : 200)
Stof	50	20	20	10 (voor turf : 20)

C_{proces} voor biomassa (O_2-gehalte 6 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth.	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	200	200	150
NOx	-	250	200	150
Stof	50	20	20	20

C_{proc} voor vloeibare brandstoffen (O_2-gehalte 3 %) :

Verontreinigende stof	< 50 MWth	50-100 MWth	100-300 MWth	> 300 MWth
SO_2	-	350	200	150
NOx	-	300	150	100
Stof	50	20	20	10

3.3. C - Totale emissiegrenswaarden voor zware metalen (mg/Nm^3) uitgedrukt in gemiddelden berekend over een bemonsteringsperiode van minimaal 30 minuten en maximaal 8 uur (O_2-gehalte 6 % voor vaste brandstoffen, 3 % voor vloeibare brandstoffen)

Verontreinigende stof	C
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5

3.4. C - Totale emissiegrenswaarde (ng/Nm^3) voor dioxinen en furanen uitgedrukt in gemiddelden berekend over een bemonsteringsperiode van minimaal zes uur en maximaal acht uur (O_2-gehalte 6 % voor vaste brandstoffen, 3 % voor vloeibare brandstoffen).

Verontreinigende stof	C
Dioxinen en furanen	0,1

4. Bijzondere voorschriften voor meeverbrandingsafvalinstallaties in industriële sectoren die niet onder de punten 2 en 3 van dit deel vallen

4.1. C - Totale emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor dioxinen en furanen uitgedrukt in gemiddelden berekend over een bemonsteringsperiode van minimaal 6 uur en maximaal 8 uur :

Verontreinigende stof	C
Dioxinen en furanen	0,1

4.2. C - Totale emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) zware metalen uitgedrukt in gemiddelden berekend over een bemonsteringsperiode van minimaal 30 minuten en maximaal 8 uur :

Verontreinigende stof	C
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05

Deel 4. — Emissiegrenswaarden voor lozingen van afvalwater van de reiniging van afgassen

Verontreinigende stof	Emissiegrenswaarden voor niet-gefiltreerde monsters (mg/l behalve voor dioxinen en furanen)	
1. Totale hoeveelheid zwevende deeltjes	(95 %) 30	(100 %) 45
2. Kwik en kwikverbindingen, uitgedrukt als kwik (Hg)	0,03	
3. Cadmium en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als cadmium (Cd)	0,05	
4. Thallium en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als thallium (Tl)	0,05	
5. Arseen en As verbindingen	0,15	
6. Lood en loodverbindingen, uitgedrukt als lood (Pb)	0,2	
7. Chroom en Cr verbindingen, uitgedrukt als chroom	0,5	
8. Koper en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als koper (Cu)	0,5	
9. Nikkel en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als nikkel (Ni)	0,5	
10. Zink en de verbindingen daarvan, uitgedrukt als zink (Zn)	1,5	
11. Dioxinen en furanen	0,3 ng/l	

Deel 5. — Emissiemonitoring

1. Meettechnieken

1.1. Metingen ter bepaling van de concentratie van lucht- en waterverontreinigende stoffen moeten representatief zijn.

1.2. De bemonstering en analyse van alle verontreinigende stoffen, met inbegrip van dioxinen en furanen, de kwaliteitsborging van geautomatiseerde meetsystemen, evenals de referentiemetingen ter ijking daarvan, moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de CEN/ISO-normen. Indien er geen CEN-normen bestaan, moeten ISO-normen, nationale normen of andere internationale normen worden toegepast die waarborgen dat gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit worden verstrekt. Geautomatiseerde meetsystemen worden tenminste eenmaal per jaar aan de hand van parallelmetingen met de referentiemethoden gecontroleerd.

1.3. De waarden van de 95 % -betrouwbaarheidsintervallen van individuele metingen, bepaald bij de grenswaarden voor de dagelijkse emissie, mogen de volgende percentages van de emissiegrenswaarden niet overschrijden :

Koolmonoxide :	10 %
Zwaveldioxide :	20 %
Stikstofdioxide :	20 %
Totaal stof :	30 %
Totale hoeveelheid organische koolstof :	30 %
Waterstofchloride :	40 %
Waterstoffluoride :	40 %

De periodieke metingen van de emissies in de atmosfeer en het water worden uitgevoerd overeenkomstig de punten 1.1 en 1.2.

1. Meting van luchtverontreinigende stoffen

2.1. Wat verontreinigende stoffen in de lucht betreft worden de volgende metingen verricht :

a) continumetingen van de volgende stoffen : NOx, mits daarvoor emissiegrenswaarden zijn vastgesteld, CO, totale hoeveelheid stof, TOC, HCl, HF en SO_2;

b) continumetingen van de volgende procesparameters : temperatuur dichtbij de binnenwand of op een door de bevoegde autoriteit toegestaan ander representatief punt van de verbrandingskamer, zuurstofconcentratie, druk, temperatuur en waterdampgehalte van het afgas;

c) ten minste twee metingen per jaar van zware metalen, dioxinen en furanen; gedurende de eerste werkingsperiode van twaalf maanden dient evenwel ten minste om de drie maanden een meting te worden verricht.

2.2. De verblijftijd, de minimumtemperatuur en het zuurstofgehalte van de afgassen worden op passende wijze gecontroleerd, en wel ten minste één keer wanneer de afval verbrandings- of meeverbrandingsinstallatie in werking wordt gesteld alsmede onder de meest ongunstige bedrijfsomstandigheden.

2.3. Continumeting van HF mag achterwege blijven indien voor HCl behandelingsstappen worden gevolgd die waarborgen dat de emissiegrenswaarde voor HCl niet wordt overschreden. In dat geval worden de emissies van HF periodiek gemeten zoals bepaald in punt 2.1, onder *c.* In dat geval worden de emissies van HF periodiek gemeten zoals bepaald in punt 2.1, onder *c*.

2.4. Continumeting van het waterdampgehalte is niet nodig indien de als monster gebruikte afgassen worden gedroogd alvorens de emissies worden geanalyseerd.

2.5. De bevoegde autoriteit kan oordelen dat in afvalverbrandings- of meeverbrandingsinstallaties geen continumetingen van HCl, HF en SO_2 dienen te worden uitgevoerd, maar wel periodieke metingen als bepaald in punt 2, onder *c),* of dat geen metingen moeten worden verricht indien de exploitant kan aantonen dat de emissies van genoemde verontreinigende stoffen in geen geval hoger kunnen zijn dan de vastgestelde emissiegrenswaarden

De bevoegde autoriteit kan besluiten dat het in bestaande installaties met een nominale capaciteit van minder dan 6 t per uur niet nodig is continumetingen voor NOx uit te voeren, maar wel periodieke metingen als bedoeld in punt 2.1, onder *c),* indien de exploitant aan de hand van informatie betreffende de kwaliteit van het betrokken afval, de gebruikte technologieën en de resultaten van de emissiemonitoring kan aantonen dat de uitstoot van NOx in geen geval de vastgestelde emissiegrenswaarden kan overschrijden.

2.6. De bevoegde autoriteit kan voorschrijven voor zware metalen één meting om de twee jaar te verrichten, en voor dioxinen en furanen één meting per jaar op voorwaarde dat :

a) de emissies als gevolg van verbranding of meeverbranding van afval in alle omstandigheden minder dan 50 % bedragen van de emissiegrenswaarden;

b) het te verbranden of mee te verbranden afval uitsluitend bestaat uit bepaalde gesorteerde brandbare fracties ongevaarlijk afval dat niet recycleerbaar is en aan bepaalde kenmerken voldoet, en dat nader omschreven wordt op basis van de in punt *c)* genoemde beoordeling;

c) de exploitant aan de hand van informatie over de kwaliteit van het afval in kwestie en monitoring van de emissies kan bewijzen dat de emissies onder alle omstandigheden aanmerkelijk lager liggen dan de emissiegrenswaarden voor dioxinen, furanen en zware metalen.

2.7. De resultaten van de metingen worden gestandaardiseerd aan de hand van de in deel 2 vermelde genormaliseerde zuurstofgehaltes of berekend overeenkomstig deel 3 en de in deel 6 vastgestelde formule.

Wanneer afval in een met zuurstof verrijkte atmosfeer wordt verbrand of meeverbrand, mogen de meetresultaten worden herleid tot een door de bevoegde instantie vastgesteld zuurstofgehalte dat de bijzondere omstandigheden van het specifieke geval weerspiegelt.

Worden de emissies van verontreinigende stoffen verminderd door behandeling van het afgas in een afvalverbrandings- of meeverbrandingsinstallatie waarin gevaarlijke afvalstoffen worden behandeld, dan geschiedt standaardisering voor de in de eerste alinea vermelde zuurstofgehaltes enkel en alleen indien het over dezelfde periode als voor de betrokken verontreinigende stof gemeten zuurstofgehalte hoger is dan het relevante standaardzuurstofgehalte.

2. Meting van waterverontreinigende stoffen

3.1. De volgende metingen worden uitgevoerd op het lozingspunt van het afvalwater :

a) continumetingen van de pH, de temperatuur en het debiet;

b) dagelijkse steekproefmetingen van de totale hoeveelheid zwevende deeltjes of metingen van een met het debiet evenredige steekproef over een periode van 24 uur;

c) ten minste maandelijkse metingen van een met het debiet evenredige representatieve steekproef over een periode van 24 uur van Hg, Cd, TI, As, Pb, Cr, Cu, Ni en Zn;

d) ten minste elke zes maanden van dioxinen en furanen; gedurende de eerste exploitatieperiode van twaalf maanden dient evenwel ten minste om de drie maanden een meting te worden uitgevoerd.

3.2. Wanneer het afvalwater dat bij de reiniging van afgassen ontstaat, ter plaatse gezamenlijk met afvalwater uit andere bronnen van de plaats van de installatie wordt gezuiverd, verricht de exploitant de metingen :

a) op de afvalwaterstroom van de afgasreinigingsprocessen vóór de uitmonding daarvan op de gezamenlijke afvalwaterzuiveringsinstallatie;

b) op de andere afvalwaterstroom of -stromen vóór de uitmonding daarvan op de gezamenlijke afvalwaterzuiveringsinstallatie;

c) op het punt waar het afvalwater na de zuivering uiteindelijk door de afvalverbrandingsinstallatie of de meeverbrandingsinstallatie wordt geloosd.

Deel 6. — Formule voor de berekening van de emissieconcentratie bij genormaliseerd zuurstofgehalte

ES	= berekende emissieconcentratie bij genormaliseerd zuurstofgehalte
EM	= gemeten emissieconcentratie
OS	= genormaliseerd zuurstofgehalte
OM	= gemeten zuurstofgehalte

Deel 7. — Beoordeling van de naleving van de emissiegrenswaarden

1. Grenswaarden voor emissies in de lucht

1.1. Aan de emissiegrenswaarden voor lucht wordt geacht voldaan te zijn wanneer :

a) geen van de daggemiddelden hoger is dan een in punt 1.1 van deel 2 of in deel 3 vermelde of overeenkomstig deel 3 berekende emissiegrenswaarde;

b) ofwel geen van de halfuurgemiddelden hoger is dan een van de in, kolom A van de tabel onder punt 1.2 van deel 2 vermelde emissiegrenswaarden ofwel, in voorkomend geval, 97 % van de halfuurgemiddelden over het jaar niet hoger liggen dan een van de in kolom B van de tabel onder punt 1.2 van deel 2 vermelde emissiegrenswaarden

c) geen van de gemiddelden over de voor zware metalen en dioxinen en furanen vastgestelde bemonsteringsperiode hoger is dan een in de punten 1.3 en 1.4 van deel 2 of in deel 3 vermelde of overeenkomstig deel 3 berekende emissiegrenswaarde;

d) voor koolmonoxide (CO) :

i) voor afvalverbrandingsinstallaties :

— ten minste 97 % van de daggemiddelden gedurende één jaar de in punt 1.5, onder *a),* van deel 2 vastgestelde emissiegrenswaarden niet overschrijden en

— ten minste 95 % van alle 10-minutengemiddelden gedurende een willekeurige periode van 24 uur (1) of alle halfuurgemiddelden tijdens diezelfde periode de in punt 1.5, onder *b)* en *c),* van deel 2 vastgestelde emissiegrenswaarden niet overschrijden;

i) voor afvalmeeverbrandingsinstallaties : voldaan is aan de bepalingen van deel 3.

1.2. De halfuurgemiddelden en de 10-minutengemiddelden worden bepaald binnen de tijd dat de installatie werkelijk in werking is (niet inbegrepen de voor de inwerkingstelling en stillegging benodigde tijd, wanneer dan geen afvalstoffen worden verbrand) op basis van de meetwaarden nadat daarvan de waarde van het betrouwbaarheidsinterval van punt 1.3 van deel 5 is afgetrokken.

Een daggemiddelde is slechts geldig indien voor de betrokken dag niet meer dan vijf halfuurgemiddelden als gevolg van defecten of het onderhoud van het systeem voor continumetingen buiten beschouwing zijn gelaten. Per jaar mogen niet meer dan tien daggemiddelden ten gevolge van defecten of onderhoud van het continumetingssysteem buiten beschouwing worden gelaten.

1.3. De gemiddelden over de bemonsteringsperiode en de gemiddelden in het geval van periodieke metingen van HF, HCl en SO_2 worden bepaald overeenkomstig de modaliteiten bedoeld in deel 5, punt 1, van deze bijlage, in artikel 14, tweede lid van dit besluit, alsook in artikel 19, achtste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning.

2. Emissiegrenswaarden voor waterlozingen

De emissiegrenswaarden voor lozingen in water worden geacht te zijn nageleefd indien :

a) bij metingen van de totale hoeveelheid zwevende deeltjes 95 % en 100 % van de meetwaarden de respectieve emissiegrenswaarden van deel 4 niet overschrijden;

b) bij metingen van zware metalen (Hg, Cd, TI, As, Pb, Cr, Cu, Ni and Zn) niet meer dan eenmaal per jaar de emissiegrenswaarden van deel 4 overschreden worden; of, indien de bevoegde autoriteit meer dan 20 steekproeven per jaar voorschrijft, bij niet meer dan 5 % van deze steekproeven de emissiegrenswaarden van deel 4 overschreden worden;

c) bij de resultaten van de metingen van dioxinen en furanen de emissiegrenswaarde van deel 4 niet overschreden wordt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties.

Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201396]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de combustion

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1er, 6°;

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8, 9 et 76*ter;*

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 portant conditions sectorielles relatives aux centrales thermiques et autres installations de combustion pour la production d'électricité dont la puissance installée est égale ou supérieure à 50 MWth et qui sont visées à la rubrique 40.10.01.03 ainsi que pour la production de vapeur et d'eau chaude visée à la rubrique 40.30.01;

Vu l'avis 52.203/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions et champ d'application*

Article 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles (prévention et réduction intégrées de la pollution).

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° combustible : toute matière combustible solide, liquide ou gazeuse;

2° installation de combustion : tout dispositif technique dans lequel des produits combustibles sont oxydés en vue d'utiliser la chaleur ainsi produite;

3° « cheminée » : une structure contenant une ou plusieurs conduites destinées à rejeter les gaz résiduaires dans l'atmosphère;

4° heures d'exploitation : période, exprimée en heures, pendant laquelle tout ou partie d'une installation de combustion est en exploitation et rejette des émissions dans l'atmosphère, à l'exception des phases de démarrage et d'arrêt;

5° taux de désulfuration : le rapport, au cours d'une période donnée, entre la quantité de soufre qui n'est pas émise dans l'atmosphère par une installation de combustion et la quantité de soufre contenue dans le combustible solide qui est introduit dans les dispositifs de l'installation de combustion et utilisé dans l'installation au cours de la même période;

6° combustible solide produit localement : un combustible solide présent à l'état naturel, brûlé dans une installation de combustion spécifiquement conçue pour ce combustible, extrait localement;

7° combustible déterminant : le combustible qui, parmi tous les combustibles utilisés dans une installation de combustion à foyer mixte utilisant les résidus de distillation et de conversion du raffinage du pétrole brut, seuls ou avec d'autres combustibles, pour sa consommation propre, à la valeur limite d'émission la plus élevée conformément à la partie 1re de l'annexe ou, au cas où plusieurs combustibles ont la même valeur limite d'émission, le combustible qui fournit la puissance thermique la plus élevée de tous les combustibles utilisés;

8° déchet : un déchet tel que défini à l'article 2, 1°, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

9° biomasse : les produits suivants :

a) les produits composés d'une matière végétale agricole ou forestière susceptible d'être employée comme combustible en vue d'utiliser son contenu énergétique;

b) les déchets ci-après :

i) déchets végétaux agricoles et forestiers;

ii) déchets végétaux provenant du secteur industriel de la transformation alimentaire, si la chaleur produite est valorisée;

iii) déchets végétaux fibreux issus de la production de pâte vierge et de la production de papier à partir de pâte, s'ils sont coincinérés sur le lieu de production et si la chaleur produite est valorisée;

iv) déchets de liège;

v) déchets de bois, à l'exception des déchets de bois qui sont susceptibles de contenir des composés organiques halogénés ou des métaux lourds à la suite d'un traitement avec des conservateurs du bois ou du placement d'un revêtement, y compris notamment les déchets de bois de ce type provenant de déchets de construction ou de démolition;

10° installation de combustion à foyer mixte : toute installation de combustion pouvant être alimentée simultanément ou tour à tour par deux types de combustibles ou davantage;

11° turbine à gaz : tout appareil rotatif qui convertit de l'énergie thermique en travail mécanique et consiste principalement en un compresseur, un dispositif thermique permettant d'oxyder le combustible de manière à chauffer le fluide de travail, et une turbine;

12° moteur à gaz : un moteur à combustion interne fonctionnant selon le cycle Otto et utilisant un allumage par étincelle ou, dans le cas de moteurs à double combustible, un allumage par compression pour brûler le combustible;

13° moteur diesel : un moteur à combustion interne fonctionnant selon le cycle diesel et utilisant un allumage par compression pour brûler le combustible.

Art. 3. Le présent arrêté s'applique aux installations de combustion, dont la puissance thermique nominale totale est égale ou supérieure à 50 MW, quel que soit le type de combustible utilisé et qui sont visées aux rubriques 40.10.01.03 ou 40.30.01 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux installations de combustion suivantes :

1° les installations dont les produits de combustion sont utilisés pour le réchauffement direct, le séchage ou tout autre traitement des objets ou matériaux;

2° les installations de postcombustion qui ont pour objet l'épuration des gaz résiduaires par combustion et qui ne sont pas exploitées en tant qu'installations de combustion autonomes;

3° les dispositifs de régénération des catalyseurs de craquage catalytique;

4° les dispositifs de conversion de l'hydrogène sulfuré en soufre;

5° les réacteurs utilisés dans l'industrie chimique;

6° les fours à coke;

7° les cowpers des hauts fourneaux;

8° tout dispositif technique employé pour la propulsion d'un véhicule, navire ou aéronef;

9° les turbines à gaz et les moteurs à gaz utilisés sur les plates-formes offshore;

10° les installations qui utilisent comme combustible tout déchet solide ou liquide autre que les déchets visés à l'article 2, 9°, *b)*.

Art. 4. Lorsque les gaz résiduaires d'au moins deux installations de combustion distinctes sont rejetés par une cheminée commune, l'ensemble formé par ces installations est considéré comme une seule installation de combustion et les capacités de chacune d'elles s'additionnent aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale.

Si au moins deux installations de combustion distinctes dont le permis initial a été délivré le 1er juillet 1987 ou après ou pour lesquelles les exploitants ont introduit une demande de permis à cette date ou après sont construites de telle manière que leurs gaz résiduaires pourraient, selon l'autorité compétente, et compte tenu des facteurs techniques et économiques, être rejetés par une cheminée commune, l'ensemble formé par ces installations est considéré comme une seule installation de combustion, et les capacités de chacune d'elles s'additionnent aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale.

Aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale d'un ensemble d'installations de combustion visé aux alinéas 1er et 2, les installations de combustion individuelles dont la puissance thermique nominale est inférieure à 15 MW ne sont pas prises en compte.

CHAPITRE II. — *Construction*

Art. 5. Les exploitants de toutes les installations de combustion d'une puissance électrique nominale égale ou supérieure à 300 MW pour laquelle le permis unique initial ou, à défaut d'une telle procédure, le permis d'environnement initial a été accordé après le 25 juin 2009 réalisent les évaluations suivantes :

1° disponibilité de sites de stockage appropriés de dioxyde de carbone;

2° faisabilité technique et économique de réseaux de transport de dioxyde de carbone;

3° faisabilité technique et économique d'une adaptation ultérieure en vue du captage du dioxyde de carbone.

Si les évaluations énoncées à l'alinéa 1er sont positives, l'autorité compétente veille à ce que suffisamment d'espace soit prévu sur le site de l'installation pour l'équipement nécessaire au captage et à la compression du dioxyde de carbone.

L'autorité compétente détermine si ces évaluations sont positives sur la base des évaluations réalisées par les exploitants et des autres informations disponibles, en particulier en ce qui concerne la protection de l'environnement et de la santé humaine.

CHAPITRE III. — *Air*

Art. 6. § 1er. Le rejet des gaz résiduaires des installations de combustion est effectué d'une manière contrôlée, par l'intermédiaire d'une cheminée, contenant une ou plusieurs conduites, dont la hauteur est calculée de manière à sauvegarder la santé humaine et l'environnement.

§ 2. Tous les permis délivrés à des établissements dont les installations de combustion ont été autorisées avant le 7 janvier 2013, ou pour lesquelles les exploitants ont introduit une demande de permis avant cette date, sous réserve que les installations soient mises en service au plus tard le 7 janvier 2014, sont assortis de conditions qui visent à garantir que les émissions de ces installations dans l'air ne dépassent pas les valeurs limites d'émission fixées dans la partie 1re de l'annexe.

§ 3. Tous les permis délivrés à des établissements dont les installations de combustion ne relèvent pas des dispositions du § 2 sont assortis de conditions qui visent à garantir que les émissions dans l'air de ces installations ne dépassent pas les valeurs limites d'émission fixées dans la partie 2 de l'annexe.

§ 4. Les valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2 de l'annexe, ainsi que les taux minimaux de désulfuration fixés à la partie 5 de l'annexe, s'appliquent aux émissions de chaque cheminée commune en fonction de la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion.

Lorsque l'annexe prévoit que des valeurs limites d'émission peuvent être appliquées pour une partie d'une installation de combustion ayant un nombre limité d'heures d'exploitation, ces valeurs limites s'appliquent aux émissions de ladite partie de l'installation, mais par rapport à la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion.

§ 5. L'autorité compétente peut accorder une dérogation pour une durée maximale de six mois, dispensant de l'obligation de respecter les valeurs limites d'émission prévues aux §§ 2 et 3 pour le dioxyde de soufre dans une installation de combustion qui, à cette fin, utilise normalement un combustible à faible teneur en soufre, lorsque l'exploitant n'est pas en mesure de respecter ces valeurs limites en raison d'une interruption de l'approvisionnement en combustible à faible teneur en soufre résultant d'une situation de pénurie grave.

§ 6. L'autorité compétente peut accorder une dérogation dispensant de l'obligation de respecter les valeurs limites d'émission prévues aux §§ 2 et 3 dans le cas où une installation de combustion qui n'utilise que du combustible gazeux doit exceptionnellement avoir recours à d'autres combustibles en raison d'une interruption soudaine de l'approvisionnement en gaz et doit de ce fait être équipée d'un dispositif d'épuration des gaz résiduaires. Une telle dérogation est accordée pour une période ne dépassant pas dix jours, sauf s'il existe une nécessité impérieuse de maintenir l'approvisionnement énergétique.

L'exploitant informe immédiatement l'autorité compétente de chaque cas spécifique visé au premier alinéa.

§ 7. Lorsqu'une installation de combustion est agrandie, les valeurs limites d'émission spécifiées dans la partie 2 de l'annexe, s'appliquent à la partie agrandie de l'installation concernée par la modification, et sont déterminées en fonction de la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion.

En cas de modification d'une installation de combustion pouvant entraîner des conséquences pour l'environnement et concernant une partie de l'installation dont la puissance thermique nominale est égale ou supérieure à 50 MW, les valeurs limites d'émission fixées dans la partie 2 de l'annexe, s'appliquent à la partie de l'installation qui a été modifiée par rapport à la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion.

§ 8. Les valeurs limites d'émissions fixées dans les parties 1re et 2 de l'annexe, ne s'appliquent pas aux installations de combustion suivantes :

1° moteurs diesel;

2° chaudières de récupération au sein d'installations de production de pâte à papier.

Art. 7. § 1er. Dans le cas des installations de combustion utilisant des combustibles solides produits localement qui ne peuvent pas respecter les valeurs limites d'émission pour le dioxyde de soufre, visées à l'article 6, §§ 2 et 3, en raison des caractéristiques desdits combustibles, l'autorité compétente peut autoriser, moyennant la validation préalable d'un rapport technique établi par l'exploitant, l'application des taux minimaux de désulfuration fixés dans la partie 5 de l'annexe, conformément aux règles en matière de respect de ces taux énoncées à la partie 6 de l'annexe.

§ 2. L'autorité compétente peut appliquer aux installations de combustion utilisant des combustibles solides produits localement, avec coincinération de déchets, qui ne peuvent pas respecter les valeurs limites d'émission de dioxyde de soufre (Cprocédé) visées à l'annexe 1re, partie 3, point 3.1) ou point 3.2) de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coincinération de déchets, en raison des caractéristiques du combustible solide produit localement, au lieu desdites valeurs, les taux minimaux de désulfuration fixés dans la partie 5 de l'annexe, conformément aux critères visés dans la partie 6 de l'annexe.

La valeur Cdéchets visée à l'annexe, partie 3, point 1), de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de coincinération de déchets, est égale à 0 mg/Nm^3.

Art. 8. Pendant la période allant du 1er janvier 2016 au 31 décembre 2023, les installations de combustion peuvent ne pas respecter les valeurs limites d'émission visées à l'article 6, § 2, et les taux de désulfuration visés à l'article 7, le cas échéant, pour autant que l'exploitant de l'installation de combustion s'engage, dans une déclaration écrite présentée au plus tard le 1er janvier 2014 à l'autorité compétente, à ne pas exploiter l'installation pendant plus de 17 500 heures d'exploitation entre le 1er janvier 2016 et le 31 décembre 2023 au plus tard.

Art. 9. Jusqu'au 31 décembre 2022, une installation de combustion peut ne pas respecter les valeurs limites d'émission visées à l'article 6, § 2, et les taux de désulfuration visés à l'article 7 pour autant que les conditions ci-après soient remplies :

1° la puissance thermique nominale totale de l'installation de combustion ne dépasse pas 200 MW;

2° l'installation a obtenu pour la première fois un permis avant le 27 novembre 2002 ou l'exploitant de ladite installation a introduit une demande de permis avant cette date, à condition qu'elle ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003; et

3° au moins cinquante pour cent de la production de chaleur utile de l'installation, en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, sont fournis sous la forme de vapeur ou d'eau chaude à un réseau public de chauffage urbain.

Art. 10. Dans le cas d'une installation de combustion à foyer mixte impliquant l'utilisation simultanée de deux combustibles ou plus, l'autorité compétente, fixe les valeurs limites d'émission en respectant les étapes suivantes :

1° prendre la valeur limite d'émission relative à chaque combustible et à chaque polluant, correspondant à la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion, telle qu'indiquée dans les parties 1re et 2 de l'annexe;

2° déterminer les valeurs limites d'émission pondérées par combustible. Ces valeurs sont obtenues en multipliant les valeurs limites d'émission individuelles visées au 1° par la puissance thermique fournie par chaque combustible et en divisant le résultat de la multiplication par la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles;

3° additionner les valeurs limites d'émission pondérées par combustible.

Dans le cas des installations de combustion à foyer mixte visées à l'article 6, § 2, qui utilisent les résidus de distillation et de conversion du raffinage du pétrole brut, seuls ou avec d'autres combustibles, pour leur consommation propre, les valeurs limites d'émission ci-après peuvent être appliquées au lieu des valeurs limites d'émission fixées conformément à l'alinéa 1er :

1° si, pendant le fonctionnement de l'installation de combustion, la proportion de chaleur fournie par le combustible déterminant par rapport à la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles est égale ou supérieure à cinquante pour cent : la valeur limite d'émission fixée dans la partie 1re de l'annexe pour le combustible déterminant;

2° si la proportion de chaleur fournie par le combustible déterminant par rapport à la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles est inférieure à cinquante pour cent : la valeur limite d'émission déterminée selon les étapes suivantes :

a) prendre les valeurs limites d'émission indiquées dans la partie 1re de l'annexe pour chacun des combustibles utilisés, correspondant à la puissance thermique nominale totale de l'installation de combustion;

b) calculer la valeur limite d'émission pour le combustible déterminant en multipliant par deux la valeur limite d'émission déterminée pour ce combustible conformément au point *a)* et en soustrayant du résultat la valeur limite d'émission relative au combustible utilisé ayant la valeur limite d'émission la moins élevée conformément à la partie 1re de l'annexe, correspondant à la puissance thermique nominale totale de l'installation de combustion;

c) déterminer la valeur limite d'émission pondérée pour chaque combustible utilisé en multipliant la valeur limite d'émission déterminée en application des points *a)* et *b)* par la puissance thermique du combustible concerné et en divisant le résultat de la multiplication par la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles;

d) additionner les valeurs limites d'émission pondérées par combustible déterminées en application du point *c).*

Dans le cas des installations de combustion à foyer mixte visées à l'article 6, § 2, qui utilisent les résidus de distillation et de conversion du raffinage du pétrole brut, seuls ou avec d'autres combustibles, pour leur consommation propre, les valeurs limites moyennes d'émission de dioxyde de soufre, fixées dans la partie 7 de l'annexe peuvent être appliquées au lieu des valeurs limites d'émission fixées conformément aux alinéas 1er ou 2 du présent article.

Art. 11. § 1er. Les conditions particulières prévoient des procédures concernant le mauvais fonctionnement ou les pannes du dispositif de réduction des émissions.

§ 2. En cas de panne, l'exploitant réduit ou arrête les opérations, si le retour à un fonctionnement normal n'est pas possible dans les vingt-quatre heures, ou exploite l'installation en utilisant des combustibles peu polluants.

L'exploitant informe l'autorité compétente, le fonctionnaire technique et le fonctionnaire chargé de la surveillance dans les 48 heures suivant le dysfonctionnement ou la panne du dispositif de réduction des émissions.

La durée cumulée de fonctionnement sans dispositif de réduction ne dépasse pas cent-vingt heures par période de douze mois.

L'autorité compétente peut accorder une dérogation aux limites horaires prévues aux premier et troisième alinéas dans l'un des cas suivants :

1° s'il existe une nécessité impérieuse de maintenir l'approvisionnement énergétique;

2° si l'installation de combustion concernée par la panne risque d'être remplacée, pour une durée limitée, par une autre installation susceptible de causer une augmentation générale des émissions.

CHAPITRE IV. — *Contrôle*

Art. 12. La surveillance des émissions de substances polluantes dans l'air est effectuée conformément à la partie 3 de l'annexe.

L'installation et le fonctionnement de l'équipement de surveillance automatisé sont soumis au contrôle et aux essais de surveillance annuels définis dans la partie 3 de l'annexe.

L'emplacement des points d'échantillonnage ou de mesure qui serviront à la surveillance des émissions sont fixés dans les conditions particulières.

Tous les résultats de la surveillance sont enregistrés, traités et présentés de manière à permettre à l'autorité compétente de vérifier que les conditions d'exploitation et les valeurs limites d'émission prescrites dans le permis sont respectées.

Art. 13. Les valeurs limites d'émission dans l'air sont considérées comme respectées si les conditions énoncées dans la partie 4 de l'annexe sont remplies.

Art. 14. Les données environnementales, au sens de l'article 76*ter* du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, des installations de combustion comprennent :

1° le type d'installation de combustion : chaudière, turbine à gaz, moteur à gaz, moteur diesel, autre (préciser le type);

2° la date du démarrage de l'exploitation de l'installation de combustion;

3° la puissance thermique nominale (MW) de l'installation de combustion;

4° le nombre d'heures d'exploitation de l'installation de combustion;

5° les types de combustibles utilisés;

6° le total annuel de l'intrant énergétique, par rapport à sa valeur calorifique nette (TJ par an), ventilé selon les catégories de combustibles suivantes : charbon, lignite, biomasse, tourbe, autres combustibles solides (préciser le type), combustibles liquides, gaz naturel, autres gaz (préciser le type);

7° les résultats des mesures en continu;

8° les résultats du contrôle des appareils de mesure;

9° les résultats les mesures discontinues;

10° le total annuel (tonnes par an) des émissions de dioxyde de soufre, d'oxydes d'azote et de poussières (total des particules en suspension);

11° pour les installations auxquelles s'applique l'article 7, la teneur en soufre du combustible solide produit localement qui est utilisé et le taux de désulfuration atteint, exprimé en moyenne mensuelle;

12° pour les installations auxquelles s'applique l'article 9, pour les années 2016 à 2022, la proportion de la production de chaleur utile de chaque installation qui a été fournie sous la forme de vapeur ou d'eau chaude à un réseau public de chauffage urbain, en moyenne mobile calculée sur les cinq années précédentes.

CHAPITRE V. — *Dispositions abrogatoires, transitoires et finales*

Art. 15. L'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002 portant conditions sectorielles relatives aux centrales thermiques et autres installations de combustion pour la production d'électricité dont la puissance installée est égale ou supérieure à 50 MWth et qui sont visées à la rubrique 40.10.01.03 ainsi que pour la production de vapeur et d'eau chaude visée à la rubrique 40.30.01 est abrogé.

Art. 16. Pour ce qui concerne les installations de combustion auxquelles s'applique l'article 8, les valeurs limites d'émission pour le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote et les poussières, fixées dans le permis de l'installation de combustion applicable au 31 décembre 2015, en vertu des exigences de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002, sont au minimum maintenues pendant le restant de la vie opérationnelle de l'installation de combustion.

Pour ce qui concerne les installations de combustion visées à l'article 9, les valeurs limites d'émission pour le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote et les poussières fixées dans le permis de l'installation de combustion applicable au 31 décembre 2015, en vertu des exigences de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002, sont au minimum maintenues jusqu'au 31 décembre 2022.

Art. 17. Sous réserve des alinéas 2 et 3, le présent arrêté produit ses effets le 7 janvier 2013.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2016 pour les établissements existants visés à l'article 6, § 2.

L'article 14 entre en vigueur le 1er janvier 2016.

Art. 18. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ANNEXE

Dispositions techniques relatives aux installations de combustion

Partie 1re. - Valeurs limites d'émission pour les installations de combustion visées à l'article 6, § 2

1. Toutes les valeurs limites d'émission sont calculées à une température de 273,15 K, à une pression de 101,3 kPa et après correction en fonction de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires, et pour une teneur normalisée en 0_2 de six pour cent dans le cas des combustibles solides, de trois pour cent dans le cas des chaudières utilisant des combustibles liquides et gazeux et de 15 % dans le cas des turbines à gaz et des moteurs à gaz.

2. Valeurs limites d'émission de SO_2 (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Charbon et lignite et autres combustibles solides	Biomasse	Tourbe	Combustibles liquides
50-100	400	200	300	350
100-300	250	200	300	250
> 300	200	200	200	200

Les installations de combustion utilisant des combustibles solides, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant a introduit une demande de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, et qui ne fonctionnent pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, sont soumises à une valeur limite d'émission de SO_2 de 800 mg/Nm^3.

Les installations de combustion utilisant des combustibles liquides, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant a introduit une demande de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, et qui ne fonctionnent pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, sont soumises à une valeur limite d'émission de SO_2 de 850 mg/Nm^3 dans le cas des installations d'une puissance thermique nominale totale inférieure à 300 MW et de 400 mg/Nm^3 dans le cas des installations d'une puissance thermique nominale supérieure à 300 MW.

Une partie d'installation de combustion qui rejette ses gaz résiduaires par une ou plusieurs conduites séparées au sein d'une cheminée commune et qui ne fonctionne pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans peut être soumise aux valeurs limites d'émission visées aux deux alinéas précédents en fonction de la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion. Dans ce cas, les émissions rejetées par chacune desdites conduites font l'objet d'une surveillance séparée.

3. Valeurs limites d'émission de SO_2 (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles gazeux, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

En général	35
Gaz liquéfié	5
Gaz à faible valeur calorifique provenant de fours à coke	400
Gaz à faible valeur calorifique provenant de hauts fourneaux	200

Les installations de combustion qui utilisent des gaz à faible pouvoir calorifique issus de la gazéification des résidus de raffinerie, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant avait introduit une demande complète de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, sont soumises à une valeur limite d'émission de 800 mg/Nm^3 pour le SO_2 .

4. Valeurs limites d'émission de NOx (mg/Nm_3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Charbon et lignite et autres combustibles solides	Biomasse et tourbe	Combustibles liquides
50-100	300 450 en cas de combustion de lignite pulvérisé	300	450
100-300	200	250	200 (1)
> 300	200	200	150 (1)

Note :

(1) La valeur limite d'émission est de 450 mg/Nm^3 en cas d'utilisation de résidus de distillation ou de conversion du raffinage du pétrole brut pour la consommation propre, dans des installations de combustion dont la puissance thermique nominale totale ne dépasse pas 500 MW, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant a introduit une demande complète de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003.

Les installations de combustion au sein d'installations chimiques qui utilisent des résidus de production liquides comme combustible non commercial pour leur consommation propre, dont la puissance thermique nominale totale ne dépasse pas 500 MW, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant a introduit une demande de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, sont soumises à une valeur limite d'émission de 450 mg/Nm^3 pour le NOx.

Les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, dont la puissance thermique nominale totale ne dépasse pas 500 MW, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant a introduit une demande de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, et qui ne fonctionnent pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, sont soumises à une valeur limite d'émission de NOx de 450 mg/Nm^3.

Les installations de combustion utilisant des combustibles solides, dont la puissance thermique nominale totale est supérieure à 500 MW, qui ont obtenu un permis avant le 1er juillet 1987 et qui ne fonctionnent pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, sont soumises à une valeur limite d'émission de NOx de 450 mg/Nm^3.

Les installations de combustion utilisant des combustibles liquides, dont la puissance thermique nominale totale est supérieure à 500 MW, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant a introduit une demande de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, et qui ne fonctionnent pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an enmoyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, sont soumises à une valeur limite d'émission de 400 mg/Nm^3 pour le NOx.

Une partie d'installation de combustion qui rejette ses gaz résiduaires par une ou plusieurs conduites séparées au sein d'une cheminée commune et qui ne fonctionne pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans peut être soumise aux valeurs limites d'émission visées aux trois alinéas précédents en fonction de la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion. Dans ce cas, les émissions rejetées par chacune desdites conduites font l'objet d'une surveillance séparée.

5. Les turbines à gaz (y compris les turbines à gaz à cycle combiné (TGCC) utilisant des distillats légers et moyens comme combustibles liquides sont soumises à une valeur limite d'émission de 90 mg/Nm^3 pour le NOx et de 100 mg/Nm^3 pour le CO. Les turbines à gaz destinées aux situations d'urgence et fonctionnant moins de 500 heures d'exploitation par an ne sont pas concernées par les valeurs limites d'émission fixées dans ce point. Les exploitants d'installations de ce type établissent un relevé des heures d'exploitation utilisées.

6. Valeurs limites d'émission de NOx et de CO (mg/Nm^3) pour les installations de combustion alimentées au gaz :

	NOx	CO
Installations de combustion utilisant du gaz naturel, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz	100	100
Installations de combustion utilisant du gaz de haut fourneau, du gaz de fours à coke ou des gaz à faible pouvoir calorifique, issus de la gazéification de résidus de raffineries, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz	200 (4)	-
Installations de combustion utilisant d'autres gaz, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz	200 (4)	-
Turbines à gaz (y compris TGCC) utilisant du gaz naturel (1) comme combustible	50 (2) (3)	100
Turbines à gaz (y compris TGCC) utilisant d'autres gaz comme combustible	120	100
Moteurs à gaz	100	100

Notes

(1) Le gaz naturel est du méthane de formation naturelle ayant une teneur maximale de vingt pour cent (en volume) en inertes et autres éléments.

(2) 75 mg/Nm^3 dans les cas suivants, où le rendement de la turbine à gaz est déterminé aux conditions ISO de charge de base :

I. turbines à gaz utilisées dans un système de production combinée de chaleur et d'électricité d'un rendement général supérieur à septante-cinq pour cent;

II. turbines à gaz utilisées dans des installations à cycle combiné d'un rendement électrique général annuel moyen supérieur à cinquante-cinq pour cent;

III. turbines à gaz pour transmissions mécaniques.

(3) Pour les turbines à gaz à cycle simple qui ne relèvent d'aucune des catégories mentionnées dans la note (2), mais dont le rendement - déterminé aux conditions ISO de charge de base - est supérieur à trente-cinq pour cent, la valeur limite d'émission de NOx est de 50xη/35,η étant le rendement de la turbine à gaz, aux conditions ISO de charge de base, exprimé en pourcentage.

(4) 300 mg/Nm^3 pour ce type d'installation de combustion ayant une puissance thermique nominale totale ne dépassant pas 500 MW, qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant avait introduit une demande complète de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003.

Pour les turbines à gaz (y compris les TGCC), les valeurs limites d'émission de NOx et de CO indiquées dans le tableau figurant dans le présent point ne s'appliquent qu'avec une charge supérieure à 70 % . Pour les turbines à gaz (y compris les TGCC) qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant avait introduit une demande complète de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, et qui ne fonctionnent pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans, la valeur limite d'émission pour le NOx est de 150 mg/Nm^3 pour le NOx lorsque le combustible utilisé est du gaz naturel et de 200 mg/Nm^3 lorsqu'il s'agit d'autres gaz ou de combustibles liquides.

Une partie d'installation de combustion qui rejette ses gaz résiduaires par une ou plusieurs conduites séparées au sein d'une cheminée commune et qui ne fonctionne pas plus de 1 500 heures d'exploitation par an en moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans peut être soumise aux valeurs limites d'émission visées au précédent alinéa en fonction de la puissance thermique nominale totale de l'ensemble de l'installation de combustion. Dans ce cas, les émissions rejetées par chacune desdites conduites font l'objet d'une surveillance séparée.

Les valeurs limites d'émission fixées au présent point ne s'appliquent pas aux turbines à gaz et aux moteurs à gaz destinés aux situations d'urgence et fonctionnant moins de 500 heures d'exploitation par an. Les exploitants d'installations de ce type établissent un relevé des heures d'exploitation utilisées.

7. Valeurs limites d'émission de poussières (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Charbon et lignite et autres combustibles solides	Biomasse et tourbe	Combustibles liquides (1)
50-100	30	30	30
100-300	25	20	25
> 300	20	20	20

Note

(1) La valeur limite d'émission est de 50 mg/Nm^3 en cas d'utilisation de résidus de distillation ou de conversion du raffinage du pétrole brut pour la consommation propre, dans des installations de combustion qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles l'exploitant avait introduit une demande complète de permis avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003.

8. Valeurs limites d'émission de poussières (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles gazeux, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

En général	5
Gaz de haut fourneau	10
Gaz produits par les aciéries, pouvant être utilisés ailleurs	30

Partie 2. - Valeurs limites d'émission pour les installations de combustion visées à l'article 6, paragraphe 3

1. Toutes les valeurs limites d'émission sont calculées à une température de 273,15 K, à une pression de 101,3 kPa et après correction en fonction de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires, et pour une teneur normalisée en O_2 de six pour cent dans le cas des combustibles solides, de trois pour cent dans le cas des chaudières utilisant des combustibles liquides et gazeux et de 15 % dans le cas des turbines à gaz et des moteurs à gaz. Dans le cas des turbines à gaz à cycle combiné équipées d'un brûleur supplémentaire, la teneur normalisée en O_2 peut être définie par l'autorité compétente, en fonction des caractéristiques de l'installation concernée.

2. Valeurs limites d'émission de $SO_{2\ (mg/Nm^3)}$ pour les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Charbon et lignite et autres combustibles solides	Biomasse	Tourbe	Combustibles liquides
50-100	400	200	300	350
100-300	200	200	300 250 (en cas de combustion en lit fluidisé)	200
> 300	150 200 (en cas de combustion en lit fluidisé circulant ou sous pression)	150	150 200 (en cas de combustion en lit fluidisé)	150

3. Valeurs limites d'émission de SO_2 (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles gazeux, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

En général	35
Gaz liquéfié	5
Gaz à faible valeur calorifique provenant de fours à coke	400
Gaz à faible valeur calorifique provenant de hauts fourneaux	200

4. Valeurs limites d'émission de NOx (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Charbon et lignite et autres combustibles solides	Biomasse et tourbe	Combustibles liquides
50-100	300 400 (en cas de combustion de lignite pulvérisé)	250	300
100-300	200	200	150
> 300	150 200 (en cas de combustion de lignite pulvérisé)	150	100

5. Les turbines à gaz (y compris les turbines à gaz à cycle combiné (TGCC) utilisant des distillas légers et moyens comme combustibles liquides sont soumises à une valeur limite d'émission de 50 mg/Nm^3 pour le NOx et de 100 mg/Nm^3 pour le CO. Les turbines à gaz destinées aux situations d'urgence et fonctionnant moins de 500 heures d'exploitation par an ne sont pas concernées par les valeurs limites d'émission fixées dans ce point. Les exploitants d'installations de ce type établissent un relevé des heures d'exploitation utilisées.

6. Valeurs limites d'émission de NOx et de CO (mg/Nm^3) pour les installations de combustion alimentées au gaz :

	NOx	CO
Installations de combustion autres que les turbines à gaz et les moteurs à gaz	100	100
Turbines à gaz (y compris TGCC)	50 (1)	100
Moteurs à gaz	75	100

Note

(1) Pour les turbines à gaz à cycle simple dont le rendement - déterminé aux conditions ISO de charge de base - est supérieur à trente-cinq pour cent, la valeur limite d'émission de NOx est de 50xη/35,η étant le rendement de la turbine à gaz aux conditions ISO de charge de base, exprimé en pourcentage.

Pour les turbines à gaz (y compris les TGCC), les valeurs limites d'émission de NOx et de CO indiquées sous ce point ne s'appliquent qu'avec une charge supérieure à septante pour cent. Les valeurs limites d'émission fixées au présent point ne s'appliquent pas aux turbines à gaz et aux moteurs à gaz destinées aux situations d'urgence et fonctionnant moins de 500 heures d'exploitation par an. Les exploitants d'installations de ce type établissent un relevé des heures d'exploitation utilisées.

7. Valeurs limites d'émission de poussières (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles solides ou liquides, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

Puissance thermique nominale totale (MW)	
50-300	20
> 300	10 20 pour la biomasse et la tourbe

8. Valeurs limites d'émission de poussières (mg/Nm^3) pour les installations de combustion utilisant des combustibles gazeux, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz :

En général	5
Gaz de hauts fourneaux	10
Gaz produits par les aciéries, pouvant être utilisés ailleurs	30

Partie 3. - Surveillance des émissions

1. Les concentrations de SO_2, de NOx et de poussières dans les gaz résiduaires rejetés par toutes les installations de combustion de puissance thermique nominale égale ou supérieure à 100 MW font l'objet de mesures en continu. La concentration de CO dans les gaz résiduaires rejetés par les installations de combustion utilisant des combustibles gazeux et dont la puissance thermique est égale ou supérieure à 100 MW est mesurée en continu.

2. L'autorité compétente peut décider de ne pas exiger les mesures en continu visées au point 1 dans les cas suivants :

a) pour les installations de combustion dont la durée de vie est inférieure à 10 000 heures d'exploitation;

b) pour le SO_2 et les poussières provenant d'installations de combustion brûlant du gaz naturel;

c) pour le SO_2 provenant d'installations de combustion brûlant du mazout à teneur en soufre connue, en cas d'absence d'équipement de désulfuration des gaz résiduaires;

d) pour le SO_2 provenant d'installations de combustion brûlant de la biomasse, si l'exploitant peut prouver que les émissions de SO_2 ne peuvent en aucun cas être supérieures aux valeurs limites d'émission prescrites.

3. Si des mesures en continu ne sont pas exigées, le SO_2, les NOx, les poussières et, dans cas des installations brûlant du gaz, également le CO, sont obligatoirement mesurés au moins une fois tous les six mois.

4. Dans le cas des installations de combustion brûlant du charbon ou du lignite, les émissions de mercure total sont mesurées au moins une fois par an.

5. Au lieu des mesures du SO_2 et des NOx visées au point 3, d'autres procédures vérifiées et approuvées par l'autorité compétente, peuvent être utilisées pour déterminer les émissions de SO_2 et de NOx. Ces procédures font appel aux normes CEN pertinentes ou, en l'absence de normes CEN, aux normes ISO, aux normes nationales ou aux normes internationales garantissant l'obtention de données de qualité scientifique équivalente.

6. L'autorité compétente est informée des changements importants concernant le type de combustible utilisé ou le mode d'exploitation de l'installation. L'autorité compétente décide si les dispositions en matière de surveillance énoncées au point 1 à 4 sont toujours appropriées ou s'il convient de les adapter.

7. Les mesures en continu effectuées conformément au point 1 incluent la détermination de la teneur en oxygène, de la température, de la pression et de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires. La mesure en continu de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires n'est pas nécessaire lorsque les gaz résiduaires échantillonnés sont séchés avant analyse des émissions.

8. L'échantillonnage et l'analyse des substances polluantes et la détermination des paramètres d'exploitation pertinents, ainsi que l'assurance qualité des systèmes de mesure automatisés et les méthodes de mesure de référence pour l'étalonnage de ces systèmes, sont réalisés conformément aux normes CEN. En l'absence de normes CEN, les normes ISO, les normes nationales ou d'autres normes internationales garantissant l'obtention de données de qualité scientifique équivalente sont applicables. Les systèmes de mesure automatisés sont contrôlés au moyen de mesures en parallèle selon les méthodes de référence, au moins une fois par an. L'exploitant informe l'autorité compétente des résultats du contrôle des systèmes de mesure automatisés.

9. En ce qui concerne les valeurs limites d'émission, les valeurs des intervalles de confiance à 95 % d'un seul résultat mesuré ne doivent pas dépasser les pourcentages suivants des valeurs limites d'émission :

Monoxyde de carbone	10 %
Dioxyde de soufre	20 %
Oxydes d'azote	20 %
Poussières	30 %

10. Les valeurs horaires et journalières moyennes validées sont déterminées à partir des valeurs horaires moyennes valides mesurées après soustraction de la valeur de l'intervalle de confiance indiquée au point 9. Il n'est pas tenu compte de toute journée pendant laquelle plus de trois valeurs horaires moyennes ont dû être invalidées en raison de pannes ou d'opérations d'entretien du système de mesure automatisé. Si plus de dix jours par an doivent être écartés pour des raisons de ce genre, l'autorité compétente demande à l'exploitant de prendre des mesures adéquates pour améliorer la fiabilité du système de mesure automatisé.

11. Dans le cas d'installations qui doivent respecter les taux de désulfuration visés à l'article 7, la teneur en soufre du combustible qui est brûlé dans l'installation de combustion est également contrôlée régulièrement. Les autorités compétentes sont informées des modifications substantielles du type de combustible utilisé.

Partie 4. - Evaluation du respect des valeurs limites d'émission

1. Dans le cas de mesures en continu, les valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2 sont considérées comme respectées si l'évaluation des résultats de mesure fait apparaître que, pour les heures d'exploitation au cours d'une année civile, toutes les conditions suivantes ont été respectées :

a) aucune valeur mensuelle moyenne validée ne dépasse les valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2;

b) aucune valeur journalière moyenne validée ne dépasse cent-dix pour cent des valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2;

c) dans le cas d'installations de combustion composées uniquement de chaudières utilisant du charbon et dont la puissance thermique nominale est inférieure à 50 mégawatts, aucune valeur journalière moyenne validée ne dépasse cent-cinquante pour cent des valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2;

d) nonante-cinq pour cent de toutes les valeurs horaires moyennes validées au cours de l'année ne dépassent pas deux cents pour cent des valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2.

Les valeurs moyennes validées sont déterminées conformément au point 10 de la partie 3. Aux fins du calcul des valeurs moyennes d'émission, il n'est pas tenu compte des valeurs mesurées durant les périodes visées à l'article 6, paragraphes 5 et 6, et à l'article 11, ni de celles mesurées durant les périodes de démarrage et d'arrêt. Le Ministre adopte les règles concernant la fixation des périodes de démarrage et d'arrêt.

2. Dans les cas où des mesures en continu ne sont pas exigées, les valeurs limites d'émission fixées dans les parties 1re et 2 sont considérées comme respectées si les résultats de chacune des séries de mesures ou des autres procédures, définis et déterminés selon les modalités arrêtées par l'autorité compétente, ne dépassent pas les valeurs limites d'émission.

Partie 5. — Taux minimal de désulfuration

1. Taux minimaux de désulfuration pour les installations de combustion visées à l'article 6, § 2 :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Taux minimal de désulfuration	
	Installations qui ont obtenu un permis avant le 27 novembre 2002 ou pour lesquelles une demande complète de permis avait été introduite avant cette date, pour autant que l'installation ait été mise en service au plus tard le 27 novembre 2003	Autres installations
50-100	80 %	92 %
100-300	90 %	92 %
> 300	96 % (1)	96 %

Note

(1) Pour les installations de combustion utilisant du schiste bitumineux, le taux minimal de désulfuration est fixé à 95 %.

2. Taux minimaux de désulfuration pour les installations de combustion visées à l'article 6, § 3 :

Puissance thermique nominale totale (MW)	Taux minimal de désulfuration
50-100	93 %
100-300	93 %
> 300	97 %

Partie 6. — Respect des taux de désulfuration

Les taux minimaux de désulfuration fixés dans la partie 5 de la présente annexe s'appliquent en tant que valeurs limites moyenne sur un mois.

Partie 7. — Valeurs limites moyennes d'émission pour les installations de combustion à foyer mixte des raffineries

Valeurs limites moyennes d'émission (mg/Nm^3) pour le SO_2 des installations de combustion à foyer mixte des raffineries, à l'exception des turbines à gaz et des moteurs à gaz, qui utilisent des résidus de distillation ou de conversion issus du raffinage du pétrole brut, seuls ou avec d'autres combustibles pour leur consommation propre : 600 mg/Nm^3.

Ces valeurs limites d'émission sont calculées à une température de 273,150 K, à une pression de 101,3 kPa et après correction en fonction de la teneur en vapeur d'eau des gaz résiduaires, et pour une teneur normalisée en O_2 de six pour cent dans le cas des combustibles solides et de trois pour cent dans le cas des combustibles liquides et gazeux.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de combustion.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201396]

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen für Verbrennungsanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere des Artikels 1, 6°;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8, 9 und 76*ter*;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 über die sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Wärmekraftwerke und sonstigen Feuerungsanlagen zur Elektrizitätserzeugung, deren installierte Leistung mindestens 50 MWth beträgt und die in der Rubrik 40.10.01.03 erwähnt werden, sowie zur Dampf- und Warmwassererzeugung, die in der Rubrik 40.30.01 erwähnt werden;

Aufgrund des am 19. November 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 52.203/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen und Anwendungsbereich*

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2010/75/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 über Industrieemissionen (integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung) teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Brennstoff: alle festen, flüssigen oder gasförmigen brennbaren Stoffe;

2° Feuerungsanlage: jede technische Einrichtung, in der Brennstoffe im Hinblick auf die Nutzung der dabei erzeugten Wärme oxidiert werden;

3° Schornstein: eine Konstruktion, die einen oder mehrere Kanäle aufweist, über die Abgase in die Luft abgeleitet werden;

4° Betriebsstunden: der in Stunden ausgedrückte Zeitraum, indem sich eine Feuerungsanlage vollständig oder teilweise in Betrieb befindet und Emissionen in die Luft abgibt, ohne die Zeitabschnitte des An- und Abfahrens;

5° Schwefelabscheidegrad: das Verhältnis der Schwefelmenge, die von einer Feuerungsanlage in einem bestimmten Zeitraum nicht in die Luft abgeleitet wird, zu der Schwefelmenge des Festbrennstoffs, der im gleichen Zeitraum in die Feuerungsanlage eingebracht und verbraucht wird;

6° einheimischer fester Brennstoff: ein natürlich vorkommender fester Brennstoff, der in einer eigens für diesen Brennstoffkonzipierten Feuerungsanlage verfeuert wird und der vor Ortgewonnen wird;

7° maßgeblicher Brennstoff: unter den Brennstoffen, die in einer Destillations- oder Konversionsrückstände aus der Rohölraffinierung allein oder zusammen mit anderen Brennstoffen für den Eigenverbrauch verfeuernden Mehrstofffeuerungsanlage verwendet werden, den Brennstoff mit dem höchsten Emissionsgrenzwert nach Anhang V Teil 1 oder ùim Falle von mehreren Brennstoffen mit gleichem Emissionsgrenzwert ù den Brennstoff, der von diesen Brennstoffen die größte Wärmemenge liefert;

8° Abfall: ein Abfall im Sinne von Artikel 2, 1° des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

9° Biomasse : die folgenden Produkte:

a) Produkte land- oder forstwirtschaftlichen Ursprungs auspflanzlichem Material, die als Brennstoff zur energetischen Rückgewinnung verwendet werden können;

b) nachstehende Abfälle:

i) pflanzliche Abfälle aus der Land- und Forstwirtschaft;

ii) pflanzliche Abfälle aus der Nahrungsmittelindustrie, falls die erzeugte Wärme genutzt wird;

iii) faserige pflanzliche Abfälle aus der Herstellung von natürlichem Zellstoff und aus der Herstellung von Papier aus Zellstoff, sofern sie am Herstellungsort mitverbrannt werden und die erzeugte Wärmegenutzt wird;

iv) Korkabfälle;

v) Holzabfälle mit Ausnahme von Holzabfällen, die infolge einer Behandlung mit Holzschutzmitteln oder infolge einer Beschichtung halogenorganische Verbindungen oder Schwermetalle enthalten können, und zu denen insbesondere solche Holzabfälle aus Bau- und Abbruchabfällen gehören;

10° Mehrstofffeuerungsanlage: eine Feuerungsanlage, die gleichzeitig oder wechselweise mit zwei oder mehr Brennstoffen beschickt werden kann;

11° Gasturbine: jede rotierende Maschine, die thermische Energie in mechanische Arbeit umwandelt und hauptsächlich aus einem Verdichter, aus einer Brennkammer, in der Brennstoff zur Erhitzung des Arbeitsmediums oxidiert wird, und aus einer Turbine besteht;

12° Gasmotor: ein nach dem Ottoprinzip arbeitender Verbrennungsmotor mit Fremdzündung des Kraftstoffs bzw. ùim Falle von Zweistoffmotoren ù mit Selbstzündung des Kraftstoffs;

13° Dieselmotor: ein nach dem Dieselprinzip arbeitender Verbrennungsmotor mit Selbstzündung des Kraftstoffs.

Art. 3 - Vorliegender Erlass gilt für Feuerungsanlagen, deren Feuerungswärmeleistung 50 MW oder mehr beträgt, unabhängig davon, welche Art von Brennstoff verwendet wird, und die in den Rubriken 40.10.01.03 oder 40.30.01 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten genannt sind.

Der vorliegende Erlass ist nicht auf folgende Feuerungsanlagen anwendbar:

1° Anlagen, in denen die Verbrennungsprodukte unmittelbar zum Erwärmen, zum Trocknen oder zu einer anderweitigen Behandlung von Gegenständen oder Materialien verwendet werden;

2° Nachverbrennungsanlagen, die dafür ausgelegt sind, die Abgase durch Verbrennung zu reinigen, und die nicht als unabhängige Feuerungsanlagen betrieben werden;

3° Einrichtungen zum Regenerieren von Katalysatoren für katalytisches Kracken;

4° Einrichtungen für die Umwandlung von Schwefelwasserstoff in Schwefel;

5° in der chemischen Industrie verwendete Reaktoren;

6° Koksöfen;

7° Winderhitzer (cowpers);

8° technische Geräte, die zum Antrieb von Fahrzeugen, Schiffen oder Flugzeugen eingesetzt werden;

9° Gasturbinen und Gasmotoren, die auf Offshore-Plattformen eingesetzt werden;

10° Anlagen, die als Brennstoff andere feste oder flüssige Abfälle als die gemäß Artikel 3 Nummer 31 Buchstabe *b* verwenden.

Art. 4 - Werden die Abgase von zwei oder mehreren gesonderten Feuerungsanlagen über einen gemeinsamen Schornstein abgeleitet, so gilt die von solchen Anlagen gebildete Kombination als eine einzige Feuerungsanlage und für die Berechnung der Feuerungswärmeleistung werden ihre Kapazitäten addiert.

Werden zwei oder mehrere gesonderte Feuerungsanlagen, für die am oder nach dem 1. Juli 1987 erstmals eine Genehmigung erteilt oder durch deren Betreiber zu diesem Zeitpunkt oder danach ein vollständiger Antrag auf eine Genehmigung eingereicht wurde, derart errichtet, dass ihre Abgase unter Berücksichtigung technischer und wirtschaftlicher Faktoren nach dem Urteil der zuständigen Behörde über einen gemeinsamen Schornstein abgeleitet werden könnten, so gilt die von solchen Anlagen gebildete Kombination als eine einzige Feuerungsanlage und für die Berechnung der Feuerungswärmeleistung werden ihre Kapazitäten addiert.

Für die Berechnung der Feuerungswärmeleistung einer in den Absätzen 1 und 2 beschriebenen Kombination gesonderter Feuerungsanlagen werden einzelne Feuerungsanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von weniger als 15 MW nicht berücksichtigt.

KAPITEL II — *Bau*

Art. 5 - Die Betreiber aller Feuerungsanlagen mit einer elektrischen Nennleistung von 300 MW oder mehr, für die die ursprüngliche Baugenehmigung oder in Ermangelung eines solchen Verfahrens die ursprüngliche Betriebsgenehmigung nach dem 25. Juni 2009 erteilt wurde, prüfen, ob die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

1° geeignete Speicherstätten für Kohlenstoffdioxid sind verfügbar;

2° die Transportvorrichtungen sind technisch und wirtschaftlich machbar;

3° die Nachrüstung für die Kohlendioxidabscheidung ist technisch und wirtschaftlich machbar.

Sind die in Absatz 1 festgelegten Bedingungen erfüllt, so sorgt die zuständige Behörde dafür, dass auf dem Anlagengelände angemessener Platz für die Kohlendioxidabscheidung und -komprimierung vorgesehen wird.

Die zuständige Behörde bestimmt auf der Grundlage der von den Betreibern vorgenommenen Prüfungen und sonstiger verfügbarer Informationen, insbesondere über den Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit, ob die Bedingungen erfüllt sind.

KAPITEL III — *Luft*

Art. 6 - § 1. Die Ableitung der Abgase aus Feuerungsanlagen erfolgt auf kontrollierte Weise über einen Schornstein mit einem oder mehreren Abgaszügen, dessen Höhe so berechnet wird, dass die menschliche Gesundheit und Umwelt geschützt bleiben.

§ 2. Alle Genehmigungen für Anlagen, die Feuerungsanlagen umfassen, für die vor dem 7. Januar 2013 eine Genehmigung erteilt oder für die von deren Betreibern vor diesem Zeitpunkt ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde, sofern solche Anlagen spätestens am 7. Januar 2014 in Betrieb genommen werden, enthalten Auflagen, die gewährleisten, dass die Emissionen dieser Anlagen in die Luft die in Teil 1 der Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten.

§ 3. Alle Genehmigungen für Anlagen, die Feuerungsanlagen umfassen, die nicht unter § 2 fallen, enthalten Auflagen, die gewährleisten, dass die Emissionen dieser Anlagen in die Luft die in Teil 2 der Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten.

§ 4. Die in den Teilen 1 und 2 der Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte sowie die in Teil 5 der Anlage festgelegten Mindest-Schwefelabscheidegrade gelten für die Emissionen jedes gemeinsamen Schornsteins im Verhältnis zu der Feuerungswärmeleistung der gesamten Feuerungsanlage.

Ist in der Anlage vorgesehen, dass Emissionsgrenzwerte für einen Teil einer Feuerungsanlage mit begrenzter Betriebsstundenzahl angewandt werden können, so gelten diese Grenzwerte für die Emissionen dieses Teils der Anlage, werden jedoch im Verhältnis zu der Feuerungswärmeleistung der gesamten Feuerungsanlage festgelegt.

§ 5. Die zuständige Behörde kann eine Abweichung von der Verpflichtung zur Einhaltung der in den Paragrafen 2 und 3 vorgesehenen Emissionsgrenzwerte für Schwefeldioxid für eine Dauer von bis zu sechs Monaten bei Feuerungsanlagen gewähren, in denen zu diesem Zweck normalerweise ein schwefelarmer Brennstoff verfeuert wird, wenn der Betreiber aufgrund einer sich aus einer ernsten Mangellage ergebenden Unterbrechung der Versorgung mit schwefelarmem Brennstoff nicht in der Lage ist, diese Grenzwerte einzuhalten.

§ 6. Die zuständige Behörde kann eine Abweichung von der Verpflichtung zur Einhaltung der in den Paragrafen 2 und 3 vorgesehenen Emissionsgrenzwerte in den Fällen gewähren, in denen eine Feuerungsanlage, in der nur gasförmiger Brennstoff verfeuert wird, wegen einer plötzlichen Unterbrechung der Gasversorgung ausnahmsweise auf andere Brennstoffe ausweichen muss und aus diesem Grund mit einer Abgasreinigungsanlage ausgestattet werden müsste. Eine solche Abweichung wird für einen Zeitraum von nicht mehr als zehn Tagen gewährt, es sei denn, es ist ein vorrangiges Bedürfnis für die Aufrechterhaltung der Energieversorgung gegeben.

Der Betreiber unterrichtet die zuständige Behörde umgehend über jeden einzelnen Fall gemäß Absatz 1.

§ 7. Wird eine Feuerungsanlage erweitert, so gelten für den erweiterten von der Änderung betroffenen Teil der Anlage die in Teil 2 der Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte, die nach Maßgabe der Feuerungswärmeleistung der gesamten Feuerungsanlage festgelegt werden.

Im Falle der Änderung einer Feuerungsanlage, die sich möglicherweise auf die Umwelt auswirkt und einen Teil einer Anlage mit einer Feuerungswärmeleistung von 50 MW oder mehr betrifft, gelten die in Teil 2 der Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte für den Teil der Anlage, der im Verhältnis zur Feuerungswärmeleistung der gesamten Feuerungsanlage umgestellt wurde.

§ 8. Die in den Teilen 1 und 2 der Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte gelten nicht für folgende Feuerungsanlagen:

1° Dieselmotoren;

2° Ablaugekessel in Anlagen für die Zellstofferzeugung.

Art. 7 - § 1. Auf Feuerungsanlagen, die mit einheimischem festen Brennstoff betrieben werden und die in Artikel 6 § 2 und § 3 genannten Emissionsgrenzwerte für Schwefeldioxid aufgrund der Merkmale dieses Brennstoffs nicht einhalten können, darf die zuständige Behörde stattdessen, nachdem sie die einen vom Betreiber erstellten technischen Bericht zuvor validiert hat, die in Teil 5 der Anlage festgelegten Mindest-Schwefelabscheidegrade nach Maßgabe der in Teil 6 der Anlage festgelegten Einhaltungsvorschriften anwenden.

§ 2. Für Feuerungsanlagen, die mit einheimischem festem Brennstoff befeuert werden und Abfall mitverbrennen und die die Werte für CVerfahren für Schwefeldioxid gemäß der Anlage 1, Teil 3, Punkt 3.1) oder 3.2) des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder mitverbrennungsanlagen aufgrund der Eigenschaften der einheimischen festen Brennstoffe nicht einhalten können, kann die zuständige Behörde gemäß den in Teil 6 der Anlage festgelegten Einhaltungsregeln stattdessen die Teil 5 der Anlage festgelegten Mindest-Schwefelabscheidegrade anwenden.

Der Wert CAbfall im Sinne von Teil 3 Punkt 1) des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder mitverbrennungsanlagen ist 0 $mg/Nm^{3.}$

Art. 8 - Im Zeitraum vom 1. Januar 2016 bis zum 31. Dezember 2023 können Feuerungsanlagen von der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte nach Artikel 6 § 2 und gegebenenfalls der Schwefelabscheidegrade nach Artikel 7 ausgenommen werden, sofern der Betreiber der Feuerungsanlage sich in einer schriftlichen Erklärung, die spätestens bis zum 1. Januar 2014 der zuständigen Behörde vorzulegen ist, dazu verpflichtet, die Anlage ab dem 1. Januar 2016 höchstens 17 500 Betriebsstunden und längstens bis zum 31. Dezember 2023 zu betreiben.

Art. 9 - Bis zum 31. Dezember 2022 können Feuerungsanlagen von der Einhaltung der in Artikel 6 § 2 genannten Emissionsgrenzwerte und der in Artikel 7 genannten Schwefelabscheidungsgrade befreit werden, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

1° die Feuerungswärmeleistung der Feuerungsanlage beträgt nicht mehr als 200 MW;

2° die Anlage hat vor dem 27. November 2002 eine erste Genehmigung erhalten oder der Betreiber dieser Anlage hat vor diesem Zeitpunkt einen vollständigen Genehmigungsantrag gestellt, sofern die Anlage spätestens am 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde;

3° mindestens 50% der erzeugten Nutzwärme der Anlage, berechnet als gleitender Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren, wird in Form von Dampf oder Warmwasser an ein öffentliches Fernwärmenetz abgegeben.

Art. 10 - Im Fall von Mehrstofffeuerungsanlagen, die gleichzeitig mit zwei oder mehr Brennstoffen beschickt werden, setzt die zuständige Behörde die Emissionsgrenzwerte nach folgenden Schritten fest:

1° Bestimmung des Emissionsgrenzwerts für jeden einzelnen Brennstoff und jeden einzelnen Schadstoff entsprechend der Feuerungswärmeleistung der gesamten Anlage gemäß den Teilen 1 und 2 der Anlage;

2° Ermittlung der gewichteten Emissionsgrenzwerte für die einzelnen Brennstoffe. Diese Werte erhält man, indem man die einzelnen Grenzwerte gemäß Nummer 1° mit der Wärmeleistung der einzelnen Brennstoffe multipliziert und das Produkt durch die Summe der von allen Brennstoffen zugeführten Wärmeleistung dividiert;

3° Addieren der gewichteten Emissionsgrenzwerte für die einzelnen Brennstoffe.

Im Fall von Mehrstofffeuerungsanlagen, die unter Artikel 6 § 2 fallen und die Destillations- und Konversionsrückstände aus der Rohölraffinierung allein oder zusammen mit anderen Brennstoffen für den Eigenverbrauch verfeuern, können anstatt der gemäß Absatz 1 festgelegten Emissionsgrenzwerte folgende Emissionsgrenzwerte angewendet werden:

1° wenn während des Betriebs der Feuerungsanlage der vom maßgeblichen Brennstoff erbrachte Anteil an der Summe der von allen Brennstoffen zugeführten Wärmeleistung 50% oder mehr beträgt : der gemäß dem Teil 1 der Anlage für den maßgeblichen Brennstoff festgelegte Emissionsgrenzwert;

2° wenn der vom maßgeblichen Brennstoff erbrachte Anteil an der Summe der von allen Brennstoffen zugeführten Wärmeleistung weniger als 50% beträgt : der nach folgenden Schritten bestimmte Emissionsgrenzwert:

a) Bestimmung der Emissionsgrenzwerte für jeden der verwendeten Brennstoffe entsprechend der Feuerungswärmeleistung der Anlage gemäß Teil 1 der Anlage;

b) Berechnung des Emissionsgrenzwerts des maßgeblichen Brennstoffs entsprechend der Feuerungswärmeleistung der Anlage, indem der nach Buchstabe *a)* für den betreffenden Brennstoff bestimmte Emissionsgrenzwert mit dem Faktor 2 multipliziert wird und von diesem Produkt der Emissionsgrenzwert des verwendeten Brennstoffs mit dem niedrigsten Emissionsgrenzwert gemäß dem Teil 1 der Anlage subtrahiert wird;

c) Bestimmung des gewichteten Emissionsgrenzwerts für jeden verwendeten Brennstoff, indem der nach den Buchstaben *a)* und *b)* bestimmte Emissionsgrenzwert mit der Wärmeleistung des betreffenden Brennstoffs multipliziert wird und dieses Produkt durch die Summe der von allen Brennstoffen zugeführten Wärmeleistung dividiert wird;

d) Aggregation der nach Buchstabe *c)* bestimmten gewichteten Emissionsgrenzwerte.

Im Fall von Mehrstofffeuerungsanlagen, die unter Artikel 6 § 2 fallen und die Destillations- und Konversionsrückstände aus der Rohölraffinierung allein oder zusammen mit anderen Brennstoffen für den Eigenverbrauch verfeuern, können die durchschnittlichen Emissionsgrenzwerte für Schwefeldioxid gemäß dem Teil 7 der Anlage anstatt der gemäß Absatz 1 oder 2 dieses Artikels festgelegten Emissionsgrenzwerte angewandt werden.

Art. 11 - § 1. In den Sonderbedingungen werden Verfahren für den Fall einer Betriebsstörung oder des Ausfalls der Abgasreinigungsanlage vorgesehen.

§ 2. Im Fall eines Ausfalls muss der Betreiber den Betrieb der Anlage einschränken oder gänzlich einstellen, wenn eine Rückkehr zum Normalbetrieb nicht innerhalb von 24 Stunden erreicht wird, oder aber muss er die Anlage mit einem schadstoffarmen Brennstoff weiter betreiben.

Der Betreiber benachrichtigt die zuständige Behörde, den technischen Beamten und den Aufsichtsbeamten innerhalb von 48 Stunden nach der Betriebsstörung oder dem Ausfall der Abgasreinigungsanlage.

Die Gesamtbetriebsdauer ohne Abgasreinigung darf 120 Stunden innerhalb eines 12-Monats-Zeitraums nicht übersteigen.

Die zuständige Behörde kann Abweichungen von den Fristen gemäß den Absätzen 1 und 3 in einem der folgenden Fälle gewähren:

1° es ist ein vorrangiges Bedürfnis für die Aufrechterhaltung der Energieversorgung gegeben;

2° die Feuerungsanlage, in der der Ausfall der Abgasreinigungsanlage aufgetreten ist, würde für einen begrenzten Zeitraum durch eine andere Anlage ersetzt, die einen Gesamtanstieg der Emissionen verursachen würde.

KAPITEL IV — *Kontrolle*

Art. 12 - Die Überwachung der Emission von Schadstoffen in die Luft erfolgt gemäß Teil 3 der Anlage.

Einbau und Funktionieren der automatisierten Messsysteme müssen kontrolliert werden und jedes Jahr müssen die Überwachungstests gemäß dem Teil 3 der Anlage durchgeführt werden.

Die Lage der Probenahme- oder Messstellen für die Überwachung von Emissionen wird in den Sonderbedingungen festgelegt.

Alle Überwachungsergebnisse müssen auf solch eine Weise aufgezeichnet, verarbeitet und dargestellt werden, die es der zuständigen Behörde ermöglicht, die Einhaltung der Betriebsbedingungen und der in der Genehmigung angegebenen Emissionsgrenzwerte zu überprüfen.

Art. 13 - Emissionsgrenzwerte für Luft und Wasser gelten als eingehalten, wenn die Bedingungen gemäß dem Teil 4 der Anlage erfüllt sind.

Art. 14 - Die Umweltdaten im Sinne von Artikel 76*ter* des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung der Feuerungsanlagen umfassen:

1° die Art der Feuerungsanlage: Kesselfeuerung, Gasturbine, Gasmotor, Dieselmotor, andere (genau anzugeben);

2° das Datum der Betriebsaufnahme der Feuerungsanlage;

3° die Nenn-Feuerungswärmeleistung der Feuerungsanlage (in MW);

4° die Zahl der Betriebsstunden der Feuerungsanlage;

5° die Art der benutzten Brennstoffe;

6° den jährlicher Gesamtenergieinput, bezogen auf den Nettobrennwert (in TJ pro Jahr), aufgeschlüsselt in die folgenden Brennstoffkategorien : Steinkohle, Braunkohle, Biomasse, Torf, andere feste Brennstoffe (genau anzugeben), flüssige Brennstoffe, Erdgas, sonstige Gase (genau anzugeben);

7° die Ergebnisse der kontinuierlichen Messungen;

8° die Ergebnisse der Kontrolle der Messgeräte;

9° die Ergebnisse der diskontinuierlichen Messungen;

10° die Jahresgesamtemissionen (in t/Jahr) an Schwefeldioxid, Stickstoffoxiden und Staub (als Schwebstoffe insgesamt);

11° für die Anlagen, für die Artikel 7 gilt, den Schwefelgehalt des benutzten einheimischen festen Brennstoffs und den erreichten Schwefelabscheidegrad in einem Monatsdurchschnitt;

12° für die Anlagen, für die Artikel 9 gilt, für die Jahre 2016 bis 2022, den Anteil der erzeugten, in Form von Dampf oder Warmwasser an ein öffentliches Fernwärmenetz abgegebenen Nutzwärme jeder Anlage, berechnet als gleitender Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren.

KAPITEL V — *Aufhebende, Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 15 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 über die sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Wärmekraftwerke und sonstigen Feuerungsanlagen zur Elektrizitätserzeugung, deren installierte Leistung mindestens 50 MWth beträgt und die in der Rubrik 40.10.01.03 erwähnt werden, sowie zur Dampf- und Warmwassererzeugung, die in der Rubrik 40.30.01 erwähnt werden, wird aufgehoben.

Art. 16 - Was die Feuerungsanlagen betrifft, für die Artikel 8 gilt, werden die Emissionsgrenzwerte für Schwefeldioxid, Stickstoffoxide und Staub, die kraft der Anforderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 in der am 31. Dezember 2015 gültigen Genehmigung für die Verbrennungsanlage festgelegt werden, mindestens während der Restlaufzeit der Feuerungsanlage beibehalten.

Was die Feuerungsanlagen betrifft, für die Artikel 9 gilt, werden die Emissionsgrenzwerte für Schwefeldioxid, Stickstoffoxide und Staub, die kraft der Anforderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002 in der am 31. Dezember 2015 gültigen Genehmigung für die Verbrennungsanlage festgelegt werden, mindestens bis zum 31. Dezember 2022 beibehalten.

Art. 17 - Unter Vorbehalt der Absätze 2 und 3 wird vorliegender Erlass am 7. Januar 2013 wirksam.

Für die in Artikel 6 § 2 genannten, bestehenden Betriebe tritt der vorliegende Erlass am 1. Januar 2016 in Kraft.

Artikel 14 tritt am 1. Januar 2016 in Kraft.

Art. 18 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

ANLAGE

Technische Bestimmungen für Feuerungsanlagen

Teil 1 - Emissionsgrenzwerte für Feuerungsanlagen gemäß Artikel 6 § 2

1. Alle Emissionsgrenzwerte werden bei einer Temperatur von 273,15 K, einem Druck von 101,3 kPa und nach Abzug des Wasserdampfgehalts des Abgases und bei einem Bezugs-O2-Gehalt von 6% für feste Brennstoffe, 3% für Feuerungsanlagen für flüssige und gasförmige Brennstoffe mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren und 15% für Gasturbinen und Gasmotoren berechnet.

2. SO2-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit festen oder flüssigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Feuerungswärmeleistung (MW)	Steinkohle und Braunkohle sowie andere feste Brennstoffe	Biomasse	Torf	Flüssige Brennstoffe
50-100	400	200	300	350
100-300	250	200	300	250
> 300	200	200	200	200

Für Feuerungsanlagen für feste Brennstoffe, bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die von deren Betreibern vor diesem Zeitpunkt ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde) und die im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, gilt ein SO_2-Emissionsgrenzwert von 800 mg/Nm^3.

Für Feuerungsanlagen für flüssige Brennstoffe, bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die von deren Betreibern vor diesem Zeitpunkt ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde) und die im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, gilt ein SO2-Emissionsgrenzwert von 850 mg/Nm^3 im Falle von Anlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von nicht mehr als 300 MW und von 400 mg/Nm^3 im Falle von Anlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 300 MW.

Für einen Teil einer Feuerungsanlage, dessen Abgase über einen oder mehrere gesonderte Abgasabzüge in einen gemeinsamen Schornstein abgeleitet werden und der im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb ist, können die in den beiden vorangegangenen Absätzen in Abhängigkeit von der Feuerungswärmeleistung der gesamten Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte vorgeschrieben werden. In diesem Fall werden die durch jeden der betreffenden Kanäle geleiteten Emissionen gesondert überwacht.

3. SO_2-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit gasförmigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Im Allgemeinen	35
Flüssiggas	5
Koksofengase mit niedrigem Heizwert	400
Hochofengase mit niedrigem Heizwert	200

Für Feuerungsanlagen, die aus Raffinerierückständen erzeugte Gase mit niedrigem Heizwert verfeuern und bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde), gilt ein SO_2-Emissionsgrenzwert von 800 mg/Nm^3.

4. NOx-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3]) für mit festen oder flüssigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren :

Feuerungswärmeleistung (MW)	Steinkohle und Braunkohle sowie andere feste Brennstoffe	Biomasse und Torf	Flüssige Brennstoffe
50-100	300 450 bei Braunkohlestaubfeuerungen	300	450
100-300	200	250	200 (1)
> 300	200	200	150 (1)

Anmerkung:

(1) Der Emissionsgrenzwert beträgt 450 mg/Nm^3 für die Verfeuerung von Destillations- und Konversionsrückständen aus der Rohölraffinierung für den Eigenverbrauch in Feuerungsanlagen, die eine Feuerungswärmeleistung von nicht mehr als 500 MW haben und bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt und für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde, sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde.

Für Feuerungsanlagen in Chemieanlagen, die flüssige Produktionsrückstände als nichtkommerziellen Brennstoff für den Eigenverbrauch verfeuern, eine Feuerungswärmeleistung von nicht mehr als 500 MW haben und bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde), gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 450 mg/Nm^3.

Für Feuerungsanlagen für feste oder flüssige Brennstoffe mit einer Feuerungswärmeleistung von höchstens 500 MW, bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die von deren Betreibern vor diesem Zeitpunkt ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde) und die im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 450 mg/Nm^3.

Für Feuerungsanlagen für feste Brennstoffe mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 500 MW, bei denen die Genehmigung vor dem 1. Juli 1987 erteilt wurde und die im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 450 mg/Nm3.

Für Feuerungsanlagen für flüssige Brennstoffe mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 500 MW, bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde) und die im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 400 mg/Nm^3.

Für einen Teil einer Feuerungsanlage, dessen Abgase über einen oder mehrere gesonderte Kanäle in einem gemeinsamen Schornstein abgeleitet werden und der im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb ist, können die in den drei vorangegangenen Absätzen in Abhängigkeit von der Feuerungswärmeleistung der gesamten Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte vorgeschrieben werden. In diesem Fall werden die durch jeden der betreffenden Kanäle geleiteten Emissionen gesondert überwacht. In diesem Fall werden die durch jeden der betreffenden Kanäle geleiteten Emissionen gesondert überwacht.

5. Für Gasturbinen (einschließlich Gas- und Dampfturbinen-Anlagen (GuD)), die Leicht- und Mitteldestillate als flüssigen Brennstoff verwenden, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 90 mg/Nm^3 und ein CO-Emissionsgrenzwert von 100 mg/Nm^3. Gasturbinen für den Notbetrieb, die weniger als 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, fallen nicht unter die in dieser Nummer festgelegten Emissionsgrenzwerte. Die Betreiber solcher Anlagen registrieren die geleisteten Betriebsstunden.

6. NOx- und CO-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit Gas betriebene Feuerungsanlagen

	NOx	CO
Mit Erdgas betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren	100	100
Mit Hochofengas, Koksofengas oder aus Raffinerierückständen erzeugtem Gas mit niedrigem Heizwert betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren	200 (4)	-
Mit sonstigen Gasen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren	200 (4)	-
Mit Erdgas betriebene (1) Gasturbinen (einschließlich GuD)	50 (2) (3)	100
Anders als mit Erdgas betriebene Gasturbinen (einschließlich GuD)	120	100
Gasmotoren	100	100

Anmerkungen:

(1) Erdgas ist natürlich vorkommendes Methangas mit nicht mehr als 20 Volumen-% Inertgasen und sonstigen Bestandteilen.

(2) 75 mg/Nm^3 in folgenden Fällen, in denen der Wirkungsgrad der Gasturbine unter ISO-Grundlastbedingungen bestimmt wird :

I. Gasturbinen in Anlagen mit Kraft-Wärme-Kopplung mit einem Gesamtwirkungsgrad von über 75 v.H.;

II. Gasturbinen in Kombinationskraftwerken, deren elektrischer Gesamtwirkungsgrad im Jahresdurchschnitt über 55 v.H. liegt;

III. Gasturbinen für mechanische Antriebszwecke.

(3) Für einstufige Gasturbinen, die keiner der unter Anmerkung 2 genannten Kategorien zuzurechnen sind und deren Wirkungsgrad unter ISO-Grundlastbedingungen mehr als 35 v.H. beträgt, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 50xη/35, wobei η; der in Prozent ausgedrückte Wirkungsgrad der Gasturbine unter ISO-Grundlastbedingungen ist.

(4) 300 mg/Nm^3 für derartige Feuerungsanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von nicht mehr als 500 MW, bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde).

Für Gasturbinen (einschließlich GuD) gelten die in der Tabelle unter dieser Nummer aufgeführten NOx- und CO-Emissionsgrenzwerte nur bei einer Last von über 70 v. H.Für Gasturbinen (einschließlich GuD), bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt oder für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde (sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde) und die im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 150 mg/Nm^3 im Falle von Anlagen, die mit Erdgas betrieben werden, und von 200 mg/Nm^3 im Falle von Anlagen, die mit anderen Gasen oder flüssigen Brennstoffen betrieben werden.

Für einen Teil einer Feuerungsanlage, dessen Abgase über einen oder mehrere gesonderte Abgasabzüge in einen gemeinsamen Schornstein abgeleitet werden und der im gleitenden Durchschnitt über einen Zeitraum von fünf Jahren höchstens 1 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb ist, können die in dem vorangegangenen Absatz in Abhängigkeit von der Feuerungswärmeleistung der gesamten Anlage festgelegten Emissionsgrenzwerte vorgeschrieben werden. In diesem Fall werden die durch jeden der betreffenden Kanäle geleiteten Emissionen gesondert überwacht.

Gasturbinen und Gasmotoren für den Notbetrieb, die weniger als 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, fallen nicht unter die unter dieser Nummer aufgeführten Emissionsgrenzwerte. Die Betreiber solcher Anlagen registrieren die geleisteten Betriebsstunden.

7. Staub-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit festen oder flüssigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren :

Feuerungswärmeleistung (MW)	Steinkohle und Braunkohle sowie andere feste Brennstoffe	Biomasse und Torf	Flüssige Brennstoffe (1)
50-100	30	30	30
100-300	25	20	25
> 300	20	20	20

Anmerkung:

(1) Der Emissionsgrenzwert beträgt 50 mg/Nm^3 für die Verfeuerung von Destillations- und Konversionsrückständen aus der Rohölraffinierung für den Eigenverbrauch in Feuerungsanlagen, bei denen die Genehmigung vor dem 27. November 2002 erteilt und für die vor diesem Zeitpunkt von deren Betreibern ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde, sofern die Anlage spätestens zum 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde.

8. Staub-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit gasförmigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Im Allgemeinen	5
Gichtgas	10
Anderweitig verwertbare Gase der Stahlindustrie	30

Teil 2 - Emissionsgrenzwerte für Feuerungsanlagen gemäß Artikel 6 § 3

1. Alle Emissionsgrenzwerte werden bei einer Temperatur von 273,15 K, einem Druck von 101,3 kPa und nach Abzug des Wasserdampfgehalts des Abgases und bei einem Bezugs-O2-Gehalt von 6% für feste Brennstoffe, 3% für Feuerungsanlagen für flüssige und gasförmige Brennstoffe mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren und 15% für Gasturbinen und Gasmotoren berechnet. Im Falle von kombinierten Gas- und Dampfturbinen-Anlagen (GuD) mit Zusatzfeuerung kann der Bezugssauerstoffgehalt von der zuständigen Behörde unter Berücksichtigung der besonderen Merkmale der betreffenden Anlage festgelegt werden.

2. SO2-Emissionsgrenzwerte (mg/Nm^3) für mit festen oder flüssigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Feuerungswärmeleistung (MW)	Steinkohle und Braunkohle sowie andere feste Brennstoffe	Biomasse	Torf	Flüssige Brennstoffe
50-100	400	200	300	350
100-300	200	200	300 250 (bei Wirbelschichtfeuerung)	200
> 300	150 200 (bei Wirbelschichtfeuerung mit zirkulierender oder druckaufgeladener Wirbelschicht)	150	150 200 (bei Wirbelschichtfeuerung)	150

3. SO2-Emissionsgrenzwerte (mg/Nm^3) für mit gasförmigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Allgemein:	35
Flüssiggas	5
Koksofengase mit niedrigem Heizwert	400
Hochofengase mit niedrigem Heizwert	200

4. NOx-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit festen oder flüssigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Feuerungswärmeleistung (MW)	Steinkohle und Braunkohle sowie andere feste Brennstoffe	Biomasse und Torf	Flüssige Brennstoffe
50-100	300 400 bei Braunkohlestaubfeuerungen	250	300
100-300	200	200	150
> 300	150 200 bei Braunkohlestaubfeuerungen	150	100

5. Für Gasturbinen (einschließlich Gas- und Dampfturbinen-Anlagen (GuD)), die Leicht- und Mitteldestillate als flüssigen Brennstoff verwenden, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 50 mg/Nm^3 und ein CO-Emissionsgrenzwert von 100 mg/Nm^3. Gasturbinen für den Notbetrieb, die weniger als 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, fallen nicht unter die in dieser Nummer festgelegten Emissionsgrenzwerte. Die Betreiber solcher Anlagen registrieren die geleisteten Betriebsstunden. Die Betreiber solcher Anlagen registrieren die geleisteten Betriebsstunden.

6. NOx- und CO-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit Gas betriebene Feuerungsanlagen

	NOx	CO
Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren	100	100
Gasturbine (einschließlich GuD)	50 (1)	100
Gasmotoren	75	100

Anmerkung:

(1) Für einstufige Gasturbinen, deren Wirkungsgrad unter ISO-Grundlastbedingungen mehr als 35 v.H. beträgt, gilt ein NOx-Emissionsgrenzwert von 50xη/35, wobei η; der in Prozent ausgedrückte Wirkungsgrad der Gasturbine unter ISO-Grundlastbedingungen ist.

Für Gasturbinen (einschließlich GuD) gelten die unter dieser Nummer aufgeführten NOx- und CO-Emissionsgrenzwerte nur bei einer Last von über 70 v. H.Gasturbinen und Gasmotoren für den Notbetrieb, die weniger als 500 Betriebsstunden jährlich in Betrieb sind, fallen nicht unter die unter dieser Nummer aufgeführten Emissionsgrenzwerte. Die Betreiber solcher Anlagen registrieren die geleisteten Betriebsstunden.

7. Staub-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit festen oder flüssigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Feuerungswärmeleistung (MW)	
50-300	20
> 300	10 20 für Biomasse und Torf

8. Staub-Emissionsgrenzwerte (in mg/Nm^3) für mit gasförmigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren:

Im Allgemeinen	5
Hochofengas	10
Anderweitig verwertbare Gase der Stahlindustrie	30

Teil 3 - Emissionsüberwachung

1. Die Konzentrationen von SO2, NOx und Staub in Abgasen sind bei jeder Feuerungsanlage mit einer Feuerungswärmeleistung von 100 MW oder mehr kontinuierlich zu messen. Die CO-Konzentration der Abgase von jeder mit gasförmigen Brennstoffen betriebenen Feuerungsanlage mit einer Feuerungswärmeleistung von 100 MW oder mehr ist kontinuierlich zu messen.

2. Die zuständige Behörde kann beschließen, in folgenden Fällen von den kontinuierlichen Messungen gemäß Nummer 1 abzusehen:

a) für Feuerungsanlagen mit einer Lebensdauer von weniger als 10 000 Betriebsstunden;

b) für SO_2 und Staub aus mit Erdgas betriebenen Feuerungsanlagen;

c) für SO_2 aus Feuerungsanlagen, die mit Öl mit bekanntem Schwefelgehalt betrieben werden, sofern keine Abgasentschwefelungsanlage vorhanden ist;

d) für SO_2 aus mit Biomasse betriebenen Feuerungsanlagen, wenn der Betreiber nachweisen kann, dass die SO_2-Emissionen unter keinen Umständen über den vorgeschriebenen Emissionsgrenzwerten liegen können.

3. Wenn keine kontinuierlichen Messungen vorgeschrieben sind, müssen mindestens einmal alle sechs Monate Messungen von SO_2, NOx, Staub und ù bei mit Gas betriebenen Anlagen ù auch von CO durchgeführt werden.

4. Bei Feuerungsanlagen, die mit Steinkohle oder Braunkohle betrieben werden, sind mindestens einmal pro Jahr die Gesamtquecksilberemissionen zu messen.

5. Als Alternative zu den SO2- und NOx-Messungen gemäß Nummer 3 können andere Verfahren, die von der zuständigen Behörde überprüft und gebilligt worden sind, angewandt werden, um die SO2- und NOx-Emissionen zu ermitteln. Diese Verfahren werden nach den einschlägigen CEN-Normen oder, sofern diese nicht zur Verfügung stehen, nach ISO-, nationalen oder anderen internationalen Normen durchgeführt, mit denen sichergestellt werden kann, dass Daten von gleicher wissenschaftlicher Qualität erhoben werden.

6. Im Falle wesentlicher Änderungen beim eingesetzten Brennstoff oder in der Betriebsweise der Anlagen ist die zuständige Behörde davon in Kenntnis zu setzen. Die zuständige Behörde entscheidet, ob die Überwachungsvorschriften der Nummern 1 bis 4 weiterhin ausreichen oder ob sie angepasst werden müssen.

7. Die kontinuierlichen Messungen, die gemäß Nummer 1 dieses Abschnitts durchgeführt werden, beinhalten die Messung von Sauerstoffgehalt, Temperatur, Druck und Wasserdampfgehalt der Abgase. Eine kontinuierliche Messung des Wasserdampfgehalts der Abgase ist nicht notwendig, sofern die Abgasproben getrocknet werden, bevor die Emissionen analysiert werden.

8. Probenahme und Analyse relevanter Schadstoffe und Messungen von Verfahrensparametern sowie die Qualitätssicherung von automatisierten Messsystemen und die Referenzmessverfahren zur Kalibrierung dieser Systeme werden nach CEN-Normen durchgeführt. Sind keine CEN-Normen verfügbar, so werden ISO-, nationale Normen oder andere internationale Normen angewandt, die sicherstellen, dass Daten von gleichwertiger wissenschaftlicher Qualität ermittelt werden. Die automatisierten Messsysteme sind mindestens einmal jährlich durch Parallelmessungen unter Verwendung der Referenzmethoden einer Kontrolle zu unterziehen. Der Betreiber unterrichtet die zuständige Behörde über die Ergebnisse der Überprüfung der automatisierten Messsysteme.

9. In Bezug auf die Emissionsgrenzwerte darf der Wert des Konfidenzintervalls von 95 v.H. eines einzelnen Messergebnisses folgende Prozentsätze nicht übersteigen:

Kohlenmonoxid	10%
Schwefeldioxid	20%
Stickstoffoxide	20%
Staub	30%

10. Die validierten Stunden- und Tagesmittelwerte werden aufgrund der gemessenen geltenden Stundenmittelwerte und nach Abzug des Wertes des unter Nummer 9 genannten Konfidenzintervalls bestimmt. Jeder Tag, an dem mehr als drei Stundenmittelwerte wegen Störung oder Wartung des automatisierten Messsystems ungültig sind, wird für ungültig erklärt. Werden mehr als zehn Tage im Jahr wegen solcher Situationen für ungültig erklärt, verpflichtet die zuständige Behörde den Betreiber, geeignete Maßnahmen einzuleiten, um die Zuverlässigkeit des automatisierten Messsystems zu verbessern.

11. Bei Anlagen, für die der Schwefelabscheidegrad nach Artikel 31 gilt, ist auch der Schwefelgehalt des in der Feuerungsanlage verfeuerten Brennstoffs regelmäßig zu überwachen. Die zuständigen Behörden sind über wesentliche Änderungen in Bezug auf die Art des verwendeten Brennstoffs zu unterrichten.

Teil 4 - Beurteilung der Einhaltung von Emissionsgrenzwerten

1. Im Falle kontinuierlicher Messungen gelten die in den Teilen 1 und 2 aufgeführten Emissionsgrenzwerte als eingehalten, wenn die Auswertung der Messergebnisse für die Betriebsstunden innerhalb eines Kalenderjahres ergibt, dass alle nachstehenden Bedingungen erfüllt sind:

a) kein validierter Monatsmittelwert überschreitet die einschlägigen Emissionsgrenzwerte gemäß den Teilen 1 und 2;

b) kein validierter Tagesmittelwert überschreitet 110% der einschlägigen Emissionsgrenzwerte gemäß den Teilen 1 und 2;

c) kein validierter Tagesmittelwert überschreitet 150% der einschlägigen Emissionsgrenzwerte gemäß den Teilen 1 und 2 im Falle von Großfeuerungsanlagen, deren Kessel nur mit Steinkohle betrieben werden und deren Feuerungswärmeleistung weniger als 50 MW beträgt;

d) 95% aller validierten Stundenmittelwerte über das Jahr gerechnet überschreiten nicht 200% der einschlägigen Emissionsgrenzwerte gemäß den Teilen 1 und 2.

Die validierten Mittelwerte werden gemäß Teil 3 Nummer 10 bestimmt. Bei der Berechnung der durchschnittlichen Emissionswerte bleiben die während der Zeitabschnitte gemäß Artikel 6 § 5 und § 6, und Artikel 11 sowie während der An- und Abfahrzeiten gemessenen Werte unberücksichtigt. Der Minister verabschiedet die Regeln betreffend die Festlegung der An- und Abfahrzeiten.

2. Sind keine kontinuierlichen Messungen vorgeschrieben, so gelten die in den Teilen 1 und 2 aufgeführten Emissionsgrenzwerte als eingehalten, wenn die Ergebnisse jeder einzelnen Messreihe oder der anderen Verfahren, die gemäß den von den zuständigen Behörden festgelegten Vorschriften definiert und bestimmt wurden, die Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten.

Teil 5 - Mindest-Schwefelabscheidegrad

1. Mindest-Schwefelabscheidegrad für die in Artikel 6 § 2 aufgeführten Feuerungsanlagen:

Feuerungswärmeleistung (MW)	Mindest-Schwefelabscheidegrad:	
	Anlagen, die vor dem 27. November 2002 eine Genehmigung erhalten haben oder für die von deren Betreibern vor diesem Zeitpunkt ein vollständiger Genehmigungsantrag gestellt wurde, sofern die Anlage spätestens am 27. November 2003 in Betrieb genommen wurde	Sonstige Anlagen
50-100	80%	92%
100-300	90%	92%
> 300	96% ([1])	96%

Anmerkung:

(1) Bei Feuerungsanlagen, die mit Ölschiefer betrieben werden, beträgt der Mindest-Schwefelabscheidegrad 95%.

2. Mindest-Schwefelabscheidegrad für die in Artikel 6 § 3 aufgeführten Feuerungsanlagen:

Feuerungswärmeleistung (MW)	Mindest-Schwefelabscheidegrad :
50-100	93%
100-300	93%
> 300	97%

Teil 6 - Einhaltung des Schwefelabscheidegrads

Die in Teil 5 dieser Anlage festgelegten Mindest-Schwefelabscheidegrade gelten als monatliche Durchschnittsgrenzwerte.

Teil 7 - Durchschnittliche Emissionsgrenzwerte für Mehrstofffeuerungsanlagen in Raffinerien

Durchschnittliche SO_2-Emissionsgrenzwerte (mg/Nm^3) für Mehrstofffeuerungsanlagen ù mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren ù in Raffinerien, die Destillations- und Konversionsrückstände aus der Rohölraffinierung allein oder zusammen mit anderen Brennstoffen für den Eigenverbrauch verfeuern : 600 mg/Nm^3.

Diese Emissionsgrenzwerte werden bei einer Temperatur von 273,15 K, einem Druck von 101,3 kPa und nach Abzug des Wasserdampfgehalts des Abgases und bei einem Bezugs-O_2-Gehalt von 6% für feste Brennstoffe und von 3% für flüssige und gasförmige Brennstoffe berechnet.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen für Verbrennungsanlagen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201396]

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor stookinstallaties

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1, 6°;

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8, 9 en 76*ter*;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002 houdende sectorale voorwaarden betreffende de in rubriek 40.10.01.03 bedoelde thermische centrales en andere stookinstallaties voor elektriciteitsopwekking met een geïnstalleerd vermogen van 50 MWth of meer, alsook voor de stoomopwekking en warmwaterproductie bedoeld in rubriek 40.30.01;

Gelet op het advies 52.203/4 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities en toepassingsgebied*

Artikel 1. Richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 24 november 2010 inzake industriële emissies (geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging) wordt gedeeltelijk omgezet bij dit besluit.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° brandstof : elke vaste, vloeibare of gasvormige brandbare stof;

2° stookinstallatie : elk technisch toestel waarin brandstoffen worden geoxideerd teneinde de aldus opgewekte warmte te gebruiken;

3° schoorsteen : een structuur met één of meer afgaskanalen voor de afvoer van afgassen met het oog op de uitstoot ervan in de lucht;

4° bedrijfsuren : de tijd, uitgedrukt in uren, gedurende welke een stookinstallatie geheel of gedeeltelijk in werking is en emissies in de lucht uitstoot, met uitzondering van de voor de inwerkingstelling en stillegging benodigde tijd;

5° ontzwavelingspercentage : de verhouding tussen de hoeveelheid zwavel die gedurende een bepaalde periode door een stookinstallatie niet in de lucht wordt uitgestoten, en de hoeveelheid zwavel in de vaste brandstof die in de stookinstallatie en de bijbehorende voorzieningen wordt ingevoerd en in dezelfde periode door de installatie wordt verbruikt;

6° inheemse vaste brandstof : een natuurlijk voorkomende vaste brandstof waarmee een speciaal voor die brandstof ontworpen stookinstallatie wordt gevoed en die plaatselijk wordt gewonnen;

7° bepalende brandstof : van alle brandstoffen in gemengde stookinstallaties die distillatie- en omzettingsresiduen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie, alleen of in combinatie met andere brandstoffen zelf verbruiken, de brandstof met de hoogste emissiegrenswaarde als bedoeld in de bijlage, deel 1 of, in geval van meerdere brandstoffen met dezelfde emissiegrenswaarde, de brandstof met het hoogste thermisch vermogen;

8° afval : afvalstof als omschreven in artikel 2, 1°, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

9° biomassa : de volgende producten :

a) producten die bestaan uit plantaardig landbouw- of bosbouwmateriaal dat gebruikt kan worden als brandstof om de energetische inhoud ervan te benutten;

b) de volgende afvalstoffen :

i) plantaardig afval uit land- en bosbouw;

ii) plantaardig afval van de levensmiddelenindustrie, indien de opgewekte warmte wordt teruggewonnen;

iii) vezelachtig plantaardig afval afkomstig van de productie van ruwe pulp en van de productie van papier uit pulp; indien het op de plaats van productie wordt meeverbrand en de opgewekte warmte wordt teruggewonnen;

iv) kurkafval;

v) houtafval, met uitzondering van houtafval dat ten gevolge van een behandeling met houtbeschermingsmiddelen of door het aanbrengen van een beschermingslaag gehalogeneerde organische verbindingen dan wel zware metalen kan bevatten wat in het bijzonder het geval is voor houtafval afkomstig van bouw- en sloopafval;

10° gemengde stookinstallatie : elke stookinstallatie die terzelfder tijd of beurtelings met twee of meer brandstoffen kan worden gevoed;

11° gasturbine : een roterende machine die thermische energie in arbeid omzet, in hoofdzaak bestaande uit een compressor, een thermisch toestel waarin brandstof wordt geoxideerd om het werkmedium te verhitten, en een turbine;

12° gasmotor : een verbrandingsmotor die werkt volgens de ottocyclus en gebruik maakt van vonkontsteking of, in het geval van dual-fuelmotoren, compressieontsteking om brandstof te verbranden;

13° dieselmotor : een verbrandingsmotor die werkt volgens de dieselcyclus en die gebruik maakt van compressieontsteking om brandstof te verbranden.

Art. 3. Dit besluit is van toepassing op stookinstallaties met een totaal nominaal thermisch ingangsvermogen van 50 MW of meer, ongeacht het toegepaste type brandstof, bedoeld in de rubrieken 40.10.01.03 of 40.30.01 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

Dit besluit is niet van toepassing op de volgende stookinstallaties :

1° installaties waarin de verbrandingsproducten worden gebruikt voor directe verwarming, droging of enige andere behandeling van voorwerpen of materialen;

2° naverbrandingsinstallaties voor de zuivering van afgassen door verbranding die niet als autonome stookinstallatie worden geëxploiteerd;

3° installaties voor het regenereren van katalysatoren voor het katalytisch kraakproces;

4° installaties om zwavelwaterstof om te zetten in zwavel;

5° in de chemische industrie gebruikte reactoren;

6° cokesbatterijovens;

7° windverhitters van hoogovens;

8° technische voorzieningen die bij de voortstuwing van een voertuig, schip of vliegtuig worden gebruikt;

9° gasturbines en gasmotoren die op offshore-platforms worden gebruikt;

10° installaties die als brandstof andere vaste of vloeibare afvalstoffen gebruiken dan de afvalstoffen bedoeld in artikel 2, 9°, *b)*.

Art. 4. Wanneer de afgassen van twee of meer afzonderlijke stookinstallaties via een gemeenschappelijke schoorsteen worden uitgestoten, wordt het samenstel van deze installaties als één stookinstallatie aangemerkt en wordt hun capaciteit samengeteld voor de berekening van het totale nominaal thermisch vermogen.

Wanneer twee of meer afzonderlijke stookinstallaties waarvoor voor het eerst een vergunning is verleend op of na 1 juli 1987 of waarvoor de exploitanten op of na die datum een volledige aanvraag voor een vergunning hebben ingediend, zo worden geïnstalleerd dat hun afgassen naar het oordeel van de bevoegde autoriteit, met inachtneming van technische en economische omstandigheden, via één gemeenschappelijke schoorsteen zouden kunnen worden uitgestoten, wordt het samenstel van deze installaties als één stookinstallatie aangemerkt en wordt hun capaciteit samengeteld voor de berekening van het totale nominaal thermisch vermogen.

Voor de berekening van het totale nominaal thermisch vermogen van een samenstel van stookinstallaties als bedoeld in leden 1 en 2, worden afzonderlijke stookinstallaties met een nominaal thermisch vermogen van minder dan 15 MW buiten beschouwing gelaten.

HOOFDSTUK II. — *Bouw*

Art. 5. De exploitanten van alle stookinstallaties met een nominaal elektrisch vermogen van 300 megawatt of meer, waarvan de oorspronkelijke bouwvergunning of, bij ontbreken van een dergelijke procedure, de oorspronkelijke exploitatievergunning is verleend na 25 juni 2009 beoordelen of aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1° er zijn geschikte opslaglocaties beschikbaar;

2° vervoersfaciliteiten zijn technisch en economisch haalbaar;

3° het is technisch en economisch haalbaar om de installatie achteraf aan kooldioxideafvang aan te passen.

Als aan de voorwaarden van lid 1 is voldaan, zorgt de bevoegde autoriteit ervoor dat geschikte ruimte op het terrein van de installatie wordt vrijgemaakt om kooldioxide af te vangen en te comprimeren.

De bevoegde autoriteit bepaalt op basis van de in lid 1 bedoelde beoordeling en andere beschikbare informatie of aan deze voorwaarden is voldaan, in het bijzonder ten aanzien van de bescherming van het milieu en de gezondheid van de mens.

HOOFDSTUK III. — *Lucht*

Art. 6. § 1. Afgassen uit stookinstallaties worden op gecontroleerde wijze uitgestoten via een schoorsteen die een of meer afgasstromen afvoert, waarvan de hoogte zo wordt berekend dat er geen gevaar bestaat voor de menselijke gezondheid of het milieu.

§ 2. Alle vergunningen voor installaties die stookinstallaties omvatten waarvoor een vergunning is verleend vóór 7 januari 2013, of waarvoor de exploitant voor die datum een volledige aanvraag heeft ingediend mits bedoelde installatie uiterlijk op 7 januari 2014 in bedrijf wordt genomen, bevatten voorwaarden die garanderen dat de emissies in de lucht van die installaties de in deel 1 van de bijlage vastgestelde emissiegrenswaarden niet overschrijden.

§ 3. Alle vergunningen voor installaties die stookinstallaties omvatten waarop lid 2 niet van toepassing is, bevatten voorwaarden die garanderen dat de emissies in de lucht van die installaties de in deel 2 van de bijlage vastgestelde emissiegrenswaarden niet overschrijden.

§ 4. De in de delen 1 en 2 van de bijlage vastgestelde emissiegrenswaarden en de in deel 5 van de bijlage vastgestelde minimumpercentages voor ontzwaveling zijn van toepassing op de emissies van alle gemeenschappelijke schoorstenen in relatie tot het totale nominale thermische vermogen van de gehele stookinstallatie.

Voorziet de bijlage dat emissiegrenswaarden mogen worden toegepast op een deel van een stookinstallatie met een beperkt aantal bedrijfsuren, dan zijn deze grenswaarden van toepassing op de emissies van dat deel van de installatie, maar in relatie tot het totale nominale thermische vermogen van de gehele stookinstallatie.

§ 5. De bevoegde autoriteit kan voor een periode van ten hoogste zes maanden een afwijking toestaan van de verplichting tot het naleven van de in de §§ 2 en 3 bedoelde emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide bij stookinstallaties waar voor dit doel normaliter laagzwavelige brandstof wordt verstookt, indien de exploitant wegens een onderbreking van de voorziening met laagzwavelige brandstof ten gevolge van een ernstig tekort aan dergelijke brandstoffen niet in staat is die grenswaarden in acht te nemen.

§ 6. De bevoegde autoriteit kan een afwijking toestaan van de verplichting tot het naleven van de emissiegrenswaarden van de §§ 2 en 3 voor een stookinstallatie die uitsluitend gasvormige brandstof gebruikt maar die als gevolg van een plotselinge onderbreking in de gasvoorziening uitzonderlijk een andere brandstof moet gebruiken en om die reden met afgasreinigingsapparatuur zou moeten worden uitgerust. Een dergelijke afwijking wordt toegestaan voor ten hoogste tien dagen, tenzij er een absolute noodzaak bestaat om de energievoorziening in stand te houden.

De exploitant stelt de bevoegde autoriteit onmiddellijk in kennis van elk specifiek geval als bedoeld in de eerste alinea.

§ 7. Bij uitbreiding van een stookinstallatie zijn de emissiegrenswaarden van deel 2 van de bijlage van toepassing op het uitgebreide gedeelte van de installatie waarop de verandering betrekking heeft; zij worden vastgesteld op grond van het totale nominale thermische vermogen van de gehele stookinstallatie.

In geval van een wijziging van een stookinstallatie die gevolgen kan hebben voor het milieu en die betrekking heeft op een gedeelte van een installatie met een nominaal thermisch vermogen van 50 MW of meer, zijn de in deel 2 van de bijlage vastgestelde emissiegrenswaarden van toepassing op het gedeelte van de installatie dat is gewijzigd in relatie tot het totale nominale thermische vermogen van de gehele stookinstallatie.

§ 8. De in delen 1 en 2 van de bijlage vastgestelde emissiegrenswaarden zijn niet van toepassing op de volgende stookinstallaties :

1° dieselmotoren;

2° terugwinningsinstallaties in installaties voor de productie van pulp.

Art. 7. § 1. Voor stookinstallaties die inheemse vaste brandstoffen stoken en die wegens de kenmerken van die brandstoffen niet aan de in artikel 6, §§ 2 en 3, bedoelde emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide kunnen voldoen, kan de bevoegde autoriteit in plaats daarvan de in deel 5 van de bijlage vastgestelde minimumpercentages voor ontzwaveling toepassen, overeenkomstig de in deel 6 van de bijlage vastgestelde voorschriften voor de naleving en na voorafgaande validering van een technisch verslag opgemaakt door de exploitant.

§ 2. Voor stookinstallaties die inheemse vaste brandstoffen stoken en afval meeverbranden, en die wegens de kenmerken van de inheemse vaste brandstof niet kunnen voldoen aan de Cproces-waarden voor zwaveldioxide zoals bepaald in bijlage I, deel 3, punt 3.1) of 3.2) van het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties kan de bevoegde autoriteit daarentegen de in deel 5 van de bijlage vastgestelde minimumpercentages voor ontzwaveling toepassen, overeenkomstig de in deel 6 van de bijlage vastgestelde nalevingsvoorschriften.

De waarde Cafvalstoffen bedoeld in de bijlage, deel 3, punt 1), van het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende afvalverbrandings- en afvalmeeverbrandingsinstallaties bedraagt 0 mg/Nm^3.

Art. 8. In de periode van 1 januari 2016 tot en met 31 december 2023 kunnen stookinstallaties worden vrijgesteld van de verplichting tot inachtneming van de in artikel 6, § 2, bedoelde emissiegrenswaarden en de verplichting tot de in artikel 7 bedoelde ontzwavelingspercentages, indien van toepassing, indien de exploitant van de stookinstallatie uiterlijk 1 januari 2014 bij de bevoegde autoriteit een schriftelijke verklaring indient waarin hij zich ertoe verbindt om de installatie vanaf 1 januari 2016 en uiterlijk tot en met 31 december 2023 hoogstens 17 500 bedrijfsuren in bedrijf te nemen.

Art. 9. Tot en met 31 december 2022 kan een stookinstallatie worden vrijgesteld van de naleving van de in artikel 6, § 2, bedoelde emissiegrenswaarden en van de in artikel 7 bedoelde ontzwavelingspercentages, indien :

1° het totaal nominaal thermisch vermogen van de stookinstallatie niet hoger is dan 200 MW;

2° de installatie vóór 27 november 2002 voor het eerst een vergunning heeft gekregen of de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning had ingediend, mits die installatie uiterlijk 27 november 2003 in gebruik is genomen en

3° ten minste 50 % van de nuttige warmteproductie van de installatie (voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar) in de vorm van stoom of heet water wordt geleverd aan een openbaar net voor stadsverwarming.

Art. 10. In het geval van gemengde stookinstallaties die gelijktijdig met twee of meer brandstoffen worden gevoed, stelt de bevoegde autoriteit de emissiegrenswaarden vast volgens een berekeningswijze die de volgende stappen omvat :

1° zij neemt de relevante emissiegrenswaarde voor elke brandstof en elke verontreinigende stof die overeenkomt met het totale nominale thermische vermogen van de hele stookinstallatie zoals aangegeven in deel 1 en deel 2 van de bijlage;

2° zij bepaalt de gewogen emissiegrenswaarden per brandstof. Deze waarden worden verkregen door de onder 1° bedoelde emissiegrenswaarden te vermenigvuldigen met de hoeveelheid door elke brandstof geleverde warmte, en het resultaat van deze vermenigvuldiging te delen door de warmte geleverd door alle brandstoffen tezamen;

3° zij telt de per brandstof gewogen emissiegrenswaarden bij elkaar op.

In het geval van onder artikel 6, § 2, vallende gemengde stookinstallaties die distillatie- en omzettingsresiduen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie, alleen of in combinatie met andere brandstoffen, zelf verbruiken, kunnen de volgende emissiegrenswaarden worden toegepast in plaats van de overeenkomstig lid 1 vastgestelde emissiegrenswaarden :

1° indien tijdens de werking van de stookinstallatie het aandeel van de bepalende brandstof in de door alle brandstoffen tezamen geleverde warmte 50 % of meer bedraagt : de in de bijlage, deel 1, voor de bepalende brandstof vastgestelde emissiegrenswaarde;

2° indien het aandeel van de bepalende brandstof in de door alle brandstoffen tezamen geleverde warmte minder dan 50 % bedraagt : de overeenkomstig de volgende stappen vastgestelde emissiegrenswaarde :

a) bepalen, voor elke gebruikte brandstof, van de emissiegrenswaarden in de bijlage, deel 1, die overeenstemmen met het totale nominale thermische vermogen van de stookinstallatie;

b) berekenen van de emissiegrenswaarde voor de bepalende brandstof door de voor die brandstof overeenkomstig punt *a)* vastgestelde emissiegrenswaarde te vermenigvuldigen met factor 2 en dit product te verminderen met de emissiegrenswaarde van de gebruikte brandstof met de laagste emissiegrenswaarde van de bijlage, deel 1, die overeenstemt met het totale nominale thermische vermogen van de stookinstallatie;

c) bepalen van de gewogen emissiegrenswaarde per brandstof door elk van de onder *a)* en *b)* bedoelde grenswaarden te vermenigvuldigen met de hoeveelheid door elke respectieve brandstof geleverde warmte, en dit product te delen door de warmte geleverd door alle brandstoffen tezamen;

d) optellen van de onder *c)* bepaalde gewogen emissiegrenswaarden per brandstof.

In het geval van onder artikel 6, § 2, vallende gemengde stookinstallaties die distillatie- en omzettingsresiduen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie, alleen of in combinatie met andere brandstoffen, zelf verbruiken, kunnen de gemiddelde emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide in deel 7 van de bijlage worden toegepast in plaats van de overeenkomstig de leden 1 of 2 van dit artikel vastgestelde emissiegrenswaarden.

Art. 11. § 1. De bijzondere voorwaarden bevatten voorschriften inzake procedures bij storingen of uitvallen van de zuiveringsinrichting.

§ 2. Ingeval de afgasreinigingsapparatuur is uitgevallen en niet binnen 24 uur weer normaal functioneert, legt de exploitant de installatie geheel of gedeeltelijk stil of houdt hij ze met een weinig vervuilende brandstof in werking.

De exploitant stelt de bevoegde autoriteit, de technisch ambtenaar en de toezichthoudend ambtenaar binnen 48 uur na de storing of het uitvallen van de afgasreinigingsapparatuur op de hoogte.

De som van de perioden van werking zonder afgasreinigingsapparatuur mag in een periode van twaalf maanden niet meer bedragen dan 120 uur.

De bevoegde autoriteit kan in de volgende gevallen toestaan dat van de in de eerste en de derde alinea vastgestelde tijdslimieten wordt afgeweken :

1° als het absoluut noodzakelijk is om de energievoorziening in stand te houden;

2° als de stookinstallatie met de uitgevallen inrichting anders voor een beperkte tijd zou worden vervangen door een installatie die over het geheel genomen een hogere emissie zou veroorzaken.

HOOFDSTUK IV. — *Controle*

Art. 12. De monitoring van luchtverontreinigende stoffen vindt plaats overeenkomstig deel 3 van de bijlage.

De installatie en de werking van de geautomatiseerde monitoringapparatuur zijn onderworpen aan controles en aan een jaarlijkse verificatietest zoals omschreven in deel 3 van de bijlage.

De plaats van de bemonsterings- of meetpunten voor de monitoring van de emissies wordt bepaald in de bijzondere voorwaarden.

Alle monitoringresultaten worden op zodanige wijze geregistreerd, verwerkt en gepresenteerd dat de bevoegde autoriteit kan controleren of de in de vergunning opgenomen exploitatievoorwaarden en emissiegrenswaarden worden nageleefd.

Art. 13. De grenswaarden voor emissies in de lucht worden geacht te zijn nageleefd als aan de in deel 4 van de bijlage omschreven voorwaarden is voldaan.

Art. 14. De milieugegevens van de stookinstallaties in de zin van artikel 76*ter* van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning betreffen :

1° het soort stookinstallatie : stoomketel, gasturbine, gasmotor, dieselmotor, andere (met vermelding van de soort);

2° de datum waarop de stookinstallatie in bedrijf is gesteld;

3° het totaal nominaal thermisch vermogen (MW) van de stookinstallatie;

4° het aantal bedrijfsuren van de stookinstallatie;

5° de gebruikte soorten brandstof;

6° de totale hoeveelheid energie die per jaar is gebruikt, uitgedrukt in de calorische onderwaarde (TJ per jaar) en gespecificeerd voor de volgende categorieën brandstoffen : kolen, bruinkool, biomassa, turf, andere vaste brandstoffen (met vermelding van de soort), vloeibare brandstoffen, aardgas of andere gassen (met vermelding van de soort);

7° de resultaten van de continumetingen;

8° de resultaten van de controle op de meetapparatuur;

9° de resultaten van de discontinumetingen;

10° de totale jaarlijkse emissies (ton per jaar) van zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof (als totaal zwevende deeltjes);

11° voor stookinstallaties waarop artikel 7 van toepassing is, het zwavelgehalte van de gebruikte inheemse vaste brandstof en het bereikte ontzwavelingspercentage, berekend als het gemiddelde per maand;

12° voor stookinstallaties waarop artikel 9 van toepassing is, voor jaren 2016 tot 2022, hoeveel nuttige warmteproductie van elke installatie in de vorm van stoom of heet water aan een openbaar net voor stadsverwarming is geleverd (uitgedrukt als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar).

HOOFDSTUK V. — *Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 15. Het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002 houdende sectorale voorwaarden betreffende de in rubriek 40.10.01.03 bedoelde thermische centrales en andere stookinstallaties voor elektriciteitsopwekking met een geïnstalleerd vermogen van 50 MWth of meer, alsook voor de stoomopwekking en warmwaterproductie bedoeld in rubriek 40.30.01, wordt opgeheven.

Art. 16. Wat betreft de stookinstallaties waarop artikel 8 van toepassing is, worden de emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof op grond van de voorschriften van het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002, die zijn opgenomen in de vergunning van de stookinstallatie die geldt op 31 december 2015, in elk geval gehandhaafd tijdens de resterende bedrijfsduur van de stookinstallatie.

Wat betreft de stookinstallaties waarop artikel 9 van toepassing is, worden de emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof op grond van de voorschriften van het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002, die zijn opgenomen in de vergunning van de stookinstallatie die geldt op 31 december 2015, in elk geval gehandhaafd tot 31 december 2022.

Art. 17. Dit besluit heeft uitwerking op 7 januari 2013, onverminderd het tweede en het derde lid.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2016 voor de bestaande installaties bedoeld in artikel 6, § 2.

Artikel 14 treedt in werking op 1 januari 2016.

Art. 18. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

BIJLAGE

Technische bepalingen voor stookinstallaties

Deel 1. - Emissiegrenswaarden voor de stookinstallaties bedoeld in artikel 6, § 2

1. Alle emissiegrenswaarden worden berekend bij een temperatuur van 273,15 K, een druk van 101,3 kPa en na correctie voor het waterdampgehalte van de afgassen en bij een gestandaardiseerd O2-gehalte van 6 % voor vaste brandstoffen, 3 % voor stookinstallaties, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren die vloeibare en gasvormige brandstoffen gebruiken en 15 % voor gasturbines en gasmotoren.

2. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor SO_2 voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Totaal nominaal thermisch vermogen (MW)	Steenkool en bruinkool en andere vaste brandstoffen	Biomassa	Turf	Vloeibare brandstoffen
50-100	400	200	300	350
100-300	250	200	300	250
> 300	200	200	200	200

Voor stookinstallaties die vaste brandstoffen gebruiken waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvoor de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, mits de installatie uiterlijk 27 november 2003 in gebruik is genomen, en die niet meer dan 1 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn (voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar) geldt een SO_2-emissiegrenswaarde van 800 mg/Nm^3.

Voor stookinstallaties die vloeibare brandstoffen gebruiken waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvoor de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, mits de installatie uiterlijk 27 november 2003 in gebruik is genomen, en die niet meer dan 1 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn, als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar, geldt een SO_2-emissiegrenswaarde van 850 mg/Nm^3 in het geval van installaties met een totaal nominaal thermisch vermogen van maximaal 300 MW en van 400 mg/Nm^3 in het geval van installaties met een totaal nominaal thermisch vermogen van meer dan 300 MW.

Delen van een stookinstallatie waarvan de afgassen via een of meer afzonderlijke afgaskanalen in een gemeenschappelijke schoorsteen worden uitgestoten en die niet meer dan bedrijfsuur 1 500 per jaar in bedrijf zijn (als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar), kunnen worden onderworpen aan de in de twee vorige alinea's vastgestelde emissiegrenswaarden in verhouding tot het totaal nominaal thermisch vermogen van de gehele stookinstallatie. In zulke gevallen worden de via elk betrokken afgaskanaal uitgestoten emissies apart gecontroleerd.

3. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor SO^2 voor stookinstallaties die gasvormige brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Algemeen	35
Vloeibaar gemaakt gas	5
Gassen met lage calorische waarde uit cokesovens	400
Gassen met lage calorische waarde uit hoogovens	200

Voor stookinstallaties die gassen met lage calorische waarde gebruiken, verkregen door vergassing van raffinaderijresiduen, waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was, geldt een SO^2-emissiegrenswaarde van 800 mg/Nm^3.

4. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor NOx voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	Steenkool en bruinkool en andere vaste brandstoffen	Biomassa en turf	Vloeibare brandstoffen
50-100	300 450 bij verbranding van poederbruinkool	300	450
100-300	200	250	200 (1)
> 300	200	200	150 (1)

Nota

(1) Voor stookinstallaties die distillatie- en omzettingsresiduen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie zelf verbruiken, met een totaal nominaal thermisch vermogen van ten hoogste 500 MWth, en waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, geldt een emissiegrenswaarde van 450 mg/Nm^3, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was.

Voor stookinstallaties in chemische installaties die zelf vloeibare productieresiduen als niet-commerciële brandstof verbruiken, met een nominaal thermisch vermogen van niet meer dan 500 MWth, waarvoor vóór 27 november 2002 een vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige vergunningaanvraag heeft ingediend, geldt voor NOx-emissiegrenswaarde van 450 mg/Nm^3, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was.

Voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken met een totaal nominaal thermisch vermogen van niet meer dan 500 MW waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of die vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning hebben ingediend, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was, en die niet meer dan 1 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn, als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar, geldt een emissiegrenswaarde voor NOx van 450 mg/Nm^3.

Voor stookinstallaties die vaste brandstoffen gebruiken met een totaal nominaal thermisch vermogen van meer dan 500 MW waarvoor vóór 1 juli 1987 vergunning is verleend en die niet meer dan 1 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn (voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar), geldt een emissiegrenswaarde voor NOx van 450 mg/Nm^3.

Voor stookinstallaties met een totaal nominaal thermisch vermogen groter dan 500 MW die vloeibare brandstoffen gebruiken, waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitanten vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning hebben ingediend, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was, en die niet meer dan 1 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn, als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar, geldt een NOx-emissiegrenswaarde van 400 mg/Nm^3.

Delen van een stookinstallatie waarvan de afgassen via één of meer afzonderlijke afgaskanalen in een gemeenschappelijke schoorsteen worden uitgestoten en die niet meer dan 1500 bedrijfsuren per jaar in bedrijf zijn, als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar, kunnen aan de in de drie voorgaande alinea's genoemde emissiegrenswaarden worden onderworpen voor het totale nominale thermisch vermogen van de volledige stookinstallatie. In zulke gevallen worden de via elk betrokken afgaskanaal uitgestoten emissies apart gecontroleerd.

5. Voor gasturbines (met inbegrip van STEG) die als vloeibare brandstof lichte of halfzware distillaten gebruiken, geldt een NOx-emissiegrenswaarde van 90 mg/Nm^3 en een CO2-emissiegrenswaarde van 100 mg/Nm^3. De in dit punt genoemde emissiegrenswaarden gelden niet voor gasturbines die, voor noodgevallen, minder dan 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn. De exploitant van dergelijke installaties registreert de uren gedurende welke deze in bedrijf zijn.

6. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor NOx en CO voor met gas gestookte installaties :

	NOx	CO
Met aardgas gestookte installaties, uitgezonderd gasturbines en gasmotoren	100	100
Met hoogovengas, cokesovengas of gassen met lage calorische waarde verkregen door vergassing van raffinaderijresiduen gestookte installaties, uitgezonderd gasturbines en gasmotoren	200 (4)	-
Met andere gassen gestookte installaties, uitgezonderd gasturbines en gasmotoren	200 (4)	-
Gasturbines (met inbegrip van STEG) die met aardgas(1) worden gestookt	50 (2) (3)	100
Gasturbines (met inbegrip van STEG) die met andere gassen worden gestookt	120	100
Gasmotoren	100	100

Nota's :

(1) Onder aardgas wordt verstaan in de natuur voorkomend methaan met maximaal 20 % (v/v) inerte en andere bestanddelen.

(2) 75 mg/Nm^3 in de volgende gevallen, waarin het rendement van de gasturbine vastgesteld wordt in ISO-basisbelastingsomstandigheden :

I. gasturbines die in een systeem met warmtekrachtkoppeling worden gebruikt met een totaal rendement van meer dan 75 %;

II. gasturbines die in een warmtekrachtcentrale worden gebruikt met een gemiddeld jaarlijks totaal elektriciteitsrendement van meer dan 55 %;

III. gasturbines voor mechanische aandrijving.

(3) Voor single-cyclus gasturbines die niet onder een van de in opmerking 2) genoemde categorieën vallen, maar een rendement hebben dat hoger is dan 35 % (bepaald in ISO-basisbelastingsomstandigheden), wordt de emissiegrenswaarde voor NOx vastgesteld op 50xη/35, waarbij η; het in ISO-basisbelastingsomstandigheden, in procenten uitgedrukte rendement van de gasturbine is.

(4) 300 mg/Nm^3 voor stookinstallaties met een totaal nominaal thermisch vermogen van niet meer dan 500 MW waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was.

Voor gasturbines (met inbegrip van STEG), zijn de in de tabel in dit punt vermelde NOx- en CO-emissiegrenswaarden slechts van toepassing bij een belading van meer dan 70 % . Voor gasturbines (met inbegrip van STEG) waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was, en die niet meer dan 1500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn, als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar, geldt een NOx-emissiegrenswaarde van 150 mg/Nm^3 in het geval van met aardgas gestookte turbines en van 200 mg/Nm^3 in het geval van met andere gassen of met vloeibare brandstoffen gestookte turbines.

Delen van een stookinstallatie waarvan de afgassen via één of meer afzonderlijke afgaskanalen in een gemeenschappelijke schoorsteen worden uitgestoten en die niet meer dan 1 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn, als voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar, kunnen aan de in de voorgaande alinea genoemde emissiegrenswaarden worden onderworpen voor het totale nominale thermisch vermogen van de volledige stookinstallatie. In zulke gevallen worden de via elk betrokken afgaskanaal uitgestoten emissies apart gecontroleerd. In zulke gevallen worden de via elk betrokken afgaskanaal uitgestoten emissies apart gecontroleerd.

De in dit punt vermelde emissiegrenswaarden zijn niet van toepassing op gasturbines en gasmotoren die, voor noodgevallen, minder dan 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn. De exploitant van dergelijke installaties registreert de uren gedurende welke deze in bedrijf zijn.

7. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor stof voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	Steenkool en bruinkool en andere vaste brandstoffen	Biomassa en turf	Vloeibare brandstoffen(1)
50-100	30	30	30
100-300	25	20	25
> 300	20	20	20

Nota

(1) Voor stookinstallaties die distillatie- en omzettingsresiduen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie zelf verbruiken en, waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, geldt een emissiegrenswaarde voor stof van 50 mg/Nm^3, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was.

8. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor stookinstallaties die gasvormige brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Algemeen	5
Hoogovengas	10
Door de ijzer- en staalindustrie geproduceerd gas dat elders kan worden gebruikt	30

Deel 2. — Emissiegrenswaarden voor de stookinstallaties bedoeld in artikel 6, § 3

1. Alle emissiegrenswaarden worden berekend bij een temperatuur van 273,15 K, een druk van 101,3 kPa en na correctie voor het waterdampgehalte van de afgassen en bij een gestandaardiseerd O^2-gehalte van 6 % voor vaste brandstoffen, 3 % voor stookinstallaties, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren, die vloeibare en gasvormige brandstoffen gebruiken en 15 % voor gasturbines en gasmotoren. Voor gecombineerde-cyclus gasturbines met aanvullende verbranding, kan het gestandaardiseerde O^2-gehalte door de bevoegde autoriteit worden gedefinieerd met inachtneming van de bijzondere kenmerken van de betrokken installatie.

2. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor SO^2 voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	Steenkool en bruinkool en andere vaste brandstoffen	Biomassa	Turf	Vloeibare brandstoffen
50-100	400	200	300	350
100-300	200	200	300 250 (bij wervelbedverbranding)	200
> 300	150 200 (bij circulerende wervelbedverbranding of wervelbedverbranding onder druk)	150	150 200 (bij wervelbedverbranding)	150

3. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor SO^2 voor stookinstallaties die gasvormige brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Algemeen	35
Vloeibaar gemaakt gas	5
Gassen met lage calorische waarde uit cokesovens	400
Gassen met lage calorische waarde uit hoogovens	200

4. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor NOx voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	Steenkool en bruinkool en andere vaste brandstoffen	Biomassa en turf	Vloeibare brandstoffen
50-100	300 400 (bij verbranding van poederbruinkool)	250	300
100-300	200	200	150
> 300	150 200 (bij verbranding van poederbruinkool)	150	100

5. Voor gasturbines (met inbegrip van STEG) die als vloeibare brandstof lichte of halfzware distillaten gebruiken, geldt een NOx-emissiegrenswaarde van 50 mg/Nm^3 en een CO-emissiegrenswaarde van 100 mg/Nm^3. De in dit punt genoemde emissiegrenswaarden gelden niet voor gasturbines die, voor noodgevallen, minder dan 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn. De exploitant van dergelijke installaties registreert de uren gedurende welke deze in bedrijf zijn.

6. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor NOx en CO voor met gas gestookte installaties :

	NOx	CO
Stookinstallaties, andere dan gasturbines en gasmotoren	100	100
Gasturbines (met inbegrip van STEG)	50 (1)	100
Gasmotoren	75	100

Nota

(1) Voor single-cyclus gasturbines die een rendement hebben dat hoger is dan 35 % (bepaald in ISO-basisbelastingsomstandigheden), is de emissiegrenswaarde voor NOx 50xη/35, waarbij η; het in procenten uitgedrukte rendement van de gasturbine is, in ISO-basisbelastingsomstandigheden.

Voor gasturbines (met inbegrip van STEG), zijn de in de tabel in dit punt vermelde NOx- en CO-emissiegrenswaarden slechts van toepassing bij een belading van meer dan 70 % . De in dit punt vermelde emissiegrenswaarden zijn niet van toepassing op gasturbines en gasmotoren die, voor noodgevallen, minder dan 500 bedrijfsuur per jaar in bedrijf zijn. De exploitant van dergelijke installaties registreert de uren gedurende welke deze in bedrijf zijn.

7. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor stof voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	
50- 300	20
> 300	10 20 voor de biomassa en turf

8. Emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor stof voor stookinstallaties die vaste of vloeibare brandstoffen gebruiken, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren :

Algemeen	5
Hoogovengas	10
Door de ijzer- en staalindustrie geproduceerd gas dat elders kan worden gebruikt	30

Deel 3. — Monitoring van emissies

1. De concentratie zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof in afgassen van elke stookinstallatie met een totaal nominaal thermisch vermogen van 100 MW of meer wordt continu gemeten. De concentratie koolmonoxide in afgassen van met gasvormige brandstoffen gestookte installaties met een totaal nominaal thermisch vermogen van 100 MW of meer wordt continu gemeten.

2. De bevoegde autoriteit kan besluiten de in punt 1 bedoelde continumetingen niet te eisen in de volgende gevallen :

a) voor stookinstallaties met een levensduur van minder dan 10 000 bedrijfsuren;

b) voor zwaveldioxide en stof van installaties die met aardgas worden gestookt;

c) voor zwaveldioxide van installaties die gestookt worden met olie waarvan het zwavelgehalte bekend is, ingeval er geen uitrusting voor de ontzwaveling van afgas is;

d) voor zwaveldioxide van met biomassa gestookte installaties wanneer de exploitant kan aantonen dat de SO2-emissies in geen geval hoger zijn dan de voorgeschreven emissiegrenswaarden.

3. Indien geen continumetingen voorgeschreven zijn, moeten ten minste om de zes maanden metingen van zwaveldioxide, stikstofoxiden, stof en, voor met gas gestookte installaties, ook van koolmonoxide plaatsvinden.

4. Voor met steenkool of bruinkool gestookte installaties moet de totale kwikuitstoot ten minste een maal per jaar worden gemeten.

5. Als alternatief op de in punt 3 bedoelde metingen van zwaveldioxide en stikstofdioxiden kunnen andere, door de bevoegde autoriteit te controleren en goed te keuren methoden worden gebruikt om de in de emissies aanwezige hoeveelheid zwaveldioxide en stikstofdioxiden vast te stellen. Daarbij worden de betrokken normen van de Commissie voor Normalisatie (CEN) gebruikt of, indien er geen CEN-normen bestaan, de ISO-normen, dan wel nationale of internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit opleveren.

6. Bij beduidende veranderingen in de gebruikte brandstof of de wijze van functioneren van de stookinstallatie moet de bevoegde autoriteit daarvan in kennis worden gesteld. De bevoegde autoriteit beslist of de in de punten 1 tot en met 4 opgenomen bepalingen inzake monitoring toereikend zijn dan wel aangepast dienen te worden

7. Tot de overeenkomstig punt 1 uitgevoerde continumetingen behoort de meting van zuurstofgehalte, temperatuur, druk en waterdampgehalte van de afgassen. Het waterdampgehalte van de rook gassen behoeft niet continu te worden gemeten, mits het monster van het rookgas gedroogd wordt voordat de emissies geanalyseerd worden.

8. Steekproeven en analyses van de betrokken verontreinigende stoffen en metingen van procesparameters alsmede de kwaliteitsborging van geautomatiseerde meetsystemen en de referentiemeetmethoden om deze systemen te ijken, worden uitgevoerd overeenkomstig de CEN-normen. Indien er geen CEN-normen bestaan, moeten ISO-normen, nationale normen of andere internationale normen worden toegepast die waarborgen dat gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit worden verstrekt. De geautomatiseerde meetsystemen worden tenminste eenmaal per jaar met behulp van parallelmetingen met de referentiemethoden gecontroleerd. De exploitant stelt de bevoegde autoriteit in kennis van de resultaten van de controle van de geautomatiseerde meet systemen.

9. Op het niveau van de emissiegrenswaarde mogen de waarden van de 95 %-betrouwbaarheidsintervallen van individuele metingen de volgende percentages van de emissiegrenswaarden niet overschrijden :

Koolmonoxide	10 %
Zwaveldioxide	20 %
Stikstofoxiden	20 %
Stof	30 %

10. De gevalideerde uur- en daggemiddelden worden vastgesteld op grond van de gevalideerde gemeten uurgemiddelden, na aftrek van de waarde van de in punt 9 vermelde betrouwbaarheidsinterval. Een dag waarvan meer dan drie uurgemiddelden ongeldig zijn wegens storing of onderhoud van het geautomatiseerde meetsysteem, wordt ongeldig verklaard. Indien daardoor meer dan tien dagen per jaar ongeldig worden verklaard, verplicht de bevoegde autoriteit de exploitant passende maatregelen te treffen om de betrouwbaarheid van het geautomatiseerde meet systeem te verbeteren.

11. In het geval van installaties die aan de in artikel 7 genoemde ontzwavelingspercentages moeten voldoen, wordt ook het zwavelgehalte van de in de installatie gestookte brandstof eveneens regelmatig gecontroleerd. Bij wezenlijke veranderingen in de gebruikte brandstof worden de bevoegde autoriteiten daarvan in kennis gesteld.

Deel 4. - Beoordeling van de naleving van de emissiegrenswaarden

1. Bij continumetingen worden de in de delen 1 en 2 bedoelde emissiegrenswaarden geacht te zijn nageleefd, indien uit de evaluatie van de meetresultaten voor de bedrijfsduur tijdens een kalenderjaar blijkt dat aan alle volgende voorwaarden is voldaan :

a) geen gevalideerd maandgemiddelde is hoger dan de in de delen 1 en 2 vermelde toepasselijke emissiegrenswaarden;

b) geen gevalideerd daggemiddelde is hoger dan 110 % van de in de delen 1 en 2 vermelde toepasselijke emissiegrenswaarden;

c) voor stookinstallaties die uitsluitend uit met steenkool gestookte ketels bestaan met een totaal nominaal thermisch vermogen van minder dan 50 MW, is geen gevalideerd daggemiddelde hoger dan 150 % van de in de delen 1 en 2 vermelde toepasselijke emissiegrenswaarden;

d) 95 % van alle gevalideerde uurgemiddelden in één jaar is niet hoger dan 200 % van de in de delen 1 en 2 vermelde toepasselijke emissiegrenswaarden.

De gevalideerde gemiddelden worden bepaald overeenkomstig deel 3, punt 10. Voor de berekening van de gemiddelde emissiewaarden, worden de waarden die zijn gemeten tijdens de in artikel 6, §§ 5 en 6, en artikel 11 bedoelde periodes en de periodes van opstarten en stilleggen, buiten beschouwing gelaten De Minister neemt de regels aan voor de vastlegging van de periodes van opstarten en stilleggen.

2. Indien continumetingen niet zijn vereist, worden de in de delen 1 en 2 bedoelde emissiegrenswaarden geacht te zijn nageleefd, indien de resultaten van alle meetcycli of van andere procedures die overeenkomstig de door de bevoegde autoriteiten vastgelegde regels zijn bepaald en vastgesteld, de emissiegrenswaarden niet overschrijden.

Deel 5. - Minimaal ontzwavelingspercentage

1. Minimaal ontzwavelingspercentage voor stookinstallaties als bedoeld in artikel 6, § 2 :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	Minimaal ontzwavelingspercentage	
	Installaties waarvoor vóór 27 november 2002 vergunning is verleend of waarvan de exploitant vóór die datum een volledige aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, op voorwaarde dat de installatie uiterlijk 27 november 2003 operationeel was	Overige installaties
50-100	80 %	92 %
100-300	90 %	92 %
> 300	96 % ([1])	96 %

Nota

(1) Voor stookinstallaties waarin olieschalie wordt gestookt, bedraagt het minimale ontzwavelingspercentage 95 %
.

2. Minimaal ontzwavelingspercentage voor stookinstallaties als bedoeld in artikel 6, § 3 :

Totaal nominaal thermisch vermogen (mw)	Minimaal ontzwavelingspercentage
50-100	93 %
100-300	93 %
> 300	97 %

Deel 6. - Naleving van het ontzwavelingspercentage

De in deel 5 van deze bijlage genoemde ontzwavelingspercentages gelden als gemiddelde maandelijkse grenswaarde.

Deel 7. - Gemiddelde emissiegrenswaarden voor gemengde stookinstallaties

Gemiddelde SO^2-emissiegrenswaarden (mg/Nm^3) voor gemengde stookinstallaties in een raffinaderij, met uitzondering van gasturbines en gasmotoren, die distillatie- en omzettingsresiduen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie, alleen of in combinatie met andere brandstoffen, zelf verbruiken : 600 mg/Nm^3.

Deze emissiegrenswaarden worden berekend bij een temperatuur van 273,15 K, een druk van 101,3 kPa en na aftrek van het waterdampgehalte van de afvalgassen, en bij een genormaliseerde O^2-inhoud van 6 % voor vaste brandstoffen en van 3 % voor vloeibare of gasvormige brandstoffen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot bepaling van de sectorale voorwaarden voor stookinstallaties.

Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31139]

28 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, les articles 5 et 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel du SIAMU;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 28 février 2013 ;

Vu le protocole n° 2012-16 du Comité de secteur XV du 25 juillet 2012;

Vu l'avis n° 52.595/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'environnement, de l' Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement.

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 23 de l'arrêté de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU est remplacé par la disposition suivante :

« La durée du stage est d'un an. Elle peut être prolongée au maximum deux fois d'une période d'un an dans le cas prévu à l'article 34, 1° ».

Art. 2. A l'article 29 du même arrêté, les mots « en rapport avec les critères visés à l'article 30 l'alinéa 2 » sont ajoutés après le mot « faits ».

Art. 3. L'article 30 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'officier chargé de la direction du stage communique pour approbation le rapport final de stage à l'officier-chef de service.

Ce rapport porte sur l'aptitude au commandement du candidat, sur son esprit d'initiative et sur sa manière de servir. Il mentionne également les diplômes et les brevets obtenus par le candidat au cours du stage.

Sur la base de ce rapport final, l'officier chef de service approuve selon le cas :

1° une proposition de nomination à titre définitif;

2° une proposition de prolongation de stage;

3° une proposition de licenciement.

Lorsque l'officier chef de service appartient à un rôle linguistique différent de celui du stagiaire, les propositions et l'approbation visées à l'alinéa précédent sont formulées par un officier du même rôle linguistique que le stagiaire et titulaire du grade le plus proche de celui de l'officier chef de service. Cet officier est désigné pour ce faire par l'officier-chef de service.

La proposition de décision précitée est communiquée au directeur général et au directeur général adjoint, qui la font suivre à l'autorité investie du pouvoir de nomination ».

Art. 4. A l'article 31 du même arrêté, les mots « 2° et 3° » sont rajoutés après les mots « à l'article 30, alinéa 3 ».

Art. 5. Le § 2 de l'article 38*bis* du même arrêté est abrogé.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31139]

28 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, artikelen 5 et 8, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH;

Gelet op het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 28/02/13;

Gelet op het protocol nr. 2012-16 van het Comité van sector XV d.d. 25 juli 2012;

Gelet op advies 52.595/4 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2013, in toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting.

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 23 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De proeftijd duurt één jaar. Zij kan maximum tweemaal verlengd worden met een periode van één jaar in het in artikel 34, 1°, bedoelde geval. »

Art. 2. In artikel 29 van hetzelfde besluit, worden de woorden "die verband houden met de in artikel 30, lid 2, bedoelde criteria" toegevoegd achter het woord "feiten".

Art. 3. Artikel 30 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De officier die belast is met de leiding van de stage maakt het eindverslag van de stage ter goedkeuring over aan de officier-dienstchef.

Dit verslag handelt over de geschiktheid tot bevelvoering van de kandidaat, zijn ondernemingsgeest en zijn wijze van dienen. Het vermeldt eveneens de diploma's en brevetten die de kandidaat tijdens de proeftijd heeft behaald.

Op basis van dit eindverslag, verleent de officier-dienstchef, afhankelijk van het geval, zijn goedkeuring aan :

1° een voorstel tot vaste benoeming;

2° een voorstel tot verlenging van de stage;

3° een voorstel tot afdanking.

Indien de officier-dienstchef behoort tot een andere taalrol dan de stagiair, worden de in het vorige lid bedoelde voorstellen en goedkeuring geformuleerd door een officier van dezelfde taalrol dan de stagiair en met een graad die onmiddellijk lager ligt dan die van de officier-dienstchef. Deze officier wordt hiertoe aangesteld door de officier-dienstchef.

Het voornoemde voorstel van beslissing wordt overgemaakt aan de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal die dit voorstel op hun beurt overmaken aan de benoemende overheid. »

Art. 4. In artikel 31 van hetzelfde besluit, worden de woorden « 2° en 3° » toegevoegd na de woorden "in artikel 30, lid 3,".

Art. 5. § 2 van artikel 38*bis* van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. A l'article 41, 3°, du même arrêté, le mot « capitaine » est ajouté après le mot « lieutenant ».

Art. 7. À l'article 46, § 1er, du même arrêté, le mot « lieutenant » est remplacé par le mot « sous-lieutenant ».

Art. 8. A l'article 46, § 2, du même arrêté, le mot « lieutenant » est remplacé par le mot « sous-lieutenant ».

Art. 9. A l'article 46, § 2, du même arrêté, un alinéa 2 est ajouté : « Le rapport visé à l'article 23 de l'arrêté royal du 19 avril 1999 est établi, lorsque l'officier-chef de service appartient à un rôle linguistique différent de celui de l'agent, par un officier du même rôle linguistique que l'agent et titulaire du grade le plus proche de celui de l'officier chef de service. Cet officier est désigné pour ce faire par l'officier chef de service. »

Art. 10. L'alinéa 2 de l'article 50*bis*, § 1er, ainsi que que l'article 51, sont abrogés.

Art. 11. Aux paragraphes 3, 3°, des articles 52 et 53 du même arrêté, les mots « étant entendu que la dernière évaluation de celui-ci doit avoir été favorable » sont supprimés.

Art. 12. L'article 69*bis* du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions du statut général relatives à l'évaluation sont applicables aux membres du personnel opérationnel de niveau A. »

Art. 13. Le Ministre chargé de la lutte contre l'incendie et de l'aide médicale urgente est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles le 28 février 2013.

Pour le Gouvernement de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la propreté publique, de la Coopération au développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine; de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

Art. 6. In artikel 41, 3°, van hetzelfde besluit wordt het woord « kapitein » toegevoegd na het woord « luitenant ».

Art. 7. In artikel 46, § 1, van hetzelfde besluit wordt het woord « luitenant » vervangen door het woord « onderluitenant ».

Art. 8. In artikel 46, § 2, van hetzelfde besluit, wordt het woord « luitenant » vervangen door het woord « onderluitenant ».

Art. 9. In artikel 46, § 2, van hetzelfde besluit, wordt een lid 2 toegevoegd : « Indien de officier-dienstchef behoort tot een andere taalrol dan de ambtenaar, wordt het in artikel 23 van het koninklijk besluit van 19 april 1999 bedoelde verslag opgesteld door een officier van dezelfde taalrol dan de ambtenaar en met een graad die onmiddellijk lager ligt dan die van de officier-dienstchef. Deze officier wordt hiertoe aangesteld door de officier-dienstchef. »

Art. 10. Lid 2 van artikel 50*bis*, § 1, en artikel 51 worden opgeheven.

Art. 11. In de paragrafen 3, 3°, van de artikelen 52 en 53 van hetzelfde besluit, worden de woorden « met dien verstande dat zijn laatste evaluatie gunstig dient te zijn geweest » opgeheven.

Art. 12. Artikel 69*bis* van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van het algemeen statuut die betrekking hebben op de evaluatie zijn van toepassing op de operationele personeelsleden van niveau A ».

Art. 13. De Minister belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 februari 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200892]

27 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant remplacement d'un conseiller de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle

La Ministre de l'Emploi,

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1990 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, l'article 9, § 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 18 février 1991 instituant une commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, l'article 6, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 12 janvier 2000 portant remplacement du président et des conseillers de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle,

Arrête :

Article 1er. Monsieur Yannick PIQUE, attaché au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé conseiller de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, en remplacement de Monsieur Eric DE WINTER.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200892]

27 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vervanging van een adviseur van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen

De Minister van Werk,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1990 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, artikel 9, § 5, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 februari 1991 houdende oprichting van een adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, artikel 6, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 januari 2000 houdende vervanging van de voorzitter en de adviseurs van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen,

Besluit :

Artikel 1. De heer Yannick PIQUE, attaché bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt benoemd tot adviseur van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, ter vervanging van de heer Eric DE WINTER.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2013.

Bruxelles, le 27 février 2013.

Mme M. DE CONINCK

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Brussel, 27 februari 2013.

Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22114]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 11 février 2013, qui produit ses effets le 1er décembre 2012, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant de la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. VAN BOXELAER Ludwig.

Par le même arrêté, Mme NEIRYNCK Chantal est nommée, en qualité de membre suppléant, à ladite Commission supérieure, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. VAN BOXELAER Ludwig, dont elle achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22114]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 2012, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid van de Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer VAN BOXELAER Ludwig.

Bij hetzelfde besluit, wordt Mevr. NEIRYNCK Chantal, benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, bij genoemde Hoge commissie, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer VAN BOXELAER Ludwig, wiens mandaat zij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22113]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de gestion du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 11 février 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. VAN DEN LANGENBERGH Anthony.

Par le même arrêté, M. GIACCIO Christophe est nommé en qualité de membre suppléant, audit Comité de gestion, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. VAN DEN LANGENBERGH Anthony, dont il achèvera le mandat.

Par le même arrêté, M. VAN DEN LANGENBERGH Anthony est nommé en qualité de membre effectif, audit Comité de gestion, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. DEPASSE Pascal, décédé, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22113]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer VAN DEN LANGENBERGH Anthony.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer GIACCIO Christophe benoemd tot plaatsvervangend lid, bij voornoemd Beheerscomité, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer VAN DEN LANGENBERGH Anthony, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer VAN DEN LANGENBERGH Anthony benoemd tot werkend lid, bij voornoemd Beheerscomité, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer DEPASSE Pascal, overleden, wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2013/22115]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique de la kinésithérapie, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission de membres

Par arrêté royal du 17 février 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions d'experts du Conseil technique de la kinésithérapie, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à MM. Vandenberghe, Daniël et Vandendreeden, Johan, membres suppléants.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2013/22115]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor kinesitherapie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag van leden

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van deskundigen van de Technische raad voor kinesitherapie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heren Vandenberghe, Daniël en Vandenbreeden, Johan, plaatsvervangende leden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2013/24071]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre suppléant du Comité d'attribution du label écologique européen

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif au Comité d'attribution du label écologique européen, article 7, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 29 mai 2009 portant nomination des membres du Comité d'attribution du label écologique européen;

Considérant la proposition visée à l'article 7, § 1er, *c)* de l'arrêté royal précité,

Arrête :

Article 1er. Est acceptée la démission présentée par Mme Jolien De Troch, membre suppléant du Comité d'attribution du label écologique européen.

Art. 2. Est nommée au sein du Comité d'attribution du label écologique européen pour la durée du mandat du membre qu'elle remplace, Mme Joséphine Henrion, membre suppléant, en qualité de déléguée du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 21 février 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2013/24071]

21 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een plaatsvervangend lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, artikel 7, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 mei 2009 tot benoeming van de leden van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk;

Overwegende de voordracht bedoeld in artikel 7, § 1, *c)* van voormeld koninklijk besluit,

Besluit :

Artikel 1. Wordt aanvaard het ontslag aangeboden door Mevr. Jolien De Troch, plaatsvervangend lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk.

Art. 2. Wordt benoemd binnen het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk voor de duur van het mandaat van het lid dat ze vervangt, Mevr. Joséphine Henrion, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel, 21 februari 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/201531]

Notariat

Par arrêtés ministériels du 6 mars 2013 :

— la demande de retrait de l'association "Denis Grégoire, Renaud Grégoire et Marjorie Albert", avec résidence à Moha (Wanze), de Mme Albert, M., en qualité de notaire associé est approuvée.

La dénomination de l'association de MM. Grégoire, D. et Grégoire, R., avec résidence à Moha (Wanze), est modifiée en "Denis Grégoire et Renaud Grégoire".

M. Grégoire, R., reste affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Moha (Wanze);

— la demande d'association de M. Poismans, P., notaire à la résidence de Saint-Georges-sur-Meuse, et de Mme Albert, M., notaire associé à la résidence de Moha (Wanze), pour former l'association "Pierre Poismans et Marjorie Albert", avec résidence à Saint-Georges-sur-Meuse, est approuvée.

Mme Albert, M., est affectée en qualité de notaire associé à la résidence de Saint-Georges-sur-Meuse.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/201531]

Notariaat

Bij ministeriële besluiten van 6 maart 2013 :

— is het verzoek tot uittreding uit de associatie "Denis Grégoire, Renaud Grégoire et Marjorie Albert", ter standplaats Moha (Wanze), van Mevr. Albert, M., als geassocieerd notaris goedgekeurd.

Is de benaming van de associatie van de heren Grégoire, D., en Grégoire, R., ter standplaats Moha (Wanze), gewijzigd in "Denis Grégoire et Renaud Grégoire".

De heer Grégoire, R., blijft aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Moha (Wanze);

— is het verzoek tot associatie van de heer Poismans, P., notaris ter standplaats Saint-Georges-sur-Meuse en Mevr. Albert, M., geassocieerd notaris ter standplaats Moha (Wanze), om de associatie "Pierre Poismans et Marjorie Albert", ter standplaats Saint-Georges-sur-Meuse te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Albert, M., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Saint-Georges-sur-Meuse.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11098]

Personnel et Organisation
Promotions par avancement à une classe supérieure

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Chantal BINOTTO, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11098]

Personeel en Organisatie
Bevorderingen door verhoging tot een hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Chantal BINOTTO, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Leen DE CORT, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Leen DE CORT, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Jannik GROOTEN, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Jannik GROOTEN, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Diederik VAN VAERENBERGH, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Diederik VAN VAERENBERGH, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Pierre-Yves CHARLES, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er novembre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Pierre-Yves CHARLES, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 november 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Sarah JACQUES, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Sarah JACQUES, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 december 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Damien MIEL, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Damien MIEL, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 december 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Gilbert ICKMANS, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er octobre 2011.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Gilbert ICKMANS, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 oktober 2011.

Par arrêté royal du 18 décembre 2012, M. Hubert VAN STEENBERGHE, classe A2 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er octobre 2011.

Bij koninklijk besluit van 18 december 2012 wordt de heer Hubert VANSTEENBERGHE, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 oktober 2011.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Sandrine MAON, classe A2 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Sandrine MAON, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Dalila LOUHIBI, classe A2 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er novembre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Dalila LOUHIBI, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 november 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Bernard PICRON, classe A2 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er novembre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Bernard PICRON, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 november 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Marie-Hélène NOVAK, classe A2 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Marie-Hélène NOVAK, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 december 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, Mme Séverine WATERBLEY, classe A3 avec le titre de conseiller, est promue par avancement à la classe supérieure A4 au titre de conseiller général, avec prise de rang au 1er août 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Eric NACHTERGAELE, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure A4 au titre de conseiller général, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Claude ADAMS, classe A3 avec le titre de conseiller, est promu par avancement à la classe supérieure A4 au titre de conseiller général, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Par arrêté royal du 14 décembre 2012, M. Pascal VANDERBECQ, classe A4 avec le titre de conseiller général, est promu par avancement à la classe supérieure A5 au même titre de conseiller général, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt Mevr. Séverine WATERBLEY, klasse A3 met de titel van adviseur, door verhoging naar de hogere klasse A4 bevorderd tot de titel van adviseur-generaal, met ranginneming op 1 augustus 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Eric NACHTERGAELE, klasse A3 met de titel van adviseur, door verhoging naar de hogere klasse A4 bevorderd tot de titel van adviseur-generaal, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Claude ADAMS, klasse A3 met de titel van adviseur, door verhoging naar de hogere klasse A4 bevorderd tot de titel van adviseur-generaal, met ranginneming op 1 december 2012.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2012 wordt de heer Pascal VANDERBECQ, klasse A4 met de titel van adviseur-generaal, door verhoging naar de hogere klasse A5 bevorderd met behoud van titel van adviseur-generaal, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11044]

Personnel et Organisation
Promotions par avancement à une classe supérieure

Par arrêté royal du 06 janvier 2013, Mme Charlotte DELMEIRE, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Par arrêté royal du 6 janvier 2013, Mme Anne-Charlotte PREVOT, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Par arrêté royal du 6 janvier 2013, Mme Silvie VAN GOETHEM, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1er décembre 2012.

Par arrêté royal du 6 janvier 2013, M. Alain GODFURNON, classe A2 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1er octobre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11044]

Personeel en Organisatie
Bevorderingen door verhoging tot een hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2013 wordt Mevr. Charlotte DELMEIRE, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 december 2012.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2013 wordt Mevr. Anne-Charlotte PREVOT, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 december 2012.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2013 wordt Mevr. Silvie VAN GOETHEM, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 december 2012.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2013 wordt de heer Alain GODFURNON, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 oktober 2012.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11099]

Personnel et Organisation. — Démission

Par arrêté royal du 18 décembre 2012, la démission de ses fonctions d'attaché est accordée à sa demande à partir du 1er décembre 2012, à Mme Eylem SIMSEK.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11099]

Personeel en Organisatie. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 18 december 2012 wordt met ingang van 1 december 2012, op haar aanvraag, aan Mevr. Eylem SIMSEK ontslag uit haar ambt van attaché verleend.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11094]

Personnel et Organisation. — Démission

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, la démission de ses fonctions d'attaché est accordée à sa demande à partir du 1er septembre 2012, à M. Jonas MARLEIN.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11094]

Personeel en Organisatie. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 wordt met ingang van 1 september 2012, op zijn aanvraag, aan de heer Jonas MARLEIN ontslag uit zijn ambt van attaché verleend.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11123]

Lignes électriques
Permissions de voirie
index : 235/50201

Un arrêté royal du 6 mars 2013 octroie une permission de voirie à la SA Elia Asset, boulevard de l'Empereur 20, 1000 Bruxelles, pour l'établissement et l'exploitation d'un détour des liaisons aériennes Avelgem-Rodenhuize (Horta) (P35N1 et P35N2) à la tension de 380 kV entre phases, à une fréquence de 50 Hz, sur le territoire de la commune de Zomergem et de la commune de Lovendegem.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11123]

Elektrische lijnen
Wegvergunningen
index : 235/50201

Een koninklijk besluit van 6 maart 2013 kent een wegvergunning toe aan de NV Elia Asset, Keizerslaan 20, te 1000 Brussel, voor de aanleg en exploitatie van een bovengrondse omleiding Avelgem-Rodenhuize (Horta) (P35N1 en P35N2) uitgebaat op een spanning van 380 kV tussen de fases, met een frequentie van 50 Hz, op het grondgebied van de gemeente Zomergem en de gemeente Lovendegem.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/11117]

Appareils électriques
Interdiction de mise sur le marché

Les arrêtés ministériels du 28 février 2013, pris en vertu de l'arrêté royal du 28 février 2007 relatif à la compatibilité électromagnétique, interdisent la mise sur le marché du matériel électrique ci-après :

PR/002-0259-03 :
Lampe disco
GIFI DIFFUSION 262452

PR/002-0261-03 :
Lampe disco
NICOLS Beam Led DMX

PR/002-0302-03 :
Sèche-cheveux
MAGIC HD6

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/11117]

Elektrische toestellen
Verbod tot het in de handel brengen

Ministeriële besluiten van 28 februari 2013, genomen krachtens het koninklijk besluit van 28 februari 2007 betreffende de elektromagnetische compatibiliteit, verbieden het op de markt brengen van het hierna vermeld elektrisch materieel :

PR/002-0259-03 :
Discolamp
GIFI DIFFUSION 262452

PR/002-0261-03 :
Discolamp
NICOLS Bean Led DMX

PR/002-0302-03 :
Haardroger
MAGIC HD6

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/11120]

Appareils électriques Interdiction de mise sur le marché

Les arrêtés ministériels du 28 février 2013, pris en vertu de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services et de l'arrêté royal du 23 mars 1977 concernant la mise sur le marché du matériel électrique, interdisent la mise sur le marché du matériel électrique ci-après :

PR/002-0735-01 :
Carillon
CHACON REF84104

PR/002-0736-01 :
Bouton poussoir
CHACON REF 84188

Si le matériel électrique ci-dessus est déjà mis sur le marché, celui-ci doit, en vertu des arrêtés ministériels susvisés, être retiré du marché.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/11120]

Elektrische toestellen Verbod tot het in de handel brengen

Ministeriële besluiten van 28 februari 2013, genomen krachtens de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten en het koninklijk besluit van 23 maart 1977 betreffende het op de markt brengen van elektrisch materieel, verbieden het op de markt brengen van het hierna vermeld elektrisch materieel :

PR/002-0735-01 :
Deurbel
CHACON REF84104

PR/002-0736-01 :
Drukknop voor deurbel
CHACON REF 84188

Indien het hiervoor vermeld elektrisch materieel reeds in de handel is, moet deze krachtens de bovenvermelde ministeriële besluiten uit de handel genomen worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C − 2013/21017]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 26 novembre 2012, Mme Legrand, Juliette, née le 6 juillet 1978, assistant stagiaire à l'Observatoire royal de Belgique, est confirmée et nommée au même établissement, à partir du 1er janvier 2012, en qualité d'agent de la classe SW2 portant le titre de chef de travaux.

Par arrêté royal du 26 novembre 2012, M. De Coster, Nicolas, né le 27 mars 1986, est nommé à titre définitif, à partir du 1er septembre 2012, en qualité d'attaché dans la classe A1 à l'Institut royal météorologique de Belgique.

Par arrêté royal du 4 décembre 2012, qui produits ses effets le 1er septembre 2012, M. Flamend, Laurent, né le 16 novembre 1983, attaché à la Bibliothèque royale de Belgique, est promu par avancement à la classe A2 au titre d'attaché – Service du personnel – Responsable d'équipe au sein du même établissement.

Par arrêté royal du 12 décembre 2012, qui produit ses effets le 1er septembre 2012, M. Rogge, Vincent, né le 20 décembre 1977, attaché dans la classe A1 à l'Observatoire royal de Belgique, est promu dans la classe A2 au sein du même établissement.

Par arrêté ministériel du 17 janvier 2013 qui produit ses effets le 1er août 2012, M. Gyssels, Paul, né le 27 octobre 1956, collaborateur administratif dans un emploi du cadre linguistique néerlandais aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, est détaché au Secrétariat de la Commission nationale d'évaluation de l'interruption de grossesse.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C − 2013/21017]

Federale Wetenschappelijke Instellingen. — Personeel

Bin koninklijk besluit van 26 november 2012 wordt Mevr. Legrand, Juliette, geboren op 6 juli 1978, assistent-stagiair bij de Koninklijke Sterrenwacht van België, bevestigd en benoemd bij dezelfde instelling met ingang van 1 januari 2012 tot personeelslid van de klasse SW2 met de titel van werkleider.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2012 wordt de heer De Coster, Nicolas, geboren op 27 maart 1986 vast benoemd, met ingang van 1 september 2012, tot attaché in de klasse A1 bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België.

Bij koninklijk besluit van 4 december 2012 dat uitwerking heeft op 1 september 2012, wordt de heer Flamend, Laurent, geboren op 16 november 1983, attaché bij de Koninklijke Bibliotheek van België bevorderd door verhoging naar de klasse A2 met de titel van attaché – Personeelsdienst – Teamverantwoordelijke bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 12 december 2012, dat uitwerking heeft op 1 september 2012, wordt de heer Rogge, Vincent, geboren op 20 december 1977, attaché in de klasse A1 bij de Koninklijke Sterrenwacht van België, bevorderd nar de klasse A2 bij dezelfde instelling.

Bij ministerieel besluit van 17 januari 2013, dat uitwerking heeft op 1 augustus 2012, wordt de heer Gyssels, Paul, geboren op 27 oktober 1956, administratief medewerker in een betrekking van het Nederlands taalkader bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, gedetacheerd bij het Secretariaat van de Nationale Evaluatiecommissie voor zwagerschapsafbreking.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/201302]

8 FEBRUARI 2013. — Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap : in dienst houden van de heer Laurent Bursens, administrateur-generaal

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 8 februari 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer Laurent Bursens, administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, personeelsnummer 85, wordt, na het einde van de maand waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt heeft, in dienst gehouden voor een periode van zes maanden met ingang van 1 maart 2013.

Art. 2. Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201318]

22 FEBRUARI 2013. — Beslissing van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt van 22 februari 2013 met betrekking tot de opheffing van de beslissing van de VREG van 19 december 2002 met betrekking tot de toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas op naam van Wingas GmbH & CO. KG (BESL-2013-4)

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt,

Gelet op artikel 4.3.1 van het decreet van 8 mei 2009 houdende algemene bepalingen betreffende het energiebeleid;

Gelet op de beslissing van de VREG van 19 december 2002 met betrekking tot de toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas op naam van Wingas GmbH & CO. KG, met maatschappelijke zetel te Friedrich Ebert Strasse 160, 34119 Kassel, Duitsland (zoals gewijzigd op 25 september 2008);

Gezien het verzoek van 25 november 2012 tot opheffing van de beslissing van de VREG van 19 december 2002 met betrekking tot de toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas op naam van Wingas GmbH & CO. KG (hierna genoemd "de verzoeker"), door de VREG ontvangen op 7 december 2012;

Overwegende dat de verzoeker op dit ogenblik geen leveringen van aardgas aan op de in het Vlaamse Gewest gelegen distributienetten aangesloten afnemers uitvoert;

Overwegende dat er bijgevolg geen redenen zijn om het verzoek tot opheffing van de beslissing tot toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas op naam van Wingas GmbH & CO. KG toegekend door de VREG op 19 december 2002 te weigeren;

Overwegende dat de VREG bevoegd is om de beslissing die zij eerder genomen heeft "ex nunc" op te heffen;

Overwegende dat het verzoek tot opheffing van de beslissing met betrekking tot de toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas van Wingas GmbH & CO. KG, oorspronkelijk toegekend door de VREG op 19 december 2002, bijgevolg kan ingewilligd worden,

Beslist :

Artikel 1. De beslissing van de VREG van 19 december 2002 met betrekking tot de toekenning van de leveringsvergunning voor aardgas aan Wingas GmbH & CO. KG, met maatschappelijke zetel te Friedrich Ebert Strasse 160, 34119 Kassel, Duitsland (zoals gewijzigd op 25 september 2008), gekend onder de referte BESL-2002-37, wordt opgeheven.

Art. 2. Deze beslissing is van kracht vanaf heden.

Art. 3. Deze beslissing wordt bekend gemaakt door publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 februari 2013.

Voor de VREG :

André Pictoel,
Gedelegeerd Bestuurder

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201407]

10 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 désignant les membres du Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes. — Erratum

L'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 23 janvier 2013, à la page 3130, doit être remplacé par le texte suivant :

« Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6*bis*, § 1er;

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui regarde le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 2003 portant création d'un Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 portant désignation des membres du Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2012;

Vu le décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, en son article 3, § 1er, 8°, fixant notamment la durée du mandat des membres à 5 ans au lieu de 4 ans précédemment, cette disposition entrant en vigueur lors du renouvellement du Conseil;

Considérant que l'UCM souhaite procéder au remplacement de Mme Anne Misonne par Mme Virginie Pierre comme membre effectif,

Arrête :

Article 1er. Le Gouvernement désigne en qualité de membres du Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes sur proposition des partenaires sociaux :

Organisation	Membres effectif(ve)s	Membres suppléantes
UWE	Ne renouvelle pas son mandat	
UNIPSO	Bruno Gérard	Cécile De Preval
FWA	Anne-Marie Tasiaux	Véronic Stas
	Christine Gonay	Françoise Bodson
UCM	Virginie Pierre	Arnaud Deplae
	Tania Loultcheff	Joëlle Pirlet
	Martine Cantagallo	Christophe Wambersie
FGTB	Mariet Vanderstukken	Christiane Lescapet
	Joseph Burnotte	Daniel Richard
	Dalila Larabi	Ariane Kovacevic
CSC	Mathilde Collin	Thomas Gérard
	Patricia Biard	Isabelle Michel
	Francis Frederick	Philippe Parmentier

Art. 2. La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 janvier 2013.

Le Ministre-Président
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201407]

10. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des ″Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes″ (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau). — Erratum

Der oben genannte, im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Januar 2013 auf Seite 3130 veröffentlichte Erlass muss durch folgenden Text ersetzt werden:

″Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 6*bis*, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den ″Conseil économique et régional pour la Wallonie″? (Regionaler Wirtschaftsrat der Wallonie) betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisierung der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines ″Conseil économique et social de la Région wallonne″ (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region);

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 2003 zur Einrichtung eines ″Conseil wallon de l'égalité entre Hommes et Femmes″;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des ″Conseil wallon de l'Égalité entre Hommes et Femmes″ (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau), abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2012;

Aufgrund des Rahmendekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion für die kraft Art. 138 der Verfassung geregelten Angelegenheiten, seines Artikels 3, § 1, 8° durch den insbesondere die Dauer des Mandats der Mitglieder auf 5 Jahre anstatt früher auf 4 Jahre festgelegt wird, da diese Bestimmung bei der erneuerung des Rates in Kraft tritt;

In der Erwägung, dass die ″UCM″ (Verband des Mittelstands) Frau Anne Misonne durch Frau Virginie Pierre als effektives Mitglied ersetzen möchte,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung bezeichnet auf Vorschlag der Sozialpartner die folgenden Personen als Mitglieder des ″Conseil wallon de l'Égalité entre Hommes et Femmes″:

Organisation	Effektive(s) Mitglied(er)	Stellvertretende(s) Mitglied(er)
UWE	Erneuert nicht ihr Mandat	
UNIPSO	Bruno Gérard	Cécile De Preval
FWA	Frau Anne-Marie Tasiaux	Frau Véronic Stas
	Frau Christine Gonay	Frau Françoise Bodson
UCM	Virginie Pierre	Herr Arnaud Deplae
	Frau Tania Loultcheff	Frau Joëlle Pirlet
	Frau Martine Cantagallo	Herr Christophe Wambersie
FGTB	Frau Mariet Vanderstukken	Frau Christiane Lescapet
	Herr Joseph Burnotte	Herr Daniel Richard
	Frau Dalila Larabi	Frau Ariane Kovacevic
CSC	Frau Mathilde Collin	Herr Thomas Gérard
	Frau Patricia Biard	Frau Isabelle Michel
	Herr Francis Frederick	Herr Philippe Parmentier

Art. 2 - Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Januar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201407]

10 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de « Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes » (Waalse Raad voor Gelijkheid tussen Mannen en Vrouwen). — Erratum

Ondervermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2013, bladzijde 3130, dient vervangen te worden door volgende tekst :

« De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6bis, § 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische Raad van het Waalse Gewest betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot oprichting van een Waalse Raad voor Gelijkheid tussen Mannen en Vrouwen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regeringvan 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de "Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes", gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2012;

Gelet op het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, inzonderheid op artikel 3, § 1, 8°, dat de duur van het mandaat van de leden op 5 en niet meer op 4 jaar vastlegt en in werking treedt bij de hernieuwing van de Raad;

Overwegende dat de Nationale Federatie der Unies van de Middenstand (UCM) om de vervanging van Mevr. Anne Misonne door Mevr. Virginie Pierre als gewoon lid heeft verzocht,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden op de voordracht van de sociale partners door de Regering aangewezen als lid van de "Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes" :

Organisatie	Gewone leden	Plaatsvervangende leden
UWE	Hernieuwt zijn mandaat niet.	
UNIPSO	Bruno Gérard	Cécile De Preval
FWA	Anne-Marie Tasiaux	Véronic Stas
	Christine Gonay	Françoise Bodson
UCM	Virginie Pierre	Arnaud Deplae
	Tania Loultcheff	Joëlle Pirlet
	Martine Cantagallo	Christophe Wambersie
FGTB	Mariet Vanderstukken	Christiane Lescapet
	Joseph Burnotte	Daniel Richard
	Dalila Larabi	Ariane Kovacevic
CSC	Mathilde Collin	Thomas Gérard
	Patricia Biard	Isabelle Michel
	Francis Frederick	Philippe Parmentier

Art. 2. De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 januari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mme E. TILLIEUX ».

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201386]

Conservation de la Nature. — Annulation par le Conseil d'Etat

Un arrêt du Conseil d'Etat n° 221.879 du 20 décembre 2012, Section du Contentieux administratif, XIII^e Chambre, annule les articles 11, 13 et 15 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2011 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse du 1er juillet 2011 au 30 juin 2016.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201386]

Naturerhaltung. — Nichtigerklärung durch den Staatsrat

Durch Urteil des Staatsrates Nr. 221.879 vom 20. Dezember 2012, Verwaltungsstreitsachenabteilung, XIII. Kammer, werden die Artikel 11, 13 und 15 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Mai 2011 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2011 bis zum 30. Juni 2016 für nichtig erklärt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201386]

Natuurbehoud. — Nietigverklaring door de Raad van State

Bij arrest van de Raad van State nr. 221.879 van 20 december 2012, Afdeling Administratie, XIIIe Kamer, worden de artikelen 11, 13 en 15 van het besluit van de Waalse Regering waarbij de openings-, sluitings- en schorsingsdatums voor de jacht van 1 juli 2011 tot 30 juni 2016 vastgelegd worden, nietig verklaard.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201397]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. André Carlier, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. André Carlier, le 28 janvier 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. André Carlier, rue de la Durenne 2, à 7912 Saint-Sauveur (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0656306156), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-01-31-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201398]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Symatrans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Symatrans », le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BVBA Symatrans » sise Neerhoeve 13, bus 4, à 2900 Schoten (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0892316955), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201399]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant a l'enregistrement de la SA Martos Group Services, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Martos Group Services, le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Martos Group Services, sise rue de la Gendarmerie 20, à 5190 Moustier-sur-Sambre (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0425125858), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201400]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL T.R. Trans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL T.R. Trans, le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL T.R. Trans, sise Antwerpsesteenweg 45, à 2830 Willebroek (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0834228506), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201401]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Timmermans », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Timmermans », le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BVBA Timmermans », sise Elegemstraat 94, à 1700 Dilbeek (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0411626626), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201402]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Alphatrac, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Alphatrac, le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Alphatrac, sise rue Im Dahl 24, à L-9759 Knaphoscheid (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : LU24735322), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201403]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL La Filière Bois ″Filbois″, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SCRL La Filière Bois ″Filbois″, le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SCRL La Filière Bois ″Filbois″, sise rue de l'Environnement 10, à 4100 Seraing (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0466767958), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201404]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Tagnon Entreprises, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Tagnon Entreprises, le 29 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Tagnon Entreprises, sise rue du Pirli 4, bte 1, à 5561 Celles (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0886804484), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-02-01-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1er février 2013.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

INSTITUT DE FORMATION JUDICIAIRE

[C − 2013/09110]

Recrutement d'un expert administratif auprès du service formation (m/f - niveau B)

L'Institut de formation judiciaire procédera prochainement au recrutement d'un expert administratif auprès du service formation (m/f-niveau B) du rôle linguistique francophone ou néerlandophone.

Le candidat retenu sera recruté soit sur base d'une mise à disposition dans le cadre de la loi du 31 janvier 2007 (1) (s'il s'agit d'un agent nommé à titre définitif), soit dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée.

I. EXIGENCES DE LA FONCTION

Vous fournissez le soutien administratif et organisationnel du service de formation dans un domaine précis de formation (formation des juges ou de la formation du personnel de l'Ordre judiciaire) :

— Vous contribuez au développement de nouveaux outils de formation dans un environnement électronique;

— Vous coordonnez les différentes activités administratives : réunions, formations, organisation, préparation et suivi des séances d'information;

— Vous traitez le courrier entrant et sortant, son enregistrement, son classement;

— Vous êtes l'intermédiaire entre le responsable hiérarchique et les partenaires externes et/ou internes;

— Vous rédigez des textes et présentations et établissez des tableaux et des plannings;

— Vous êtes responsable de la gestion des connaissances dans les domaines de la formation;

— Vous traitez les dossiers de formation et vous vérifiez la conformité des données en vue de prendre une décision en tenant compte de la réglementation applicable et vous prenez les actions appropriées;

— Vous pouvez décider de façon autonome sur la résolution des problèmes quotidiens liés au suivi des décisions prises par l'administration du service ou la direction et vous respectez les règles fixées;

— Vous demandez l'accord de la direction en ce qui concerne toute décision qui a des conséquences pour le service;

— Vous surveillez des objectifs de qualité.

II. COMPETENCES

Les compétences suivantes seront plus particulièrement prises en compte :

— une connaissance approfondie des logiciels de formation et de développement électronique, des systèmes de « e-accessibility » et de « e-learning »;

— faire preuve d'une excellente maîtrise des outils informatiques de gestion administrative tels que le traitement de texte, l'excel, le powerpoint et des sources et des bases de données;

— faire preuve d'aptitudes didactiques afin de soutenir le développement des modules de « e-learning »;

— communiquer avec aisance, de manière correcte et claire, en français comme en néerlandais;

— compréhension de la définition, du suivi et de l'évaluation de formations;

— maintenir des relations avec des formateurs, des organisations de partenariat internes et externes ainsi que se concerter et négocier avec eux;

— orienté client et solutions;

— capable de gérer le stress;

— être flexible;

INSTITUUT VOOR GERECHTELIJKE OPLEIDING

[C − 2013/09110]

Aanwerving van een administratief deskundige voor de dienst opleiding (m/v - niveau B)

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding zal overgaan tot de aanwerving van een administratief deskundige voor de dienst opleiding (m/v -niveau B) van de Franstalige of de Nederlandstalige taalrol.

De geselecteerde kandidaat zal aangeworven worden ofwel op basis van een terbeschikkingstelling in het kader van de wet van 31 januari 2007 (1) indien het gaat om een vastbenoemd personeelslid, ofwel met een contract van onbepaalde duur.

I. FUNCTIEVEREISTEN

Je biedt administratieve en organisatorische ondersteuning van de dienst opleidingen in een specifiek opleidingsdomein (opleiding van magistraten of opleiding van het personeel van de Rechterlijke Orde) :

— Je werkt mee aan de ontwikkeling van nieuwe opleidingsinstrumenten in een digitale omgeving;

— Je coördineert verschillende administratieve acties : vergaderingen, opleidingen, infosessies organiseren, voorbereiden en opvolgen;

— Je behandelt de binnenkomende en uitgaande briefwisseling, de invoering, het klassement;

— Je handelt als tussenpersoon tussen de hiërarchische verantwoordelijke en de externe partners en/of interne partners;

— Je maakt teksten en presentaties en stelt tabellen en planningen op;

— Je staat in voor het kennismanagement van opleidingsdomeinen;

— Je verwerkt opleidingsdossiers en controleert de conformiteit van de gegevens om een beslissing te nemen rekening houdende met de geldende reglementering en neemt de gewenste acties;

— Je kunt autonoom beslissen over het oplossen van de dagelijkse problemen die gepaard gaan met het opvolgen van de administratie van de dienst of van de directie en kunt vastgelegde regels respecteren;

— Je vraagt toestemming aan de directie i.v.m. elke beslissing die gevolgen heeft voor de dienst;

— Je bewaakt kwaliteitsdoelstellingen.

II. COMPETENTIES

De volgende competenties zullen in het bijzonder in aanmerking worden genomen :

— een gedegen kennis van opleidings- en ontwikkelingsgerichte IT-pakketten, e-accessibility- en e-learningsystemen;

— beschikken over een uitstekende informaticakennis van administratieve softwarepakketten als tekstverwerking, rekenbladen, powerpoint, gegevensbronnen en databanken;

— beschikken over didactische vaardigheden ter ondersteuning van de opbouw van e-learningmodules;

— schriftelijk en mondeling correct, helder en vlot communiceren in Nederlands en Frans;

— inzicht in het uittekenen, opvolgen en evalueren van opleidingen;

— relaties onderhouden met lesgevers, interne en externe partnerorganisaties, en met hen overleggen en onderhandelen;

— klant- en oplossingsgericht;

— stressbestendig zijn;

— flexibel zijn;

— sens de l'organisation;

— esprit de synthèse et d'analyse;

— bonnes aptitudes à la communication;

— bon esprit analytique;

— capable de prendre les bonnes décisions, studieuse, capable de prendre des initiatives, bonne attitude à l'égard du travail, motivation et engagement.

Pluspunten zijn :

— Vous fournissez le soutien aux projets de formation et vous gérez des parties de projets dans un des domaines de formation (étude préalable, planification, suivi et gestion de projet);

— connaissance de l'organisation et du fonctionnement de l'Ordre judiciaire;

— une bonne connaissance des techniques modernes de gestion, en particulier sur le plan de management de projets.

— Une bonne connaissance de l'anglais est un atout.

III. EMPLOYEUR

L'Institut de formation judiciaire est un organe fédéral indépendant qui contribue à une justice de qualité en développant de façon optimale les compétences professionnelles des magistrats et des membres de l'ordre judiciaire dans une dimension européenne.

Vous arrivez dans une équipe dynamique, multidisciplinaire et en plein essor, où toute opportunité de vous instruire dans les conditions de la fonction vous est offerte, mais où par la même occasion, vous êtes à même de procurer des résultats soignés à nos clients internes et externes.

Le lieu de travail est situé à Bruxelles.

IV. TRAITEMENT ET CARRIERE

L'agent mis à disposition conserve son statut, traitement et avantages.

L'agent qui est engagé sous contrat, bénéficie de l'échelle barémique d'expert administratif (BA1) auprès d'un greffe ou secrétariat de parquet, en tenant compte de son ancienneté pécuniaire.

Le traitement brut annuel d'un expert administratif avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à 27.027,55 € (c'est-à-dire, 16.804,00 € (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,6084).

V. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE

1) être citoyen de l'Union européenne;

2) être de conduite irréprochable;

3) jouir des droits civils et politiques;

4) Diplôme requis : vous êtes titulaire d'un diplôme classé dans l'enseignement supérieur de type court (gradué/bachelier), de préférence dans office management.

Expérience requise : quelques années d'expérience dans une fonction similaire.

VI. POSTULER

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un curriculum vitae avec photo doivent être adressées par courrier recommandé à la poste, au plus tard le 27 mars 2013, au directeur de l'Institut de formation judiciaire, avenue Louise 54, à 1050 Bruxelles.

VII. PROCEDURE DE SELECTION

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec le directeur et le directeur adjoint de l'Institut.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivation et intérêts pour le cadre général de travail.

Préalablement à l'entretien de sollicitation, la direction peut procéder à une présélection des candidatures.

Note

(1) Loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, modifiée par la loi du 24 juillet 2008 (*Moniteur belge* des 2 février 2007 et 4 août 2008).

— grote zin voor organisatie;

— zin voor synthese en analyse;

— goede communicatievaardigheden hebben;

— goed analytisch inzicht;

— de juiste beslissingen kunnen nemen, leergierig, initiatief nemen, goede werkhouding, gedrevenheid en betrokkenheid.

Pluspunten zijn :

— Je biedt ondersteuning bij opleidingsprojecten of beheert delen van projecten in een van de opleidingsdomeinen (voorstudie, projectplanning, projectopvolging en –beheersing);

— kennis van de organisatie en de werking van de Rechterlijke Orde;

— een goede kennis van de moderne beheerstechnieken, in het bijzonder op het vlak van projectmanagement.

— Een goede kennis van het Engels vormt een pluspunt.

III. WERKGEVER

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is een onafhankelijk federaal orgaan dat bijdraagt tot een kwaliteitsjustitie door op een optimale wijze de professionele competenties van magistraten en leden van de rechtelijke orde te ontwikkelen in een Europese dimensie.

U belandt in een dynamisch en multidisciplinair team in uitbouw, waar u zich steeds verder kan bekwamen in de vereisten van deze functie, maar ook snel sterke resultaten neerzet voor onze interne en externe klanten.

De plaats van tewerkstelling is Brussel.

IV. WEDDE EN LOOPBAAN

Het ter beschikking gesteld personeelslid behoudt zijn eigen statuut, wedde en voordelen.

Het personeelslid dat wordt aangeworven onder arbeidsovereenkomst geniet de weddeschaal van een administratief deskundige (BA1) bij een griffie of parketsecretariaat, met inachtneming van zijn/haar geldelijke anciënniteit.

De jaarlijkse brutowedde voor een administratief deskundige met 0 jaar anciënniteit bedraagt momenteel 27.027,55 € (of 16.804,00 € (100 %) vermenigvuldigd met de huidige index 1,6084).

V. DEELNEMINGSVOORWAARDEN

1) burger van de Europese Unie zijn;

2) van onberispelijk gedrag zijn;

3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4) vereist diploma : houder van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type (gegradueerde of bachelor), bij voorkeur in office management.

Vereiste ervaring : beschikken over een voor de functie nuttige ervaring.

VI. SOLLICITEREN

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een curriculum Vitae met foto, tegen uiterlijk 27 maart 2013, per aangetekend schrijven te richten aan de directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, Louizalaan 54, te 1050 Brussel.

VII. SELECTIEPROCEDURE

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen in een selectietest die bestaat in een interview door de directeur en de adjunct-directeur van het Instituut.

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader getoetst.

Voorafgaand aan het sollicitatiegesprek kan de directie een preselectie maken van de ingezonden kandidaturen.

Nota

(1) Wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2007 en 4 augustus 2008).

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201092]

Extrait de l'arrêt n° 7/2013 du 14 février 2013

Numéros du rôle : 5316, 5329, 5331 et 5332

En cause : les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 13 août 2011 « modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté », introduits par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », par l'ASBL « Liga voor Mensenrechten » et par l'« Orde van Vlaamse balies » et Edgar Boydens.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, du président M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le juge J.-P. Snappe,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

1. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2012 et parvenue au greffe le 21 février 2012, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, dont le siège est établi à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 65, et l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, Palais de Justice, place Poelaert, ont introduit un recours en annulation de la loi du 13 août 2011 « modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté » (publiée au *Moniteur belge* du 5 septembre 2011).

2. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1er mars 2012 et parvenue au greffe le 5 mars 2012, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Boulet 22, a introduit un recours en annulation des articles 2 et 4 de la loi du 13 août 2011 précitée.

3. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 5 mars 2012 et parvenue au greffe le 6 mars 2012, l'ASBL « Liga voor Mensenrechten », dont le siège social est établi à 9000 Gand, Gebroeders Desmetstraat 75, a introduit un recours en annulation de la même loi.

4. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 5 mars 2012 et parvenue au greffe le 6 mars 2012, l'« Orde van Vlaamse balies », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue Royale 148, et Edgar Boydens, demeurant à 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13, ont introduit un recours en annulation de la même loi.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5316, 5329, 5331 et 5332 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la recevabilité de l'intervention du procureur général près la Cour d'appel de Liège

B.1. Lorsqu'une même disposition fait l'objet d'un recours en annulation et d'une décision de renvoi préjudiciel antérieure, la Cour, en application de l'article 78 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, statue d'abord sur le recours en annulation. En vertu de la même disposition et de l'article 85 de la même loi, le greffier notifie le recours en annulation aux parties en cause devant la juridiction qui a posé la question préjudicielle et ces parties peuvent déposer un mémoire dans les 45 jours de la réception de la notification.

Par arrêt du 12 janvier 2012, la Cour d'appel de Liège a posé une question préjudicielle portant sur l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle tel qu'il a été modifié par l'article 2, 2°, de la loi attaquée. Cette question est inscrite au rôle de la Cour sous le numéro 5291. Contrairement à ce que soutient la partie requérante dans l'affaire n° 5331, le ministère public est partie à la procédure devant la Cour d'appel de Liège, de sorte que le mémoire en intervention et le mémoire en réponse introduits par le procureur général près la Cour d'appel de Liège sont recevables. La circonstance que les magistrats du ministère public sont des organes de l'Etat et que celui-ci est représenté devant la Cour par le Conseil des ministres n'a pas pour effet que l'intervention du procureur général près la Cour d'appel de Liège serait irrecevable.

Quant à la recevabilité des mémoires en réponse introduits par les parties requérantes dans les affaires nos 5331 et 5332

B.2. Les affaires nos 5331 et 5332 ont été, conformément aux dispositions de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle relatives à l'emploi des langues, valablement introduites en néerlandais. La jonction de ces affaires aux affaires nos 5316 et 5329, introduites quant à elles en français, a pour conséquence que les quatre affaires sont examinées par le siège saisi de l'affaire n° 5316 et que leur traitement par la Cour est poursuivi en langue française, conformément à l'article 63, § 3, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 précitée.

En revanche, aucune disposition de la loi spéciale du 6 janvier 1989 précitée ne prévoit qu'en cas de jonction d'affaires de rôles linguistiques différents, les parties requérantes dans les affaires jointes seraient tenues d'utiliser, dans leurs écrits de procédure postérieurs à l'ordonnance de jonction, la langue de la première affaire.

Quant à la loi attaquée et au contexte de son adoption

B.3.1. Les recours concernent les articles 2, 3, 4 et 7 de la loi du 13 août 2011 « modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté », qui disposent :

« CHAPITRE 2. — *Modifications du Code d'instruction criminelle*

Art. 2. A l'article 47*bis* du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 12 mars 1998, les modifications suivantes sont apportées :

1° La phrase liminaire et le point 1. sont remplacés par ce qui suit :

' § 1er. Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, il y a lieu de respecter au moins les règles suivantes :

1. Au début de toute audition, la personne interrogée est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et il lui est communiqué :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à un acte d'information ou une audition déterminés;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

d) qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans le procès-verbal d'audition. ';

2° L'article est complété par les §§ 2 à 7 rédigés comme suit :

' § 2. Sans préjudice du § 1er, avant qu'il ne soit procédé à l'audition d'une personne sur des infractions qui peuvent lui être imputées, la personne à interroger est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et il lui est communiqué :

1° qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même;

2° qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

3° qu'elle a le droit, avant la première audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix ou avec un avocat qui lui est désigné, pour autant que les faits qui peuvent lui être imputés concernent une infraction dont la sanction peut donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, à l'exception des délits visés à l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter*.

Si la personne à interroger dispose de ressources insuffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire relatifs au bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne sont intégralement applicables.

Seule la personne majeure à interroger peut renoncer volontairement et de manière réfléchie au droit visé à l'alinéa 1er, 3°. Elle doit procéder à la renonciation par écrit, dans un document daté et signé par elle.

Si la première audition a lieu sur convocation écrite, les droits énoncés à l'alinéa 1er, 1°, 2° et 3°, ainsi que la communication succincte des faits sur lesquels la personne à interroger sera entendue, peuvent déjà être notifiés dans cette convocation, laquelle est jointe en copie au procès-verbal d'audition. En pareil cas, la personne concernée est présumée avoir consulté un avocat avant de se présenter à l'audition.

Si l'audition n'a pas lieu sur convocation ou si la convocation ne mentionne pas les éléments repris à l'alinéa 4, l'audition peut être reportée une seule fois à la demande de la personne à interroger, afin de lui donner la possibilité de consulter un avocat. Tous ces éléments sont consignés avec précision dans un procès-verbal.

§ 3. Sans préjudice des §§ 1er et 2, alinéa 1er, 1° et 2°, toute personne privée de sa liberté conformément aux articles 1er, 2, 3, 15*bis* et 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est informée qu'elle jouit des droits énoncés aux articles 2*bis*, 15*bis* et 16 de la même loi.

§ 4. Une déclaration écrite des droits prévus aux §§ 2 et 3 est remise à la personne visée aux §§ 2 et 3 avant la première audition.

La forme et le contenu de cette déclaration des droits sont fixés par le Roi.

§ 5. Si, au cours de l'audition d'une personne qui n'était pas considérée initialement comme un suspect, il s'avère que certains éléments laissent présumer que des faits peuvent lui être imputés, cette personne est informée des droits dont elle jouit en vertu du § 2 et, le cas échéant du § 3, et la déclaration écrite visée au § 4 lui est remise.

§ 6. Aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites en violation des §§ 2, 3 et 5 à l'exclusion du § 4, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou l'assistance d'un avocat au cours de l'audition.

§ 7. Sans préjudice des droits de la défense, l'avocat est tenu de garder secrètes les informations dont il acquiert la connaissance en apportant son assistance pendant les auditions conformément aux articles 2*bis*, § 2, et 16, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. '

Art. 3. L'article 62 du même Code, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

' Lorsque la descente sur les lieux est organisée en vue de la reconstitution des faits, le juge d'instruction se fait également accompagner par le suspect, la partie civile et leurs avocats.

Sans préjudice des droits de la défense, l'avocat est tenu de garder secrètes les informations dont il acquiert la connaissance en assistant à la descente sur les lieux organisée en vue de la reconstitution des faits. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. '

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive*

Art. 4. Le titre Ier, chapitre Ier, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, est complété par un article 2*bis* rédigé comme suit :

' Art. 2*bis*. § 1er. Quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 1er ou 2, ou en exécution d'un mandat d'amener visé à l'article 3, a le droit, dès ce moment et préalablement au premier interrogatoire suivant par les services de police ou, à défaut, par le procureur du Roi ou le juge d'instruction, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix. S'il n'a pas choisi d'avocat ou si celui-ci est empêché, contact est pris avec la permanence organisée par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, et l'"Orde van Vlaamse balies" ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué.

Si la personne à interroger ne dispose pas de ressources suffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire relatifs au bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne sont intégralement applicables.

Dès l'instant où contact est pris avec l'avocat choisi ou la permanence, la concertation confidentielle avec l'avocat doit avoir lieu dans les deux heures. A l'issue de la concertation confidentielle, d'une durée maximale de trente minutes, l'audition peut commencer.

Si la concertation confidentielle prévue n'a pas eu lieu dans les deux heures, une concertation confidentielle par téléphone a néanmoins encore lieu avec la permanence, après quoi l'audition peut débuter.

Ce n'est qu'après avoir eu un contact confidentiel par téléphone avec la permanence que la personne majeure concernée peut, après une privation de liberté, renoncer volontairement et de manière réfléchie au droit à une concertation confidentielle avec un avocat. La personne à interroger procède à la renonciation par écrit dans un document daté et signé par elle. Les mineurs ne peuvent pas renoncer à ce droit.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans un procès-verbal.

§ 2. La personne concernée a le droit à être assistée de son avocat lors des auditions qui ont lieu dans le délai visé aux articles 1er, 1°, 2, 12 ou 15*bis*.

L'avocat peut assister à l'audition, laquelle peut cependant déjà avoir débuté conformément au § 1er, alinéas 3 et 4.

L'assistance de l'avocat a exclusivement pour objet de permettre un contrôle :

1° du respect du droit de la personne interrogée de ne pas s'accuser elle-même, ainsi que de sa liberté de choisir de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

2° du traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition, en particulier de l'exercice manifeste de pressions ou contraintes illicites;

3° de la notification des droits de la défense visés à l'article 47*bis* du Code d'instruction criminelle et de la régularité de l'audition.

L'avocat peut, sans délai, faire mentionner dans le procès-verbal d'audition les violations des droits visés à l'alinéa 3, 1°, 2° et 3°, qu'il estime avoir observées.

L'audition sera interrompue pendant quinze minutes au maximum en vue d'une concertation confidentielle supplémentaire, soit une seule fois à la demande de la personne interrogée elle-même ou à la demande de son avocat, soit en cas de révélation de nouvelles infractions qui ne sont pas en relation avec les faits qui ont été portés à sa connaissance conformément à l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle.

Seule la personne majeure interrogée peut volontairement et de manière réfléchie renoncer à l'assistance d'un avocat pendant l'audition. Il en est fait mention dans le document visé au § 1er, alinéa 5, ou dans le procès-verbal d'audition.

§ 3. Quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 1er, 2 ou 3 a droit à ce qu'une personne de confiance soit informée de son arrestation, par la personne qui interroge ou une personne désignée par elle, par le moyen de communication le plus approprié.

S'il existe, en raison de la communication de cette information, de sérieuses raisons de craindre que l'on tente de faire disparaître des preuves, qu'il y ait une collusion entre l'intéressé et des tiers ou que celui-ci se soustraie à l'action de la justice, le procureur du Roi ou le juge d'instruction en charge du dossier peut, par décision motivée, différer cette communication pour la durée nécessaire à la protection des intérêts de l'enquête.

§ 4. Quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 1er, 2 ou 3 a droit à une assistance médicale.

Sans préjudice du droit prévu à l'alinéa 1er, cette personne a subsidiairement le droit de demander à être examinée par un médecin de son choix. Le coût de cet examen est à sa charge.

§ 5. A la lumière des circonstances particulières de l'espèce, et pour autant qu'il existe des raisons impérieuses, le procureur du Roi ou le juge d'instruction en charge peut exceptionnellement, par une décision motivée, déroger aux droits prévus aux §§ 1er et 2. '

[...]

Art. 7. A l'article 16 de la même loi, modifié par les lois des 23 janvier et 10 avril 2003, 31 mai 2005 et 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans le § 2, trois alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1er et 2 :

' L'inculpé a le droit à être assisté de son avocat lors de l'interrogatoire. Seul l'inculpé majeur peut renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit. Le juge d'instruction fait mention de cette renonciation dans le procès-verbal d'audition.

L'avocat peut formuler des observations conformément à l'article 2*bis*, § 2, alinéa 4.

Le juge d'instruction informe l'avocat à temps des lieu et heure de l'interrogatoire, auquel il peut assister. L'interrogatoire peut commencer à l'heure prévue, même si l'avocat n'est pas encore présent. A son arrivée, l'avocat se joint à l'audition. ';

2° Dans le § 2, dans l'alinéa 2 devenant l'alinéa 5, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

' Le juge d'instruction doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre, et l'entendre en ses observations à ce sujet et, le cas échéant, en celles de son avocat. ';

3° Le § 4 est remplacé par ce qui suit :

' § 4. Si l'inculpé n'a pas encore d'avocat, le juge d'instruction lui rappelle qu'il a le droit de choisir un avocat et il en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de ces formalités dans le procès-verbal d'audition. ' ».

B.3.2. La loi du 13 août 2011 tend à mettre la législation belge en conformité avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme relative au droit à l'accès à un avocat et à l'assistance de celui-ci durant la phase préliminaire du procès pénal. Par son premier arrêt en cette matière, rendu à propos de la situation d'un suspect arrêté et interrogé par la police, la Cour européenne a jugé :

« Une législation nationale peut attacher à l'attitude d'un prévenu à la phase initiale des interrogatoires de police des conséquences déterminantes pour les perspectives de la défense lors de toute procédure pénale ultérieure. En pareil cas, l'article 6 exige normalement que le prévenu puisse bénéficier de l'assistance d'un avocat dès les premiers stades des interrogatoires de police » (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 52).

« [...] pour que le droit à un procès équitable consacré par l'article 6 § 1 demeure suffisamment ' concret et effectif ' [...], il faut, en règle générale, que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. Même lorsque des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat, pareille restriction - quelle que soit sa justification - ne doit pas indûment préjudicier aux droits découlant pour l'accusé de l'article 6 [...]. Il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation » (*ibid.*, § 55).

B.3.3. Il ressort des développements précédant la proposition de loi qui est à l'origine de la loi attaquée que le législateur entendait mettre en place « un mécanisme opérationnel et efficace qui réponde aux principes défendus par la Cour européenne des Droits de l'Homme » et « apporter une réponse aux exigences qui découlent de la ' jurisprudence *Salduz* ', pas plus mais également pas moins que cela » et « une solution opérationnelle pour tous les acteurs sur le terrain et qui permette un exercice effectif des droits proposés par le texte » (*Doc. parl.* Sénat, 2010-2011, n° 5-663/1, pp. 6-8).

B.3.4. La loi attaquée garantit un certain nombre de droits aux personnes auditionnées par les services de police, le procureur du Roi et le juge d'instruction. Ces droits sont accordés de manière graduelle et différenciée selon que la personne auditionnée l'est en qualité de suspect ou en une autre qualité (victime, plaignant, témoin), selon que la personne auditionnée en qualité de suspect est interrogée au sujet d'une infraction dont la sanction peut donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt ou non, à l'exception de certaines infractions et, enfin, selon que la personne auditionnée est privée de liberté ou non.

Schématiquement, la loi attaquée établit les principes suivants :

- au début de l'audition de toute personne, interrogée en quelque qualité que ce soit, les informations énumérées à l'article 47*bis*, § 1er, du Code d'instruction criminelle doivent lui être communiquées; parmi ces informations figure le droit à ne pas être contraint de s'accuser soi-même;

- avant l'audition d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction, il doit lui être communiqué en outre qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

- la personne non privée de liberté et suspectée d'avoir commis une infraction dont la sanction peut donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, à l'exception des délits de roulage, a le droit, avant la première audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat;

- la personne suspectée d'avoir commis une infraction et privée de sa liberté a le droit, dès ce moment et préalablement à la première audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat. Elle a en outre le droit d'être assistée d'un avocat lors des interrogatoires menés par les services de police, le procureur du Roi et le juge d'instruction, jusqu'à la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt par le juge d'instruction;

- l'assistance d'un avocat est également garantie lors des descentes sur les lieux organisées en vue de la reconstitution des faits par le juge d'instruction.

B.3.5. L'article 6 de la loi du 13 août 2011 prévoit la possibilité pour le juge d'instruction, agissant sur réquisition du procureur du Roi ou d'office, de prendre une ordonnance visant à prolonger de vingt-quatre heures la privation de liberté visée à l'article 1er, 1°, ou à l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Par son arrêt n° 201/2011 du 22 décembre 2011, la Cour a rejeté un recours en annulation visant cette disposition.

Quant à l'examen des moyens

B.4.1. La Cour procède à l'examen des recours en groupant les moyens suivant qu'ils concernent :

- le champ d'application de la loi attaquée;

- les conditions d'exercice de la mission de l'avocat;

- la possibilité d'exclusion du droit à l'assistance de l'avocat;

- la possibilité de renonciation à l'assistance de l'avocat;

- la sanction en cas de non-respect des droits garantis par la loi attaquée;

- le droit à l'aide juridique dans le contexte de l'application de la loi attaquée;

- l'application de la loi attaquée aux mineurs.

B.4.2. La partie requérante dans l'affaire n° 5331 invoque la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme. Elle semble considérer que la violation du droit à un procès équitable, garanti par l'article 6 de la même Convention, emporterait la violation des droits garantis par l'article 5.

L'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme ne concerne pas le droit à un procès équitable mais bien le droit à la liberté et à la sûreté. Il résulte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que le droit à bénéficier de l'assistance d'un avocat au cours d'une garde à vue ou d'une détention provisoire « trouve son fondement spécifique dans le troisième paragraphe de l'article 6 de la Convention » et que « si l'impossibilité légale pour un ' accusé ' privé de liberté d'être assisté par un avocat dès le début de sa détention affecte l'équité de la procédure pénale dont il est l'objet, on ne peut déduire de cette seule circonstance que sa détention est contraire à l'article 5, § 1 de la Convention en ce qu'elle ne répondrait pas à l'exigence de légalité inhérente à cette disposition » (CEDH, décision, 28 août 2012, *Simons* c. Belgique).

Par conséquent, la Cour n'examine pas les moyens en ce qu'ils sont pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.4.3. Les parties requérantes font, à plusieurs reprises, allusion à la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative au droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et au droit de communiquer après l'arrestation. Dès lors que cette proposition fait toujours, au moment du prononcé du présent arrêt, l'objet de négociations au niveau des institutions européennes, la Cour ne peut en tenir compte dans le contrôle qu'elle exerce sur la loi attaquée.

Quant au champ d'application de la loi attaquée

En ce qui concerne la notion d'« audition »

B.5.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 5332 fait grief au législateur d'avoir négligé de définir précisément la notion d'« audition », alors que des droits fondamentaux sont désormais garantis aux personnes lorsqu'elles sont auditionnées. Le défaut de définition légale de cette notion entraînerait une violation du principe de légalité garanti par l'article 12 de la Constitution et du principe de sécurité juridique, ainsi qu'une violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5.2. Les principes de légalité et de prévisibilité de la procédure pénale énoncés par l'article 12, alinéa 2, de la Constitution sont applicables à l'ensemble de la procédure, en ce compris les stades de l'information et de l'instruction.

L'exigence de prévisibilité de la procédure pénale garantit à tout citoyen qu'il ne peut faire l'objet d'une information, d'une instruction et de poursuites que selon une procédure établie par la loi et dont il peut prendre connaissance avant sa mise en œuvre.

B.5.3. L'article 47*bis* du Code d'instruction criminelle, modifié par l'article 2 de la loi attaquée, et l'article 2*bis* de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par l'article 4 de la loi attaquée, situent les droits qu'ils garantissent avant, au début ou pendant « l'audition de personnes » par les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

B.5.4. La section de législation du Conseil d'Etat a fait remarquer qu'il était nécessaire « de définir ou à tout le moins de préciser la notion d'audition » dans la loi, « eu égard aux effets juridiques désormais attachés à une audition » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 14). Un amendement visant à définir cette notion n'a cependant pas été adopté. Le législateur, craignant que les détails indiqués dans le texte législatif ne donnent lieu à des discussions, a en effet estimé qu'il n'était « pas indiqué de reprendre une définition dans la loi » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 56).

B.5.5. Il ressort toutefois des discussions en Commission de la Justice de la Chambre qu'il faut entendre par le terme « audition », « un interrogatoire guidé concernant des infractions qui peuvent être mises à charge, par une personne habilitée à cet effet et acté dans un procès-verbal, dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaires, dans le but d'établir la vérité » (*ibid.*, p. 50). L'audition implique une situation de questions-réponses, où le verbalisant procède à une enquête ciblée; elle est menée par les fonctionnaires de police, les fonctionnaires de certains services d'inspection habilités à agir en qualité d'officier ou d'agent de la police judiciaire, ou encore les autorités judiciaires. La personne qui procède à l'audition mène, guide et interpelle aux fins d'obtenir des renseignements de la part de la personne interrogée et cet interrogatoire porte de façon ciblée sur la qualification de l'infraction, les preuves et les particularités pertinentes de l'infraction. Enfin, la personne auditionnée est priée d'assumer ses déclarations et de signer sa déposition (*ibid.*, p. 51).

Les travaux préparatoires de la loi attaquée mentionnent encore une série de situations qui ne correspondent pas à la définition de l'audition, comme la collecte de renseignements sur le lieu du délit lors de la première phase de l'enquête, les renseignements issus d'une enquête de voisinage, les déclarations formulées spontanément, les déclarations obtenues par voie téléphonique qui ne donnent lieu qu'à la rédaction d'un procès-verbal de renseignements, les réponses à un questionnaire transmis par écrit pour lequel des informations limitées sont demandées, ou les déclarations faites dans le cadre d'une enquête administrative (*ibid.*, pp. 51-53).

B.5.6. Par ailleurs, le texte de l'article 2*bis* de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par l'article 4 de la loi attaquée, utilise indistinctement les notions d'« audition » et d'« interrogatoire », ce qui confirme qu'il faut entendre la notion d'« audition », ainsi qu'il ressort des documents parlementaires précités, au sens d'un interrogatoire.

B.5.7. Bien que la loi ne contienne pas de définition expresse de la notion d'« audition », il ne peut être soutenu, compte tenu des précisions fournies dans les travaux préparatoires et du contexte législatif dans lequel s'inscrivent les droits garantis à toute personne auditionnée, que cette notion créerait une insécurité juridique telle qu'il ne serait pas possible, pour le justiciable, de déterminer dans quels types de situations les droits énoncés par la loi attaquée doivent s'appliquer.

Pour les mêmes raisons, cette notion ne permet pas des interprétations à ce point divergentes suivant les autorités que les justiciables risqueraient d'être traités de façon différente en violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5.8. Le moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le critère de la privation de liberté

B.6.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 5316, le premier moyen dans l'affaire n° 5329, le premier moyen, en sa première branche, dans l'affaire n° 5331 et le quatrième moyen dans l'affaire n° 5332 concernent le critère de la privation de liberté retenu par le législateur pour l'octroi du droit à être assisté par un avocat au cours de l'audition par les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

L'article 2*bis*, § 1er, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, introduit par l'article 4 de la loi attaquée, prévoit en son alinéa 1er que toute personne privée de sa liberté, soit en cas de flagrant délit ou crime conformément à l'article 1er de la même loi, soit sur décision du procureur du Roi ou du juge d'instruction conformément à l'article 2 de la même loi, soit en exécution d'un mandat d'amener conformément à l'article 3 de la même loi, a le droit, dès ce moment et préalablement au premier interrogatoire, de se concerter confidentiellement avec un avocat. Le paragraphe 2 de cette disposition prévoit en outre que cette personne a le droit d'être assistée de son avocat lors des auditions qui ont lieu durant le délai de 24 heures de privation de liberté conformément aux articles 1er et 2 de la loi relative à la détention préventive, éventuellement prolongé conformément à l'article 15*bis* de la même loi. Par ailleurs, l'article 16 de la loi relative à la détention préventive, modifié par l'article 7 de la loi attaquée, prévoit que le suspect qui comparaît devant le juge d'instruction préalablement à la délivrance d'un mandat d'arrêt a le droit d'être assisté d'un avocat durant l'interrogatoire.

Les personnes considérées comme suspectes et qui sont auditionnées alors qu'elles ne sont pas privées de leur liberté ont, en vertu de l'article 47*bis*, § 2, 3°, du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 2, 2°, de la loi attaquée, le droit de se concerter confidentiellement avec un avocat avant l'audition, sous réserve des exceptions qui sont examinées en B.21 à B.26. En revanche, la loi attaquée ne prévoit pas que ces personnes puissent être assistées par un avocat pendant l'audition par les services de police ou par le procureur du Roi.

B.6.2. Selon les parties requérantes, la limitation du droit à l'assistance par un avocat au cours de l'audition aux personnes arrêtées violerait le droit au procès équitable. Elles invoquent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Elles estiment que le critère de la privation de liberté retenu par le législateur belge est contraire à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et qu'il crée une discrimination entre les justiciables dans la jouissance du droit à un procès équitable.

B.7.1. Les développements qui précèdent la proposition de loi qui allait donner lieu à la loi attaquée indiquent que le législateur a constaté que s'il ne faisait « aucun doute qu'à la suite de l'arrêt *Salduz* et de la jurisprudence subséquente, il [convenait] de garantir l'accès effectif à un avocat à partir du début de la privation de liberté, même en dehors de toute forme d'audition », « en revanche, l'arrêt *Salduz* et la jurisprudence subséquente sont moins clairs sur ce qu'il convient de garantir à l'égard des personnes qui n'ont pas été arrêtées » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/1, p. 15). Le législateur a estimé que « le moment de la privation de liberté constitue, dans la jurisprudence européenne, le moment-clé en ce qui concerne l'assistance de l'avocat » parce qu'un « suspect qui ne jouit pas de sa liberté d'aller et venir se retrouve dans une position particulièrement vulnérable, une vulnérabilité à laquelle seule l'assistance d'un avocat peut remédier » (*ibid.*, p. 21).

Il a en conséquence retenu le critère de la privation de liberté pour différencier les droits garantis aux suspects interrogés par les services de police et par le procureur du Roi.

B.7.2. Le législateur a justifié le choix de ce critère de la façon suivante :

« La différence essentielle entre un suspect qui a été arrêté et un suspect qui n'a pas été arrêté réside dans le fait que le second jouit de la liberté d'aller et venir.

Cela signifie qu'il peut à tout moment mettre un terme à l'audition et s'en aller, le cas échéant pour consulter une nouvelle fois un avocat.

En outre, vu la possibilité d'une concertation confidentielle préalable avec un avocat, au cours de laquelle l'avocat a l'opportunité de donner des précisions à propos de ce principe de ' liberté d'aller et venir ', les droits de la personne concernée sont suffisamment garantis.

Les deux catégories de personnes se retrouvent dès lors dans une position fondamentalement différente, si bien qu'il est justifié de les traiter différemment » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-20111, n° 5-663/1, p. 16).

« Les personnes qui ne sont pas privées de liberté n'ont pas le droit d'être assistées par un avocat pendant l'audition. Ces personnes se trouvent en effet dans une situation fondamentalement différente de celle d'une personne arrêtée. Un simple suspect est effectivement libre d'aller et de venir, si bien qu'il peut interrompre l'audition à tout moment afin de consulter éventuellement à nouveau un avocat » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 8).

B.7.3. Si la section de législation du Conseil d'Etat a estimé que le choix du critère de la privation de liberté comme critère décisif du bénéfice du droit à l'assistance d'un avocat au cours de l'audition était « critiquable » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 11), elle a cependant admis :

« La jurisprudence de la Cour européenne concernant [des accusés détenus], ne permet pas en soi de tirer [des] conclusions claires à propos des droits des accusés qui ne sont pas privés de leur liberté. Aussi longtemps que la Cour européenne n'aura pas clairement statué autrement, il est sans doute permis d'avancer que, si le droit à être assisté d'un avocat s'applique également aux accusés qui ne sont pas détenus, l'exercice de ce droit pour ces accusés peut être limité à un droit de concertation préalable avec un avocat » (*ibid.*, p. 18).

B.8.1. La Cour européenne des droits de l'homme juge que « le droit de tout accusé à être effectivement défendu par un avocat, au besoin commis d'office » figure parmi les éléments fondamentaux du droit au procès équitable et que lorsqu'une législation nationale attache « à l'attitude d'un prévenu à la phase initiale des interrogatoires de police des conséquences déterminantes pour les perspectives de la défense lors de toute procédure pénale ultérieure », « l'article 6 exige normalement que le prévenu puisse bénéficier de l'assistance d'un avocat dès les premiers stades des interrogatoires de police ». La Cour souligne qu'« un accusé se trouve souvent dans une situation particulièrement vulnérable [au stade de l'enquête], effet qui se trouve amplifié par le fait que la législation en matière de procédure

pénale tend à devenir de plus en plus complexe, notamment en ce qui concerne les règles régissant la collecte et l'utilisation des preuves ». Elle considère que « dans la plupart des cas, cette vulnérabilité particulière ne peut être compensée de manière adéquate que par l'assistance d'un avocat, dont la tâche consiste notamment à faire en sorte que soit respecté le droit de toute accusé de ne pas s'incriminer lui-même » (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, §§ 51-54).

B.8.2. La Cour européenne des droits de l'homme insiste encore sur le fait que « l'équité d'une procédure pénale requiert d'une manière générale, aux fins de l'article 6 de la Convention, que le suspect jouisse de la possibilité de se faire assister par un avocat dès le moment de son placement en garde à vue ou en détention provisoire » et qu'un « accusé doit, dès qu'il est privé de sa liberté, pouvoir bénéficier de l'assistance d'un avocat et cela indépendamment des interrogatoires qu'il subit » (CEDH, 13 octobre 2009, *Dayanan* c. Turquie, §§ 31-32). Ultérieurement, la Cour conclut à la non-violation de l'article 6.3.c) de la Convention dans une affaire concernant une personne considérée comme suspecte qui avait été entendue sans assistance d'un avocat, mais qui n'avait pas été formellement arrêtée et interrogée dans les locaux de la police. Dans ce contexte, la Cour relève que les circonstances de l'espèce ne font pas apparaître une limitation de la liberté de mouvement de la personne concernée suffisante pour que l'assistance d'un avocat puisse être requise dès ce moment (CEDH, 18 février 2010, *Zaichenko* c. Russie, §§ 47-48).

A l'occasion de l'examen d'une autre affaire, la Cour a encore rappelé que « la personne placée en garde à vue a le droit d'être assistée d'un avocat dès le début de cette mesure ainsi que pendant les interrogatoires » (CEDH, 14 octobre 2010, *Brusco* c. France, § 45). Elle a souligné, dans une affaire relative à l'interrogatoire d'une personne qui était incarcérée pour d'autres faits que ceux à propos desquels elle était interrogée, qu'un accusé se trouve souvent dans une position particulièrement vulnérable au stade de l'enquête, relevant qu'en l'espèce le requérant, « même s'il ne faisait l'objet d'aucune mesure restrictive ou privative de liberté au titre de la procédure en cause, a été entendu alors qu'il avait été extrait de détention » sans l'assistance d'un avocat, et a conclu à la violation de l'article 6.3.c) de la Convention (CEDH, 27 octobre 2011, *Stojkovic* c. France et Belgique, § 53). En revanche, le droit à un procès équitable n'est pas violé à l'égard d'un requérant qui a livré des aveux spontanés lors d'une visite de la police à son domicile, à un moment où il n'était pas encore considéré comme suspect (CEDH, 19 janvier 2012, *Smolik* c. Ukraine).

B.9.1. La présence d'un avocat durant l'audition d'une personne par les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction est justifiée par le législateur, à la lumière de la jurisprudence précitée de la Cour européenne des droits de l'homme, par la nécessité de protéger les droits de la défense de la personne auditionnée et, singulièrement, son droit à garder le silence, à ne pas être contrainte de s'auto-incriminer et à ne pas subir de pressions de la part de la personne procédant à l'audition en vue d'obtenir des aveux. Le risque d'atteinte à ces droits est d'autant plus grand que la personne concernée se trouve dans une position particulièrement vulnérable face à l'autorité. Cette vulnérabilité peut être causée, selon la Cour européenne des droits de l'homme, par la complexité de la procédure pénale et la méconnaissance corrélative de cette procédure par la personne concernée, ainsi que par les circonstances entourant l'audition.

A cet égard, la privation de liberté est un élément de nature à augmenter la vulnérabilité de la personne auditionnée. Le critère de la privation de liberté sur lequel le législateur a fondé la différence de traitement critiquée en ce qui concerne le droit à bénéficier de la présence d'un avocat durant l'audition est en conséquence pertinent par rapport à l'objectif légitime de protéger les personnes les plus vulnérables.

B.9.2. Par ailleurs, l'insécurité dans laquelle se trouve toute personne interrogée, même libre, dès lors qu'en règle, elle ne maîtrise pas la complexité des règles régissant la procédure pénale et l'étendue de ses droits de la défense, est compensée de manière suffisante, d'une part, par l'obligation, faite à l'autorité par l'article 47*bis*, § 2, du Code d'instruction criminelle, de rappeler, au début de l'entretien, le droit de ne pas être contraint de s'accuser soi-même et le droit de garder le silence et, d'autre part, par le droit de cette personne, sous réserve des exceptions qui sont examinées ci-après, d'avoir préalablement à l'audition un entretien confidentiel avec un avocat, lequel peut mettre cet entretien à profit pour rappeler les droits de la défense et pour exposer les aspects de la procédure pénale pertinents pour la personne concernée.

Il résulte de ce qui précède que le fait que l'article 47*bis*, § 2, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 2 de la loi du 13 août 2011, ne prévoit pas, au profit du suspect auditionné alors qu'il n'est pas privé de sa liberté, le droit d'être assisté d'un avocat au cours de l'audition n'a pas d'effets disproportionnés.

B.10. La loi attaquée ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.11.1. Les parties requérantes critiquent encore le fait que les garanties prévues par la loi attaquée sont réservées aux seules hypothèses de privation de liberté visées par la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et qu'elles ne bénéficient pas également aux personnes qui font l'objet d'une privation de liberté dans d'autres hypothèses.

B.11.2. Ainsi que le relève l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, « dans le cas d'une privation de liberté, l'application [du droit à l'assistance d'un avocat] ne découle pas du fait de la privation de liberté proprement dite (le droit à l'assistance d'un avocat n'est pas inscrit à l'article 5 CEDH qui énumère les droits qui s'appliquent aux personnes privées de leur liberté), mais du fait qu'un procès équitable (devant les juges de fond) doit être garanti à l'intéressée » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 11).

Le législateur ayant eu pour but, par l'adoption de la loi attaquée, de garantir le droit à un procès équitable, il ne saurait lui être reproché d'avoir adopté dans ce contexte des dispositions qui ne concernent que les personnes faisant l'objet d'une privation de liberté préalable à la tenue éventuelle d'un procès pénal.

B.12. Les moyens ne sont pas fondés.

B.13.1. La Cour doit encore examiner le premier moyen, en sa deuxième branche, dans l'affaire n° 5331, qui est pris subsidiairement dans l'hypothèse où ce moyen serait déclaré non fondé en sa première branche.

B.13.2. La partie requérante estime qu'en ne prévoyant pas expressément que le suspect qui n'est pas arrêté doit être informé du fait qu'il n'est pas privé de sa liberté et qu'il peut quitter l'audition à tout moment, la loi attaquée viole les dispositions citées en B.6.2.

B.14.1. Au cours des discussions parlementaires à la Chambre des représentants, un amendement a été déposé afin de compléter l'article 47*bis*, § 2, proposé du Code d'instruction criminelle par une disposition obligeant l'autorité à informer la personne interrogée qu'elle a le droit d'aller et venir. Les auteurs de l'amendement estimaient que « la personne qui est entendue par les forces de l'ordre sur des faits qui pourraient lui être imputés n'a pas toujours conscience qu'elle jouit toujours de sa liberté d'aller et venir » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 40). Le ministre de la Justice répondit cependant que l'adoption de cet amendement était inopportune, car il risquerait « d'empêcher les services de police de faire leur travail correctement dans la mesure où une personne informée explicitement de ce droit n'hésitera sans doute pas à l'exercer ». Il ajouta qu'il considérait que ce n'était pas « à la police de rappeler à une personne un droit fondamental qui est celui d'aller et venir », et qu'il fallait « laisser à l'avocat la possibilité de jouer son rôle et d'expliquer à son client les droits qui sont les siens » (*ibid.*, p. 41).

B.14.2. Il est vrai que l'avocat, avec qui le suspect interrogé a eu, en principe, une concertation confidentielle préalable, lui a vraisemblablement rappelé que, n'étant pas arrêté, il a le droit de mettre fin à l'audition à tout moment. Il n'en demeure pas moins qu'à partir du moment où le législateur retient le critère de la privation de liberté pour l'octroi du droit d'être assisté par un avocat au cours de l'interrogatoire et qu'il justifie l'exclusion des personnes non privées de liberté de ce droit par le fait qu'elles sont en mesure de quitter l'audition à tout moment, le cas échéant pour consulter à nouveau un avocat, il doit s'assurer que les personnes concernées sont conscientes du fait qu'elles ne sont pas privées de leur liberté et qu'elles peuvent en conséquence quitter librement le local où elles sont interrogées.

B.14.3. Il en va d'autant plus ainsi que dans certaines hypothèses, le suspect interrogé n'a pas eu une concertation confidentielle préalable avec un avocat, soit parce que l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, 3°, du Code d'instruction criminelle exclut ce droit pour les faits au sujet desquels il est interrogé, soit parce qu'il y a valablement renoncé.

B.14.4. Le moyen est fondé.

L'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 2 de la loi du 13 août 2011, doit être annulé en ce qu'il ne prévoit pas que la personne à interroger sur les infractions qui peuvent lui être imputées doit être informée qu'elle n'est pas arrêtée et qu'elle peut en conséquence aller et venir à tout moment.

En ce qui concerne l'exclusion de l'assistance de l'avocat au cours des auditions postérieures à la délivrance du mandat d'arrêt

B.15.1. Par le quatrième moyen dans l'affaire n° 5316, le premier moyen, en sa troisième branche, dans l'affaire n° 5331, et le cinquième moyen dans l'affaire n° 5332, les parties requérantes demandent l'annulation de l'article 2*bis*, § 2, alinéa 1er, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, introduit par l'article 4 de la loi attaquée, en ce qu'il limite le droit à l'assistance d'un avocat pendant l'audition d'un suspect arrêté aux auditions qui ont lieu durant le délai de 24 heures, éventuellement prolongé, de privation de liberté préalable à la délivrance du mandat d'arrêt.

B.15.2. Les parties requérantes invoquent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.16. Les développements de la proposition de loi qui a donné lieu à la loi attaquée exposent à ce sujet :

« Notre législation offre dans le cadre de la détention préventive déjà bon nombre de droits à l'inculpé en vue de préserver son droit de défense et son droit à un procès équitable.

A la fois le Conseil supérieur de la Justice (dans son avis du 25 novembre 2010) et la Cour de cassation (dans divers arrêts) en dressent une liste, notamment :

- la brièveté du temps de privation de liberté fixé constitutionnellement;

- la remise immédiate à l'inculpé, au moment de la signification du mandat d'arrêt, de toutes les pièces visées aux articles 16, § 7, et 18, § 2, de la loi relative à la détention préventive;

- le droit pour l'inculpé de communiquer dès cet instant librement avec son avocat, conformément à l'article 20, §§ 1er et 2, de la loi précitée. Il n'est même pas possible d'exclure ce droit d'accès permanent à un avocat en cas de mise au secret;

- la possibilité d'avoir, dans un délai très court (5 jours), un débat contradictoire devant la juridiction d'instruction (la chambre du conseil, avec possibilité d'appel devant la chambre des mises en accusation), conformément à l'article 21 de la loi précitée;

- la possibilité, dans le cadre de cette procédure, de consulter la totalité du dossier un jour ouvrable avant l'audience (article 21, § 3, de la loi précitée);

- la présence de l'avocat lors de l'interrogatoire récapitulatif devant le juge d'instruction (article 22, alinéa 3, de la loi précitée);

- la possibilité de demander l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires conformément aux articles 61*quinquies* et 127 du Code d'Instruction criminelle;

- la possibilité pour le juge, aussi longtemps que l'instruction n'est pas close, de rendre une ordonnance de remise en liberté qui n'est susceptible d'aucun recours;

- la consultation du dossier et la libre communication du prévenu avec son avocat pendant la procédure devant le juge du fond » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/1, pp. 20-21).

« Le droit à l'assistance lors de l'audition est inscrit au chapitre Ier de la loi relative à la détention préventive, qui traite des premières vingt-quatre heures de la privation de liberté.

Il s'agit d'un choix délibéré vu la situation particulièrement précaire dans laquelle l'inculpé se trouve à ce moment-là.

Il en va autrement à partir du moment où la personne a été placée sous mandat d'arrêt.

Comme indiqué plus haut, le Code d'instruction criminelle prévoit dans ce cas déjà nombre de droits complémentaires et de procédures relativement lourdes, qui garantissent des droits étendus dans notre système juridique encore et toujours basé sur le principe du secret de l'instruction.

La question peut être posée de savoir si ces droits ne suffisent pas à garantir un procès équitable.

Il convient de prendre également en considération les implications organisationnelles et budgétaires.

Afin que la période de la détention préventive soit la plus courte possible, les dossiers portant sur des personnes qui ont été arrêtées sont aujourd'hui traités prioritairement. Or, l'efficacité de l'instruction risque d'être à ce point entravée que l'inculpé lui-même n'en retire aucun bénéfice » (*ibid.*, pp. 24-25).

La section de législation du Conseil d'Etat a estimé pouvoir comprendre ce point de vue, tout en indiquant que la question se posait néanmoins de savoir si un avocat ne devait pas veiller lors de chaque audition à ce qu'il ne soit pas exercé de pression ou de contrainte inadmissible sur l'inculpé (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 23).

B.17.1. En raison de certaines garanties prévues par la loi relative à la détention préventive, rappelées par les travaux préparatoires précités, la situation dans laquelle se trouve l'inculpé placé en détention préventive peut être considérée comme moins vulnérable que celle du suspect qui est interrogé pendant la période de privation de liberté de 24 heures préalable à la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt. S'il n'assiste pas, en principe, aux interrogatoires, l'avocat de l'inculpé détenu a la possibilité de suivre de près le déroulement de la procédure et d'y intervenir activement, puisque, notamment, l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat après sa première audition par le juge d'instruction, que l'accès au dossier est prévu dès avant la première comparution en chambre du conseil dans les cinq jours à compter de l'exécution du mandat d'arrêt et que l'avocat peut assister à l'interrogatoire récapitulatif par le juge d'instruction.

Par ailleurs, si la loi ne prévoit pas l'assistance obligatoire de l'avocat aux interrogatoires tenus après la délivrance du mandat d'arrêt, elle n'interdit pas au juge d'instruction d'autoriser l'avocat à y assister, à sa demande ou à celle de l'inculpé, sauf si, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, il existe des raisons impérieuses de ne pas faire droit à cette demande.

B.17.2. La différence de traitement n'est dès lors pas dépourvue de justification raisonnable.

B.17.3. Les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne l'exclusion de l'assistance de l'avocat pour certains autres actes d'instruction

B.18.1. Le premier moyen, en sa quatrième branche, dans l'affaire nº 5331 reproche à la loi attaquée de ne pas prévoir le droit à l'aide d'un avocat lors d'autres actes d'instruction que les interrogatoires, actes qui exigent ou supposent la collaboration active du suspect.

L'article 2*bis*, § 2, alinéa 1er, de la loi relative à la détention préventive, inséré par l'article 4 de la loi attaquée, limite le droit à l'assistance d'un avocat aux interrogatoires subis par le suspect avant la délivrance éventuelle du mandat d'arrêt. L'article 62 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été complété par l'article 3 de la loi attaquée, prévoit que l'avocat du suspect est présent lors de la descente sur les lieux organisée en vue de la reconstitution des faits. Hormis ces deux hypothèses, il n'est pas prévu par la loi attaquée que le suspect puisse être assisté d'un avocat lors des actes d'instruction qui requièrent sa collaboration active comme, par exemple, une confrontation.

B.18.2. La partie requérante invoque la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.19. La section de législation du Conseil d'Etat avait attiré l'attention du législateur sur cette question :

« [...] la Cour européenne a décidé que si un inculpé (détenu) ne peut être assisté d'un avocat lors des actes de procédure qui supposent la collaboration active de l'inculpé, comme une descente sur les lieux avec reconstitution des faits, le droit à un procès équitable peut être compromis » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 24).

En réponse à cette observation, le législateur a adopté l'article 3 de la loi attaquée, qui modifie l'article 62 du Code d'instruction criminelle, en vue de permettre l'assistance par un avocat lors des reconstitutions.

B.20.1. Pendant la période de privation de liberté de 24 heures préalable à la délivrance possible d'un mandat d'arrêt, les seuls actes d'instruction envisageables qui requièrent la collaboration active du suspect sont, outre une éventuelle reconstitution des faits, les auditions du suspect, le cas échéant sous la forme d'une confrontation avec des témoins, des victimes ou d'autres suspects ou inculpés. Au regard des objectifs poursuivis par la loi attaquée, il n'est pas sans justification raisonnable de n'avoir exigé la présence de l'avocat que lors des auditions et des descentes sur les lieux en vue de la reconstitution des faits.

B.20.2. Le moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le droit de concertation confidentielle avec un avocat avant l'audition

B.21.1. Le troisième moyen dans l'affaire nº 5316, le premier moyen, en sa cinquième branche, dans l'affaire nº 5331 et le troisième moyen dans l'affaire nº 5332 concernent le champ d'application du droit de concertation confidentielle avec un avocat avant l'audition d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction.

L'article 47*bis*, § 2, 3º, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été introduit par l'article 2, 2º, de la loi attaquée, prévoit que toute personne qui n'a pas été privée de sa liberté et qui va être auditionnée à propos d'infractions qui peuvent lui être imputées a le droit, avant la première audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat. La même disposition exclut cependant de ce droit les personnes qui sont entendues à propos d'une infraction dont la sanction ne peut pas donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt et les personnes qui sont entendues à propos d'un des délits visés à l'article 138, 6º, 6º*bis* et 6º*ter*, du Code d'instruction criminelle.

B.21.2. D'après les parties requérantes, cette double limitation du droit de concertation confidentielle avec un avocat préalablement à l'audition serait contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et aux articles 12 et 14 de la Constitution.

B.22. La loi ne prévoit pas le droit pour le suspect qui n'est pas privé de sa liberté d'être assisté par un avocat au cours de son audition au sujet de faits qui peuvent lui être imputés. Ceci peut être justifié, ainsi que la Cour l'a constaté en B.9.2, notamment parce que ces suspects bénéficient en principe du droit d'avoir une concertation confidentielle avec un avocat préalablement à la première audition. D'après les développements de la proposition de loi, cette concertation vise « en premier lieu à rendre effectif et à garantir le droit de se taire de l'inculpé de manière à ce que celui-ci puisse prendre, en connaissance de cause et sur la base d'informations objectives, la décision de faire ou non une déclaration » et peut « en outre aborder les éléments suivants : la communication d'informations sur la procédure et les droits de la personne en général, l'examen de l'affaire et la préparation de la défense, la recherche de preuves à décharge, la préparation de l'interrogatoire, et le soutien moral » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, nº 5-663/1, p. 16).

B.23.1. La Cour européenne des droits de l'homme souligne que le droit fondamental d'accès à un avocat dès le début de l'enquête revêt « une importance particulière dans le cas des infractions graves, car c'est face aux peines les plus lourdes que le droit à un procès équitable doit être assuré au plus haut degré possible par les sociétés démocratiques » (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 54; voy. également 1er juin 2010, *Gäfgen* c. Allemagne, § 177; 28 octobre 2010 *Lazarenko* c. Ukraine, § 50). Par ailleurs, on peut considérer que la vulnérabilité de la personne suspectée d'avoir commis une infraction et son besoin corrélatif d'être assistée par un avocat afin de veiller au respect de ses droits fondamentaux augmentent avec la gravité des faits au sujet desquels elle est interrogée ainsi qu'avec la lourdeur de la peine encourue. Il ne paraît dès lors pas déraisonnable d'établir une certaine gradation dans l'octroi du droit à l'accès à un avocat en fonction de la gravité des infractions qui peuvent être imputées à la personne auditionnée et de l'importance de la peine.

B.23.2. Les développements de la proposition de loi ayant donné lieu à la loi attaquée montrent que le législateur a eu le souci de tenir compte « des critères de faisabilité, de praticabilité et d'efficacité qui doivent constituer le fil rouge » et qu'il a constaté que « l'organisation d'une telle concertation confidentielle préalable pour toutes les infractions (y compris les infractions en matière de roulage, les contrôles routiers, ...) serait totalement impossible à réaliser, à la fois au plan budgétaire et au plan organisationnel » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, nº 5-663/1, pp. 16-17).

B.23.3. Confronté à la nécessité de mettre en place un système qui puisse être organisé en pratique de façon satisfaisante, le législateur a pu considérer qu'il ne s'imposait pas de garantir formellement une concertation confidentielle préalable avec un avocat avant chaque audition pour des infractions de moindre gravité dont la sanction maximale est inférieure à un an d'emprisonnement. La différence de traitement, en ce qu'elle repose sur le critère de la sanction pouvant donner lieu à mandat d'arrêt, est raisonnablement justifiée.

B.23.4. En outre, le fait que la concertation confidentielle préalable avec un avocat ne soit pas garantie par la loi attaquée aux suspects non privés de liberté qui sont entendus au sujet de faits dont la sanction ne peut donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt n'entraîne pas pour les personnes concernées des effets disproportionnés. En effet, les droits fondamentaux de la défense doivent leur être rappelés avant le début de l'audition. Il leur est ainsi communiqué, en application de l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, qu'elles ne peuvent être contraintes de s'accuser elles-mêmes et qu'elles ont le choix, après avoir décliné leur identité, de faire une déclaration, de répondre aux questions posées ou de se taire. En vertu de l'article 47*bis*, § 4, du Code d'instruction criminelle, une déclaration écrite reprenant ces droits doit leur être remise. En conséquence, il leur est loisible d'interrompre l'audition en vue, notamment, de consulter un avocat.

B.23.5. En ce qu'elle n'organise pas de droit de consultation confidentielle préalable avec un avocat au bénéfice de la personne auditionnée au sujet de faits qui peuvent lui être imputés et dont la sanction ne peut donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, la loi attaquée ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.24.1. Les parties requérantes estiment également que le critère retenu par le législateur pour garantir le droit à la concertation confidentielle préalable avec un avocat, tiré de la gravité de la sanction à laquelle peuvent donner lieu les faits concernés, est contraire au principe de la prévisibilité de la procédure pénale, garanti par l'article 12 de la Constitution.

B.24.2. Il est exact que le critère de la gravité des faits suppose, pour sa mise en œuvre, que l'autorité qui procède à l'audition et qui informe le suspect de l'étendue de ses droits qualifie les faits sur lesquels porte l'interrogatoire. Cette qualification, qui peut n'être que provisoire et peut être affinée au fur et à mesure des développements de l'enquête, détermine le droit pour le suspect auditionné, alors qu'il n'est pas privé de sa liberté, de demander à pouvoir se concerter confidentiellement avec un avocat préalablement à l'audition, le cas échéant en demandant le report de l'audition pour lui permettre d'exercer ce droit.

Les personnes qui procèdent aux auditions visées par la loi attaquée, si elles ne sont pas toutes juristes, sont en tout cas des professionnels qui ont été formés à cette fin. En cas de doutes quant à la qualification des faits au sujet desquels elles doivent interroger un suspect, elles peuvent en référer au magistrat en charge du dossier ou au magistrat de garde. En outre, la circulaire n° 8/2011 du 23 septembre 2011 du Collège des procureurs généraux précise qu'en cas de doute, il est indiqué d'opter pour la procédure la plus sévère avant de procéder au premier interrogatoire dans le cas où l'arrestation de la personne à auditionner semble possible. Enfin, il revient le cas échéant aux juges compétents de tirer les conséquences d'une erreur de qualification initiale au niveau de la gravité des faits concernés sur le caractère équitable de l'ensemble de la procédure pénale.

B.24.3. Il résulte de ce qui précède que suffisamment de garanties entourent la mise en œuvre du critère de la sanction pouvant donner lieu à mandat d'arrêt, de sorte que l'utilisation de ce critère par le législateur n'est pas contraire au principe de légalité garanti par l'article 12 de la Constitution.

B.24.4. En ce qu'ils visent le critère de la sanction pouvant donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt pour réserver le droit à la concertation confidentielle avec un avocat préalablement à l'audition d'un suspect, les moyens ne sont pas fondés.

B.25.1. La Cour doit encore examiner l'exclusion du droit à la concertation confidentielle préalable avec un avocat lorsque les faits qui peuvent être imputés à la personne auditionnée constituent un des délits visés à l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter*, du Code d'instruction criminelle. Ces dispositions concernent les infractions aux lois et règlements sur les barrières, les services publics et réguliers du transport en commun par terre ou par eau, la voirie par terre ou par eau et le roulage, les délits prévus aux articles 418 à 420 du Code pénal lorsque l'homicide, les coups ou blessures résultent d'un accident de la circulation et à l'article 422 du Code pénal (avoir causé involontairement un accident de chemin de fer) et les délits définis aux articles 22, 23 et 26 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

B.25.2. Les délits visés par ces dispositions peuvent avoir dans certains cas des conséquences considérables pour leurs auteurs, aussi bien pour ce qui est des peines qui peuvent être infligées que pour ce qui est des dommages et intérêts qui peuvent être dus aux victimes. Les conséquences de ces infractions peuvent donc être très impressionnantes pour ceux qui les ont commises et dès lors susciter chez eux un état d'insécurité et de vulnérabilité important juste après leur commission.

B.26.1. La proposition de loi initiale n'excluait du droit de se concerter confidentiellement avec un avocat que les personnes auditionnées au sujet de faits qui pouvaient leur être imputés et qui ne pouvaient donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt (article 47*bis*, § 2, proposé du Code d'instruction criminelle, *Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/1, p. 37). Les développements relatifs à cette disposition indiquent :

« L'opportunité de mettre la barre au niveau des infractions entrant en ligne de compte pour une détention préventive (punissables d'un emprisonnement d'un an) trouve son explication dans le fait que les infractions les plus graves en matière de roulage (p. ex. accident mortel, délit de fuite avec blessé, conduite sous alcool en état de récidive, ...) en font également partie et que la liste des délits du Code pénal qui sont punissables d'un emprisonnement de moins d'un an est plutôt limitée. Cela est, par ailleurs, aussi conséquent par rapport à l'autre ' seuil ' qui a été intégré dans le texte, en l'occurrence la privation de liberté » (*ibid.*, p. 17).

Les discussions qui suivirent en Commission de la Justice du Sénat montrent que le législateur avait le souci d'éviter « un véritable chaos sur le terrain », ce qui aurait pu selon lui advenir si « toutes les infractions au Code de la route [étaient tombées] sous le coup de la loi » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/4, p. 44). Ainsi, le régime proposé avait « été dicté par le souci d'exclure les infractions routières qui sont le plus souvent punies d'une amende » (*ibid.*, p. 47). Dans le même sens, un amendement a été déposé en vue d'exclure du champ d'application du paragraphe 2 de l'article 47*bis* proposé les infractions de roulage prévues par la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, « sauf si ces infractions prévoient une peine d'emprisonnement » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/2, amendement n° 59).

A la suite des auditions tenues par la Commission de la Justice du Sénat, le législateur a estimé devoir exclure tout le contentieux en matière de roulage du champ d'application du droit de concertation, y compris les infractions les plus graves, considérant qu'il « serait en effet impossible d'organiser un tel droit de consultation préalable pour chaque accident, vu leur nombre » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/4, p. 94). A cette occasion, un membre de la Commission rappela :

« [...] la jurisprudence *Salduz* s'appliquera toujours dès le moment où la personne est privée de liberté. L'exclusion visée est le contentieux de roulage du tout-venant. Dans le cas d'infractions graves, la personne sera souvent privée de liberté et par conséquent disposera de la ' letter of rights ' et du droit d'être assisté par un avocat » (*ibid.*, p. 94).

B.26.2. Ainsi que la Cour l'a jugé en B.23, il est admissible que le législateur cherche, pour des raisons d'efficacité pratique, à limiter les cas de concertation confidentielle préalable à l'audition avec un avocat pour les suspects qui ne sont pas privés de liberté. Pour ce faire, il peut retenir un critère tiré de la gravité de l'infraction et de l'importance de la peine encourue.

En revanche, l'exclusion de tout un contentieux, en ce compris les infractions les plus graves pouvant se produire en cette matière, n'est pas justifiée raisonnablement. En effet, la personne qui est suspectée d'avoir commis un des délits visés par l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter*, du Code d'instruction criminelle se trouve dans une situation comparable, en ce qui concerne son état de vulnérabilité face aux autorités procédant à l'audition et son besoin corrélatif de bénéficier de l'accès à un avocat, que celle qui est suspectée d'avoir commis un délit de même gravité dans un autre contexte que celui de la circulation routière. Il n'est dès lors pas justifié de les traiter de manière différente quant à leur droit à avoir une concertation confidentielle avec un avocat préalablement à l'audition.

B.26.3. En ce qu'il exclut du droit à la concertation préalable confidentielle avec un avocat le suspect auditionné au sujet de faits constitutifs d'un des délits visés à l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter*, l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 2 de la loi attaquée, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Dans cette mesure, les moyens sont fondés. Il y a lieu d'annuler, dans l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, 3°, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011, les mots « , à l'exception des délits visés à l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter* ».

En ce qui concerne le respect du principe de légalité dans la détermination du champ d'application des droits garantis

B.27.1. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5316, le deuxième moyen dans l'affaire n° 5329 et le deuxième moyen dans l'affaire n° 5332 sont pris de la violation du principe de légalité en matière pénale consacré par l'article 12, alinéa 2, de la Constitution, lu isolément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution et avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les parties requérantes critiquent le fait que le législateur a utilisé les notions, d'une part, de « suspect » pour ouvrir le droit à la concertation confidentielle préalable à l'audition avec un avocat et, d'autre part, de « personne privée de sa liberté » pour ouvrir le droit à l'assistance de l'avocat au cours de l'audition. Elles estiment que ces notions ne sont pas conformes aux exigences du principe de légalité dès lors qu'elles dépendent du pouvoir d'appréciation des enquêteurs et que leur usage crée un risque d'erreur non négligeable.

B.27.2. L'article 47*bis* du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié et complété par l'article 2 de la loi attaquée, distingue l'audition de personnes en quelque qualité que ce soit (§ 1er), l'audition « d'une personne sur des infractions qui peuvent lui être imputées » (§ 2) et enfin « toute personne privée de sa liberté » (§ 3). Le paragraphe 5 de la même disposition assimile la « personne à qui des infractions peuvent être imputées » à un « suspect ». Ces catégories de personnes jouissent, en vertu de la loi attaquée, de droits différents en ce qui concerne les informations qui doivent leur être communiquées et l'assistance d'un avocat dont elles peuvent bénéficier.

B.28.1. La loi attaquée a pour objet de garantir en procédure pénale belge le droit à un procès équitable, consacré par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme et, spécifiquement, de garantir le droit à l'assistance d'un avocat dès la phase préliminaire du procès pénal. Il en résulte que, dès lors que les autorités judiciaires et policières disposent d'éléments qui sont de nature à suspecter une personne d'avoir participé à l'infraction au sujet de laquelle elles enquêtent, cette personne doit être considérée comme « accusée » et jouir en conséquence des droits participant du droit à un procès équitable. C'est en conséquence dès le moment où une personne fait l'objet d'une « accusation en matière pénale », qu'elle doit bénéficier notamment du droit à ne pas contribuer à sa propre incrimination et du droit à garder le silence, ainsi que du droit à bénéficier de l'assistance d'un avocat (CEDH, 14 octobre 2010, *Brusco* c. France, §§ 47-50). En revanche, lorsque les services de police n'ont pas de raison de considérer une personne comme suspecte d'avoir commis l'infraction au sujet de laquelle ils mènent une enquête, les aveux spontanés faits par cette personne alors qu'elle n'avait pas bénéficié de l'assistance d'un avocat ne constituent pas une atteinte aux droits qu'elle tire de l'article 6 de la Convention (CEDH, 19 janvier 2012, *Smolik* c. Ukraine, §§ 54-55).

B.28.2. En distinguant, en ce qui concerne le droit à la concertation confidentielle avec un avocat préalablement à l'audition, selon que la personne est auditionnée au sujet de faits qui peuvent lui être imputés ou qui ne peuvent pas lui être imputés, autrement dit en distinguant la situation du suspect de celle des personnes qui sont entendues en une autre qualité, comme victime, plaignant ou témoin, la loi attaquée utilise les notions appropriées pour atteindre l'objectif du législateur.

Ces notions sont suffisamment claires et prévisibles pour permettre aux justiciables et aux autorités de déterminer les droits qui doivent être garantis dans chaque situation.

B.28.3. Il est vrai cependant que le statut d'une personne et le rôle qu'elle joue dans un dossier complexe ne sont pas toujours clairs dès le début de l'enquête, et que ce statut peut évoluer au fur et à mesure de la progression de celle-ci. Ainsi, il paraît inévitable que dans certains cas, des personnes qui n'étaient pas suspectes au début de l'enquête le deviennent par la suite.

Tenant compte de cette possibilité, le législateur a adopté les mesures qui s'imposent afin de garantir les droits de la défense des personnes qui acquièrent la qualité de suspect en cours d'enquête ou en cours d'audition. Ainsi, toute personne, entendue en quelque qualité que ce soit, doit être notamment informée au début de l'audition de ce que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice et de ce qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même (article 47*bis*, § 1er, du Code d'instruction criminelle). Par ailleurs, si, au cours de l'audition d'une personne qui n'était pas considérée comme un suspect, il s'avère que des faits peuvent lui être imputés, cette personne doit être informée des droits dont elle jouit en tant que suspect et, le cas échéant, des droits dont elle jouit en tant que personne privée de liberté, et la déclaration écrite de ces droits doit lui être remise (article 47*bis*, § 5 du Code d'instruction criminelle).

B.28.4. Enfin, il revient le cas échéant aux juges compétents de tirer les conséquences d'une erreur d'appréciation initiale du rôle du prévenu dans le dossier quant au caractère équitable de l'ensemble de la procédure pénale à son égard.

B.29.1. Quant au critère de la privation de liberté, il n'apparaît pas qu'il soit peu clair ou qu'il manque de prévisibilité.

S'il est vrai que la privation de liberté est décidée par l'autorité policière ou judiciaire, il n'en découle pas pour autant que ce critère serait subjectif ou que l'autorité aurait le loisir de reporter le moment de la privation de liberté dans le seul but de priver la personne auditionnée du droit à l'assistance d'un avocat durant l'audition. En effet, un tel comportement constituerait en lui-même une violation du droit à un procès équitable garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et le juge compétent devrait le constater (CEDH, 28 octobre 2010, *Lazarenko* c. Ukraine, § 54).

Par ailleurs, si la privation de liberté est décidée après la première audition, le droit à l'assistance de l'avocat est dû dès ce moment et préalablement à l'interrogatoire suivant (article 2*bis*, § 1er, de la loi relative à la détention préventive).

B.29.2. Enfin, la circulaire du Collège des procureurs généraux n° 8/2011 du 23 septembre 2011 recommande « d'opter pour la procédure la plus sévère avant de procéder au premier interrogatoire dans le cas où l'arrestation de la personne à auditionner semble possible » (p. 42) et elle ajoute que « le risque existe que les dispositions concernant l'audition d'une personne privée de sa liberté seront applicables à beaucoup d'interrogatoires qui, en fin de compte, ne résultent pas en une privation de liberté » (p. 44).

B.30. Les moyens ne sont pas fondés.

Quant aux conditions d'exercice de la mission de l'avocat

En ce qui concerne le rôle de l'avocat lors de l'audition

B.31.1. Le cinquième moyen dans l'affaire nº 5316, le cinquième moyen dans l'affaire nº 5331, en ses première et deuxième branches, et le sixième moyen dans l'affaire nº 5332, en sa première branche, concernent les limites assignées par le législateur aux possibilités d'intervention de l'avocat au cours de l'audition à laquelle il assiste. Les moyens sont pris de la violation des articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 444 et 456 du Code judiciaire, avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.31.2. L'article 2*bis*, § 2, alinéa 3, de la loi relative à la détention préventive, introduit par l'article 4 de la loi attaquée, précise que l'assistance de l'avocat au cours de l'audition a exclusivement pour objet de permettre un contrôle du respect du droit de la personne interrogée de ne pas s'accuser elle-même et de sa liberté de choisir de faire une déclaration, de répondre aux questions ou de se taire, du traitement réservé à cette personne et en particulier de l'exercice manifeste de pressions ou contraintes illicites, de la notification des droits de la défense et de la régularité de l'audition. L'alinéa 4 de la même disposition permet à l'avocat de faire mentionner sans délai dans le procès-verbal d'audition les violations des droits précités qu'il estime avoir observées. Enfin, l'alinéa 5 de la même disposition prescrit que l'audition doit être interrompue durant quinze minutes maximum en vue de permettre une concertation confidentielle supplémentaire entre l'avocat et son client une seule fois à leur demande. La même disposition indique que l'audition est interrompue dans le même but chaque fois que sont révélées de nouvelles infractions qui ne sont pas en relation avec les faits qui ont été communiqués au début de l'audition à la personne interrogée.

L'article 16 de la loi relative à la détention préventive, modifié par l'article 7 de la loi attaquée, prévoit que l'avocat qui assiste à l'interrogatoire de son client par le juge d'instruction préalablement à la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt peut également faire mentionner sans délai au procès-verbal les violations des droits précités qu'il estime avoir observées.

B.32.1. Les développements de la proposition de loi qui a donné lieu à la loi attaquée exposent au sujet du rôle de l'avocat au cours de l'audition :

« L'assistance de l'avocat du suspect lors de l'interrogatoire par la police doit être axée sur la préservation des droits de l'intéressé. Pour rappel, il est utile de mentionner que l'assistance doit être ' effective '.

Conformément à la jurisprudence de la CEDH, elle remplit trois fonctions essentielles :

1º le respect du droit de ne pas s'accuser soi-même et du droit de se taire;

2º le traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition, en particulier la question de savoir s'il n'y a pas eu usage d'abus ou de contrainte;

3º la notification des droits de la défense visés à l'article 47*bis* du Code d'instruction criminelle et la régularité de l'audition.

La Cour n'indique cependant pas si l'avocat a le droit d'intervenir ou non pendant l'audition, ni s'il suffit par exemple qu'il formule ses remarques ultérieurement.

Cette question semble donc pouvoir être réglementée conformément aux dispositions et usages du droit interne et compte tenu du triple objectif de l'assistance de l'avocat comme exposé plus haut.

Les auteurs de la proposition de loi considèrent que les situations suivantes *ne sont pas autorisées* :

- l'audition ne peut pas dériver vers une plaidoirie de l'avocat vis-à-vis de la personne qui interroge;

- l'avocat ne peut pas soulever de contestations juridiques, ni entrer en discussion avec les verbalisants;

- l'avocat ne peut pas faire cesser l'audition, ni l'influencer, mais doit au contraire faire preuve de retenue de manière à ce que l'audition puisse connaître un déroulement normal;

- pendant l'audition, l'avocat ne peut pas parler à son client, ni lui glisser quelque chose à l'oreille, ni se concerter ou avoir des contacts avec lui (par des signes par exemple);

- l'avocat ne peut pas répondre à la place du client;

- l'avocat ne peut pas s'opposer à ce qu'une question soit posée.

Par contre, les situations suivantes peuvent être *autorisées* :

- l'audition peut être interrompue/suspendue en cas de nouvel élément (élément non connu lors de concertation confidentielle préalable - des faits de toxicomanie sont révélés dans un dossier de viol par exemple) ou une seule fois à la demande du suspect pour permettre à l'avocat de se concerter à nouveau en toute confidentialité avec son client pendant 15 minutes maximum;

- l'avocat peut demander qu'il soit fait immédiatement mention dans le procès-verbal de ses remarques concernant la violation des trois objectifs précités.

Il semble indiqué d'inscrire uniquement dans le texte de loi ce qui est autorisé. Les dispositions contenues dans les développements doivent être lues et appliquées conjointement avec le texte de loi » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, nº 5-663/1, pp. 23-24).

B.32.2. La section de législation du Conseil d'Etat a estimé à ce sujet :

« A propos de l'assistance de l'avocat au cours de l'audition, il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne qu'elle vise à 'compenser' la situation vulnérable dans laquelle se trouve l'inculpé. La Cour considère en outre que la tâche de l'avocat consiste notamment à veiller à ce que le droit de l'accusé de ne pas s'incriminer lui-même soit respecté. Compte tenu de cette finalité de l'assistance lors de l'audition, on peut admettre que la mission de l'avocat définie dans le projet est suffisamment large au regard des exigences de l'article 6, §§ 1er et 3, c, CEDH » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 23).

B.32.3. La Cour européenne des droits de l'homme a jugé que l'assistance qui peut être fournie par un avocat, dès le moment de la privation de liberté et indépendamment des interrogatoires que le suspect subit, concerne « toute la vaste gamme d'interventions qui sont propres au conseil » et elle a cité à cet égard « la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse et le contrôle des conditions de détention » (CEDH, 13 octobre 2009, *Dayanan* c. Turquie, § 32; 21 décembre 2010, *Hovanesian* c. Bulgarie, § 34).

Par ailleurs, elle a insisté à plusieurs reprises sur l'importance du respect du droit à garder le silence et du droit à ne pas être contraint de s'incriminer soi-même pour la garantie du droit à un procès équitable (CEDH, 18 février 2010, *Zaichenko* c. Russie, § 38; 14 octobre 2010, *Brusco* c. France, § 44) et a répété que la présence de l'avocat auprès de la personne suspectée d'avoir commis une infraction, placée en garde à vue ou en détention provisoire et interrogée se justifie par la situation « particulièrement vulnérable » de cette personne à ce stade de la procédure, sa tâche consistant à veiller notamment à ce que « soit respecté le droit de tout accusé de ne pas s'incriminer lui-même » (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 54; 15 mars 2011, *Begu* c. Roumanie, § 139) ou encore à « protéger l'accusé contre

toute coercition abusive de la part des autorités » (CEDH, 27 octobre 2011, *Stojkovic* c. France et Belgique, § 50). Le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination et le droit de garder le silence « ont notamment pour finalité de protéger l'accusé contre une coercition abusive de la part des autorités et, ainsi, d'éviter les erreurs judiciaires et d'atteindre les buts de l'article 6 de la Convention » (CEDH, 14 octobre 2010, *Brusco* c. France, § 44; 28 octobre 2010, *Lazarenko* c. Ukraine, § 51).

B.33.1. La personne privée de liberté et interrogée en présence de son avocat a eu, avant la première audition, la possibilité de rencontrer l'avocat lors d'un entretien confidentiel. Au cours de cet entretien, l'avocat a eu l'occasion de lui expliquer le déroulement de la procédure, de lui rappeler son droit à garder le silence et son droit à ne pas contribuer à sa propre incrimination, d'examiner avec elle les faits au sujet desquels elle sera entendue et, le cas échéant, d'ébaucher une première stratégie de défense. Le suspect a donc pu ainsi bénéficier, dès la privation de liberté et indépendamment des interrogatoires qu'il subit, du soutien et de l'assistance d'un avocat.

B.33.2. Les dispositions attaquées, tout en évitant que lors de l'audition, un débat contradictoire ne s'engage entre la personne qui interroge et l'avocat, définissent le rôle de celui-ci de façon à lui permettre de veiller au respect des droits fondamentaux de son client. Sa présence vise à compenser la situation vulnérable de celui-ci. La possibilité qu'il a de faire mentionner au procès-verbal, sans délai, les violations des droits fondamentaux de la personne qu'il assiste est pertinente par rapport à l'objectif de veiller à ce que la personne interrogée ne subisse pas de coercition abusive de la part des autorités.

En effet, les mentions que l'avocat peut demander d'indiquer au procès-verbal concernent non seulement les violations du droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination et du droit de se taire, mais également le traitement réservé à la personne interrogée, l'exercice manifeste de pressions ou contraintes illicites ainsi que la régularité de l'audition.

B.33.3. Enfin, l'avocat comme la personne interrogée disposent de la possibilité de demander la suspension de l'audition, une fois et pour une durée de quinze minutes, afin de mener une nouvelle concertation confidentielle (article 2*bis*, § 2, alinéa 5, de la loi relative à la détention préventive).

B.33.4. Il apparaît de ce qui précède que l'avocat qui assiste à l'audition n'est pas cantonné à un rôle purement passif mais qu'il dispose de possibilités d'interventions, certes limitées, qui lui permettent de veiller au respect des droits fondamentaux de son client au cours de l'interrogatoire.

B.33.5. Par ailleurs, lors de l'interrogatoire préalable à la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt, en application de l'article 16, § 2, alinéas 1er et 5, de la loi relative à la détention préventive, le juge d'instruction doit interroger l'inculpé sur les faits concernés et il doit entendre ses observations. Lors de cette audition, l'avocat de l'inculpé doit également pouvoir exprimer ses observations concernant la délivrance éventuelle du mandat d'arrêt (article 16, § 2, alinéa 5). Ainsi que l'a précisé le ministre de la Justice lors des discussions en Commission de la Chambre, « la présence de l'avocat lors de l'audition devrait privilégier la transparence et encourager le recours aux mesures alternatives à la détention (maintien en liberté conditionnelle, caution) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 23). Cet objectif ne peut être atteint que si l'avocat a la possibilité d'exprimer ses remarques et suggestions à ce sujet.

B.34. Les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne l'accès au dossier répressif

B.35.1. Le sixième moyen dans l'affaire nº 5316, le quatrième moyen dans l'affaire nº 5329, le cinquième moyen, en sa troisième branche, dans l'affaire nº 5331 et le sixième moyen, en sa deuxième branche, dans l'affaire nº 5332 sont pris de la violation des articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.35.2. Les parties requérantes reprochent au législateur de n'avoir pas permis et organisé un accès au dossier répressif de la personne à auditionner avant la concertation préalable avec l'avocat.

L'accès au dossier répressif est organisé par la procédure pénale distinctement selon que la personne concernée a été placée sous mandat d'arrêt ou qu'elle n'est pas privée de sa liberté. Dans le premier cas, l'article 21, § 3, de la loi relative à la détention préventive prévoit que le dossier est mis à la disposition de l'inculpé et de son conseil pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution en chambre du conseil. Dans le second cas, l'article 61*ter* du Code d'instruction criminelle autorise l'inculpé non détenu à demander au juge d'instruction de pouvoir consulter le dossier. Aucune disposition ne permet la consultation du dossier répressif par l'avocat appelé à assister un suspect privé de sa liberté dans le cadre de l'application de la loi attaquée.

B.36.1. L'accès au dossier répressif de la personne assistée par l'avocat dès avant le premier interrogatoire de celle-ci ne paraît pas indispensable pour lui permettre d'assumer sa mission de manière satisfaisante au regard des objectifs de celle-ci rappelés en B.32.3. En effet, la sauvegarde des droits fondamentaux du justiciable suspecté d'avoir commis une infraction ne nécessite pas la prise de connaissance approfondie par l'avocat, dès ce premier stade de l'enquête, de l'ensemble du dossier.

Par ailleurs, l'organisation de l'accès au dossier dès ce moment risque d'entraîner un surcroît de travail pour les enquêteurs ainsi que pour les magistrats en charge du dossier, qui devront notamment vérifier quelles sont les pièces qui peuvent être portées à la connaissance de l'avocat et de son client sans mettre en péril la suite de l'enquête ou les droits et la sécurité de tiers, ainsi qu'un retard dans la tenue de la concertation confidentielle qui risque d'être incompatible avec le délai de 24 heures maximum imposé pour la privation de liberté.

B.36.2. Cependant, il est évident que l'avocat ne peut conseiller utilement la personne qui va être auditionnée s'il n'a aucune compréhension des faits et du contexte dans lequel cette personne est amenée à être interrogée. Il se peut en effet que, malgré le fait qu'elle ait été informée succinctement des faits à propos desquels elle va être entendue en application de l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, la personne concernée soit incapable de répéter correctement ces informations à l'avocat se présentant pour l'assister. Il faut dès lors admettre que, en vue de lui permettre de remplir sa mission et suivant les circonstances et les caractéristiques de la personne concernée, les officiers de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction doivent également informer eux-mêmes l'avocat des faits au sujet desquels a lieu l'audition.

B.36.3. Enfin, la directive 2012/13/UE, qui a été adoptée après la loi attaquée et à laquelle renvoient les parties requérantes, doit, en application de son article 11, être transposée dans les ordres internes des Etats membres pour le 2 juin 2014. Elle ne peut donc être prise en considération par la Cour.

B.37. Sous la réserve exprimée en B.36.2 pour les auditions réalisées postérieurement à la publication du présent arrêt dans le *Moniteur belge*, les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne la concertation confidentielle préalable à l'audition

B.38. Le sixième moyen, en sa troisième branche, dans l'affaire nº 5332 est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable. Les parties requérantes

reprochent à l'article 2*bis*, § 1er, de la loi relative à la détention préventive, inséré par l'article 4 de la loi attaquée, d'une part, de limiter à trente minutes la durée de la concertation confidentielle préalable avec un avocat pour le suspect privé de sa liberté et, d'autre part, de n'autoriser une concertation confidentielle qu'avant la première audition et non avant les auditions ultérieures ayant lieu durant le délai de privation de liberté des premières 24 heures.

B.39.1. L'article 2*bis*, § 1er, alinéa 3, de la loi relative à la détention préventive prévoit que la concertation confidentielle avec un avocat a « une durée maximale de trente minutes ».

B.39.2. Compte tenu du rôle de l'avocat au cours de la concertation confidentielle, tel qu'il est rappelé en B.33.1, ainsi que de la nécessité de maintenir la durée de privation de liberté antérieure à l'éventuelle délivrance d'un mandat d'arrêt dans la limite de 24 heures, il n'est pas déraisonnable que le législateur ait prévu une limite de temps pour la concertation confidentielle préalable à la première audition du suspect privé de sa liberté. A cet égard, une durée de trente minutes ne paraît pas exagérément courte.

B.39.3. Par ailleurs, en cas de prolongation de la durée initiale de privation de liberté conformément à l'article 15*bis* de la loi relative à la détention préventive, introduit par l'article 6 de la loi attaquée, la personne concernée a le droit de s'entretenir à nouveau confidentiellement avec un avocat durant une période de trente minutes.

B.40.1. Toutefois, dans certains cas exceptionnels, la durée maximale de trente minutes peut être insuffisante pour permettre à l'avocat de remplir sa mission. Tel pourrait être par exemple le cas lorsque la personne arrêtée et son avocat ne parlent pas la même langue et qu'il doit y avoir recours à un interprète.

B.40.2. Si elle devait être interprétée en ce sens que la concertation confidentielle est toujours limitée à une durée maximale de trente minutes, sans permettre à la personne qui procède à l'audition d'accorder une prolongation limitée de cette concertation pour tenir compte de telles situations exceptionnelles, la disposition attaquée pourrait violer les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.40.3. Toutefois, ainsi que l'indique le Conseil des ministres, la disposition attaquée doit être interprétée comme permettant à la personne arrêtée d'obtenir une concertation avec son avocat de plus de trente minutes mais limitée au regard des exigences de l'enquête si le respect de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme l'exige sur le vu des circonstances concrètes.

B.41.1. L'article 2*bis*, § 1er, alinéa 1er, ne prévoit la possibilité d'une concertation confidentielle avec un avocat que préalablement au premier interrogatoire suivant l'arrestation. Sauf en cas d'hypothèse de prolongation de la durée de privation de liberté au-delà des premières 24 heures, la personne concernée n'a donc pas le droit de se concerter confidentiellement avec son avocat préalablement aux interrogatoires suivants.

B.41.2. Compte tenu de la nécessité de maintenir la durée de privation de liberté antérieure à l'éventuelle délivrance d'un mandat d'arrêt dans la limite de 24 heures, il n'est pas déraisonnable que le législateur n'ait pas prévu de nouvelle concertation confidentielle avec un avocat avant chacune des auditions qui pourraient avoir lieu durant cette période. En effet, l'entretien confidentiel préalable à la première audition doit permettre à l'avocat de remplir sa mission à cet égard. Par ailleurs, les droits du suspect interrogé doivent lui être rappelés par l'autorité, conformément à l'article 47*bis*, § 2, du Code d'instruction criminelle, avant chaque audition et cette personne peut être assistée de son avocat durant toutes les auditions (article 2*bis*, § 2, alinéa 1er, de la loi relative à la détention préventive). Enfin, une concertation confidentielle supplémentaire est prévue en cours d'audition soit à la demande de la personne interrogée ou de son avocat, soit en cas de révélation de nouvelles infractions (article 2*bis*, § 2, alinéa 5, de la loi relative à la détention préventive). Cette dernière disposition permet notamment au suspect arrêté de tenir une nouvelle concertation confidentielle avec un avocat préalablement à l'interrogatoire par le juge d'instruction en application de l'article 16 du Code d'instruction criminelle, cet interrogatoire portant non seulement sur les faits qui sont reprochés à l'intéressé, mais également sur la délivrance du mandat d'arrêt.

B.42. Sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.40.3 pour les concertations réalisées postérieurement à la publication du présent arrêt au *Moniteur belge*, le moyen n'est pas fondé.

Quant à la possibilité d'exclure le droit à l'assistance d'un avocat

B.43.1. Le septième moyen dans l'affaire nº 5316, le deuxième moyen dans l'affaire nº 5331 et le huitième moyen dans l'affaire nº 5332 visent l'article 2*bis*, § 5, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, introduit par l'article 4 de la loi attaquée, qui permet au procureur du Roi ou au juge d'instruction, par une décision motivée, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce et pour autant qu'il existe des raisons impérieuses, de déroger aux droits garantis par les paragraphes 1er et 2 de la même disposition aux suspects privés de liberté, à savoir le droit à une concertation confidentielle avec un avocat dès le moment de la privation de liberté et le droit à être assisté de son avocat lors des auditions qui ont lieu durant le délai de 24 heures, éventuellement prolongé, de privation de liberté.

B.43.2. Les parties requérantes allèguent la violation des articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.44.1. Les développements de la proposition de loi exposent à ce sujet :

« A la fois le CPT [Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (du Conseil de l'Europe)] et la jurisprudence *Salduz* autorisent cette possibilité d'exception et la proposition de loi reprend littéralement la formulation utilisée par la Cour européenne :

L'arrêt *Salduz* dispose que le droit à l'assistance d'un avocat ne peut être restreint, ' sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. '

Les circonstances particulières et les raisons impérieuses doivent être décrites dans la décision motivée du procureur ou du juge d'instruction.

L'option est donc prise de ne pas définir ces exceptions de manière générale dans la loi (par exemple, exception pour les dossiers terroristes, ...) mais de les motiver concrètement pour chaque dossier.

Cela implique qu'il sera possible d'apprécier *a posteriori* si des raisons impérieuses particulières pour priver une personne de certains droits étaient bien présentes dans un dossier concret et si le droit à un procès équitable a été violé ou non.

Cette appréciation pourra être faite à la fois par les juridictions d'instruction, par le juge du fond et par la Cour européenne des Droits de l'Homme elle-même » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, nº 5-663/1, p. 26).

Le législateur donne ensuite les exemples suivants :

« - une affaire d'enlèvement, où il faut pouvoir réagir rapidement afin de localiser la victime qui est peut-être en danger de mort;

- une grave affaire de terrorisme, qui menace potentiellement la sécurité générale » (*ibid.*).

B.44.2. Le Conseil d'Etat a estimé que « l'ancrage dans la loi de la dérogation possible paraît en soi admissible au regard de la jurisprudence. En outre, il ressort des exemples cités dans les développements que la disposition concernée doit être interprétée de manière restrictive » et en a conclu que la disposition ne soulevait aucune objection (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 28).

B.44.3. La Cour européenne des droits de l'homme admet que « des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat », tout en précisant que pareille restriction, quelle que soit sa justification, ne doit pas indûment préjudicier aux droits découlant pour l'accusé de l'article 6 de la Convention (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 55).

B.45.1. Le législateur a strictement encadré la possibilité pour le procureur du Roi ou pour le juge d'instruction de déroger au droit à la concertation confidentielle avec un avocat et au droit d'être assisté de celui-ci lors des auditions. Cette décision ne peut être prise que par un magistrat et non par les officiers de police procédant aux interrogatoires, elle doit être motivée spécialement au regard des circonstances particulières de l'espèce et elle doit être justifiée par des raisons impérieuses.

B.45.2. S'agissant d'une dérogation à un droit fondamental, la disposition attaquée doit être interprétée restrictivement, ce qui est confirmé par l'utilisation du terme « exceptionnellement ».

Par ailleurs, l'obligation de motivation permet un contrôle ultérieur par les juridictions d'instruction ou les juridictions de fond, qui tireront les conséquences qui s'imposent d'une erreur d'appréciation du magistrat.

B.45.3. Compte tenu de ces garanties, le législateur a pu prévoir une telle possibilité de dérogation au droit à l'assistance d'un avocat sans violer les dispositions invoquées par les parties requérantes.

B.46. Les moyens ne sont pas fondés.

Quant à la possibilité de renoncer au droit à l'assistance d'un avocat

B.47.1. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5331 est pris de la violation des articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.47.2. La partie requérante critique l'article 47*bis*, § 2, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle et l'article 2*bis*, § 1er, alinéa 5, et § 2, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, respectivement introduits par les articles 2 et 4 de la loi attaquée, en ce qu'ils permettent à la personne suspecte majeure de renoncer au droit à la concertation préalable avec un avocat ainsi qu'au droit à l'assistance d'un avocat au cours de l'audition.

B.48. D'après la Cour européenne des droits de l'homme, « ni la lettre ni l'esprit de l'article 6 de la Convention n'empêchent une personne de renoncer de son plein gré, que ce soit de manière expresse ou tacite, aux garanties d'un procès équitable ». La Cour européenne ajoute que « pour être effective aux fins de la Convention, la renonciation au droit de prendre part au procès doit se trouver établie de manière non équivoque et être entourée d'un minimum de garanties correspondant à sa gravité » (CEDH, 31 mai 2012, *Diriöz* c. Turquie, § 32).

B.49.1. La renonciation au droit à l'assistance d'un avocat ne peut être faite que par une personne majeure, de manière volontaire et réfléchie. Pour renoncer au droit à la consultation préalable, la personne qui n'est pas privée de sa liberté doit le faire par écrit, dans un document daté et signé par elle. Le suspect qui est privé de sa liberté ne peut renoncer au droit à la concertation confidentielle avec un avocat qu'après avoir eu un contact confidentiel par téléphone avec la permanence organisée par le barreau. Elle doit également le faire dans un document daté et signé par elle. Enfin, le suspect « peut toujours revenir sur une renonciation antérieure, notamment lorsque le dossier dans le cadre duquel l'audition a eu lieu prend une nouvelle tournure » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 23).

B.49.2. Ces éléments garantissent le caractère volontaire et réfléchi de la renonciation au droit à l'assistance d'un avocat. Par ailleurs, la circulaire du Collège des procureurs généraux n° 8/2011 du 23 septembre 2011 précise à ce sujet : « Si la police constate que la personne majeure à auditionner est une personne faible ou vulnérable (par ex. dérangement mental), les règles relatives aux mineurs d'âge seront appliquées » (p. 54).

B.50. Le moyen n'est pas fondé.

Quant aux sanctions en cas de non-respect des droits garantis par la loi attaquée

En ce qui concerne la sanction de la méconnaissance du droit à l'assistance d'un avocat préalablement à l'audition ou au cours de celle-ci

B.51.1. Le huitième moyen dans l'affaire n° 5316, le quatrième moyen dans l'affaire n° 5331, en ses première et troisième branches, et le septième moyen dans l'affaire n° 5332 concernent l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 2 de la loi attaquée. Les parties requérantes reprochent à cette disposition d'établir une sanction, en cas de méconnaissance du droit à l'assistance d'un avocat, qui n'est pas conforme aux exigences découlant du droit à un procès équitable tel qu'il est interprété par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Elles estiment que le législateur aurait dû sanctionner la méconnaissance des droits garantis par la loi attaquée d'une nullité ou d'une exclusion totale de la preuve recueillie. Elles considèrent en outre que la disposition attaquée comporte un risque d'interprétations divergentes contraire au principe de légalité.

Par ailleurs, la partie requérante dans l'affaire n° 5331 fait grief à cette disposition de ne prévoir une sanction que pour la méconnaissance du droit à une concertation confidentielle préalable à l'audition avec un avocat et de ne pas prévoir également une sanction pour la méconnaissance du droit à l'assistance de l'avocat au cours de l'audition d'un suspect privé de sa liberté.

B.51.2. Les parties requérantes estiment que la disposition attaquée est contraire aux articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 5, 6 et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec les articles 14 et 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.52.1. Le procureur général près la Cour d'appel de Liège soulève plusieurs exceptions d'irrecevabilité de ces moyens, qui, selon lui, ne présenteraient pas de comparaison véritable, seraient imprécis, compareraient des personnes qui se trouveraient dans des situations non comparables ou n'invoqueraient que l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.52.2. Il ressort à suffisance des requêtes que les parties requérantes demandent à la Cour de contrôler la compatibilité de l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été introduit par l'article 2 de la loi attaquée, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec le droit à un procès équitable garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ainsi que sa compatibilité avec le principe de légalité en matière pénale garanti par les articles 12 et 14 de la Constitution, par l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.52.3. Lorsqu'une partie requérante dénonce, dans le cadre d'un recours en annulation, la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec d'autres dispositions constitutionnelles ou internationales ou avec d'autres principes généraux du droit garantissant un droit fondamental, le moyen consiste en ce que cette partie estime qu'une différence de traitement est établie, parce que la disposition qu'elle attaque dans le recours priverait une catégorie de personnes de l'exercice de ce droit fondamental, alors que ce dernier serait garanti sans restriction à tout autre citoyen.

Les exceptions sont rejetées.

B.53.1. Contrairement à ce que soutient la partie requérante dans l'affaire n° 5331 dans la troisième branche du quatrième moyen, l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle, en ce qu'il prévoit la sanction de la méconnaissance du droit à l'assistance d'un avocat, a une portée générale et dès lors s'applique également aux interrogatoires effectués dans le cadre de l'application de la loi relative à la détention préventive. Il est dès lors également d'application à la méconnaissance du droit à l'assistance d'un avocat lors des auditions du suspect privé de sa liberté.

B.53.2. Le quatrième moyen dans l'affaire n° 5331, en sa troisième branche, procède d'une lecture erronée de la disposition attaquée et n'est pas fondé.

B.54. L'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle prévoit qu'aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites alors que les droits qui lui sont garantis par les paragraphes 2, 3 et 5 du même article, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou l'assistance d'un avocat au cours de l'audition, ont été violés à son égard.

La sanction ainsi établie vise donc :

- la violation du droit du suspect non arrêté à une concertation confidentielle avec un avocat avant l'audition;

- la violation du droit du suspect privé de liberté à une concertation confidentielle avec un avocat avant la première audition et de son droit d'être assisté par un avocat lors des auditions;

- la violation du droit du suspect privé de liberté qui fait l'objet d'une décision de prolongation de la privation de liberté en application de l'article 15*bis* de la loi « relative à la détention préventive » à une concertation confidentielle préalable avec un avocat durant la nouvelle période de vingt-quatre heures de privation de liberté;

- la violation du droit de la personne qui n'était pas considérée initialement comme un suspect et qui acquiert cette qualité en cours d'audition de bénéficier d'une concertation confidentielle avec un avocat et, si elle est privée de liberté, de bénéficier de l'assistance d'un avocat au cours de l'audition.

B.55.1. La proposition de loi originelle disposait, en ce qui concerne la sanction de la violation du droit à l'assistance d'un avocat, que les auditions effectuées en violation de ce droit ne pouvaient être utilisées « de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée » (article 47*bis*, § 5, proposé par l'article 2 de la proposition de loi, *Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/1, p. 37). Le texte avait été adopté comme tel par le Sénat.

La section de législation du Conseil d'Etat a considéré que cette sanction ne paraissait pas conforme à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme :

« Compte tenu de cette jurisprudence, la loi devrait disposer que des déclarations faites en violation des garanties formelles qui ressortent de l'arrêt *Salduz*, ne peuvent en aucun cas être utilisées pour condamner l'intéressé. Dans l'article 47*bis*, § 6, en projet, du Code d'instruction criminelle, les mots ' de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante ' devraient donc être omis. Une adaptation du projet en ce sens aurait pour conséquence que la violation de l'article 6 CEDH aux premiers stades de l'enquête peut être complètement réparée en cours de procédure. Une condamnation du prévenu sur la base d'autres éléments serait alors possible, sans qu'il soit encore question de violation de l'article 6 CEDH, à la condition que le fait de recueillir ces autres éléments n'ait pas été la conséquence directe des déclarations faites par le suspect sans l'assistance de son avocat » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 25).

B.55.2. Lors des discussions relatives à cette question en Commission de la Justice de la Chambre, le ministre de la Justice a fait remarquer que cette formulation du projet de loi était « conforme à la jurisprudence de la Cour de cassation » et qu'il convenait de laisser le procès-verbal d'une audition réalisée en violation des droits garantis par la loi dans le dossier, parce que les déclarations qui y sont actées peuvent également être utilisées à décharge (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 20). Il a exposé qu'« une audition qui n'est pas recueillie correctement ne peut, comme seul élément de preuve, donner lieu à une condamnation ». Il a également expliqué qu'en revanche, si une telle audition fait apparaître l'implication d'autres personnes, l'enquête peut être poursuivie sur la base de cette déclaration (*ibid.*, p. 58).

Le texte adopté en première lecture par la Commission de la Justice de la Chambre disposait quant à lui que les auditions effectuées en violation du droit à l'assistance d'un avocat « ne [pouvaient] servir d'élément de preuve aux fins d'une condamnation de la personne interrogée » (*ibid.*, p. 81). Il fut ensuite observé que si ce texte répondait à la remarque du Conseil d'Etat, il s'écartait par contre de la jurisprudence de la Cour de cassation (*ibid.*, p. 83). Ce texte fut toutefois adopté tel quel et renvoyé au Sénat.

Estimant que la sanction ainsi retenue par la Chambre était « trop radicale » et que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme montrait que celle-ci adoptait une attitude « plus nuancée » et admettait que « des éléments dérivés puissent servir de preuve », le Sénat adopta la version actuelle de la disposition attaquée (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/10, pp. 27-29). A la Chambre, le ministre exposa que cette modification était « conforme à l'essence de l'arrêt *Salduz* » et que « la nouvelle formulation [exprimait] clairement qu'une condamnation ne peut être prononcée que s'il existe d'autres éléments de preuve » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/012, p. 3).

B.56.1. La Cour européenne des droits de l'homme a jugé, dans l'arrêt *Salduz* et dans plusieurs arrêts ultérieurs :

« Il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation » (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 55; décision, 2 mars 2010, *Bouglame* c. Belgique; 28 octobre 2010, *Lazarenko* c. Ukraine, § 49; 27 octobre 2011, *Stojkovic* c. France et Belgique, § 50).

Dans l'arrêt *Dayanan*, elle a en outre jugé que, bien que l'accusé ait gardé le silence au cours de la garde à vue, la restriction systématique à l'accès à un avocat suffisait à conclure à un manquement aux exigences de l'article 6 de la Convention (CEDH, 13 octobre 2009, *Dayanan* c. Turquie, § 33).

B.56.2. La Cour européenne des droits de l'homme a également jugé que :

« Le droit de ne pas s'incriminer soi-même concerne le respect de la détermination d'un accusé à garder le silence et présuppose que, dans une affaire pénale, l'accusation cherche à fonder son argumentation sans recourir à des éléments de preuve obtenus par la contrainte ou des pressions, au mépris de la volonté de l'accusé » (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 54; 14 octobre 2010, *Brusco* c. France, § 44; 28 octobre 2010, *Lazarenko* c. Ukraine, § 51; 21 décembre 2010, *Hovanesian* c. Bulgarie, § 33; 27 octobre 2011, *Stojkovic* c. France et Belgique, § 50).

B.56.3. En revanche, lorsqu'il apparaît, sur le vu de l'ensemble de la procédure pénale, que le prévenu n'a pas été personnellement touché par l'absence d'un avocat lors du premier interrogatoire de police puisque les déclarations faites à ce moment n'ont pas servi à fonder sa condamnation, la Cour a jugé que l'article 6 de la Convention n'est pas violé (CEDH, 21 décembre 2010, *Hovanesian* c. Bulgarie, § 37; 23 juin 2011, *Zdravko Petrov* c. Bulgarie, § 47; 19 janvier 2012, *Smolik* c. Ukraine, § 54; 24 juillet 2012, *Stanca* c. Roumanie, § 62).

B.56.4. Par ailleurs, dans l'arrêt *Gäfgen* c. Allemagne du 1er juin 2010, la Cour européenne des droits de l'homme a rappelé :

« Quant à l'utilisation de preuves recueillies au mépris du droit de garder le silence et du droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination, la Cour rappelle que ce sont des normes internationales généralement reconnues, qui sont au cœur de la notion d'un procès équitable tel que garanti par l'article 6. Ces normes sont inspirées notamment par le souci de mettre un accusé à l'abri d'une contrainte abusive de la part des autorités, afin d'éviter des erreurs judiciaires et d'atteindre les buts de l'article 6.

Le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination présuppose en particulier que l'accusation cherche à fonder son argumentation sans recourir à des éléments de preuve obtenus par la contrainte ou les pressions, au mépris de la volonté de l'accusé » (§ 168).

Examinant, dans cette affaire, les conséquences sur l'équité d'un procès pénal de l'utilisation de preuves matérielles obtenues par suite d'un traitement inhumain contraire à l'article 3 de la Convention, la Cour européenne a observé :

« [...] aucun consensus ne se dégage clairement parmi les Etats contractants de la Convention, les juridictions d'autres Etats et d'autres organes de contrôle du respect des droits de l'homme quant au champ d'application précis de la règle d'exclusion [...]. En particulier, des facteurs tels que le point de savoir si les éléments de preuve litigieux auraient de toute façon été découverts, ultérieurement, indépendamment de la méthode d'enquête prohibée, peuvent avoir une incidence sur la recevabilité de ces preuves » (§ 174).

En l'espèce, la Cour européenne a constaté que la juridiction nationale avait fondé sa décision sur des preuves corroborantes recueillies indépendamment des premiers aveux extorqués en violation de l'article 3 de la Convention et a conclu que la chaîne de causalité entre les méthodes d'enquête prohibées et le verdict de culpabilité et la peine avait été rompue, de sorte que l'article 6 de la Convention n'était pas violé (§ 180).

B.57. La Cour de cassation a jugé que « l'équité d'un procès pénal s'apprécie par rapport à l'ensemble de la procédure, en recherchant si les droits de la défense ont été respectés, en examinant si la personne poursuivie a eu la possibilité de contester l'authenticité des preuves et de s'opposer à leur utilisation, en vérifiant si les circonstances dans lesquelles les éléments à charge ont été obtenus jettent le doute sur leur crédibilité ou leur exactitude, et en évaluant l'influence de l'élément de preuve obtenu irrégulièrement sur l'issue de l'action publique » (Cass., 15 décembre 2010, *Pas.*, 2010, nº 743) et que « l'absence de l'avocat à une audition de police effectuée pendant le délai de garde à vue ne peut faire obstacle à une éventuelle déclaration de culpabilité que dans la mesure où celle-ci s'appuierait exclusivement ou de manière déterminante sur des déclarations auto-accusatrices obtenues à la faveur d'une telle audition, sans que la personne entendue ait renoncé à l'assistance d'un conseil ou librement choisi de s'en passer » (Cass., 5 janvier 2011, *Pas.*, 2011, nº 10).

Plus récemment, elle a jugé :

« Le droit à un procès équitable, consacré par l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, implique que la personne arrêtée ou mise à la disposition de la justice bénéficie de l'assistance effective d'un avocat au cours de l'audition de police effectuée dans les vingt-quatre heures de sa privation de liberté, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit.

Il en résulte que le juge pénal ne peut puiser de preuve à charge de la personne entendue dans une audition à cet égard irrégulière » (Cass., 5 septembre 2012, P.12.0418.F).

B.58. En disposant qu'aucune condamnation ne peut être prononcée sur le seul fondement de déclarations faites en violation du droit à la concertation confidentielle préalable avec un avocat ou du droit à l'assistance de l'avocat lors des auditions, tels que ces droits sont définis par la loi attaquée, l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle permet que ces déclarations soient prises en considération par le juge du fond, dès lors qu'elles sont corroborées par d'autres éléments de preuve, le cas échéant recueillis en conséquence des déclarations initiales. Cette disposition permet même que de telles déclarations soient utilisées de manière déterminante.

B.59. Une telle possibilité n'est en principe pas compatible avec le droit à un procès équitable garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme. Elle juge en effet que le droit du suspect à ne pas être contraint de participer à sa propre incrimination et son droit à garder le silence, au respect desquels participe le droit à l'assistance de l'avocat, présupposent que l'accusation soit fondée sur d'autres éléments de preuve que ceux qui ont été obtenus en violation de ces droits. Ces derniers doivent dès lors être exclus des éléments sur la base desquels le juge est amené à fonder la condamnation.

La Cour européenne des droits de l'homme ajoute que lorsque les aveux recueillis en violation du droit à l'assistance d'un avocat ont influencé la décision de condamnation, la mesure dans laquelle ces aveux ont affecté la conviction du juge n'a pas à être prise en considération, la Cour n'ayant pas à spéculer sur ce qui serait advenu si un avocat avait été présent lors de la première audition (CEDH, 28 octobre 2010, *Lazarenko* c. Ukraine, § 57).

B.60.1. En permettant que des déclarations auto-incriminantes recueillies en violation du droit à l'assistance d'un avocat, tel qu'il est organisé par la loi attaquée, soient utilisées pour fonder une condamnation, fût-ce en combinaison avec d'autres éléments de preuve, la disposition attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.60.2. Les moyens sont fondés.

Il convient d'annuler, dans l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 2 de la loi du 13 août 2011, le mot « seul ».

B.61. Compte tenu de cette annulation, il n'y a pas lieu d'examiner les moyens en ce qu'ils sont pris de la violation des articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, combinés avec l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

En ce qui concerne la sanction de la méconnaissance du droit à l'assistance d'un avocat lors d'une descente sur les lieux en vue d'une reconstitution des faits

B.62. Le huitième moyen dans l'affaire nº 5316, le quatrième moyen dans l'affaire nº 5331, en sa deuxième branche, et le septième moyen dans l'affaire nº 5332 concernent également l'article 62 du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 3 de la loi attaquée. Les parties requérantes dénoncent l'absence de toute sanction s'appliquant à la violation du droit garanti par cette disposition, à savoir le droit pour le suspect d'être assisté par son avocat lors d'une descente sur les lieux en vue d'une reconstitution des faits. Elles estiment que cette lacune viole les articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 5, 6 et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec les articles 14 et 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec les principes généraux des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.63. L'absence de sanction, dans la loi attaquée, de la violation du droit du suspect d'être assisté de son avocat lors d'une reconstitution des faits ne porte pas atteinte au fait qu'il revient au juge du fond d'examiner la régularité des preuves sur lesquelles est fondée l'action publique et de garantir le droit du prévenu au procès équitable. Il lui appartient dans ce cadre, s'il constate que la prise en considération des éléments de preuve recueillis lors d'une reconstitution des faits menée en violation du droit du suspect à être assisté par son avocat porte atteinte au droit du prévenu à un procès équitable, de ne pas les retenir pour fonder une éventuelle condamnation.

B.64. Les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne la sanction de la méconnaissance des droits des personnes auditionnées en une autre qualité que celle de suspect

B.65.1. Le quatrième moyen dans l'affaire n° 5331, en sa deuxième branche, fait grief au législateur de n'avoir prévu aucune disposition sanctionnant la méconnaissance des droits, garantis par l'article 47*bis*, § 1er, du Code d'instruction criminelle, des personnes auditionnées en une autre qualité que celle de suspect.

B.65.2. Dès lors que les dispositions attaquées visent à garantir le droit à un procès équitable des personnes faisant l'objet de poursuites pénales, il est cohérent qu'elles ne prévoient pas de sanctions à l'égard de la violation du droit à l'information de personnes qui, auditionnées en quelque qualité que ce soit, ne sont pas suspectes et ne risquent dès lors pas de se trouver prévenues ou accusées lors d'un procès pénal ultérieur ni de subir une violation de leur droit à un procès équitable.

Il importe de souligner à cet égard qu'en vertu de l'article 47*bis*, § 5, du Code d'instruction criminelle, la sanction prévue par l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle s'applique à la violation des droits à la consultation confidentielle préalable avec un avocat et à l'assistance d'un avocat lors des auditions des personnes qui, entendues initialement sans avoir la qualité de suspect, sont suspectées au cours de l'interrogatoire.

B.65.3. Le moyen, en cette branche, n'est pas fondé.

Quant à l'aide juridique

B.66.1. Le neuvième moyen dans l'affaire n° 5316, le troisième moyen dans l'affaire n° 5329 et le neuvième moyen dans l'affaire n° 5332 visent l'article 2*bis*, § 1er, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par l'article 4 de la loi attaquée. Les parties requérantes considèrent que cette disposition, en ce qu'elle prévoit que le bénéfice de l'aide juridique est réservé, pour ce qui concerne l'assistance fournie par l'avocat avant la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt, aux suspects privés de leur liberté qui ne disposent pas de ressources suffisantes, viole l'article 23 de la Constitution, lu isolément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les principes généraux du respect des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.66.2. L'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire établit une présomption, jusqu'à preuve du contraire, suivant laquelle la personne détenue sur la base d'un mandat d'arrêt ne dispose pas de ressources suffisantes, de sorte que cette personne a droit à l'aide juridique de deuxième ligne. Les parties requérantes estiment qu'en ne prévoyant pas la même présomption au bénéfice des suspects privés de liberté durant la période de 24 heures, le cas échéant prolongée, qui précède la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt par le juge d'instruction, mais en disposant au contraire que les règles ordinaires en matière d'assistance judiciaire gratuite sont d'application, le législateur porte atteinte au droit à l'aide juridique garanti par l'article 23 de la Constitution, en ce compris en ce que cette disposition contient une clause de *standstill*, et crée une discrimination entre les personnes privées de leur liberté selon qu'elles le sont en vertu d'un mandat d'arrêt délivré par le juge d'instruction ou non.

B.67.1. Lors des discussions en Commission de la Justice du Sénat, le ministre a expliqué :

« [...] par principe, seules les personnes qui disposent de ressources insuffisantes ont droit à un avocat *pro deo*. L'article 508/14 du Code judiciaire prévoit déjà qu'en cas d'urgence, un avocat *pro deo* peut être désigné et que le barreau fixe le délai dans lequel les preuves doivent être communiquées. La même disposition pourrait être appliquée par analogie. De plus, la personne arrêtée est réputée insolvable à partir de la délivrance du mandat d'arrêt. La présomption d'insolvabilité est réfutable, mais n'est jamais renversée dans la pratique. Cette présomption n'est jamais étendue aux 24 premières heures puisqu'il ressort des chiffres que la majorité des personnes arrêtées sont relâchées dans les 24 heures » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/4, p. 62).

B.67.2. La règle établie par la disposition attaquée correspond au droit commun de l'aide juridique. Le législateur a cependant souhaité l'indiquer explicitement dans le texte afin d'« insister sur la nécessité d'informer l'intéressé de la manière la plus complète possible (déclaration de droits) » (*ibid.*, p. 63). Il ressort également des travaux préparatoires que le législateur a été attentif au coût pour la collectivité qu'entraînerait une présomption d'insolvabilité étendue aux premières 24 heures de privation de liberté (*ibid.*, p. 67).

B.68.1. La différence de traitement repose sur un critère objectif qui n'est pas dénué de pertinence. En effet, la situation des personnes privées de liberté, selon qu'elles le sont durant 24 heures, éventuellement prolongées jusqu'à 48 heures au maximum, ou qu'elles sont placées en détention préventive pour une durée indéterminée et, dans de nombreux cas, nettement plus longue, diffère essentiellement en ce qui concerne leur possibilité de disposer des revenus suffisants leur permettant de rémunérer les services d'un avocat. Il n'est pas sans justification raisonnable de ne pas présumer qu'une personne privée de sa liberté pour une durée aussi limitée dispose de revenus insuffisants.

Par ailleurs, en ce que la présomption d'indigence profitant aux personnes détenues vise à compenser une situation de détresse provenant de la détention, il n'est pas déraisonnable de considérer que la privation de liberté limitée dans le temps ne cause pas une situation de détresse de même ampleur et n'empêche pas, une fois qu'elle a pris fin, la personne concernée soit de rémunérer les services de l'avocat qui l'a assistée, soit de faire parvenir au bureau d'aide juridique les documents prouvant son droit à l'aide juridique.

B.68.2. La disposition attaquée n'entraîne pas de conséquences disproportionnées pour les personnes privées de leur liberté dès lors qu'elles sont informées de leur droit éventuel à bénéficier de l'aide juridique de deuxième ligne et qu'elles en bénéficient effectivement si elles remplissent les conditions légales. En outre, en application de l'article 508/14 du Code judiciaire, en cas d'urgence, l'aide juridique gratuite est accordée provisoirement par le bureau d'aide juridique sans que le suspect ne doive produire la preuve de ses revenus.

B.68.3. La disposition attaquée n'empêche pas les personnes qui sont dans les conditions légales pour bénéficier de la gratuité totale ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne d'y avoir recours, de sorte que les droits garantis par l'article 23 de la Constitution ne sont pas violés. Il n'est pas non plus porté atteinte au principe de *standstill* que cette disposition consacre en matière d'aide juridique. En effet, la loi attaquée crée un droit à l'assistance d'un avocat qui n'existait pas auparavant et ne porte pas atteinte au système de l'aide juridique établi par la législation antérieure, de sorte qu'elle n'entraîne aucun recul des garanties existantes.

B.68.4. Enfin, échappent au contrôle de la Cour les difficultés d'application pratique de la législation exposées par les parties requérantes, notamment en ce qui concerne la rémunération des avocats pour les interventions prestées dans le cadre de la loi attaquée.

B.68.5. Les moyens ne sont pas fondés.

Quant à l'application de la loi aux mineurs d'âge

B.69. Le sixième moyen dans l'affaire n° 5331 concerne l'application de la loi attaquée aux mineurs d'âge. La partie requérante invoque, à l'appui de ce moyen, la violation des articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec les articles 3 et 40 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant et avec les principes généraux du respect des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.70.1. Ce moyen, en sa première branche, fait grief au législateur de créer des discriminations dans la mesure où la loi attaquée devrait être interprétée comme ne s'appliquant pas aux mineurs suspectés d'avoir commis un fait qualifié infraction, de sorte que ces mineurs bénéficieraient de moins de droits que les majeurs suspectés d'avoir commis un tel fait.

B.70.2. Le législateur a confirmé, au cours des travaux préparatoires relatifs à la loi attaquée, que celle-ci s'applique également aux mineurs : « La présente proposition de loi tend à prévoir aussi l'assistance d'un avocat pour les mineurs durant la première tranche de 24 heures de privation de liberté » (*Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-663/4, p. 96). En réponse à une observation du Conseil d'Etat, qui recommandait de « vérifier les dispositions de la loi du 8 avril 1965 [relative à la protection de la jeunesse] et, s'il y a lieu, de les adapter expressément aux dispositions » du projet (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 17), le ministre a exposé que cette recommandation avait été minutieusement suivie et qu'à la lumière de cette confrontation, « force a été de constater que, lues en corrélation avec les dispositions de la loi relative à la protection de la jeunesse, les dispositions du projet forment un bel ensemble conférant au mineur le droit à l'assistance d'un avocat ». Il a été en outre prévu que, contrairement aux personnes majeures, les mineurs ne peuvent jamais renoncer au droit à l'assistance d'un avocat (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 26).

B.70.3. Il en résulte que les mineurs soupçonnés d'avoir commis un fait qualifié d'infraction ne bénéficient pas de moins de droits que les majeurs se trouvant dans la même situation.

Le moyen, en sa première branche, procède d'une lecture erronée de la loi attaquée.

B.71.1. Par la seconde branche de ce moyen, la partie requérante fait grief à la loi attaquée, si elle est interprétée comme s'appliquant également aux mineurs d'âge, de créer des différences de traitement injustifiées, d'une part, entre les mineurs entendus alors qu'ils sont privés de liberté et les mineurs entendus alors qu'ils ne sont pas privés de liberté et, d'autre part, entre les mineurs entendus avant la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt et ceux qui le sont après la délivrance du mandat d'arrêt.

B.71.2. Pour les motifs indiqués en B.6 à B.10, le critère de la privation de liberté n'est pas contraire aux dispositions invoquées au moyen.

B.71.3. Pour les motifs indiqués en B.16 à B.17.2, la différence de traitement entre les mineurs entendus avant ou après la délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt n'est pas dépourvue de justification raisonnable.

B.72. Le moyen, en sa seconde branche, n'est pas fondé.

Quant au maintien des effets

B.73. Pour éviter l'insécurité juridique, et afin de permettre au législateur de modifier la législation conformément au présent arrêt, il y a lieu de maintenir les effets de certaines des dispositions annulées comme il est indiqué au dispositif.

Par ces motifs,

la Cour

1. annule :

- l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011 « modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté », en ce qu'il ne prévoit pas que la personne à interroger sur les infractions qui peuvent lui être imputées doit être informée qu'elle n'est pas arrêtée et qu'elle peut en conséquence aller et venir à tout moment;

- dans l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, 3°, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011 précitée, les mots « , à l'exception des délits visés à l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter* »;

- dans l'article 47*bis*, § 6, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011 précitée, le mot « seul »;

2. rejette les recours pour le surplus, sous réserve des interprétations mentionnées en B.36.2 et en B.40.3 et compte tenu de ce qui est dit en B.37 et en B.42;

3. maintient, jusqu'à l'intervention du législateur et au plus tard jusqu'au 31 août 2013, les effets de l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011 précitée, en ce qu'il ne prévoit pas que la personne à interroger sur les infractions qui peuvent lui être imputées doit être informée qu'elle n'est pas arrêtée et qu'elle peut en conséquence aller et venir à tout moment;

4. maintient, jusqu'à l'intervention du législateur et au plus tard jusqu'au 31 août 2013, les effets des mots « , à l'exception des délits visés à l'article 138, 6°, 6°*bis* et 6°*ter* » annulés dans l'article 47*bis*, § 2, alinéa 1er, 3°, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011 précitée.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 février 2013.

Le greffier, Le président f.f.,

F. Meersschaut J.-P. Snappe

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201092]

Uittreksel uit arrest nr. 7/2013 van 14 februari 2013

Rolnummers : 5316, 5329, 5331 en 5332

In zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 13 augustus 2011 « tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan », ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », door de vzw « Liga voor Mensenrechten » en door de Orde van Vlaamse balies en Edgar Boydens.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van rechter J.-P. Snappe,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

1. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 21 februari 2012, hebben de « Ordre des barreaux francophones et germanophone », met zetel te 1060 Brussel, Gulden Vlieslaan 65, en de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, met zetel te 1000 Brussel, Justitiepaleis, Poelaertplein, beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 13 augustus 2011 « tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 september 2011).

2. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 1 maart 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 5 maart 2012, heeft de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kogelstraat 22, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2 en 4 van voormelde wet van 13 augustus 2011.

3. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 5 maart 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 6 maart 2012, heeft de vzw « Liga voor Mensenrechten », met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Gebroeders Desmetstraat 75, beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wet.

4. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 5 maart 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 6 maart 2012, hebben de Orde van Vlaamse balies, met zetel te 1000 Brussel, Koningsstraat 148, en Edgar Boydens, wonende te 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wet.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5316, 5329, 5331 et 5332 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de tussenkomst van de procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Luik

B.1. Wanneer eenzelfde bepaling het onderwerp is van een beroep tot vernietiging en van een vroegere prejudiciële verwijzingsbeslissing, doet het Hof, met toepassing van artikel 78 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, eerst uitspraak over het beroep tot vernietiging. Krachtens dezelfde bepaling en artikel 85 van dezelfde wet brengt de griffier het beroep tot vernietiging ter kennis van de partijen in het geding voor het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld en kunnen die partijen binnen 45 dagen na ontvangst van de kennisgeving een memorie indienen.

Bij arrest van 12 januari 2012 heeft het Hof van Beroep te Luik een prejudiciële vraag gesteld over artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd bij artikel 2, 2°, van de bestreden wet. Die vraag is ingeschreven op de rol van het Hof onder het nummer 5291. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij in de zaak nr. 5331 beweert, is het openbaar ministerie partij bij de rechtspleging voor het Hof van Beroep te Luik, zodat de memorie van tussenkomst en de memorie van antwoord die de procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Luik heeft ingediend, ontvankelijk zijn. Het gegeven dat de magistraten van het openbaar ministerie organen van de Staat zijn en die laatste voor het Hof wordt vertegenwoordigd door de Ministerraad, heeft niet tot gevolg dat de tussenkomst van de procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Luik onontvankelijk zou zijn.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de memories van antwoord ingediend door de verzoekende partijen in de zaken nrs. 5331 en 5332

B.2. De zaken nrs. 5331 en 5332 zijn, overeenkomstig de bepalingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof met betrekking tot het gebruik van de talen, op geldige wijze in het Nederlands ingeleid. De samenvoeging van die zaken met de zaken nrs. 5316 en 5329, die van hun kant in het Frans zijn ingeleid, heeft tot gevolg dat de vier zaken worden onderzocht door de zetel die is belast met de zaak nr. 5316 en dat de behandeling ervan door het Hof wordt voortgezet in het Frans, overeenkomstig artikel 63, § 3, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 6 januari 1989.

Geen enkele bepaling van de voormelde bijzondere wet van 6 januari 1989 voorziet daarentegen erin dat, wanneer zaken van verschillende taalrollen worden samengevoegd, de verzoekende partijen in de samengevoegde zaken ertoe zouden zijn gehouden in hun proceduregeschriften na de beschikking tot samenvoeging de taal van de eerste zaak te gebruiken.

Ten aanzien van de bestreden wet en de context van de aanneming ervan

B.3.1. De beroepen hebben betrekking op de artikelen 2, 3, 4 en 7 van de wet van 13 augustus 2011 « tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan ». Die artikelen luiden :

« HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering*

Art. 2. In artikel 47*bis* van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De inleidende zin en punt 1. worden vervangen door wat volgt :

' § 1. Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden tenminste de volgende regels in acht genomen :

1. Ieder verhoor begint met de beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord en de mededeling aan de ondervraagde persoon dat :

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

d) hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen.

Al deze elementen worden nauwkeurig in het proces-verbaal van verhoor opgenomen. ';

2° Het artikel wordt aangevuld met de §§ 2 tot 7, luidend :

' § 2. Onverminderd § 1, wordt, vooraleer wordt overgegaan tot het verhoor van een persoon aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, aan de te ondervragen persoon op beknopte wijze kennis gegeven van de feiten waarover hij zal worden verhoord en wordt hem meegedeeld dat :

1° hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen;

2° hij de keuze heeft na bekendmaking van zijn identiteit om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de hem gestelde vragen of te zwijgen;

3° hij het recht heeft om vóór het eerste verhoor een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat naar keuze of een hem toegewezen advocaat, in zoverre de feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd een misdrijf betreffen waarvan de straf aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding, met uitzondering van de in artikel 138, 6°, 6°*bis* en 6°*ter*, bedoelde wanbedrijven.

Indien de te ondervragen persoon over onvoldoende inkomsten beschikt, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand onverminderd van toepassing.

Alleen de meerderjarige te ondervragen persoon kan vrijwillig en weloverwogen afstand doen van het in het eerste lid, 3°, bedoelde recht. Hij moet de afstand schriftelijk doen, in een door hem gedateerd en ondertekend document.

Indien het eerste verhoor op schriftelijke uitnodiging geschiedt, kunnen de in het eerste lid, 1°, 2° en 3° vermelde rechten, evenals de beknopte mededeling van de feiten waarover de te ondervragen persoon zal worden verhoord, reeds ter kennis gebracht worden in deze uitnodiging waarvan een kopie gevoegd wordt bij het proces-verbaal van verhoor. In dat geval wordt de betrokkene geacht een advocaat te hebben geraadpleegd alvorens zich aan te bieden voor het verhoor.

Indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt of indien bij de uitnodiging de in het vierde lid bepaalde elementen niet zijn vermeld, kan het verhoor op verzoek van de te ondervragen persoon eenmalig worden uitgesteld, teneinde hem de gelegenheid te geven een advocaat te raadplegen.

Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in een proces-verbaal.

§ 3. Onverminderd de §§ 1 en 2, eerste lid, 1° en 2°, wordt aan eenieder die van zijn vrijheid beroofd is overeenkomstig de artikelen 1, 2, 3, 15*bis* en 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis meegedeeld dat hij de rechten geniet die worden opgesomd in de artikelen 2*bis*, 15*bis* en 16 van dezelfde wet.

§ 4. Aan de in §§ 2 en 3 bedoelde personen wordt voor het eerste verhoor een schriftelijke verklaring van de in de §§ 2 en 3 bedoelde rechten overhandigd.

De vorm en inhoud van deze verklaring van rechten worden door de Koning bepaald.

§ 5. Indien tijdens het verhoor van een persoon, die aanvankelijk niet als verdachte werd beschouwd, blijkt dat er elementen zijn die laten vermoeden dat hem feiten ten laste kunnen worden gelegd, dan wordt hij ingelicht over de rechten die hij heeft ingevolge § 2 en, in voorkomend geval, § 3 en wordt hem de in § 4 bedoelde schriftelijke verklaring overhandigd.

§ 6. Tegen een persoon kan geen veroordeling worden uitgesproken die enkel gegrond is op verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met de §§ 2, 3 en 5 met uitsluiting van § 4, wat betreft het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of de bijstand door een advocaat tijdens het verhoor.

§ 7. Onverminderd de rechten van verdediging is de advocaat verplicht tot geheimhouding van de informatie waarvan hij kennis krijgt door het verlenen van bijstand tijdens de verhoren zoals bepaald in de artikelen 2*bis*, § 2, en 16, § 2, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Hij die de geheimhoudingsplicht schendt, wordt gestraft met de bij artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen. '

Art. 3. Artikel 62 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

' Wanneer het plaatsbezoek georganiseerd wordt met het oog op de reconstructie van de feiten, laat de onderzoeksrechter zich eveneens vergezellen door de verdachte, de burgerlijke partij en hun advocaten.

Onverminderd de rechten van verdediging, is de advocaat verplicht tot geheimhouding van de informatie waarvan hij kennis krijgt door het bijwonen van het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten. Hij die de geheimhoudingsplicht schendt, wordt gestraft met de bij artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen. '

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis*

Art. 4. Titel I, hoofdstuk I van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt aangevuld met een artikel 2*bis*, luidende :

' Art. 2*bis*. § 1. Eenieder die van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig de artikelen 1 of 2 of ter uitvoering van een in artikel 3 bedoeld bevel tot medebrenging heeft vanaf dat ogenblik en vóór het eerstvolgende verhoor door de politiediensten, of bij gebrek hieraan door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter, het recht om vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat naar keuze. Indien hij geen advocaat gekozen heeft of indien de advocaat verhinderd is, wordt contact opgenomen met de permanentiedienst die wordt georganiseerd door de Orde van Vlaamse balies en de "Ordre des barreaux francophones et germanophone", of bij gebrek hieraan door de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde.

Indien de te ondervragen persoon over onvoldoende inkomsten beschikt, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand onverminderd van toepassing.

Vanaf het contact met de gekozen advocaat of de permanentiedienst, dient het vertrouwelijk overleg met de advocaat binnen twee uren plaats te vinden. Na het vertrouwelijk overleg, dat maximaal dertig minuten duurt, kan het verhoor aanvangen.

Indien het geplande vertrouwelijke overleg niet binnen twee uren heeft plaatsgevonden, vindt alsnog een telefonisch vertrouwelijk overleg met de permanentiedienst plaats, waarna het verhoor kan aanvangen.

Enkel na vertrouwelijk telefonisch contact met de permanentiedienst, kan de betrokken meerderjarige na vrijheidsbeneming vrijwillig en weloverwogen afstand doen van het recht op vertrouwelijk overleg met een advocaat. De te ondervragen persoon doet schriftelijk afstand in een door hem gedateerd en ondertekend document. Minderjarigen kunnen geen afstand doen van dit recht.

Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in een proces-verbaal.

§ 2. De betrokken persoon heeft recht op bijstand door zijn advocaat tijdens de verhoren die plaatsvinden binnen de bij de artikelen 1, 1°, 2, 12 of 15*bis* bedoelde termijnen.

De advocaat kan aanwezig zijn tijdens het verhoor, dat evenwel reeds een aanvang genomen kan hebben overeenkomstig de bepalingen van § 1, derde en vierde lid.

De bijstand van de advocaat heeft uitsluitend tot doel toezicht mogelijk te maken op :

1° de eerbiediging van het recht zichzelf niet te beschuldigen en de keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen;

2° de wijze waarop de ondervraagde persoon tijdens het verhoor wordt behandeld, inzonderheid op het al dan niet kennelijk uitoefenen van ongeoorloofde druk of dwang;

3° de kennisgeving van de in artikel 47*bis* van het Wetboek van strafvordering bedoelde rechten van verdediging en de regelmatigheid van het verhoor.

De advocaat kan onmiddellijk in het proces-verbaal van het verhoor melding laten maken van de schendingen van de in het derde lid, 1°, 2° en 3° vermelde rechten die hij meent te hebben vastgesteld.

Het verhoor wordt gedurende maximaal vijftien minuten onderbroken met het oog op bijkomend vertrouwelijk overleg, hetzij eenmalig op verzoek van de ondervraagde persoon zelf of op verzoek van zijn advocaat, hetzij bij het aan het licht komen van nieuwe strafbare feiten die niet in verband staan met de feiten die hem overeenkomstig artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering ter kennis werden gebracht.

Alleen de meerderjarige ondervraagde persoon kan vrijwillig en weloverwogen afstand doen van de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor. Hiervan wordt melding gemaakt in het document bedoeld in het in § 1, vijfde lid, bedoelde document of in het proces-verbaal van het verhoor.

§ 3. Eenieder die van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig de artikelen 1, 2 of 3, heeft het recht dat een vertrouwenspersoon over zijn aanhouding wordt ingelicht door de ondervrager of een door hem aangewezen persoon, via het meest geschikte communicatiemiddel.

Als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat men door deze inlichting zou pogen bewijzen te laten verdwijnen, dat de betrokkene zich zou verstaan met derden of zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, kan de procureur des Konings of de met het dossier belaste onderzoeksrechter bij een met redenen omklede beslissing deze inlichting uitstellen voor de duur die noodzakelijk is om de belangen van het onderzoek te beschermen.

§ 4. Eenieder die van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig de artikelen 1, 2 of 3, heeft recht op medische bijstand.

Onverminderd het in het eerste lid bepaald recht, heeft deze persoon subsidiair het recht een onderzoek door een arts naar keuze te vragen. De kosten voor dit laatste onderzoek vallen te zijnen laste.

§ 5. In het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak en voor zover er dwingende redenen zijn, kan de procureur des Konings of de gelaste onderzoeksrechter uitzonderlijk, bij een met redenen omklede beslissing, afwijken van de in de §§ 1 en 2 bepaalde rechten. '

[...]

Art. 7. In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 januari en 10 april 2003, 31 mei 2005 en 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 2 worden tussen het eerste en het tweede lid, drie leden ingevoegd, luidende :

' De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Alleen de meerderjarige verdachte kan hiervan vrijwillig en weloverwogen afstand doen. De onderzoeksrechter maakt melding van deze afstand in het proces-verbaal van het verhoor.

De advocaat mag opmerkingen formuleren overeenkomstig artikel 2*bis*, § 2, vierde lid.

De onderzoeksrechter verwittigt de advocaat tijdig van de plaats en het uur van de ondervraging die hij kan bijwonen. De ondervraging kan op het voorziene uur aanvangen, zelfs indien de advocaat nog niet aanwezig is. Als de advocaat ter plaatse komt, woont hij het verhoor bij. ';

2° In § 2 wordt in het tweede lid, dat het vijfde lid wordt, de eerste zin vervangen door de volgende zin :

' De onderzoeksrechter moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet zijn opmerkingen en, in voorkomend geval, die van zijn advocaat ter zake horen. ';

3° Paragraaf 4 wordt vervangen door wat volgt :

' § 4. Indien de verdachte nog geen advocaat heeft, herinnert de onderzoeksrechter hem eraan dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen en verwittigt hij de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteiten wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor. ' ».

B.3.2. De wet van 13 augustus 2011 strekt ertoe de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens betreffende het recht op de toegang tot een advocaat en op diens bijstand gedurende de inleidende fase van het strafproces. Met zijn eerste arrest dienaangaande, gewezen in verband met de situatie van een verdachte die was aangehouden en ondervraagd door de politie, heeft het Europees Hof geoordeeld :

« Een nationale wetgeving kan aan de houding van een beklaagde tijdens de aanvangsfase van de ondervragingen door de politie gevolgen verbinden die beslissend zijn voor de vooruitzichten van de verdediging in elke latere strafrechtelijke procedure. Artikel 6 vereist in een dergelijk geval normaal gezien dat de beklaagde reeds tijdens de eerste stadia van de ondervragingen door de politie de bijstand van een advocaat kan genieten » (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 52).

« [...] opdat het in artikel 6.1 verankerde recht op een eerlijk proces voldoende ' concreet en effectief ' blijft, [...], dient in de regel de toegang tot een advocaat te worden verleend vanaf de eerste ondervraging van een verdachte door de politie, tenzij in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak wordt bewezen dat er dwingende redenen bestaan om dat recht in te perken. Zelfs indien dwingende redenen uitzonderlijk het weigeren van de toegang tot een advocaat kunnen rechtvaardigen, mag een dergelijke beperking - wat ook de rechtvaardiging ervan moge zijn - niet op onrechtmatige wijze afbreuk doen aan de rechten die uit artikel 6 voortvloeien voor eenieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd [...]. In beginsel wordt op onherstelbare wijze afbreuk gedaan aan de rechten van de verdediging wanneer incriminerende verklaringen die zijn afgelegd tijdens een politieverhoor zonder de mogelijke aanwezigheid van een advocaat, worden gebruikt om een veroordeling te gronden » (*ibid*., § 55).

B.3.3. Uit de uiteenzettingen die voorafgingen aan het wetsvoorstel dat tot de bestreden wet heeft geleid, blijkt dat de wetgever een « werkbaar en efficiënt mechanisme » wou invoeren « dat beantwoordt aan de principes geponeerd door het Europees Hof [voor] de Rechten van [de] Mens », « een antwoord [wou] bieden op de vereisten die voortvloeien uit de ' *Salduz*-rechtspraak ', niet meer maar ook niet minder dan dat » en « een werkbare oplossing [wou] bieden voor alle actoren op het terrein en die een effectieve uitoefening van de door [de] tekst voorgestelde rechten mogelijk maakt » (*Parl. St*., Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, pp. 6-8).

B.3.4. De bestreden wet waarborgt een zeker aantal rechten aan de personen die worden verhoord door de politiediensten, de procureur des Konings en de onderzoeksrechter. Die rechten worden op graduele en gedifferentieerde wijze verleend naargelang de verhoorde persoon de hoedanigheid van verdachte of een andere hoedanigheid (slachtoffer, klager, getuige) heeft, naargelang de verhoorde persoon in de hoedanigheid van verdachte wordt ondervraagd over een misdrijf waarvan de bestraffing al dan niet aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding, met uitzondering van bepaalde misdrijven, en, ten slotte, naargelang de verhoorde persoon al dan niet van zijn vrijheid wordt beroofd.

Schematisch gezien voert de bestreden wet de volgende beginselen in :

- bij het begin van het verhoor van iedere persoon, ongeacht in welke hoedanigheid hij wordt ondervraagd, moeten hem de in artikel 47*bis*, § 1, van het Wetboek van strafvordering opgesomde elementen worden meegedeeld; een van die elementen is het recht om niet ertoe te worden verplicht zichzelf te beschuldigen;

- vóór het verhoor van een persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd, moet hem daarnaast worden meegedeeld dat hij, na bekendmaking van zijn identiteit, de keuze heeft om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de hem gestelde vragen of te zwijgen;

- de persoon wiens vrijheid niet wordt benomen en die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd waarvan de bestraffing aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding, met uitzondering van de verkeersmisdrijven, heeft het recht, vóór het eerste verhoor, een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat;

- de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd en wiens vrijheid is benomen, heeft vanaf dat ogenblik en vóór het eerste verhoor het recht een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat. Hij heeft daarnaast het recht te worden bijgestaan door een advocaat tijdens de ondervragingen door de politiediensten, de procureur des Konings en de onderzoeksrechter, tot het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding door de onderzoeksrechter;

- de bijstand van een advocaat is eveneens gewaarborgd tijdens het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten door de onderzoeksrechter.

B.3.5. Artikel 6 van de wet van 13 augustus 2011 voorziet in de mogelijkheid voor de onderzoeksrechter, die handelt op vordering van de procureur des Konings of ambtshalve optreedt, een bevel te verlenen teneinde de in artikel 1, 1°, of in artikel 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde vrijheidsbeneming met 24 uur te verlengen.

Bij zijn arrest nr. 201/2011 van 22 december 2011 heeft het Hof een beroep tot vernietiging van die bepaling verworpen.

Ten aanzien van het onderzoek van de middelen

B.4.1. Bij het onderzoek van de beroepen groepeert het Hof de middelen naargelang zij betrekking hebben op :

- het toepassingsgebied van de bestreden wet;

- de voorwaarden inzake de uitoefening van de opdracht van de advocaat;

- de mogelijkheid om het recht op de bijstand van de advocaat uit te sluiten;

- de mogelijkheid om af te zien van de bijstand van de advocaat;

- de sanctie bij niet-naleving van de bij de bestreden wet gewaarborgde rechten;

- het recht op juridische bijstand in de context van de toepassing van de bestreden wet;

- de toepassing van de bestreden wet op de minderjarigen.

B.4.2. De verzoekende partij in de zaak nr. 5331 voert de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Zij lijkt ervan uit te gaan dat de schending van het recht op een eerlijk proces, gewaarborgd bij artikel 6 van hetzelfde Verdrag, de schending met zich zou meebrengen van de bij artikel 5 gewaarborgde rechten.

Artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens heeft geen betrekking op het recht op een eerlijk proces, maar wel op het recht op vrijheid en veiligheid. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het recht op het genot van de bijstand van een advocaat tijdens een inverzekeringstelling of een voorlopige hechtenis « zijn specifieke grondslag vindt in artikel 6.3 van het Verdrag » en dat « hoewel de wettelijke onmogelijkheid voor ' eenieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd ' en wiens vrijheid is benomen, om reeds bij het begin van zijn hechtenis door een advocaat te worden bijgestaan, het eerlijke karakter aantast van de strafprocedure waarvan hij het voorwerp uitmaakt, louter uit dat gegeven niet kan worden afgeleid dat zijn hechtenis in strijd is met artikel 5.1 van het Verdrag in zoverre die niet zou voldoen aan de wettigheidsvereiste die inherent is aan die bepaling » (EHRM, beslissing, 28 augustus 2012, *Simons* t. België).

Het Hof dient derhalve de middelen, in zoverre zij zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, niet te onderzoeken.

B.4.3. De verzoekende partijen verwijzen herhaaldelijk naar het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende het recht op toegang tot een advocaat in strafprocedures en betreffende het recht op communicatie bij aanhouding. Aangezien dat voorstel op het ogenblik van de uitspraak van dit arrest nog steeds het voorwerp uitmaakt van onderhandelingen op het niveau van de Europese instellingen, kan het Hof daarmee geen rekening houden bij zijn toetsing van de bestreden wet.

Ten aanzien van het toepassingsgebied van de bestreden wet

Wat het begrip « verhoor » betreft

B.5.1. In het eerste middel in de zaak nr. 5332 wordt de wetgever verweten het begrip « verhoor » niet nauwkeurig te hebben gedefinieerd, terwijl voortaan aan de personen, wanneer zij worden verhoord, fundamentele rechten worden gewaarborgd. Het ontbreken van een wettelijke definitie van dat begrip zou leiden tot een schending van het wettigheidsbeginsel gewaarborgd bij artikel 12 van de Grondwet en van het beginsel van rechtszekerheid, alsook tot een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5.2. De in artikel 12, tweede lid, van de Grondwet vermelde beginselen van wettigheid en voorspelbaarheid van de strafrechtspleging zijn van toepassing op de hele rechtspleging, met inbegrip van de stadia van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

De vereiste van voorspelbaarheid van de strafrechtspleging waarborgt elke burger dat tegen hem enkel een opsporingsonderzoek, een gerechtelijk onderzoek en een vervolging kunnen worden ingesteld volgens een bij de wet vastgestelde procedure waarvan hij vóór de aanwending ervan kennis kan nemen.

B.5.3. Artikel 47*bis* van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij artikel 2 van de bestreden wet, en artikel 2*bis* van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, situeren de daarin gewaarborgde rechten vóór, aan het begin van of gedurende « het verhoren van personen » door de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

B.5.4. De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft opgemerkt dat het noodzakelijk was om in de wet « het begrip verhoor te definiëren of minstens te omschrijven », « gelet op de rechtsgevolgen die voortaan aan hun verhoor gehecht worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 14). Een amendement ertoe strekkende dat begrip te definiëren, is evenwel niet aangenomen. De wetgever, die ervoor vreesde dat de in de wettekst vermelde details aanleiding zouden geven tot discussie, heeft immers geoordeeld dat het « niet aangewezen [was] om een definitie op te nemen in de wet » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 56).

B.5.5. Uit de besprekingen in de Kamercommissie voor de Justitie blijkt evenwel dat onder de term « verhoor » moet worden begrepen « een geleide ondervraging aangaande misdrijven die ten laste kunnen worden gelegd, door een daartoe bevoegde persoon geacteerd in een proces-verbaal, in het kader van een opsporings- of gerechtelijk onderzoek, met als doel de waarheid te vinden » (*ibid.*, p. 50). Het verhoor impliceert een vraag- en antwoordsituatie waarbij de verbalisant doelgericht onderzoek verricht; het wordt geleid door de politieambtenaren, de ambtenaren van een aantal inspectiediensten die als officier of agent van de gerechtelijke politie kunnen fungeren, of nog, de gerechtelijke overheden. De persoon die verhoort, leidt, stuurt en interpelleert teneinde inlichtingen te verkrijgen van de verhoorde en die ondervraging betreft op gerichte wijze de kwalificatie van het misdrijf, de bewijzen en relevante bijzonderheden ervan. Ten slotte wordt de verhoorde persoon verzocht in te staan voor zijn verklaringen en zijn verklaring te ondertekenen (*ibid.*, p. 51).

In de parlementaire voorbereiding van de bestreden wet worden nog een aantal situaties vermeld die niet overeenstemmen met de definitie van het verhoor, zoals het verzamelen van inlichtingen op de plaats van het delict tijdens de eerste fase van het onderzoek, de inlichtingen uit een buurtonderzoek, de spontane mededelingen, de telefonisch ingewonnen inlichtingen waarvan alleen een proces-verbaal van inlichtingen wordt opgesteld, de antwoorden op een schriftelijke vragenlijst waarin beperkte informatie wordt gevraagd, of de verklaringen in het kader van een administratief onderzoek (*ibid.*, pp. 51-53).

B.5.6. De tekst van artikel 2*bis* van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, gebruikt overigens zonder onderscheid de begrippen « verhoor » en « ondervraging », hetgeen bevestigt dat het begrip « verhoor », zoals uit de voormelde parlementaire documenten blijkt, moet worden begrepen in de zin van een ondervraging.

B.5.7. Hoewel de wet geen uitdrukkelijke definitie van het begrip « verhoor » bevat, kan, gelet op de toelichtingen in de parlementaire voorbereiding en de wetgevende context van de aan iedere verhoorde gewaarborgde rechten, niet worden aangevoerd dat dat begrip aanleiding zou geven tot een dermate grote rechtsonzekerheid dat het voor de rechtzoekende niet mogelijk zou zijn om te bepalen in welke soorten van situaties de bij de bestreden wet aangegeven rechten moeten worden toegepast.

Om dezelfde redenen laat dat begrip geen dermate verschillende interpretaties naar gelang van de overheden toe dat de rechtzoekenden het risico zouden lopen verschillend te worden behandeld met schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5.8. Het middel is niet gegrond.

Wat het criterium van de vrijheidsbeneming betreft

B.6.1. Het eerste middel in de zaak nr. 5316, het eerste middel in de zaak nr. 5329, het eerste onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5331 en het vierde middel in de zaak nr. 5332 hebben betrekking op het criterium van de vrijheidsbeneming dat de wetgever heeft gekozen voor de toekenning van het recht te worden bijgestaan door een advocaat tijdens het verhoor door de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

Artikel 2*bis*, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, bepaalt in het eerste lid ervan dat iedere persoon wiens vrijheid is benomen, ofwel in het geval van op heterdaad ontdekte misdaad ofwel op heterdaad ontdekt wanbedrijf overeenkomstig artikel 1 van dezelfde wet, ofwel op beslissing van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 2 van dezelfde wet, ofwel ter uitvoering van een bevel tot medebrenging overeenkomstig artikel 3 van dezelfde wet, vanaf dat ogenblik en vóór het eerste verhoor het recht heeft vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat. Paragraaf 2 van die bepaling voorziet daarnaast erin dat die persoon het recht heeft te worden bijgestaan door zijn advocaat tijdens de verhoren die plaatshebben binnen de termijn van 24 uur van vrijheidsbeneming overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 15*bis* van dezelfde wet. Artikel 16 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, gewijzigd bij artikel 7 van de bestreden wet, bepaalt overigens dat de verdachte die voor de onderzoeksrechter verschijnt vóór het verlenen van een bevel tot aanhouding, het recht heeft te worden bijgestaan door een advocaat tijdens de ondervraging.

De als verdachte beschouwde personen die worden verhoord, terwijl hun vrijheid niet is benomen, hebben krachtens artikel 47*bis*, § 2, 3°, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de bestreden wet, het recht vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat vóór het verhoor, onder voorbehoud van de uitzonderingen die in B.21 tot B.26 worden onderzocht. De bestreden wet bepaalt daarentegen niet dat die personen kunnen worden bijgestaan door een advocaat tijdens het verhoor door de politiediensten of door de procureur des Konings.

B.6.2. Volgens de verzoekende partijen zou de beperking van het recht op bijstand door een advocaat tijdens het verhoor tot de aangehouden personen, in strijd zijn met het recht op een eerlijk proces. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Zij zijn van mening dat het criterium van de vrijheidsbeneming waarvoor de Belgische wetgever heeft gekozen, in strijd is met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en een discriminatie in het leven roept onder de rechtzoekenden ten aanzien van het genot van het recht op een eerlijk proces.

B.7.1. In de uiteenzettingen die voorafgingen aan het wetsvoorstel dat zou leiden tot de bestreden wet, wordt aangegeven dat de wetgever heeft vastgesteld dat, hoewel « geen twijfel [erover bestond] dat ingevolge het arrest *Salduz* en de daaropvolgende rechtspraak de effectieve toegang tot een advocaat gewaarborgd moet zijn vanaf het begin van de vrijheidsberoving, zelfs buiten enige vorm van verhoor », « het arrest *Salduz* en de daaropvolgende rechtspraak [minder duidelijk zijn] over wat gegarandeerd moet worden ten aanzien van niet-aangehouden personen » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, p. 15). De wetgever heeft gesteld dat « het moment van vrijheidsberoving het sleutelelement [is] in de Europese rechtspraak wat betreft de bijstand van de advocaat » omdat « een verdachte, die niet beschikt over zijn vrijheid van komen en gaan, zich in een bijzonder kwetsbare positie bevindt, kwetsbaarheid die enkel kan worden opgevangen door de bijstand van een advocaat » (*ibid.*, p. 21).

Hij heeft bijgevolg gekozen voor het criterium van de vrijheidsbeneming om de rechten te differentiëren die zijn gewaarborgd aan de door de politiediensten en de procureur des Konings ondervraagde verdachten.

B.7.2. De wetgever heeft de keuze van dat criterium als volgt verantwoord :

« Het essentiële verschil tussen een aangehouden verdachte en een niet-aangehouden verdachte is dat deze laatste beschikt over zijn vrijheid van komen en gaan.

Dit betekent dat hij op eender welk moment het verhoor kan stopzetten en weggaan, zo nodig om opnieuw een advocaat te raadplegen.

Gezien bovendien een voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg met een advocaat kan plaatsvinden, waarbij de advocaat dit principe van ' vrijheid van komen en gaan ' kan toelichten, zijn zijn rechten voldoende gewaarborgd.

Beide categorieën bevinden zich derhalve in een essentieel verschillende positie, zodat het verantwoord is dat zij verschillend behandeld worden » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-20111, nr. 5-663/1, p. 16);

« Personen die niet beroofd zijn van hun vrijheid hebben geen recht op bijstand van een advocaat tijdens het verhoor. Hun situatie verschilt immers fundamenteel van de situatie van een aangehouden persoon. Iemand die gewoon verdacht is, beschikt over vrijheid van komen en gaan, zodat hij op eender welk moment het verhoor kan onderbreken om, eventueel opnieuw een advocaat te raadplegen » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 8).

B.7.3. Alhoewel de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft gesteld dat de keuze van het criterium van de vrijheidsbeneming als beslissend criterium voor het genot van het recht op de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor « voor kritiek vatbaar » was (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 11), heeft zij daarentegen aanvaard wat volgt :

« Op zich kunnen uit de rechtspraak van het Europees Hof in verband met [aangehouden] verdachten geen duidelijke conclusies worden afgeleid met betrekking tot de rechten van verdachten die niet van hun vrijheid zijn beroofd. Zolang het Europees Hof niet duidelijk in een andere zin heeft beslist, kan wellicht worden voorgehouden dat, zo het recht op bijstand van een advocaat ook geldt voor verdachten die niet zijn aangehouden, de uitoefening van dat recht voor die verdachten beperkt kan worden tot een recht op een voorafgaand overleg met een advocaat » (*ibid.*, p. 18).

B.8.1. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens oordeelt dat « het recht van eenieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, om daadwerkelijk te worden verdedigd door een advocaat, indien nodig ambtshalve aangewezen », deel uitmaakt van de fundamentele elementen van het recht op een eerlijk proces, en dat, wanneer een nationale wetgeving « aan de houding van een beklaagde tijdens de aanvangsfase van de ondervragingen door de politie gevolgen [verbindt] die beslissend zijn voor de vooruitzichten van de verdediging in elke latere strafrechtelijke procedure », « artikel 6 [...] normaal gezien [vereist] dat de beklaagde reeds tijdens de eerste stadia van de ondervragingen door de politie de bijstand van een advocaat kan genieten ». Het Hof onderstreept dat « een persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, zich vaak bevindt in een bijzonder kwetsbare situatie [in het stadium van het onderzoek], gevolg dat wordt versterkt door het feit dat de wetgeving inzake de strafrechtspleging alsmaar ingewikkelder neigt te worden, met name ten aanzien van de regels inzake het verzamelen en het gebruik van de bewijzen ». Het is van mening dat « in de meeste gevallen die bijzondere kwetsbaarheid alleen op adequate wijze kan worden gecompenseerd door de bijstand van een advocaat, wiens taak met name erin bestaat ervoor te zorgen dat het recht van iedere persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, om zichzelf niet te incrimineren, in acht wordt genomen » (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, §§ 51-54).

B.8.2. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens legt voorts de nadruk op het feit dat « het eerlijke karakter van een strafrechtspleging op algemene wijze, op grond van artikel 6 van het Verdrag, vereist dat de verdachte zich kan laten bijstaan door een advocaat vanaf het ogenblik van zijn inverzekeringstelling of voorlopige hechtenis » en dat een « persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, zodra zijn vrijheid wordt benomen, de bijstand van een advocaat moet kunnen genieten, los van de ondervragingen die hij ondergaat » (EHRM, 13 oktober 2009, *Dayanan* t. Turkije, §§ 31-32). Later besloot het Hof tot de niet-schending van artikel 6.3.c) van het Verdrag in een zaak aangaande een persoon die als verdachte werd beschouwd en zonder bijstand van een advocaat werd verhoord, maar die niet formeel aangehouden en ondervraagd was geweest in de kantoren van de politie. In die context merkte het Hof op dat de omstandigheden van de zaak niet wezen op een beperking van de vrijheid van beweging van de betrokken persoon die voldoende groot was opdat de bijstand van een advocaat vanaf dat ogenblik vereist kon zijn (EHRM, 18 februari 2010, *Zaichenko* t. Rusland, §§ 47-48).

Naar aanleiding van het onderzoek van een andere zaak heeft het Hof nog eraan herinnerd dat « de in verzekering gestelde persoon het recht heeft te worden bijgestaan door een advocaat vanaf de aanvang van die maatregel, alsook gedurende de ondervragingen » (EHRM, 14 oktober 2010, *Brusco* t. Frankrijk, § 45). In een zaak over de ondervraging van een persoon die werd opgesloten voor andere feiten dan die waarover hij werd ondervraagd, heeft het onderstreept dat een persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, zich vaak in een bijzonder kwetsbare toestand bevindt in het stadium van het onderzoek, waarbij het erop heeft gewezen dat, te dezen, de verzoeker, « ook al maakte hij niet het voorwerp uit van enige maatregel van vrijheidsbeperking of -beroving krachtens de in het geding zijnde procedure, is verhoord terwijl hij uit de gevangenis was gehaald » zonder bijstand van een advocaat, en heeft besloten tot de schending van artikel 6.3.c) van het Verdrag (EHRM, 27 oktober 2011, *Stojkovic* t. Frankrijk en België, § 53). Het recht op een eerlijk proces is daarentegen niet geschonden ten aanzien van een verzoeker die spontaan bekentenissen heeft gedaan naar aanleiding van een bezoek van de politie bij hem thuis, op een ogenblik dat hij nog niet als verdachte werd beschouwd (EHRM, 19 januari 2012, *Smolik* t. Oekraïne).

B.9.1. De aanwezigheid van een advocaat tijdens het verhoor van een persoon door de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter wordt door de wetgever, in het licht van de voormelde rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, verantwoord door de noodzaak om de rechten van de verdediging van de verhoorde te beschermen en in het bijzonder zijn recht om te zwijgen, om niet ertoe te worden verplicht zichzelf te beschuldigen en geen druk te ondergaan vanwege de persoon die verhoort teneinde bekentenissen te verkrijgen. Het risico dat die rechten worden aangetast, is des te groter daar de betrokkene zich bevindt in een bijzonder kwetsbare positie ten opzichte van de overheid. Die kwetsbaarheid kan, volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, worden veroorzaakt door het ingewikkelde karakter van de strafrechtspleging en het daaruit voortvloeiende feit dat de betrokkene die rechtspleging niet begrijpt, alsook door de omstandigheden van het verhoor.

In dat opzicht is de vrijheidsbeneming een element dat de kwetsbaarheid van de verhoorde kan vergroten. Het criterium van de vrijheidsbeneming waarop de wetgever het bekritiseerde verschil in behandeling ten aanzien van het recht op het genot van de aanwezigheid van een advocaat tijdens het verhoor heeft gegrond, is bijgevolg relevant in het licht van het legitieme doel dat erin bestaat de meest kwetsbare personen te beschermen.

B.9.2. De onzekerheid waarin iedere ondervraagde persoon, zelfs wanneer die vrij is, zich bevindt, vermits hij in de regel het ingewikkelde karakter van de regels inzake de strafrechtspleging en de omvang van zijn rechten van de verdediging niet beheerst, wordt overigens op toereikende wijze gecompenseerd door, enerzijds, de verplichting ten aanzien van de overheid, vervat in artikel 47*bis*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, om bij de aanvang van het onderhoud te herinneren aan het recht om niet ertoe te worden verplicht zichzelf te beschuldigen en aan het zwijgrecht en, anderzijds, het recht van die persoon, onder voorbehoud van de hierna onderzochte uitzonderingen, om vóór het verhoor een vertrouwelijk onderhoud te hebben met een advocaat, die van dat onderhoud gebruik kan maken om te herinneren aan de rechten van de verdediging en de voor de betrokkene relevante aspecten van de strafrechtspleging uiteen te zetten.

Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat het feit dat artikel 47*bis*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 13 augustus 2011, ten behoeve van de verhoorde verdachte wiens vrijheid niet is benomen, niet voorziet in het recht te worden bijgestaan door een advocaat tijdens het verhoor, geen onevenredige gevolgen heeft.

B.10. De bestreden wet schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.11.1. De verzoekende partijen bekritiseren voorts het feit dat de in de bestreden wet vervatte waarborgen alleen gelden voor de gevallen van vrijheidsbeneming bedoeld in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en dat zij niet tevens gelden voor de personen die het voorwerp uitmaken van een vrijheidsbeneming in andere gevallen.

B.11.2. Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies opmerkt, « [vloeit], in het geval van een vrijheidsberoving [...] de toepassing van [het recht op de bijstand van een advocaat] niet [voort] uit het feit van de vrijheidsberoving op zich (het recht op bijstand van een advocaat wordt niet vermeld in artikel 5 EVRM, dat de rechten opsomt die gelden voor personen die van hun vrijheid zijn beroofd), maar uit het feit dat aan de betrokkene een eerlijke behandeling van zijn zaak (door de vonnisrechters) moet worden gewaarborgd » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 11).

Daar de wetgever, met de aanneming van de bestreden wet, het recht op een eerlijk proces wilde waarborgen, kan hem niet worden verweten in die context bepalingen te hebben aangenomen die alleen betrekking hebben op de personen die het voorwerp uitmaken van een vrijheidsbeneming vóór een eventueel strafproces.

B.12. De middelen zijn niet gegrond.

B.13.1. Het Hof moet voorts het tweede onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5331 onderzoeken, dat in ondergeschikte orde wordt aangevoerd indien het eerste onderdeel van dat middel ongegrond zou worden verklaard.

B.13.2. De verzoekende partij is van mening dat, door niet uitdrukkelijk erin te voorzien dat de verdachte die niet is aangehouden, erover moet worden ingelicht dat zijn vrijheid niet is benomen en dat hij het verhoor op elk ogenblik kan verlaten, de bestreden wet de in B.6.2 vermelde bepalingen schendt.

B.14.1. Tijdens de parlementaire bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers is een amendement ingediend teneinde het voorgestelde artikel 47*bis*, § 2, van het Wetboek van strafvordering aan te vullen met een bepaling die de overheid ertoe verplicht de ondervraagde persoon erover in te lichten dat hij het recht heeft om te gaan en te staan waar hij wil. De auteurs van het amendement meenden dat « iemand die door de politie wordt verhoord over feiten die hem ten laste zouden kunnen worden gelegd, [...] niet altijd [weet] dat hij onverkort de vrijheid van gaan en staan geniet » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 40). De minister van Justitie was echter van mening dat het niet opportuun was dat amendement goed te keuren, daar het riskeerde « de politiediensten [te] beletten hun werk naar behoren te doen; een persoon die uitdrukkelijk van dat recht in kennis wordt gesteld, zal immers niet lang aarzelen dat recht uit te oefenen ». Hij voegde eraan toe dat hij ervan uitging dat « het niet de taak van de politie is een persoon erop te wijzen dat hij het grondrecht heeft te gaan en te staan waar hij wil » en dat « de advocaat [...] de mogelijkheid [moest] worden geboden zijn taak te vervullen en zijn cliënt over diens rechten in te lichten » (*ibid.*, p. 41).

B.14.2. Het is juist dat de advocaat, met wie de ondervraagde verdachte in principe een voorafgaand vertrouwelijk overleg heeft gehad, hem hoogstwaarschijnlijk eraan heeft herinnerd dat, aangezien hij niet is aangehouden, hij het recht heeft het verhoor op elk ogenblik te beëindigen. Evenwel, vanaf het ogenblik dat de wetgever het criterium van de vrijheidsbeneming in aanmerking neemt voor de toekenning van het recht om door een advocaat te worden bijgestaan tijdens de ondervraging en hij de uitsluiting van de personen wier vrijheid niet is benomen, van dat recht verantwoordt door het feit dat zij in staat zijn het verhoor op elk ogenblik te verlaten, in voorkomend geval om opnieuw overleg te plegen met een advocaat, moet hij zich ervan vergewissen dat de betrokken personen zich bewust zijn van het feit dat hun vrijheid niet is benomen en dat zij het kantoor waar zij worden ondervraagd bijgevolg vrij kunnen verlaten.

B.14.3. Dat geldt des te meer daar in sommige gevallen de ondervraagde verdachte geen voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat heeft gehad, ofwel omdat artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering dat recht uitsluit voor de feiten waarover hij wordt ondervraagd, ofwel omdat hij daarvan op geldige wijze heeft afgezien.

B.14.4. Het middel is gegrond.

Artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 13 augustus 2011, dient te worden vernietigd in zoverre het niet erin voorziet dat de persoon die moet worden ondervraagd over de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, erover moet worden ingelicht dat hij niet is aangehouden en dat hij bijgevolg op elk ogenblik kan gaan en staan waar hij wil.

Wat betreft de uitsluiting van de bijstand van de advocaat tijdens de verhoren afgenomen na het verlenen van het bevel tot aanhouding

B.15.1. In het vierde middel in de zaak nr. 5316, het derde onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5331 en het vijfde middel in de zaak nr. 5332 vorderen de verzoekende partijen de vernietiging van artikel 2*bis*, § 2, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, in zoverre het het recht op de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor van een aangehouden verdachte beperkt tot de verhoren die plaatshebben tijdens de termijn van 24 uur, eventueel verlengd, van de vrijheidsbeneming vóór het verlenen van het bevel tot aanhouding.

B.15.2. De verzoekende partijen voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.16. In de parlementaire voorbereiding van het wetsvoorstel dat heeft geleid tot de bestreden wet, wordt hieromtrent uiteengezet :

« Onze wetgeving biedt in het kader van de voorlopige hechtenis reeds tal van rechten aan de verdachte ter vrijwaring van zijn recht van verdediging en zijn recht op een eerlijk proces.

Zowel de Hoge Raad voor de Justitie (in haar advies van 25 november 2010) als het Hof van Cassatie (in diverse arresten) geven hiervan een opsomming, namelijk :

- de korte duur van de grondwettelijk vastgestelde termijn van de vrijheidsberoving;

- de onmiddellijke overhandiging aan de verdachte, op het ogenblik van betekening van het bevel tot aanhouding, van alle in de artikelen 16, § 7 en 18, § 2 van de wet op de voorlopige hechtenis bedoelde stukken;

- het recht van de verdachte om daarop onmiddellijk vrij verkeer te hebben met zijn advocaat overeenkomstig artikel 20, § 1 en 2 van de voormelde wet. Dit recht van permanente toegang tot een advocaat kan zelfs bij een opsecreetstelling niet uitgesloten worden;

- de mogelijkheid om binnen een zeer korte termijn (binnen de 5 dagen) een tegensprekelijk debat te kunnen voeren voor het onderzoeksgerecht (Raadkamer met mogelijkheid tot hoger beroep bij de K.I.) - artikel 21 WVH;

- in het kader van deze procedure de mogelijkheid tot inzage van het volledige dossier één werkdag voor de zitting (art. 21 § 3 WVH);

- de aanwezigheid van de advocaat bij het samenvattend verhoor voor de onderzoeksrechter (art. 22, § 3 WVH);

- de mogelijkheid tot het vragen van bijkomende onderzoekshandelingen overeenkomstig de artikelen 61*quinquies* en 127 van het Wetboek van strafvordering;

- de onderzoeksrechter kan ook een beschikking vellen tot invrijheidstelling zolang het onderzoek niet is afgesloten waartegen geen beroep kan worden aangetekend;

- de inzage van het dossier, het vrij verkeer van de beklaagde met zijn advocaat tijdens de procedure voor de feitenrechter » (*Parl. St*., Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, pp. 20-21).

« Het recht op bijstand bij het verhoor is ingeschreven in het hoofdstuk 1 van de wet op de voorlopige hechtenis, dat handelt over de eerste termijn van 24 uren van de vrijheidsberoving.

Dit is een welbewuste keuze gelet op de uiterst precaire situatie waarin de verdachte zich dan bevindt.

Anders is het gesteld vanaf het moment dat de persoon onder aanhoudingsmandaat is geplaatst. Het wetboek van Strafvordering voorziet hier, zoals *supra* aangehaald, reeds talrijke bijkomende rechten en vrij zware procedures, die verregaande rechten garanderen in ons rechtsstelsel dat nog altijd uitgaat van het principe van het geheim van het onderzoek.

De vraag kan gesteld worden of deze rechten niet voldoende zijn om een eerlijk proces te waarborgen.

Ook de organisatorische en budgettaire implicaties dienen in ogenschouw genomen.

Dossiers met aangehoudenen worden nu, met het oog op het zo minimaal mogelijk houden van de periode van voorlopige hechtenis, bij prioriteit behandeld. De efficiëntie van het onderzoek zou dermate kunnen belemmerd worden, dat dit eigenlijk ook de verdachte niet ten goede komt » (*ibid.*, pp. 24-25).

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft geacht dat standpunt te kunnen begrijpen, maar heeft opgemerkt dat de vraag niettemin rees of een advocaat niet bij elk verhoor ervoor moest zorgen dat geen ongeoorloofde druk of dwang wordt uitgeoefend op de verdachte (*Parl. St*., Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 23).

B.17.1. Gelet op bepaalde waarborgen waarin de wet betreffende de voorlopige hechtenis voorziet en waaraan wordt herinnerd in de voormelde parlementaire voorbereiding, kan worden aangenomen dat de situatie waarin de in voorlopige hechtenis genomen inverdenkinggestelde zich bevindt, minder kwetsbaar is dan die van de verdachte die wordt ondervraagd tijdens de periode van vrijheidsbeneming van 24 uur vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding. Hoewel hij in beginsel de ondervragingen niet bijwoont, heeft de advocaat van de in hechtenis genomen inverdenkinggestelde de mogelijkheid om het verloop van de procedure van nabij te volgen en daarin actief tussen te komen, vermits, met name, de inverdenkinggestelde vrij kan communiceren met zijn advocaat na zijn eerste verhoor door de onderzoeksrechter, in de toegang tot het dossier is voorzien nog vóór de eerste verschijning voor de raadkamer binnen vijf dagen te rekenen vanaf de uitvoering van het bevel tot aanhouding, en de advocaat de samenvattende ondervraging door de onderzoeksrechter kan bijwonen.

Overigens, hoewel de wet niet voorziet in de verplichte bijstand van de advocaat tijdens de ondervragingen die plaatshebben nadat het bevel tot aanhouding is verleend, verbiedt zij de onderzoeksrechter niet om de advocaat de toestemming te geven die bij te wonen, op diens verzoek of op die van de inverdenkinggestelde, tenzij er, in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak, dwingende redenen bestaan om niet op dat verzoek in te gaan.

B.17.2. Het verschil in behandeling is derhalve niet zonder redelijke verantwoording.

B.17.3. De middelen zijn niet gegrond.

Wat betreft de uitsluiting van de bijstand van de advocaat voor sommige andere onderzoekshandelingen

B.18.1. Het vierde onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5331 verwijt de bestreden wet niet te voorzien in het recht op de bijstand van een advocaat tijdens andere onderzoekshandelingen dan de ondervragingen, handelingen die de actieve medewerking van de verdachte vereisen of veronderstellen.

Artikel 2*bis*, § 2, eerste lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, beperkt het recht op de bijstand van een advocaat tot de ondervragingen van de verdachte voordat het bevel tot aanhouding eventueel is verleend. Artikel 62 van het Wetboek van strafvordering, zoals aangevuld bij artikel 3 van de bestreden wet, bepaalt dat de advocaat van de verdachte aanwezig is tijdens het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten. Buiten die twee hypothesen voorziet de bestreden wet niet erin dat de verdachte kan worden bijgestaan door een advocaat tijdens de onderzoekshandelingen die zijn actieve medewerking vereisen, zoals bijvoorbeeld een confrontatie.

B.18.2. De verzoekende partij voert de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.19. De afdeling wetgeving van de Raad van State had de aandacht van de wetgever op die kwestie gevestigd :

« [...] het Europees Hof [heeft] beslist dat, als een (aangehouden) verdachte niet kan worden bijgestaan door een advocaat tijdens onderzoekshandelingen die de actieve medewerking van de verdachte veronderstellen, zoals een plaatsbezoek met wedersamenstelling van de feiten, dit het recht op een eerlijk proces in het gedrang kan brengen » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 24).

In antwoord op die opmerking heeft de wetgever artikel 3 van de bestreden wet aangenomen, dat artikel 62 van het Wetboek van strafvordering wijzigt teneinde de bijstand door een advocaat tijdens de reconstructies mogelijk te maken.

B.20.1. Tijdens de duur van de vrijheidsbeneming van 24 uur vóór het mogelijk verlenen van een bevel tot aanhouding zijn de enig denkbare onderzoekshandelingen die de actieve medewerking van de verdachte vereisen, naast een eventuele reconstructie van de feiten, de verhoren van de verdachte, in voorkomend geval in de vorm van een confrontatie met getuigen, slachtoffers of andere verdachten of inverdenkinggestelden. In het licht van de met de bestreden wet nagestreefde doelstellingen is het niet zonder redelijke verantwoording de aanwezigheid van de advocaat alleen te hebben geëist bij de verhoren en de plaatsbezoeken met het oog op de reconstructie van de feiten.

B.20.2. Het middel is niet gegrond.

Wat betreft het recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor

B.21.1. Het derde middel in de zaak nr. 5316, het vijfde onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5331 en het derde middel in de zaak nr. 5332 hebben betrekking op het toepassingsgebied van het recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor van een persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd.

Artikel 47*bis*, § 2, 3°, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de bestreden wet, bepaalt dat iedere persoon wiens vrijheid niet is benomen en die zal worden verhoord over misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, vóór het eerste verhoor het recht heeft vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat. Dezelfde bepaling sluit de personen die worden verhoord over een misdrijf waarvan de bestraffing geen aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding, en de personen die worden verhoord over één van de wanbedrijven bedoeld in artikel 138, 6°, 6°*bis*, 6°*ter*, van het Wetboek van strafvordering, evenwel uit van dat recht.

B.21.2. Volgens de verzoekende partijen zou die dubbele beperking van het recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor in strijd zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, en met de artikelen 12 en 14 van de Grondwet.

B.22. De wet voorziet niet in het recht voor de verdachte die niet van zijn vrijheid is beroofd, om te worden bijgestaan door een advocaat tijdens zijn verhoor over feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd. Dit kan worden verantwoord, zoals het Hof in B.9.2 heeft vastgesteld, met name omdat die verdachten in beginsel het recht genieten om vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat vóór het eerste verhoor. Luidens de uiteenzetting van het wetsvoorstel heeft dat overleg « in de eerste plaats tot doel [...] het zwijgrecht van de verdachte effectief te maken en te garanderen, zodat de verdachte met kennis van zaken en op grond van objectieve informatie de beslissing kan nemen om al dan niet een verklaring af te leggen » en kunnen in dat overleg « nog volgende zaken aan bod komen : informatie van de procedure en zijn rechten in het algemeen, bespreking van de zaak en organisatie van de verdediging, zoeken naar bewijzen *à décharge*, voorbereiding van de ondervraging, morele ondersteuning » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, p. 16).

B.23.1. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens onderstreept dat het fundamenteel recht op de toegang tot een advocaat bij de aanvang van het onderzoek « bijzonder belangrijk is in het geval van ernstige misdrijven, daar het recht op een eerlijk proces door de democratische maatschappijen in zo groot mogelijke mate moet worden verzekerd voor de zwaarste straffen » (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 54; zie ook EHRM, 1 juni 2010, *Gäfgen* t. Duitsland, § 177; 28 oktober 2010, *Lazarenko* t. Oekraïne, § 50). Er kan overigens ervan worden uitgegaan dat de kwetsbaarheid van de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd en zijn daaruit voortvloeiende behoefte om door een advocaat te worden bijgestaan teneinde te waken over de naleving van zijn fundamentele rechten, toenemen met de ernst van de feiten waarover hij wordt ondervraagd, alsook met de zwaarte van de opgelopen straf. Het lijkt derhalve niet onredelijk een zekere gradatie vast te stellen in de toekenning van het recht op de toegang tot een advocaat naar gelang van de ernst van de misdrijven die de verhoorde persoon ten laste kunnen worden gelegd en van de omvang van de straf.

B.23.2. Uit de uiteenzetting van het wetsvoorstel dat heeft geleid tot de bestreden wet, blijkt dat de wetgever rekening wilde houden met « de criteria van haalbaarheid, werkbaarheid en efficiëntie die de rode draad moeten vormen » en dat hij heeft vastgesteld dat « het organiseren van dergelijk voorafgaand vertrouwelijk overleg voor alle misdrijven (inclusief verkeersinbreuken, wegcontroles, ...) totaal onhaalbaar [zou] zijn, zowel op budgettair vlak als op organisatorisch vlak » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, pp. 16-17).

B.23.3. De wetgever, die was geconfronteerd met de noodzaak om een systeem in te voeren dat op bevredigende wijze kon worden toegepast, vermocht ervan uit te gaan dat het niet noodzakelijk was een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór elk verhoor formeel te waarborgen voor minder ernstige misdrijven waarvan de maximumstraf lager ligt dan één jaar opsluiting. Het verschil in behandeling is redelijk verantwoord in zoverre het berust op het criterium van de straf die aanleiding kan geven tot het bevel tot aanhouding.

B.23.4. Het feit dat de bestreden wet het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat niet waarborgt ten aanzien van de verdachten wier vrijheid niet is benomen en die worden verhoord over feiten waarvan de bestraffing geen aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding, brengt voor de betrokken personen bovendien geen onevenredige gevolgen met zich mee. Zij moeten immers vóór het begin van het verhoor worden herinnerd aan de fundamentele rechten van de verdediging. Met toepassing van artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering wordt hun aldus meegedeeld dat zij niet ertoe kunnen worden verplicht zichzelf te beschuldigen en dat zij, na bekendmaking van hun identiteit, ervoor kunnen kiezen een verklaring af te leggen, de gestelde vragen te beantwoorden of te zwijgen. Krachtens artikel 47*bis*, § 4, van het Wetboek van strafvordering moet hun een schriftelijke verklaring van die rechten worden overhandigd. Bijgevolg kunnen zij het verhoor onderbreken om met name overleg te plegen met een advocaat.

B.23.5. In zoverre de bestreden wet niet voorziet in het recht op een voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat voor de persoon die wordt verhoord over feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd en waarvan de bestraffing geen aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding, schendt zij niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.24.1. De verzoekende partijen zijn eveneens van mening dat het door de wetgever gekozen criterium om het recht op het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat te waarborgen, criterium dat is afgeleid uit de ernst van de straf waartoe de betrokken feiten aanleiding kunnen geven, strijdig is met het beginsel van de voorspelbaarheid van de strafrechtspleging, gewaarborgd bij artikel 12 van de Grondwet.

B.24.2. Het is juist dat het criterium van de ernst van de feiten, voor de uitvoering ervan, veronderstelt dat de overheid die het verhoor afneemt en die de verdachte inlicht over de omvang van zijn rechten, de feiten kwalificeert waarop de ondervraging betrekking heeft. Die kwalificatie, die alleen voorlopig kan zijn en kan worden verfijnd naarmate het onderzoek vordert, bepaalt het recht voor de verhoorde verdachte, terwijl hij niet van zijn vrijheid is beroofd, om te vragen vertrouwelijk overleg te kunnen plegen met een advocaat vóór het verhoor, waarbij hij in voorkomend geval vraagt het verhoor uit te stellen teneinde dat recht te kunnen uitoefenen.

De personen die overgaan tot de in de bestreden wet bedoelde verhoren, ook al zijn zij niet allen jurist, zijn in elk geval vakmensen die daartoe zijn opgeleid. Bij twijfel over de kwalificatie van de feiten waarover zij een verdachte moeten ondervragen, kunnen zij een beroep doen op de magistraat die met het dossier is belast of op de dienstdoende magistraat. Bovendien preciseert de omzendbrief nr. 8/2011 van 23 september 2011 van het College van procureurs-generaal dat, bij twijfel, het aangewezen is te kiezen voor de strengste procedure, alvorens over te gaan tot de eerste ondervraging, wanneer de aanhouding van de te verhoren persoon mogelijk lijkt. Ten slotte komt het in voorkomend geval aan de bevoegde rechters toe de gevolgen te trekken uit een verkeerde oorspronkelijke kwalificatie op het vlak van de ernst van de betrokken feiten voor het eerlijke karakter van de hele strafrechtspleging.

B.24.3. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat voldoende waarborgen bestaan voor de uitvoering van het criterium van de straf die aanleiding kan geven tot het bevel tot aanhouding, zodat het gebruik van dat criterium door de wetgever niet in strijd is met het wettigheidsbeginsel gewaarborgd bij artikel 12 van de Grondwet.

B.24.4. In zoverre zij het criterium beogen van de straf die aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding om het recht toe te kennen op het vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor van een verdachte, zijn de middelen niet gegrond.

B.25.1. Het Hof moet voorts de uitsluiting van het recht op het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat onderzoeken wanneer de feiten die de verhoorde persoon ten laste kunnen worden gelegd, één van de wanbedrijven vormen die zijn bedoeld in artikel 138, 6º, 6º*bis* en 6º*ter*, van het Wetboek van strafvordering. Die bepalingen hebben betrekking op de misdrijven omschreven in de wetten en verordeningen op de barelen, de openbare en geregelde diensten van gemeenschappelijk vervoer te land en te water, de wegen te land en te water en het wegverkeer, de wanbedrijven omschreven in de artikelen 418 tot 420 van het Strafwetboek, wanneer de doding, de slagen of verwondingen het gevolg zijn van een verkeersongeval en in artikel 422 van het Strafwetboek (onvrijwillig een treinongeval hebben veroorzaakt) en de wanbedrijven gedefinieerd in de artikelen 22, 23 en 26 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

B.25.2. De in die bepalingen bedoelde wanbedrijven kunnen in bepaalde gevallen aanzienlijke gevolgen hebben voor de daders, zowel wat betreft de straffen die kunnen worden opgelegd, als wat betreft de schadevergoedingen die aan de slachtoffers verschuldigd kunnen zijn. De gevolgen van die misdrijven kunnen eveneens zeer zwaar zijn voor diegenen die ze hebben gepleegd en bijgevolg bij hen een toestand van grote onzekerheid en kwetsbaarheid veroorzaken net na het plegen ervan.

B.26.1. Het oorspronkelijke wetsvoorstel sloot van het recht om vertrouwelijk overleg met een advocaat te plegen, alleen de personen uit die werden verhoord over feiten die hun ten laste konden worden gelegd en geen aanleiding konden geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding (voorgesteld artikel 47*bis*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, *Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, p. 37). In de uiteenzetting betreffende die bepaling wordt aangegeven :

« De drempel leggen op misdrijven die in aanmerking komen voor voorlopige hechtenis (strafbaar met 1 jaar gevangenisstraf) is opportuun gezien de zwaarste verkeersinbreuken (bijvoorbeeld dodelijk ongeval, vluchtmisdrijf met gekwetste, alcohol in staat van herhaling, ...) hieronder vallen, terwijl anderzijds de lijst van wanbedrijven uit het Strafwetboek strafbaar met minder dan 1 jaar opsluiting eerder klein is. Anderzijds is het ook consequent met de andere drempel die werd ingebouwd, namelijk de vrijheidsberoving » (*ibid.*, p. 17).

De daaropvolgende besprekingen in de Senaatscommissie voor de Justitie tonen aan dat de wetgever « in de praktijk [...] een complete chaos » wilde vermijden, hetgeen volgens hem kon gebeuren indien « alle verkeersinbreuken [onder de wet zouden] vallen » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/4, p. 44). De voorgestelde regeling was aldus « geïnspireerd door het bewust willen uitsluiten van verkeersovertredingen, die vooral pecuniair zijn bestraft » (*ibid.*, p. 47). In dezelfde zin is een amendement ingediend teneinde uit het toepassingsgebied van paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 47*bis* de verkeersovertredingen uit te sluiten waarin de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer voorziet, « behalve die overtredingen waarvoor voorzien is in een gevangenisstraf » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/2, amendement nr. 59).

Naar aanleiding van de hoorzittingen door de Senaatscommissie voor de Justitie heeft de wetgever het nodig geacht het hele verkeerscontentieux uit te sluiten van het toepassingsgebied van het recht op overleg, met inbegrip van de zwaarste misdrijven, ervan uitgaande dat « een voorafgaand consultatierecht organiseren voor alle verkeersongevallen [immers] onmogelijk [zou] zijn, gelet op het enorme aantal » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/4, p. 94). Bij die gelegenheid herinnerde een commissielid eraan dat

« de *Salduz*-rechtspraak altijd van toepassing zal zijn vanaf het ogenblik dat iemand van zijn vrijheid wordt beroofd. De uitsluiting geldt voor de alledaagse verkeersgeschillen. Bij ernstige overtredingen wordt de persoon vaak van zijn vrijheid beroofd en zal hij bijgevolg het recht hebben om door een advocaat te worden bijgestaan » (*ibid.*, p. 94).

B.26.2. Zoals het Hof heeft geoordeeld in B.23, is het aanvaardbaar dat de wetgever, om redenen van praktische werkbaarheid, de gevallen van aan het verhoor voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat wil beperken voor de verdachten wier vrijheid niet is benomen. Daartoe vermag hij een criterium af te leiden uit de ernst van het misdrijf en de zwaarte van de opgelopen straf.

De uitsluiting van een volledig contentieux, met inbegrip van de zwaarste misdrijven die zich in die materie kunnen voordoen, is daarentegen niet redelijk verantwoord. De persoon die ervan wordt verdacht één van de in artikel 138, 6º, 6º*bis* en 6º*ter*, van het Wetboek van strafvordering bedoelde wanbedrijven te hebben gepleegd, bevindt

zich immers, wat betreft zijn kwetsbaarheid ten aanzien van de overheid die overgaat tot het verhoor, en zijn daaruit voortvloeiende behoefte om toegang te hebben tot een advocaat, in een situatie die vergelijkbaar is met die van de persoon die ervan wordt verdacht een even ernstig wanbedrijf te hebben gepleegd in een andere context dan die van het wegverkeer. Het is derhalve niet verantwoord hen anders te behandelen ten aanzien van hun recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor.

B.26.3. In zoverre het van het recht op een voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat de verdachte uitsluit die wordt verhoord over feiten die vallen onder één van de wanbedrijven bedoeld in artikel 138, 6°, 6°*bis* en 6°*ter*, schendt artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2 van de bestreden wet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

In die mate zijn de middelen gegrond. In artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de wet van 13 augustus 2011, dienen de woorden « , met uitzondering van de in artikel 138, 6°, 6°*bis* en 6*ter*, bedoelde wanbedrijven » te worden vernietigd.

Wat betreft de naleving van het wettigheidsbeginsel bij het bepalen van het toepassingsgebied van de gewaarborgde rechten

B.27.1. Het tweede middel in de zaak nr. 5316, het tweede middel in de zaak nr. 5329 en het tweede middel in de zaak nr. 5332 zijn afgeleid uit de schending van het wettigheidsbeginsel in strafzaken, verankerd in artikel 12, tweede lid, van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partijen bekritiseren het feit dat de wetgever gebruik heeft gemaakt van, enerzijds, het begrip « verdachte » om het recht op het vertrouwelijk overleg, vóór het verhoor, met een advocaat te openen en, anderzijds, het begrip « elkeen wiens vrijheid wordt benomen » om het recht op de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor te openen. Zij zijn van mening dat die begrippen niet in overeenstemming zijn met de vereisten van het wettigheidsbeginsel, daar zij afhangen van de beoordelingsbevoegdheid van de onderzoekers en het gebruik ervan een niet te verwaarlozen risico van vergissingen met zich meebrengt.

B.27.2. Artikel 47*bis* van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd en aangevuld bij artikel 2 van de bestreden wet, maakt een onderscheid tussen het verhoor van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord (§ 1), het verhoor « van een persoon aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd » (§ 2) en ten slotte « eenieder die van zijn vrijheid beroofd is » (§ 3). Paragraaf 5 van dezelfde bepaling stelt de « persoon aan wie misdrijven ten laste kunnen worden gelegd » gelijk met een « verdachte ». Die categorieën van personen genieten, krachtens de bestreden wet, verschillende rechten ten aanzien van de inlichtingen die hun moeten worden meegedeeld en de bijstand van de advocaat die zij kunnen genieten.

B.28.1. De bestreden wet heeft tot doel in de Belgische strafrechtspleging het recht op een eerlijk proces te waarborgen, dat is verankerd in artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zoals geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, meer bepaald het recht op de bijstand van een advocaat vanaf de inleidende fase van het strafproces. Hieruit vloeit voort dat, wanneer de gerechtelijke en politieoverheden beschikken over elementen op grond waarvan een persoon ervan kan worden verdacht te hebben deelgenomen aan een misdrijf met betrekking tot hetwelk zij een onderzoek voeren, die persoon moet worden beschouwd als een persoon « die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd » en derhalve de rechten moet kunnen genieten die deel uitmaken van het recht op een eerlijk proces. Vanaf het ogenblik dat een persoon het voorwerp uitmaakt van « een tegen hem ingestelde strafvervolging » moet die bijgevolg onder meer het recht genieten om niet bij te dragen tot zijn eigen incriminatie, alsook het zwijgrecht en het recht om de bijstand van een advocaat te genieten (EHRM, 14 oktober 2010, *Brusco* t. Frankrijk, §§ 47-50). Daarentegen, wanneer de politiediensten geen redenen hebben om een persoon ervan te verdenken het misdrijf te hebben gepleegd met betrekking tot hetwelk zij een onderzoek voeren, vormen de spontane bekentenissen van die persoon, terwijl die geen bijstand van een advocaat had genoten, geen aantasting van de rechten die hij haalt uit artikel 6 van het Verdrag (EHRM, 19 januari 2012, *Smolik* t. Oekraïne, §§ 54-55).

B.28.2. Door, ten aanzien van het recht op het vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor, een onderscheid te maken naargelang de persoon wordt verhoord over feiten die hem al dan niet ten laste kunnen worden gelegd, met andere woorden door een onderscheid te maken tussen de situatie van de verdachte en die van de personen die worden verhoord in een andere hoedanigheid, zoals slachtoffer, klager of getuige, gebruikt de bestreden wet gepaste begrippen om de doelstelling van de wetgever te bereiken.

Die begrippen zijn voldoende duidelijk en voorspelbaar om de rechtzoekenden en de overheden in staat te stellen de rechten te bepalen die in elke situatie dienen te worden gewaarborgd.

B.28.3. Het is evenwel juist dat het statuut van een persoon en de rol die hij in een ingewikkeld dossier speelt, niet altijd duidelijk zijn vanaf het begin van het onderzoek, en dat dat statuut kan evolueren naarmate dat onderzoek vordert. Het lijkt aldus niet te vermijden dat in sommige gevallen personen die bij de aanvang van het onderzoek geen verdachten waren, dat later wel worden.

Rekening houdend met die mogelijkheid heeft de wetgever de maatregelen genomen die noodzakelijk zijn om de rechten van de verdediging te waarborgen van de personen die de hoedanigheid van verdachte tijdens het onderzoek of tijdens het verhoor verkrijgen. Iedere persoon, ongeacht in welke hoedanigheid hij wordt verhoord, moet aldus bij het begin van het verhoor met name erover worden ingelicht dat zijn verklaringen kunnen worden gebruikt als bewijs in rechte en dat hij niet ertoe kan worden verplicht zichzelf te beschuldigen (artikel 47*bis*, § 1, van het Wetboek van strafvordering). Overigens, indien tijdens het verhoor van een persoon die niet als verdachte werd beschouwd, blijkt dat hem feiten ten laste kunnen worden gelegd, moet die persoon worden ingelicht over de rechten die hij als verdachte geniet, en in voorkomend geval over de rechten die hij geniet als persoon die van zijn vrijheid is beroofd, en moet hem een schriftelijke verklaring van die rechten worden overhandigd (artikel 47*bis*, § 5, van het Wetboek van strafvordering).

B.28.4. Ten slotte staat het in voorkomend geval aan de bevoegde rechters de gevolgen te trekken uit een aanvankelijk verkeerde beoordeling van de rol van de beklaagde in het dossier ten aanzien van het eerlijke karakter van de hele strafrechtspleging te zijnen aanzien.

B.29.1. Het blijkt niet dat het criterium van de vrijheidsbeneming onduidelijk of onvoldoende voorspelbaar is.

Hoewel het juist is dat tot vrijheidsbeneming wordt beslist door de politie- of gerechtelijke overheid, vloeit hieruit daarom nog niet voort dat dat criterium subjectief zou zijn of dat de overheid het ogenblik van de vrijheidsbeneming vrij zou kunnen uitstellen met het enige doel de verhoorde persoon het recht op de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor te ontnemen. Een dergelijk gedrag zou immers op zich een schending van het recht op een eerlijk proces gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens inhouden en de bevoegde rechter zou dat moeten vaststellen (EHRM, 28 oktober 2010, *Lazarenko* t. Oekraïne, § 54).

Overigens, wanneer de vrijheidsbeneming wordt beslist na het eerste verhoor, geldt het recht op de bijstand van een advocaat vanaf dat ogenblik en vóór het eerstvolgende verhoor (artikel 2*bis*, § 1, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis).

B.29.2. Ten slotte wordt in de omzendbrief van het College van de procureurs-generaal nr. 8/2011 van 23 september 2011 aanbevolen « vóór aanvang van het verhoor voor de meest ingrijpende regeling te kiezen indien de mogelijkheid lijkt te bestaan dat de te verhoren personen gearresteerd zal worden » (pp. 41-42) en wordt eraan toegevoegd dat « het gevaar [bestaat] dat de regels inzake het verhoor van personen die van hun vrijheid beroofd worden toepassing zullen vinden op ondervragingen die niet leiden tot vrijheidsberoving » (p. 44).

B.30. De middelen zijn niet gegrond.

Ten aanzien van de voorwaarden inzake de uitvoering van de opdracht van de advocaat

Wat betreft de rol van de advocaat tijdens het verhoor

B.31.1. Het vijfde middel in de zaak nr. 5316, het vijfde middel in de zaak nr. 5331, eerste en tweede onderdeel, en het zesde middel in de zaak nr. 5332, eerste onderdeel, hebben betrekking op de beperkingen die de wetgever heeft gesteld aan de mogelijkheden inzake het optreden van de advocaat tijdens het verhoor dat hij bijwoont. De middelen zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 444 en 456 van het Gerechtelijk Wetboek, met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.31.2. Artikel 2*bis*, § 2, derde lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, preciseert dat de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor uitsluitend tot doel heeft toezicht mogelijk te maken op de inachtneming van het recht van de ondervraagde persoon om zichzelf niet te beschuldigen en van zijn keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen, op de wijze waarop die persoon wordt behandeld, inzonderheid op het al dan niet kennelijk uitoefenen van ongeoorloofde druk of dwang, op de kennisgeving van de rechten van de verdediging en op de regelmatigheid van het verhoor. Het vierde lid van dezelfde bepaling maakt het de advocaat mogelijk onmiddellijk in het proces-verbaal van het verhoor melding te laten maken van de schendingen van de voormelde rechten die hij meent te hebben vastgesteld. Ten slotte schrijft het vijfde lid van dezelfde bepaling voor dat het verhoor moet worden onderbroken gedurende maximaal vijftien minuten met het oog op mogelijk bijkomend vertrouwelijk overleg tussen de advocaat en zijn cliënt, eenmalig op hun verzoek. Dezelfde bepaling geeft aan dat het verhoor wordt onderbroken met hetzelfde doel telkens als nieuwe strafbare feiten aan het licht komen die niet in verband staan met de feiten die aan de ondervraagde persoon zijn meegedeeld bij het begin van het verhoor.

Artikel 16 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, gewijzigd bij artikel 7 van de bestreden wet, bepaalt dat de advocaat die de ondervraging van zijn cliënt door de onderzoeksrechter vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding bijwoont, de schendingen van de voormelde rechten die hij meent te hebben vastgesteld, eveneens onmiddellijk in het proces-verbaal mag laten vermelden.

B.32.1. In de uiteenzetting betreffende het wetsvoorstel dat heeft geleid tot de bestreden wet, staat in verband met de rol van de advocaat tijdens het verhoor te lezen :

« De bijstand door de advocaat van de verdachte bij het politieverhoor moet erop gericht zijn de rechten van betrokkene te vrijwaren. Ter herinnering is het nuttig te melden dat de bijstand ' effectief ' moet zijn en ingevolge de rechtspraak van het EHRM drie kernfuncties heeft :

1° de eerbiediging van het recht zichzelf niet te beschuldigen en het zwijgrecht;

2° de wijze waarop de ondervraagde persoon tijdens het verhoor wordt behandeld, inzonderheid of er geen misbruik of dwang wordt gebruikt;

3° de kennisgeving van de rechten van verdediging bedoeld in artikel 47*bis* van het Wetboek van strafvordering en de regelmatigheid van het verhoor.

Het Hof geeft echter niet aan of de advocaat al dan niet een recht van interventie heeft tijdens het verhoor en of het volstaat dat hij bijvoorbeeld zijn opmerkingen op een later moment formuleert.

Dit lijkt dus te kunnen worden geregeld overeenkomstig de internrechtelijke bepalingen en gebruiken en rekening houdend met de drievoudige doelstelling van de bijstand van de advocaat zoals hoger omschreven.

De indieners van het wetsvoorstel zijn van oordeel dat volgende zaken *niet toegelaten* zijn :

- het verhoor mag niet verglijden tot een pleidooi van de advocaat ten overstaan van de ondervrager;

- de advocaat mag ook geen juridische betwistingen opwerpen en in discussie treden met de verbalisanten;

- de advocaat mag het verhoor niet doen ophouden of beïnvloeden, maar moet zich integendeel terughoudend opstellen zodat het verhoor zijn normale voortgang kan hebben;

- de advocaat mag tijdens het verhoor niet met zijn cliënt praten / fluisteren / overleg plegen / contact hebben (bijvoorbeeld tekens geven);

- hij mag niet antwoorden in de plaats van de cliënt;

- hij kan zich niet verzetten tegen het stellen van een vraag.

Wat *wel* kan worden *toegelaten* :

- bij een nieuw element (element dat niet gekend was bij voorafgaand vertrouwelijk overleg, bijvoorbeeld bij dossier verkrachting komt drugsgebruik aan het licht) of eenmalig op verzoek van de verdachte kan het verhoor worden onderbroken/geschorst voor een bijkomend vertrouwelijk overleg tussen advocaat en cliënt, dat maximaal 15 min. duurt;

- de advocaat kan vragen dat onmiddellijk in het proces-verbaal melding wordt gemaakt van zijn opmerkingen aangaande de schending van de drie doelen hoger opgesomd.

Het lijkt aangewezen in de wettekst enkel op te nemen wat toegelaten is. De bepalingen opgenomen in de toelichting moeten hiermee in samenhang worden gelezen en toegepast » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, pp. 23-24).

B.32.2. De afdeling wetgeving van de Raad van State stelt hieromtrent :

« In verband met de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor, blijkt uit de rechtspraak van het Europees Hof dat die bedoeld is om een ' compensatie ' te vormen voor de kwetsbaarheid waarin de verdachte zich bevindt. Het Hof overweegt voorts dat de taak van de advocaat er met name in bestaat om ervoor te zorgen dat het recht van de verdachte om zichzelf niet te beschuldigen, wordt geëerbiedigd. In het licht van die finaliteit van de bijstand bij het verhoor kan worden aangenomen dat de in het ontwerp omschreven opdracht van de advocaat voldoende ruim is, vanuit het oogpunt van de vereisten van artikel 6, §§ 1 en 3, c, EVRM » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 23).

B.32.3. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft geoordeeld dat de bijstand die een advocaat kan verlenen, vanaf de vrijheidsbeneming en los van de ondervragingen die de verdachte ondergaat, betrekking heeft op « alle uiteenlopende tussenkomsten die eigen zijn aan de raadgeving » en het heeft in dat verband verwezen naar « de bespreking van de zaak, de organisatie van het verweer, het zoeken naar bewijzen in het voordeel van de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, de voorbereiding van de ondervragingen, de ondersteuning van een ontredderde persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd en de controle van de voorwaarden van de hechtenis » (EHRM, 13 oktober 2009, *Dayanan* t. Turkije, § 32; 21 december 2010, *Hovanesian* t. Bulgarije, § 34).

Het heeft overigens herhaaldelijk gewezen op het belang van de naleving van het zwijgrecht en van het recht om niet ertoe te worden verplicht zichzelf te beschuldigen teneinde het recht op een eerlijk proces te waarborgen (EHRM, 18 februari 2010, *Zaichenko* t. Rusland, § 38; 14 oktober 2010, *Brusco* t. Frankrijk, § 44) en heeft herhaald dat de

aanwezigheid van de advocaat bij de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd, in verzekering is gesteld of in voorlopige hechtenis is genomen en wordt ondervraagd, wordt verantwoord door de « bijzonder kwetsbare » situatie van die persoon in dat stadium van de procedure, waarbij zijn taak erin bestaat met name erover te waken dat « het recht van iedere persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, om zichzelf niet te incrimineren, wordt nageleefd » (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 54; 15 maart 2011, *Begu* t. Roemenië, § 139) of nog « de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, te beschermen tegen elke onrechtmatige dwang vanwege de overheden » (EHRM, 27 oktober 2011, *Stojkovic* t. Frankrijk en België, § 50). Het recht om niet bij te dragen tot zijn eigen incriminatie en het zwijgrecht « hebben met name tot doel de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, te beschermen tegen elke onrechtmatige dwang vanwege de overheden en aldus gerechtelijke vergissingen te voorkomen en de doelstellingen van artikel 6 van het Verdrag te bereiken » (EHRM, 14 oktober 2010, *Brusco* t. Frankrijk, § 44; 28 oktober 2010, *Lazarenko* t. Oekraïne, § 51).

B.33.1. De persoon wiens vrijheid is benomen en wordt ondervraagd in aanwezigheid van zijn advocaat heeft, vóór het eerste verhoor, de mogelijkheid gehad de advocaat te ontmoeten tijdens een vertrouwelijk onderhoud. Tijdens dat onderhoud heeft de advocaat de gelegenheid gehad hem het verloop van de rechtspleging uit te leggen, hem te herinneren aan zijn zwijgrecht en aan zijn recht om niet bij te dragen tot zijn eigen incriminatie, samen met hem de feiten te onderzoeken waarover hij zal worden verhoord en, in voorkomend geval, een eerste verweerstrategie uit te denken. De verdachte heeft aldus, vanaf de vrijheidsbeneming en los van de ondervragingen die hij ondergaat, de steun en de bijstand van een advocaat kunnen genieten.

B.33.2. De bestreden bepalingen, terwijl zij vermijden dat tijdens het verhoor een debat op tegenspraak tot stand komt tussen de persoon die ondervraagt en de advocaat, definiëren de rol van die laatste zodat hij kan waken over de naleving van de fundamentele rechten van zijn cliënt. Zijn aanwezigheid strekt ertoe de kwetsbare situatie van die laatste te compenseren. De mogelijkheid die hij heeft om de schendingen van de fundamentele rechten van de persoon die hij bijstaat onmiddellijk te laten vermelden in het proces-verbaal, is relevant ten aanzien van het doel dat erin bestaat erover te waken dat de ondervraagde persoon geen onrechtmatige dwang vanwege de overheden ondergaat.

De vermeldingen die de advocaat mag vragen in het proces-verbaal te laten opnemen, hebben immers niet alleen betrekking op de schendingen van het recht om niet bij te dragen tot zijn eigen incriminatie en van het zwijgrecht, maar ook op de behandeling van de ondervraagde persoon, de kennelijke uitoefening van onrechtmatige druk of dwang, alsook de regelmatigheid van het verhoor.

B.33.3. Ten slotte beschikt de advocaat net als de ondervraagde persoon over de mogelijkheid om de opschorting van het verhoor te vragen, eenmalig en voor een duur van vijftien minuten, teneinde opnieuw vertrouwelijk overleg te plegen (artikel 2*bis*, § 2, vijfde lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis).

B.33.4. Uit hetgeen voorafgaat, blijkt dat de advocaat die het verhoor bijwoont, niet is beperkt tot een louter passieve rol, maar beschikt over, weliswaar beperkte, mogelijkheden om op te treden, zodat hij kan waken over de naleving van de fundamentele rechten van zijn cliënt tijdens het verhoor.

B.33.5. Overigens, tijdens het verhoor vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding, met toepassing van artikel 16, § 2, eerste en vijfde lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, moet de onderzoeksrechter de inverdenkinggestelde ondervragen over de betrokken feiten en diens opmerkingen horen. Tijdens dat verhoor moet de advocaat van de inverdenkinggestelde eveneens zijn opmerkingen kunnen uiten over het eventueel verlenen van het bevel tot aanhouding (artikel 16, § 2, vijfde lid). Zoals de minister van Justitie heeft gepreciseerd tijdens de besprekingen in de Kamercommissie « [zou] de aanwezigheid van de advocaat tijdens het verhoor de transparantie ten goede [...] moeten komen en alternatieve maatregelen in de plaats van hechtenis in de hand [...] moeten werken (voorwaardelijke invrijheidstelling, borgtocht) » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 23). Die doelstelling kan alleen worden bereikt indien de advocaat beschikt over de mogelijkheid om zijn opmerkingen en suggesties in dat verband te uiten.

B.34. De middelen zijn niet gegrond.

Wat betreft de toegang tot het strafdossier

B.35.1. Het zesde middel in de zaak nr. 5316, het vierde middel in de zaak nr. 5329, het vijfde middel, derde onderdeel, in de zaak nr. 5331 en het zesde middel, tweede onderdeel, in de zaak nr. 5332 zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.35.2. De verzoekende partijen verwijten de wetgever geen toegang tot het strafdossier van de te verhoren persoon vóór het voorafgaand overleg met de advocaat te hebben toegelaten en geregeld.

De toegang tot het strafdossier wordt door de strafprocedure apart geregeld naargelang de betrokken persoon onder aanhoudingsbevel is geplaatst dan wel niet van zijn vrijheid is beroofd. In het eerste geval bepaalt artikel 21, § 3, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis dat het dossier ter beschikking wordt gesteld van de verdachte en van zijn raadsman gedurende de laatste werkdag vóór de verschijning voor de raadkamer. In het tweede geval staat artikel 61*ter* van het Wetboek van strafvordering de niet-aangehouden inverdenkinggestelde toe de onderzoeksrechter te verzoeken om inzage van het dossier. Geen enkele bepaling laat de advocaat die een verdachte die van zijn vrijheid is beroofd, moet bijstaan in het kader van de toepassing van de bestreden wet, toe om inzage te hebben in het strafdossier.

B.36.1. De toegang tot het strafdossier van de door de advocaat bijgestane persoon vanaf diens eerste ondervraging lijkt niet noodzakelijk om zijn opdracht op bevredigende wijze te kunnen uitvoeren in het licht van de doelstellingen ervan waaraan in B.32.3 wordt herinnerd. De vrijwaring van de fundamentele rechten van de rechtzoekende die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd, vereist immers niet dat de advocaat, vanaf dat eerste stadium van het onderzoek, op grondige wijze kennisneemt van het hele dossier.

De regeling van de toegang tot het dossier vanaf dat ogenblik riskeert overigens een werkoverlast te veroorzaken voor de onderzoekers, alsook voor de magistraten die met het dossier zijn belast, die met name zullen moeten nagaan welke stukken ter kennis mogen worden gebracht van de advocaat en zijn cliënt, zonder het verdere verloop van het onderzoek of de rechten en de veiligheid van derden in gevaar te brengen, alsook een vertraging bij het plegen van het vertrouwelijk overleg die onverenigbaar riskeert te zijn met de voor de vrijheidsbeneming opgelegde termijn van ten hoogste 24 uur.

B.36.2. Het is echter evident dat de advocaat de persoon die zal worden verhoord, niet op nuttige wijze kan adviseren wanneer hij geenszins op de hoogte is van de feiten en de context waarin die persoon ertoe is gebracht te worden ondervraagd. Het is immers mogelijk dat, ondanks het feit dat de betrokken persoon op beknopte wijze is geïnformeerd over de feiten waarover hij zal worden verhoord met toepassing van artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, die persoon niet in staat is die gegevens op correcte wijze door te geven aan de advocaat die hem zal bijstaan. Er dient derhalve te worden aangenomen dat, opdat hij zijn opdracht kan vervullen en naar gelang van de omstandigheden en de kenmerken van de betrokken persoon, de politieambtenaren, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter ook zelf de advocaat moeten inlichten over de feiten waarop het verhoor betrekking heeft.

B.36.3. Ten slotte moet de richtlijn 2012/13/EU, die na de bestreden wet is aangenomen en waarnaar de verzoekende partijen verwijzen, met toepassing van artikel 11 ervan, in de interne rechtsorde van de lidstaten worden omgezet tegen 2 juni 2014. Het Hof kan die dus niet in aanmerking nemen.

B.37. Onder het in B.36.2 vermelde voorbehoud voor de verhoren afgenomen na bekendmaking van dit arrest in het *Belgisch Staatsblad*, zijn de middelen niet gegrond.

Wat betreft het vertrouwelijk overleg vóór het verhoor

B.38. Het zesde middel, derde onderdeel, in de zaak nr. 5332 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces. De verzoekende partijen verwijten artikel 2*bis*, § 1, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, enerzijds, de duur van het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat voor de verdachte wiens vrijheid is benomen, te beperken tot dertig minuten en, anderzijds, slechts een vertrouwelijk overleg toe te staan vóór het eerste verhoor en niet vóór de latere verhoren die plaatshebben tijdens de eerste termijn van vrijheidsbeneming van 24 uur.

B.39.1. Artikel 2*bis*, § 1, derde lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis bepaalt dat het vertrouwelijk overleg met een advocaat « maximaal dertig minuten duurt ».

B.39.2. Rekening houdend met de rol van de advocaat tijdens het vertrouwelijk overleg, zoals eraan is herinnerd in B.33.1, alsook de noodzaak om de duur van de vrijheidsbeneming vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding binnen de limiet van 24 uur te behouden, is het niet onredelijk dat de wetgever heeft voorzien in een tijdslimiet voor het vertrouwelijk overleg vóór het eerste verhoor van de verdachte wiens vrijheid is benomen. In dat opzicht lijkt de duur van dertig minuten niet overdreven kort.

B.39.3. Overigens, in geval van verlenging van de oorspronkelijke duur van vrijheidsbeneming overeenkomstig artikel 15*bis* van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 6 van de bestreden wet, heeft de betrokken persoon het recht opnieuw vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat gedurende een periode van dertig minuten.

B.40.1. In sommige uitzonderlijke gevallen kan de maximale duur van dertig minuten evenwel onvoldoende zijn om de advocaat toe te laten zijn opdracht te vervullen. Dat zou bijvoorbeeld het geval kunnen zijn wanneer de aangehouden persoon en zijn advocaat niet dezelfde taal spreken en een beroep moet worden gedaan op een tolk.

B.40.2. In die interpretatie dat het vertrouwelijk overleg altijd is beperkt tot een maximumduur van dertig minuten, zonder het de persoon die het verhoor afneemt mogelijk te maken een beperkte verlenging van dat overleg toe te staan teneinde rekening te houden met dergelijke uitzonderlijke omstandigheden, zou de bestreden bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, kunnen schenden.

B.40.3. Zoals de Ministerraad aangeeft, moet de bestreden bepaling evenwel in die zin worden geïnterpreteerd dat zij het de aangehouden persoon mogelijk maakt een overleg met zijn advocaat te verkrijgen dat langer duurt dan dertig minuten, maar beperkt is in het licht van de vereisten van het onderzoek wanneer, gelet op de concrete omstandigheden, de naleving van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens dat vereist.

B.41.1. Artikel 2*bis*, § 1, voorziet in de mogelijkheid van een vertrouwelijk overleg met een advocaat alleen vóór de eerste ondervraging na de aanhouding. Behalve wanneer de duur van de vrijheidsbeneming wordt verlengd na de eerste 24 uur, heeft de betrokkene dus niet het recht vertrouwelijk overleg te plegen met zijn advocaat vóór de daaropvolgende ondervragingen.

B.41.2. Rekening houdend met de noodzaak om de duur van de vrijheidsbeneming vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding binnen de limiet van 24 uur te behouden, is het niet onredelijk dat de wetgever niet heeft voorzien in een nieuw vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór elk van de verhoren die gedurende die periode zouden kunnen plaatshebben. Het vertrouwelijk overleg vóór het eerste verhoor moet de advocaat immers toelaten zijn opdracht in dat verband te vervullen. De overheid dient overigens te herinneren aan de rechten van de ondervraagde verdachte, overeenkomstig artikel 47*bis*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, vóór elk verhoor en die persoon kan gedurende al die verhoren worden bijgestaan door zijn advocaat (artikel 2*bis*, § 2, eerste lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis). Ten slotte is voorzien in een bijkomend vertrouwelijk overleg tijdens het verhoor, ofwel op verzoek van de ondervraagde of van diens advocaat, ofwel wanneer nieuwe misdrijven aan het licht komen (artikel 2*bis*, § 2, vijfde lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis). Die laatste bepaling maakt het de aangehouden verdachte met name mogelijk opnieuw vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat vóór het verhoor door de onderzoeksrechter met toepassing van artikel 16 van het Wetboek van strafvordering, waarbij dat verhoor niet alleen betrekking heeft op de feiten die de betrokkene worden verweten, maar ook op het verlenen van het bevel tot aanhouding.

B.42. Onder voorbehoud van de in B.40.3 vermelde interpretatie voor het overleg dat plaatsheeft na de bekendmaking van dit arrest in het *Belgisch Staatsblad*, is het middel niet gegrond.

Ten aanzien van de mogelijkheid om het recht op bijstand van een advocaat uit te sluiten

B.43.1. Het zevende middel in de zaak nr. 5316, het tweede middel in de zaak nr. 5331 en het achtste middel in de zaak nr. 5332 beogen artikel 2*bis*, § 5, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet, dat het de procureur des Konings of de onderzoeksrechter mogelijk maakt bij een met reden omklede beslissing, in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak en voor zover er dwingende redenen zijn, af te wijken van de rechten die in de paragrafen 1 en 2 van dezelfde bepaling worden gewaarborgd aan de verdachten wier vrijheid is benomen, namelijk het recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vanaf de vrijheidsbeneming en het recht om te worden bijgestaan door zijn advocaat tijdens de verhoren die plaatshebben binnen de termijn van 24 uur, eventueel verlengd, van de vrijheidsbeneming.

B.43.2. De verzoekende partijen voeren de schending aan van de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.44.1. In de uiteenzetting van het wetsvoorstel wordt hieromtrent aangegeven :

« Zowel het CPT [Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing (van de Raad van Europa)] als de *Salduz*-rechtspraak laat deze uitzonderingsmogelijkheid expliciet toe en het wetsvoorstel herneemt letterlijk de bewoordingen die het Europese Hof hanteert :

In het arrest *Salduz* wordt gesteld dat het recht op bijstand van een advocaat niet mag worden beperkt ' tenzij is aangetoond dat er wegens bijzondere omstandigheden van de zaak dwingende redenen zijn om dit recht te beperken '.

De bijzondere omstandigheden en de dwingende redenen moeten omschreven worden in de gemotiveerde beslissing van de procureur of onderzoeksrechter.

De optie wordt dus genomen om deze uitzonderingen niet op algemene wijze te omschrijven in de wet (bijvoorbeeld uitzondering voor terroristische dossiers) maar per dossier *in concreto* te motiveren.

Dit houdt in dat *a posteriori* zal kunnen beoordeeld worden of er in het concrete dossier inderdaad bijzondere dwingende redenen voorhanden waren om iemand rechten te ontzeggen en het recht op een eerlijk proces hierdoor al dan niet werd geschonden.

Deze beoordeling kan zowel geschieden door de onderzoeksgerechten, de bodemrechter als door EHRM zelf » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, p. 26).

De wetgever geeft vervolgens de volgende voorbeelden :

« - een ontvoeringszaak, waarbij snel moet kunnen gereageerd worden om het slachtoffer te lokaliseren dat mogelijks in levensgevaar is;

- een ernstige zaak van terrorisme, waarbij de algemene veiligheid mogelijks bedreigd wordt » (*ibid.*).

B.44.2. De Raad van State heeft gesteld dat « het wettelijk verankeren van de afwijkingsmogelijkheden [...] in het licht van de rechtspraak op zich aanvaardbaar [lijkt]. Uit de in de toelichting gegeven voorbeelden blijkt bovendien dat de betrokken bepaling restrictief geïnterpreteerd moet worden » en heeft hieruit besloten dat er geen enkel bezwaar tegen de bepaling bestaat (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 28).

B.44.3. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens aanvaardt dat « dwingende redenen de weigering van de toegang tot een advocaat uitzonderlijk kunnen verantwoorden », waarbij het preciseert dat een dergelijke beperking, ongeacht de verantwoording ervoor, niet op ongeoorloofde wijze afbreuk mag doen aan de rechten die voor de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, voortvloeien uit artikel 6 van het Verdrag (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 55).

B.45.1. De wetgever heeft de mogelijkheid voor de procureur des Konings of voor de onderzoeksrechter om af te wijken van het recht op het vertrouwelijk overleg met een advocaat en van het recht om door hem te worden bijgestaan tijdens de verhoren, strikt afgebakend. Die beslissing kan alleen worden genomen door een magistraat en niet door de politieambtenaren die ondervragen, moet in het bijzonder worden gemotiveerd in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak en moet worden verantwoord door dwingende redenen.

B.45.2. Aangezien het gaat om een afwijking van een fundamenteel recht, moet de bestreden bepaling op restrictieve wijze worden geïnterpreteerd, hetgeen wordt bevestigd door het gebruik van het woord « uitzonderlijk ».

Overigens maakt de motiveringsplicht een latere controle door de onderzoeksgerechten of de feitenrechters mogelijk, die de nodige gevolgen zullen trekken uit een verkeerde beoordeling van de magistraat.

B.45.3. Rekening houdend met die waarborgen vermocht de wetgever te voorzien in een dergelijke mogelijkheid om af te wijken van het recht op de bijstand van een advocaat zonder de door de verzoekende partijen aangevoerde bepalingen te schenden.

B.46. De middelen zijn niet gegrond.

Ten aanzien van de mogelijkheid om afstand te doen van het recht op de bijstand van een advocaat

B.47.1. Het derde middel in de zaak nr. 5331 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.47.2. De verzoekende partij bekritiseert artikel 47*bis*, § 2, derde lid, van het Wetboek van strafvordering en artikel 2*bis*, § 1, vijfde lid, en § 2, zesde lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, respectievelijk ingevoegd bij de artikelen 2 en 4 van de bestreden wet, in zoverre zij de meerderjarige verdachte toelaten af te zien van het recht op het voorafgaand overleg met een advocaat, alsook van het recht op de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor.

B.48. Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens « beletten noch de letter noch de geest van artikel 6 van het Verdrag een persoon om uit vrije wil, hetzij uitdrukkelijk, hetzij stilzwijgend, af te zien van de waarborgen van een eerlijk proces ». Het Europees Hof voegt eraan toe dat « om effectief te zijn ten aanzien van het Verdrag, de afstand van het recht om deel te nemen aan het proces eenduidig moet worden vastgesteld en gepaard moet gaan met een minimum aan waarborgen die overeenstemmen met de ernst ervan » (EHRM, 31 mei 2012, *Diriöz* t. Turkije, § 32).

B.49.1. De afstand van het recht op de bijstand van een advocaat kan alleen gebeuren door een meerderjarige persoon, op vrijwillige en weloverwogen wijze. Om af te zien van het recht op de voorafgaande raadpleging, moet de persoon die niet van zijn vrijheid is beroofd, dat schriftelijk doen, in een door hem gedateerd en ondertekend document. De verdachte die van zijn vrijheid is beroofd, kan van het recht op het vertrouwelijk overleg met een advocaat alleen afstand doen nadat hij telefonisch vertrouwelijk contact heeft gehad met de door de balie ingerichte permanentie. Hij moet dat eveneens doen in een door hem gedateerd en ondertekend document. Ten slotte kan de verdachte « die eerder afstand heeft gedaan van zijn recht op bijstand, daarop [...] terugkomen, meer bepaald ingeval de zaak waarbinnen het verhoor plaatsheeft, een nieuwe wending neemt » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 23).

B.49.2. Die elementen waarborgen het vrijwillige en weloverwogen karakter van de afstand van het recht op de bijstand van een advocaat. De omzendbrief van het College van de procureurs-generaal nr. 8/2011 van 23 september 2011 preciseert in dat verband overigens : « Indien de politie vaststelt dat een meerderjarige te verhoren persoon een zwak of kwetsbaar persoon is (bv. mentale zwakheid) worden de regels inzake minderjarigen toegepast » (p. 54).

B.50. Het middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de sancties in geval van niet-naleving van de bij de bestreden wet gewaarborgde rechten

Wat betreft de sanctie voor de schending van het recht op de bijstand van een advocaat vóór het verhoor of tijdens dat verhoor

B.51.1. Het achtste middel in de zaak nr. 5316, het vierde middel in de zaak nr. 5331, eerste en derde onderdeel, en het zevende middel in de zaak nr. 5332 hebben betrekking op artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2 van de bestreden wet. De verzoekende partijen verwijten die bepaling te voorzien in een sanctie, in geval van schending van het recht op de bijstand van een advocaat, die niet in overeenstemming is met de vereisten die voortvloeien uit het recht op een eerlijk proces, zoals geïnterpreteerd door de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Zij zijn van mening dat de wetgever de schending van de bij de bestreden wet gewaarborgde rechten had moeten bestraffen met nietigheid of met een volledige uitsluiting van het verzamelde bewijs. Zij zijn bovendien van mening dat de bestreden bepaling een met het wettigheidsbeginsel strijdig gevaar voor uiteenlopende interpretaties inhoudt.

De verzoekende partij in de zaak nr. 5331 verwijt die bepaling overigens alleen te voorzien in een sanctie voor de schending van het recht op een vertrouwelijk overleg vóór het verhoor met een advocaat en niet eveneens te voorzien in een sanctie voor de schending van het recht op de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor van een verdachte wiens vrijheid is benomen.

B.51.2. De verzoekende partijen zijn van mening dat de bestreden bepaling in strijd is met de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5, 6 en 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met de artikelen 14 en 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.52.1. De procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Luik werpt verschillende excepties van niet-ontvankelijkheid van die middelen op, die volgens hem geen werkelijke vergelijking zouden vertonen, onnauwkeurig zouden zijn, personen met elkaar zouden vergelijken die zich niet in vergelijkbare situaties bevinden of alleen artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens zouden aanvoeren.

B.52.2. Uit de verzoekschriften blijkt voldoende dat de verzoekende partijen aan het Hof vragen na te gaan of artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de bestreden wet, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het recht op een eerlijk proces, gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en bij artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, en met het wettigheidsbeginsel in strafzaken gewaarborgd bij de artikelen 12 en 14 van de Grondwet, bij artikel 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en bij artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.52.3. Wanneer een verzoekende partij in het kader van een beroep tot vernietiging de schending aanvoert van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met andere grondwetsbepalingen of internationale bepalingen of met andere algemene rechtsbeginselen die een grondrecht waarborgen, bestaat het middel erin dat die partij van mening is dat een verschil in behandeling bestaat, omdat de door haar in het beroep bestreden bepaling een categorie van personen de uitoefening van dat grondrecht zou ontnemen, terwijl dat grondrecht onbeperkt zou zijn gewaarborgd aan iedere andere burger.

De excepties worden verworpen.

B.53.1. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij in de zaak nr. 5331 in het derde onderdeel van het vierde middel aanvoert, heeft artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering, in zoverre het voorziet in de sanctie voor de schending van het recht op de bijstand van een advocaat, een algemene draagwijdte en is het bijgevolg eveneens van toepassing op de ondervragingen in het kader van de toepassing van de wet betreffende de voorlopige hechtenis. Het is bijgevolg eveneens van toepassing op de schending van het recht op de bijstand van een advocaat tijdens de verhoren van de verdachte wiens vrijheid is benomen.

B.53.2. Het derde onderdeel van het vierde middel in de zaak nr. 5331 gaat uit van een verkeerde lezing van de bestreden bepaling en is niet gegrond.

B.54. Artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering bepaalt dat tegen een persoon geen enkele veroordeling kan worden uitgesproken die enkel is gegrond op verklaringen die hij heeft afgelegd, terwijl de rechten die hem worden gewaarborgd bij de paragrafen 2, 3 en 5 van hetzelfde artikel, wat betreft het voorafgaand vertrouwelijk overleg of de bijstand door een advocaat tijdens het verhoor, te zijnen aanzien zijn geschonden.

De aldus vastgestelde sanctie betreft dus :

- de schending van het recht van de niet-aangehouden verdachte op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het verhoor;

- de schending van het recht van de verdachte wiens vrijheid is benomen op een vertrouwelijk overleg met een advocaat vóór het eerste verhoor en zijn recht om te worden bijgestaan door een advocaat tijdens de verhoren;

- de schending van het recht van de verdachte wiens vrijheid is benomen en die het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verlenging van de vrijheidsbeneming met toepassing van artikel 15*bis* van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, op een voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat gedurende de nieuwe periode van vierentwintig uur van vrijheidsbeneming;

- de schending van het recht van de persoon die aanvankelijk niet als verdachte werd beschouwd en die die hoedanigheid verkrijgt in de loop van het verhoor, op een vertrouwelijk overleg met een advocaat en, wanneer hij van zijn vrijheid is beroofd, op de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor.

B.55.1. Het oorspronkelijke wetsvoorstel bepaalde, ten aanzien van de sanctie voor de schending van het recht op de bijstand van een advocaat, dat de verhoren afgenomen met schending van dat recht « niet uitsluitend of in overheersende mate [konden] dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon » (artikel 47*bis*, § 5, voorgesteld bij artikel 2 van het wetsvoorstel, *Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/1, p. 37). De tekst was als dusdanig door de Senaat aangenomen.

De afdeling wetgeving van de Raad van State was van mening dat die sanctie niet conform de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens leek :

« Gelet op die rechtspraak zou de wet moeten bepalen dat verklaringen afgelegd in strijd met de formele waarborgen die uit de *Salduz*-rechtspraak blijken, in het geheel niet kunnen dienen voor een veroordeling van de betrokkene. In het ontworpen artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van Strafvordering zouden de woorden ' uitsluitend of in overheersende mate ' dus moeten worden weggelaten. Als het ontwerp in die zin wordt aangepast, zou dit tot gevolg hebben dat de schending van artikel 6 EVRM in de eerste stadia van het onderzoek volledig kan worden hersteld in de loop van de procedure. Een veroordeling van de beklaagde op grond van andere gegevens zou dan mogelijk zijn, zonder dat er nog sprake zou zijn van een schending van artikel 6 EVRM, op voorwaarde dat het verkrijgen van die andere gegevens niet het rechtstreekse gevolg is van de verklaringen die de verdachte zonder bijstand van zijn advocaat heeft afgelegd » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 25).

B.55.2. Tijdens de besprekingen over die aangelegenheid in de Kamercommissie voor de Justitie heeft de minister van Justitie opgemerkt dat die formulering van het wetsontwerp « in overeenstemming [was] met de rechtspraak van het Hof van Cassatie » en dat het proces-verbaal van een verhoor afgenomen met schending van de bij de wet gewaarborgde rechten in het dossier moest worden gelaten, omdat de daarin opgenomen verklaringen ook ter ontlasting kunnen worden gebruikt (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 20). Hij heeft verklaard dat « een niet correct afgenomen verhoor niet als enig element van de bewijsvoering kan leiden tot een veroordeling ». Hij heeft eveneens uitgelegd dat, wanneer door een dergelijk verhoor de betrokkenheid van andere personen aan het licht komt, het onderzoek op basis van die verklaring verder kan worden gevoerd (*ibid.*, p. 58).

De in eerste lezing door de Kamercommissie voor de Justitie aangenomen tekst bepaalde van zijn kant dat de verhoren afgenomen met schending van het recht op de bijstand van een advocaat « niet als bewijselement [konden] dienen voor een veroordeling van de verhoorde persoon » (*ibid.*, p. 81). Vervolgens werd opgemerkt dat, hoewel die tekst een antwoord gaf op de opmerking van de Raad van State, hij daarentegen afweek van de rechtspraak van het Hof van Cassatie (*ibid.*, p. 83). Die tekst werd evenwel als dusdanig aangenomen en verwezen naar de Senaat.

Ervan uitgaande dat de aldus door de Kamer gekozen sanctie « te verregaand » was en dat uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens bleek dat dat laatste een « genuanceerdere » houding aannam en aanvaardde dat « afgeleide elementen wel als bewijs kunnen dienen », nam de Senaat de actuele versie van de bestreden bepaling aan (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/10, pp. 27-29). In de Kamer zette de minister uiteen dat die wijziging « [tegemoetkwam] aan de essentie van het *Salduz*-arrest » en dat « de nieuwe formulering [...] duidelijk [aangaf] dat een veroordeling enkel kan worden uitgesproken als er andere bewijselementen voorhanden zijn » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/012, p. 3).

B.56.1. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft in het *Salduz*-arrest en in verschillende latere arresten geoordeeld :

« In beginsel wordt op onherstelbare wijze afbreuk gedaan aan de rechten van de verdediging wanneer incriminerende verklaringen die zijn afgelegd tijdens een politieverhoor zonder de mogelijke aanwezigheid van een advocaat, worden gebruikt om een veroordeling te gronden » (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 55; beslissing, 2 maart 2010, *Bouglame* t. België; 28 oktober 2010, *Lazarenko* t. Oekraïne, § 49; 27 oktober 2011, *Stojkovic* t. Frankrijk en België, § 50).

In het *Dayanan*-arrest heeft het daarnaast geoordeeld dat, ondanks het feit dat de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, tijdens de inverzekeringstelling het stilzwijgen heeft bewaard, de stelselmatige beperking van de toegang tot een advocaat volstond om te besluiten tot de niet-naleving van de vereisten van artikel 6 van het Verdrag (EHRM, 13 oktober 2009, *Dayanan* t. Turkije, § 33).

B.56.2. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft eveneens geoordeeld :

« Het recht om zichzelf niet te incrimineren, heeft betrekking op de eerbiediging van de vastberadenheid van een persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, om het stilzwijgen te bewaren en houdt in dat, in een strafzaak, de beschuldiging de argumentatie ervan tracht te gronden zonder een beroep te doen op bewijselementen die zijn verkregen onder dwang of druk, in weerwil van de wil van de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd » (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 54; 14 oktober 2010, *Brusco* t. Frankrijk, § 44; 28 oktober 2010, *Lazarenko* t. Oekraïne, § 51; 21 december 2010, *Hovanesian* t. Bulgarije, § 33; 27 oktober 2011, *Stojkovic* t. Frankrijk en België, § 50).

B.56.3. Wanneer daarentegen blijkt dat, bekeken over het geheel van de strafprocedure, de beklaagde niet persoonlijk is geraakt door de afwezigheid van een advocaat tijdens de eerste politieondervraging vermits de verklaringen die op dat ogenblik zijn afgelegd, niet hebben gediend om zijn veroordeling te gronden, is het Hof van oordeel dat artikel 6 van het Verdrag niet is geschonden (EHRM, 21 december 2010, *Hovanesian* t. Bulgarije, § 37; 23 juni 2011, *Zdravko Petrov* t. Bulgarije, § 47; 19 januari 2012, *Smolik* t. Oekraïne, § 54; 24 juli 2012, *Stanca* t. Roemenië, § 62).

B.56.4. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens merkt in het arrest *Gäfgen* t. Duitsland van 1 juni 2010 overigens op :

« Ten aanzien van het gebruik van bewijzen die zijn verzameld in weerwil van het recht om het stilzwijgen te bewaren en van het recht om niet bij te dragen tot zijn eigen incriminatie herinnert het Hof eraan dat het gaat om algemeen erkende internationale normen die centraal staan in het begrip van een eerlijk proces, zoals gewaarborgd bij artikel 6. Die normen zijn met name geïnspireerd op de zorg om de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, te beschermen tegen een ongeoorloofde dwang vanwege de overheden, teneinde gerechtelijke vergissingen te voorkomen en de doelstellingen van artikel 6 te bereiken.

Het recht om niet bij te dragen tot zijn eigen incriminatie houdt in het bijzonder in dat de beschuldiging de argumentatie ervan tracht te gronden zonder een beroep te doen op bewijselementen die onder dwang of onder druk zijn verkregen, in weerwil van de wil van de persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd » (§ 168).

Het Europees Hof, dat in die zaak de gevolgen heeft onderzocht van het gebruik van materiële bewijzen verkregen na een onmenselijke behandeling met schending van artikel 3 van het Verdrag, voor het eerlijke karakter van een strafproces, merkte op :

« dat geen enkele duidelijke consensus blijkt onder de Verdragsluitende Staten, de rechtscolleges van andere Staten en andere organen die toezien op de naleving van de rechten van de mens ten aanzien van het precieze toepassingsgebied van de uitsluitingsregel [...]. In het bijzonder kunnen factoren zoals de vraag of de betwiste bewijselementen hoe dan ook later zouden zijn ontdekt, los van de verboden onderzoeksmethode, gevolgen hebben voor de ontvankelijkheid van die bewijzen » (§ 174).

Te dezen heeft het Europees Hof vastgesteld dat het nationale rechtscollege zijn oordeel had gegrond op bevestigende bewijzen verzameld los van de eerste met schending van artikel 3 van het Verdrag afgedwongen bekentenissen en heeft het besloten dat het oorzakelijk verband tussen de verboden onderzoeksmethoden en het verdict over de schuldvraag en de straf was verbroken, zodat artikel 6 van het Verdrag niet was geschonden (§ 180).

B.57. Het Hof van Cassatie heeft geoordeeld dat « de eerlijke behandeling van een strafzaak wordt beoordeeld in het licht van de rechtspleging in haar geheel, door na te gaan of het recht van verdediging werd geëerbiedigd, te onderzoeken of de vervolgde persoon de mogelijkheid werd geboden de geloofwaardigheid van de bewijzen te betwisten en zich tegen de aanwending ervan te verzetten, na te gaan of de omstandigheden waarin de elementen *à charge* werden vergaard twijfel zaaien over de geloofwaardigheid of de juistheid van dat bewijsmateriaal, en de invloed te beoordelen van het onregelmatig verkregen bewijselement op de afloop van de strafvordering » (Cass., 15 december 2010, *Arr. Cass.*, 2010, nr. 743) en dat « het feit dat er tijdens de vrijheidsberoving geen advocaat aanwezig was op het politieverhoor, [...] een eventuele schuldigverklaring alleen in de weg [kan] staan in zoverre die schuldigverklaring uitsluitend of op beslissende wijze steunt op door middel van dat verhoor verkregen zelfbeschuldigende verklaringen, zonder dat de verhoorde persoon heeft afgezien van de bijstand van een raadsman of vrij ervoor gekozen heeft van die bijstand af te zien » (Cass., 5 januari 2011, *Arr. Cass.*, 2011, nr. 10).

Recenter heeft het geoordeeld :

« Het recht op een eerlijke behandeling van de zaak, dat is vastgelegd in artikel 6.1 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, houdt in dat de aangehouden of ter beschikking van het gerecht gestelde persoon daadwerkelijk wordt bijgestaan door een advocaat tijdens het verhoor door de politie, dat wordt afgenomen binnen vierentwintig uren na zijn vrijheidsberoving, tenzij wordt aangetoond, in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak, dat er dwingende redenen zijn om dat recht te beperken.

Daaruit volgt dat de strafrechter geen bewijs tegen de verhoorde persoon mag zoeken in een verhoor dat in dat opzicht onregelmatig is » (eigen vertaling) (Cass., 5 september 2012, P.12.0418.F).

B.58. Door te bepalen dat geen enkele veroordeling kan worden uitgesproken alleen op grond van verklaringen afgelegd met schending van het recht op het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat of van het recht op de bijstand van een advocaat tijdens de verhoren, zoals die rechten zijn bepaald door de bestreden wet, maakt artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering het mogelijk dat die verklaringen door de feitenrechter in aanmerking worden genomen, wanneer zij worden bevestigd door andere bewijselementen, in voorkomend geval verkregen als gevolg van de oorspronkelijke verklaringen. Die bepaling maakt het zelfs mogelijk dat dergelijke verklaringen op beslissende wijze worden gebruikt.

B.59. Een dergelijke mogelijkheid is in beginsel niet verenigbaar met het recht op een eerlijk proces gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zoals geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het is immers van oordeel dat het recht van de verdachte om niet ertoe te worden verplicht bij te dragen tot zijn eigen incriminatie en zijn recht om het stilzwijgen te bewaren, waartoe het recht op de bijstand van de advocaat bijdraagt, inhouden dat de beschuldiging steunt op andere bewijselementen dan die welke zijn verkregen met schending van die rechten. Die laatste moeten bijgevolg worden uitgesloten van de elementen op basis waarvan de rechter ertoe wordt gebracht de veroordeling te gronden.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens voegt eraan toe dat, wanneer de bekentenissen die zijn afgelegd met schending van het recht op de bijstand van een advocaat de beslissing tot veroordeling hebben beïnvloed, de mate waarin die bekentenissen hebben bijgedragen tot de overtuiging van de rechter niet in aanmerking moet worden genomen, daar het Hof niet moet speculeren over hetgeen er zou zijn gebeurd indien een advocaat aanwezig was geweest tijdens het eerste verhoor (EHRM, 28 oktober 2010, *Lazarenko* t. Oekraïne, § 57).

B.60.1. Door het mogelijk te maken dat zelfincriminerende verklaringen die zijn afgelegd met schending van het recht op de bijstand van een advocaat, zoals geregeld bij de bestreden wet, worden gebruikt om een veroordeling te gronden, zij het in combinatie met andere bewijselementen, schendt de bestreden bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.60.2. De middelen zijn gegrond.

In artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 13 augustus 2011, dient het woord « enkel » te worden vernietigd.

B.61. Gelet op die vernietiging dienen de middelen niet te worden onderzocht in zoverre ze zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Wat betreft de sanctie voor de schending van het recht op de bijstand van een advocaat bij een plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten

B.62. Het achtste middel in de zaak nr. 5316, het vierde middel in de zaak nr. 5331, tweede onderdeel, en het zevende middel in de zaak nr. 5332 hebben eveneens betrekking op artikel 62 van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 3 van de bestreden wet. De verzoekende partijen klagen de ontstentenis aan van elke sanctie wegens de schending van het bij die bepaling gewaarborgde recht, namelijk het recht voor de verdachte om door zijn advocaat te worden bijgestaan bij een plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten. Zij zijn van mening dat die lacune in strijd is met de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5, 6 en 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met de artikelen 14 en 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met de algemene beginselen van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.63. De afwezigheid van een sanctie, in de bestreden wet, voor de schending van het recht van de verdachte om te worden bijgestaan door zijn advocaat tijdens een reconstructie van de feiten doet geen afbreuk aan het feit dat het aan de feitenrechter toekomt de regelmatigheid van de bewijzen waarop de strafvordering is gegrond, te onderzoeken en het recht van de beklaagde op een eerlijk proces te waarborgen. Het komt hem in dat kader toe, wanneer hij vaststelt dat de inaanmerkingneming van de bewijselementen verzameld tijdens een reconstructie van de feiten die is gevoerd met schending van het recht van de verdachte om te worden bijgestaan door zijn advocaat, afbreuk doet aan het recht van de beklaagde op een eerlijk proces, die niet in aanmerking te nemen om een eventuele veroordeling te gronden.

B.64. De middelen zijn niet gegrond.

Wat betreft de sanctie wegens de schending van de rechten van de personen die in een andere hoedanigheid dan die van verdachte worden verhoord

B.65.1. Het vierde middel in de zaak nr. 5331, tweede onderdeel, verwijt de wetgever niet te hebben voorzien in enige bepaling tot bestraffing van de schending van de rechten gewaarborgd bij artikel 47*bis*, § 1, van het Wetboek van strafvordering, van de personen die in een andere hoedanigheid dan die van verdachte worden verhoord.

B.65.2. Aangezien de bestreden bepalingen ertoe strekken het recht op een eerlijk proces van de strafrechtelijk vervolgde personen te waarborgen, is het coherent dat zij niet voorzien in sancties voor de schending van het recht op informatie van personen die, in welke hoedanigheid zij ook worden verhoord, geen verdachten zijn en bijgevolg niet kunnen worden beklaagd of beschuldigd tijdens een later strafproces, noch een schending van hun recht op een eerlijk proces kunnen ondergaan.

In dat verband dient te worden onderstreept dat, krachtens artikel 47*bis*, § 5, van het Wetboek van strafvordering, de sanctie waarin artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering voorziet, van toepassing is op de schending van de rechten op het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat en op de bijstand van een advocaat tijdens de verhoren van de personen die aanvankelijk werden verhoord zonder de hoedanigheid van verdachte te hebben, en die worden verdacht in de loop van de ondervraging.

B.65.3. Dat onderdeel van het middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de juridische bijstand

B.66.1. Het negende middel in de zaak nr. 5316, het derde middel in de zaak nr. 5329 en het negende middel in de zaak nr. 5332 beogen artikel 2*bis*, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij artikel 4 van de bestreden wet. De verzoekende partijen zijn van mening dat die bepaling, in zoverre zij voorschrijft dat het genot van de juridische bijstand, wat betreft de bijstand van de advocaat vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding, is voorbehouden aan de verdachten wier vrijheid is benomen en die niet beschikken over voldoende inkomsten, in strijd is met artikel 23 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met de algemene beginselen van de naleving van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.66.2. Artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand voert een vermoeden, tot het bewijs van het tegendeel, in volgens hetwelk de persoon die is aangehouden op basis van een bevel tot aanhouding, niet beschikt over voldoende inkomsten zodat die persoon recht heeft op juridische tweedelijnsbijstand. De verzoekende partijen zijn van mening dat de wetgever, door niet te voorzien in hetzelfde vermoeden voor de verdachten wier vrijheid is benomen gedurende de periode van 24 uur, in voorkomend geval verlengd, vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding door de onderzoeksrechter, maar door integendeel te bepalen dat de gewone regels inzake kosteloze rechtsbijstand van toepassing zijn, afbreuk doet aan het recht op juridische bijstand gewaarborgd bij artikel 23 van de Grondwet, ook in zoverre die bepaling een *standstill*-clausule bevat, en een discriminatie invoert onder de personen wier vrijheid is benomen, naargelang dat al dan niet is gebeurd op basis van een door de onderzoeksrechter verleend bevel tot aanhouding.

B.67.1. Tijdens de besprekingen in de Senaatscommissie voor de Justitie heeft de minister uitgelegd :

« [...] het principe is dat enkel de personen die over onvoldoende onkosten [lees : bestaansmiddelen] beschikken recht hebben op pro-deo. In artikel 508/14 van het Gerechtelijk Wetboek is reeds ingeschreven dat, bij hoogdringendheid, een pro-deo advocaat kan worden aangesteld en dat de balie dan de termijn bepaalt binnen dewelke de bewijzen dienen te worden meegedeeld. Dit kan naar analogie worden toegepast. Bovendien wordt men vanaf het bevel tot aanhouding geacht onvermogend te zijn. Het vermoeden onvermogend te zijn is weerlegbaar maar wordt in de praktijk nooit weerlegd. Dit vermoeden wordt niet uitgebreid naar de eerste 24 uren, gezien uit de cijfers blijkt dat de meerderheid van de aangehoudenen binnen de 24 uren opnieuw wordt vrijgelaten » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/4, p. 62).

B.67.2. De bij de bestreden bepaling vastgestelde regel stemt overeen met het gemeen recht van de juridische bijstand. De wetgever heeft die regel evenwel uitdrukkelijk willen aangeven in de tekst, teneinde « duidelijk de nadruk [te] leggen op het feit dat men de betrokkene zoveel mogelijk dient te informeren (*letter of rights*) » (*ibid.*, p. 63). Uit de parlementaire voorbereiding vloeit eveneens voort dat de wetgever aandacht heeft gehad voor de kostprijs, voor de gemeenschap, van een vermoeden van onvermogen uitgebreid tot de eerste 24 uur van de vrijheidsbeneming (*ibid.*, p. 67).

B.68.1. Het verschil in behandeling berust op een objectief criterium dat niet irrelevant is. De situatie van de personen wier vrijheid is benomen, naargelang dat het geval is gedurende 24 uur, eventueel verlengd tot maximum 48 uur, of zij in voorlopige hechtenis worden geplaatst voor onbepaalde duur en in vele gevallen veel langer, verschilt immers in wezen op het vlak van hun mogelijkheid om te beschikken over voldoende inkomsten teneinde de diensten van een advocaat te kunnen betalen. Het is niet zonder redelijke verantwoording niet te vermoeden dat een persoon wiens vrijheid is benomen voor een dermate korte duur, over onvoldoende inkomsten beschikt.

Overigens, in zoverre het vermoeden van behoeftigheid ten behoeve van de aangehouden personen ertoe strekt een situatie van ontreddering als gevolg van de hechtenis te compenseren, is het niet onredelijk ervan uit te gaan dat de in de tijd beperkte vrijheidsbeneming geen situatie van ontreddering van dezelfde omvang veroorzaakt en, zodra die eindigt, de betrokken persoon niet belet ofwel de diensten van de advocaat die hem heeft bijgestaan te vergoeden, ofwel aan een bureau voor juridische bijstand de documenten te bezorgen waaruit zijn recht op juridische bijstand blijkt.

B.68.2. De bestreden bepaling heeft geen onevenredige gevolgen voor de personen wier vrijheid is benomen, aangezien zij worden ingelicht over hun eventueel recht op het genot van juridische tweedelijnsbijstand en zij die daadwerkelijk genieten wanneer zij voldoen aan de wettelijke voorwaarden. Met toepassing van artikel 508/14 van het Gerechtelijk Wetboek wordt bovendien, in spoedeisende gevallen, kosteloze juridische bijstand voorlopig verleend door het bureau voor juridische bijstand zonder dat de verdachte zijn inkomsten moet bewijzen.

B.68.3. De bestreden bepaling belet de personen die voldoen aan de wettelijke voorwaarden om de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand te genieten, niet om daar een beroep op te doen, zodat de rechten gewaarborgd bij artikel 23 van de Grondwet niet zijn geschonden. Er is evenmin afbreuk gedaan aan het *standstill*-beginsel dat die bepaling inzake juridische bijstand bevestigt. De bestreden wet voert immers een recht op de bijstand van een advocaat in dat vroeger niet bestond en doet geen afbreuk aan het systeem van juridische bijstand ingevoerd bij de vroegere wetgeving, zodat zij niet leidt tot enige achteruitgang van de bestaande waarborgen.

B.68.4. Ten slotte dient erop te worden gewezen dat de door de verzoekende partijen uiteengezette moeilijkheden in verband met de praktische toepassing van de wetgeving, met name wat betreft de vergoeding van de advocaten voor de tussenkomsten in het kader van de bestreden wet, aan de toetsing van het Hof ontsnappen.

B.68.5. De middelen zijn niet gegrond.

Ten aanzien van de toepassing van de wet op de minderjarigen

B.69. Het zesde middel in de zaak nr. 5331 betreft de toepassing van de bestreden wet op de minderjarigen. De verzoekende partij voert, ter ondersteuning van dat middel, de schending aan van de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, met de artikelen 3 en 40 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind en met de algemene beginselen van de naleving van de rechten van de verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

B.70.1. Het eerste onderdeel van dat middel verwijt de wetgever discriminaties in te voeren indien de bestreden wet in die zin zou moeten worden geïnterpreteerd dat zij niet van toepassing is op de minderjarigen die ervan worden verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, zodat die minderjarigen minder rechten zouden genieten dan de meerderjarigen die ervan worden verdacht een dergelijk feit te hebben gepleegd.

B.70.2. De wetgever heeft tijdens de parlementaire voorbereiding met betrekking tot de bestreden wet bevestigd dat die eveneens van toepassing is op de minderjarigen : « Het huidige wetsvoorstel strekt ertoe voor de minderjarigen ook bijstand door een advocaat te voorzien in de eerste 24 uren van de vrijheidsbeneming » (*Parl. St.*, Senaat, 2010-2011, nr. 5-663/4, p. 96). In antwoord op een opmerking van de Raad van State, die de raad gaf « de bepalingen van de wet van 8 april 1965 [betreffende de jeugdbescherming] aan een onderzoek te onderwerpen en, waar nodig, uitdrukkelijk aan te passen aan de bepalingen » van het ontwerp (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, p. 17), heeft de minister uiteengezet dat die aanbeveling nauwgezet is gevolgd en dat die afweging « leidde tot de vaststelling dat de bepalingen van het ontwerp, samen gelezen met de bepalingen van de Jeugdwet één mooi geheel vormen waarbij de minderjarige bijstand van een advocaat heeft ». Daarnaast is bepaald dat de minderjarigen, in tegenstelling tot de meerderjarigen, nooit afstand kunnen doen van het recht op de bijstand van een advocaat (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, p. 26).

B.70.3. Hieruit vloeit voort dat de minderjarigen van wie wordt vermoed dat zij een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, niet minder rechten genieten dan de meerderjarigen die zich in dezelfde situatie bevinden.

Het eerste onderdeel van het middel gaat uit van een verkeerde lezing van de bestreden wet.

B.71.1. In het tweede onderdeel van dat middel verwijt de verzoekende partij de bestreden wet, indien die in die zin wordt geïnterpreteerd dat zij eveneens van toepassing is op de minderjarigen, onverantwoorde verschillen in behandeling in het leven te roepen tussen, enerzijds, de verhoorde minderjarigen die van hun vrijheid zijn beroofd en de verhoorde minderjarigen die niet van hun vrijheid zijn beroofd en, anderzijds, tussen de minderjarigen die worden verhoord vóór het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding en diegenen die dat worden na het verlenen van het bevel tot aanhouding.

B.71.2. Om de redenen die zijn aangegeven in B.6 tot B.10, is het criterium van de vrijheidsbeneming niet in strijd met de in het middel aangevoerde bepalingen.

B.71.3. Om de in B.16 tot B.17.2 aangegeven redenen, is het verschil in behandeling van de minderjarigen naargelang zij worden verhoord vóór of na het eventueel verlenen van een bevel tot aanhouding, niet zonder redelijke verantwoording.

B.72. Het tweede onderdeel van het middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de handhaving van de gevolgen

B.73. Om de rechtsonzekerheid te vermijden en teneinde het de wetgever mogelijk te maken de wetgeving aan te passen in overeenstemming met dit arrest, dienen de gevolgen van sommige van de vernietigde bepalingen te worden gehandhaafd zoals aangegeven in het beschikkend gedeelte.

Om die redenen,

het Hof

1. vernietigt :

- artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de wet van 13 augustus 2011 « tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan », in zoverre het niet erin voorziet dat de persoon die moet worden ondervraagd over de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, erover moet worden ingelicht dat hij niet is aangehouden en bijgevolg op elk ogenblik kan gaan en staan waar hij wil;

- in artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de voormelde wet van 13 augustus 2011, de woorden « , met uitzondering van de in artikel 138, 6°, 6°*bis* en 6°*ter*, bedoelde wanbedrijven »;

- in artikel 47*bis*, § 6, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de voormelde wet van 13 augustus 2011, het woord « enkel »;

2. verwerpt de beroepen voor het overige, onder voorbehoud van de interpretaties vermeld in B.36.2 en B.40.3, en rekening houdend met hetgeen is vermeld in B.37 en B.42;

3. handhaaft, tot het optreden van de wetgever en uiterlijk tot 31 augustus 2013, de gevolgen van artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de voormelde wet van 13 augustus 2011, in zoverre het niet erin voorziet dat de persoon die moet worden ondervraagd over de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, erover moet worden ingelicht dat hij niet is aangehouden en bijgevolg op elk ogenblik kan gaan en staan waar hij wil;

4. handhaaft, tot aan het optreden van de wetgever en uiterlijk tot 31 augustus 2013, de gevolgen van de woorden « , met uitzondering van de in artikel 138, 6°, 6°*bis* en 6°*ter*, bedoelde wanbedrijven » vernietigd in artikel 47*bis*, § 2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van de voormelde wet van 13 augustus 2011.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 februari 2013.

De griffier, De wnd. voorzitter,

F. Meersschaut J.-P. Snappe

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201092]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 7/2013 vom 14. Februar 2013

Geschäftsverzeichnisnrn. 5316, 5329, 5331 und 5332

In Sachen: Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 13. August 2011 «zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft im Hinblick auf die Verleihung von Rechten an Personen, die vernommen werden, und an solche, denen die Freiheit entzogen wird, darunter das Recht, einen Rechtsanwalt zu konsultieren und von ihm Beistand zu erhalten», erhoben von der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und von der Französischen Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel, von der VoG «Ligue des Droits de l'Homme», von der vzw «Liga voor Mensenrechten» und von der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften und Edgar Boydens.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, dem Präsidenten M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, P. Nihoul und F. Daoût unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Richters J.-P. Snappe,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Februar 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 21. Februar 1012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften, mit Sitz in 1060 Brüssel, avenue de la Toison d'Or 65, und die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel, mit Sitz in 1000 Brüssel, Palais de Justice, place Poelaert, Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 13. August 2011 «zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft im Hinblick auf die Verleihung von Rechten an Personen, die vernommen werden, und an solche, denen die Freiheit entzogen wird, darunter das Recht, einen Rechtsanwalt zu konsultieren und von ihm Beistand zu erhalten» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. September 2011).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 1. März 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 5. März 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Ligue des Droits de l'Homme», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue du Boulet 22, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 und 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. August 2011.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 5. März 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 6. März 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Liga voor Mensenrechten», mit Vereinigungssitz in 9000 Gent, Gebroeders Desmetstraat 75, Klage auf Nichtigerklärung desselben Gezetzes.

d. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 5. März 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 6. März 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, mit Sitz in 1000 Brüssel, rue Royale 148, und Edgar Boydens, wohnhaft in 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13, Klage auf Nichtigerklärung desselben Gezetzes.

Diese unter den Nummern 5316, 5329, 5331 und 5332 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die Zulässigkeit der Intervention des Generalprokurators beim Appellationshof Lüttich

B.1. Wenn dieselbe Bestimmung Gegenstand einer Nichtigkeitsklage und eines vorherigen Vorabentscheidungsersuchens ist, befindet der Gerichtshof in Anwendung von Artikel 78 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof zuerst über die Nichtigkeitsklage. Aufgrund derselben Bestimmung sowie des Artikels 85 desselben Gesetzes notifiziert der Kanzler die Nichtigkeitsklage den Parteien des Rechtsstreits vor dem Rechtsprechungsorgan, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, und können diese Parteien innerhalb von 45 Tagen nach Eingang der Notifizierung einen Schriftsatz einreichen.

In seinem Entscheid vom 12. Januar 2012 hat der Appellationshof Lüttich eine Vorabentscheidungsfrage zu Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches in der durch Artikel 2 Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes abgeänderten Fassung gestellt. Diese Frage wurde unter der Nr. 5291 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5331 anführt, ist die Staatsanwaltschaft eine Partei im Verfahren vor dem Appellationshof Lüttich, so dass der Interventionsschriftsatz und der Erwiderungsschriftsatz, die der Generalprokurator beim Appellationshof Lüttich eingereicht hat, zulässig sind. Der Umstand, dass die Magistrate der Staatsanwaltschaft Organe des Staates sind und dass dieser vor dem Gerichtshof durch den Ministerrat vertreten wird, hat nicht zur Folge, dass die Intervention des Generalprokurators beim Appellationshof Lüttich unzulässig wäre.

In Bezug auf die Zulässigkeit der durch die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5331 und 5332 eingereichten Erwiderungsschriftsätze

B.2. Die Rechtssachen Nrn. 5331 und 5332 sind gemäß den Bestimmungen des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof hinsichtlich des Sprachengebrauchs rechtsgültig in Niederländisch eingeleitet worden. Die Verbindung dieser Rechtssachen mit den Rechtssachen Nrn. 5316 und 5329, die ihrerseits in Französisch eingeleitet wurden, hat zur Folge, dass die vier Rechtssachen durch die mit der Rechtssache Nr. 5316 befasste Besetzung geprüft werden und dass ihre Behandlung durch den Gerichtshof gemäß Artikel 63 § 3 Absatz 2 des vorerwähnten Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 in französischer Sprache fortgesetzt wird.

Umgekehrt ist in keiner Bestimmung des vorerwähnten Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 vorgesehen, dass im Fall der Verbindung von Rechtssachen aus unterschiedlichen Sprachrollen die klagenden Parteien in den verbundenen Rechtssachen verpflichtet wären, in ihren Verfahrensschriftstücken nach der Verbindungsanordnung die Sprache der ersten Rechtssache zu benutzen.

In Bezug auf das angefochtene Gesetz und den Kontext seiner Annahme

B.3.1. Die Klagen beziehen sich auf die Artikel 2, 3, 4 und 7 des Gesetzes vom 13. August 2011 «zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft im Hinblick auf die Verleihung von Rechten an Personen, die vernommen werden, und an solche, denen die Freiheit entzogen wird, darunter das Recht, einen Rechtsanwalt zu konsultieren und von ihm Beistand zu erhalten». Diese Artikel bestimmen:

«KAPITEL 2. — *Abänderungen des Strafprozessgesetzbuches*

Art. 2. In Artikel 47*bis* des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 12. März 1998, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Der einleitende Satz und Punkt 1 werden durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' § 1. Bei der Vernehmung von Personen, ungeachtet der Eigenschaft, in der sie vernommen werden, sind wenigstens folgende Regeln einzuhalten:

1. Jede Vernehmung beginnt damit, dass die befragte Person kurz über den Sachverhalt, zu dem sie vernommen wird, informiert wird, und es wird ihr mitgeteilt:

a) dass alle ihr gestellten Fragen und von ihr erteilten Antworten in dem verwendeten Wortlaut zu Protokoll genommen werden;

b) dass sie beantragen kann, dass eine bestimmte Ermittlungshandlung oder eine bestimmte Vernehmung durchgeführt wird;

c) dass ihre Aussagen als Beweis vor Gericht verwendet werden können;

d) dass sie nicht verpflichtet werden kann, sich selbst zu belasten.

All diese Elemente werden präzise im Vernehmungsprotokoll vermerkt. ';

2. Der Artikel wird durch die §§ 2 bis 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

' § 2. Unbeschadet § 1 wird vor der Vernehmung einer Person zu Straftaten, die ihr zur Last gelegt werden können, die zu befragende Person kurz über den Sachverhalt, zu dem sie vernommen werden soll, informiert, und es wird ihr mitgeteilt:

1. dass sie nicht verpflichtet werden kann, sich selbst zu belasten;

2. dass sie, nachdem sie sich ausgewiesen hat, die Möglichkeit hat, eine Erklärung abzugeben, die ihr gestellten Fragen zu beantworten oder die Aussage zu verweigern;

3. dass sie das Recht hat, sich vor der ersten Vernehmung vertraulich mit einem Rechtsanwalt ihrer Wahl oder mit einem ihr zugeteilten Rechtsanwalt zu beraten, sofern die Taten, die ihr zur Last gelegt werden können, eine Straftat betreffen, deren Ahndung zur Erteilung eines Haftbefehls Anlass geben kann, mit Ausnahme der Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter*.

Wenn die zu befragende Person nicht über ausreichende Mittel verfügt, finden die Artikel 508/13 bis 508/18 des Gerichtsgesetzbuches über die Zuerkennung der teilweisen oder vollständigen Unentgeltlichkeit des weiterführenden juristischen Beistands uneingeschränkt Anwendung.

Nur zu befragende volljährige Personen können willentlich und wohlüberlegt auf das in Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Recht verzichten. Sie müssen den Verzicht schriftlich in einem von ihnen datierten und unterschriebenen Dokument vornehmen.

Wenn die erste Vernehmung auf eine schriftliche Ladung hin erfolgt, können die in Absatz 1 Nrn. 1, 2 und 3 erwähnten Rechte sowie die kurze Mitteilung des Sachverhalts, zu dem die zu befragende Person vernommen werden soll, bereits in dieser Ladung zur Kenntnis gebracht werden, von der eine Kopie dem Vernehmungsprotokoll beigefügt wird. In einem solchen Fall wird davon ausgegangen, dass die betroffene Person einen Rechtsanwalt zu Rate gezogen hat, bevor sie zur Vernehmung erscheint.

Wenn die Vernehmung nicht auf eine Ladung hin erfolgt oder wenn in der Ladung die in Absatz 4 angeführten Elemente nicht enthalten sind, kann die Vernehmung ein einziges Mal auf Antrag der zu befragenden Person vertagt werden, um ihr die Möglichkeit zu bieten, einen Rechtsanwalt zu konsultieren.

All diese Elemente worden präzise in einem Protokoll vermerkt.

§ 3. Unbeschadet der §§ 1 und 2 Absatz 1 Nrn. 1 und 2 wird jede Person, der die Freiheit gemäß den Artikeln 1, 2, 3, 15*bis* und 16 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft entzogen wird, darüber informiert, dass sie die in den Artikeln 2*bis*, 15*bis* und 16 desselben Gesetzes angeführten Rechte besitzt.

§ 4. Personen im Sinne der §§ 2 und 3 wird vor der ersten Vernehmung eine schriftliche Erklärung über die Rechte im Sinne der §§ 2 und 3 überreicht.

Die Form und der Inhalt dieser Erklärung über die Rechte werden durch den König festgelegt.

§ 5. Wenn sich während der Vernehmung einer Person, die ursprünglich nicht als Verdächtiger angesehen wurde, herausstellt, dass gewisse Elemente vermuten lassen, dass ihr Taten zur Last gelegt werden können, wird diese Person über die Rechte informiert, die sie aufgrund von § 2 und gegebenenfalls § 3 besitzt, und wird ihr die schriftliche Erklärung im Sinne von § 4 überreicht.

§ 6. Gegen eine Person kann keine Verurteilung ausgesprochen werden, die nur auf den Erklärungen beruht, die sie unter Verletzung der §§ 2, 3 und 5 mit Ausschluss von § 4 abgegeben hat, hinsichtlich der vorherigen vertraulichen Beratung oder des Beistands durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung.

§ 7. Unbeschadet der Rechte der Verteidigung ist der Rechtsanwalt zur Geheimhaltung der Informationen verpflichtet, von denen er Kenntnis erlangt, indem er während der Vernehmungen gemäß den Artikeln 2*bis* § 2 und 16 § 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft Beistand leistet. Wer gegen diese Geheimhaltungspflicht verstößt, wird mit den in Artikel 458 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen belegt. ’

Art. 3. Artikel 62 desselben Gesetzbuches wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

’ Wenn die Ortsbesichtigung im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts durchgeführt wird, lässt der Untersuchungsrichter sich ebenfalls durch den Verdächtigen, die Zivilpartei und ihre Rechtsanwälte begleiten.

Unbeschadet der Rechte der Verteidigung ist der Rechtsanwalt zur Geheimhaltung der Informationen verpflichtet, von denen er Kenntnis erlangt, indem er der Ortsbesichtigung im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts beiwohnt. Wer gegen diese Geheimhaltungspflicht verstößt, wird mit den in Artikel 458 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen belegt. ’

KAPITEL 3. — *Abänderungen des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft*

Art. 4. Titel I Kapitel I des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft wird durch einen Artikel 2*bis* mit folgendem Wortlaut ergänzt:

’ Art. 2*bis*. § 1. Jeder, dem gemäß Artikel 1 oder 2 oder in Ausführung eines in Artikel 3 erwähnten Vorführungsbefehls die Freiheit entzogen worden ist, hat das Recht, sich ab diesem Zeitpunkt und vor der nächstfolgenden Vernehmung durch die Polizeidienste oder, in deren Ermangelung, durch den Prokurator des Königs oder den Untersuchungsrichter mit einem Rechtsanwalt seiner Wahl vertraulich zu beraten. Hat er keinen Rechtsanwalt gewählt oder ist dieser verhindert, wird Kontakt mit dem Bereitschaftsdienst aufgenommen, der von der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften oder, in deren Ermangelung, vom Präsidenten der Rechtsanwaltskammer oder von seinem Beauftragten organisiert wird.

Verfügt die zu vernehmende Person nicht über ausreichende Mittel, sind die Artikel 508/13 bis 508/18 des Gerichtsgesetzbuches über die Zuerkennung der vollständigen oder teilweisen Unentgeltlichkeit des weiterführenden juristischen Beistands vollständig anwendbar.

Ab der Kontaktaufnahme mit dem gewählten Rechtsanwalt oder dem Bereitschaftsdienst muss es binnen zwei Stunden zu der vertraulichen Beratung mit dem Rechtsanwalt kommen. Nach der vertraulichen Beratung, die höchstens dreißig Minuten dauern darf, kann die Vernehmung beginnen.

Hat die vorgesehene vertrauliche Beratung nicht binnen zwei Stunden stattgefunden, findet dennoch eine vertrauliche Beratung per Telefon mit dem Bereitschaftsdienst statt, wonach die Vernehmung beginnen kann.

Erst nachdem die betreffende volljährige Person einen vertraulichen telefonischen Kontakt mit dem Bereitschaftsdienst hatte, kann sie nach einer Freiheitsentziehung willentlich und wohlüberlegt auf das Recht auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt verzichten. Die zu vernehmende Person verzichtet schriftlich in einem von ihr datierten und unterzeichneten Dokument auf dieses Recht. Minderjährige dürfen nicht auf dieses Recht verzichten.

All diese Elemente werden präzise in einem Protokoll festgehalten.

§ 2. Die betroffene Person hat während der Vernehmungen, die binnen den in den Artikeln 1 Nr. 1, 2, 12 oder 15*bis* erwähnten Fristen stattfinden, ein Recht auf Beistand durch ihren Rechtsanwalt.

Der Rechtsanwalt kann bei der Vernehmung, die gemäß § 1 Absatz 3 und 4 jedoch schon begonnen haben kann, anwesend sein.

Der Beistand des Rechtsanwalts zielt ausschließlich darauf ab, eine Kontrolle zu ermöglichen:

1. über die Einhaltung des Rechts der vernommenen Person, sich selbst nicht zu belasten, sowie über ihre Freiheit, eine Erklärung abzulegen, die ihr gestellten Fragen zu beantworten oder zu schweigen,

2. über die Weise, wie die vernommene Person bei der Vernehmung behandelt wird, insbesondere darüber, ob offensichtlich unerlaubter Druck oder Zwang ausgeübt wird oder nicht,

3. über die Notifizierung der in Artikel 47*bis* des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Rechte der Verteidigung und die Ordnungsmäßigkeit der Vernehmung.

Der Rechtsanwalt kann unverzüglich alle Verletzungen der in Absatz 3 Nr. 1, 2 und 3 erwähnten Rechte, die er meint beobachtet zu haben, im Vernehmungsprotokoll vermerken lassen.

Die Vernehmung wird während höchstens fünfzehn Minuten im Hinblick auf eine zusätzliche vertrauliche Beratung unterbrochen, entweder ein einziges Mal auf Anfrage der vernommenen Person selbst oder auf Anfrage ihres Rechtsanwalts, oder aber bei der Aufdeckung neuer Verstöße, die mit den Taten, die der Person gemäß Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches zur Kenntnis gebracht wurden, nicht in Zusammenhang stehen.

Nur volljährige vernommene Personen können willentlich und wohlüberlegt bei der Vernehmung auf den Beistand eines Rechtsanwalts verzichten. Dieser Verzicht wird in dem in § 1 Absatz 5 erwähnten Dokument oder im Vernehmungsprotokoll vermerkt.

§ 3. Wem gemäß den Artikeln 1, 2 oder 3 die Freiheit entzogen wird, der hat ein Recht darauf, dass eine Vertrauensperson über das geeignetste Kommunikationsmittel von seiner Festnahme in Kenntnis gesetzt wird durch die Person, die die Vernehmung durchführt, oder durch eine von ihr bestimmte Person.

Gibt es ernsthafte Gründe zur Annahme, dass man aufgrund der Mitteilung dieser Information versucht, Beweise verschwinden zu lassen, dass eine Kollusion zwischen dem Betreffenden und Dritten bestehen könnte oder dass der Betreffende sich dem Zugriff der Justiz entziehen könnte, kann der Prokurator des Königs oder der mit der Akte befasste Untersuchungsrichter diese Mitteilung durch einen mit Gründen versehenen Beschluss für die Dauer, die für den Schutz der Interessen der Untersuchung notwendig ist, hinausschieben.

§ 4. Wem gemäß den Artikeln 1, 2 oder 3 die Freiheit entzogen wird, der hat ein Recht auf medizinischen Beistand.

Unbeschadet des in Absatz 1 vorgesehenen Rechts hat diese Person subsidiär das Recht, eine Untersuchung durch einen Arzt ihrer Wahl zu beantragen. Die Kosten dieser Untersuchung gehen zu ihren Lasten.

§ 5. In Anbetracht der besonderen Umstände einer Sache und sofern es zwingende Gründe dafür gibt, kann der Prokurator des Königs oder der mit der Sache befasste Untersuchungsrichter ausnahmsweise durch einen mit Gründen versehenen Beschluss von den in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehenen Rechten abweichen. ’

[...]

Art. 7. Artikel 16 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 23. Januar und 10. April 2003, 31. Mai 2005 und 20. Juli 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 werden zwischen Absatz 1 und Absatz 2 drei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

’ Während der Vernehmung hat der Beschuldigte ein Recht auf Beistand durch seinen Rechtsanwalt. Nur ein volljähriger Beschuldigter kann willentlich und wohlüberlegt auf dieses Recht verzichten. Der Untersuchungsrichter vermerkt diesen Verzicht im Vernehmungsprotokoll.

Der Rechtsanwalt kann gemäß Artikel 2*bis* § 2 Absatz 4 Bemerkungen formulieren.

Der Untersuchungsrichter teilt dem Rechtsanwalt rechtzeitig Ort und Uhrzeit der Vernehmung, an der er teilnehmen kann, mit. Die Vernehmung kann zu der anberaumten Uhrzeit beginnen, selbst wenn der Rechtsanwalt noch nicht anwesend ist. Sobald der Rechtsanwalt ankommt, wohnt er der Vernehmung bei. ’

2. In § 2 wird in Absatz 2, der zu Absatz 5 wird, der erste Satz durch folgenden Satz ersetzt:

’ Der Untersuchungsrichter muss dem Beschuldigten ebenfalls mitteilen, dass ein Haftbefehl gegen ihn erlassen werden kann, und er muss seine diesbezüglichen Bemerkungen und gegebenenfalls die seines Rechtsanwalts anhören. ’

3. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

’ § 4. Hat der Beschuldigte noch keinen Rechtsanwalt, erinnert ihn der Untersuchungsrichter daran, dass er das Recht hat, einen Rechtsanwalt zu wählen, und setzt den Präsidenten der Rechtsanwaltskammer oder seinen Beauftragten davon in Kenntnis. Diese Formalitäten werden im Vernehmungsprotokoll vermerkt. ’».

B.3.2. Durch das Gesetz vom 13. August 2011 soll die belgische Gesetzgebung mit der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte bezüglich des Rechtes auf Zugang zu einem Rechtsanwalt und auf Beistand durch diesen während der einleitenden Phase des Strafverfahrens in Einklang gebracht werden. In seinem ersten diesbezüglichen Urteil, das in Bezug auf die Situation eines festgenommenen und durch die Polizei befragten Verdächtigen gefällt wurde, hat der Europäische Gerichtshof entschieden:

«Eine nationale Gesetzgebung kann die Haltung eines Angeklagten in der Anfangsphase der Befragungen durch die Polizei mit entscheidenden Folgen für die Aussichten der Verteidigung in gleich welchem späteren strafrechtlichen Verfahren verbinden. In einem solchen Fall setzt Artikel 6 normalerweise voraus, dass der Angeklagte bereits in den ersten Stadien der Befragungen durch die Polizei Beistand durch einen Rechtsanwalt erhalten kann» (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 52).

«[...] damit das in Artikel 6 Absatz 1 verankerte Recht auf ein faires Verfahren ausreichend ’ konkret und wirksam ’ bleibt [...], muss in der Regel der Zugang zu einem Rechtsanwalt ab der ersten Befragung eines Verdächtigen durch die Polizei gewährt werden, außer wenn im Lichte der besonderen Umstände des betreffenden Falls bewiesen wird, dass zwingende Gründe zur Einschränkung dieses Rechtes bestehen. Selbst wenn zwingende Gründe ausnahmsweise die Verweigerung des Zugangs zu einem Rechtsanwalt rechtfertigen können, darf eine solche Einschränkung - ungeachtet ihrer Rechtfertigung - nicht auf unrechtmäßige Weise die Rechte, die sich für einen Angeklagten aus Artikel 6 ergeben, beeinträchtigen [...]. Grundsätzlich werden die Rechte der Verteidigung unwiderruflich beeinträchtigt, wenn belastende Aussagen während einer Polizeibefragung ohne mögliche Anwesenheit eines Rechtsanwalts verwendet werden, um eine Verurteilung zu begründen» (ebenda, § 55).

B.3.3. Aus den Darlegungen vor dem Gesetzesvorschlag, aus dem das angefochtene Gesetz entstanden ist, geht hervor, dass der Gesetzgeber einen «operationellen und wirksamen Mechanismus» einführen wollte, «der den durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte verteidigten Prinzipien entspricht», «eine Antwort auf die Erfordernisse geben» wollte, «die sich aus der ’ *Salduz*-Rechtsprechung ’ ergeben, nicht mehr aber auch nicht weniger als dies» und «eine operationelle Lösung für alle Mitwirkenden in der Praxis, die eine wirksame Ausübung der durch den Text vorgeschlagenen Rechte ermöglicht» bieten wollte (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, SS. 6-8).

B.3.4. Das angefochtene Gesetz gewährleistet den durch die Polizeidienste, den Prokurator des Königs und den Untersuchungsrichter vernommenen Personen eine gewisse Anzahl von Rechten. Diese Rechte werden stufenweise und differenziert gewährt, je nachdem, ob die Person in der Eigenschaft als Verdächtiger oder in einer anderen Eigenschaft (Opfer, Kläger, Zeuge) vernommen wird, ob die in der Eigenschaft als Verdächtiger vernommene Person in Bezug auf eine Straftat befragt wird, deren Ahndung gegebenenfalls Anlass zur Erteilung eines Haftbefehls geben kann, mit Ausnahme von bestimmten Straftaten, und schließlich, ob der vernommenen Person die Freiheit entzogen wird oder nicht.

Schematisch dargestellt führt das angefochtene Gesetz folgende Prinzipien ein:

- zu Beginn der Vernehmung gleich welcher Person, ungeachtet dessen, in welcher Eigenschaft sie befragt wird, müssen ihr die in Artikel 47*bis* § 1 des Strafprozessgesetzbuches aufgezählten Informationen erteilt werden; zu diesen Informationen gehört das Recht, nicht verpflichtet zu werden, sich selbst zu belasten;

- vor der Vernehmung einer Person, die verdächtigt wird, eine Straftat begangen zu haben, muss ihr außerdem mitgeteilt werden, dass sie, nachdem sie sich ausgewiesen hat, die Möglichkeit hat, eine Erklärung abzugeben, die ihr gestellten Fragen zu beantworten oder die Aussage zu verweigern;

- eine Person, der nicht die Freiheit entzogen wurde und die verdächtigt wird, eine Straftat begangen zu haben, deren Ahndung Anlass zur Erteilung eines Haftbefehls sein kann, mit Ausnahme von Verkehrsdelikten, hat das Recht, sich vor der ersten Vernehmung vertraulich mit einem Rechtsanwalt zu beraten;

- eine Person, die verdächtigt wird, eine Straftat begangen zu haben und der die Freiheit entzogen wurde, hat ab diesem Zeitpunkt und vor der ersten Vernehmung das Recht, sich vertraulich mit einem Rechtsanwalt zu beraten. Sie hat außerdem das Recht, Beistand durch einen Rechtsanwalt zu erhalten bei den Befragungen durch die Polizeidienste, den Prokurator des Königs und den Untersuchungsrichter, bis zur etwaigen Erteilung eines Haftbefehls durch den Untersuchungsrichter;

- der Beistand durch einen Rechtsanwalt ist ebenfalls gewährleistet bei den Ortsbesichtigungen, die im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts durch den Untersuchungsrichter durchgeführt werden.

B.3.5. Artikel 6 des Gesetzes vom 13. August 2011 sieht die Möglichkeit für den Untersuchungsrichter, der auf Anforderung des Prokurators des Königs oder von Amts wegen auftritt, vor, einen Beschluss zur Verlängerung der Freiheitsentziehung im Sinne von Artikel 1 Nr. 1 oder von Artikel 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft um 24 Stunden zu fassen.

In seinem Entscheid Nr. 201/2011 vom 22. Dezember 2011 hat der Gerichtshof eine Klage auf Nichtigerklärung dieser Bestimmung zurückgewiesen.

In Bezug auf die Prüfung der Klagegründe

B.4.1. Bei der Prüfung der Klagen legt der Gerichtshof die Klagegründe zusammen, je nachdem, ob sie sich beziehen auf:

- den Anwendungsbereich des angefochtenen Gesetzes;

- die Bedingungen für die Ausübung des Auftrags des Rechtsanwalts;

- die Möglichkeit des Ausschlusses vom Recht auf den Beistand durch den Rechtsanwalt;

- die Möglichkeit des Verzichts auf den Beistand durch den Rechtsanwalt;

- die Sanktion im Falle der Nichteinhaltung der durch das angefochtene Gesetz garantierten Rechte;

- das Recht auf juristischen Beistand im Kontext der Anwendung des angefochtenen Gesetzes;

- die Anwendung des angefochtenen Gesetzes auf Minderjährige.

B.4.2. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5331 führt einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention an. Sie scheint der Auffassung zu sein, dass der Verstoß gegen das durch Artikel 6 derselben Konvention gewährleistete Recht auf ein faires Verfahren einen Verstoß gegen die durch Artikel 5 gewährleisteten Rechte zur Folge habe.

Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention bezieht sich nicht auf das Recht auf ein faires Verfahren, sondern auf das Recht auf Freiheit und Sicherheit. Aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte geht hervor, dass das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt während eines Polizeigewahrsams oder einer Untersuchungshaft «spezifisch auf Artikel 6 Absatz 3 der Konvention fußt» und dass, «obwohl die gesetzliche Unmöglichkeit für einen ' Angeklagten ', dem die Freiheit entzogen wurde, Beistand durch einen Rechtsanwalt ab dem Beginn seiner Freiheitsentziehung zu erhalten, die Fairness des ihn betreffenden Strafverfahrens beeinträchtigt, aus diesem bloßen Umstand nicht abzuleiten ist, dass seine Haft im Widerspruch zu Artikel 5 Absatz 1 der Konvention stünde, insofern sie nicht dem Erfordernis der Gesetzmäßigkeit entsprechen würde, das mit dieser Bestimmung einhergeht» (EuGHMR, Entscheidung, 28. August 2012, *Simons* gegen Belgien).

Folglich prüft der Gerichtshof nicht die Klagegründe, insofern sie aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet sind.

B.4.3. Die klagenden Parteien verweisen wiederholt auf den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 über das Recht auf Rechtsbeistand in Strafverfahren und das Recht auf Kontaktaufnahme bei der Festnahme. Da dieser Vorschlag zum Zeitpunkt der Verkündung des vorliegenden Entscheids immer noch Gegenstand von Verhandlungen auf Ebene der europäischen Institutionen ist, kann der Gerichtshof ihn bei seiner Kontrolle des angefochtenen Gesetzes nicht berücksichtigen.

In Bezug auf den Anwendungsbereich des angefochtenen Gesetzes

Was den Begriff «Vernehmung» betrifft

B.5.1. Im ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 wird bemängelt, dass der Gesetzgeber es unterlassen habe, den Begriff «Vernehmung» präzise zu definieren, obwohl nunmehr den Personen, wenn sie vernommen würden, Grundrechte garantiert würden. Das Fehlen einer gesetzlichen Definition dieses Begriffs habe einen Verstoß gegen das durch Artikel 12 der Verfassung gewährleistete Legalitätsprinzip und gegen den Grundsatz der Rechtssicherheit, sowie einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung zur Folge.

B.5.2. Die in Artikel 12 Absatz 2 der Verfassung enthaltenen Grundsätze der Gesetzmäßigkeit und der Vorhersehbarkeit des Strafverfahrens finden auf das gesamte Verfahren Anwendung, einschließlich der Stadien der Ermittlung und der gerichtlichen Untersuchung.

Das Erfordernis der Vorhersehbarkeit des Strafverfahrens garantiert jedem Bürger, dass er nur Gegenstand einer Ermittlung, einer gerichtlichen Untersuchung und einer Verfolgung sein kann gemäß einem gesetzlich festgelegten Verfahren, von dem er vor dessen Anwendung Kenntnis nehmen kann.

B.5.3. Artikel 47*bis* des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes, und Artikel 2*bis* des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, ordnen die durch sie garantierten Rechte vor, zu Beginn oder während «der Vernehmung von Personen» durch die Polizeidienste, den Prokurator des Königs oder den Untersuchungsrichter ein.

B.5.4. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat bemerkt, dass es notwendig sei, im Gesetz «den Begriff der Vernehmung zu definieren oder mindestens zu präzisieren», «angesichts der Rechtsfolgen, die nunmehr mit einer Vernehmung verbunden sind» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 14). Ein Abänderungsantrag zur Definition dieses Begriffs ist jedoch nicht angenommen worden. Der Gesetzgeber befürchtete, dass die Einzelheiten im Gesetzestext Anlass zu Diskussionen geben könnten, und vertrat den Standpunkt, dass es «nicht angebracht [war], eine Definition ins Gesetz aufzunehmen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 56).

B.5.5. Aus den Erörterungen im Justizausschuss der Kammer geht jedoch hervor, dass unter dem Begriff «Vernehmung» «eine geleitete Befragung über Straftaten, die zur Last gelegt werden können, durch eine hierzu ermächtigte Person und festgehalten in einem Protokoll im Rahmen einer Ermittlung oder einer gerichtlichen Untersuchung im Hinblick auf die Wahrheitsfindung» zu verstehen ist (ebenda, S. 50). Die Vernehmung beinhaltet eine Situation von Fragen und Antworten, wobei der Protokollant eine gezielte Untersuchung durchführt; sie wird durch Polizeibeamte, Beamte gewisser Inspektionsdienste, die ermächtigt sind, als Gerichtspolizeioffizier oder -bediensteter aufzutreten, oder aber durch die Gerichtsbehörden durchgeführt. Die Person, die die Vernehmung vornimmt, leitet, steuert und befragt, um von der vernommenen Person Informationen zu erhalten, und diese Befragung betrifft gezielt die Einstufung der Straftat, die Beweise und die relevanten Besonderheiten der Straftat. Schließlich wird die vernommene Person gebeten, für ihre Erklärungen einzustehen und ihre Aussagen zu unterschreiben (ebenda, S. 51).

In den Vorarbeiten zu dem angefochtenen Gesetz sind ferner eine Reihe von Situationen erwähnt, die nicht der Definition der Vernehmung entsprechen, wie das Sammeln von Auskünften am Tatort in der ersten Phase der Untersuchung, die aus einer Befragung der Nachbarschaft hervorgegangenen Auskünfte, die spontan abgegebenen Erklärungen, die telefonisch erzielten Erklärungen, über die nur ein Auskunftsprotokoll erstellt wird, die Antworten auf einen schriftlich übermittelten Fragebogen, wobei begrenzte Informationen angefragt werden, oder die Erklärungen im Rahmen einer administrativen Untersuchung (ebenda, SS. 51-53).

B.5.6. Im Übrigen werden im (französischen bzw. niederländischen) Text von Artikel 2*bis* des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, ohne Unterschied die Begriffe «audition» bzw. «verhoor» und «interrogatoire» bzw. «ondervraging» verwendet, was bestätigt, dass der Begriff «Vernehmung», wie aus den vorerwähnten parlamentarischen Dokumenten hervorgeht, im Sinne einer Befragung zu verstehen ist.

B.5.7. Obwohl das Gesetz keine ausdrückliche Definition des Begriffs «Vernehmung» enthält, kann unter Berücksichtigung der Präzisierungen in den Vorarbeiten und des Gesetzgebungskontextes der einem jeden Vernommenen garantierten Rechte nicht behauptet werden, dass dieser Begriff zu einer solchen Rechtsunsicherheit führen würde, dass es den Rechtsunterworfenen nicht möglich wäre, die Arten von Situationen zu bestimmen, auf die die im angefochtenen Gesetz angeführten Rechte anzuwenden sind.

Aus den gleichen Gründen erlaubt dieser Begriff keine derart unterschiedlichen Auslegungen je nach den Behörden, dass die Rechtsunterworfenen Gefahr laufen würden, unter Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung unterschiedlich behandelt zu werden.

B.5.8. Der Klagegrund ist unbegründet.

Was das Kriterium der Freiheitsentziehung betrifft

B.6.1. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5329, der erste Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 betreffen das Kriterium der Freiheitsentziehung, das der Gesetzgeber für die Gewährung des Rechtes auf Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung durch die Polizeidienste, den Prokurator des Königs oder den Untersuchungsrichter gewählt hat.

Artikel 2*bis* § 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, sieht in Absatz 1 vor, dass jeder, dem die Freiheit entzogen worden ist, sei es bei einem auf frischer Tat aufgedeckten Verbrechen oder Vergehen gemäß Artikel 1 desselben Gesetzes, sei es auf Entscheidung des Prokurators des Königs oder des Untersuchungsrichters gemäß Artikel 2 desselben Gesetzes, sei es in Ausführung eines Vorführungsbefehls gemäß Artikel 3 desselben Gesetzes, das Recht hat, sich ab diesem Zeitpunkt und vor der nächstfolgenden Vernehmung mit einem Rechtsanwalt vertraulich zu beraten. In Paragraph 2 dieser Bestimmung ist außerdem vorgesehen, dass diese Person ein Recht auf Beistand durch ihren Rechtsanwalt hat bei den Vernehmungen, die während der Frist von 24 Stunden der Freiheitsentziehung gemäß den Artikeln 1 und 2 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, gegebenenfalls verlängert gemäß Artikel 15*bis* desselben Gesetzes, stattfinden. Im Übrigen ist in Artikel 16 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, abgeändert durch Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes, vorgesehen, dass ein Verdächtiger, der vor dem Untersuchungsrichter erscheint, bevor ein Haftbefehl ausgestellt wird, das Recht hat, Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Befragung zu erhalten.

Die als Verdächtige betrachteten Personen, die vernommen werden, obwohl ihnen nicht die Freiheit entzogen wurde, haben aufgrund von Artikel 47*bis* § 2 Nr. 3 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes, das Recht, sich vor der Vernehmung vertraulich mit einem Rechtsanwalt zu beraten, vorbehaltlich der Ausnahmen, die in B.21 bis B.26 behandelt werden. In dem angefochtenen Gesetz ist hingegen nicht vorgesehen, dass diese Personen Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung durch die Polizeidienste oder durch den Prokurator des Königs erhalten können.

B.6.2. Nach Darlegung der klagenden Parteien verstoße die Beschränkung des Rechts auf Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung auf festgenommene Personen gegen das Recht auf ein faires Verfahren. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention Konvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte an. Sie sind der Auffassung, dass das durch den belgischen Gesetzgeber angenommene Kriterium der Freiheitsentziehung im Widerspruch zur Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte stehe und zu einer Diskriminierung zwischen den Rechtunterworfenen in der Inanspruchnahme des Rechtes auf ein faires Verfahren führe.

B.7.1. In den Darlegungen vor dem Gesetzesvorschlag, der zu dem angefochtenen Gesetz geführt hat, heißt es, der Gesetzgeber habe festgestellt, dass es zwar «außer Zweifel steht, dass infolge des *Salduz*-Urteils und der anschließenden Rechtsprechung der wirksame Zugang zu einem Rechtsanwalt ab dem Beginn der Freiheitsentziehung zu garantieren ist, selbst außerhalb jeglicher Form einer Vernehmung», «das *Salduz*-Urteil und die darauf folgende Rechtsprechung hingegen weniger klar sind hinsichtlich dessen, was für nicht festgenommene Personen zu garantieren ist» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, S. 15). Der Gesetzgeber war der Auffassung, dass «der Zeitpunkt der Freiheitsentziehung in der europäischen Rechtsprechung der ausschlaggebende Zeitpunkt für den Beistand durch einen Rechtsanwalt darstellt», weil «ein Verdächtiger, der nicht die Freiheit hat, zu kommen und zu kommen, sich in einer besonders verletzlichen Position befindet, und diese Verletzlichkeit nur durch den Beistand eines Rechtsanwalts behoben werden kann» (ebenda, S. 21).

Er hat folglich das Kriterium der Freiheitsentziehung angenommen, um zwischen den Rechten zu unterscheiden, die den durch die Polizeidienste und den durch den Prokurator des Königs befragten Verdächtigen garantiert werden.

B.7.2. Der Gesetzgeber hat die Wahl dieses Kriteriums wie folgt gerechtfertigt:

«Der wesentliche Unterschied zwischen einem Verdächtigen, der festgenommen wurde, und einem Verdächtigen, der nicht festgenommen wurde, besteht in dem Umstand, dass der Letztgenannte die Freiheit hat, zu kommen und zu gehen.

Dies bedeutet, dass er jederzeit die Vernehmung beenden und weggehen kann, gegebenenfalls, um sich erneut an einen Rechtsanwalt zu wenden.

Außerdem sind angesichts der Möglichkeit einer vorherigen vertraulichen Beratung mit einem Rechtsanwalt, wobei der Rechtsanwalt die Möglichkeit hat, dieses Prinzip der ' Freiheit, zu kommen und zu gehen ' zu präzisieren, die Rechte der betroffenen Person hinlänglich gewährleistet.

Die beiden Kategorien von Personen befinden sich also in einer grundverschiedenen Position, so dass es gerechtfertigt ist, sie unterschiedlich zu behandeln» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-20111, Nr. 5-663/1, S. 16);

«Die Personen, denen nicht die Freiheit entzogen wurde, haben nicht das Recht, während der Vernehmung Beistand durch einen Rechtsanwalt zu erhalten. Diese Personen befinden sich nämlich in einer grundsätzlich anderen Situation als eine festgenommene Person. Einem bloßen Verdächtigen steht es nämlich frei, zu kommen und zu gehen, so dass er jederzeit die Vernehmung unterbrechen kann, um eventuell erneut einen Rechtsanwalt zu konsultieren» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 8).

B.7.3. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat zwar den Standpunkt vertreten, dass die Wahl des Kriteriums der Freiheitsentziehung als entscheidendes Kriterium für das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung «Anlass zu Kritik geben» konnte (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 11), doch sie hat eingeräumt:

«Die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes in Bezug auf [festgenommene] Angeklagte erlaubt an sich keine klaren Schlussfolgerungen bezüglich der Rechte der Angeklagten, denen nicht die Freiheit entzogen wurde. Solange der Europäische Gerichtshof nicht eindeutig anders entschieden hat, darf wohl behauptet werden, dass, wenn das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt ebenfalls für nicht festgenommene Angeklagte gilt, die Ausübung dieses Rechtes für diese Angeklagten auf ein Recht der vorherigen Beratung mit einem Rechtsanwalt begrenzt werden kann» (ebenda, S. 18).

B.8.1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte erkennt, dass «das Recht eines jeden Angeklagten, tatsächlich durch einen - notwendigenfalls von Amts wegen bestellten - Rechtsanwalt vertreten zu werden» zu den Grundbestandteilen des Rechtes auf ein faires Verfahren gehört, und dass dann, wenn eine nationale Gesetzgebung «die Haltung eines Angeklagten in der Anfangsphase der Befragungen durch die Polizei mit entscheidenden Folgen für die Aussichten der Verteidigung in gleich welchem späteren strafrechtlichen Verfahren» verbindet, «Artikel 6 normalerweise [voraussetzt], dass der Angeklagte bereits in den ersten Stadien der Befragungen durch die Polizei Beistand durch einen Rechtsanwalt erhalten kann». Der Gerichtshof unterstreicht, dass «ein Angeklagter sich oft in einer besonders verletzlichen Position [im Stadium der Ermittlung] befindet, wobei diese Folge durch den Umstand verstärkt wird, dass die Gesetzgebung über das Strafverfahren dazu neigt, immer komplizierter zu werden, insbesondere hinsichtlich der Regeln über das Sammeln und die Verwendung der Beweise». Er ist der Auffassung, dass «in den meisten Fällen diese besondere Verletzlichkeit nur auf angemessene Weise durch den Beistand eines Rechtsanwalts ausgeglichen werden kann, der insbesondere die Aufgabe hat, dafür zu sorgen, dass das Recht eines jeden Angeklagten, sich nicht selbst zu belasten, eingehalten wird» (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, §§ 51-54).

B.8.2. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hebt ferner hervor, dass «die Fairness eines Strafverfahrens es im Allgemeinen gemäß Artikel 6 der Konvention erfordert, dass der Verdächtige die Möglichkeit hat, Beistand durch einen Rechtsanwalt ab dem Augenblick seiner Polizeigewahrsam oder seiner Untersuchungshaft zu erhalten» und dass ein «Angeklagter, sobald ihm die Freiheit entzogen wird, den Beistand durch einen Rechtsanwalt erhalten kann, dies unabhängig von seinen Befragungen» (EuGHMR, 13. Oktober 2009, *Dayanan* gegen Türkei, §§ 31-32). Später schlussfolgert der Gerichtshof, dass kein Verstoß gegen Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe *c)* der Konvention in einer Rechtssache bezüglich einer als Verdächtiger angesehenen Person vorliegt, die ohne Beistand durch einen Rechtsanwalt vernommen worden war, aber nicht formell festgenommen und in den Polizeiräumen befragt worden war. In diesem Kontext bemerkt der Gerichtshof, dass die Umstände dieser Rechtssache keine Einschränkung der Bewegungsfreiheit der betroffenen Personen erkennen lassen, die ausreichen würde, damit der Beistand durch einen Rechtsanwalt ab diesem Zeitpunkt erforderlich sein konnte (EuGHMR, 18. Februar 2010, *Zaichenko* gegen Russland, §§ 47-48).

Anlässlich der Untersuchung einer anderen Rechtssache hat der Gerichtshof auch daran erinnert, dass eine «in Polizeigewahrsam genommene Person das Recht habt, ab dem Beginn dieser Maßnahme und während der Befragungen den Beistand durch einen Rechtsanwalt zu erhalten» (EuGHMR, 14. Oktober 2010, *Brusco* gegen Frankreich, § 45). Er hat in einer Rechtssache bezüglich der Befragung einer Person, die wegen anderer Taten als derjenigen, über die sie befragt wurde, inhaftiert war, hervorgehoben, dass ein Angeklagter im Stadium der Ermittlung sich in einer besonders verletzlichen Position befindet, und bemerkt, dass im vorliegenden Fall der Kläger, «selbst wenn er nicht Gegenstand irgendeiner Maßnahme der Freiheitseinschränkung oder -entziehung aufgrund des fraglichen Verfahrens war, vernommen wurde, während er aus dem Gefängnis geholt worden war», ohne Beistand eines Rechtsanwalts, und geschlussfolgert, dass gegen Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe *c)* der Konvention verstoßen wurde (EuGHMR, 27. Oktober 2011, *Stojkovic* gegen Frankreich und Belgien, § 53). Umgekehrt wird hingegen nicht gegen das Recht auf ein faires Verfahren verstoßen in Bezug auf einen Kläger, der bei einem Polizeibesuch an seinem Wohnsitz spontan Geständnisse abgelegt hat, also zu einem Zeitpunkt, als er noch nicht als Verdächtiger angesehen wurde (EuGHMR, 19. Januar 2012, *Smolik* gegen Ukraine).

B.9.1. Die Anwesenheit eines Rechtsanwalts während der Vernehmung einer Person durch die Polizeidienste, den Prokurator des Königs oder den Untersuchungsrichter wird durch den Gesetzgeber im Lichte der vorstehend zitierten Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte mit der Notwendigkeit begründet, die Rechte der Verteidigung der vernommenen Person zu schützen, insbesondere ihr Recht darauf, die Aussage zu verweigern, nicht verpflichtet zu werden, sich selbst zu belasten, und keinem Druck durch die Person, die die Vernehmung vornimmt, ausgesetzt zu werden, um Geständnisse zu erlangen. Die Gefahr einer Verletzung dieser Rechte ist umso größer, als die betroffene Person sich in einer besonders verletzlichen Position gegenüber den Behörden befindet. Diese Verletzlichkeit kann nach Auffassung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte durch die komplexe Beschaffenheit des Strafverfahrens und die damit einhergehende Unkenntnis der betroffenen Person von diesem Verfahren sowie durch die Umstände der Vernehmung verursacht werden.

Diesbezüglich ist die Freiheitsentziehung ein Element, das die Verletzlichkeit der vernommenen Person verstärken kann. Das Kriterium der Freiheitsentziehung, mit dem der Gesetzgeber den bemängelten Behandlungsunterschied in Bezug auf das Recht auf Anwesenheit eines Rechtsanwalts während der Vernehmung begründet hat, ist eine relevante Folge im Lichte des rechtmäßigen Ziels, die verletzlichsten Personen zu schützen.

B.9.2. Im Übrigen wird die Unsicherheit, in der sich jede befragte Person, selbst wenn sie frei ist, befindet, da sie in der Regel nicht die komplizierten Regeln des Strafverfahrens und den Umfang ihrer Rechte der Verteidigung beherrscht, hinlänglich ausgeglichen, und zwar einerseits durch die Verpflichtung der Behörden aufgrund von Artikel 47*bis* § 2 des Strafprozessgesetzbuches, zu Beginn des Gesprächs an das Recht zu erinnern, dass man nicht verpflichtet werden kann, sich selbst zu belasten, sowie an das Recht auf Verweigerung der Aussage, und andererseits durch das Recht dieser Person, vorbehaltlich der nachstehend geprüften Ausnahmen, vor der Vernehmung ein vertrauliches Gespräch mit einem Rechtsanwalt zu führen, der dieses Gespräch nutzen kann, um an die Rechte der Verteidigung zu erinnern und die relevanten Aspekte des Strafverfahrens für die betreffende Person zu erläutern.

Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der Umstand, dass Artikel 47*bis* § 2 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. August 2011, nicht zugunsten eines vernommenen Verdächtigen, dem nicht seine Freiheit entzogen wurde, das Recht vorsieht, während der Vernehmung den Beistand eines Rechtsanwalts zu erhalten, keine unverhältnismäßigen Folgen hat.

B.10. Das angefochtene Gesetz verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

B.11.1. Die klagenden Parteien bemängeln ferner, dass die im angefochtenen Gesetz vorgesehenen Garantien nur den Fällen der Freiheitsentziehung im Sinne des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft vorbehalten seien und nicht auch zugunsten der Personen gelten würden, die in anderen Fällen Gegenstand einer Freiheitsentziehung seien.

B.11.2. Wie im Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates bemängelt wurde, «ergibt sich im Falle einer Freiheitsentziehung die Anwendung des [Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt] nicht aus dem eigentlichen Umstand der Freiheitsentziehung - das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt ist nicht in Artikel 5 der EMRK enthalten, in dem die Rechte der Personen aufgezählt werden, denen die Freiheit entzogen wurde -, sondern aus dem Umstand, dass dem Betroffenen eine faire Behandlung (vor den Tatsachenrichtern) gewährleistet werden muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 11).

Da der Gesetzgeber mit der Annahme des angefochtenen Gesetzes bezweckt hat, das Recht auf ein faires Verfahren zu gewährleisten, kann ihm nicht vorgeworfen werden, in diesem Kontext Bestimmungen nur für Personen angenommen zu haben, denen vor einem etwaigen Strafverfahren die Freiheit entzogen wurde.

B.12. Die Klagegründe sind unbegründet.

B.13.1. Der Gerichtshof muss noch den zweiten Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 prüfen, der hilfsweise für den Fall vorgebracht wird, dass der erste Teil dieses Klagegrunds für unbegründet erklärt würde.

B.13.2. Die klagende Partei ist der Auffassung, dass das angefochtene Gesetz dadurch, dass darin nicht ausdrücklich vorgesehen sei, dass ein nicht festgenommener Verdächtiger darüber informiert werden müsse, dass ihm nicht die Freiheit entzogen werde und dass er jederzeit die Vernehmung verlassen könne, gegen die in B.6.2 zitierten Bestimmungen verstoße.

B.14.1. Während der parlamentarischen Erörterung in der Abgeordnetenkammer ist ein Abänderungsantrag eingereicht worden, um den vorgeschlagenen Artikel 47*bis* § 2 des Strafprozessgesetzbuches durch eine Bestimmung zu ergänzen, mit der die Behörden dazu verpflichtet werden, die befragte Person darüber zu informieren, dass sie das Recht hat, zu kommen und zu gehen. Die Autoren des Abänderungsantrags waren der Auffassung, dass «einer Person, die durch die Polizei über einen Sachverhalt vernommen wird, der ihr zur Last gelegt werden kann, nicht immer bewusst ist, dass sie weiter die Freiheit behält, zu kommen und zu gehen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 40). Der Minister der Justiz meinte hingegen, dieser Abänderungsantrag sei unangebracht, da er Gefahr laufe, «die Polizeidienste an einer korrekten Ausführung ihrer Arbeit zu hindern, insofern eine ausdrücklich über dieses Recht informierte Person sicherlich nicht zögern würde, es auszuüben». Er fügte hinzu, dass es seines Erachtens «nicht der Polizei obliegt, einer Person ein Grundrecht, nämlich dasjenige, zu kommen und zu gehen, in Erinnerung zu rufen» und dass «dem Rechtsanwalt die Möglichkeit geboten werden muss, seine Rolle zu spielen und seinem Mandanten dessen Rechte zu erläutern» (ebenda, S. 41).

B.14.2. Es trifft zwar zu, dass ein Rechtsanwalt, mit dem der befragte Verdächtige grundsätzlich eine vorherige vertrauliche Beratung gehabt hat, ihn wahrscheinlich daran erinnert hat, dass er, da er nicht festgenommen wurde, das Recht hat, jederzeit die Vernehmung zu beenden. Dennoch muss er ab dem Zeitpunkt, wo der Gesetzgeber das Kriterium der Freiheitsentziehung verwendet für die Gewährung des Rechtes, während der Befragung Beistand durch einen Rechtsanwalt zu erhalten, und den Ausschluss der Personen, denen die Freiheit nicht entzogen wurde, von diesem Recht damit begründet, dass sie jederzeit die Vernehmung verlassen können, gegebenenfalls um sich erneut mit einem Rechtsanwalt zu beraten, sich vergewissern, dass den betroffenen Personen bewusst ist, dass ihnen nicht die Freiheit entzogen wurde und dass es ihnen folglich freisteht, den Raum zu verlassen, in dem sie befragt werden.

B.14.3. Dies gilt umso mehr, als in gewissen Fällen der befragte Verdächtige keine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt gehabt hat, entweder weil Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 Nr. 3 des Strafprozessgesetzbuches dieses Recht für den Sachverhalt, zu dem er befragt wird, ausschließt, oder weil er vorher auf gültige Weise darauf verzichtet hat.

B.14.4. Der Klagegrund ist begründet.

Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. August 2011, ist für nichtig zu erklären, insofern er nicht vorsieht, dass die Person, die zu Straftaten zu befragen ist, die ihr zur Last gelegt werden können, darüber informiert werden muss, dass sie nicht festgenommen wurde und folglich jederzeit kommen und gehen kann.

Was den Ausschluss des Beistands durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmungen im Anschluss an die Ausstellung eines Haftbefehls betrifft

B.15.1. Im vierten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, im dritten Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und im fünften Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 beantragen die klagenden Parteien die Nichtigerklärung von Artikel 2*bis* § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, insofern er das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung eines festgenommenen Verdächtigen auf die Vernehmungen beschränke, die während einer - gegebenenfalls verlängerten - 24-stündigen Frist der Freiheitsentziehung vor der Ausstellung des Haftbefehls stattfinde.

B.15.2. Die klagenden Parteien führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte an.

B.16. In den Erläuterungen zum Gesetzesvorschlag, der zu dem angefochtenen Gesetz geführt hat, heißt es diesbezüglich:

«Unsere Gesetzgebung bietet im Rahmen der Untersuchungshaft dem Beschuldigten bereits zahlreiche Rechte zur Gewährleistung seines Rechtes auf Verteidigung und seines Rechtes auf ein faires Verfahren.

Sowohl der Hohe Justizrat (in seiner Stellungnahme vom 25. November 2010) als auch der Kassationshof (in verschiedenen Entscheiden) haben eine Liste davon erstellt, nämlich:

- die in der Verfassung festgelegte kurze Dauer der Freiheitsentziehung;

- die sofortige Übergabe aller Dokumente im Sinne der Artikel 16 § 7 und 18 § 2 des Gesetzes über die Untersuchungshaft an den Beschuldigten zum Zeitpunkt der Zustellung des Haftbefehls;

- das Recht des Beschuldigten, ab diesem Zeitpunkt frei mit seinem Rechtsanwalt in Verbindung zu treten, gemäß Artikel 20 §§ 1 und 2 des vorerwähnten Gesetzes. Dieses Recht des ständigen Zugangs zu einem Rechtsanwalt darf nicht einmal bei Versetzung in Einzelhaft ausgeschlossen werden;

- die Möglichkeit, innerhalb einer sehr kurzen Frist (fünf Tage) eine kontradiktorische Verhandlung vor dem Untersuchungsgericht (Ratskammer, mit der Möglichkeit der Berufung vor der Anklagekammer) gemäß Artikel 21 des vorerwähnten Gesetzes zu haben;

- die Möglichkeit, im Rahmen dieses Verfahrens die gesamte Akte einen Werktag vor der Sitzung einzusehen (Artikel 21 § 3 des vorerwähnten Gesetzes);

- die Anwesenheit des Rechtsanwalts bei der zusammenfassenden Vernehmung vor dem Untersuchungsrichter (Artikel 22 § 3 des vorerwähnten Gesetzes);

- die Möglichkeit, die Durchführung zusätzlicher Untersuchungshandlungen gemäß den Artikeln 61*quinquies* und 127 des Strafprozessgesetzbuches zu beantragen;

- die Möglichkeit für den Richter, solange die Untersuchung nicht abgeschlossen ist, einen Beschluss zur Freilassung zu erlassen, gegen den keine Beschwerde möglich ist;

- die Einsichtnahme der Akte und die freie Kontaktaufnahme des Angeklagten mit seinem Rechtsanwalt während des Verfahrens vor dem Tatsachenrichter» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, SS. 20-21).

«Das Recht auf Beistand während der Vernehmung ist in Kapitel I des Gesetzes über die Untersuchungshaft festgelegt, das die ersten 24 Stunden der Freiheitsentziehung betrifft.

Es handelt sich um eine bewusste Entscheidung angesichts der besonders verletzlichen Lage, in der sich der Beschuldigte zu diesem Zeitpunkt befindet.

Anders verhält es sich ab dem Zeitpunkt, wo die Person unter Haftbefehl gestellt wird. Wie vorstehend dargelegt wurde, sind in diesem Fall im Strafprozessgesetzbuch bereits zahlreiche zusätzliche Rechte und relativ schwerfällige Verfahren vorgesehen, die weitgehende Rechte in unserem Gerichtssystem, das nach wie vor auf dem Grundsatz des Untersuchungsgeheimnisses beruht, gewährleisten.

Es kann sich die Frage stellen, ob diese Rechte nicht ausreichen, um ein faires Verfahren zu gewährleisten. Auch die organisatorischen und finanziellen Auswirkungen sind zu berücksichtigen.

Damit der Zeitraum der Untersuchungshaft möglichst kurz ist, werden die Akten bezüglich der Personen, die festgenommen wurden, heute vorrangig behandelt. Die Effizienz der Untersuchung läuft jedoch Gefahr, derart beeinträchtigt zu werden, dass der Beschuldigte selbst auch keinerlei Vorteil daraus hat» (ebenda, SS. 24-25).

Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates war der Auffassung, diesen Standpunkt verstehen zu können, bemerkte jedoch, dass sich dennoch die Frage stelle, ob ein Rechtsanwalt nicht bei jeder Vernehmung darauf achten müsse, dass kein unzulässiger Druck oder Zwang auf den Beschuldigten ausgeübt werde (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 23).

B.17.1. Wegen gewisser Garantien, die im Gesetz über die Untersuchungshaft vorgesehen sind und in den vorstehend zitierten Vorarbeiten in Erinnerung gerufen wurden, kann die Situation eines Beschuldigten, der in Untersuchungshaft ist, weniger verletzlich sein als diejenige eines Verdächtigen während des Zeitraums der Freiheitsentziehung von 24 Stunden vor der etwaigen Ausstellung eines Haftbefehls. Zwar wohnt der Rechtsanwalt des festgenommenen Beschuldigten den Vernehmungen grundsätzlich nicht bei, doch er hat die Möglichkeit, den Ablauf des Verfahrens genau zu überwachen und aktiv darin einzugreifen, weil insbesondere der Beschuldigte nach seiner ersten Vernehmung durch den Untersuchungsrichter frei mit seinem Rechtsanwalt in Verbindung treten kann, der Zugang zur Akte bereits vor dem ersten Erscheinen vor der Ratskammer innerhalb von fünf Tagen ab der Vollstreckung des Haftbefehls vorgesehen ist und der Rechtsanwalt der zusammenfassenden Vernehmung durch den Untersuchungsrichter beiwohnen kann.

Im Übrigen, obwohl im Gesetz kein zwingender Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmungen nach der Erteilung eines Haftbefehls vorgesehen ist, wird es darin dem Untersuchungsrichter nicht verboten, die Anwesenheit des Rechtsanwalts auf dessen Antrag oder auf Antrag des Beschuldigten zu erlauben, außer wenn im Lichte der besonderen Umstände der Rechtssache zwingende Gründe vorliegen, diesem Antrag nicht stattzugeben.

B.17.2. Der Behandlungsunterschied entbehrt folglich nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.17.3. Die Klagegründe sind unbegründet.

Was den Ausschluss des Beistands durch den Rechtsanwalt für bestimmte andere Untersuchungshandlungen betrifft

B.18.1. Im vierten Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 wird bemängelt, dass in dem angefochtenen Gesetz nicht das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt bei anderen Untersuchungshandlungen als den Vernehmungen vorgesehen sei, wobei diese Handlungen die aktive Mitwirkung des Verdächtigen erforderten oder voraussetzten.

Artikel 2*bis* § 2 Absatz 1 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, begrenzt des Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt auf die Vernehmungen des Verdächtigen vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls. In Artikel 62 des Strafprozessgesetzbuches, ergänzt durch Artikel 3 des angefochtenen Gesetzes, ist vorgesehen, dass der Rechtsanwalt des Verdächtigen bei der Ortsbesichtigung anwesend ist, die zur Rekonstruktion des Sachverhalts durchgeführt wird. Außer in diesen beiden Fällen ist im angefochtenen Gesetz nicht vorgesehen, dass der Verdächtige Beistand durch einen Rechtsanwalt bei Untersuchungshandlungen erhalten kann, die seine aktive Mitwirkung erfordern, wie beispielsweise eine Gegenüberstellung.

B.18.2. Die klagende Partei führt einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte an.

B.19. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hatte den Gesetzgeber auf diese Frage aufmerksam gemacht:

«[...] Der Europäische Gerichtshof hat entschieden, dass in dem Fall, wo ein (festgenommener) Beschuldigter nicht den Beistand eines Rechtsanwalts bei Verfahrenshandlungen, die eine aktive Mitwirkung des Beschuldigten voraussetzen, wie einer Ortsbesichtigung mit Rekonstruktion des Sachverhalts, erhalten kann, das Recht auf ein faires Verfahren gefährdet sein kann» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 24).

Zur Beantwortung dieser Anmerkung hat der Gesetzgeber Artikel 3 des angefochtenen Gesetzes angenommen, mit dem Artikel 62 des Strafprozessgesetzbuches abgeändert wird, um den Beistand durch einen Rechtsanwalt bei Rekonstruktionen zu ermöglichen.

B.20.1. Während der Dauer der Freiheitsentziehung von 24 Stunden vor der möglichen Ausstellung eines Haftbefehls sind die einzig denkbaren Untersuchungshandlungen, die eine aktive Mitwirkung des Verdächtigen erfordern, neben einer eventuellen Rekonstruktion des Sachverhalts, die Vernehmungen des Verdächtigen, gegebenenfalls in Form einer Konfrontation mit Zeugen, Opfern oder anderen Verdächtigen oder Beschuldigten. Hinsichtlich der Zielsetzung des angefochtenen Gesetzes entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, die Anwesenheit des Rechtsanwalts nur bei Vernehmungen und Ortsbesichtigungen im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts vorgeschrieben zu haben.

B.20.2. Der Klagegrund ist unbegründet.

Was das Recht auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung betrifft

B.21.1. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der fünfte Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 beziehen sich auf den Anwendungsbereich des Rechtes auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung einer Person, die einer Straftat verdächtigt wird.

Artikel 47*bis* § 2 Nr. 3 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes, bestimmt, dass jede Person der nicht die Freiheit entzogen wurde und die in Bezug auf Straftaten vernommen werden soll, die ihr zur Last gelegt werden können, das Recht hat, sich vor der ersten Vernehmung vertraulich mit einem Rechtsanwalt zu beraten. In derselben Bestimmung werden von diesem Recht jedoch die Personen ausgeschlossen, die in Bezug auf eine Straftat vernommen werden, deren Bestrafung nicht zur Erteilung eines Haftbefehls Anlass geben kann, sowie die Personen, die in Bezug auf Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter* des Strafprozessgesetzbuches vernommen werden.

B.21.2. Nach Auffassung der klagenden Parteien stehe diese doppelte Einschränkung des Rechtes auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, und zu den Artikeln 12 und 14 der Verfassung.

B.22. Im Gesetz ist nicht das Recht für den Verdächtigen, dem nicht die Freiheit entzogen wurde, vorgesehen, Beistand durch einen Rechtsanwalt während seiner Vernehmung über den Sachverhalt, der ihm zur Last gelegt werden kann, zu erhalten. Dies kann, wie der Gerichtshof in B.9.2 festgestellt hat, gerechtfertigt sein, insbesondere weil diese Verdächtigen grundsätzlich das Recht auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der ersten Vernehmung haben. Gemäß den Erläuterungen zum Gesetzesvorschlag bezweckt diese Beratung, «an erster Stelle das Recht auf Verweigerung der Aussage des Beschuldigen wirksam zu machen und zu gewährleisten, so dass er in Kenntnis der Sachlage und auf der Grundlage objektiver Informationen entscheiden kann, ob er eine Erklärung abgibt oder nicht», und außerdem können dabei «folgende Elemente behandelt werden: die Erteilung von Informationen über das Verfahren und die Rechte im Allgemeinen, die Prüfung der Rechtssache und die Vorbereitung der Verteidigung, die Suche nach entlastenden Beweisen, die Vorbereitung der Vernehmung und die moralische Unterstützung» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, S. 16).

B.23.1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hebt hervor, dass das Grundrecht des Zugangs zu einem Rechtsanwalt bei Beginn der Ermittlung «eine besondere Bedeutung im Falle schwerer Straftaten aufweist, denn gerade angesichts der schwersten Strafen muss das Recht auf ein faires Verfahren im höchstmöglichen Maße durch demokratische Gesellschaften gewährleistet werden» (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 54; siehe auch: EuGHMR, 1. Juni 2010, *Gäfgen* gegen Deutschland, § 177; 28. Oktober 2010, *Lazarenko* gegen Ukraine, § 50). Im Übrigen ist davon auszugehen, dass die Verletzlichkeit einer Person, die verdächtigt wird, eine Straftat begangen zu haben, und ihr entsprechender Bedarf an Beistand durch einen Rechtsanwalt, um auf die Einhaltung ihrer Grundrechte zu achten, mit der Schwere der Taten zunimmt, über die sie vernommen wird, sowie mit der Schwere der auferlegten Strafe. Daher erscheint es nicht unvernünftig, eine gewisse Abstufung in der Gewährung des Rechts auf Zugang zu einem Rechtsanwalt entsprechend der Schwere der Straftaten, die der vernommenen Person zur Last gelegt werden können, und der Schwere der Strafe vorzusehen.

B.23.2. Aus der Erläuterung des Gesetzesvorschlags, aus dem das angefochtene Gesetz hervorgegangen ist, ist ersichtlich, dass der Gesetzgeber bemüht war, «Kriterien der Machbarkeit, der Praktizierbarkeit und der Effizienz, die den Leitfaden bilden müssen», zu berücksichtigen, und dass er festgestellt hat, dass «die Organisation einer solchen vorherigen vertraulichen Beratung für alle Straftaten (einschließlich Verkehrsdelikte, Straßenkontrollen, usw.) absolut unmöglich durchzuführen wäre, sowohl hinsichtlich der Haushaltsmittel als auch auf organisatorischer Ebene» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, SS. 16-17).

B.23.3. Angesichts der Notwendigkeit, ein System einzuführen, das auf zufriedenstellende Weise praktisch durchzuführen ist, konnte der Gesetzgeber davon ausgehen, dass es nicht notwendig war, eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor jeder Vernehmung wegen weniger schwerer Straftaten, deren Höchststrafe weniger als ein Jahr Haft beträgt, formell vorzusehen. Der Behandlungsunterschied ist vernünftig gerechtfertigt, insofern er auf dem Kriterium der Strafe beruht, die Anlass zur Erteilung eines Haftbefehls geben kann.

B.23.4. Außerdem hat der Umstand, dass die vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt durch das angefochtene Gesetz nicht für Verdächtige gewährleistet wird, denen nicht die Freiheit entzogen wurde und die in Bezug auf Sachverhalte vernommen werden, deren Bestrafung nicht Anlass zur Erteilung eines Haftbefehls geben kann, keine unverhältnismäßigen Folgen für die betroffenen Personen. Die Grundrechte der Verteidigung müssen ihnen nämlich vor dem Beginn der Vernehmung in Erinnerung gerufen werden. So wird ihnen in Anwendung von Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches mitgeteilt, dass sie nicht gezwungen werden können, sich selbst zu belasten und dass sie, nachdem sie sich ausgewiesen haben, die Möglichkeit haben, eine Erklärung abzugeben, die ihnen gestellten Fragen zu beantworten oder die Aussage zu verweigern. Aufgrund von Artikel 47*bis* § 4 des Strafprozessgesetzbuches muss ihnen eine schriftliche Erklärung mit Angabe dieser Rechte überreicht werden. Folglich können sie die Vernehmung unterbrechen, insbesondere um sich mit einem Rechtsanwalt zu beraten.

B.23.5. Insofern in dem angefochtenen Gesetz nicht das Recht auf eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt für die Personen, die zu einem Sachverhalt vernommen werden, der ihnen zur Last gelegt werden kann und dessen Ahndung nicht zur Erteilung eines Haftbefehls Anlass geben kann, geregelt wird, verstößt es nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

B.24.1. Die klagenden Parteien sind auch der Auffassung, das durch den Gesetzgeber gewählte Kriterium zur Gewährleistung des Rechtes auf die vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt, das aus der Schwere der Strafe abgeleitet sei, zu der der betreffende Sachverhalt Anlass geben könne, stehe im Widerspruch zum Grundsatz der Vorhersehbarkeit des Strafverfahrens, der durch Artikel 12 der Verfassung gewährleistet werde.

B.24.2. Es trifft zu, dass die Anwendung des Kriteriums der Schwere des Sachverhalts voraussetzt, dass die Behörde, die die Vernehmung vornimmt und den Verdächtigen über den Umfang seiner Rechte informiert, den Sachverhalt, auf den sich die Vernehmung bezieht, einstuft. Diese Einstufung, die nur vorläufig sein kann und im Zuge des Fortgangs der Ermittlung verfeinert werden kann, ist ausschlaggebend für das Recht des vernommenen Verdächtigen, dem nicht die Freiheit entzogen wurde, eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung zu beantragen, gegebenenfalls indem er um die Vertagung der Vernehmung bittet, um dieses Recht ausüben zu können.

Die Personen, die die Vernehmungen im Sinne des angefochtenen Gesetzes vornehmen, sind, auch wenn sie nicht alle Juristen sind, jedenfalls Fachleute, die zu diesem Zweck ausgebildet wurden. Im Falle von Zweifeln hinsichtlich der Einstufung des Sachverhalts, zu dem sie einen Verdächtigen vernehmen müssen, können sie sich an den für die Akte zuständigen Magistrat oder den Magistrat im Bereitschaftsdienst wenden. Außerdem ist im Rundschreiben Nr. 8/2011 vom 23. September 2011 des Kollegiums der Generalprokuratoren präzisiert, dass es im Zweifelsfall ratsam ist, sich für das strengste Verfahren vor dem Beginn der ersten Vernehmung zu entscheiden, falls die Festnahme der zu vernehmenden Person möglich erscheint. Schließlich obliegt es gegebenenfalls den zuständigen Richtern, die Folgen einer irrtümlichen ursprünglichen Einstufung des Schweregrades des betreffenden Sachverhalts für die faire Beschaffenheit des gesamten Strafverfahrens zu beurteilen.

B.24.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Anwendung des Kriteriums der Strafe, die zur Erteilung eines Haftbefehls Anlass geben kann, mit ausreichenden Garantien umgeben ist, so dass die Verwendung dieses Kriteriums durch den Gesetzgeber nicht im Widerspruch zu dem durch Artikel 12 der Verfassung gewährleisteten Legalitätsprinzip steht.

B.24.4. Insofern sie das Kriterium der Strafe betreffen, die zur Ausstellung eines Haftbefehls führen kann, um das Recht auf vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung eines Verdächtigen zu gewähren, sind die Klagegründe unbegründet.

B.25.1. Der Gerichtshof muss noch den Ausschluss des Rechtes auf eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt prüfen, wenn der Sachverhalt, der der vernommenen Person zur Last gelegt werden kann, eines der Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter* des Strafprozessgesetzbuches darstellt. Diese Bestimmungen betreffen die Übertretungen der Gesetze und Verordnungen über die Schranken, den öffentlichen und regulären Linienverkehr auf dem Landweg und über Wasser, die Land- und Wasserstraßen und den Straßenverkehr, die Straftaten im Sinne der Artikel 418 bis 420 des Strafgesetzbuches, wenn Tötung oder Körperverletzung die Folge eines Verkehrsunfalls ist, und des Artikels 422 des Strafgesetzbuches (unbeabsichtigt einen Eisenbahnunfall verursacht haben) sowie die Straftaten, die in den Artikeln 22, 23 und 26 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge festgelegt sind.

B.25.2. Die Straftaten im Sinne dieser Bestimmungen können in gewissen Fällen erhebliche Folgen für die Täter haben, sowohl hinsichtlich der Strafen, die ihnen auferlegt werden können, als auch hinsichtlich des Schadensersatzes, der den Opfern geschuldet sein kann. Die Folgen dieser Straftaten können also für diejenigen, die sie begangen haben, sehr schwer sein und folglich bei ihnen einen Zustand der bedeutenden Unsicherheit und Verletzlichkeit kurz nach dem Begehen der Taten hervorrufen.

B.26.1. Im ursprünglichen Gesetzesvorschlag waren vom Recht auf vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt nur die Personen ausgeschlossen, die zu einem Sachverhalt befragt werden, der ihnen zur Last gelegt werden kann und der nicht zur Erteilung eines Haftbefehls Anlass geben kann (vorgeschlagener Artikel 47*bis* § 2 des Strafprozessgesetzbuches, *Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, S. 37). In den Erläuterungen zu dieser Bestimmung heißt es:

«Die Sachdienlichkeit, eine Schwelle bei den Straftaten vorzusehen, die für eine Untersuchungshaft in Frage kommen (strafbar mit 1 Jahr Gefängnisstrafe), ist dadurch zu erklären, dass die schwersten Verstöße im Bereich des Straßenverkehrs (zum Beispiel tödlicher Unfall, Fahrerflucht mit Verletzten, wiederholtes Führen eines Fahrzeugs unter Alkoholeinfluss, usw.) ebenfalls dazu gehören, und die Liste der Vergehen des Strafgesetzbuches, die mit weniger als 1 Jahr Gefängnis geahndet werden können, eher begrenzt ist. Dies ist im Übrigen ebenso konsequent hinsichtlich der anderen ' Schwelle ', die in den Text eingefügt wurde, nämlich die Freiheitsentziehung» (ebenda, S. 17).

Die anschließenden Erörterungen im Justizausschuss des Senats zeigen, dass der Gesetzgeber bemüht war, «ein absolutes Chaos in der Praxis» zu vermeiden, denn dies hätte seines Erachtens eintreten können, wenn «das Gesetz auf alle Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung anwendbar gewesen wäre» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/4, S. 44). So ergab sich die vorgeschlagene Regelung «aus dem Bemühen, die Verkehrsübertretungen, die meist mit einer Geldstrafe geahndet werden, auszuschließen» (ebenda, S. 47). Im gleichen Sinne ist ein Abänderungsantrag hinterlegt worden, um aus dem Anwendungsbereich von Paragraph 2 des vorgeschlagenen Artikels 47*bis* die Verstöße im Bereich des Straßenverkehrs auszuschließen, die im Gesetz vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei vorgesehen sind, «außer wenn für diese Verstöße eine Gefängnisstrafe vorgesehen ist» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/2, Abänderungsantrag Nr. 59).

Im Anschluss an die Anhörungen durch den Justizausschuss des Senats war der Gesetzgeber der Auffassung, die gesamten Straßenverkehrsstreitsachen aus dem Anwendungsbereich des Rechtes auf Beratung ausschließen zu müssen, einschließlich der schwersten Straftaten, ausgehend davon, dass «ein solches Recht der vorherigen Beratung für alle Unfälle angesichts ihrer Anzahl in der Tat unmöglich zu organisieren wäre» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/4, S. 94). Bei diesem Anlass erinnerte ein Ausschussmitglied an Folgendes:

«[...] Die *Salduz*-Rechtsprechung wird immer Anwendung finden, sobald einer Person die Freiheit entzogen wurde. Der Ausschluss betrifft alltägliche Straßenverkehrsstreitsachen. Im Falle schwerer Übertretungen wird der Person oft die Freiheit entzogen und sie verfügt folglich über den ' *letter of rights* ' und das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt» (ebenda, S. 94).

B.26.2. Wie der Gerichtshof in B.23 geurteilt hat, ist es annehmbar, dass der Gesetzgeber aus Gründen der praktischen Effizienz bemüht ist, die Fälle der vor der Vernehmung stattfindenden vertraulichen Beratung mit einem Rechtsanwalt auf die Verdächtigen zu begrenzen, denen nicht die Freiheit entzogen wurde. Hierzu kann er ein Kriterium anwenden, das aus der Schwere der Straftat und der Schwere der aufzuerlegenden Strafe abgeleitet ist.

Umgekehrt ist der Ausschluss sämtlicher Streitsachen, einschließlich der schwersten Straftaten, zu denen es auf diesem Gebiet kommen kann, nicht vernünftig gerechtfertigt. Eine Person, die verdächtigt wird, eines der Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter* des Strafprozessgesetzbuches begangen zu haben, befindet sich nämlich in einer vergleichbaren Situation hinsichtlich ihrer Verletzlichkeit gegenüber den Behörden, die die Vernehmung durchführen, und ihres entsprechenden Bedürfnisses nach Zugang zu einem Rechtsanwalt wie eine Person, die verdächtigt wird, ein Vergehen von gleicher Schwere in einem anderen Kontext als dem Straßenverkehr begangen zu haben. Es ist daher nicht gerechtfertigt, sie hinsichtlich ihres Rechtes auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung unterschiedlich zu behandeln.

B.26.3. Insofern er vom Recht auf eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt die Verdächtigen ausschließt, die in Bezug auf Sachverhalte vernommen werden, die Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter* darstellen, verstößt Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

In diesem Maße sind die Klagegründe begründet. In Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 Nr. 3 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 13. August 2011, ist die Wortfolge «, mit Ausnahme der Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter*» für nichtig zu erklären.

Was die Einhaltung des Legalitätsprinzips bei der Festlegung des Anwendungsbereichs der gewährleisteten Rechte betrifft

B.27.1. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5329 und der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 sind abgeleitet aus einem Verstoß gegen das in Artikel 12 Absatz 2 der Verfassung verankerte Legalitätsprinzip in Strafsachen, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung und mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Die klagenden Parteien bemängeln, dass der Gesetzgeber einerseits den Begriff «Verdächtiger» verwendet habe, um das Recht auf die vertrauliche Beratung vor der Vernehmung mit einem Rechtsanwalt zu gewähren, und andererseits den Begriff «Person, deren die Freiheit entzogen wird», um das Recht auf Beistand durch den Rechtsanwalt während der Vernehmung zu gewähren. Sie sind der Auffassung, dass diese Begriffe nicht den Erfordernissen des Legalitätsprinzips entsprechen würden, da sie von der Beurteilungsbefugnis der Ermittler abhingen und ihre Verwendung eine nicht zu vernachlässigende Gefahr von Irrtümern herbeiführe.

B.27.2. In Artikel 47*bis* des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert und ergänzt durch Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes, wird zwischen der Vernehmung von Personen in gleich welcher Eigenschaft (§ 1), der Vernehmung «einer Person zu Straftaten, die ihr zur Last gelegt werden können» (§ 2) und schließlich «jeder Person, der die Freiheit entzogen wird» (§ 3) unterschieden. In Paragraph 5 derselben Bestimmung wird die «Person, der Straftaten zur Last gelegt werden können» einem «Verdächtigen» gleichgestellt. Diese Kategorien von Personen genießen aufgrund des angefochtenen Gesetzes unterschiedliche Rechte hinsichtlich der Informationen, die ihnen erteilt werden müssen, und des möglichen Beistandes durch einen Rechtsanwalt.

B.28.1. Das angefochtene Gesetz bezweckt, im belgischen Strafverfahren das Recht auf ein faires Verfahren gemäß Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention in der Auslegung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte zu garantierten, und insbesondere das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt ab der einleitenden Phase des Strafverfahrens, zu gewährleisten. Daraus ergibt sich, sobald die Justiz- und Polizeibehörden über Elemente verfügen, aufgrund deren eine Person verdächtigt werden kann, an einer Straftat beteiligt gewesen zu sein, in der sie ermitteln, dass diese Person als «Angeklagter» anzusehen ist und folglich die Rechte genießen muss, die zu dem Recht auf ein faires Verfahren gehören. Folglich muss ab dem Zeitpunkt, wo eine Person Gegenstand einer «strafrechtlichen Anklage» ist, diese insbesondere das Recht genießen, nicht zu ihrer Belastung beizutragen, und das Recht auf Verweigerung der Aussage sowie das Recht, Beistand durch einen Rechtsanwalt zu erhalten (EuGHMR, 14. Oktober 2010, *Brusco* gegen Frankreich, §§ 47-50). Wenn hingegen die Polizeidienste keinen Anlass haben, eine Person zu verdächtigen, die Straftat begangen zu haben, in der sie ermitteln, stellen die spontanen Geständnisse dieser Person, obwohl sie nicht den Beistand durch einen Rechtsanwalt erhalten hat, keine Verletzung der Rechte dar, die sie aufgrund von Artikel 6 der Konvention besitzt (EuGHMR, 19. Januar 2012, *Smolik* gegen Ukraine, §§ 54-55).

B.28.2. Indem hinsichtlich des Rechtes auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung, je nachdem, ob die Person über einen Sachverhalt vernommen wird, der ihr zur Last gelegt werden kann oder der ihr nicht zur Last gelegt werden kann, unterschieden wird, mit anderen Worten, indem zwischen der Situation eines Verdächtigen und derjenigen von Personen, die in einer anderen Eigenschaft, sei es als Opfer, Kläger oder Zeuge, vernommen werden, unterschieden wird, werden in dem angefochtenen Gesetz geeignete Begriffe verwendet, um das Ziel des Gesetzgebers zu erreichen.

Diese Begriffe sind ausreichend klar und vorhersehbar, damit die Rechtsunterworfenen und die Behörden die Rechte bestimmen können, die in jeder Situation gewährleistet werden müssen.

B.28.3. Es trifft jedoch zu, dass der Status einer Person und ihre Rolle in einer komplexen Akte nicht immer ab dem Beginn der Ermittlung deutlich sind und dass dieser Status sich in deren Verlauf entwickeln kann. So erscheint es unvermeidlich, dass in gewissen Fällen Personen, die zu Beginn der Ermittlung nicht verdächtigt wurden, es anschließend doch werden.

Unter Berücksichtigung dieser Möglichkeit hat der Gesetzgeber die erforderlichen Maßnahmen ergriffen, um die Rechte der Verteidigung der Personen zu gewährleisten, die im Laufe der Ermittlung oder im Laufe der Vernehmung die Eigenschaft als Verdächtiger erhalten. So muss jede Person, die in gleich welcher Eigenschaft vernommen wird, vor dem Beginn der Vernehmung insbesondere darüber informiert werden, dass ihre Erklärungen vor Gericht als Beweis verwendet werden können und dass sie nicht gezwungen werden kann, sich selbst zu belasten (Artikel 47*bis* § 1 des Strafprozessgesetzbuches). Wenn sich im Übrigen während der Vernehmung einer Person, die nicht als Verdächtiger angesehen wurde, herausstellt, dass ihr Taten zur Last gelegt werden können, muss diese Person über die Rechte informiert werden, die sie als Verdächtiger genießt, und gegebenenfalls über die Rechte, die sie als Person, der die Freiheit entzogen wurde, genießt, und muss ihr die schriftliche Erklärung über diese Rechte überreicht werden (Artikel 47*bis* § 5 des Strafprozessgesetzbuches).

B.28.4. Schließlich obliegt es gegebenenfalls den zuständigen Richtern, die Schlussfolgerungen aus einem anfänglichen Irrtum in der Beurteilung der Rolle des Angeklagten in der Akte hinsichtlich der fairen Beschaffenheit des gesamten Strafverfahrens, was ihn betrifft, zu ziehen.

B.29.1. Was das Kriterium der Freiheitsentziehung betrifft, ist nicht ersichtlich, dass es unklar oder nicht ausreichend vorhersehbar wäre.

Es trifft zwar zu, dass die Freiheitsentziehung durch die Polizei- oder Gerichtsbehörde beschlossen wird, doch daraus ergibt sich nicht, dass dieses Kriterium subjektiv wäre oder dass die Behörde die Möglichkeit hätte, den Zeitpunkt der Freiheitsentziehung hinauszuschieben, nur um der vernommenen Person das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung zu entziehen. Ein solches Verhalten würde nämlich an sich einen Verstoß gegen das Recht auf ein faires Verfahren, das durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, darstellen, und der zuständige Richter müsste dies feststellen (EuGHMR, 28. Oktober 2010, *Lazarenko* gegen Ukraine, § 54).

Wenn im Übrigen die Freiheitsentziehung nach der ersten Vernehmung beschlossen wird, muss das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt ab diesem Zeitpunkt und vor der nächstfolgenden Vernehmung zugestanden werden (Artikel 2*bis* § 1 des Gesetzes über die Untersuchungshaft).

B.29.2. Schließlich wird in dem Rundschreiben Nr. 8/2011 vom 23. September 2011 des Kollegiums der Generalprokuratoren empfohlen, «das strengste Verfahren zu wählen, bevor die erste Vernehmung stattfindet, falls die Festnahme der zu vernehmenden Person möglich erscheint» (S. 42), und es wird hinzugefügt, dass «die Gefahr besteht, dass die Bestimmungen über die Vernehmung einer Person, der die Freiheit entzogen wurde, auf zahlreiche Vernehmungen Anwendung finden, die schließlich nicht zu einer Freiheitsentziehung führen» (S. 44).

B.30. Die Klagegründe sind unbegründet.

In Bezug auf die Bedingungen für die Ausführung des Auftrags des Rechtsanwalts

Was die Rolle des Rechtsanwalts während der Vernehmung betrifft

B.31.1. Der fünfte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der erste und zweite Teil des fünften Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und der erste Teil des sechsten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5332 betreffen die durch den Gesetzgeber festgelegten Grenzen für die Möglichkeiten des Eingreifens eines Rechtsanwalts im Laufe der Vernehmung, der er beiwohnt. Die Klagegründe sind abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 444 und 456 des Gerichtsgesetzbuches, mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren.

B.31.2. In Artikel 2*bis* § 2 Absatz 3 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, wird präzisiert, dass der Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung ausschließlich bezweckt, eine Kontrolle über die Einhaltung des Rechts der vernommenen Person, sich selbst nicht zu belasten, sowie über ihre Freiheit, eine Erklärung abzugeben, die ihr gestellten Fragen zu beantworten oder zu schweigen, über die Weise, wie diese Person behandelt wird, insbesondere darüber, ob offensichtlich unerlaubter Druck oder Zwang ausgeübt wird oder nicht, über die Notifizierung der Rechte der Verteidigung und die Ordnungsmäßigkeit der Vernehmung zu ermöglichen. Absatz 4 derselben Bestimmung erlaubt es dem Rechtsanwalt, unverzüglich alle Verletzungen der vorerwähnten Rechte, die er meint beobachtet zu haben, im Vernehmungsprotokoll vermerken zu

lassen. Schließlich schreibt Absatz 5 derselben Bestimmung vor, dass die Vernehmung während höchstens 15 Minuten unterbrochen werden muss, um eine zusätzliche vertrauliche Beratung zwischen dem Rechtsanwalt und seinem Mandanten ein einziges Mal auf deren Antrag hin zu ermöglichen. In derselben Bestimmung heißt es, dass die Vernehmung zu demselben Zweck jedes Mal unterbrochen wird, wenn neue Verstöße aufgedeckt werden, die mit den Taten, die der befragten Person zu Beginn der Vernehmung zur Kenntnis gebracht wurden, nicht in Zusammenhang stehen.

In Artikel 16 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, abgeändert durch Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes, ist vorgesehen, dass der Rechtsanwalt, der der Vernehmung seines Mandanten durch den Untersuchungsrichter vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls beiwohnt, ebenfalls unverzüglich im Protokoll die Verletzungen der vorerwähnten Rechte, die er beobachtet zu haben glaubt, vermerken lassen kann.

B.32.1. In den Erläuterungen zu dem Gesetzesvorschlag, aus dem das angefochtene Gesetz entstanden ist, heißt es bezüglich der Rolle des Rechtsanwalts während der Vernehmung:

«Der Beistand durch den Rechtsanwalt des Verdächtigen während der Vernehmung durch die Polizei muss auf die Wahrung der Rechte des Betroffenen ausgerichtet sein. Es sei daran erinnert, dass vermerkt werden sollte, dass der Beistand ' wirksam ' sein muss.

Gemäß der Rechtsprechung des EuGHMR erfüllt er drei wesentliche Funktionen:

1. die Einhaltung des Rechts, sich selbst nicht zu belasten, und des Rechts auf Verweigerung der Aussage;

2. die Behandlung der befragten Person während der Vernehmung, insbesondere die Frage, ob kein Missbrauch oder Zwang ausgeübt wurde;

3. die Notifizierung der Rechte der Verteidigung im Sinne von Artikel 47*bis* des Strafprozessgesetzbuches und die Ordnungsmäßigkeit der Vernehmung.

Der Gerichtshof gibt jedoch nicht an, ob der Rechtsanwalt das Recht hat, während der Vernehmung einzugreifen oder nicht, und ebenfalls nicht, ob es beispielsweise genügt, dass er seine Bemerkungen später äußert.

Diese Frage scheint also gemäß den Bestimmungen und Gepflogenheiten des innerstaatlichen Rechts und unter Berücksichtigung des vorstehend beschriebenen dreifachen Zwecks des Beistands durch den Rechtsanwalt geregelt werden zu können.

Die Autoren des Gesetzesvorschlags sind der Auffassung, dass folgende Situationen *nicht erlaubt* sind:

- die Vernehmung darf nicht zu einem Plädoyer des Rechtsanwalts gegenüber der vernehmenden Person ausarten;

- der Rechtsanwalt darf keine juristischen Einwände vorbringen und keine Diskussion mit den Protokollanten aufnehmen;

- der Rechtsanwalt darf die Vernehmung nicht beenden lassen und sie nicht beeinflussen, sondern muss sich hingegen zurückhalten, damit die Vernehmung normal ablaufen kann;

- während der Vernehmung darf der Rechtsanwalt nicht mit seinem Mandanten sprechen und ihm nichts ins Ohr flüstern und sich nicht mit ihm absprechen oder Kontakt mit ihm haben (beispielsweise durch Zeichen);

- der Rechtsanwalt darf nicht an der Stelle des Mandanten antworten;

- der Rechtsanwalt darf sich nicht dagegen wehren, dass eine Frage gestellt wird.

Folgende Situationen sind *hingegen erlaubt*:

- die Vernehmung kann unterbrochen bzw. ausgesetzt werden im Fall eines neuen Elementes (bei der vorherigen vertraulichen Beratung unbekanntes Element - in einer Vergewaltigungsakte wird beispielsweise ein Drogendelikt aufgedeckt) oder ein einziges Mal auf Antrag des Verdächtigen, damit der Rechtsanwalt sich erneut in aller Vertraulichkeit während maximal 15 Minuten mit seinem Mandanten beraten kann;

- der Rechtsanwalt kann beantragen, dass unmittelbar im Protokoll seine Bemerkungen bezüglich der Verletzung der drei vorstehend zitierten Ziele vermerkt werden.

Es erscheint angebracht, im Gesetzestext nur das festzulegen, was erlaubt ist. Die in den Erläuterungen enthaltenen Bestimmungen müssen zusammen mit dem Gesetzestext gelesen und angewandt werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, SS. 23-24).

B.32.2. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat diesbezüglich folgenden Standpunkt vertreten:

«Bezüglich des Beistands durch den Rechtsanwalt während der Vernehmung geht aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes hervor, dass er bezweckt, die verletzliche Situation, in der sich der Beschuldigte befindet, ' zu kompensieren '. Der Gerichtshof ist außerdem der Auffassung, dass es insbesondere die Aufgabe des Rechtsanwaltes ist, darauf zu achten, dass das Recht des Angeklagten, sich selbst nicht zu belasten, eingehalten wird. Unter Berücksichtigung dieser Zielsetzung des Beistands während der Vernehmung kann angenommen werden, dass die im Entwurf definierte Aufgabe des Rechtsanwalts ausreichend weit gefasst ist hinsichtlich der Erfordernisse von Artikel 6 Absätze 1 und 3 Buchstabe c) der EMRK» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 23).

B.32.3. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat erkannt, dass der Beistand, den ein Rechtsanwalt ab dem Zeitpunkt der Freiheitsentziehung und unabhängig von den Vernehmungen der Verdächtigen leisten kann, «das gesamte breite Spektrum des spezifischen Eingreifens des Rechtsbeistandes» betrifft, und er hat diesbezüglich «die Erörterung des Sachverhalts, die Organisation der Verteidigung, die Suche nach entlastenden Beweisen für den Angeklagten, die Vorbereitung der Vernehmung, die Unterstützung eines Angeklagten in einer Notlage und die Kontrolle der Haftbedingungen» zitiert (EuGHMR, 13. Oktober 2009, *Dayanan* gegen Türkei, § 32; 21. Dezember 2010, *Hovanesian* gegen Bulgarien, § 34).

Im Übrigen hat er mehrfach die Bedeutung der Einhaltung des Rechtes auf Verweigerung der Aussage und des Rechtes, nicht zur eigenen Belastung gezwungen zu werden, hervorgehoben, damit das Recht auf ein faires Verfahren gewährleistet ist (EuGHMR, 18. Februar 2010, *Zaichenko* gegen Russland, § 38; 14. Oktober 2010, *Brusco* gegen Frankreich, § 44), und wiederholt, dass die Anwesenheit des Rechtsanwalts bei einer Person, die einer Straftat verdächtigt wird, unter Polizeigewahrsam gestellt oder in Untersuchungshaft genommen und vernommen wird, durch die «besonders verletzliche» Situation dieser Person in diesem Stadium des Verfahrens gerechtfertigt ist, wobei er die Aufgabe hat, insbesondere darauf zu achten, dass «das Recht eines jeden Angeklagten, sich selbst nicht zu belasten, eingehalten wird» (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 54; 15. März 2011, *Begu* gegen Rumänien, § 139) oder «den Angeklagten vor jedem unrechtmäßigen Zwang seitens der Behörden zu schützen» (EuGHMR, 27. Oktober 2011, *Stojkovic* gegen Frankreich und Belgien, § 50). Das Recht, sich nicht selbst zu belasten, und das Recht auf Verweigerung der Aussage «dienen insbesondere dazu, den Angeklagten vor unrechtmäßigem Zwang seitens der Behörden zu schützen und somit Justizirrtümer zu vermeiden sowie die Ziele von Artikel 6 der Konvention zu erreichen» (EuGHMR, 14. Oktober 2010, *Brusco* gegen Frankreich, § 44; 28. Oktober 2010, *Lazarenko* gegen Ukraine, § 51).

B.33.1. Eine Person, der die Freiheit entzogen wurde und die in Anwesenheit ihres Rechtsanwalts vernommen wird, hat vor der ersten Vernehmung die Möglichkeit gehabt, sich mit dem Rechtsanwalt zu einem vertraulichen Gespräch zu treffen. Während dieses Gesprächs hatte der Rechtsanwalt die Gelegenheit, ihr den Ablauf des Verfahrens

zu erläutern, sie an ihr Recht auf Verweigerung der Aussage und ihr Recht, sich nicht selbst zu belasten, zu erinnern, mit ihr den Sachverhalt, zu dem sie vernommen werden wird, zu prüfen, und gegebenenfalls eine erste Verteidigungsstrategie zu entwerfen. Der Verdächtige konnte somit ab der Freiheitsentziehung und unabhängig von seinen Vernehmungen die Unterstützung und den Beistand durch einen Rechtsanwalt erhalten.

B.33.2. In den angefochtenen Bestimmungen wird unter Vermeidung dessen, dass während der Vernehmung eine kontradiktorische Debatte zwischen der vernehmenden Person und dem Rechtsanwalt entsteht, dessen Rolle definiert, damit er auf die Einhaltung der Grundrechte seines Mandanten achten kann. Seine Anwesenheit soll dessen verletzliche Situation kompensieren. Seine Möglichkeit, unverzüglich im Protokoll die Verstöße gegen die Grundrechte der Person, der er beisteht, vermerken zu lassen, ist sachdienlich hinsichtlich des Ziels, darauf zu achten, dass die vernommene Person nicht einem unzulässigen Zwang seitens der Behörden ausgesetzt wird.

Die Vermerke, die der Rechtsanwalt im Protokoll aufnehmen lassen kann, betreffen nämlich nicht nur die Verstöße gegen das Recht, nicht zu der eigenen Belastung beizutragen, und das Recht auf Verweigerung der Aussage, sondern auch die Behandlung der vernommenen Person, die offensichtliche Ausübung von unrechtmäßigem Druck oder Zwang sowie die Ordnungsmäßigkeit der Vernehmung.

B.33.3. Schließlich hat der Rechtsanwalt ebenso wie die vernommene Person die Möglichkeit, die Aussetzung der Vernehmung einmal und für eine Dauer von 15 Minuten zu beantragen, um eine erneute vertrauliche Beratung vorzunehmen (Artikel 2*bis* § 2 Absatz 5 des Gesetzes über die Untersuchungshaft).

B.33.4. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Rechtsanwalt, der einer Vernehmung beiwohnt, nicht auf eine rein passive Rolle begrenzt ist, sondern dass er Möglichkeiten des Eingreifens hat, die zwar begrenzt sind, es ihm aber ermöglichen, auf die Einhaltung der Grundrechte seines Mandanten während der Vernehmung zu achten.

B.33.5. Im Übrigen muss während der Vernehmung vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls in Anwendung von Artikel 16 § 2 Absätze 1 und 5 des Gesetzes über die Untersuchungshaft der Untersuchungsrichter den Beschuldigten zu dem betreffenden Tatbestand vernehmen und muss er dessen Bemerkungen anhören. Bei dieser Vernehmung muss der Rechtsanwalt des Beschuldigten ebenfalls seine Bemerkungen zur etwaigen Erteilung eines Haftbefehls äußern können (Artikel 16 § 2 Absatz 5). Der Minister der Justiz hat in diesem Sinne während der Erörterungen im Kammerausschuss präzisiert, dass «die Anwesenheit des Rechtsanwalts bei der Vernehmung der Transparenz zugute kommen und die Anwendung von alternativen Maßnahmen zur Haft (bedingte Freilassung, Kaution) fördern sollte» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 23). Dieses Ziel kann nur erreicht werden, wenn der Rechtsanwalt die Möglichkeit hat, seine Bemerkungen und Anregungen dazu zu äußern.

B.34. Die Klagegründe sind unbegründet.

Was den Zugang zu der Strafakte betrifft

B.35.1. Der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5329, der dritte Teil des fünften Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und der zweite Teil des sechsten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5332 sind abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren.

B.35.2. Die klagenden Parteien bemängeln, dass der Gesetzgeber keinen Zugang zu der Strafakte der zu vernehmenden Person vor der vorherigen Beratung mit dem Rechtsanwalt erlaubt und organisiert habe.

Der Zugang zu der Strafakte wird durch das Strafverfahren unterschiedlich organisiert, je nachdem, ob die betroffene Person unter Haftbefehl gestellt wurde oder ob ihr nicht die Freiheit entzogen wurde. Im ersteren Fall bestimmt Artikel 21 § 3 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, dass die Akte dem Beschuldigten und seinem Rechtsanwalt während des letzten Werktags vor dem Erscheinen vor der Ratskammer zur Verfügung gestellt wird. Im letzteren Fall erlaubt Artikel 61*ter* des Strafprozessgesetzbuches es dem nicht festgenommenen Beschuldigten, bei dem Untersuchungsrichter die Einsichtnahme der Akte zu beantragen. Keinerlei Bestimmung erlaubt dem Rechtsanwalt, der einem Verdächtigen, dem die Freiheit entzogen wurde, in Anwendung des angefochtenen Gesetzes Beistand leisten soll, die Einsichtnahme der Strafakte.

B.36.1. Der Zugang zu der Strafakte der Person durch den Rechtsanwalt vor deren erster Vernehmung erscheint nicht unerlässlich, damit er seinen Auftrag hinsichtlich der in B.32.3 in Erinnerung gerufenen Ziele auf befriedigende Weise erfüllen kann. Die Wahrung der Grundrechte der Rechtsunterworfenen, die verdächtigt werden, eine Straftat begangen zu haben, erfordert nämlich nicht die gründliche Kenntnisnahme der gesamten Strafakte durch den Rechtsanwalt ab diesem ersten Stadium der Ermittlung.

Im Übrigen läuft die Organisation des Zugangs zu der Akte ab diesem Zeitpunkt Gefahr, zu einem zusätzlichen Arbeitsaufwand für die Ermittler und für die mit der Akte befassten Magistrate zu führen, die insbesondere prüfen müssen, welche Unterlagen dem Rechtsanwalt und seinem Mandanten zur Kenntnis gebracht werden können, ohne den weiteren Verlauf der Ermittlungen oder die Rechte und die Sicherheit Dritter zu gefährden, sowie zu einer Verzögerung in der Durchführung der vertraulichen Beratung, die nicht mit der für die Freiheitsentziehung vorgeschriebenen maximalen Frist von 24 Stunden vereinbar sein könnte.

B.36.2. Es ist jedoch deutlich, dass der Rechtsanwalt die Person, die vernommen werden wird, nicht sachdienlich beraten kann, wenn er kein Verständnis vom Sachverhalt und vom Kontext, in dem diese Person vernommen werden soll, hat. Es kann nämlich sein, dass die betroffene Person trotz ihrer kurzen Information über den Sachverhalt, zu der sie vernommen werden wird in Anwendung von Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches, nicht imstande ist, diese Informationen korrekt dem Rechtsanwalt wiederzugeben, der vorstellig wird, um ihr beizustehen. Daher ist anzunehmen, dass, damit er seinen Auftrag erfüllen kann, und je nach den Umständen und den Merkmalen der betroffenen Person die Polizeibeamten, der Prokurator des Königs oder der Untersuchungsrichter ebenfalls selbst den Rechtsanwalt über den Sachverhalt informieren würden, über den die Vernehmung stattfindet.

B.36.3. Schließlich muss die Richtlinie 2012/13/EU, die nach dem angefochtenen Gesetz angenommen wurde und auf die die klagenden Parteien verweisen, in Anwendung ihres Artikels 11 bis zum 2. Juni 2014 in der innerstaatlichen Rechtsordnung der Mitgliedstaaten umgesetzt werden. Sie kann also nicht vom Gerichtshof berücksichtigt werden.

B.37. Unter dem in B.36.2 ausgedrückten Vorbehalt für Vernehmungen, die nach der Veröffentlichung des vorliegenden Entscheids im *Belgischen Staatsblatt* durchgeführt werden, sind die Klagegründe unbegründet.

Was die vertrauliche Beratung vor der Vernehmung betrifft

B.38. Der dritte Teil des sechsten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5332 ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren. Die klagenden Parteien bemängeln, dass Artikel 2*bis* § 1 des Gesetzes über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, einerseits die Dauer der vorherigen vertraulichen Beratung mit einem Rechtsanwalt für einen Verdächtigen, dem die Freiheit entzogen worden sei, auf 30 Minuten begrenze, und andererseits eine vertrauliche Beratung nur vor der ersten Vernehmung und nicht vor den späteren Vernehmungen, die während der ersten Dauer der Freiheitsentziehung von 24 Stunden stattfänden, erlaube.

B.39.1. In Artikel 2*bis* § 1 Absatz 3 des Gesetzes über die Untersuchungshaft ist vorgesehen, dass die vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt «höchstens dreißig Minuten dauern darf».

B.39.2. Unter Berücksichtigung der Rolle des Rechtsanwalts während der vertraulichen Beratung, die in B.33.1 in Erinnerung gerufen wurde, sowie der Notwendigkeit, die Dauer der Freiheitsentziehung vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls weiterhin auf 24 Stunden zu begrenzen, ist es nicht unvernünftig, dass der Gesetzgeber eine zeitliche Begrenzung für die vertrauliche Beratung vor der ersten Vernehmung von Verdächtigen, denen die Freiheit entzogen wurde, vorgesehen hat. Hierzu scheint eine Dauer von 30 Minuten nicht übertrieben kurz zu sein.

B.39.3. Im Übrigen hat im Falle der Verlängerung der ursprünglichen Dauer der Freiheitsentziehung gemäß Artikel 15*bis* des Gesetzes über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 6 des angefochtenen Gesetzes, die betroffene Person das Recht, sich erneut während einer Dauer von 30 Minuten vertraulich mit einem Rechtsanwalt zu unterhalten.

B.40.1. In gewissen Ausnahmefällen kann die Höchstdauer von 30 Minuten jedoch unzureichend sein, damit der Rechtsanwalt seinen Auftrag erfüllen kann. Dies könnte beispielsweise der Fall sein, wenn die festgenommene Person und ihr Rechtsanwalt nicht dieselbe Sprache sprechen und ein Dolmetscher in Anspruch genommen werden muss.

B.40.2. Wenn sie in dem Sinne auszulegen wäre, dass die vertrauliche Beratung immer auf eine Höchstdauer von 30 Minuten begrenzt ist, ohne es der Person, die die Vernehmung durchführt, zu ermöglichen, eine beschränkte Verlängerung dieser Beratung zu erlauben, um solchen außergewöhnlichen Situationen Rechnung zu tragen, könnte die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstoßen.

B.40.3. Wie der Ministerrat anführt, ist die angefochtene Bestimmung jedoch auch so auszulegen, dass sie der festgenommenen Person eine Beratung mit ihrem Rechtsanwalt ermöglicht, die länger als 30 Minuten dauert, jedoch im Lichte der Erfordernisse der Ermittlung begrenzt ist, wenn die Einhaltung von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention dies angesichts der konkreten Umstände erfordert.

B.41.1. In Artikel 2*bis* § 1 ist die Möglichkeit einer vertraulichen Beratung mit einem Rechtsanwalt nur vor der ersten Vernehmung nach der Festnahme vorgesehen. Außer im Falle einer Verlängerung der Dauer der Freiheitsentziehung über die ersten 24 Stunden hinaus hat die betroffene Person also nicht das Recht, sich vor den anschließenden Vernehmungen vertraulich mit ihrem Rechtsanwalt zu beraten.

B.41.2. Unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, die Dauer der Freiheitsentziehung vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls weiterhin auf 24 Stunden zu begrenzen, ist es nicht unvernünftig, dass der Gesetzgeber keine erneute vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor jeder Vernehmung, die während dieses Zeitraums stattfinden könnte, vorgesehen hat. Die vertrauliche Beratung vor der ersten Vernehmung soll es nämlich dem Rechtsanwalt ermöglichen, seine Aufgabe hierzu zu erfüllen. Im Übrigen müssen die Rechte des vernommenen Verdächtigen ihm gemäß Artikel 47*bis* § 2 des Strafprozessgesetzbuches vor jeder Vernehmung von den Behörden in Erinnerung gerufen werden, und diese Person kann während allen Vernehmungen den Beistand ihres Rechtsanwalts erhalten (Artikel 2*bis* § 2 Absatz 1 des Gesetzes über die Untersuchungshaft). Schließlich ist eine zusätzliche vertrauliche Beratung während der Vernehmung entweder auf Antrag der vernommenen Person oder ihres Rechtsanwalts oder im Falle der Aufdeckung neuer Straftaten vorgesehen (Artikel 2*bis* § 2 Absatz 5 des Gesetzes über die Untersuchungshaft). Diese Bestimmung ermöglicht es insbesondere dem festgenommenen Verdächtigen, eine erneute vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung durch den Untersuchungsrichter in Anwendung von Artikel 16 des Strafprozessgesetzbuches vorzunehmen, wobei diese Vernehmung nicht nur den Sachverhalt betrifft, der dem Betroffenen zur Last gelegt wird, sondern auch die Erteilung eines Haftbefehls.

B.42. Vorbehaltlich der in B.40.3 angeführten Auslegung für die nach der Veröffentlichung des vorliegenden Entscheids im *Belgischen Staatsblatt* durchgeführten Beratungen ist der Klagegrund unbegründet.

Was die Möglichkeit betrifft, das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt auszuschließen

B.43.1. Der siebte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5331 und der achte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 betreffen Artikel 2*bis* § 5 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, der es dem Prokurator des Königs oder dem Untersuchungsrichter ermöglicht, in Anbetracht der besonderen Umstände der Sache und sofern es zwingende Gründe dafür gibt, durch einen mit Gründen versehenen Beschluss von den Rechten abzuweichen, die durch die Paragraphen 1 und 2 derselben Bestimmung den Verdächtigen, denen die Freiheit entzogen wurde, gewährleistet werden, nämlich das Recht auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt ab der Freiheitsentziehung und das Recht, Beistand durch seinen Rechtsanwalt zu erhalten während der Vernehmungen, die während der gegebenenfalls verlängerten 24-stündigen Dauer der Freiheitsentziehung stattfinden.

B.43.2. Die klagenden Parteien führen einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren, an.

B.44.1. In den Erläuterungen zu dem Gesetzesvorschlag heißt es diesbezüglich:

«Sowohl das CPT [Europäisches Komitee zur Verhütung von Folter und unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe (des Europarates)] als auch die *Salduz*-Rechtsprechung erlauben diese Ausnahmemöglichkeit, und in dem Gesetzesvorschlag ist der durch den Europäischen Gerichtshof verwendete Wortlaut wörtlich übernommen worden:

Das *Salduz*-Urteil besagt, dass das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt nicht eingeschränkt werden darf, ' außer wenn im Lichte der besonderen Umstände des betreffenden Falls bewiesen wird, dass zwingende Gründe zur Einschränkung dieses Rechtes bestehen '.

Die besonderen Umstände und die zwingenden Gründe müssen in dem mit Gründen versehenen Beschluss des Prokurators oder des Untersuchungsrichters beschrieben werden.

Daher hat man sich dafür entschieden, diese Ausnahmen nicht auf allgemeine Weise im Gesetz zu definieren (beispielsweise Ausnahme für Terrorismusakten), sondern sie für jede einzelne Akte *in concreto* zu begründen.

Dies bedeutet, dass es möglich sein wird, *a posteriori* zu beurteilen, ob besondere zwingende Gründe, einer Person bestimmte Rechte zu entziehen, tatsächlich in einer konkreten Akte vorlagen, und ob gegen das Recht auf ein faires Verfahren verstoßen wurde oder nicht.

Diese Beurteilung kann sowohl durch die Untersuchungsgerichte oder durch den Tatsachenrichter als auch durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte selbst erfolgen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, S. 26).

Der Gesetzgeber nennt anschließend folgende Beispiele:

«- ein Entführungsfall, in dem schnell muss reagiert werden können, um das Opfer zu lokalisieren, das vielleicht in Lebensgefahr schwebt;

- ein schwerer Fall von Terrorismus, der möglicherweise die allgemeine Sicherheit gefährdet» (ebenda).

B.44.2. Der Staatsrat war der Auffassung, dass «die gesetzliche Verankerung der möglichen Abweichung [...] an sich im Lichte der Rechtsprechung zulässig erscheint. Außerdem geht aus den in der Erläuterung angeführten Beispielen hervor, dass die betreffende Bestimmung restriktiv auszulegen ist», und hat daraus geschlussfolgert, dass die Bestimmung zu keinerlei Einwand Anlass gab (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 28).

B.44.3. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte nimmt an, dass «zwingende Gründe ausnahmsweise die Verweigerung des Zugangs zu einem Rechtsanwalt rechtfertigen können», präzisiert jedoch, dass eine solche Einschränkung ungeachtet ihrer Rechtfertigung nicht auf unzulässige Weise die Rechte, die sich für den Angeklagten aus Artikel 6 der Konvention ergeben, beeinträchtigen darf (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 55).

B.45.1. Der Gesetzgeber hat für die Möglichkeit des Prokurators des Königs oder des Untersuchungsrichters, vom Recht auf vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt und vom Recht, dessen Beistand während der Vernehmungen zu erhalten, abzuweichen, einen strengen Rahmen festgelegt. Diese Entscheidung darf nur durch einen Magistrat und nicht durch vernehmende Polizeibeamte getroffen werden, sie muss angesichts der besonderen Umstände des jeweiligen Falls besonders begründet sein und sie muss durch zwingende Gründe gerechtfertigt sein.

B.45.2. Da es sich um eine Abweichung von einem Grundrecht handelt, ist die angefochtene Bestimmung restriktiv auszulegen, was durch die Verwendung des Begriffs «ausnahmsweise» bestätigt wird.

Im Übrigen ermöglicht die Verpflichtung zur Begründung eine spätere Kontrolle durch Untersuchungsgerichte oder durch Tatsachenrichter, die aus einem Beurteilungsfehler des Magistrats die notwendigen Schlussfolgerungen ziehen werden.

B.45.3. Unter Berücksichtigung dieser Garantien konnte der Gesetzgeber eine solche Möglichkeit der Abweichung vom Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt vorsehen, ohne gegen die von den klagenden Parteien angeführten Bestimmungen zu verstoßen.

B.46. Die Klagegründe sind unbegründet.

Was die Möglichkeit betrifft, auf das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt zu verzichten

B.47.1. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5331 ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren.

B.47.2. Die klagende Partei übt Kritik an Artikel 47*bis* § 2 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches und Artikel 2*bis* § 1 Absatz 5 und § 2 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 2 beziehungsweise Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes, insofern sie es einem volljährigen Verdächtigen erlaubten, auf das Recht auf die vorherige Beratung mit einem Rechtsanwalt sowie auf das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung zu verzichten.

B.48. Dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte zufolge «hindert Artikel 6 der Konvention weder wörtlich noch sinngemäß eine Person daran, willentlich, sei es ausdrücklich oder stillschweigend, auf die Garantien eines fairen Verfahrens zu verzichten». Der Europäische Gerichtshof fügt hinzu, «um in Bezug auf die Konvention wirksam zu sein, muss der Verzicht auf das Recht der Teilnahme am Verfahren eindeutig festgestellt werden und mit einem Minimum an Garantien entsprechend seiner Schwere einhergehen» (EuGHMR, 31. Mai 2012, *Diriöz* gegen Türkei, § 32).

B.49.1. Der Verzicht auf das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt kann nur durch eine volljährige Person willentlich und wohlüberlegt erfolgen. Um auf das Recht auf die vorherige Beratung zu verzichten, muss eine Person, der nicht die Freiheit entzogen wurde, dies schriftlich in einem durch sie datierten und unterschriebenen Dokument tun. Ein Verdächtiger, dem die Freiheit entzogen wurde, kann nur auf das Recht auf die vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt verzichten, nachdem er telefonisch einen vertraulichen Kontakt mit dem durch die Rechtsanwaltschaft eingerichteten Bereitschaftsdienst hatte. Dies muss ebenfalls in einem durch ihn datierten und unterschriebenen Dokument geschehen. Schließlich kann ein Verdächtiger «immer einen vorherigen Verzicht rückgängig machen, insbesondere, wenn die Akte, in deren Zusammenhang die Vernehmung stattgefunden hat, eine neue Wendung nimmt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 23).

B.49.2. Diese Elemente gewährleisten die willentliche und wohlüberlegte Beschaffenheit des Verzichts auf das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt. Im Übrigen heißt es in dem Rundschreiben Nr. 8/2011 vom 23. September 2011 des Kollegiums der Generalprokuratoren diesbezüglich, «wenn die Polizei feststellt, dass der zu vernehmende Volljährige eine schwache oder verletzliche Person ist (zum Beispiel Geistesstörung), finden die Regeln für Minderjährige Anwendung» (S. 54).

B.50. Der Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf die Sanktionen im Falle der Nichteinhaltung der durch das angefochtene Gesetz gewährleisteten Rechte

Was die Sanktion wegen Verstoßes gegen das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt vor oder während der Vernehmung betrifft

B.51.1. Der achte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der erste und dritte Teil des vierten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und der siebte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 beziehen sich auf Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes. Die klagenden Parteien bemängeln, dass diese Bestimmung im Falle der Missachtung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt eine Sanktion einführe, die nicht den Erfordernissen entspreche, die sich aus dem Recht auf ein faires Verfahren ergäben, so wie es durch die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte ausgelegt werde. Sie sind der Auffassung, dass der Gesetzgeber die Missachtung der durch das angefochtene Gesetz gewährleisteten Rechte mit einer Nichtigkeit oder einem vollständigen Ausschluss der gesammelten Beweise hätte bestrafen müssen. Außerdem vertreten sie den Standpunkt, dass die angefochtene Bestimmung eine Gefahr divergierender Auslegungen beinhalte, was im Widerspruch zum Legalitätsprinzip stehe.

Im Übrigen bemängelt die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5331, dass in dieser Bestimmung nur eine Sanktion für die Missachtung des Rechtes auf eine vertrauliche Beratung vor der Vernehmung mit einem Rechtsanwalt vorgesehen sei und nicht ebenfalls eine Sanktion für die Missachtung des Rechtes auf den Beistand durch den Rechtsanwalt während der Vernehmung eines Verdächtigen, dem die Freiheit entzogen wurde.

B.51.2. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 5, 6 und 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit den Artikeln 14 und 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren, verstoße.

B.52.1. Der Generalprokurator beim Appellationshof Lüttich führt verschiedene Einreden der Unzulässigkeit gegen diese Klagegründe an, die seines Erachtens keinen richtigen Vergleich beinhalteten, unpräzise seien, einen Vergleich von Personen, die sich nicht in vergleichbaren Situationen befänden, enthielten oder sich nur auf Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention bezögen.

B.52.2. Aus den Klageschriften geht hinlänglich hervor, dass die klagenden Parteien den Gerichtshof bitten, die Vereinbarkeit von Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Recht auf ein faires Verfahren, das durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und durch Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet werde, und mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen, das durch die Artikel 12 und 14 der Verfassung, durch Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention und durch Artikel 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet werde, zu prüfen.

B.52.3. Wenn eine klagende Partei im Rahmen einer Nichtigkeitsklage einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen oder internationalen Bestimmungen oder mit anderen allgemeinen Rechtsgrundsätzen, die ein Grundrecht gewährleisten, geltend macht, besteht der Klagegrund darin, dass diese Partei der Auffassung ist, es werde ein Behandlungsunterschied eingeführt, weil die von ihr in der Klage angefochtene Bestimmung einer Kategorie von Personen die Ausübung dieses Grundrechtes entziehe, während dieses Grundrecht jedem anderen Bürger uneingeschränkt garantiert werde.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.53.1. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5331 im dritten Teil des vierten Klagegrunds anführt, hat Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, insofern darin eine Sanktion wegen der Missachtung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt vorgesehen ist, eine allgemeine Tragweite und findet er folglich ebenfalls Anwendung auf Vernehmungen, die im Rahmen der Anwendung des Gesetzes über die Untersuchungshaft durchgeführt werden. Er ist folglich ebenfalls auf die Missachtung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmungen von Verdächtigen, denen die Freiheit entzogen wurde, anwendbar.

B.53.2. Der dritte Teil des vierten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 beruht auf einer falschen Lesart der angefochtenen Bestimmung und ist unbegründet.

B.54. Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches bestimmt, dass keine Verurteilung gegen eine Person ausgesprochen werden darf, die nur auf ihren Erklärungen beruht, wenn gegen die ihr durch die Paragraphen 2, 3 und 5 desselben Artikels garantierten Rechte in Bezug auf die vorherige vertrauliche Beratung oder den Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung verstoßen wurde.

Die somit angeführte Sanktion betrifft also:

- einen Verstoß gegen das Recht eines nicht festgenommen Verdächtigen auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der Vernehmung;

- einen Verstoß gegen das Recht eines Verdächtigen, dem die Freiheit entzogen wurde, auf eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der ersten Vernehmung, und gegen sein Recht, während der Vernehmung Beistand durch einen Rechtsanwalt zu erhalten;

- einen Verstoß gegen das Recht eines Verdächtigen, dem die Freiheit entzogen wurde und der Gegenstand einer Entscheidung zur Verlängerung der Freiheitsentziehung in Anwendung von Artikel 15*bis* des Gesetzes über die Untersuchungshaft ist, auf eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt während des erneuten Zeitraums der Freiheitsentziehung von 24 Stunden;

- einen Verstoß gegen das Recht einer Person, die ursprünglich nicht als Verdächtiger angesehen wurde und im Laufe der Vernehmung diese Eigenschaft erhält, eine vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt zu erhalten, und wenn ihr die Freiheit entzogen wurde, den Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung zu erhalten.

B.55.1. Der ursprüngliche Gesetzesvorschlag besagte hinsichtlich der Sanktion des Verstoßes gegen das Recht auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt, dass die unter Verletzung dieses Rechtes durchgeführten Vernehmungen «nicht ausschließlich und ebenfalls nicht in ausschlaggebender Weise für eine Verurteilung der vernommenen Person» verwendet werden durften (Artikel 47*bis* § 5, vorgeschlagen in Artikel 2 des Gesetzesvorschlags, *Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/1, S. 37). Der Text war in dieser Form durch den Senat angenommen worden.

Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates war der Auffassung, dass diese Sanktion nicht der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte zu entsprechen schien:

«Unter Berücksichtigung dieser Rechtsprechung müsste das Gesetz bestimmen, dass Erklärungen, die unter Verletzung der sich aus der *Salduz*-Rechtsprechung ergebenden formellen Garantien abgegeben wurden, auf keinen Fall verwendet werden dürfen, um den Betroffenen zu verurteilen. In dem Entwurf von Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches müssten die Wörter ' nicht ausschließlich und ebenfalls nicht in ausschlaggebender Weise ' also gestrichen werden. Eine Anpassung des Entwurfs in diesem Sinne hätte zur Folge, dass der Verstoß gegen Artikel 6 der EMRK in dem ersten Stadium der Ermittlung während des Verlaufs des Verfahrens vollständig wiedergutgemacht werden könnte. Eine Verurteilung des Angeklagten auf der Grundlage anderer Elemente wäre dann möglich, ohne dass noch ein Verstoß gegen Artikel 6 der EMRK vorliegen würde, unter der Bedingung, dass die Erlangung dieser anderen Elemente nicht eine direkte Folge der Erklärungen war, die der Verdächtige ohne Beistand seines Rechtsanwalts abgegeben hat» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 25).

B.55.2. Während der Diskussion über diese Frage im Justizausschuss der Kammer hat der Minister der Justiz bemerkt, dass diese Formulierung des Gesetzentwurfs «der Rechtsprechung des Kassationshofes entspricht» und dass das Protokoll der unter Verletzung der gesetzlich gewährleisteten Rechte durchgeführten Vernehmung in der Akte belassen werden müsse, weil die darin aufgezeichneten Erklärungen ebenfalls zur Entlastung verwendet werden könnten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 20). Er erklärte, «eine nicht korrekt durchgeführte Vernehmung kann nicht als einziges Beweiselement Anlass zu einer Verurteilung sein». Er legte ferner dar, «wenn hingegen aus einer solcher Vernehmung die Beteiligung anderer Personen ersichtlich wird, kann die Untersuchung auf der Grundlage dieser Erklärung fortgesetzt werden» (ebenda, S. 58).

Der in erster Lesung durch den Justizausschuss der Kammer angenommene Text besagte seinerseits, dass die unter Verletzung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt durchgeführten Vernehmungen «nicht als Beweiselemente für eine Verurteilung der vernommenen Person dienen» konnten (ebenda, S. 81). Anschließend wurde bemerkt, dass dieser Text, auch wenn er der Bemerkung des Staatsrates entspreche, hingegen von der Rechtsprechung des Kassationshofes abweiche (ebenda, S. 83). Dieser Text wurde dennoch so angenommen und an den Senat weitergeleitet.

Ausgehend davon, dass die somit von der Kammer angenommene Sanktion «zu radikal» sei und dass die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte zeige, dass darin eine «nuanciertere» Haltung eingenommen und angenommen werde, dass «abgeleitete Elemente als Beweis dienen können», hat der Senat die heutige Fassung der angefochtenen Bestimmung angenommen (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/10, SS. 27-29). In der Kammer hat der Minister erklärt, dass diese Änderung «dem Wesen des *Salduz*-Urteils» entsprach und dass «in der neuen Formulierung ausdrücklich gesagt wird, dass eine Verurteilung nur verkündet werden darf, wenn es andere Beweiselemente gibt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/012, S. 3).

B.56.1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat im *Salduz*-Urteil und in mehreren späteren Urteilen wie folgt entschieden:

«Grundsätzlich werden die Rechte der Verteidigung unwiderruflich beeinträchtigt, wenn belastende Aussagen während einer Polizeibefragung ohne mögliche Anwesenheit eines Rechtsanwalts verwendet werden, um eine Verurteilung zu begründen» (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 55; Entscheidung, 2. März 2010, *Bouglame* gegen Belgien; 28. Oktober 2010, *Lazarenko* gegen Ukraine, § 49; 27. Oktober 2011, *Stojkovic* gegen Frankreich und Belgien, § 50).

Im *Dayanan*-Urteil hat er außerdem entschieden, dass, obwohl der Angeklagte während des Polizeigewahrsams keine Aussage gemacht hat, die systematische Einschränkung des Zugangs zu einem Rechtsanwalt ausreichte, um auf eine Nichteinhaltung der Erfordernisse von Artikel 6 der Konvention zu schließen (EuGHMR, 13. Oktober 2009, *Dayanan* gegen Türkei, § 33).

B.56.2. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat ebenfalls wie folgt entschieden:

«Das Recht, sich nicht selbst zu belasten, betrifft die Achtung vor der Entschlossenheit eines Angeklagten, keine Aussage zu machen, und setzt voraus, dass in einer Strafsache die Anklage ihre Argumentation zu begründen versucht, ohne auf Beweiselemente zurückzugreifen, die durch Zwang oder unter Druck erzielt wurden, unter Missachtung des Willens des Angeklagten» (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 54; 14. Oktober 2010, *Brusco* gegen Frankreich, § 44; 28. Oktober 2010, *Lazarenko* gegen Ukraine, § 51; 21. Dezember 2010, *Hovanesian* gegen Bulgarien, § 33; 27. Oktober 2011, *Stojkovic* gegen Frankreich und Belgien, § 50).

B.56.3. Wenn sich hingegen angesichts des gesamten Strafverfahrens herausstellt, dass der Angeklagte nicht persönlich von dem Fehlen eines Rechtsanwalts während der ersten Polizeivernehmung betroffen war, weil die zu diesem Zeitpunkt abgegebenen Erklärungen nicht zu der Begründung seiner Verurteilung gedient haben, hat der Gerichtshof entschieden, dass nicht gegen Artikel 6 der Konvention verstoßen wurde (EuGHMR, 21. Dezember 2010, *Hovanesian* gegen Bulgarien, § 37; 23. Juni 2011, *Zdravko Petrov* gegen Bulgarien, § 47; 19. Januar 2012, *Smolik* gegen Ukraine, § 54; 24. Juli 2012, *Stanca* gegen Rumänien, § 62).

B.56.4. Im Übrigen hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in dem Urteil *Gäfgen* gegen Deutschland vom 1. Juni 2010 an Folgendes erinnert:

«In Bezug auf die Verwendung der Beweise, die unter Missachtung des Rechtes auf Aussageverweigerung und des Rechtes, sich nicht selbst zu belasten, gesammelt werden, erinnert der Gerichtshof daran, dass es sich um allgemein anerkannte internationale Normen handelt, die eine zentrale Bedeutung im Rahmen des Begriffs des fairen Verfahrens einnehmen, so wie er durch Artikel 6 gewährleistet wird. Diese Normen beruhen unter anderem auf dem Bemühen, den Angeklagten vor einem missbräuchlichen Zwang seitens der Behörden zu schützen, um Justizirrtümer zu vermeiden und die Ziele von Artikel 6 zu erreichen.

Das Recht, sich nicht selbst zu belasten, setzt insbesondere voraus, dass die Anklage ihre Argumentation zu begründen versucht, ohne auf Beweiselemente zurückzugreifen, die durch Zwang oder unter Druck erzielt wurden, unter Missachtung des Willens des Angeklagten» (§ 168).

Der Europäische Gerichtshof, der in dieser Rechtssache die Folgen der Verwendung von materiellen Beweisen, die nach einer unmenschlichen Behandlung unter Verletzung von Artikel 3 der Konvention erzielt wurden, für die faire Beschaffenheit eines Strafverfahrens prüfte, hat bemerkt,

«dass sich unter den Unterzeichnerstaaten der Konvention, den Gerichten anderer Staaten und anderen Organen zur Kontrolle der Einhaltung der Menschenrechte kein deutlicher Konsens bezüglich des präzisen Anwendungsbereichs der Ausschlussregel abzeichnet [...]. Insbesondere können Faktoren, wie die Frage, ob die strittigen Beweiselemente sowieso später entdeckt worden wären, unabhängig von der verbotenen Ermittlungsmethode Folgen für die Zulässigkeit dieser Beweise haben» (§ 174).

In diesem Fall hat der Europäische Gerichtshof festgestellt, dass das nationale Gericht seine Entscheidung auf übereinstimmende Beweise gestützt hatte, die unabhängig von den ersten, unter Verletzung von Artikel 3 der Konvention erzwungenen Geständnissen erzielt wurden, und geschlussfolgert, dass der ursächliche Zusammenhang zwischen den verbotenen Ermittlungsmethoden und dem Schuldurteil sowie der Strafe unterbrochen worden war, so dass nicht gegen Artikel 6 der Konvention verstoßen wurde (§ 180).

B.57. Der Kassationshof hat geurteilt, dass «die Fairness eines Strafverfahrens im Verhältnis zum gesamten Verfahren beurteilt wird, indem festgestellt wird, ob die Rechte der Verteidigung eingehalten wurden, geprüft wird, ob die verfolgte Person die Möglichkeit hatte, die Echtheit der Beweise anzufechten und sich ihrer Verwendung zu widersetzen, überprüft wird, ob die Umstände, unter denen die belastenden Elemente erzielt wurde, Zweifel an der Glaubwürdigkeit oder Richtigkeit entstehen lassen, und der Einfluss des regelwidrig erzielten Beweiselementes auf den Ausgang der Strafverfolgung beurteilt wird» (Kass., 15. Dezember 2010, *Pas.*, 2010, Nr. 743) und dass «das Fehlen des Rechtsanwalts bei einer polizeilichen Vernehmung während des Polizeigewahrsams nur einer etwaigen Schuldigerklärung im Wege stehen kann, insofern diese ausschließlich oder auf entscheidende Weise auf während dieser Vernehmung erzielten selbstbelastenden Erklärungen beruht, ohne dass die vernommene Person auf den Beistand durch einen Rechtsbeistand verzichtet oder sich frei dafür entschieden hat, davon abzusehen» (Kass., 5. Januar 2011, *Pas.*, 2011, Nr. 10).

In jüngerer Zeit hat er wie folgt entschieden:

«Das Recht auf ein faires Verfahren, das durch Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, setzt voraus, dass eine festgenommene oder der Justiz zur Verfügung gestellte Person effektiven Beistand durch einen Rechtsanwalt während der polizeilichen Vernehmung innerhalb von 24 Stunden nach ihrer Freiheitsentziehung erhält, sofern nicht im Lichte der besonderen Umstände des jeweiligen Falls bewiesen wird, dass zwingende Gründe vorliegen, dieses Recht einzuschränken.

Daraus ergibt sich, dass der Strafrichter keine für die vernommene Person belastenden Beweise aus einer Vernehmung schöpfen kann, die diesbezüglich ordnungswidrig war» (Kass., 5. September 2012, P.12.0418.F).

B.58. Indem er bestimmt, dass gegen eine Person keine Verurteilung ausgesprochen werden kann, die nur auf den Erklärungen beruht, die sie unter Verletzung des Rechtes auf eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt oder des Rechtes auf Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmungen abgegeben hat, so wie diese Rechte in dem angefochtenen Gesetz festgelegt sind, ermöglicht es Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, dass der Tatsachenrichter diese Erklärungen berücksichtigt, sofern sie durch andere Beweiselemente untermauert werden, die gegebenenfalls im Anschluss an die ursprünglichen Erklärungen erzielt wurden. Diese Bestimmung erlaubt es sogar, dass solche Erklärungen auf ausschlaggebende Weise verwendet werden.

B.59. Eine solche Möglichkeit ist grundsätzlich nicht vereinbar mit dem durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierten Recht auf ein faires Verfahren in seiner Auslegung durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte. Dieser vertritt nämlich den Standpunkt, dass das Recht eines Verdächtigen, nicht dazu gezwungen zu werden, sich selbst zu belasten, und das Recht auf Verweigerung der Aussage, zu dem das Recht auf den Beistand durch den Rechtsanwalt beiträgt, voraussetzen, dass die Anklage sich auf andere Beweiselementen stützt als diejenigen, die unter Verletzung dieser Rechte erzielt wurden. Sie müssen also von den Elementen ausgeschlossen werden, auf die sich der Richter in seinem Urteil stützt.

Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte fügt hinzu, dass im Falle von Geständnissen, die unter Verletzung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt erzielt wurden und die Entscheidung zur Verurteilung beeinflusst haben, das Maß, in dem diese Geständnisse zur Überzeugung des Richters beigetragen haben, nicht zu berücksichtigen ist, wobei der Gerichtshof nicht darüber zu spekulieren hat, was geschehen wäre, wenn ein Rechtsanwalt bei der ersten Vernehmung anwesend gewesen wäre (EuGHMR, 28. Oktober 2010, *Lazarenko* gegen Ukraine, § 57).

B.60.1. Indem sie es ermöglicht, dass selbstbelastende Erklärungen, die unter Verletzung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt, so wie es durch das angefochtene Gesetz geregelt ist, erzielt wurden, zur Begründung einer Verurteilung verwendet werden, und sei es in Verbindung mit anderen Beweiselementen, verstößt die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.60.2. Die Klagegründe sind begründet.

In Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. August 2011, ist das Wort «nur» für nichtig zu erklären.

B.61. Unter Berücksichtigung dieser Nichtigerklärung brauchen die Klagegründe nicht geprüft zu werden, insofern sie aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte abgeleitet sind.

Was die Sanktion wegen der Missachtung des Rechtes auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt bei einer Ortsbesichtigung im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts betrifft

B.62. Der achte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der zweite Teil des vierten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 und der siebte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 beziehen sich ebenfalls auf Artikel 62 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des angefochtenen Gesetzes. Die klagenden Parteien bemängeln das Fehlen jeglicher Sanktion wegen Verstoßes gegen das durch diese Bestimmung gewährleistete Recht, nämlich das Recht des Verdächtigen auf Beistand seines Rechtsanwalts bei einer Ortsbesichtigung im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts. Sie sind der Auffassung, diese Lücke stehe im Widerspruch zu den Artikeln 10, 11, 12 und 14 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 5, 6 und 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit den Artikeln 14 und 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren.

B.63. Das Fehlen einer Sanktion in dem angefochtenen Gesetz wegen eines Verstoßes gegen das Recht des Verdächtigen auf Beistand seines Rechtsanwalts bei einer Ortsbesichtigung im Hinblick auf die Rekonstruktion des Sachverhalts beeinträchtigt nicht den Umstand, dass es dem Tatsachenrichter obliegt, die Ordnungsmäßigkeit der Beweise zu prüfen, auf denen die Strafverfolgung beruht, und das Recht des Angeklagten auf ein faires Verfahren zu gewährleisten. Es liegt in diesem Zusammenhang an ihm, wenn er feststellt, dass die Berücksichtigung von Beweiselementen, die bei einer Rekonstruktion des Sachverhalts gesammelt wurden, die unter Verletzung des Rechts des Verdächtigen auf Beistand seines Rechtsanwalts durchgeführt wurde, das Recht des Angeklagten auf ein faires Verfahren verletzt, diese nicht zur Begründung einer etwaigen Verurteilung zu berücksichtigen.

B.64. Die Klagegründe sind unbegründet.

Was die Sanktion wegen Missachtung der Rechte der Personen, die in einer anderen Eigenschaft als derjenigen eines Verdächtigen vernommen werden, betrifft

B.65.1. Im zweiten Teil des vierten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5331 wird bemängelt, dass der Gesetzgeber keine Bestimmung zur Ahndung der Missachtung der durch Artikel 47*bis* § 1 des Strafprozessgesetzbuches garantierten Rechte der in einer anderen Eigenschaft als derjenigen eines Verdächtigen vernommenen Personen vorgesehen habe.

B.65.2. Da die angefochtenen Bestimmungen bezwecken, das Recht von strafrechtlich verfolgten Personen auf ein faires Verfahren zu gewährleisten, ist es kohärent, dass darin keine Sanktionen wegen Missachtung des Rechtes auf Information von Personen vorgesehen sind, die in gleich welcher Eigenschaft vernommen werden, nicht unter Verdacht stehen und folglich nicht Gefahr laufen, in einem späteren Strafverfahren angeklagt zu werden oder eine Verletzung ihres Rechtes auf ein faires Verfahren zu erleiden.

Diesbezüglich ist hervorzuheben, dass aufgrund von Artikel 47*bis* § 5 des Strafprozessgesetzbuches die in Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches vorgesehene Sanktion auf Verstöße gegen das Recht auf eine vorherige vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt und auf Beistand durch einen Rechtsanwalt während der Vernehmung von Personen, die anfangs vernommen wurden, ohne die Eigenschaft als Verdächtiger zu besitzen, und die im Laufe der Vernehmung verdächtigt werden, Anwendung findet.

B.65.3. In diesem Teil ist der Klagegrund unbegründet.

In Bezug auf den juristischen Beistand

B.66.1. Der neunte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5316, der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5329 und der neunte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5332 beziehen sich auf Artikel 2*bis* § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass diese Bestimmung, insofern darin vorgesehen sei, dass der Vorteil des juristischen Beistands in Bezug auf den Beistand durch einen Rechtsanwalt vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls den Verdächtigen vorbehalten sei, denen die Freiheit entzogen worden sei und die nicht über ausreichende Mittel verfügten, gegen Artikel 23 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit den allgemeinen Grundsätzen der Einhaltung der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren, verstoße.

B.66.2. Artikel 1 § 2 des königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe führt eine Vermutung bis zum Beweis des Gegenteils ein, wonach eine aufgrund eines Haftbefehls festgenommene Person nicht über ausreichende Mittel verfügt, so dass diese Person Anspruch auf weiterführenden juristischen Beistand hat. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass der Gesetzgeber, insofern er nicht die gleiche Vermutung für Verdächtige, denen die Freiheit während einer Zeitspanne von 24 Stunden entzogen worden sei, welche gegebenenfalls verlängert würde, vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls durch den Untersuchungsrichter, vorgesehen habe, hingegen verfügt habe, dass die gewöhnlichen Regeln bezüglich der Gerichtskostenhilfe anwendbar seien, das durch Artikel 23 der Verfassung gewährleistete Recht auf rechtlichen Beistand verletze, auch insofern diese Bestimmung eine Stillhalteklausel enthalte, und eine Diskriminierung zwischen Personen, denen die Freiheit entzogen worden sei, einführe, je nachdem, ob dies aufgrund eines durch den Untersuchungsrichter erlassenen Haftbefehls geschehen sei oder nicht.

B.67.1. Während der Erörterungen im Justizausschuss des Senats hat der Minister erklärt:

«[...] Grundsätzlich haben nur Personen, die über unzureichende Mittel verfügen, Anspruch auf einen *pro-deo*-Rechtsanwalt. Artikel 508/14 des Gerichtsgesetzbuches sieht bereits vor, dass im Dringlichkeitsfall ein *pro-deo*-Rechtsanwalt bestimmt werden kann und die Rechtsanwaltschaft die Frist festlegt, in der die Beweise übermittelt werden müssen. Dieselbe Bestimmung könnte analog angewandt werden. Außerdem wird davon ausgegangen, dass eine festgenommene Person ab der Ausstellung des Haftbefehls nicht mehr zahlungsfähig ist. Die Vermutung der Zahlungsunfähigkeit ist widerlegbar, wird in der Praxis aber nie widerlegt. Diese Vermutung erstreckt sich nie auf die ersten 24 Stunden, denn die Zahlen belegen, dass die meisten festgenommenen Personen innerhalb von 24 Stunden wieder freigelassen werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/4, S. 62).

B.67.2. Die durch die angefochtene Bestimmung eingeführte Regel entspricht dem allgemeinen Recht des juristischen Beistands. Der Gesetzgeber wünschte jedoch, diese Regel ausdrücklich im Text anzugeben, um «deutlich den Nachdruck auf die Notwendigkeit zu legen, den Betroffenen möglichst vollständig zu informieren (*letter of rights*)» (ebenda, S. 63). Aus den Vorarbeiten geht ferner hervor, dass der Gesetzgeber auf die Kosten für die Allgemeinheit geachtet hat, die sich aus einer auf die ersten 24 Stunden der Freiheitsentziehung ausgedehnte Vermutung der Zahlungsunfähigkeit ergeben würden (ebenda, S. 67).

B.68.1. Der Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, das nicht ohne Sachdienlichkeit ist. Die Situation von Personen, denen die Freiheit entzogen wurde, je nachdem, ob dies während 24 Stunden, gegebenenfalls auf das Maximum von 48 Stunden verlängert, geschieht, oder ob sie für unbestimmte Dauer in Untersuchungshaft genommen werden, und in zahlreichen Fällen viel länger, ist wesentlich unterschiedlich je nach ihrer Möglichkeit, über ausreichende Mittel zu verfügen, damit sie die Dienste eines Rechtsanwalts entlohnen können. Es entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, wenn nicht vermutet wird, dass eine Person, der während einer so begrenzten Dauer die Freiheit entzogen wird, über unzureichende Einkünfte verfügt.

Im Übrigen ist es, insofern die zugunsten von festgenommenen Personen geltende Vermutung der Bedürftigkeit eine sich aus der Haft ergebende Notlage ausgleichen soll, nicht unvernünftig, davon auszugehen, dass die zeitlich begrenzte Freiheitsentziehung nicht zu einer Notlage von gleichem Ausmaß führt und, sobald sie beendet wurde, die betroffene Person nicht daran hindert, entweder die Dienste eines Rechtsanwalts, der ihr beigestanden hat, zu entlohnen, oder dem Büro für juristischen Beistand die Dokumente zukommen zu lassen, die ihren Anspruch auf juristischen Beistand belegen.

B.68.2. Die angefochtene Bestimmung hat keine unverhältnismäßigen Folgen für Personen, denen die Freiheit entzogen wurde, da sie über ihr etwaiges Recht, weiterführenden juristischen Beistand in Anspruch zu nehmen, informiert werden, und da sie diesen tatsächlich erhalten, wenn sie die gesetzlichen Bedingungen erfüllen. Außerdem wird in Anwendung von Artikel 508/14 des Gerichtsgesetzbuches im Dringlichkeitsfall der kostenlose juristische Beistand vorläufig durch das Büro für juristischen Beistand gewährt, ohne dass der Verdächtige den Beweis seiner Einkünfte liefern muss.

B.68.3. Die angefochtene Bestimmung hindert die Personen, die die gesetzlichen Bedingungen erfüllen, um teilweisen oder vollständigen kostenlosen weiterführenden juristischen Beistand zu erhalten, nicht daran, diesen in Anspruch zu nehmen, so dass nicht gegen die Rechte verstoßen wird, die durch Artikel 23 der Verfassung garantiert werden. Es wird ebenfalls nicht der Stillhaltegrundsatz verletzt, der in dieser Bestimmung in Bezug auf rechtlichen Beistand festgelegt ist. Das angefochtene Gesetz führt nämlich ein Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt ein, das vorher nicht bestand und das nicht das durch die vorherige Gesetzgebung eingeführte System des juristischen Beistands beeinträchtigt, so dass es zu keinerlei Rückschritt im Vergleich zu den bestehenden Garantien führt.

B.68.4. Schließlich entziehen sich die Schwierigkeiten bei der praktischen Anwendung der Gesetzgebung, die durch die klagenden Parteien dargelegt werden, insbesondere hinsichtlich der Vergütung der Rechtsanwälte für ihre Leistungen im Rahmen des angefochtenen Gesetzes, der Kontrolle durch den Gerichtshof.

B.68.5. Die Klagegründe sind unbegründet.

In Bezug auf die Anwendung des Gesetzes auf Minderjährige

B.69. Der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5331 betrifft die Anwendung des angefochtenen Gesetzes auf die Minderjährigen. Die klagende Partei führt zur Untermauerung dieses Klagegrunds einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, mit den Artikeln 3 und 40 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes und mit den allgemeinen Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und des Rechtes auf ein faires Verfahren an.

B.70.1. Im ersten Teil dieses Klagegrunds wird bemängelt, dass der Gesetzgeber Diskriminierungen eingeführt habe, insofern das angefochtene Gesetz so auszulegen sei, dass es nicht auf Minderjährige, die verdächtigt würden, eine als Straftat qualifizierte Tat begangen zu haben, anwendbar sei, so dass diese Minderjährigen weniger Rechte hätten als Volljährige, die verdächtigt würden, eine solche Tat begangen zu haben.

B.70.2. Der Gesetzgeber hat im Laufe der Vorarbeiten zu dem angefochtenen Gesetz bestätigt, dass es ebenfalls auf Minderjährige Anwendung findet: «Dieser Gesetzesvorschlag bezweckt, auch den Beistand durch einen Rechtsanwalt für Minderjährige während der ersten 24 Stunden der Freiheitsentziehung vorzusehen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2010-2011, Nr. 5-663/4, S. 96). In der Beantwortung einer Bemerkung des Staatsrates, der empfohlen hatte, «die Bestimmungen des Gesetzes vom 8. April 1965 [über den Jugendschutz] zu überprüfen und sie gegebenenfalls ausdrücklich den Bestimmungen [des Entwurfs] anzupassen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/002, S. 17), hat der Minister erklärt, dass dieser Empfehlung genauestens Folge geleistet wurde und dass im Lichte dieser Erwägung «festzustellen ist, dass die Bestimmungen des Entwurfs in Verbindung mit den Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes ein schönes Ganzes bilden, das den Minderjährigen das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt verleiht». Außerdem wurde vorgesehen, dass Minderjährige - im Gegensatz zu Volljährigen - nie auf ihr Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt verzichten können (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1279/005, S. 26).

B.70.3. Folglich verfügen Minderjährige, die verdächtigt werden, eine als Straftat qualifizierte Tat begangen zu haben, nicht über weniger Rechte als Volljährige, die sich in der gleichen Situation befinden.

Der erste Teil des Klagegrunds beruht auf einer falschen Lesart des angefochtenen Gesetzes.

B.71.1. Im zweiten Teil dieses Klagegrunds bemängelt die klagende Partei, dass das angefochtene Gesetz, wenn es so ausgelegt werde, dass es ebenfalls auf Minderjährige anwendbar sei, ungerechtfertigte Behandlungsunterschiede einführe zwischen einerseits Minderjährigen, die vernommen würden, während ihnen die Freiheit entzogen worden sei, und Minderjährigen, die vernommen würden, während ihnen nicht die Freiheit entzogen worden sei, und andererseits Minderjährigen, die vor der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls vernommen würden, und denjenigen, die nach der Erteilung eines Haftbefehls vernommen würden.

B.71.2. Aus den in B.6 bis B.10 dargelegten Gründen steht das Kriterium der Freiheitsentziehung nicht im Widerspruch zu den im Klagegrund angeführten Bestimmungen.

B.71.3. Aus den in B.16 bis B.17.2 dargelegten Gründen entbehrt der Behandlungsunterschied zwischen Minderjährigen, die vor oder nach der etwaigen Erteilung eines Haftbefehls vernommen werden, nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.72. Der zweite Teil des Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf die Aufrechterhaltung der Folgen

B.73. Damit Rechtsunsicherheit vermieden und dem Gesetzgeber die Möglichkeit geboten wird, die Gesetzgebung gemäß dem vorliegenden Entscheid abzuändern, sind die Folgen gewisser für nichtig erklärter Bestimmungen so aufrechtzuerhalten, wie es im Tenor angegeben ist.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

(1) erklärt

- Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 13. August 2011 «zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft im Hinblick auf die Verleihung von Rechten an Personen, die vernommen werden, und an solche, denen die Freiheit entzogen wird, darunter das Recht, einen Rechtsanwalt zu konsultieren und von ihm Beistand zu erhalten», insofern er nicht vorsieht, dass die Person, die zu Straftaten zu befragen ist, die ihr zur Last gelegt werden können, darüber informiert werden muss, dass sie nicht festgenommen wurde und folglich jederzeit kommen und gehen kann,

- in Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 Nr. 3 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. August 2011, die Wortfolge «, mit Ausnahme der Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter*» und

- in Artikel 47*bis* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. August 2011, das Wort «nur»

für nichtig;

(2) weist die Klagen im Übrigen vorbehaltlich der in B.36.2 und B.40.3 erwähnten Auslegungen und unter Berücksichtigung des in B.37 und B.42 Erwähnten zurück;

(3) erhält bis zum Tätigwerden des Gesetzgebers und spätestens bis zum 31. August 2013 die Folgen des Artikels 47*bis* § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. August 2011, insofern er nicht vorsieht, dass die Person, die zu Straftaten zu befragen ist, die ihr zur Last gelegt werden können, darüber informiert werden muss, dass sie nicht festgenommen wurde und folglich jederzeit kommen und gehen kann, aufrecht;

(4) erhält bis zum Tätigwerden des Gesetzgebers und spätestens bis zum 31. August 2013 die Folgen der Wortfolge «, mit Ausnahme der Vergehen im Sinne von Artikel 138 Nrn. 6, 6*bis* und 6*ter*», für nichtig erklärt in Artikel 47*bis* § 2 Absatz 1 Nr. 3 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. August 2011, aufrecht.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. Februar 2013.

Der Kanzler, Der vors. Richter,

F. Meersschaut J.-P. Snappe

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201392]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 19 december 2012 in zake Guido Verhaegen tegen de Vlaamse Landmaatschappij en het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 januari 2013, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt art. 33*bis*, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen de art. 10 en 11 Gec. Gw., al dan niet in samenhang gelezen met het art. 1 eerste aanvullend protocol van 20 maart 1952 bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, nu deze bepaling een verschil in behandeling invoert tussen een categorie van producenten enerzijds die geen herberekening hebben bekomen voor hun nutriëntenhalte en producenten die wel een herberekening hebben bekomen van hun nutriëntenhalte, terwijl dit verschil in behandeling een ernstige aantasting van het eigendomsrecht uitmaakt en er voor dit verschil geen redelijke verantwoording bestaat ?

2. Schendt art. 33*bis*, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen de art. 10 en 11 Gec. Gw., al dan niet in samenhang gelezen met het art. 1 eerste aanvullend protocol van 20 maart 1952 bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, nu deze bepaling een verschil in behandeling invoert tussen enerzijds producenten die na herberekening van de nutriëntenhalte geen wijziging binnen de diersoort pluimvee hebben uitgevoerd en producenten die na herberekening nutriëntenhalte wel een wijziging binnen de diersoort pluimvee hebben ingevoerd, terwijl dit verschil in behandeling een ernstige aantasting van het eigendomsrecht uitmaakt en er voor dit verschil geen redelijke verantwoording bestaat ?

3. Schendt art. 33*bis*, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen de art. 10 en 11 Gec. Gw., al dan niet in samenhang gelezen met het art. 1 eerste aanvullend protocol van 20 maart 1952 bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, nu deze bepaling een verschil in behandeling invoert tussen producenten, nl. enerzijds producenten-pluimveehouders die een compensatie nutriëntenhalte hebben bekomen en producenten-varkenshouders die een compensatie nutriëntenhalte hebben bekomen, nu voormelde producenten-pluimveehouders geen omvorming kunnen bekomen voor een diersoort andere dan deze waarvoor de compensatie is toegekend, terwijl de producenten-varkenshouders deze compensatie wel kunnen inzetten voor een diersoort andere dan deze waarvoor zij werd toegekend, en dit verschil in behandeling een ernstige aantasting van het eigendomsrecht uitmaakt en er voor dit verschil geen redelijke verantwoording bestaat ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5562 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201392]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 19 décembre 2012 en cause de Guido Verhaegen contre la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande) et contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 janvier 2013, la Cour d'appel de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 33*bis*, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, combinés ou non avec l'article 1er du Premier Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette disposition instaure une différence de traitement entre, d'une part, les producteurs qui n'ont pas obtenu que la quantité maximale de nutriments soit recalculée et, d'autre part, les producteurs qui ont effectivement obtenu que cette quantité soit recalculée, alors que cette différence de traitement constitue une atteinte grave au droit de propriété et est dénuée de justification raisonnable ?

2. L'article 33*bis*, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, combinés ou non avec l'article 1er du Premier Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette disposition instaure une différence de traitement entre, d'une part, les producteurs qui, une fois la quantité maximale de nutriments recalculée, n'ont effectué aucune modification au niveau de l'espèce animale ' volaille ' et, d'autre part, les producteurs qui, une fois cette quantité recalculée, ont effectivement effectué une modification au niveau de l'espèce animale ' volaille ', alors que cette différence de traitement constitue une atteinte grave au droit de propriété et est dénuée de justification raisonnable ?

3. L'article 33*bis*, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, combinés ou non avec l'article 1er du Premier Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette disposition instaure une différence de traitement entre producteurs, à savoir, d'une part, les producteurs-éleveurs de volaille qui ont obtenu une compensation pour restriction des nutriments et, d'autre part, les producteurs-éleveurs de porcs qui ont obtenu une compensation pour restriction des nutriments, en ce que les producteurs-éleveurs de volaille précités ne peuvent obtenir aucune conversion pour une espèce animale autre que l'espèce animale pour laquelle la compensation a été accordée, alors que les producteurs-éleveurs de porcs peuvent utiliser cette compensation pour une espèce animale autre que celle pour laquelle la compensation a été accordée, et en ce que cette différence de traitement constitue une atteinte grave au droit de propriété et est dénuée de justification raisonnable ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5562 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201392]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 19. Dezember 2012 in Sachen Guido Verhaegen gegen die «Vlaamse Landmaatschappij» und die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 23. Januar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen einer Kategorie von Erzeugern, die keine Neuberechnung des Nährstoffstopps bekommen haben, einerseits und Erzeugern, die wohl eine Neuberechnung des Nährstoffstopps bekommen haben, andererseits einführt, während dieser Behandlungsunterschied eine ernsthafte Antastung des Eigentumsrechts darstellt und es für diesen Unterschied keine vernünftige Rechtfertigung gibt?

2. Verstößt Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen Erzeugern, die nach der Neuberechnung des Nährstoffstopps keine Änderung innerhalb der Tierart ' Geflügel ' durchgeführt haben, einerseits und Erzeugern, die nach der Neuberechnung des Nährstoffstopps wohl eine Änderung innerhalb der Tierart ' Geflügel ' durchgeführt haben, andererseits einführt, während dieser Behandlungsunterschied eine ernsthafte Antastung des Eigentumsrechts darstellt und es für diesen Unterschied keine vernünftige Rechtfertigung gibt?

3. Verstößt Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen Erzeugern einführt, und zwar den Geflügelzüchtern, die einen Ausgleich in Sachen Nährstoffstopp bekommen haben, einerseits und den Schweinezüchtern, die einen Ausgleich in Sachen Nährstoffstopp bekommen haben, andererseits, da die vorerwähnten Geflügelzüchter keine Umwandlung für eine andere Tierart als diejenige, für die der Ausgleich gewährt wurde, bekommen können, während die Schweinezüchter diesen Ausgleich wohl für eine andere Tierart als diejenige, für die er gewährt wurde, einsetzen können, wobei dieser Behandlungsunterschied eine ernsthafte Antastung des Eigentumsrechts darstellt und es für diesen Unterschied keine vernünftige Rechtfertigung gibt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5562 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18142]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Julbert MAES, Maria JANSSENS, René VAN ROMPAEY, Jozefina VANSAET, Maria SMETS, Nele CUMPS, Griet CUMPS, Els CUMPS, Charles MAES, Rosalie VAN DE VEN et Leonia VAN BEERSEL, ayant tous élu domicile chez Mes Stijn VERBIST et Kenny GASTMANS, avocats, ayant leur cabinet à 2000 Anvers, Graaf van Hoornestraat 51, ont demandé le 1er février 2013 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand des Affaires administratives, des Affaires intérieures, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles du 12 décembre 2012 habilitant l'intercommunale régionale IGEMO à procéder à l'expropriation, en application de la procédure d'extrême urgence, de biens immeubles situés à Sint-Katelijne-Waver en vue de la réalisation du projet immobilier « Maenhoevevelden ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 4 février 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.853/X-15.343.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18142]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Julbert MAES, Maria JANSSENS, René VAN ROMPAEY, Jozefina VANSAET, Maria SMETS, Nele CUMPS, Griet CUMPS, Els CUMPS, Charles MAES, Rosalie VAN DE VEN en Leonia VAN BEERSEL, die allen woonplaats kiezen bij Mrs. Stijn VERBIST en Kenny GASTMANS, advocaten, met kantoor te 2000 Antwerpen, Graaf van Hoornestraat 51, hebben op 1 februari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 12 december 2012 waarbij aan de streekintercommunale IGEMO machtiging tot onteigening wordt verleend met toepassing van de spoedprocedure van onroerende goederen gelegen in Sint-Katelijne-Waver voor de realisatie van het woonproject « Maenhoevevelden ».

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.207.853/X-15.343.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18142]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Julbert MAES, Maria JANSSENS, René VAN ROMPAEY, Jozefina VANSAET, Maria SMETS, Nele CUMPS, Griet CUMPS, Els CUMPS, Charles MAES, Rosalie VAN DE VEN und Leonia VAN BEERSEL, die alle bei den Herren Stijn VERBIST und Kenny GASTMANS, Rechtsanwälte in 2000 Antwerpen, Graaf van Hoornestraat 51, Domizil erwählt haben, haben am 1. Februar 2013 die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Verwaltungsangelegenheiten, lokale Verwaltung, Zivilintegration, Tourismus und den flämischen Rand um Brüssel beantragt, mit dem die regionale Interkommunale IGEMO ermächtigt wird, für die Ausführung des Wohnprojektes « Maenhoevevelden » unbewegliche Güter in Sint-Katelijn-Waver unter Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens zu enteignen.

Dieser Erlass wurde im Belgischen Staatsblatt vom 4. Februar 2013 veröffentlicht.
Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.853/X-15.343 in die Liste eingetragen.
Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretâr.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18143]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La S.P.R.L. HIPPO SHOP, ayant élu domicile chez Me Stijn VERBIST, avocat, ayant son cabinet à 2000 Anvers, Graaf van Hoornestraat 51, a demandé le 8 février 2013 l'annulation de l'arrêté de la Ministre flamande des Travaux publics du 4 octobre 2012 relatif à la prise de possession immédiate, dans l'intérêt général, de biens immeubles situés sur le territoire de la commune de Zoersel en vue de l'aménagement du ring de Zoersel N14.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.939/X-15.350.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18143]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De BVBA HIPPO SHOP, die woonplaats kiest bij Mr. Stijn VERBIST, advocaat, met kantoor te 2000 Antwerpen, Graaf van Hoornestraat 51, heeft op 8 februari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken van 4 oktober 2012 waarbij in het algemeen belang voor de aanleg van de ring rond Zoersel N14, de onroerende goederen op het grondgebied van de gemeente Zoersel onmiddellijk in bezit worden genomen.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.207.939/X-15.350.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18143]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die HIPPO SHOP PGmbH, die bei Herrn Stijn VERBIST, Rechtsanwalt in 2000 Antwerpen, Graaf van Hoornestraat 51, Domizil erwählt hat, hat am 8. Februar 2013 die Nichtigerklärung des Erlasses der Flämischen Ministerin der öffentlichen Arbeiten vom 4. Oktober 2012 zur sofortigen Inbesitznahme, im öffentlichen Interesse, unbeweglicher Güter auf dem Gebiet der Gemeinde Zoersel zwecks Anlage des Straßenrings von Zoersel N 14 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.939/X-15.350 in die Liste eingetragen.
Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18144]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Alain GUNZBURG, Paul VAN DIJCK, Bertha LUYCKX et Helena VAN LERBERGHE, ayant tous élu domicile chez Me Willem SLOSSE, avocat, ayant son cabinet à 2018 Anvers, Brusselstraat 59, ont demandé le 11 février 2013 l'annulation de la délibération du conseil communal de la commune de Malle du 26 novembre 2012 portant fixation définitive du plan d'alignement et d'expropriation Eikendreef.

Cette délibération a été publiée au *Moniteur belge* du 18 décembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.942/X-15.349

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18144]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Alain GUNZBURG, Paul VAN DIJCK, Bertha LUYCKX en Helena VAN LERBERGHE, die allen woonplaats kiezen bij Mr. Willem SLOSSE, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, hebben op 11 februari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van de gemeente Malle van 26 november 2012 houdende definitieve vaststelling van het rooi-en onteigeningsplan Eikendreef.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.207.942/X-15.349.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18144]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Alain GUNZBURG, Paul VAN DIJCK, Bertha LUYCKX und Helena VAN LERBERGHE, die alle bei Herrn Willem SLOSSE, Rechtsanwalt in 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, Domizil erwählt haben, haben am 11. Februar 2013 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderats der Gemeinde Malle vom 26. November 2012 zur endgültigen Festlegung des Fluchtlinien- und Enteignungsplans Eikendreef beantragt.

Dieser Beschluss wurde im Belgischen Staatsblatt vom 18. Dezember 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.942/X-15.349 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,

Isabelle DEMORTIER,

Hauptsekretär.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2013/201391]

Emplois vacants d'inspecteurs francophone et néerlandophone du Pacte culturel (classe A2) dans les Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel. — Appel aux candidat(e)s

Il est porté à la connaissance des fonctionnaires intéressés qu'un emploi d'inspecteur francophone et un emploi d'inspecteur néerlandophone du Pacte culturel (classe A2) [1] dans les Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel sont à conférer. Ces emplois sont accessibles aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

La Commission nationale permanente du Pacte culturel est chargée de l'observance des dispositions de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.

La loi sur le Pacte culturel a pour but de favoriser par tous les moyens adéquats la libre expression des différentes tendances idéologiques et philosophiques, ainsi que la compréhension et la coopération, dans le respect mutuel, entre les personnes, les groupes, les organisations et les institutions à vocation culturelle qui s'en réclament ou non.

L'inspecteur du Pacte culturel fait partie des agents de l'Etat mis à la disposition de la Commission nationale permanente du Pacte culturel dans le cadre de l'exercice de ses missions.

Conditions de nomination

Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 28 décembre 1984 portant organisation des Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel, peuvent se porter candidats :

— les agents définitifs qui comptent une ancienneté de neuf ans au moins dans le niveau 1 ou équivalent [1];

— les professeurs-licenciés nommés à titre définitif dans l'enseignement secondaire ou supérieur non universitaire qui comptent une ancienneté de service de neuf ans au moins.

La procédure de nomination se fait conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 décembre 1984 précité.

Description de la fonction à exercer

Les inspecteurs du Pacte culturel à nommer seront notamment chargés des tâches suivantes :

— l'organisation d'enquêtes, ainsi que le suivi des plaintes introduites en application des dispositions de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

— la préparation du travail des instances de la Commission nationale permanente du Pacte culturel;

— la concertation avec l'inspecteur du Pacte culturel de l'autre rôle linguistique.

Les postes sont basés à Bruxelles avec des déplacements fréquents.

Profil du/de la candidat(e)

Les inspecteurs du Pacte culturel à nommer disposeront des qualités suivantes :

— une bonne connaissance de la loi sur le Pacte culturel;

— une connaissance des institutions parlementaires, tant fédérales que régionales et communautaires, ainsi que du droit constitutionnel et administratif;

— une connaissance du secteur culturel et de la législation décretale applicable en la matière;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2013/201391]

Vacante betrekkingen van Franstalige en Nederlandstalige Cultuurpactinspecteurs (klasse A2) bij de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. — Oproep tot de kandidaten

De belangstellende ambtenaren worden ervan in kennis gesteld dat een betrekking van een Franstalige Cultuurpactinspecteur en een betrekking van een Nederlandstalige Cultuurpactinspecteur (klasse A2) [2] vacant zijn bij de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Deze betrekkingen staan open voor zowel mannen als voor vrouwen.

De Vaste Nationale Cultuurpactcommissie is belast met de naleving van de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

De Cultuurpactwet wil de vrije meningsuiting van de verschillende ideologische en filosofische strekkingen met alle mogelijke middelen waarborgen. Zij wil tevens de verstandhouding en de samenwerking bevorderen tussen individuen, groepen, verenigingen en instellingen met culturele opdrachten - ongeacht of zij een beroep doen op de wet - en dit in wederzijds respect.

De Cultuurpactinspecteur maakt deel uit van de Rijksambtenaren die ter beschikking gesteld zijn van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie om haar opdracht te kunnen vervullen.

Benoemingsvoorwaarden

Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 december 1984 tot organisatie van de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, kunnen de volgende personen zich kandidaat stellen :

— de vast benoemde ambtenaren die een anciënniteit tellen van ten minste negen jaar in niveau 1 of gelijkwaardig [2];

— de leraren-licentiaten die in vast verband zijn benoemd in het secundair of het hoger niet-universitair onderwijs, die een dienstanciënniteit van ten minste negen jaar hebben.

De benoemingsprocedure verloopt conform artikel 2 van genoemd koninklijk besluit van 28 december 1984.

Beschrijving van de uit te oefenen functie

De te benoemen Cultuurpactinspecteurs zullen onder meer belast zijn met de volgende taken :

— de organisatie van onderzoeken, alsook de opvolging van de ingediende klachten regelen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

— de voorbereiding van de werkzaamheden van de instellingen van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie;

— overleg plegen met de Cultuurpactinspecteur van de andere taalrol.

De standplaats is Brussel. Frequente verplaatsingen zijn noodzakelijk.

Profiel van de kandidaat

De te benoemen Cultuurpactinspecteurs moeten over de volgende bekwaamheden beschikken :

— een goede kennis bezitten van de Cultuurpactwetgeving;

— vertrouwd zijn met de werking van de parlementaire instellingen, zowel op federaal als op gemeenschaps- en gewestelijk niveau, alsook met het grondwettelijk en administratief recht;

— vertrouwd zijn met de culturele sector en met de decretale wetgeving die daarop van toepassing is;

— une connaissance des processus de décision politique aux niveaux communal, provincial, régional, communautaire et fédéral;
— une réelle capacité de discrétion;
— un esprit d'analyse et de synthèse, d'innovation et de créativité;
— des facultés d'adaptation aux situations particulières que représentent les dossiers traités par la Commission nationale permanente du Pacte culturel;
— la connaissance des logiciels de traitement de texte et de gestion de courrier électronique.

Dépôt des candidatures

Les candidatures doivent être introduites, par lettre recommandée, auprès du président de la Commission nationale permanente du Pacte culturel, rue Ducale 4, 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables commençant le premier jour ouvrable qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*, le cachet de la poste faisant foi.

La lettre de candidature, dont il sera accusé réception, mentionnera la date, les nom, prénoms et grade du/de la candidat(e), l'administration dont celui/celle-ci relève et l'adresse à laquelle la notification doit être envoyée. Elle exposera les titres que le/la candidat(e) fait valoir et les qualités mises en valeur pour répondre aux conditions précitées.

Vous pouvez pour d'éventuelles informations complémentaires contacter M. Jacques Michel, SPF Chancellerie du Premier Ministre, Commission nationale permanente du Pacte culturel, rue de la Loi 18, à 1000 Bruxelles, tél. : 02-289 60 91, e-mail : jacques.michel@premier.fed.be

[1] Cf. Arrêté royal du 20 décembre 2007 portant la classification des fonctions de niveau A, modifié par l'arrêté royal du 9 octobre 2012.

— vertrouwd zijn met de politieke besluitvorming op gemeentelijk, provinciaal, gewestelijk, gemeenschaps- en federaal niveau;
— blijk geven van een grote discretie;
— een analytisch en synthetisch vermogen bezitten, vernieuwend en creatief denken;
— zich kunnen aanpassen aan de bijzondere omstandigheden die inherent zijn aan de door de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie behandelde dossiers;
— vertrouwd zijn met tekstverwerkingsprogramma's en elektronische berichtenuitwisseling.

Indiening van de kandidaturen

De kandidaten worden verzocht hun kandidatuur, per aangetekend schrijven, te richten aan de voorzitter van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, Hertogstraat 4, te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen vanaf de eerste werkdag die volgt op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*. De poststempel geldt als bewijs.

De sollicitatiebrief bevat de datum, de naam, de voornamen en de graad van de kandidaat, het bestuur waartoe hij/zij behoort en het adres waarnaar de ontvangstmelding moet worden verstuurd. De kandidaat moet de titels vermelden waarop hij/zij de aandacht wenst te vestigen en de bekwaamheden waarover hij/zij meent te beschikken om aan genoemde vereisten te voldoen.

Voor alle bijkomende inlichtingen kan u steeds terecht bij de heer Hugo Servaes, FOD Kanselarij van de Eerste Minister, Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, Wetstraat 18, te 1000 Brussel, tel. : 02-551 08 66, e-mail : hugo.servaes@premier.fed.be

[2] Vgl. Koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende de classificatie van de functies van niveau A, gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 oktober 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[2012/55105]

Succession en déshérence de De Saegher, Bart Gerard

—

De Saegher, Bart Gerard, né à Ninove le 4 janvier 1967, célibataire, domicilié à 9400 Ninove, Heirebaan 126, est décédé à Ninove le 28 juin 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde a, par jugement du 26 juillet 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 27 août 2012.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
F. Rober

(55105)

Succession en déshérence de De Moor, Julia Jeanne

—

Julia Jeanne De Moor, célibataire, née à Vilvorde le 8 janvier 1938, domiciliée à Anvers, district Anvers, Oranjestraat 22, est décédée à Anvers, district Anvers, le 28 janvier 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 29 juin 2012, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 28 août 2012.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,
C. Windey

(55106)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2012/55105]

Erfloze nalatenschap van De Saegher, Bart Gerard

—

De Saegher, Bart Gerard, geboren te Ninove op 4 januari 1967, ongehuwd, laatst wonende te 9400 Ninove, Heirebaan 126, is overleden te Ninove op 28 juni 2009, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 26 juli 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 27 augustus 2012.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
F. Rober

(55105)

Erfloze nalatenschap van De Moor, Julia Jeanne

—

Julia Jeanne De Moor, ongehuwd, geboren te Vilvoorde op 8 januari 1938, wonende te Antwerpen, district Antwerpen, Oranjestraat 22, is overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 28 januari 2010, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 29 juni 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 28 augustus 2012.

Voor de gewestelijke directeur van de registratie, de directeur a.i.,
C. Windey

(55106)

Succession en déshérence de Haest, Jacqueline

—

Haest, Jacqueline, célibataire, née à Sint-Pieters-Leeuw le 7 septembre 1944, sans profession, domiciliée Penitentenlaan 7, à 9620 Zottegem, est décédée à Zottegem le 28 janvier 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Oudenaarde a, par ordonnance du 6 mars 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 24 août 2012.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
N. Dewolf

(55107)

Succession en déshérence de Gonze, Dominique

—

Gonze, Dominique Julia Maria, célibataire, née à Lobbes le 27 septembre 1957, domiciliée à Gilly, rue de la Station 92/14, est décédée à Gilly le 16 novembre 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 23 juillet 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 29 août 2012.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet

(55108)

Erfloze nalatenschap van Haest, Jacqueline

—

Haest, Jacqueline, ongehuwd, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 7 september 1944, zonder beroep, laatst gehuisvest te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7, is overleden te Zottegem op 28 januari 2005, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, bij beschikking van 6 maart 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Gent, 24 augustus 2012.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen a.i.,
N. Dewolf

(55107)

Erfloze nalatenschap van Gonze, Dominique

—

Gonze, Dominique Julia Marie, ongehuwd, geboren te Lobbes op 27 september 1957, wonende te Gilly, Stationstraat 92/14, is overleden te Gilly op 16 november 2010, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 23 juli 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 29 augustus 2012.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
Ph. Wautelet

(55108)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/201513]

Pouvoir judiciaire

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 11 décembre 2012, la désignation de M. Riguelle, L., juge au tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 2 avril 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/201513]

Rechterlijke Macht

Rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne

Bij beschikking van 11 december 2012 is de aanwijzing van de heer Riguelle, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 2 april 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11046]

Publication du prix social maximal applicable du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire

Publication en application de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire;

Considérant qu'au 13 décembre 2012, la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz a fixé le prix social maximal pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire, applicable du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus, en application de l'article 8 de l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 précité;

Le prix social maximum (hors TVA et autres taxes) pour la fourniture de gaz, pour la période du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus, s'élève à :

— 3,644 c €/kWh (0,03644 €/kWh).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11046]

Bekendmaking van de sociale maximumprijs van toepassing op de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013 voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie

Gepubliceerd met toepassing van artikel 6 van het ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie;

Overwegende dat op 13 december 2012 de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas de sociale maximumprijs, geldig voor de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013, voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, heeft vastgesteld in toepassing van artikel 8 van het voormelde ministerieel besluit van 30 maart 2007;

De sociale maximumprijs (excl. BTW en andere taksen) voor de levering van aardgas voor de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013 bedraagt :

— 3,644 c €/kWh (0,03644 €/kWh).

Ce tarif est exprimé hors cotisation fédérale, surcharge clients protégés et redevance de raccordement (Wallonie). Les autres taxes relatives aux tarifs de réseaux (transport et/ou distribution) sont incluses.

Ce nouveau prix social maximal entre en vigueur le 1er février 2013.

Bruxelles, le 5 mars 2013.

M. WATHELET

Dit tarief is uitgedrukt zonder de federale bijdrage, de toeslag voor beschermde klanten en de aansluitingskosten (Wallonië). Andere taksen met betrekking tot netwerktarieven (vervoer en/of distributie) zijn inbegrepen.

Deze nieuwe maximumprijs treedt in werking op 1 februari 2013.

Brussel, 5 maart 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11047]

Publication des prix sociaux maximaux applicables du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire

Publication en application de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire;

Considérant qu'au 13 décembre 2012, la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz a fixé les prix sociaux maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire, applicables du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus, en application de l'article 8 de l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 précité;

Le prix social maximum (hors T.V.A. et autres taxes) pour la fourniture d'électricité, pour la période du 1er février 2013 au 31 juillet 2013 inclus, s'élève à :

— 13,508 c€/kWh (0,13508 €/kWh) pour le tarif simple;

— 14,755 c€/kWh (0,14755 €/kWh) pour le tarif bihoraire (heures pleines);

— 10,274 c€/kWh (0,10274 €/kWh) pour le tarif bihoraire (heures creuses);

— 6,357 c€/kWh (0,06357 €/kWh) pour le tarif exclusif de nuit.

Ces tarifs ne comprennent pas les éléments suivants : cotisation fédérale, redevance de raccordement (Wallonie). Les autres taxes relatives aux tarifs de réseaux sont incluses.

Ces nouveaux prix sociaux maximaux entrent en vigueur le 1er février 2013.

Bruxelles, le 5 mars 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11047]

Bekendmaking van de sociale maximumprijzen van toepassing op de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013 voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie

Gepubliceerd met toepassing van artikel 6 van het ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie;

Overwegende dat op 13 december 2012 de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas de sociale maximumprijzen, geldig voor de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013, voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, heeft vastgesteld in toepassing van artikel 8 van het voormelde ministerieel besluit van 30 maart 2007;

De sociale maximumprijs (excl. BTW en andere taksen) voor de levering van elektriciteit voor de periode vanaf 1 februari 2013 tot en met 31 juli 2013 bedraagt :

— 13,508 c€/kWh (0,13508 €/kWh) voor het enkelvoudig tarief;

— 14,755 c€/kWh (0,14755 €/kWh) voor het tweevoudig tarief (piekuren);

— 10,274 c€/kWh (0,10274 €/kWh) voor het tweevoudig tarief (daluren);

— 6,357 c€/kWh (0,06357 €/kWh) voor het exclusief nachttarief.

Deze tarieven bevatten de volgende elementen niet : de federale bijdrage, de aansluitingskosten (Wallonië). Andere taksen met betrekking tot netwerktarieven zijn inbegrepen.

Deze nieuwe maximumprijzen treden in werking op 1 februari 2013.

Brussel, 5 mars 2013.

M. WATHELET

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201518]

Beleidsmedewerker nieuw industrieel beleid

Onze organisatie,

Het Agentschap Ondernemen is een intern verzelfstandigd agentschap dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie. Het Agentschap ressorteert onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister-president Kris Peeters, tevens bevoegd voor Economie. Het Agentschap voert het Vlaams en deels het Europees economische beleid uit en staat in voor de operationele voorbereiding ervan en is een aanspreekpunt van de Vlaamse overheid voor ondernemers.

De dienst Duurzaamheid en Transformatie binnen de afdeling Diensten van het Agentschap Ondernemen combineert dienstverlening aan ondernemingen met beleidsopdrachten en initiatie en opvolging van gesteunde projectwerking door derden (economische actoren). De activiteiten van de dienst Duurzaamheid en Transformatie richten zich op thema's die bijdragen tot het behoud of het versterken van de concurrentiepositie van ondernemingen

en bij uitbreiding van het volledige industrieel weefsel. Deze thema's worden beleidsmatig bepaald in relatie tot de actuele maatschappelijke uitdagingen zoals de nood tot verduurzaming en omschakeling van de industrie in een Europese en mondiale context en de daaraan verbonden nieuwe economische opportuniteiten. De werking concentreert zich momenteel op energie en milieu, intellectuele eigendom en de transformatie van de industrie.

Op 27 mei 2011 hechtte de Vlaamse Regering haar goedkeuring aan het Witboek Nieuw Industrieel Beleid (NIB) en werd vervolgens het Agentschap Ondernemen aangeduid als trekker van de economische pijler met name "Nieuwe Fabriek voor de Toekomst (FvT)" als onderdeel van dit NIB. Met de FvT wil het NIB een productiviteits- en concurrentie-offensief inzetten, via tal van transformatietrajecten, uiteraard in een optimale samenhang, synergie en onderlinge complementariteit, en stuk voor stuk met eigen duidelijke doelstellingen. Binnen deze pijler is de dienst Duurzaamheid en Transformatie belast met en betrokken bij de uitvoering van diverse acties, zo onder meer :

- In samenwerking met de afdeling steun, het lanceren van gerichte projectoproepen.
- De organisatie van het NIB leerplatform van de projectuitvoerders met als doel het gezamenlijk leren te bevorderen en beleidsinput te genereren.
- Het streven naar een meer optimale inzet van het steuninstrumentarium ten behoeve van het NIB, zowel voor bedrijven als voor het economisch middenveld.
- Het in beeld brengen van internationaal gerenommeerde (open) productiesites in Vlaanderen.
- De ondersteuning van de NIB communicatie naar de Vlaamse economie.

Omwille van het manifest belang van het vernieuwend industrieel beleid wordt de werking binnen de dienst versterkt.

Daarnaast is het Agentschap Ondernemen ook betrokken bij de uitwerking van de andere pijlers van het NIB en volgt het de globale voortgang mee op door vertegenwoordiging in de beleidsstructuren die voor het NIB zijn voorzien. De versterking van de opvolging hiervan en bijdragen tot de beleidsvoorbereiding en operationalisering vormt een belangrijke component van de functie.

Jouw functie :

Je zal het huidig team binnen de dienst Duurzaamheid en Transformatie complementair aanvullen en instaan voor het mee opnemen van de hoger geschetste opdrachten én van additionele taken die zich parallel met de uitwerking aandienen.

Concreet betekent dit onder meer :

- Beleidsondersteunend werken :
  - o voorbereiden en mee uitwerken van nieuwe projectoproepen;
  - o mee conceptueel vorm geven aan het leerplatform;
  - o mee ontwikkelen van het steuninstrumentarium ter ondersteuning van het NIB;
  - o in kaart brengen van (open) productiesites;
  - o mee opvolgen van de NIB beleidsstructuren;
  - o mee opvolgen van NIB acties die niet door het Agentschap Ondernemen worden aangestuurd;
  - o opmaken van beleidsnota's.
- accountmanagement en regisseur van NIB projecten;
- aanspreekpunt voor projecten of voor nieuwe projectoproepen;
- opvolgen van projectstuurgroepen;
- mee organiseren van het leerplatform;
- mee instaan voor het aanleveren van input voor de NIB communicatie.

In de bijgevoegde functie omschrijving vind je voorbeelden van activiteiten van elke taak.

Jouw profiel :

Diploma :

Je beschikt over een diploma van master in de ingenieurswetenschappen of master in de bio-ingenieurswetenschappen of een daarmee gelijkgesteld diploma.

Ervaring :

Je hebt minimaal zes jaar relevante werkervaring, waarvan minstens twee jaar in beleidsondersteuning. Omwille van de inschakeling in een bestaand NIB team is eerdere samenwerking in teamverband een voordeel.

Technische competenties :

- Gezien het vooropgestelde takenpakket en de bestaande context dienen kandidaten aantoonbare interesse te hebben voor de uitdagingen waarvoor de Vlaamse industrie staat.
- Een sterke affiniteit met de economie en het transitie transformatie gebeuren is vereist en overstijgt het niveau van een individuele onderneming.
- Een ruime kennis van het Vlaamse industriële weefsel, van de economische actoren en van het innovatielandschap vormt zonder meer een pluspunt.
- Kandidaten moeten sterk communicatief zijn ingesteld, met uitstekende mondelinge en schriftelijke vaardigheden, rekening houdend met de beleidscontext waarin wordt gewerkt. Stakeholdermanagement is immers inherent verbonden aan de opdracht.
- Aanleg voor conceptueel denken, onderbouwd door een sterk analytisch synthetisch vermogen is een bijzondere meerwaarde.
- Je bent in het bezit van een rijbewijs B.

Persoonsgebonden competenties :

Uitgebreide informatie over de gevraagde functiespecifieke en de gevraagde persoonsgebonden competenties vind je in de bijgevoegde functie omschrijving.

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft. Werk en privésituatie worden zo optimaal mogelijk gecombineerd. Zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar, een systeem van glijdende werktijden en professionele kinderopvang tijdens de schoolvakanties voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).

- Je wordt aangeworven met een contract van onbepaalde duur in de graad van ingenieur (A1) met de bijhorende salarisschaal (A121). Het aanvangssalaris voor een voltijdse A121-functie bedraagt nettominimaal ongeveer 2.053 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- In functie van je woonplaats kan je in één van de provinciale cellen van het agentschap werken. Je bent weliswaar flexibel en bereid tot regelmatige verplaatsingen naar Brussel of naar de overige provinciale cellen.
- Op termijn en indien je aan de formele aanwervingsvoorwaarden voldoet kan de mogelijkheid tot statutaire tewerkstelling geboden worden.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan tot en met **27 maart 2013**.

Om te solliciteren stuur je jouw motivatiebrief en *curriculum vitae* via mail naar het volgende adres : aanwervingen@ewi.vlaanderen.be, t.a.v. Eric Min, adviseur hr en vorming. Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Je kunt ook schrijven naar :

Eric Min, adviseur hr en vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11, 1030 Brussel

Selectieprocedure :

- screening van CV's;
- interview met inbegrip van een schriftelijke en mondelinge proef.

De kandidaten worden geselecteerd op basis van het ingediende standaard-CV. Kandidaten die geselecteerd worden op basis van het gevraagde profiel, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview.

Een lijst met geschikte kandidaten wordt opgemaakt, er wordt geen rangorde vastgelegd. De administrateur-generaal kiest de meest geschikte kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan ? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Piet Desiere

Directeur dienst Duurzaamheid en Transformatie

Tel. : 09-267 40 01

e-mail : piet.desiere@agentschapondernemen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Eric Min

Adviseur hr en vorming

Tel. : 02-553 44 40

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

Jobpunt Vlaanderen

Technologielaan 11

3001 Heverlee

Tel. : 016-38 10 00

info@jobpunt.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201519]

Administratief ondersteuner-chauffeur

Onze organisatie,

Het Agentschap Ondernemen is een intern verzelfstandigd agentschap dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie. Het Agentschap ressorteert onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister-president Kris Peeters, tevens bevoegd voor Economie. Het Agentschap voert het Vlaams en deels het Europees economische beleid uit en staat in voor de operationele voorbereiding ervan en is een aanspreekpunt van de Vlaamse overheid voor ondernemers.

Het agentschap telt 5 grotere subentiteiten, waaronder de afdeling Inspectie Ondersteuning. Deze afdeling heeft een dubbele roeping :

- Enerzijds - via het team Inspectie - het uitvoeren van controles bij zowel ondernemingen als bij openbare en particuliere instellingen - in opdracht van de andere afdelingen van het Agentschap Ondernemen en in voorkomend geval van andere opdrachtgevers (andere Agentschappen of functioneel bevoegde minister) of op eigen initiatief - die kunnen leiden tot het definitief toekennen of het herzien van de overheidssteun.

- Anderzijds ondersteunt het team Staf Ondersteuning Personeelsleden en het management m.b.t. onderwerpen als boekhoudkundig/begroting, IT, HR, vorming en ontwikkeling, facility en communicatie. Hiervoor wordt intensief samengewerkt met de MOD EWI/WSE, met wie begin 2013 een samenwerkingsovereenkomst wordt afgesloten.

De afdeling telt voor de uitoefening van haar inspectie-opdrachten actueel 13 personeelsleden. Het team Staf Ondersteuning telt een 15-tal collega's. De inspecteurs werken doorgaans van thuis uit, de collega's van de Staf zitten verspreid over zowel de Brusselse als de provinciale vestigingen.

Jouw functie :

Je zal administratief ondersteunende diensten verlenen aan de administrateur-generaal en de beleidsondersteunende stafleden enerzijds en het afdelingshoofd Inspectie Ondersteuning en de managementondersteunende stafleden anderzijds. Er wordt ook van je verwacht dat je - in mindere mate - bereid bent om vervoersopdrachten te verrichten, wat enige flexibiliteit veronderstelt (uitzonderlijk, maar soms avondwerk).

Je takenpakket bestaat concreet uit :

- Verzamelen, invoeren, verwerken en actueel houden van gegevens met betrekking tot een duidelijk omlijnd onderwerp of vraagstuk teneinde op elk ogenblik correcte en recente informatie ter beschikking te hebben.
- Verzorgen en ontsluiten van een klassement teneinde zichzelf en anderen in staat te stellen snel de gevraagde informatie terug te vinden.
- Dossiers helpen opmaken, administratief verwerken en aan de verantwoordelijke bezorgen teneinde bij te dragen tot een correcte en volledige afhandeling van een dossier.
- Voorbereiden, opstellen en nazien van documenten (verslagen, rapporten, formulieren, lijsten, statistieken, presentaties,...) teneinde de informatie vast te leggen voor verder gebruik door anderen.
- Uitvoeren van allerhande operationeel ondersteunende taken teneinde bij te dragen tot een vlotte werking van de dienst of afdeling.
- In het bijzonder vervoersopdrachten vervullen voor de administrateur-generaal.
- Sorteren, eventueel filteren en verdelen van post teneinde de briefwisseling snel op de juiste plaats te krijgen.

In de bijgevoegde functie omschrijving vind je voorbeelden van activiteiten van elke taak.

Jouw profiel :

Diploma :

Je beschikt over een diploma van hoger secundair onderwijs of een daarmee gelijkgesteld diploma.

Ervaring :

Je hebt ervaring met administratief werk, bij voorkeur binnen een overheidscontext.

Technische competenties :

Je beschikt over een geschiktheidsattest voor personenvervoer of bereid zijn dit op korte termijn te verwerven.

Bereidheid tot een flexibel uurrooster is een vereiste, gegeven de partiële opdracht van de vervoersopdrachten voor de administrateur-generaal.

Persoonsgebonden competenties :

Uitgebreide informatie over de gevraagde persoonsgebonden competenties vind je in de bijgevoegde functieomschrijving.

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Werk en privésituatie worden zo optimaal mogelijk gecombineerd. Zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar, een systeem van glijdende werktijden en professionele kinderopvang tijdens de schoolvakanties voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven met een contract van onbepaalde duur in de graad van medewerker (C1) met de bijhorende salarisschaal (C111). Het aanvangssalaris voor een voltijdse C1-functie bedraagt netto minimaal ongeveer 1.353 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de privésector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- Op termijn en indien je aan de formele aanwervingsvoorwaarden voldoet kan de mogelijkheid tot statutaire tewerkstelling geboden worden.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan tot en met **27 maart 2013**.

Om te solliciteren stuur je jouw motivatiebrief en *curriculum vitae* via mail naar het volgende adres : aanwervingen@ewi.vlaanderen.be, t.a.v. Eric Min, adviseur hr en vorming. Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Je kunt ook schrijven naar :

Eric Min, adviseur hr en vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35

Selectieprocedure :

- screening van CV's;
- interview met inbegrip van een schriftelijke en mondelinge proef.

De kandidaten worden geselecteerd op basis van het ingediende standaard-CV. Kandidaten die geselecteerd worden op basis van het gevraagde profiel, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview.

Een lijst met geschikte kandidaten wordt opgemaakt, er wordt geen rangorde vastgelegd. De administrateur-generaal kiest de meest geschikte kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

Wervingsreserve :

De geslaagde kandidaten uit de functiespecifieke selectie worden opgenomen in een wervingsreserve die twee jaar geldig blijft en eventueel verlengbaar is. De datum van het proces-verbaal van de functiespecifieke selectie bepaalt de duur van de reserve.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie, kunt u terecht bij :

Dirk De Rijck

afdelingshoofd Inspectie

Tel. : 02-553 37 85

e-mail : dirk.derijck@agentschapondernemen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

De heer Eric Min

adviseur hr en vorming

Tel. : 02-553 44 40

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201520]

Dossierbehandelaar K.M.O.-portefeuille

Onze organisatie,

Het Agentschap Ondernemen is een intern verzelfstandigd agentschap dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie. Het Agentschap ressorteert onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister-president Kris Peeters, tevens bevoegd voor Economie. Het Agentschap voert het Vlaams en deels het Europees economische beleid uit en staat in voor de operationele voorbereiding ervan en is een aanspreekpunt van de Vlaamse overheid voor ondernemers.

De Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid heeft als missie het economisch weefsel te versterken door de uitvoering van een economisch vernieuwingsbeleid. Haar kerntaak is het ontwikkelen van directe en indirecte steunmaatregelen in het economisch beleidsdomein overeenkomstig de ministeriële beleidsvisie met respect voor de Europese regelgeving.

Het klassiek bedrijfseconomisch ondersteuningsinstrumentarium, gestoeld op rechtstreekse overheidsinterventie met focus op harde bedrijfsinvesteringen, is voorwerp van heroriëntatie. Economische patronen zijn voorwerp van evoluties met als kernwoorden internationalisering en globalisering. Met deze schaalvergroting neemt het belang van netwerkvorming toe. Anderzijds neemt binnen de vernieuwde economie het belang toe van niet of moeilijk verplaatsbare productiefactoren : de mens in de onderneming en de omgeving waarin de onderneming vigeert. Deze tendensen beïnvloeden het Vlaams economisch weefsel waarbij ondernemerschap een sleutelwoord is voor een gezonde Vlaamse economie. De boven geschetste evolutie wordt mede bepaald en gestuurd door de Europese Unie. Zij bepaalt de grenzen van het economisch interventionisme voor een groot deel, abstractie gemaakt van het federaal regulerend kader (economische en monetaire unie). De afdeling heeft ter zake een degelijke expertise, vooral met betrekking tot het Europees concurrentiebeleid.

De afdeling telt voor de uitoefening van haar opdrachten actueel 39 personeelsleden. Ze is opgesplitst in verschillende teams : het team Bedrijfssteun, het team Ondernemerschap, het team Administratieve Ondersteuners en het team K.M.O.-portefeuille.

Het team van de K.M.O.-portefeuille bestaat momenteel uit 7 personen, namelijk 1 directeur (de teamverantwoordelijke), 1 adjunct van de directeur, 2 deskundigen van niveau B, 2 medewerkers van niveau C en 1 administratieve ondersteuner van niveau D.

K.M.O.-portefeuille is de naam voor de geïntegreerde subsidiemaatregel waarmee kleine en middelgrote ondernemingen met steun van de Vlaamse overheid de ondernemerschapsbevorderende diensten opleiding, advies over ondernemen, advies over innoveren (technologieverkenning), strategisch advies en advies over internationaliseren kunnen inkopen. Meer informatie is beschikbaar op de website www.kmo-portefeuille.be die als hét communicatiekanaal naar de klant toe fungeert.

Het team staat onder meer in voor de informatieverstrekking en communicatie rond de K.M.O.-portefeuille, voor de behandeling van erkenningsaanvragen van de dienstverleners, voor dossierbehandeling van de steunaanvragen in de pijler Strategisch Advies, voor de kwaliteitscontrole, voor het beleidsvoorbereidend werk inzake de steunmaatregel en bewaakt de correcte toepassing van de steunmaatregel door zowel de dienstverlener als de steunvragende onderneming. De interactieve webapplicatie zorgt ervoor dat de subsidies op een gepaste wijze bij de klant worden gebracht. De transactionele applicatie is een samenwerkingsverband tussen het Agentschap Ondernemen, IWT, FIT, HPB, Devoteam en Sodexo. De complexiteit van de applicatie vergt een goede opvolging om de continuïteit van de dienstverlening optimaal te garanderen.

In 2013 (Q2) is er een ingrijpende wijziging van de K.M.O.-portefeuille voorzien. Die zal onder meer bestaan uit een uitbreiding en opwaardering van de pijler Strategisch Advies en de invoering van een nieuwe erkenningsmethodiek.

Jouw functie : Je zal K.M.O.-portefeuille-dossiers waaronder aanvragen strategisch advies en inspectieverslagen analyseren, bestuderen en behandelen, teneinde een volledige en optimale afhandeling te kunnen waarborgen.

Je takenpakket bestaat concreet uit :

- Verzamelen en administratief verwerken van dossiergegevens (voornamelijk aanvragen Strategisch Advies in de K.M.O.-portefeuille) teneinde te kunnen beschikken over een volledig dossier met alle noodzakelijke dossierelementen.

- Analyseren, toetsen en interpreteren van dossiergegevens teneinde een gefundeerd voorstel van beslissing te kunnen formuleren en een optimale afhandeling te waarborgen en dit rekening houdend met : Procedures, wetgeving, regelgeving, normen,...
- (Voorstel van) Beslissing formuleren teneinde de bevoegde instantie (evt. de functiehouder zelf) toe te laten tijdig een correcte uitspraak te doen over het dossier.
- Tijdig de communicatie en contacten verzorgen teneinde te zorgen voor een optimaal geïnformeerde en tevreden klant en een goed afgewerkt dossier.
- Opvolgen van de uitvoering van de beslissing teneinde ervoor te zorgen dat de beslissing correct wordt uitgevoerd.
- Zowel op vraag als pro-actief interne klanten adviseren vanuit het functionele domein teneinde deskundige oplossingen aan te bieden voor vraagstukken of problemen.
- Actief bijhouden en uitwisselen van kennis en ervaring m.b.t. het vakgebied teneinde de kwaliteit van de dienstverlening op individueel en afdelingsniveau te optimaliseren.

In de bijgevoegde functie omschrijving vind je voorbeelden van activiteiten van elke taak.

Jouw profiel :

Diploma :

Je beschikt over een masterdiploma dat toegang verleent tot het niveau A binnen de Vlaamse overheid (of gelijkwaardig diploma dat toegang verleent tot het niveau A binnen de Vlaamse overheid), bij voorkeur economisch georiënteerd.

Je technische competenties :

Je hebt kennis van de werking van de overheid, in het bijzonder de Vlaamse overheid.

Je beschikt over een goede inhoudelijke kennis van het beleidsdomein economie of minstens sterke interesse voor economische materies.

Je bent een teamspeler.

Strekken tot aanbeveling :

Kennis van domeinen die aan economie gerelateerd zijn (zoals - bijvoorbeeld onderwijs, wetenschapsbeleid met economische finaliteit, export,...).

Goed vertrouwd zijn met de courante ICT-toepassingen (MS-Office en internet).

Bereidheid om met nieuwe technologieën om te gaan (b.v. transactionele applicaties zoals Livelink).

Uitgebreide informatie over de gevraagde persoonsgebonden competenties vind je in de bijgevoegde functie omschrijving.

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Werk en privésituatie worden zo optimaal mogelijk gecombineerd. Zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar, een systeem van glijdende werktijden en professionele kinderopvang tijdens de schoolvakanties voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven met een contract van onbepaalde duur in de graad van adjunct van de directeur (A1) met de bijhorende salarisschaal (A111). Het aanvangssalaris voor een voltijdse A111-functie bedraagt nettominimaal ongeveer 1.801 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- Op termijn en indien je aan de formele aanwervingsvoorwaarden voldoet kan de mogelijkheid tot statutaire tewerkstelling geboden worden.

Hoe solliciteren ? Solliciteren kan tot en met **27 maart 2013**.

Stuur je motivatiebrief en *curriculum vitae* naar :

Eric Min, adviseur hr en vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11, 1030 Brussel

Je kunt ook mailen naar aanwervingen@ewi.vlaanderen.be. Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Selectieprocedure :

- screening van CV's;
- interview met inbegrip van een schriftelijke en mondelinge proef.

De kandidaten worden geselecteerd op basis van het ingediende standaard-CV. Kandidaten die geselecteerd worden op basis van het gevraagde profiel, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview.

Een lijst met geschikte kandidaten wordt opgemaakt, er wordt geen rangorde vastgelegd. De administrateur-generaal kiest de meest geschikte kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

Wervingsreserve :

De geslaagde kandidaten uit de functiespecifieke selectie worden opgenomen in een wervingsreserve die twee jaar geldig blijft en eventueel verlengbaar is. De datum van het proces-verbaal van de functiespecifieke selectie bepaalt de duur van de reserve.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan ? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Caroline Swyngedouw

Wnd. afdelingshoofd/teamleider K.M.O.-portefeuille

Tel. : 02-553 38 15

e-mail : caroline.swyngedouw@agentschapondernemen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Eric Min

Adviseur hr en vorming

Tel. : 02-553 44 40

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

Jobpunt Vlaanderen

Technologielaan 11

3001 Heverlee

Tel. : 016-38 10 00

info@jobpunt.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201521]

Accountmanager vestiging en ruimtelijke economie

Onze organisatie,

Het Agentschap Ondernemen is een intern verzelfstandigd agentschap dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie. Het Agentschap ressorteert onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister-president, tevens bevoegd voor Economie. Het Agentschap voert het Vlaams en deels het Europees economische beleid uit en staat in voor de operationele voorbereiding ervan en is een aanspreekpunt van de Vlaamse overheid voor ondernemers.

De dienst Vestiging Ruimtelijke Economie binnen de afdeling Diensten van het Agentschap Ondernemen combineert dienstverlening aan ondernemingen en publieke of private ontwikkelaars met beleidsopdrachten en steunverlening. De activiteiten van de dienst Vestiging Ruimtelijke Economie dragen bij tot of geven uitvoering aan :

- Een gewenst economisch locatiebeleid.
- Subsidiereglementen m.b.t. de duurzame (her)ontwikkeling en het beheer van bedrijventerreinen.
- Een activeringsbeleid om zoveel mogelijk te waarborgen dat bestemde bedrijventerreinen ook effectief benut worden.
- Specifieke opdrachten in het kader van een streekontwikkelingsbeleid of een vorm van stakeholdermanagement.

Een belangrijke doelstelling van de dienst is de herontwikkeling van brownfields. Het brownfieldconvenanten-decreet vormt hiertoe een belangrijke hefboom. De Vlaamse Regering kan convenanten afsluiten met projectontwikkelaars en investeerders die daardoor van een aantal juridisch-administratieve en financiële voordelen kunnen genieten bij de herontwikkeling van brownfields.

Voor de aansturing van dit beleidsinitiatief heeft de Vlaamse Regering de Brownfieldcel in het leven geroepen en ”onderhandelaars” aangeduid die het proces tot het afsluiten van een brownfieldconvenant én de realisatie ervan moeten benaarstigen.

De dienst Vestiging Ruimtelijke Economie ondersteunt deze onderhandelaars en de werking van de Brownfieldcel. Zo organiseert de dienst een jaarlijkse projectoproep naar aanvragen voor brownfieldconvenanten. Voor elk afzonderlijk project wordt een onderhandelaar aangeduid en iemand van de dienst ter ondersteuning van deze onderhandelaar.

Nadat een brownfieldconvenant tussen de aanvrager en de Vlaamse Regering is afgesloten, duurt het vaak vele jaren vooraleer het brownfieldproject ook effectief is gerealiseerd. Doordat er jaarlijks een projectoproep is, komen er dus steeds meer projecten die opvolging en ondersteuning vereisen. Daarom is er een acute nood aan een extra accountmanager vestiging en ruimtelijke economie.

Jouw functie :

Je zal de coördinator van de Brownfieldcel helpen om de opdrachten van het Agentschap Ondernemen - zoals beschreven in de bovenstaande context- tot een goed einde te brengen.

Concreet betekent dit :

- Beleidsondersteunend werken :
  - o Voorbereiden en mee implementeren van nieuwe projectoproepen brownfieldconvenanten.
  - o Mee uitwerken instrumenten op vlak van grond- en pandenbeleid die kunnen ingezet worden in het kader van het activeringsbeleid on(der)benutte bedrijventerreinen maar ook om de doelstellingen van het Beleidsplan Ruimte Vlaanderen te realiseren (stand-still bebouwde oppervlakte en daaruit volgend de compensatiemechanismen, planologische ruil, etc.).
  - o Mee opvolgen van het project ”versnellen investeringsprojecten”.
- Accountmanagement brownfields en regisseur bedrijventerrein(her)ontwikkelingen :
  - o Opvolgen projectstuurgroepen.
  - o Aanspreekpunt voor de onderhandelaars.
  - o Informatieverstrekking aan de geïnteresseerden over het brownfieldconvenantenbeleid, de oproepen, enz.
  - o Desgevallend regisseren van een aantal bedrijventerrein(her)ontwikkelingen.

In de bijgevoegde functie omschrijving vind je voorbeelden van activiteiten van elke taak.

Jouw profiel :

Diploma :

Je beschikt over een master diploma.

Ervaring :

Je hebt minimaal één jaar relevante werkervaring. Omwille van de projectmatige aanpak en de bijhorende teamwerking is ervaring met projectwerking en samenwerking in teamverband een voordeel.

Technische competenties :

Gezien het vooropgestelde takenpakket en de bestaande context dienen kandidaten interesse en bij voorkeur ervaring te hebben in brownfieldontwikkeling/bedrijventerreinenbeleid en een degelijke kennis te hebben van het regelgevend kader op vlak van ruimtelijke ordening en milieu (bodemsaneringsproblematiek). Kandidaten moeten probleemoplossend kunnen werken (informatie zoeken over reglementeringen, voorstellen tot aanpassingen of toepassing van die reglementeringen,...), ondersteunend/faciliterend kunnen werken t.a.v. onder meer onderhandelaars (ook op vlak van verslaggeving) en hebben een feeling voor stakeholdermanagement.

Je bent in het bezit van een rijbewijs B.

Persoonsgebonden competenties :

Uitgebreide informatie over de persoonsgebonden competenties vind je in de bijgevoegde functie omschrijving.

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Werk en privésituatie worden zo optimaal mogelijk gecombineerd. Zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar, een systeem van glijdende werktijden en professionele kinderopvang tijdens de schoolvakanties voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven met een contract van onbepaalde duur in de graad van adjunct van de directeur (A1) met de bijhorende salarisschaal (A111). Het aanvangssalaris voor een voltijdse A111-functie bedraagt nettominimaal ongeveer 1.801 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- In functie van je woonplaats kan je in één van de provinciale cellen van het agentschap werken. Je bent weliswaar flexibel en bereid tot regelmatige verplaatsingen naar Brussel of naar de overige provinciale cellen.
- Op termijn en indien je aan de formele aanwervingsvoorwaarden voldoet kan de mogelijkheid tot statutaire tewerkstelling geboden worden.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan tot en met **27 maart 2013**.

Stuur je motivatiebrief en *curriculum vitae* naar :

Eric Min, adviseur hr en vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11, 1030 Brussel

Je kunt ook mailen naar aanwervingen@ewi.vlaanderen.be. Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Selectieprocedure :

- screening van CV's;
- interview met inbegrip van een schriftelijke en mondelinge proef.

De kandidaten worden geselecteerd op basis van het ingediende standaard-CV. Kandidaten die geselecteerd worden op basis van het gevraagde profiel, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview.

Een lijst met geschikte kandidaten wordt opgemaakt, er wordt geen rangorde vastgelegd. De administrateur-generaal kiest de meest geschikte kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

Wervingsreserve :

De geslaagde kandidaten uit de functiespecifieke selectie worden opgenomen in een wervingsreserve die twee jaar geldig blijft en eventueel verlengbaar is. De datum van het proces-verbaal van de functiespecifieke selectie bepaalt de duur van de reserve.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan ? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Koen Vermoesen

Diensthoofd Vestiging Ruimtelijke Economie

Tel. : 02-553 38 72

e-mail : koen.vermoesen@agentschapondernemen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Eric Min

Adviseur hr en vorming

Tel. : 02-553 44 40

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201522]

Accountmanager financiering

Onze organisatie,

Het Agentschap Ondernemen is een intern verzelfstandigd agentschap dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie. Het Agentschap ressorteert onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister-president, tevens bevoegd voor Economie. Het Agentschap voert het Vlaams en deels het Europees economische beleid uit en staat in voor de operationele voorbereiding ervan en is een aanspreekpunt van de Vlaamse overheid voor ondernemers.

De dienst Strategie en Financiering binnen de afdeling Diensten van het Agentschap Ondernemen combineert dienstverlening aan ondernemingen en publieke of private intermediaire organisaties (vb. werkgeversorganisaties) met beleidsopdrachten.

De dienst Strategie en Financiering stelt zich tot doel het ondernemerschap te stimuleren en te versterken met aandacht voor strategie en financiering. De rol van de dienst Strategie en Financiering is ondernemers en ondernemingen aan te moedigen strategisch te denken en te handelen in al hun levensfases. De dienst Strategie en Financiering ondersteunt dit met instrumenten die een positieve financiële impact op de ondernemingen hebben zodat de bedrijven continuïteit kennen, financieel gezond blijven en kunnen groeien.

De dienst Strategie en Financiering heeft activiteiten op volgende domeinen :

- (pre)startende bedrijven.
- Groeiende bedrijven (gazellebeleid).
- Bedrijven actief op vlak van overdracht, overname of stopzetting.
- Ondernemerschapscultuur (ondernemend onderwijs).
- Financierings- en steunmaatregelen voor bedrijven.
- Preventief bedrijfsbeleid.
- Specifieke doelgroepen en sectoren (detailhandel, creatieve sectoren, toerisme, sociale economie, zelfstandige kinderopvang).

Het accountmanagent financiering is een kerntaak van de dienst Strategie en Financiering en van het Agentschap Ondernemen als geheel. Het verzekeren van de toegang tot financiering en steun van de Vlaamse ondernemingen is een kritische succesfactor voor de welvaart van Vlaanderen. Naast het beleidsondersteunende werk creëerde het Agentschap Ondernemen hiertoe een ruim dienstenaanbod gericht aan individuele ondernemingen : finmix, brochures, een subsidiedatabank, infosessies, individueel advies aan ondernemingen, samenwerkingen met externe actoren (banken, BAN Vlaanderen, PMV, werkgeversorganisaties, etc.).

Jouw functie :

Je zal in samenwerking met de overige accountmanagers financiering en het diensthoofd actief zijn op volgende opdrachten :

Beleidsondersteunend werken :

- Bijdragen aan beleidsinitiatieven tot het verbeteren van de toegang tot financiering voor ondernemingen (b.v. bankenplan, Europese financieringskanalen, nieuwe financieringsinstrumenten uitwerken zoals crowdfunding, ...);
- Informatieverschaffing aan kabinet over beschikbare financiering en subsidies voor specifieke (types) bedrijven;
- Het administratief verwerken van de beheersvergoeding en de verliesfinanciering aan Waarborgbeheer NV (generieke waarborgregeling, winwinlening,...);
- Relatiebeheer met stakeholders financiering (Febelfin, werkgeversorganisaties, banken, risicokapitaalverschaffers,...).

Deze taak wordt uitgevoerd in nauw overleg met het diensthoofd en de overige accountmanagers financiering binnen de dienst Strategie en Financiering.

Accountmanagement financiering :

- Informatieverschaffing aan individuele bedrijven over beschikbare steunmaatregelen of financieringsbronnen.
- Aanbrengen van en opvolgen van specifieke bedrijven binnen het traject Finmix.
- In het kader van Finmix, interesse en kennis van het analyseren van businessplannen (financiële plannen) met het oog op optimalisatie ervan.
- Beheren van broninformatie binnen de subsidiedatabank van het Agentschap Ondernemen.

In de bijgevoegde functie omschrijving vind je voorbeelden van activiteiten van elke taak.

Jouw profiel :

Diploma :

Je beschikt over een master diploma.

Technische competenties :

Gezien het vooropgestelde takenpakket en de bestaande context dienen kandidaten interesse en bij voorkeur ervaring te hebben op vlak van toegang tot financiering voor ondernemingen en overheidsmaatregelen ter ondersteuning hiervan, inclusief subsidies.

Kandidaten moeten zowel beleidsgericht als klantgericht kunnen werken (informatieverschaffing en advisering van ondernemingen, informatie zoeken over reglementeringen, voorstellen tot aanpassingen of toepassing van die reglementeringen,...) en hebben feeling voor stakeholdermanagement.

Je hebt een rijbewijs B.

Persoonsgebonden competenties :

Uitgebreide informatie over de gevraagde persoonsgebonden competenties vind je in de bijgevoegde functie-omschrijving.

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Werk en privésituatie worden zo optimaal mogelijk gecombineerd. Zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar, een systeem van glijdende werktijden en professionele kinderopvang tijdens de schoolvakanties voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.

- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven met een contract van onbepaalde duur in de graad van adjunct van de directeur (A1) met de bijhorende salarisschaal (A111). Het aanvangssalaris voor een voltijdse A111-functie bedraagt netto minimaal ongeveer 1.801 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- In functie van je woonplaats kan je in één van de provinciale cellen van het agentschap werken. Je bent weliswaar flexibel en bereid tot regelmatige verplaatsingen naar Brussel of naar de overige provinciale cellen.
- Op termijn en indien je aan de formele aanwervingsvoorwaarden voldoet kan de mogelijkheid tot statutaire tewerkstelling geboden worden.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan tot en met **27 maart 2013**.

Stuur je motivatiebrief en *curriculum vitae* naar :

Eric Min, adviseur hr en vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11, 1030 Brussel

Je kunt ook mailen naar aanwervingen@ewi.vlaanderen.be. Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Selectieprocedure :

- screening van CV's;
- interview met inbegrip van een schriftelijke en mondelinge proef.

De kandidaten worden geselecteerd op basis van het ingediende standaard-CV. Kandidaten die geselecteerd worden op basis van het gevraagde profiel, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview.

Een lijst met geschikte kandidaten wordt opgemaakt, er wordt geen rangorde vastgelegd. De administrateur-generaal kiest de meest geschikte kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

Wervingsreserve :

De geslaagde kandidaten uit de functiespecifieke selectie worden opgenomen in een wervingsreserve die twee jaar geldig blijft en eventueel verlengbaar is. De datum van het proces-verbaal van de functiespecifieke selectie bepaalt de duur van de reserve.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan ? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Bart Candaele

Diensthoofd Strategie en Financiering

Tel. : 02-553 42 82

e-mail : bart.candaele@agentschapondernemen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Eric Min

Adviseur hr en vorming

Tel. : 02-553 44 40

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

Jobpunt Vlaanderen

Technologielaan 11

3001 Heverlee

Tel. : 016-38 10 00

info@jobpunt.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201523]

Inspecteur economische overheidssteun

Onze organisatie,

Het Agentschap Ondernemen is een intern verzelfstandigd agentschap dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie. Het Agentschap ressorteert onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister-president Kris Peeters, tevens bevoegd voor Economie. Het Agentschap voert het Vlaams en deels het Europees economische beleid uit en staat in voor de operationele voorbereiding ervan en is een aanspreekpunt van de Vlaamse overheid voor ondernemers.

Het agentschap telt 5 grotere subentiteiten, waaronder de afdeling Inspectie Ondersteuning. Deze afdeling heeft een dubbele roeping :

- Enerzijds - via het team Inspectie - het uitvoeren van controles bij zowel ondernemingen als bij openbare en particuliere instellingen - in opdracht van de andere afdelingen van het Agentschap Ondernemen en in voorkomend geval van andere opdrachtgevers (andere Agentschappen of functioneel bevoegde minister) of op eigen initiatief - die kunnen leiden tot het definitief toekennen of het herzien van de overheidssteun.
- Anderzijds ondersteunt het team Staf Ondersteuning Personeelsleden en het management m.b.t. onderwerpen als boekhouding/begroting, IT, HR, vorming en ontwikkeling, facility en communicatie. Hiervoor wordt intensief samengewerkt met de MOD EWI/WSE, met wie begin 2013 een samenwerkingsovereenkomst wordt afgesloten.

De afdeling telt voor de uitoefening van haar inspectie-opdrachten actueel 13 personeelsleden. Het team Staf Ondersteuning telt een 15-tal collega's. De inspecteurs werken doorgaans van thuis uit, de collega's van de Staf zitten verspreid over zowel de Brusselse als de provinciale vestigingen.

Jouw functie :

Je taak bestaat uit het uitvoeren van controles bij - in hoofdzaak - ondernemingen, in opdracht van de andere entiteiten van het Agentschap Ondernemen en in voorkomend geval van andere opdrachtgevers (andere Agentschappen of functioneel bevoegde minister) of op eigen initiatief, die kunnen leiden tot het definitief toekennen of het herzien van de overheidssteun.

De afdeling Inspectie Ondersteuning stelt zich bovendien tot doel, de door haar bezochte ondernemingen en instellingen zo accuraat mogelijk in te lichten en te adviseren betreffende de toepassing van de bestaande regelgeving.

Samen met je collega's inspecteurs, voer je - binnen de jouw toegewezen regio - ter plaatse of op stukken zelfstandig de controles uit. Op basis van je vaststellingen maak je een verslag op waarin je ook een voorstel of advies formuleert voor de opdrachtgever.

Je werkterrein situeert zich in hoofdzaak in de provincies Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant. Je zal o.m. (niet limitatief) controles uitvoeren in het kader van de Ecologiepremie, de K.M.O.-portefeuille, de Strategische Steun, de Rentetoelage voor Hinder Openbare Werken, de EFRO-steun (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling).

Je werkt vier dagen per week thuis of op verplaatsing en één dag per week op het hoofdkantoor in Brussel.

Je kernopdracht is de uitvoering van controles (80 % tijd) :

- Je bereidt je onderzoek voor om ter plaatse de controle efficiënt te kunnen uitvoeren.
- Je voert ter plaatse controles uit - in hoofdzaak bij ondernemingen - om na te gaan of de toegekende overheidssteun volledig werd aangewend conform de subsidiebeslissing.
- Je maakt verslagen op van onderzoeken ter plaatse (meer en meer via webapplicaties) om de bevoegde overheden te adviseren of te informeren en om hen in staat te stellen de gepaste maatregelen te nemen.
- Je verzorgt contacten tussen het agentschap en het veld om beiden de mogelijkheid te bieden om tijdig en accuraat in te spelen op nieuwe ontwikkelingen en evoluties.

Je pleegt overleg met collega's en volgt de dossiers op (20 % tijd) :

- Je vergadert en overlegt met directie en collega's teneinde tot een éénvormige werking te komen.
- Je volgt het dossier na je onderzoek verder op om, indien nodig, op tijd in te spelen op de ontwikkelingen in het dossier.

In de bijgevoegde functie omschrijving vind je uitgebreide informatie over het takenpakket met voorbeelden van activiteiten van elke taak.

Jouw profiel :

Diploma :

Je hebt een bachelordiploma, bij voorkeur in een economische richting.

Technische competenties :

Teneinde je controleopdrachten op een efficiënte wijze te kunnen uitvoeren heb je kennis van verslaggevings- en interviewtechnieken, heb je een stevige boekhoudkundige kennis (bachelorniveau), heb je noties van de regelgeving inzake overheidsopdrachten en ben je vertrouwd met het MS-Officepakket.

Algemene kennis van de werking en de organisatie van de Vlaamse overheid, affiniteit met de ondernemingswereld, lokale overheden, VZW's,... vormen een pluspunt.

Persoonsgebonden competenties :

Uitgebreide informatie over de gevraagde persoonsgebonden competenties vind je in de bijgevoegde functieomschrijving.

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Werk en privésituatie worden zo optimaal mogelijk gecombineerd. Zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar, een systeem van glijdende werktijden en professionele kinderopvang tijdens de schoolvakanties voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven met een contract van onbepaalde duur in de graad van deskundige (B1) met de bijhorende salarisschaal. Het aanvangssalaris voor een voltijdse B1-functie bedraagt netto minimaal ongeveer 1.488 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- Op termijn en indien je aan de formele aanwervingsvoorwaarden voldoet kan de mogelijkheid tot statutaire tewerkstelling geboden worden.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan tot **27 maart 2013**.

Om te solliciteren stuur je jouw motivatiebrief en *curriculum vitae* via mail naar het volgende adres : aanwervingen@ewi.vlaanderen.be, t.a.v. Eric Min, adviseur hr en vorming. Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Je kunt ook schrijven naar :

Eric Min, adviseur hr en vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11

1030 Brussel

Selectieprocedure :

• screening van CV's;

• interview met inbegrip van een schriftelijke en mondelinge proef.

De kandidaten worden geselecteerd op basis van het ingediende standaard-CV. Kandidaten die geselecteerd worden op basis van het gevraagde profiel, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview.

Een lijst met geschikte kandidaten wordt opgemaakt, er wordt geen rangorde vastgelegd. De administrateur-generaal kiest de meest geschikte kandidaat uit de lijst met geschikte kandidaten.

Wervingsreserve :

De geslaagde kandidaten uit de functiespecifieke selectie worden opgenomen in een wervingsreserve die twee jaar geldig blijft en eventueel verlengbaar is. De datum van het proces-verbaal van de functiespecifieke selectie bepaalt de duur van de reserve.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan ? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie, kunt u terecht bij :

Dirk De Rijck

Afdelingshoofd Inspectie

Tel. : 02-553 37 85

e-mail : dirk.derijck@agentschapondernemen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden neemt u contact op met :

Eric Min

Adviseur hr en vorming

Tel. : 02-553 44 40

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

Voor informatie over de arbeidsvoorwaarden kunt u ook terecht op de website :

http://www.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden

Jobpunt Vlaanderen

Technologielaan 11

3001 Heverlee

Tel. : 016-38 10 00

info@jobpunt.be

VLAAMSE OVERHEID

[2013/35248]

Gemeentelijk mobiliteitsplan

HERZELE. — De gemeenteraad heeft op 27 februari 2013 haar gemeentelijk mobiliteitsplan definitief vastgesteld na conformverklaring in de Provinciale auditcommissie van 22 oktober 2012.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2013/35249]

Definitieve vaststelling van het rooilijn- en innemingsplan voor het realiseren van een verbindingsweg tussen de buurtwegen 162 en 166 in Meerskant

De gemeenteraad van de gemeente Zele heeft op 31 januari 2013 het rooilijn- en innemingsplan voor het realiseren van een verbindingsweg tussen de buurtwegen 162 en 166 definitief vastgesteld.

In toepassing van artikel 10 van het decreet houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, d.d. 8 mei 2009, treedt het rooilijnplan in werking veertien dagen na bekendmaking van de definitieve vaststelling in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit ontwerp kadert in het realiseren van een wandelverbinding tussen de Haststraat en Meerskant in het kader van het project 'trage wegen'. Hierbij is het noodzakelijk buurtweg 162 te verbinden met buurtweg 166.

Namens het college van burgemeester en schepenen :

In opdracht :

Gemeentesecretaris, Burgemeester,

Robert Ivens Patrick Poppe

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29166]

Avis annuel concernant la délivrance du rapport d'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécialisé

En vertu des dispositions de l'article 12 du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, le rapport requis pour l'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécialisé peut être établi par un organisme offrant les mêmes garanties en matière d'orientation scolaire ou professionnelle qu'un centre psycho-médico-social organisé, subventionné ou reconnu par la Communauté française.

Une liste de ces organismes est établie annuellement par le Gouvernement et communiquée aux instituts, établissements et écoles d'enseignement spécialisé ainsi qu'aux commissions consultatives de l'enseignement spécialisé.

Toute demande d'habilitation à établir ce rapport doit être accompagnée du document officiel attestant de son statut reconnu et publié au *Moniteur belge*.

En vue de l'établissement de la liste des organismes habilités, pour l'année scolaire 2013-2014, à délivrer le rapport d'inscription d'enfants dans l'enseignement spécialisé, les institutions intéressées sont invitées à adresser leur demande dans les quinze jours de la publication du présent avis, à l'adresse suivante :

ADMINISTRATION GENERALE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Direction générale de l'enseignement obligatoire

Service général de l'Enseignement fondamental et de l'Enseignement spécialisé, Direction des Affaires générales et de l'Enseignement spécialisé, Bâtiment "LES ATELIERS" - Bureau 2.F.248, rue Lavallée 1, 1080 BRUXELLES

Les organismes habilités pour l'année scolaire 2012- 2013 sont dispensés de répondre au présent appel.

Les garanties dont il est question au premier alinéa sont les suivantes :

1. L'organisme et son personnel doivent être indépendants des pouvoirs organisateurs et des écoles et établissements d'enseignement spécialisé.

2. Ce personnel doit comprendre au moins :

a) un(une) psychologue porteur(euse) d'une licence universitaire en psychologie;

b) et un(une) auxiliaire social(e);

c) et un(une) médecin titulaire des spécialités appropriées aux types de handicap pour lesquels l'organisme sollicite son inscription sur la liste précitée.

3. L'organisme s'engage à faire subir les examens à titre gratuit ou à pratiquer aux taux de consultation couverts par le remboursement médico-mutualiste.

Les mesures nécessaires seront prises afin que les parents ne soient pas dans l'obligation d'intervenir financièrement.

4. L'organisme ne procède aux examens qu'à la demande écrite du ou des représentants légaux auxquels les conclusions seront directement communiquées.

Le protocole justificatif sera transmis à l'école demanderesse dans les 30 jours qui suivent la réception de la demande du chef d'établissement.

5. Les spécialistes cités au point 2. *a)*, *b)* et *c)* procèdent eux-mêmes aux investigations requises pour la rédaction des rapports et sont tenus au secret professionnel sur les faits découverts à l'occasion de leurs travaux.

6. L'organisme n'a pas d'activité politique, ne se livre à aucune propagande politique et s'interdit toute concurrence déloyale à l'égard des organismes repris dans la liste publiée en application de l'article 12 du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé.

7. Le rapport d'inscription délivré par l'organisme sera conforme aux prescriptions définies à l'article 12, § 1er du décret du 3 mars 2004.

Ce rapport doit reprendre distinctement :

* les données d'un examen médical

* les données d'un examen psychologique

* les données d'un examen pédagogique

* les données d'une étude sociale

Il sera accompagné d'une synthèse résultant de l'interprétation et de l'intégration des données significatives fournies par les trois examens et l'étude précitée et concluant à l'opportunité de l'orientation de l'enfant vers tel type et tel niveau de l'enseignement spécialisé.

8. L'organisme s'engage à limiter ses activités à la délivrance du rapport d'inscription, à l'exclusion de la guidance permanente des élèves examinés, prévue à l'article 12, § 2 du décret du 3 mars 2004. Au cas où l'organisme est chargé de la guidance des élèves d'un établissement d'enseignement spécialisé, il s'engage à ne pas délivrer d'attestation ni de rapport d'inscription pour ces mêmes élèves.

9. L'organisme orienteur s'engage à ne pas régulariser la situation d'élèves irrégulièrement admis dans les établissements d'enseignement spécialisé.

10. L'organisme accepte de se soumettre à toute inspection effectuée par les inspecteurs des centres psycho-médico-sociaux et ce, dans le cadre de leur mission d'inspection telle qu'elle est décrite dans les textes réglementaires organisant leur mission, étant entendu que cette inspection ne porte que sur les activités spécifiques de l'organisme en relation avec la rédaction des rapports d'inscription des élèves en vue de leur orientation vers l'enseignement spécialisé.

11. Le non-respect de ces engagements entraîne le retrait d'habilitation susvisé à dater de l'année scolaire suivante.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis)

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

—

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix Namur

—

Faculté d'informatique

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Monsieur François DEGRAVE, porteur d'un diplôme de maître en informatique, aura lieu le mardi 26 mars 2013, à 14 heures, dans l'auditoire IO2 de la Faculté d'informatique, rue Grandgagnage 21, à Namur.

Monsieur François DEGRAVE, né à Anderlecht le 2 mars 1983, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée :

« On automatic, constraint-based test-case generation for Mercury and its application to imperative languages ».

La séance est publique.

(80152)

Ruimtelijke Ordening

Stad Brugge

Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Brugge deelt mede, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening dat het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Christus Koning NO, d.d. januari 2013, voorlopig werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 26 februari 2013.

Het plangebied van het RUP is begrensd door het kanaal Gent-Brugge-Oostende, Scheepsdalelaan, Koningin Elisabethlaan, Komvest en Walweinstraat.

Dit gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan omvat :

I. Toelichtingsnota

II. Stedenbouwkundige voorschriften

III. Plannen

Plan 1 : Feitelijk toestand

Plan 2 : Bestaande juridische toestand & bestaand waardevol bouwkundig erfgoed

Plan 3 : Grafisch plan

Plan 4 : Planbaten Planschade

IV. Screening van de Plan MER-plicht

en ligt ter inzage van de geïnteresseerden maandag 18 maart 2013 tot en met donderdag 16 mei 2013 in :

de Dienst Ruimtelijke Ordening (dienst Bouwvergunningen), Oostmeers 17, te 8000 Brugge, open van maandag tot en met vrijdag, van 9 tot 12 uur, dinsdag, van 14 tot 18 uur

de Communicatiedienst, Burg 11, te 8000 Brugge, open van maandag tot en met vrijdag, van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m. en van 14 tot 18 uur, en zaterdag, van 9 tot 12 uur.

Opmerkingen en bezwaren dienen gericht aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs uiterlijk 16 mei 2013 op volgend adres : GECORO-B, p/a dienst Bouwvergunningen, Oostmeers 17, 8000 Brugge.

Brugge, 4 maart 2013.

(8507)

Assemblées générales

—

Algemene vergaderingen

Ateliers de Construction Metallique de Bujumbura « METALUSA », société anonyme

Rue des Augustines 101, 1090 Jette

Numéro d'entreprise 0407.199.466

—

Assemblée ordinaire à l'étude de Maitre TASSET, Grand'Place 30, à 7090 BRAINE-LE-COMTE, le 28/03/2013 à 9 h 30. Ordre du jour : Rapport du C.A. - Approbation comptes annuels au 31.12.12. - Affectation résultats. - Décharge administrateurs. - Divers.

(AOPC11300189/ 11.03) (8771)

Caisse de prévoyance des indépendants et des entreprises, scrl FS, SCRL FS, en abrégé C.P.I.E.

Avenue Adolphe Lacomblé 29, 1030 Bruxelles

—

Les membres sont invités à assister à l'Assemblée Générale Ordinaire de la société, qui se tiendra le mardi 26 mars 2013, à 14.00 heures, au boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles.

Ordre du jour

1. Rapport de gestion du Conseil d'administration sur l'exercice 2012.
2. Rapport du commissaire sur l'exercice 2012.
3. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2012.

Proposition d'approuver les comptes de l'exercice clôturé le 31 décembre 2012, y compris l'affectation du résultat.

4. Décharge aux membres du Conseil d'administration.

Proposition d'accorder la décharge aux membres du Conseil d'administration pour leur gestion pendant tout ou partie de l'exercice 2012.

5. Décharge au commissaire.

Proposition d'accorder la décharge au commissaire pour sa mission pendant l'exercice 2012.

6. Nominations statutaires :

- Mandats d'administrateur :

- Proposition d'acter la démission de Monsieur Eddy Reniers en date du 19 février 2013.

S'il vous était impossible d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire, vous avez encore la possibilité de vous faire représenter. En ce cas, il vous suffit de téléphoner au 03-247 73 37 afin de recevoir une procuration que vous voudrez bien nous retourner pour 21 mars 2013 au plus tard à l'attention de Tom Lepoutre, (044/895) boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles.

(8772)

Voorzorgskas voor de Zelfstandigen en de ondernemingen, cvba, in het kort V.K.Z.O.

Adolphe Lacomblélaan 29, 1030 Brussel

—

De leden worden uitgenodigd tot de Gewone Algemene Vergadering van de vennootschap, die zal plaats hebben op dinsdag 26 maart 2013, om 14.00 uur, te Brussel, Vorstlaan 25.

Agenda

1. Beheersrapport van de Raad van Bestuur voor het boekjaar 2012.

2. Rapport van de Commissaris voor het boekjaar 2012.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen voor het boekjaar 2012.

Voorstel om de jaarrekening per 31 december 2012 goed te keuren, daarin begrepen de bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan de leden van de Raad van Bestuur.

Voorstel tot kwijting aan de leden van de Raad van Bestuur voor hun bestuur gedurende het boekjaar 2012

5. Kwijting aan de Commissaris.

Voorstel tot kwijting aan de commissaris voor zijn opdracht gedurende het boekjaar 2012.

6. Statutaire benoemingen :

- Bestuurdersmandaten :

- Voorstel om akte te nemen van het ontslag van de heer Eddy Reniers op datum van 19 februari 2013.

Als het u niet mogelijk is om de Gewone Algemene Vergadering bij te wonen, hebt u de mogelijkheid om u te laten vertegenwoordigen. In dit geval, kan u het nummer 02-678 64 56 contacteren teneinde een volmachtformulier te verkrijgen en na ondertekening terug te sturen naar Tom Lepoutre (03-247 73 37), Vorstlaan 25, 1170 Brussel, tegen uiterlijk 21 maart 2013.

(8772)

Caisse de prévoyance des indépendants et des entreprises, scrl FS, en abrégé C.P.I.E.

Avenue Adolphe Lacomblé 29, 1030 Bruxelles

—

Les membres sont invités à assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire de la société, qui se tiendra le mardi 26 mars 2013, à 13.30 heures, au boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles.

Ordre du jour

1. Rapport du Conseil d'Administration à l'Assemblée Générale relatif à la modification du règlement du régime de solidarité lié aux conventions sociales de pension des travailleurs indépendants (PLCS) ainsi qu'à certains « contrats INAMI » souscrits auprès d'AXA Belgium.

2. Proposition de modifier la définition de la prime brute en cas de financement de la pension complémentaire pour que le montant versé réellement en financement équivaille bien à la prime du volet pension.

3. Proposition de verser un montant forfaitaire de € 100, par nouveau-né, pour aider l'Affiliée, ayant accouché, dans ses dépenses suite à cet évènement et de simplifier le mode de preuve à apporter.

4. En ce qui concerne le financement de la pension complémentaire, proposition de préciser la date de versement et donc sa date valeur.

5. Proposition de revoir le règlement pour y insérer un véritable délai de carence de 30 jours, en cas de perte de revenus suite à incapacité de travail, et ainsi mettre le règlement en concordance avec la règlementation de l'intervention des Mutualités.

6. Proposition de modifier le règlement afin d'augmenter de € 100 par mois l'intervention du Fonds lorsque l'incapacité est due à un accident. En cas d'accident, l'intervention pourrait ainsi atteindre € 850 par mois ou € 10.200 par an.

7. Proposition de modifier le règlement, en cas de perte de revenus suite à incapacité de travail, afin d'adoucir la pénalisation des Affiliés lorsque le sinistre survient au cours des 6 premières années de leurs activités en tant qu'indépendants.

8. Proposition de modification du règlement afin de préciser quand et comment les modifications seront d'application.

L'Affilié qui désire prendre connaissance des propositions de modification peut obtenir, sur simple demande de sa part, une copie du rapport du Conseil d'Administration à l'Assemblée Générale relatif à la modification du règlement du régime de solidarité lié aux conventions sociales de pension des travailleurs indépendants (PLCS) ainsi qu'à certains « contrats INAMI » souscrits auprès d'AXA Belgium.

S'il vous était impossible d'assister à l'Assemblée Générale extraordinaire, vous avez encore la possibilité de vous faire représenter. En ce cas, il vous suffit de téléphoner au 03-247 73 37 afin de recevoir une procuration que vous voudrez bien nous retourner pour 21 mars 2013 au plus tard à l'attention de Tom Lepoutre, (044/895) boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles.

(8773)

Voorzorgskas van de Zelfstandigen en de ondernemingen, cvba, in het kort V.K.Z.O.

Adolphe Lacomblélaan 29, 1030 Brussel

—

De leden worden uitgenodigd tot de Buitengewone Algemene Vergadering van de vennootschap, die zal plaats hebben op dinsdag 26 maart 2013, om 13.30 uur, te Brussel, Vorstlaan 25.

Agenda

1. Verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de wijziging van het reglement van het solidariteitsstelsel gekoppeld aan de sociale pensioenovereenkomsten van zelfstandige werknemers (SVAP), alsook aan bepaalde 'RIZIV-contracten' onderschreven bij AXA Belgium.

Voorstel om de definitie te wijzigen van de bruto premie in het geval van financiering van het aanvullend pensioen opdat het werkelijk gestorte bedrag voor de financiering wel degelijk overeenstemt met de premie van het luik pensioen.

Voorstel om een forfaitair bedrag van 100 EUR te storten per nieuwgeborene om de Aangeslotene, die bevallen is, te helpen in haar uitgaven ten gevolge van deze gebeurtenis en om het bewijs dat moet geleverd worden, te vereenvoudigen.

Wat betreft de financiering van het aanvullend pensioen, voorstel om de datum van storting en dus de valutadatum te preciseren.

Voorstel om het reglement te herzien en een werkelijke carenztijd van 30 dagen in te voeren in het geval van inkomstenverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid. Zodoende wordt het reglement in overeenstemming gebracht met de reglementering van tussenkomst van de Ziekenfondsen.

Voorstel om het reglement te wijzigen om de interventie van het Fonds te verhogen met 100 EUR per maand bij ongeschiktheid die te wijten is aan een ongeval. In dat geval zou de interventie dus kunnen stijgen van 850 EUR per maand naar 10.200 EUR per jaar.

Voorstel om het reglement te wijzigen zodat in het geval van inkomstenverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid, de penalisatie voor de Aangeslotenen wordt verlicht indien het schadegeval gebeurt tijdens de eerste 6 jaren van hun activiteit als zelfstandige.

Voorstel om het reglement te wijzigen teneinde te bepalen wanneer en hoe de wijzigingen van toepassing zijn.

De aangeslotene die kennis wenst te nemen van de wijzigingsvoorstellen kan op eenvoudig verzoek een kopie ontvangen van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de wijziging van het reglement van het solidariteitsstelsel gekoppeld aan de sociale pensioenovereenkomsten van zelfstandige werknemers (SVAP), alsook aan bepaalde 'RIZIV-contracten' onderschreven bij AXA Belgium.

Als het u niet mogelijk is om de buitengewone Algemene Vergadering bij te wonen, hebt u de mogelijkheid om u te laten vertegenwoordigen. In dit geval, kan u het nummer 02-678 64 56 contacteren teneinde een volmachtformulier te verkrijgen en na ondertekening terug te sturen naar Tom Lepoutre (03-247 73 37), Vorstlaan 25, 1170 Brussel, tegen uiterlijk 21 maart 2013.

(8773)

Places vacantes
—
Openstaande betrekkingen

———

Ville de Liège

Appel aux candidats/candidates temporaires
année scolaire 2013-2014

Le présent appel aux candidats/candidates temporaires prioritaires est lancé pour l'année scolaire 2013-2014 conformément aux dispositions de l'article 24 du décret du 6 juin 1994, tel que modifié, fixant le statut du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné. Cet appel est également publié au *Moniteur belge*.

Sont repris en annexe :

1) les conditions à remplir pour poser acte de candidature et les diverses modalités à respecter,

2) le formulaire de candidature et ses annexes,

3) la liste des fonctions visées par l'appel.

Les candidatures devront être adressées par recommandé,

1) exclusivement à l'aide du formulaire de candidature ad hoc ci-joint et pour un nombre maximum de 20 fonctions. Si des fonctions supplémentaires sont désirées, elles devront faire l'objet d'une nouvelle demande complète envoyée par recommandé et de nouveau limitée à 20 fonctions.

2) Le pli recommandé de candidature temporaire prioritaire doit comporter exclusivement les différents documents se rapportant à cette demande. Tout document d'un autre objet sera considéré comme nul et non avenu.

Pour le 31 mai 2013 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi, à : VILLE DE LIEGE, Echevinat de l'Instruction publique, Service de gestion administrative de l'Enseignement, Temporaires prioritaires 2012-2013, Cité administrative, onzième étage Potiérue 5, 4000 Liège.

Les formulaires de candidature, ainsi que le texte de l'appel, peuvent être retirés dans toutes les écoles de la ville, par e-mail (sozer@ecl.be) ou sur le site de l'enseignement communal liégeois, www.ecl.be, dans la rubrique «candidature».

Chaque candidat/candidate recevra le résultat de l'examen de sa candidature aux différentes fonctions postulées. De plus, le résultat pourra être consulté sur le site www.ecl.be

Toute contestation devra être exposée par écrit et envoyée par la poste ou par mail aux adresses adéquates précitées. avant le 10 août 2013. Le classement définitif sera mis à la disposition des candidats/candidates sur le même site ainsi qu'auprès de la direction de l'établissement scolaire auquel ils/elles sont affectés/affectées, dans le courant du mois de septembre. Ce classement restera en vigueur pendant toute l'année scolaire 2013-2014.

L'agent qui refuse un emploi qui lui est offert suivant la règle de priorité perd sa priorité pour l'emploi dans la fonction durant l'année scolaire en cours.

Les agents/agentes repris/reprises aux classements des temporaires des années antérieures doivent introduire à nouveau leur candidature pour l'année scolaire 2013-2014 (voir les modalités en page 3).

Tout renseignement utile peut être obtenu par écrit (lettre ou mail) à l'adresse mentionnée ci-dessus.

(8508)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488***bis***
—
Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk wetboek - artikel 488***bis***

———

Justice de paix du second canton d'Anderlecht
—
Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 28 février 2013 (11A1582), il a été constaté la fin de mission de Maître VERCRAEYE, Kathleen, avocat, dont le bureau est établi à 1050 Ixelles, chaussée de Waterloo 612, en qualité d'administrateur des biens de Mme ESPAGNE, Catherine Michèle, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Gisseleire Versé 23-25, Résidence « Le Saule », cette dernière étant décédée le 20 février 2013.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(63283)

———

Justice de paix du second canton d'Anderlecht
—
Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 28 février 2013 (00B5644), il a été constaté la fin de mission de Mme France Godefroid, domiciliée à 1081 Bruxelles, rue Emile Deroover 8, bte 7, en qualité d'administrateur des biens de Mme BUSINE, Francine, née à Chapelle-à-Oie le 9 août 1927, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 189, cette dernière étant décédée le 12 février 2013.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(63284)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, du 1er mars 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Nathalie JOLY, dont les bureaux sont sis à Lessines, Grand rue 26, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Louisa CAPEAU, née à Grammont, le 14 novembre 1925, domiciliée à Lessines, rue René Magritte 89, cette personne étant décédée le 3 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobertmasure.

(63285)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, du 28 février 2013 il a été mis fin au mandat de Raymond KINDT, domicilié à Blaton, rue de l'Eglise 35, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Léa JOURET, née à Hellebecq, le 23 août 1923, domiciliée à Flobecq, rue des Frères Gabreau 27-29, cette personne étant décédée le 14 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobertmasure.

(63286)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

Mainlevée d'administration provisoire

En vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Braine-l'Alleud du 14-02-2013, il a été donné acte à Maître Anita CHARLIER, avocat, dont le cabinet est établi à 1400 Nivelles, place Albert Ier 15, bte 1, de la fin de son mandant d'administrateur provisoire de Mme Suzanne DUHOUX, née à Braine-l'Alleud le 6 avril 1911, domiciliée en dernier lieu en la résidence « Le Ménil », à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Ménil 95, décédée le 18 janvier 2013 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joëlle Watticant.

(63287)

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Suite à la requête déposée le 05-02-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu te 27-02-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 04-12-2009 par le juge de paix du canton d'Andenne, publiée au *Moniteur belge* du 11-12-2009, à l'égard de Mme GRISO, Isabelle Marie Dolorina Ghislaine, née à Namur, le 30-11-1963, domiciliée à 4500 HUY, place Saint-Denis 38, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Maître BRIX, Françoise, avocat dont l'étude est établie à 5000 Namur, boulevard Brunet 2/1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(63288)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 21 février 2013, mettons fin à la mission de DE VOCHT, Luc, domicilié à 1930 Zaventem, Bloemenveld 20, administrateur provisoire des biens de DHOOGHE, Christiane, née à Anvers le 16-06-1920, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, avenue de l'Optimisme 93, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 14 décembre 2012.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(63289)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Schaerbeek en date du 27 février 2013, il a été mis fin au mandat de COPPIETERS T'WALLANT, Marie-Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à Bruxelles, 1050 IXELLES, avenue du Pesage 61/18, en sa qualité d'administrateur provisoire de VANHAELEN, Nicole, née à Woluwe-Saint-Pierre, le 25 juin 1951, résidant en son vivant à 1030 SCHAERBEEK, rue Thomas Vinçotte 36.

Décédée le 19 novembre 2012 à Schaerbeek.

Pour copie conforme : Le greffier délégué, (signé) Francine Schroyen.

(63290)

Justice de paix du canton de Sprimont

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 28 février 2013 a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 décembre 2009, à l'égard de DENOEL, Martine Jeanne Antoinette Ghisiaine, veuve, née à Liège, le 10 novembre 1960, domiciliée allée des Perdrix 22/0024, à 4141 Sprimont, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin en conséquence à la mission de son administrateur provisoire de biens, à savoir : GILLET, Valérie, avocate, domiciliée hameau de Hotchamps 16, à 4141 Sprimont.

Sprimont, le 1er mars 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.

(63291)

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 26 februari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Pennewaert, Anne Marie, advocaat met kantoor te 9420 Erpe Mere, Oudenaardsesteenweg 251, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 09 september 2008 over DE GROODT, Emiel, geboren te Aalst op 26 februari 1938, laatst wonende te 9300 Aalst, Albrechtlaan 119, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden De Groodt, Emiel op 06 februari 2013.

Aalst, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Renneboog, Luc.

(63292)

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 26 februari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. D'Haese, Inge, advocaat met kantoor te 9300 Aalst, Asserendries 32, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Aalst op 19 december 2012 over

VINCK, Maria, geboren te Mere op 15 november 1925, laatst wonende te 9420 Erpe Mere, Oudenaardsesteenweg 343, laatst verblijvende te 9420 Erpe Mere, Aaigemdorp 68, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden Vinck Maria op 16 februari 2013.

Aalst, 28 februari 2013.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc.

(63293)

Vredegerecht van het tweede kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton ANTWERPEN, uitgesproken op 28 februari 2013, werd volgende beslissing uitgesproken :

Verklaart DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer HENNEMAN, Gustave, geboren op 21 mei 1928, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Annuntiatenstraat 8, hiertoe aangesteld bij vonnis van het vredegerecht tweede kanton Antwerpen, de dato 13 november 2013 (Algemene Rol nr. 12A919 - rep. nr. 1577/2012), met ingang vanaf 24 februari 2013, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens.

(63294)

Vredegerecht van het tweede kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton ANTWERPEN, uitgesproken op 28 februari 2013, werd volgende beslissing uitgesproken :

Verklaart DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. PONT, Louisa Augusta, geboren op 11 april 1931, verblijvende in WZC Lozannahof, 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, hiertoe aangesteld ingevolge vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, de dato 28 juni 2011 (Algemene Rol nr. 11A660 - rep. nr. 1119/2011), met ingang vanaf 24 februari 2013, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens.

(63295)

Vredegerecht van het tweede kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton ANTWERPEN, uitgesproken op 28 februari 2013, werd volgende beslissing uitgesproken :

Verklaart MARINOWER, Claude, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Consciencestraat 7, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer DARDEN, Jacques, geboren op 15 maart 1956, wonende in RVT DE TOL, 2100 Deurne (Antwerpen), Burgemeester De Boeylaan 2, hiertoe aangesteld bij vonnis van het vredegerecht tweede kanton Antwerpen, de dato 23 juni 2009 (Algemene Rol nr. 09A956 - rep. nr. 1338/2013), met ingang vanaf 21 december 2012 ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens.

(63296)

Vredegerecht van het derde kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 28 februari 2013, werd vastgesteld dat PARIS, Yvonne, geboren te Antwerpen op 10 februari 1925, wonende te 2040 ANTWERPEN, RVT Monnikenhof, Monnikenhofstraat 109, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 3 maart 2011 (rolnummer 112 A292 - rep.R. 658/2011 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2011, blz. 16499 en onder nummer 63216) : VAN GELDER, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 ANTWERPEN, Grotesteenweg 638, overleden is te Berendrecht op 30 januari 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(63297)

Vredegerecht van het derde kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 28 februari 2013, werd vastgesteld dat STRUYF, Sylvia, geboren te Boom op 07 juni 1934, wonende te 2170 ANTWERPEN, RVT Melgeshof, de Lunden 2, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 19 augustus 2009 (rolnummer 09A1925 - rep.R. 2554/2009 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 2009, blz. 59871 en onder nummer 69890) : PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 SCHILDE, Maretak 27, overleden is te Antwerpen, district Merksem, op 8 januari 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(63298)

Vredegerecht van het derde kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 28 februari 2013, werd vastgesteld dat KEGELS, Simone, geboren te Merksem op 29 april 1928, wonende te 2170 ANTWERPEN, Sijsstraat 4/5, verblijvende te 2660 ANTWERPEN, ZNA Hoge Beuken, Commandant Weynsstraat 165, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 13 december 2012 (rolnummer 12A1638 - rep.R. 3047/2012 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 januari 2013, blz. 16 en onder nummer 60001) : VAN GELDER, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 ANTWERPEN, Grotesteenweg 638, overleden is te Antwerpen, district Hoboken, op 2 februari 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(63299)

Vredegerecht van het elfde kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 5 februari 2013 inzake 13B42, Rep.R. nr. 1052/2013, werd voor recht gezegd dat de aanwijzing van Mevr. DINGENEN, Rita Marie-Christine Ingrid Joanna, geboren te Libenge (Belgisch Kongo) op 12 april 1954, wonende te 2320 HOOGSTRATEN, Salm Salmstraat 60, tot voorlopige bewindvoerder over de heer DINGENEN, Renatus Joannes Baptista Maria, geboren te Grobbendonk op 16 september 1924, in leven laatst wonende te 2180 ANTWERPEN, Dennenlaan 1 en verblijvende te Woonzorg- en Revalidatiecentrum De Dennen VZW te 2390 MALLE, Nooitrust 18, hiertoe aangesteld bij Ons vonnis, d.d. 18 januari 2011 (Rolnummer 11A262 - Rep.R. nr. 432/2011), wordt opgeheven daar de beschermde persoon overleden is te Malle op 6 februari 2013.

Ekeren-Antwerpen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Saskia Blockx.

(63300)

Vredegerecht van het kanton Boom

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 1 maart 2013, werd DE TROETSEL, Maria, advocaat en plv. vrederechter, kantoorhoudende te 2845 NIEL, Ridder Berthoutlaan 24, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Boom op 21 juni 2011 (rolnr. 11A564 - Rep.R. 1449/2011), tot voorlopig bewindvoerder over CLEMENT, Hendrik Louisa, geboren te Boom op 15 november 1919, wonende te 2627 Schelle, Steenwinkelstraat 385, verblijvende in het WZC Familiehof, Provinciale steenweg 323, te 2627 SCHELLE, met ingang van 11 februari 2013 ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Boom, 1 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Sonja Verbeken.

(63301)

Vredegerecht van het kanton Bree

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 28 februari 2013.

Ontheft HANEGREEFS, Marcel, geboren te Neerpelt op 9 februari 1947, onderwijzer, wonende te 3960 Bree, Bocholterkiezel 90, aangesteld bij beschikking van het vredegerecht van het kanton Bree, van 21.01.2010, van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over de goederen van VERSTRAETEN, Joeri, geboren te Dendermonde op 5 april 1972, wonende te 3960 Bree, Oudestraat 34/01/1.

VERKLAART VERSTRAETEN, Joeri, geboren te Dendermonde op 5 april 1972, wonende te 3960 Bree, Oudestraat 34/01/1, terug in staat om zelf zijn goederen te beheren.

Bree, 1 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys.

(63302)

Vredegerecht van het eerste kanton te Brugge

—

Opheffing voorlopig bewind

Verklaart VAN EYGEN, Pieter, geboren te Torhout op 23 september 1978, wonende te 8820 Torhout, Eugeen Van Oyenstraat 25, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter Vredegerecht Brugge 1, op 19 januari 2007 (rolnummer 06A858 - Rep.R. 172/2007 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 2007) tot voorlopige bewindvoerder over VAN EYGEN, Luc, geboren te Torhout op 3 juli 1952, laatst wonende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Beernem op 6 februari 2013.

Brugge, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(63303)

Vredegerecht van het eerste kanton te Brugge

—

Opheffing voorlopig bewind

Verklaart VAN LOOCKE, Anne, advocaat, met kantoor te 8340 Damme (Sijsele), Vossenberg 7, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter Vredegerecht Brugge 1, op 16 juli 2012 (rolnummer 12A718 - Rep.R. 2238/2012 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2012) tot voorlopige bewindvoerder over MOULAERT, Erna, geboren te Brugge op 18 juni 1933, laatst wonende te 8340 Damme (Sijsele), Burg. Capellelaan 9, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Brugge op 21 februari 2013.

Brugge, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(63304)

Vredegerecht van het Genk

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 1 maart 2013.

Verklaart BORRENBERGHS, Wietse, geboren te Genk op 02 september 1989, wonende te 3600 GENK, Landwaartslaan 14, bus 2, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 28 februari 2013, zodat het vonnis van de Vrederechter Vredegerecht Bilzen, van 21 mei 2010 (rolnummer 10A291-Rep.R. 1356/2010 en gepubliceerd in

het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2010, blz. 32753 en onder nr.66645) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 28 februari 2013 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. BOLLEN, Greet, advocaat, kantoorhoudende te 3740 BILZEN, Spurkerweg 34.

Genk, 1 maart 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(63305)

Vredegerecht van het kanton Geel

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 28 februari 2013, werd VANNUFFELEN, Beatrijs, wonende te 3560 Lummen, Dorpsstraat 23/2, bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, d.d. 25.02.2009, (rolnr. 09A8, rep. nr. 403/2009, gepuliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2009, blz. 21919 en onder nr. 62813), aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van GOVAERTS, Bertha, geboren te Ham op 4 juli 1935, laatst wonende te 2450 Meerhout, Kiezel 10, doch verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum, Dr.-Sanodreef 4, te 2440 Geel, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 18 maart 2012.

Geel, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.

(63306)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 27 februari 2013, werd HANSSENS, Dominique, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 8 oktober 2012, over de goederen van DAELEMANS, Maria, geboren te Puurs op 10 maart 1926, laatst wonende te 9940 Evergem, WZC De Brembloem, Patrijzenstraat 112, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Daelemans, Maria, op 5 december 2012.

Gent, 27 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(63307)

Vredegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, op 28 februari 2013, werd vastgesteld dat VOET, Irma, geboren te Bevel op 22 mei 1925 en laatst wonende te 2590 Berlaar, Legrellestraat 39, overleden is te Berlaar op 17 februari 2013, en er aan de aanstelling als voorlopig bewindvoerder van HEYLEN, Steven, advocaat te 2270 Herenthout, Langstraat 128*b*, hiertoe aangesteld bij beslissing van de vrederechter van deze rechtbank, d.d. 3 april 2007 (rep.nr. 785/2007), een einde is gekomen op de datum van het overlijden.

Heist-op-den-Berg, 28 februari 2013.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms.

(63308)

Vredegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne

—

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herne - Sint-Pieter-Leeuw, zetel Herne verleend op 1 maart 2013, werd Ronny VANDERCAMMEN, geboren te Geraardsbergen op 29.07.1961, wonende te 1547 Bever, Akrenbos domein 47, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 18.07.2012 (Rolnummer : 12A1314 — Rep.R.nr. : 2775/2012) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30.07.2012, blz. 45.325 onder nr. 70107, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Nele AUDENAERT, advocaat, kantoorhoudende te 9070 Heusden, Laarnebaan 119.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 22 januari 2013 werd neergelegd.

Herne, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ilse Devos.

(63309)

Vredegerecht van het kanton Herentals

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herentals, Henri VANGENECHTEN, verleend op 1 maart 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van SMITS, Anna, geboren te Bouwel op 13 augustus 1955, gedomicilieerd te 2270 Herenthout, Itegemsesteenweg 3, overleden te Herentals op 23 februari 2013, aan wie bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Herentals op 28 juli 2006, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : HEYLEN, Steven, advocaat, met burelen te 2270 Herenthout, Langstraat 128*B*.

Herentals, 1 maart 2013.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Wolput, Noëlla.

(63310)

Vredegerecht van het kanton Leuven 2

—

Opheffing voorlopig bewind

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Andreas DE SCHRYVER, advocaat, kantoorhoudende Naamsestraat 165, 3000 Leuven, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 03.03.2008 tot voorlopige bewindvoerder over Albert WEYNANTS, geboren op 06.12.1920, gedomicilieerd Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488*bis* k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, met ingang van 30.10.2010, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 30.10.2010.

Leuven, 28 februari 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(63311)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Opheffing voorlopig bewind

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van DE SCHRYVER, Andreas, advocaat, kantoorhoudende Naamsestraat 165, 3000 Leuven, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 28.06.2005, tot voorlopige bewindvoerder over Marie VANSCHOONLANDT, geboren te Pellenberg 05.09.1917, gedomicilieerd en verblijvend Fred. Lintsstraat 33,

3000 Leuven, verblijvend inrechte krachtens art. 488*bis* k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 12.01.2013, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 12.01.2013.

Leuven, 28 februari 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(63312)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 01 maart 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van NOPPEN, Stefan, wonende te 9050 GENT, Jules de Sain-Genoisstraat 31, als voorlopig bewindvoerder over KERKHOFS, Leonardus Hubertus Matheus, geboren te HASSELT op 4 februari 1933, in leven wonende te 3670 MEEUWEN-GRUITRODE, Boshovenstraat 8, verblijvende ZOL Campus St. Barbara te 3620 LANAKEN, Bessemerstraat 478, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 08 juni 2011 (rolnummer11A935-Rep.R. 2429) van rechtswege beëindigd is op 21 december 2012, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Maasmechelen, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) Rita Coun.

(63313)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 01 maart 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van KERHOFS, Catharina Johanna, geboren te Bree op 29 juni 1957, wonende te 3670 MEEUWEN-GRUITRODE, Boshovenstraat 11, als voorlopig bewindvoerder over KERKHOFS, Leonardus Hubertus Matheus, geboren te HASSELT op 4 februari 1933, in leven wonende te 3670 MEEUWEN-GRUITRODE, Boshovenstraat 8, verblijvende ZOL Campus St. Barbara, te 3620 LANAKEN, Bessemerstraat 478, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 24 augustus 2012 (rolnummer12A876-Rep.R. 2766) van rechtswege beëindigd is op 03 januari 2013, in gevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Maasmechelen, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) Rita Coun.

(63314)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 februari 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van VAN DEN EEDE, Myriam, advocaat, kantoorhoudende te 2820 BONHEIDEN, Putsesteenweg 8, als voorlopig bewindvoerder over LEMAIRE, Jany Francine Adèle, geboren te Villers-sur-Semois op 27 januari 1920, laatst verblijvende in het Woon- en zorgcentrum De Lisdodde, te 2800 MECHELEN, Frans Broersstraat 1, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mechelen, op 19 december 2012 (rolnummer 12B676 - Rep.V. 8272/2012), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2013, blz. 817, onder nr. 60375, van rechtswege beëindigd is op 21 februari 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 21 februari 2013.

Mechelen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(63315)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 februari 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van VANDAELE, Pascale, advocaat, kantoorhoudende te 2800 MECHELEN, Nekkerspoelstraat 97, als voorlopig bewindvoerder over VERDEYEN, August Alexander, geboren te Rotterdam (Nederland) op 31 oktober 1929, laatst verblijvende in het Hof van Egmont, te 2800 MECHELEN, Hendrik Speecqvest 5, hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen, op 5 juli 2011 (rolnummer 11 A2508 - Rep.V. 4832/2011), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011, blz. 42793, onder nr. 69097, van rechtswege beëindigd is op 15 februari 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 15 februari 2013.

Mechelen, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(63316)

Vredegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

—

Opheffing voorlopig bewind

Vonnis d.d. 28 februari 2013, verklaart Lucie Decabooter, advocaat, kantoor houdend te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem zetel Oudenaarde op 13.10.2009 (rolnummer 09B130-Rep.R. 1943/2009) tot voorlopig bewindvoerder over Maurice Verkimpen, geboren te Oudenaarde op 24.09.1936 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21.10.2009, blz. 68621 en onder nr. 71956), met ingang van 26.02.2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Oudenaarde op 26.02.2013.

Oudenaarde, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.

(63317)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 26/02/2013, verklaart VERKEST, Elge, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vredegerecht Zelzate op 12/09/2012 (rolnummer 12A608-Rep.R. 1839/12) tot voorlopig bewindvoerder over BOONE, Emile, geboren te Zelzate op 19/05/1927 en wonende te 9060 Zelzate, Burg. Jos Chalmetlaan 82, met ingang van 29/12/2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Zelzate, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63318)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 26/02/2013, verklaart Vincent VANDEVELDE, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vredegerecht Zelzate op 30/06/1992 (rolnummer 2864-Rep.R. 1291) tot voorlopig bewindvoerder over ROMBAUT, Clement, geboren te Lede op 21/05/1930 en wonende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15/09/2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Zelzate, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63319)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zetzate, verleend op 26/02/2013, verklaart HEYTENS, Bart, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vredegerecht Zelzate op 03/10/2001 (rolnummer 2626-Rep.R. 1777/2001) tot voorlopig bewindvoerder over HEYE, Raymond, met ingang van 11/02/2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63320)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 22 februari 2013, verklaart ELMATINI, Jamella, geboren te Deurne op 22 september 1979, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Mechelseweg 13*A* opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem op 20 mei 2010 ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 22 februari 2013 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Meester VAN DEN NOORTGATE, Jan, advocaat, gevestigd te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Zottegem, 28 februari 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(63321)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 18 février 2013, la nommée Mme STRAUVEN, Nicole, née à Ixelles le 27 janvier 1942, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 123, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, Hôpital Erasme, route de Lennik 808, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Françoise Quackels, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 143/21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(63322)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt-huit février deux mille treize, il a été mis fin au mandat de BOULVIN, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Hector Ameye 26, en qualité d'administrateur provisoire de REMY, Patric Jules Julien Victor Gille, né à Haine-Saint-Paul le 29 décembre 1960, résidant de son vivant à 7134 Leval-Trahegnies, « L'Autre Rive », rue Albert I^{er} 193.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(63323)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt-huit février deux mille treize, il a été mis fin au mandat de WERY, Alain, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 43/6, en qualité d'administrateur provisoire de DELVAUX, Jeannine Virginie Fernande, né à Morlanwelz le 6 août 1922, résidant de son vivant à 7140 Morlanwelz, « Mariemont Village », rue Général de Gaulle 68.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(63324)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Gedinne, prononcée le 27-02-2013.

DECLARONS que Mme Roseline CIRIANI, née à Fays-les-Veneurs, le 26-02-1958, domiciliée rue de Malvoisin 11, à 5575 GEDINNE, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, *c* du Code civil : Maître Christine CAVELIER, avocat, dont l'étude est sise rue du Champ de Tu 33, à 6833 BOUILLON.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert.

(63325)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2013, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 28 février 2013, la nommée Ghislaine Sonia DELVIGNE, née à Spy le 24 juin 1958, domiciliée à 6240 Farciennes, rue Du Bos Scarsez 3, actuellement hospitalisée au GHDC, Site Sainte-Thérèse, rue Trieu Kaisin 134, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Anne UREEL, avocat, à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 1/4B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay.

(63326)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

—

Sur requête du 30-01-2013, par ordonnance du 27-02-2013 de Monsieur le Juge de Paix du canton de FLORENNES-WALCOURT, siègeant à Walcourt, RUFFINATO, Suzanne, née à Bure-les-Templiers (France), le 7 mai 1931, domiciliée rue Ancienne Verrerie 3, à 5650 Walcourt, résidant à 5650 CHASTRES, Home Saint-Donat, rue

Saint-Donat 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pascal CORNET, avocat, dont le cabinet est établi à 6460 CHIMAY, rue du Château 2.

Certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rolin, Fany.

(63327)

Justice de paix du canton de Forest

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 22 février 2013, sur requête déposée le 7 février 2013, Mme Halfsia Marcelle Cécile JORNO, née le 13 avril 1940 à Tunis (Tunisie), domiciliée à 1190 Forest, avenue Kersbeek 102/RCHO, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : DEFAYS, Christiane, avocate, dont les bureaux sont établis à 1190 Forest, rue Henri Maubel 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(63328)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,

—

Suite à la requête déposée le 07-02-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 28 février 2013, la nommée Mme Elisabeth Marie Ghislaine ANTIPATER, née le 25-07-1918 à Lonzée, domiciliée à 5031 Grand-Leez (Gembloux), Résidence Saint- Joseph, rue Marache 22, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Caroline LINOTTE, avocate, dont les bureaux sont établis à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6*A*.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil.

(63329)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

—

Suite à la requête déposée le 29-01-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 28 février 2013, la nommée Mme Alberte NOEL, née le 19-11-1931 à Vielsam, veuve de M. Lucien DEGELD, domiciliée à 5030 Sauvenière (Gembloux), rue du Pont Mahaux 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Caroline LINOTTE, avocate, dont les bureaux sont établis à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6*A*.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil.

(63330)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, rendue le 28 février 2013 en son cabinet à Gembloux, il a été mis fin au mandat de Mme Michèle WEGNEZ, domiciliée route de Liège 16, à 6960 MANHAY, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Patrick WEGNEZ, né le 20 août 1965 à Verviers, domicilié à 4820 Dison, rue du Corbeau 21/1, résidant à l'ASBL « Le Ressort », rue Marsannay la Côte 3, à 5032 MAZY (GEMBLOUX), fonction à laquelle elle avait été désignée par ordonnance du 10 janvier 2013.

A été désigné pour la remplacer : M. Jean BRICHART, avocat, dont les bureaux sont établis à 5140 Sombreffe, chaussée de Nivelles 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(63331)

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Suite à la requête déposée le 08-02-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 27-02-2013, Mme Marie Agnès FASBENDER, née à Anlier le 27 mai 1922, « Les Prés Brion », à 4500 Huy, rue de l'Arêne 2/000A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître David LEFEVRE, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue J. Lebeau 1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(63332)

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Suite à la requête déposée le 19-02-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 27-02-2013, Mme Danièle Germaine Lucienne FROMENTEAU, née à Liège le 8 août 1945, « L'Estérel », à 4540 Amay, chaussée Roosevelt 83, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(63333)

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 27-02-2013, M. Philippe Marie Alfred Simon le MAIRE, né le 17 octobre 1930, veuf, domicilié à 4520 Wanze, rue Lucien Poncelet 12, résidant chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Colette le MAIRE, née le 08.10.1953, domiciliée à 4570 Marchin, rue de la Pêcherie 6.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(63334)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 14.02.2013 suite à la requête déposée le 04.02.2013, le nommé AKHAYAN, Hayk, né en U.R.S.S. le 17 octobre 1991, domicilié à 1083 GANSHOREN, avenue de Jette 317/3G, mais résidant à 1090 JETTE, avenue de l'Exposition 218, SANS SOUCI, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : VALVEKENS, Sandrine, avocat, à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.

(63335)

Justice de paix du canton de Jette

—

Suite à la requête déposée le 23-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette, rendue le 21-02-2013, a été mis fin à la mission de Maître ROSSEEL, Klaas, avocat, à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45, en qualité d'administration provisoire désigné par Notre ordonnance du 23.04.2012 à l'égard de BEIRENS, Antoinette, résidant à 1090 JETTE, RESIDENCE CHRISTALAIN, avenue des Démineurs 2.

Et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire, DIERICKX, Petra, avocat, à 1090 JETTE, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(63336)

Justice de paix du canton de Jette

—

Suite à la requête déposée le 1er février 2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Jette, rendu le 21 février 2013, il a été mis fin à la date du 21.02.2013 au mandat de BALTUS, Claude-Alain, avocat, à 1040 ETTERBEEK, avenue Eudore Pirmez 31, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Jamal EL HAJAMI, né le 15.02.1971, domicilié à 1083 GANSHOREN, rue de l'Education 42/b1, résidant à Jette, rue Bonaventure 28, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : DIERICKX, Petra, avocat, à 1090 JETTE, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(63337)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 14 septembre 2009, la nommée FONTAINE, Madeleine, née à Lathuy le 10 juillet 1920, domiciliée et résidant de son vivant à la Résidence « Le Clair Séjour », à 1370 JODOIGNE, chaussée de Tirlemont 58, avait été déclarée incapable de gérer ses biens et avait été pourvue d'un administrateur provisoire étant : LECOCQ, Fabrice, domicilié à 1370 JODOIGNE, chaussée de Hannut 49, bte 6.

Cette mesure a été levée par ordonnance du 28 février 2013 suite au décès de Madame FONTAINE le 18 février 2013.

Jodoigne, le 28 février 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) V. Vandenplas.
(63338)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le onze février deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le vingt-sept février deux mille treize, a déclaré Mme Corinne JOYEUX, née le 3 mars 1964, domiciliée à 4000 Liège, avenue du Petit-Bourgogne 16, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître François DEMBOUR, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(63339)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le cinq février deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le vingt-sept février deux mille treize, a déclaré M. Antoine Emile DOGAN, né à Seraing le 5 février 1943, domicilié à 4140 Sprimont, Hayen 12, Ap. 2, résidant à 4000 Liège, rue du Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nadine TIMMERMANS, avocate, dont le cabinet est établi à 4053 Chaudfontaine, rue Baileux 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(63340)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Par décision rendue en date du 26 février 2013 qui sortira ses effets le 15 mars 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège a levé la mission confiée par ordonnance du 25 juin 2012 à Maître Benoît HERBIET, avocat, à 4000 LIEGE, avenue Blonden 33 et en qualité d'administrateur provisoire de M. Alain JACOB, né le 13 août 1961, domicilié à 4700 Eupen, Steinroth 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(63341)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 31 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 février 2013, Mme Maria STRYJAK, née le 26 mars 1949, domiciliée à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Thierry JAMMAER, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(63342)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 8 février 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 février 2013, M. Umberto GALIOTTO, né à Etalle le 16 décembre 1933, domicilié à 4000 Liège, rue Hocheporte 32, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Cécile CHIGNESSE, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(63343)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 6 février 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 février 2013, M. Jean-Louis THONARD, né à Liège le 14 janvier 1953, domicilié à 4000 Liège, rue Suavius 17 et résidant à 4000 Liège, boulevard du Douzième de Ligne 1, au CHR de la CITADELLE, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Cécile CHIGNESSE, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(63344)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 08-02-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 22 février 2013, Mme DEPREZ, Mariette Ida A., née à LIEGE le 8 juin 1935, domiciliée à 4000 Liège, quai Saint-Leonard 47/061A, résidant à 4020 LIEGE, rue Basse Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître GIROUARD, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fauviaux, Véronique.
(63345)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 08-01-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 15 février 2013, Mme VAILLANT, Huguette Rose Louise, née à ANGLEUR le 3 août 1924, domiciliée au centre EUROSTER, site « VAL MOSAN », à 4020 Liège, rue Grétry 172, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DRION, Xavier, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Hullos 103-105.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fauviaux, Véronique.

(63346)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 14-01-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 15 février 2013, Mlle PIRLET, Eva Marie, née à LIEGE le 17 août 1927, domiciliée à la M.R. « Résidence Notre-Dame de Lourdes », à 4020 Liège, quai Mativa 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle DEHIN, Térèse, domiciliée à 4000 Liège, rue Sainte- Marguerite 292.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fauviaux, Véronique.

(63347)

Justice de paix du canton de Messancy

—

Suite à la requête déposée le 12 février 2013, par jugement rendu par le Juge de Paix du canton de Messancy le 27 février 2013, M. MONRIQUE, Anthime, né à Pesche le 15 avril 1933, célibataire, domicilié rue de la Motte 35, à 6792 Aubange (Halanzy), résidant actuellement à la Résidence Mathelin, rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître KAUTEN, Dorothée, dont les bureaux sont établis rue de Diekirch 62, à 6700 Arlon.

Extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Claire Laurent.

(63348)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Suite à la requête déposée le 22-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 26 février 2013, M. Mahmoud LEBSIR, né à Elmilia le 20 août 1928, domicilié à 7700 Luingne, rue du Village 63, et résidant avenue de Fécamp 49, à 7700 Mouscron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Annick WAGNON, avocate, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue des Villas 6.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Viriginie Haerens.

(63349)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Suite à la requête déposée le 29-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 26 février 2013, Mme Marie ADAM, née à Mouscron le 2 janvier 1927, domiciliée à 7700 Mouscron, rue du Couvent 45, et résidant avenue de Fécamp 49, à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Virginie DE WINTER, domiciliée à 7712 Herseaux, chemin du Fruchuwé 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.

(63350)

Justice de paix du second canton de Namur

—

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Namur en date du 28 février 2013, la nommée LECLERCQ, Valentine Joséphine Elisabeth Ghislaine, née à Gosselies le 31 mai 1913, domiciliée à 5170 RIVIERE, rue des 7 Meuses 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant CLOSSEN, Marie-Eve, avocat, dont le cabinet est situé à 5000 NAMUR, rue Lucien Namêche 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Colette Dewez.

(63351)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 7 février 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 27 février 2013, Mme Berthe BERTHOLET, née à Liège le 23 juin 1918, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue de Tilleur 297, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Cécile CHIGNESSE, avocat, dont le cabinet est sis rue du Général Bertrand 25, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torreborre, Laurence.

(63352)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 13 février 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 27 février 2013, Mme COLLON, Marie-Louise, née à Hodeige le 23 octobre 1935, domiciliée à 4430 Ans, avenue de la Paix 53, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Françoise GIROUARD, avocat, dont le cabinet est sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torreborre, Laurence.

(63353)

Justice de paix du canton de Soignies

—

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 25-02-2013, la nommée Mme Sandra INTINI, née le 28 mai 1971, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Tour Bras de Fer 24, résidant en l'hôpital VAN GOGH, sis rue de l'Hôpital 55, à 6030 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Doris SALAMON, avocate, dont le cabinet est sis à 7050 Jurbise, rue des Bruyères 15.

Soignies, le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine.

(63354)

Justice de paix du canton de Soignies

—

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 25-02-2013, sur requête déposée le 29-01-2013, le nommé M. Louis VAN WAEYENBERGHE, né à Braine-le-Comte le 25 avril 1925, domicilié à 1460 Ittre, rue du Bois de la Houssière 96, résidant en la Maison Marie Immaculée, sise Grand Chemin 61, à 7063 Soignies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nadine LEEMAN, avocate, dont le cabinet est sis à 7110 La Louvière, rue Liébin 59.

Soignies, le 1er mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine.
(63355)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Suite à la requête déposée le 04-02-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 22 février 2013, M. Robert Victor DE HANSCUTER, né à Mont-sur-Marchienne le 23 septembre 1936, domicilié à 6032 Charleroi, rue Seraphin Antoine 10, résidant au home « Les Bruyères », rue du Sanatorium 74, à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. GILLET, Dominique, domicilié à 6280 Gerpinnes, rue Moncheret 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.
(63356)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 26 février 2013, il a été constaté que M. MANISE, Walter René Georges, né à Uccle le 13 août 1943, domicilié à 1180 Uccle, avenue Albert Lancaster 80, est actuellement de nouveau apte à gérer ses biens. En conséquence, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme ROTSAERT, Dominique Marcel Ella Rosemonde, née à Etterbeek le 7 juillet 1952, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Albert Lancaster 80.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.
(63357)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 19-02-2013, en suite de la requête déposée le 31-01-2012, Madame Ana Maria DOS SANTOS SACRAMENTO DA SILVA, née à Santa Justa (Portugal) le 04-04-1956, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de la Gazelle 50/22, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame SANTOS SILVA, Ana, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de la Gazelle 50/22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.
(63358)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 20-02-2013, en suite de la requête déposée le 04-02-2013, Monsieur Willy François Carlos VAN COPPENOLLE, né à Etterbeek le 23-01-1953, domicilié à 1190 Forest, rue Berthelot 59/0001, actuellement hospitalisé à la « Clinique Sainte-Elisabeth », à 1180 Uccle, avenue De Fré 206, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître GILLET, Muriel, avocat, dont le cabinet est sis à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.
(63359)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Suite à la requête déposée le 24 janvier 2013, par ordonnance du Juge de Paix du Canton de VERVIERS 1-HERVE, siège de Verviers-1, rendue le 20 février 2013, Madame Adeline Jeanne Henriette Joséphine BIERMANS, née à Verviers le 12 septembre 1928, pensionnée, domiciliée à 4860 Wegnez (Pepinster), rue du Thier 21, résidant à la « Maison de Repos », rue de l'Hospice 21, à 4860 Pepinster, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Dominique FYON, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, avenue Müllendorff 61.

Le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(63360)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2013, par ordonnance du Juge de Paix du Canton de VERVIERS 1-HERVE, siège de Verviers 1, rendue le 20 février 2013, Monsieur Vasily PANAGOPOULOS, né à Aiseau le 22 octobre 1962, domicilié à 1140 Evere, avenue Louis Pierard 51, bte 9, résidant « Cité de l'Espoir », domaine des Croisiers 2, à 4821 Andrimont (Dison), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Georgios PANAGOPOULOS, employé, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue Louis Pierard 51, bte 9.

Le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(63361)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

—

Par ordonnance rendue le 12 février 2013, rep. 900/2013, par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Jeannine DELEENER, née le 28 février 1947, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Mars 30/9, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Monsieur MERTENS, Thomas, avocat, dont le cabinet est sis à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 116/15.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels.
(63362)

Vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 26 februari 2013, werd : BAEYENS, Yvonne Philomena, uit de echt gescheiden, geboren te Hoboken op 11 april 1930, wonende te 2660 Hoboken, Meerlenhoflaan 8, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum De Manevinke, Bisschoppenhoflaan 361-367, niet in staat verklaard haar goederen te

beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VOLS, Jessica Ellen, geboren te Wittmund (Duitsland) op 20 juli 1983, ongehuwd, wonende te 2170 Merksem, Wijngaardberg 57.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 8 februari 2013.

Deurne, 26 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.

(63363)

Vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 26 februari 2013, werd : VANHOUTTE, Elza Germaine, weduwe van de heer Frans Lodewijk DAMEN-EVERAERT, geboren te Diksmuide op 10 februari 1925, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum De Goede Tijd, Afd. De Rietgans kamer 242, Bosuilplein 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder DAMEN-EVERAERT Suzanne Liliane, echtgenote van de heer Rudi Mathilda Joseph WOUTERS, geboren te Antwerpen op 10 september 1949, wonende te 2100 Deurne, Karel Van Overmeirelaan 55, B7.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 februari 2013.

Deurne, 26 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.

(63364)

Vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 26 februari 2013, werd STAPPERS, Elvira Josepha Antonia, geboren te Deurne op 12 mei 1937, wonende te 2100 Deurne, Schotensesteenweg 80, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum De Tol, Burgemeester De Boeylaan 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

VAN DEN BOSCH, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2100 Deurne, August Van de Wielelei 348.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op.

Deurne, 26 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.

(63365)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij vonnis van 26 februari 2013, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat DENORME, Solange, geboren te Brugge op 26 november 1923, wonende te 8370 Blankenberge, Alkenlaan 14, doch thans verblijvende in Zeecentrum DE BRANDING te 8420 De Haan, Koninklijke Baan 90, niet in staat is zelf haar goederen te beheren; wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder :

de heer DENORME, Jacques, wonende te 8400 Oostende, Mijterlaan 6.

Brugge, 1 maart 2013.

(Get.) D'hont, Sigrid.

(63366)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij vonnis van 26 februari 2013, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat ANNYS Roger, geboren te Brugge op 5 januari 1942, wonende te 8000 Brugge, Albrecht Rodenbachstraat 2, doch thans verblijvende in het WZC Herdershove te 8000 Brugge, Oude Oostendsesteenweg 95, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder :

Mevrouw ANNYS, Noella, wonende te 8310 Brugge, Engelendalelaan 118.

Brugge, 1 maart 2013.

(Get.) D'hont, Sigrid, griffier.

(63367)

Vredegerecht van het Grimbergen

—

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 28 februari 2013, werd mevrouw Sonja DE PETTER, geboren te LIEDEKERKE op 15 mei 1954, wonende te Elegiestraat 3/5, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, 1850 GRIMBERGEN, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : de heer Jean DE LENTDECKER, advocaat met kantoor te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, François Sebrechtslaan 42/bus 18.

Grimbergen, 1 maart 2013.

(Get.) Elise De Backer, hoofdgriffier.

(63368)

Vredegerecht van het Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 28 februari 2013 werd de heer FLERACKERS, Paul Léopold Adolphe, geboren te op 23 april 1931, wonende te 1640 SINT GENESIUS-RODE, Priorijlaan 22, verblijvende rusthuis Zennehart, Pastoor Bolsstraat 90 te 1652 BEERSEL, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

de heer VANDERSANDE, Benny, wonende te 1560 Hoeilaart, Hoevelaan 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 februari 2013.

Halle, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verena De Ridder.

(63369)

Vredegerecht van het kanton Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 1 maart 2013 werd VAN DER LINDEN, Augusta Petronella, geboren te LEMBEEK op 6 oktober 1929, wonende te 1500 HALLE, Auguste Demaeghtlaan 36 « Zonnig Huis » kamer 122, nationaal nummer 29.10.06 192-16, identiteitskaart nummer 591-537865-33, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DER LINDEN, Hilda, geboren te Lembeek op 12 juli 1936, gepensioneerde, wonende te 1500 Halle, Platanenlaan 26, en als vertrouwenspersoon : VAN DER LINDEN Bertha Julia, geboren te Lembeek op 21 december 1930, gepensioneerde, wonende te 1500 Halle, Platanenlaan 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd op 6 februari 2013.

Halle, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verena De Ridder, hoofdgriffier.

(63370)

Vredegerecht van het Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 28 februari 2013 werd VANDERSANDE, Irma, geboren te SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE op 18 december 1929, wonende te 1640 SINT-GENESIUS-RODE, Priorijlaan 22, verblijvende rusthuis Zennehart, Pastoor Bolsstraat 90 te 1652 BEERSEL, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VANDERSANDE, Benny, commissaris van politie, wonende te 1560 HOEILAART, Hoevelaan 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 februari 2013.

Halle, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verena De Ridder, hoofdgriffier.

(63371)

Vredegerecht van het eerste kanton Hasselt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 21 februari 2013, werd PEETERS, Marleen, wonende te 3730 Hoeselt, Nederstraat 68 *A*, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt d.d. 10.02.2010 tot voorlopige bewindvoerder over LANTMEETERS, Amélie, geboren te Genk op 11 juli 1981, wonende te 3500 Hasselt, Disselstraat 36 ontheven van haar taak, zij wordt vervangen door : LENAERTS, Louisa, wonende te 3730 HOESELT, Rozenlaan 30.

Hasselt, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen Jouck, griffier.

(63372)

Vredegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

—

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 26-02-2013, werd : TAMBUYSER, Elisabeth, geboren te Mechelen op 1 december 1960 en wonende te 2223 Heist-op-den-Berg, Leuvensebaan 11 niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DUERINCK, Dominique, Palmbosstraat 18*A* te 2220 Heist-op-den-Berg.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 13 februari 2013.

Heist-op-den-Berg, 26 februari 2013.

Bij uittreksel : (get.) Geert De Bondt, griffier.

(63373)

Vredegerecht van het Ieper-Poperinge, zetel Ieper

—

Vonnis d.d. 15 februari 2013 :

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 15 februari 2013, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren : Romain DEWEERDT, geboren te Ieper op 20 november 1938, wonende te 8900 Ieper, Anjelierenlaan 88, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H.Hart te 8900 IEPER, Poperingseweg 16 en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : DEWEERDT, Nathalie, wonende te 9000 Gent, Sportstraat 247.

Ieper, 1 maart 2013.

(Get.) Marc Desomer, griffier.

(63374)

Vredegerecht van het kanton Meise

—

Beschikking d.d. 27 februari 2013 : Mevr. Denise PEETERS, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 28 november 1928, wonende te 1780 Wemmel, Residentie Jos Geurts, Prins Boudewijnlaan 12 bus 54 flat *C*/14, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg mevrouw Nathalie SCHOETERS, wonende te 1745 Opwijk, Ringlaan 60 aangewezen als voorlopige bewindvoerder.

(Get.) Geert Hellinckx, hoofdgriffier.

(63375)

Vredegerecht van het kanton Merelbeke

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Merelbeke, verleend op 18 februari 2013, werd beslist dat KELLERS, Marie-Thérèse, geboren te Gentbrugge op 14 mei 1926, wonende te 9040 Gent, Hippodroomlaan 266, verblijvende in de instelling Provinciaal Zorgcentrum Lemberge te 9820 Merelbeke, Salisburylaan 100, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : HERSSENS, Marc, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Delmulle Kristof, griffier.

(63376)

Vredegerecht van het kanton Merelbeke

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Merelbeke, verleend op 18 februari 2013, werd beslist dat REYBROECK, Elodie, geboren te Neerpelt op 2 februari 1944, wonende te 9000 Gent, Voskenslaan 88, verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Caritas te 9090 Melle, Caritasstraat 76, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : DE BECKER, Ann, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Delmulle, Kristof, griffier.

(63377)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 18/02/2013 werd Daems, Maria, geboren te Dessel op 11 oktober 1937, wonende te Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mertens, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te Stationsstraat 91, 3920 Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Kirsten Vliegen, griffier.

(63378)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 22 februari 2013 werd het vonnis uitgesproken op 26 oktober 2012 (rolnummer 12A805 - rep. 3022/2012), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 09.11.2012 (nr. 74446) gewijzigd als volgt : verklaren Loos, Theo, geboren te Hamont op 16 augustus 1956, gedomicilieerd te 3910 Neerpelt, De Bemmert 25, verblijvende te 3950 Bocholt, Weerterweg 139, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : EVERS, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 3910 Neerpelt, Fabriekstraat 28.

Voor eensluidend uittreksel : Anja Verpoorten, griffier.

(63379)

Vredegerecht van het Kraainem - Sint-Genesius-Rode

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode d.d. 19 februari 2013 werd Simona MOSTAERT, geboren te Sint-Genesius-Rode op 13 januari 1931 wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Hoogveldlaan 32, en verblijvende te 1640 Sint-Genesius-Rode, woon- en zorgcentrum « De Groene Linde, Zoniënwoudlaan 68 niet in staat haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder :

Hedwig HEMELHOF, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Schildeken 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 januari 2013.

Sint-Genesius-Rode, 28 februari 2013.

(Get.) Marie-Louise Kestemont, afgevaardigd griffier.

(63380)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het Vredegerecht Sint-Niklaas 1, verleend op 28 februari 2013, werd Oscar EYCKEN, geboren te Sint-Niklaas op 5 februari 1932, wonende en verblijvende in het Rusthuis Heilig Hart, te 9100 Sint-Niklaas, Tereken 14, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nadine DE WITTE, verpleegkundige, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Meesterstraat 148.

Sint-Niklaas, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.

(63381)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het Vredegerecht Sint-Niklaas 1, verleend op 28 februari 2013, werd Hortentia BLANCKAERT, geboren te Aalst op 2 januari 1920, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nicole DELFORGE, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10.

Sint-Niklaas, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.

(63382)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het Vredegerecht Sint-Niklaas 1, verleend op 28 februari 2013, werd Valentin FINTINESCU, geboren te Mangalia (Roemenië) op 5 september 1981, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 121, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nancy BOSMAN, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 3*b*.

Sint-Niklaas, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.

(63383)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het Vredegerecht Sint-Niklaas 1, verleend op 28 februari 2013, werd Marina PEDEMONTE, geboren te Genova (Italië) op 3 december 1960, wonende en verblijvende te 9100 Sint-Niklaas, Ankerstraat 91, in het APZ Sint-Lucia, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pieter PAUWELS, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Sint-Niklaas, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.

(63384)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het Vredegerecht Sint-Niklaas 1, verleend op 28 februari 2013, werd Kjell COENE, geboren te Sint-Niklaas op 23 februari 1992, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hogenakkerstraat 171, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Astrid COENE, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hogenakkerstraat 171.

Sint-Niklaas, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.

(63385)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Het vonnis van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 28 februari 2013 : Verklaart : HAYEN, Romain Pierre Emile, geboren te Sint-Truiden op 24 januari 1931, wonende in het Home Amaryllis, 3800 Sint-Truiden, Riddersstraat 36, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : TERMONIA, Kris, advocaat, te 3800 Sint-Truiden, Minderbroedersplein 6.

Sint-Truiden, 28 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane Houwaer.

(63386)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 26 februari 2013, werd Ludovica Josepha HAYEN, geboren te Breendonk op 17 augustus 1920, verblijvende te 2880 Bornem, WZC DE VLIETOEVER, Egied De Jonghestraat 74, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN LINT, Dorette, geboren te Breendonk op 2 juni 1945, wonende te 2870 Puurs, Breendonkdorp 137.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 februari 2013.

WILLEBROEK, 26 februari 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike.

(63387)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 6/02/2013, werd Evelyn RAMAN, advocaat te Oosterzele, Schoolstraat 66, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over LEEMANS, Kris, geboren te Asse op 16/03/1974 en wonende te 9080 Lochristi, Oosteinde 57, gezien deze onbekwaam werd verklaard, verblijvende te Sint-Jan Baptist, Suikerkaai 81, te 9060 Zelzate.

Zelzate, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63388)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Zetzate, verleend op 15/02/2013, werd Geertrui DE CONINCK, advocaat te 9080 Lochristi, Koning Albertlaan 48, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over DE NEVE, Georges, geb. te Boekhoute op 15 april 1926 en wonende te 9960 Assenede, Leegstraat 17 en verblijvende te 9960 Assenede, Leegstraat 17, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63389)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Zetzate, verleend op 20/02/2013, werd Katy VAN PETEGEM, advocaat te 9060 Zelzate, Leegstraat 217, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over DE SCHEPPER, Roger, geb. te Stekene op 26/08/1952 en wonende te 9190 Stekene, Kerkstraat 12A/18, verblijvende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63390)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 20/02/2013, werd VAN WIELE, Freddy, geboren te Zele op 22/09/1945 en wonende te 9080 Lochristi, Sint-Elooistraat 56, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over HEIRWEGH, Juliana Sylvia, geboren te Zele op 04/03/1947, wonende te 9080 Lochristi, Sint-Elooistraat 56, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 1 maart 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(63391)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—

Vonnis, d.d. 14 februari 2013 :

Verklaart PETRUS, Alfons, geboren op 11 april 1930, wonende te 9620 Zottegem, Ledebergstraat 17, doch verblijvende in het woon- en zorgcentrum « Ter Deinsbeke », te 9620 Zottegem, Deinsbekestraat 23, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. GLAS, Christophe, advocaat gevestigd te 9620 Zottegem, Meerlaan 134.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 januari 2013.

Zottegem, 27 februari 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(63392)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte (n° 13-529) passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le premier mars deux mille treize.

Par : Madame NOTARPIETRO, Roxane, domiciliée à 1300 Wavre, rue Sainte-Reine 94;

en qualité de : mandataire en vertu de 2 procurations sous seing privée ci-annexées, datées du 22 février 2013, et données par :

Madame DRICOT, Audrey, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, Tir aux Pigeons 97;

Madame DRICOT, Yannick Carine J., domiciliée à 1930 Zaventem, Bosdellestraat 19,

ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Monsieur DRICOT, Jacques Alain Jean, né à Léopoldville (Congo belge) le 11 septembre 1949, de son vivant domicilié à UCCLE, rue de la Pêcherie 83, et décédé le 18 décembre 2012 à Ganshoren.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître COLLON, Damien, notaire à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 70.

Bruxelles, le 1er mars 2013.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(8509)

Tribunal de première instance de Dinant

—

L'an deux mille treize, le quatre mars.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, A COMPARU :

RODRIQUE, Maryse, née à Ciney le 10/08/1949, domiciliée à Hamois, rue des Roches 2, sr du défunt,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE RODRIQUE, Bruno Joseph Christian, né à Namur le 18 décembre 1960, de son vivant domicilié à CONJOUX (CINEY), rue des Grottes, 15 et décédé le 23 mars 2012 à Ciney.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître LAMBINET, notaire à Ciney, rue du Condroz 36.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(8510)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le premier mars.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU :

KAGE LUFUMA, née à Kikwit le 20 mai 1967, domiciliée rue Lambert Dewonck 110, à 4432 ANS (ALLEUR),

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE CAKPO-TOZO, Ludovic Max Bonaventure, né à Porto-Novo (BENIN) le 14 juillet 1961, de son vivant domicilié à SERAING, rue des Lilas 6/51, et décédé le 14 novembre 2012 à Tinlot.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître ROSU, Lévi, notaire, rue Général Leman 68, à 4430 ANS.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(8511)

Tribunal de première instance de Liège

—

L' an deux mille treize, le premier mars.

Au greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU :

DEBRUCHE, ISABELLE, née le 22 septembre 1967 à Liège, domiciliée rue Trou du Loup 40, à Blegny, agissant en sa qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

LAMARCHE, CLARISSE, née le 27 mars 1996 à Liège, domiciliée avec la comparante;

et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 25 février 2013, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LAMARCHE, Frédéric Emile Marcel Fernand, né à Liège le 10 juillet 1965, de son vivant domicilié à BLEGNY, rue Trou du Loup 40, et décédé le 15 décembre 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Charles-Henry Le Roux, notaire, Haute Saive 35, à 4671 Saive.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(8512)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 28.02.2013 is VOETS, Benny, te 2580 Putte, Jan de Cordesstraat 49, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, overgegaan tot het afleggen van de verklaring van beneficiaire aanvaarding in naam en voor rekening van zijn broer, de heer VOETS, Patrick Charles Maria, verlengd minderjarige, naar aanleiding van het overlijden van VAN LAERE, Alice Rachel, geboren te Gent op 11 juni 1924, laatst wonende te 2960 Brecht, Sint-Job-in-'t-Goor, Kruisbooglaan 19, en overleden te Brecht op 18 november 2012, na daartoe te zijn gemachtigd door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg bij beschikking van 22.01.2013. Woonstkeuze : kantoor notaris Luc Bracke, Eikenlei 1, 2960 Brecht.

Namens VOETS Benny : (get.) L. Bracke, notaris.

(8513)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op vier maart tweeduizend dertien, blijkt dat DECKERS, Benny Peter, geboren te Hechtel op 22/12/1965, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Braekenweg 8, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind;

Deckers, Seppe, geboren te Hasselt op 07 juni 2002, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Braekenweg 8.

in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen : VONCKX, Maria Helena, geboren te Hasselt op 12 mei 1941, in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Hasseltsebeverzakstraat 65, en overleden te Hasselt op 18 december 2012.

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van JUNIUS, Filip, NOTARIS met standplaats te Hasselt, Berkenlaan 1.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 04/03/2013.

De griffier hoofd van dienst, (get.) Ph. Neven.

(8514)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 13 februari 2013, heeft Mevr. CARELS, Anny Léona, geboren te Tienen op 6 september 1942, wonende te 1357 Hélécine (Neerheylissem), rue des Charrons 10;

handelend als voogdes van Mevr. CARELS Ina Wilma, geboren te Leuven op 19 juli 1958, wonende te Tienen (Goetsenhoven), Goetsenhovenplein 22, in staat van verlengde minderjarigheid;

verklaard voor gezegde verlengd minderjarig verklaarde erfgenaam onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. MORREN, Julia Maria, geboren te Tienen op 6 juni 1929, weduwe VANBRUSSELEN Frans, laatst wonende te Tienen (Goetsenhoven), Goetsenhovenplein 22, overleden te Tienen op 3 augustus 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen ADRIAENS en DEPUYDT, te 3320 Hoegaarden, Klein Overlaar 22.

Hoegaarden, 19 februari 2013.

(Get.) Benjamin Depuydt, geassocieerd notaris.

(8515)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte nr. 4994 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 4 maart 2013, werd door Mr. Kurt Vanlerberghe, advocaat te 8600 Diksmuide, Woumenweg 109, in naam van DEPREITERE, Katia, wonende te 8680 Koekelare, Kleiputstraat 23, die optreedt als voogd ad hoc over de minderjarige :

FERKIOUI, Rebecca, geboren te Oostende op 13 september 1995, wonende te 8600 Diksmuide, Generaal Baron Jacquesstraat 81/11, gemachtigd hij beschikking van de vrederechter kanton Diksmuide, d.d. 24 januari 2013, in deze hoedanigheid verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen : DEBUSSCHERE, Godelieve Maria, geboren te Diksmuide op 12 februari 1950, laatst wonende te Diksmuide, overleden te Diksmuide op 6 april 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de 3 maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan : de heer notaris Hendrik DEBUCQUOY, met kantoor te 8600 Diksmuide, Parklaan 6.

Veurne, 4 maart 2013.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(8516)

Réorganisation judiciaire

—

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 1er mars 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a, conformément à l'article 41 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, ordonné la fin anticipée de la SPRL G FASHION DISTRIBUTION, dont le siège social est sis à 6040 JUMET, rue E. Vandervelde 7, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.118.862.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(8517)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 1er mars 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 21 décembre 2012, la SPRL BUREAU D'ETUDES ENVIRONNEMENTALES EUROPEEN (BEEVE CONSULTING), dont le siège social est sis à 6500 SOLRE-SAINT-GERY, rue Trieux des Fléaux 46, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0899.049.052.

Constate la fin de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(8518)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 1er mars 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 30 novembre 2012, la SPRL ROTISSERIE, dont le siège social est sis à 7134 LEVAL-TRAHEGNIES, rue Salvatore Allende 163, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0423.843.379.

Le nouveau sursis se terminera le 31 mars 2013.

Fixe au 22 mars 2013 à 10 h. 15 m. précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(8519)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 1er mars 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL RASSART DE GILLY, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, chaussée de Charleroi 36, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0479.034.696.

Elle exploite deux bijouteries-horlogeries, l'une à Gilly, l'autre à Nivelles.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 1er mars 2013 pour se terminer le 30 juin 2013.

Le tribunal a désigné Monsieur le juge-consulaire Hubert LIGNY, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(8520)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SOCIETE DE CONSTRUCTIONS PRIVEES ET INDUSTRIELLES, en abrégé : « SOCOPI », dont le siège social est établi à 1421 OPHAIN-BOIS-SEIGNEUR-ISAAC, RUE DU DRAPE 5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0427.288.958, activité : construction.

Juge délégué : SMET, ROGER.

Un sursis prenant cours le 25/02/2013 et venant à échéance le 03/06/2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 27/05/2013 à 10 heures en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 10/05/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signature illisible).

(8521)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 28 februari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van de BVBA PRO-CD, met zetel te 9810 Nazareth, Oude Eedstraat 7, met ondernemingsnummer 0441.231.521, de duur van de opschorting verlengd tot en met 4 april 2013.

Bepaalt dat gestemd zal worden over het reorganisatieplan op de terechtzitting van de vijfde kamer van donderdag 28 maart 2013, om 12 u. 15 m., in zittingszaal 1.2, van het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401/*E*.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(8522)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 28 februari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van de BVBA GANESHA, met zetel te 9810 Nazareth, Oude Eedstraat 5*b*, met ondernemingsnummer 0887.479.526, de duur van de opschorting verlengd tot en met 04 april 2013.

Bepaalt dat gestemd zal worden over het reorganisatieplan op de terechtzitting van de vijfde kamer van donderdag 28 maart 2013, om 12 u. 15 m, in zittingszaal 1.2, van het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401/*E*.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(8523)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis d.d. 27/02/2013 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan de BVBA VERHULST-TECHNICS, met zetel te 9140 Temse, Haasdonksesteenweg 20, met handelsactiviteit herstellen en onderhoud van machines, met ondernemingsnummer 0888.025.991, bijgestaan door meester Moeyersons, Roeland, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 137/1, op heden d.d. 27/02/2013 afgesloten. De rechtbank homologeert het reorganisatieplan dat werd goedgekeurd door de vergadering van de schuldeisers d.d. 25/02/2013.

Dendermonde, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) C. Leunis.

(8524)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis d.d. 27/02/2013 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan de BVBA AERO SIMULATORS, met zetel te 9100 Sint-Niklaas, Hoge Bokstraat 223, met handelsactiviteit ontwikkeling en productie van helikoptersimulators, met ondernemingsnummer 0466.012.447, bijgestaan door meester Peeters, Karel, advocaat te 2221 Booischot, Lichtelei 12, op heden d.d. 27/02/2013 afgesloten.

De rechtbank homologeert het reorganisatieplan dat werd goedgekeurd door de vergadering van de schuldeisers d.d. 25/02/2013.

Dendermonde, 1 maart 2013.

De griffier, (get.) Ch. Leunis.

(8525)

Infractions liées à l'état de faillite

—

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Cour d'appel de Liège

—

Répertoire 1803 /2012

NOTICE 2011/0P/62

EN CAUSE DE :

LAPRAILLE, Christian

de sexe masculin

Registre national : inconnu

Nationalité : Belge

Profession : Marchand d'automobiles

Lieu et date de naissance : Roy, le 02 mai 1957,

Domicile : route de Masmolene à 30700 LACAPELLE et MASMOLENE (France)

Mention(s) éventuelle(s) concernant la détention : ...

CONDAMNATION :

Sur opposition à un arrêt défaut rendu par la Cour de céans en date du 17.11.2011 statuant sur l'appel du jugement du Tribunal correctionnel de Liège rendu le 27 mai 2010

LA COUR

Condamne LAPRAILLE, Christian,

- à une peine de un an d'emprisonnement et à une amende de 10.000 euros à majorer de 5,5 ainsi portée à 55.000 euros ou 3 mois d'emprisonnement subsidiaire;

- à payer la somme de 25 euros portée à 150 euros (loi du 1/8/1985 telle que modifiée);

- à payer l'indemnité de 32,27 euros, en vertu de l'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié;

- à payer les frais d'instance, d'appel et d'opposition qui le concernent liquidés à la somme de 396,23 euros.

ORDONNE la publication du présent arrêt au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal;

ORDONNE :

- la confiscation à charge de Christian Lapraille des sommes de 39.662,86 euros.

Les sommes confisquées seront attribuées par préférence à la curatelle dans la limite des condamnations civiles retenues au profit de cette dernière.

DU CHEF D'AVOIR :

dans l'arrondissement judiciaire de Liège, et, de connexité, ailleurs dans le Royaume et à l'étranger, comme auteur ou coauteur,

B.4 une date indéterminée ultérieure au 11.10.2004, étant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, faillie, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif;

D.14-16 dès le 07.10.2004, étant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, faillie, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux de se procurer des fonds (3 faits);

E.17 dès le 07.11.2004, étant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, faillie, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites.

G.21 à plusieurs reprises entre le 10.10.2004 et le 11.01.2005 étant dirigeant de droit ou de fait d'une société commerciale ou civile ou d'une association sans but lucratif, faillie, avoir, avec l'intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qui il savait significative ment préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celle-ci et à ceux de ses créanciers ou associés, en l'espèce et notamment pour avoir :

K. 46. à plusieurs reprises entre le 01.01.2003 et le 06.02.2006 dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir contrevenu aux dispositions du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ou les arrêtés pris pour son exécution.

L.48 à plusieurs reprises entre le 27.09.2004 et le 06.02.2006 dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contrevenu aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 ou des arrêtés pris pour son exécution.

Par application des articles 42 3°, 66, 197, 213, 214 du Code pénal, l'article 53 de la loi sur les faillites articles 2 et 3, alinéas 1er et 3, des articles 4 à 9 ou des arrêtés pris en exécution de l'article 4, alinéa 6, de l'article 7, § 2, de l'article 9, § 2 et des articles 10 et 11 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises articles 53 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée 24 (bénéfices) J 305 et 310 (déclaration en matière d'impôt des sociétés) et 413 (délai de paiement des impôts directs) du Code des impôts sur les revenus 1992;

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit d'éligibilité (art. 31, al. 1, 2° CP) ? NON.

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit de vote (art. 31 al. 2 CP) ? NON.

Mention(s) éventuelle(s) concernant la déchéance des droits électoraux :

Suspension jusqu'au ...

Pour extrait / bulletin conforme délivré :

au PROCUREUR GENERAL

au RECEVEUR DES AMENDES

au CASIER JUDICIAIRE

au RECEVEUR DES DOMAINES

à l' OCSC.

Par arrêt du 6/2/13, la Cour de Cassation casse l'arrêt attaqué en tant qu'il confisque à charge du demandeur le montant de 375.161,61 euros. Rejette le pourvoi pour le surplus. Renvoie la cause, ainsi limitée, à la Cour d'Appel de Bruxelles.

PASSE EN FORCE DE CHOSE JUGEE LE 07/02/2013.

(Signé) Anne Generet, greffier.

(8526)

Faillite

—

Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 1er mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL ELHADEF, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 89, activité : boulangerie-pâtisserie, B.C.E. n° 0836.911.347.

Curateur : Maître Jean-Luc LEMPEREUR, avocat à 4020 Liège, quai G. KURTH 12.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8527)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 1er mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL DISTRIBUTION MIT LOGISTIQUE LIEGE, en abrégé : « DMLL », dont le siège social est établi à 4430 Ans, rue des Anglais 5, activité : transports routiers de fret, B.C.E. n° 0893.497.781.

Curateur : Maître Didier GRIGNARD, avocat à 4020 Liège, rue des Champs 58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8528)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 1er mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL DO & AUDREY, dont le siège social est établi à 4630 Soumagne, voie de Saive 59, activité : promotion immobilière, B.C.E. n° 0826.644.589.

Curateurs : Maître Jean-Marc van DORME, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56, et Maître Koenraad TANGHE, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 22.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8529)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 1er mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SNC DV LOGISTCS, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, zoning industriel des Hauts Sarts, 4e avenue 46, activité : transports routiers de fret, B.C.E. n° 0841.438.574.

Curateur : Maître Xavier CHARLES, avocat à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 11 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8530)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL WIN YOUR SELF INTERNATIONAL, en abrégé : « W.Y.S.I. », B.C.E. 0479.128.629, dont le siège social est établi à 4460 Grâce-Hollogne, rue de la Limite 5, activité : installation de panneaux photovoltaïques.

Curateurs : Maîtres Olivier EVRARD, et Isabelle BIEMAR, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8531)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL IMGIMMO, B.C.E. 0879.755.752, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Saint-Nicolas 283C, activité : promotion immobilière résidentielle.

Curateurs : Maîtres Pierre RAMQUET, et Pierre THIRY, avocats à 4000 Liège, place Verte 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8532)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL BAUW-WIN, B.C.E. 0478.965.907, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 58, activité : travaux de menuiserie.

Curateurs : Maître André RENETTE, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, et Maître Laurent STAS de RICHELLE, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8533)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL BOOGALOOO, B.C.E. 0882.570.435, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Dieudonné-Salme 54, activité : production de boissons alcooliques distillées.

Curateur : Maître Jean-Paul TASSET, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8534)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL Y MANAGEMENT, B.C.E. 0898.912.757, dont le siège social est établi à 4300 Waremme, rue Edmond Leburton 48.

Curateurs : Maîtres Georges RIGO, et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center — Bât. B58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8535)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Blaise Louis PELERIAUX, né le 13.06.1967, domicilié à 4103 Seraing, rue de l'Enseignement 100, B.C.E. n° 0897.146.070, activité : librairie sous la dénomination : « L'ALPHABET », à 4460 Grâce-Hollogne, chaussée de Hannut 404.

Curateur : Maître André TIHON, avocat à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8536)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Robert Joseph MARNETTE, né le 27.01.1942, domicilié à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 82/0011, B.C.E. n° 0897.684.520, activité : transport de personnes par taxi — location avec chauffeurs sous la dénomination : « Business-Cars Services ».

Curateur : Maître André TIHON, avocat à 4000 Liège, en Féronstrée 23/013.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8537)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Nathalie Laurence FANCHAMPS, née le 06.09.1974, domiciliée à 4020 Liège, rue Natalis 73/042, B.C.E. n° 0836.580.260, activité : restauration à service restreint sous la dénomination : « LE 168 », à 4130 Tilff, avenue des Ardennes 168.

Curateurs : Maître André RENETTE, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, et Maître Laurent STAS de RICHELLE, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8538)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Régis Cecil CARPENTIER, né le 09.11.1989, domicilié à 4650 Herve, rue Leclercq 71*B*, B.C.E. n° 0847.333.206, activité : opticien — optométriste sous la dénomination : « ART DU REGARD », à 4000 Liège, rue Lulay des Fèbvres 1*B*.

Curateur : Maître François MINON, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8539)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Carine Yvette BOSQUELLE, née le 06.02.1962, domiciliée à 4130 Esneux, rue des Français 6, en instance d'inscription, sentier de Méry 30, B.C.E. n° 0821.840.814, activité : boulangerie - pâtisserie - salon de dégustation — bar à vins.

Curateur : Maître Frédéric KERSTENNE, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7*c*.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8540)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL TETI, dont le siège social est établi à 4671 Blegny, route du Pays de Liège, activité : travaux d'installation électrique, B.C.E. n° 0448.221.459.

Curateur : Maître Adrien ABSIL, avocat à 4020 Liège, rue des Vennes 38.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8541)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 4 mars 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL NEW TRANS, B.C.E. 0446.061.131, dont le siège social est établi à 4420 Saint-Nicolas, rue de la Digue 23, activité : transport de fret.

Curateurs : Maître Yves GODFROID, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, et Maître Roman AYDOGDU, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(8542)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 28/02/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL CHRISTOPHE LECLERCQ, dont le siège social est situé à 5030 Gembloux, rue de l'Agasse 33, exerçant comme activité le transport de marchandises, mais n'ayant plus d'activité depuis le 25 mai 2012, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0475.036.615.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28/02/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, TANGUY, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me DE CALLATAY-PAQUOT, BRIGITTE, RUE PERE CAMBIER 6, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 08/04/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(8543)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 28/02/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SPRL KAYSEL, dont le siège social est situé à 5100 Jambes, avenue du Bourgmestre Jean Materne 25, ayant comme activité la restauration à service restreint, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.342.556.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28/02/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, TANGUY, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me DE CALLATAY-PAQUOT, BRIGITTE, RUE PERE CAMBIER 6, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 08/04/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(8544)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 28/02/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL BIO GROW, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, rue Théo Toussaint 13, exerçant un commerce de vente de matériel horticole, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0810.691.455.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28/02/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. FOURRIER, LUC, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me BUCHET, BENOIT, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 08/04/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(8545)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 28/02/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SA EXTERIORS, dont le siège social est situé à 5081 Bovesse, rue de Marette 17, ayant comme activité la sylviculture et autres activités forestières, travaux de terrassement,... inscrite à la B.C.E. sous le n° 0450.920.831.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28/02/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. FOURRIER, LUC, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me SINE, JEAN, RUE DE FLEURUS 120, A 5030 GEMBLOUX.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège, 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 08/04/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(8546)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 28/02/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL COPISUN, dont le siège social est établi à 5030 Gembloux, chaussée de Namur 111, exploitant un centre de bronzage sous la dénomination « INFINITY SUN », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0820.399.769.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28/02/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. FOURRIER, LUC, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me BUCHET, BENOIT, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 08/04/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(8547)

Tribunal de commerce de Namur

—

PAR JUGEMENT DU 28/02/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SPRL PIRSON KARL, dont le siège social est situé rue Insebois 1, à 5640 Biesme, ayant comme activité la fabrication de cadres métalliques ou d'ossatures pour la construction, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0871.983.577.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28/02/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, TANGUY, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me STEINIER, KARL, RUE DES FAUCONS 61, 5004 BOUGE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 08/04/2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(8548)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de BUSINESS DEVICE SPRL, DENOM. « DH CONNEXION », FAUBOURG SAINT-ANNE 2/B, 1400 NIVELLES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0869.746.936.

Ddéclarée ouverte par jugement du 12/01/2009.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Didier HOFMAN, domicilié à 7181 FELUY, Tienne à Coulon 10.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8549)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de TECHNICAL & BUILDING CONSULT SPRL, EN ABREGE : « TB CONSULT », RUE JOSEPH JOPPART 38, 1300 WAVRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0897.223.868.

Déclarée ouverte par jugement du 13/09/2010.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Philippe JASPART, domicilié à 1325 DION-VALMONT, rue de Brocsous 61.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8550)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 18/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture par liquidation de la faillite de LEBRUN MARYLENE EVA F., CHAUSSEE DE HUY 113, 1325 CHAUMONT-GISTOUX (DION-VALMONT), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0655.292.408.

Déclarée ouverte par jugement du 07/02/2011, et a déclaré la faillie excusable.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(8551)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture par liquidation de la faillite de NICOLAIDIS CONSTANTINOS, AVENUE ALBERT I^{er} 40, 1332 GENVAL, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0611.655.175.

Déclarée ouverte par jugement du 09/11/2009, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(8552)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 11/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la succursale belge de A.A.G. TROPICAL LTD SOCIETE DE DROIT ANGLAIS, OWSTON ROAD 43/124, DN6 8DA CARCROFT DONCASTER (R.U), dont la succursale belge est établie chaussée Maieur Habils 8, 1430 REBECQ (Bierghes), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0809.055.422.

Déclarée ouverte par jugement du 06/09/2010.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Alain ADRIAANS, domicilié à 7130 BINCHE, avenue Charles Deliège 34.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(8553)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de H&M AUTOS SCRL, DENOM. : « PRIMAVERA », RUE DES VOLONTAIRES 5, 1300 WAVRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0443.514.682.

Déclarée ouverte par jugement du 07/12/2009.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Mohamed SAIGLE GHEZAL, domicilié à 1400 NIVELLES, rue Saint-Roch 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8554)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de BERTRAND ERIC MARCEL F., RUE DU BLANC-RY 99/201, 1340 OTTIGNIES, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.389.377.

Déclarée ouverte par jugement du 10/01/2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8555)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de PHIL A PHIL SPRL, CHEMIN DU GRIFFON 1, 1340 OTTIGNIES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0898.518.423.

Déclarée ouverte par jugement du 29/03/2010.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Philippe CLERBOIS, domicilié à 1380 LASNE, rue Jean-Philippe 34.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8556)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de FJV CONSULT SPRL, RUE EDOUARD DEREUME 48, 1330 RIXENSART, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.191.212.

Déclarée ouverte par jugement du 30/04/2012.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Florent VANCRAENENBROEK, domicilié à 1330 RIXENSART, rue Ed. Dereume 48.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8557)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de MARKO CHARLES SPRL, CHAUSSEE DE TIRLEMONT 505, 1370 JODOIGNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0453.344.445.

Déclarée ouverte par jugement du 15/02/2010.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Librairie l'Apostrophe, à 1370 JODOIGNE, rue du Bosquet 27.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8558)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de WINDREAM SPRL, RUE DE LA MAISON DU BOIS 1, 1370 JODOIGNE (MELIN), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0862.195.782.

Déclarée ouverte par jugement du 07/11/2011.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Paul VEYS, domicilié à 1370 JODOIGNE, rue de la Maison du Bois 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8559)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture par liquidation de la faillite de PACIFIC VIDEO SPRL, ALLEE DU PETIT PARIS 5/B, 1410 WATERLOO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.269.230.

Déclarée ouverte par jugement du 15/05/2006.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Vincent MEUNIER, domicilié à 1410 WATERLOO, clos des Essarts 1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8560)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de JUST SPRL, ROUTE DE L'ETAT 5/2, 1380 LASNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0461.494.227.

Déclarée ouverte par jugement du 07/11/2005.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Axel PERLGRIMS, domicilié à 1380 LASNE, route de Renipont 43.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8561)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 25/02/2013 le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de JOSE HEYNEN ET CO SPRL, RUE DES BOSCAILLES 17, 1457 WALHAIN (WALHAIN-SAINT-PAUL), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0406.817.109.

Déclarée ouverte par jugement du 05/09/2011.

A constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Mme Elsa FERRARA, domiciliée à 1457 WALHAIN, rue des Boscailles 17.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(8562)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 04/03/2013, werd KRISSTEP GCV, TAVERNE, BENAMING 4U2, OUDEGEMSE BAAN 9, 9200 DENDERMONDE (OUDEGEM), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0837.325.576.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8.

- Datum staking van betaling : 08/12/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 12 april 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(8563)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 04/03/2013, werd ALI BABA BVBA, PITTA-SNACK, KEPPESTRAAT 13, 9320 EREMBODEGEM, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0871.919.340.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 29/10/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 12/04/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(8564)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 04/03/2013 werd BLEUX PETER FITNESS, KAPELSTRAAT 2/2, 3550 HEUSDEN (LIMBURG), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0816.813.343.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 01/03/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 12/04/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(8565)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 04/03/2013 werd DE MAERTELAERE, STEPHANIE, VENNOOT VAN DE GCV KRISSTEP, VARENBERGSTRAAT 3, 9200 DENDERMONDE (OUDEGEM), in staat van faillissement verklaard.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8.

- Datum staking van betaling : 08/12/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 12 april 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(8566)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van BOCADO BVBA, VIJFWEGENSTRAAT 97 te 8800 ROESELARE, ondernemingsnummer : 0443.615.048, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Dirk Colman, wonende te 8620 Nieuwpoort, Leopoldplein 1/0806.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8567)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van GALLE BVBA, BRUGGESTEENWEG 39/*F*/1, te 8830 HOOGLEDE, ondernemingsnummer : 0436.242.850, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Rudy Galle, wonende te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 295.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8568)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van PLANCKAERT, MARIO, voorheen wonende te 8511 AALBEKE, PAPEYEWEG 14, thans wonende te 8930 MENEN, DRONCKAERTSTRAAT 631/0101, geboren op 04/12/1967, ondernemingsnummer : 0888.274.629, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8569)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van DUMAT, STEVEN, voorheen wonende te 8560 WEVELGEM, MENENSTRAAT 188, thans wonende te 8560 WEVELGEM, GULLEGEMSTRAAT 65, handelsbenaming : « 'T SMOEFELKE », ondernemingsnummer : 0898.580.779, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8570)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van SOFY BVBA, BRUGSESTEENWEG 550, te 8520 KUURNE, ondernemingsnummer : 0478.286.808, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Omer Van Cutsem, wonende te 8770 Ingelmunster, Berkenstraat 10.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8571)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van LRD BVBA, PITANTIESTRAAT 99, te 8792 DESSELGEM, ondernemingsnummer : 0456.002.740, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Rudy Vanwynsberghe, wonende te 8501 Kortrijk, Roeselaarsestraat 63; Donald Vandenbroucke, wonende te 8791 Waregem, Kortrijkseweg 337; Lieven Verdoodt, wonende te 8810 Lichtervelde, Koolskampstraat 83.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8572)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013 werd het faillissement van SWAENEPOEL, BJORN GILBERT, TURKIJENSTRAAT 17, te 8760 MEULEBEKE, geboren op 10/11/1979, handelsbenaming : « BS-ELECTRIC », ondernemingsnummer : 0676.322.305, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8573)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013, werd het faillissement van FLASH SERVICE BVBA, GRAVINNESTRAAT 1/0, te 8770 INGELMUNSTER, ondernemingsnummer : 0865.959.184, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Luc Vanderhaeghe, wonende te 8800 Roeselare, Ardooisesteenweg 58/0002.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8574)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 27/02/2013, werd het faillissement van RENOFIX BVBA, ROLLEGEMKAPELSESTRAAT 109, te 8880 ROLLEGEM-KAPELLE, ondernemingsnummer : 0879.123.866, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Filip Mouton, wonende te 8550 Zwevegem, Deerlijkstraat 177; Pieter Castelain, wonende te 8930 Menen, J. en M. Sabbestraat 2/0101.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(8575)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 28/02/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : GDK CONSTRUCT BVBA, INDUSTRIELAAN 1, te 8520 KUURNE, ondernemingsnummer : 0478.718.556.

= Vervaardiging van metalenconstructies.

Rechter-commissaris : DESMET, FILIP.

Curatoren : Mr. DE GEETER, ELLEN, MEENSESTEENWEG 454, 8501 BISSEGEM; Mr. RAPSAET, MARIAN, DOORNIKSEWIJK 66, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 28/02/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25/03/2013.

Neerlegging lste PV van verificatie der schuldvorderingen : 24/04/2013, te 11 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(8576)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 01/03/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard :

ROMILLAU VOF, KAPELLESTRAAT 1, te 8720 WAKKEN, ondernemingsnummer : 0830.766.495.

= Traiteur.

BUYSSCHAERT, RODRIGO, KAPELLESTRAAT 1, te 8720 WAKKEN, ondernemingsnummer : niet ingeschreven in de KBO.

= Vennoot van de VOF Romillau.

Rechter-commissaris : DESMET, FILIP.

Curator : Mr. WILLAERT, HERMAN, MEENSESTEENWEG 289, 8501 BISSEGEM.

Datum der staking van betaling : 01/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25/03/2013.

Neerlegging lste PV van verificatie der schuldvorderingen : 24/04/2013, te 11.15, uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (8577)

Faillite rapportée

—

Faillissement ingetrokken

———

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van 31.01.2013, werd het faillissement van de BVBA De Gouden Kroon, Sint-Jansplein 45, 2060 Antwerpen, KBO 0476.809.537, uitgesproken op 28.06.2012, ingetrokken.

(Get.) K. Patroons, curator.

(8578)

Dissolution judiciaire

—

Gerechtelijke ontbinding

———

Tribunal de première instance de Charleroi

—

En vertu d'une ordonnance rendue le 25 février 2013, Madame le Président de la première Chambre civile du Tribunal de Première Instance de Charleroi a prononcé la clôture de la liquidation de l'ASBL « BRUTHEART », inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0430.572.706 et dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de la Poterie 7, ASBL mise en liquidation en vertu d'un jugement rendu par la première Chambre civile du Tribunal de Première Instance de Charleroi le 23/11/2011.

Fleurus, le 28 février 2013.

Le liquidateur, (signé) Guy Houtain.

(8579)

———

Tribunal de première instance de Mons

—

Par jugement du vingt février deux mille treize, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'association sans but lucratif « DELTA SECURITY HAINAUT », dont le siège est établi à 7000 Mons, avenue du Pont Rouge, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0433.499.943 et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : la greffière chef de service f.f., (signé) A. Segers.

(8580)

———

Tribunal de première instance de Mons

—

Par jugement du vingt février deux mille treize, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'association sans but lucratif « TALENT HOUSE », dont le siège est établi à 7000 Mons, allée des Bouleaux 141/5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0828.026.147 et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : la greffière chef de service f.f., (signé) A. Segers.

(8581)

Tribunal de première instance de Mons

—

Par jugement du vingt février deux mille treize, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'association sans but lucratif « SYNERGIES NOUVELLES », dont le siège est sis à 7020 Mons (Nimy), chemin de la Grande Bruyère 17, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0453.762.238 et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : la greffière chef de service f.f., (signé) A. Segers.

(8582)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SCRL CUMA DU STAMPIAUX, dont le siège social est établi route de Beaumont 54, à 1380 Lasne, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0467.056.483.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8583)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL FASHION TEAM, dont le siège social est établi rue du Pont de Pierres 9, à 1490 Court-Saint-Etienne, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0401.495.272.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8584)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL CRESEIDES, dont le siège social est établi chaussée de Bruxelles 46, à 1490 Court-Saint-Etienne, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0473.001.494.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le Cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8585)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL BLUE CONSULTING, dont le siège social est établi Centenaire 2e Avenue 31, à 1332 Genval, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0870.189.869.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8586)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL CARPE DIEM, dont le siège social est établi rue Motte des Bergers 6, à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0462.073.653.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8587)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL A POINT CREATIONS, dont le siège social est établi rue des Fontaines 28, à 1300 Wavre, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0874.245.558.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8588)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL CORDEEL & CO, dont le siège social est établi chaussée Reine Astrid 105/D, à 1420 Braine-l'Alleud, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0881.307.455.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8589)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL LES TONTONS DOUBLEURS, dont le siège social est établi rue Houlette 21, à 1495 Villers-la-Ville inscrite à la B.C.E. sous le n° 0448.143.859.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nlvelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8590)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 14.02.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL BUREAU D'ASSURANCES MARTINE DELVENNE, dont le siège social est établi chaussée de Louvain 490, à 1380 Lasne, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0435.060.836.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(8591)

Régime matrimonial
Code civil - article 1396

—

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk wetboek - artikel 1396

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Bruno MICHAUX, notaire associé à Etterbeek, le 21 octobre 2009, il ressort que M. MASSON, Eric Ghislain, né à Schaerbeek, le 19 mars 1952, et son épouse, Mme SPEGUEL, Arlette Mariette Jeanne, née à Etterbeek, le 26 septembre 1949, domiciliés ensemble à Etterbeek, rue Capitaine Joubert 21, ont adjoint au régime de la séparation de biens qui doit être considéré comme principal, une société d'acquêts accessoire. Monsieur MASSON Eric a fait apport à la société d'acquêts accessoire, la pleine propriété de l'appartement numéro 15 + la cave numéro 15 + le garage numéro 4 situés à Etterbeek, place du Roi Vainqueur 15.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Bruno Michaux, notaire associé à Etterbeek.

(8592)

Aux termes d'un acte de mon ministère du 21 février 2013, M. MAES, Erik Louis Henri, né à Saint-Servais, le sept février mil neuf cent cinquante-deux, et son épouse, Mme BECKERS, Christine Marie Louise Valérie, née à Ottignies, le vingt-quatre décembre mil neuf cent cinquante-sept, domiciliés à 5340 Gesves, rue de Strud 22, ont modifié leur régime matrimonial sans qu'il intervienne toutefois de liquidation du régime préexistant.

(Signé) Marc Henry, notaire.

(8593)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Michel CORNELIS à Anderlecht, en date du 12 février 2013. enregistré au premier bureau de l'enregistrement de Forest, le 18 février 2013, deux rôles, zéro renvoi, volume 90, folio 77, case 16, aux droits de 25 euros, que les époux M. RAMMACH, Hicham, né le 8 octobre 1977 à Khemis Anjera, et son épouse, Mme MAKLACH, Sarra, née le 17 novembre 1979 à Etterbeek, demeurant ensemble à Anderlecht, rue Pasteur 19. Mariés sans contrat de mariage ont apporté des modifications à leur régime matrimonial, étant l'adoption du régime de séparation de biens.

Fait à Anderlecht le 4 mars 2013.

(Signé) pour les parties : Michel CORNELIS, notaire.

(8594)

Par acte du 26.02.2013 du notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, les époux ROBERT, Guy Francis Marcel Ghislain, né à Nivelles le 26 juillet 1945, et Mme GILLES, Christiane, née à Houtain-le-Val le 25 novembre 1943, domiciliés à 1471 Loupoigne, rue du Centre 12, mariés sous le régime ancien de la communauté réduite aux acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Jean Pinchart, à Genappe, le 31 mai 1967, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime existant avec apport à la communauté de biens propres à Madame GILLES et clause d'attribution de la communauté.

(Signé) Emmanuel Estienne, notaire.

(8595)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Joost DE POTTER, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau, Catherine Hatert et Joost De Potter, Notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, numéro d'entreprise 0841.984.150, RPM Bruxelles, le six février deux mil treize, M. AZIROVIK, (parfois orthographié AZIROVIKJ) Fabijan, né à Skopje (ex-Yougoslavie-Macédoine), le treize août mil neuf cent quatre-vingt-deux, domicilié à Schaerbeek, rue Emmanuel Hiel 2, et son épouse, Mme MEMETI, Sabina, née à Skopje (ex-Yougoslavie-Macédoine), le vingt-deux février mil neuf cent quatre-vingt-cinq, domiciliée à Schaerbeek, rue Emmanuel Hiel 2, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante :

Ils adoptent le régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Joost De Potter, notaire.

(8596)

Aux termes de l'acte reçu par le notaire Philippe Degrooff, à Woluwe-Saint-Pierre, le 22/02/2013, portant modification du contrat de mariage entre M. MOURLON BEERNAERT, Marc Auguste Germain Ghislain Marie, né à Woluwe-Saint-Pierre, le 05/09/1942, et son épouse, Mme MORTEHAN, Francine Marie Anne, née à Uccle, le 09/03/1943, domiciliés à 1020 Bruxelles, rue du Mont-Saint-Alban 34, il résulte que les époux ont maintenu le régime de la séparation de biens existant entre eux mais y ont adjoint une société accessoire et que M. Marc MOURLON BEERNAERT a fait apport à ladite société accessoire de la pleine propriété d'un bien immobilier lui appartenant ainsi que du passif y afférent.

Pour extrait conforme : (signé) Philippe Degrooff, notaire.

(8597)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Olivier BROUWERS, de résidence à Ixelles, le 4 février 2013, « enregistré deux rôles, sans renvois à Bruxelles-3, le douze février 2013, volume 87, folio 27, case 2. Reçu : vingt-cinq euros (25,00 €). Le Receveur a.i. (signé) J. RONDEUX. », que les époux :

1. Comte de BORCHGRAVE d'ALTENA, François Michel, né à Ixelles, le 22 février 1972, numéro national 72.02.22-389.89, et son épouse, 2. Baronne 't KINT de ROODENBEKE, Marie-Daphné Henriette Régine Olivia, née à Uccle, le 3 juillet 1981, numéro national 81.07.03-262.40, tous deux domiciliés à 1050 Ixelles, rue de Florence 51.

Mariés le 24 septembre 2010 devant l'officier de l'Etat civil de la Ville de Bruxelles.

Ont déclaré modifier leur contrat de mariage de séparation de biens avec une société d'acquêts, reçu par le notaire Philippe de Wasseige, à Rochefort, le 22 août 2010, régime non modifié jusqu'à ce jour, ainsi que déclaré.

La modification résultant du présent acte entraîne le transfert de la pleine propriété d'un bien meuble propre à l'époux vers la société d'acquêts.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Olivier Brouwers, notaire associé.

(8598)

Aux termes d'un acte modificatif de régime matrimonial reçu le 26 février 2013 par le notaire Renaud GREGOIRE, notaire associé de la société de notaires « Denis Grégoire, Renaud Grégoire et Marjorie Albert, notaires associés », société civile à forme de SPRL, dont le siège est établi à Moha, rue de Bas-Oha 252/A, les époux DEMEURE, Michel Thierry Lucie Marie Corneille Raphaël, né à Anvers le 28 juillet 1956, et GODFROID, Caroline Clothilde Hector Ghislaine, née à Huy le 29 juillet 1960, domiciliés à Huy, rue Entre-Deux-Portes 100, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple suivant contrat de mariage reçu par le notaire Romain Coppin, à Anvers le 5 mai 1983, ont modifié conventionnellement leur régime matrimonial, lequel acte du 26 février 2013 a entraîné le passage dudit régime de séparation de biens pure et simple au régime légal.

Pour extrait conforme : pour les époux DEMEURE-GODFROID : (signé) Renaud GREGOIRE, notaire associé.

(8599)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Stephan Borremans, à Schaerbeek, en date du 24 janvier 2012, enregistré, M. WARZEE, Alexandre Christian Odette David, né à Séoul (Corée du Sud), le 1er juillet 1968, inscrit au registre national sous le numéro 68.07.01-395.82, et son épouse, Mme RUSSO, Elisabeth Anne-Marie Petra, née à Ixelles, le 13 novembre 1969, inscrite au registre national 69.11.13-02.841, tous deux domiciliés à 1933 Zaventem, Willem van Oranjehof 8, ont modifié leur régime matrimonial.

Par cet acte, les époux Warzée-Russo, mariés sous le régime de la séparation des biens en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Gaston Borremans, alors à Schaerbeek, le 30 avril 1992, ont déclaré adjoindre à ce régime, devant être considéré comme le régime principal, une société accessoire.

Par cet acte également, Madame RUSSO Elisabeth, précitée, a déclaré faire apport à cette société accessoire du bien suivant

Ville de Bruxelles — 6e division :

Dans un immeuble à appartements multiples dénommé « Ambiorix II », cadastré suivant titre section F, numéro 283 V 6 pour une superficie de 17 ares 39 centiares : l'appartement-studio type I7 situé au 7e étage et la cave 94 au sous-sol, avec 11/2.750e dans les parties communes dont le terrain.

Pour extrait conforme : (signé) Stephan Borremans, notaire.

(8600)

Par acte reçu en date du vingt et un février deux mil treize par Maître ULRICI, notaire à Argenteau, M. BONESIRE, André Adolphe Marc Daniel, né à Verviers le vingt-six janvier mil neuf cent soixante-neuf, numéro national 69.01.26-003.91, et son épouse, Mme VANDERWAERHEDE, Rose-Marie Noëlle, née à Bruxelles le vingt-cinq décembre mil neuf cent septante, numéro national 70.12.25-142.80, domiciliés à 5377 Somme-Leuze (Baillonville), rue du Vivier 3, époux mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante : Mme Rose-Marie VANDERWAERHEDE a déclaré apporter au patrimoine commun l'immeuble ci-après décrit lui appartenant en propre :

COMMUNE DE SOMME-LEUZE, septième division, anciennement NETTINNE, Article 00631 de la matrice cadastrale.

Une maison d'habitation sur et avec terrain, située rue de la Corne 6, cadastrée section C, numéro 183/F, d'une superficie de SIX CENT QUATRE-VINGT-CINQ (685) METRES CARRES.

Revenu cadastral : cinq cent nonante-quatre euros (594 €).

Pour les époux Bonesire-Vanderwaerhede : (signé) Mathieu Ulrici, notaire à Argenteau.

(8601)

Bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 1 maart 2013, hebben de echtgenoten, de heer DE BLANDER, Jean-Pierre Joseph, geboren te Ninove op 12 oktober 1953, en mevrouw DAUWE, Marianne Julia, geboren te Ninove op 13 oktober 1957, samenwonende te 9506 Geraardsbergen (Grimminge), Beaupréstraat 36, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer DE BLANDER, Jean-Pierre Joseph, van eigen onroerende goederen, de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw DAUWE, Marianne Julia, van een eigen onroerend goed, de voorziening van een terugname bij ontbinding huwelijk en de toevoeging van een verblijvingsbeding met keuzemogelijkheid.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 4 maart 2013.

Voor de echtgenoten, (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(8602)

Bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 25 februari 2013, hebben de echtgenoten, de heer HAEGEMAN, Mario, geboren te Zottegem op 23 juni 1973, en mevrouw COUCHIE, Sofie, geboren te Geraardsbergen op 19 juni 1978, samenwonende te 9500 Geraardsbergen (Moerbeke), Atembekestraat 34, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw COUCHIE, Sofie, van een eigen onroerend goed en de toevoeging van een verblijvingsbeding met keuzemogelijkheid.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 4 maart 2013.

Voor de echtgenoten, (get.) Yves Vander Eycken, notaris.

(8603)

Het huwelijksvermogensstelsel bestaan hebbende tussen de heer VAN KERCHOVE André Cyriel, geboren te Kemzeke op 06/09/1943, en zijn echtgenote, mevrouw DE DETTER Gonda Maria Godelieve, geboren te Kemzeke op 10/06/1945, samenwonende te 9170 SINT-GILLIS-WAAS, Holstraat 2, werd gewijzigd bij akte verleden voor geassocieerd notaris Maarten DE CLERCQ, te Stekene (Kemzeke), op 07/02/2013, geregistreerd te Sint-Niklaas op veertien februari tweeduizend dertien, twee bladen, geen verzendingen, boek 589, blad 31, vak 03.

Deze wijziging houdt in : inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en wijziging nopens de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Van Kerchove-De Detter, (get.) Maarten De Clercq, notaris te Stekene (Kemzeke).

(8604)

Uit een akte verleden voor Fabienne HENDRICKX, notaris, met standplaats te Beringen, op 26 februari 2013, blijkt dat :

- De heer LOOS, Guido Paul Michel, geboren te Koersel op 29 september 1952, nationaal nummer 52.09.29 237-48, en zijn echtgenote, mevrouw SCHUER, Maria Marleentje Juliaantje, geboren te Kwaadmechelen op 5 januari 1955, nationaal nummer 55.01.05 198-38, same wonende te 3582 Beringen (Koersel), Nieuwendijk 54.

- Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd.

- Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

- Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Guido LOOS een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en werd er een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen toegevoegd.

Beringen, 26 februari 2013.

VOOR BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) Fabienne Hendrickx, notaris.

(8605)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie te Antwerpen (Ekeren) op achtentwintig februari tweeduizend dertien hebben de heer DE BIE, Emmanuel Franciscus Ludovica, geboren te Austruweel op één maart negentienhonderd zevenentwintig, en zijn echtgenote mevrouw DE JONGH, Gabriella Isabella Jacoba, geboren te Ekeren op zes augustus negentienhonderd negenentwintig, samenwonende te 2180 Antwerpen-Ekeren, Leopoldlei 57, gehuwd onder het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden door notaris Joseph Van Roosbroeck, destijds te Antwerpen (Ekeren) op negen september negentienhonderd vierenvijftig, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : inbreng van een roerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Eric De Bie, notaris.

(8606)

Uit een akte, verleden voor Meester Bram VUYLSTEKE, Notaris ter standplaats Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), op 31 augustus 2012, blijkt dat de heer VRIJENS, Peter, arbeider, geboren te Tongeren op 23 augustus 1979, en zijn echtgenote, mevrouw NULENS, Arianne Christel, bediende, geboren te Luik op 28 april 1979, samenwonende te 3770 Riemst, Panisveld 6, een notariële akte houdende minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken, waarbij de heer VRIJENS, Peter, en mevrouw NULENS, Arianne, een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen hebben ingebracht.

Opgemaakt te Riemst op 1 maart 2013.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) Bram Vuylsteke, notaris.

(8607)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Meester Christian VAN DAMME, geassocieerd notaris met standplaats te Brugge (Sint-Andries), lid van de maatschap « Notaris MICHEL VAN DAMME - Notaris CHRISTIAN VAN DAMME - SOPHIE DELAERE », geassocieerde notarissen met zetel te Brugge (Sint Andries) op 22/2/2013 ter registratie aangeboden op het tweede registratiekantoor te Brugge;

Blijkt :

Dat de heer DE VESTELE, Kurt Karel Cecile, geboren te Brugge op 24/2/1971, en echtgenote mevrouw VAN HEERSWYNGHELS, Vanessa, geboren te Brugge op 8/6/1977, samenwonend te Brugge (SintAndries), Hogeweg 321; gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oostkamp op 8/6/2001, zonder voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben opgemaakt.

Een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging evenwel geen vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft. Inbreng onroerend goed - Inlassing keuzebeding.

(Get.) Christian Van Damme, geassocieerd notaris.

(8608)

Bij akte van 19 februari 2013 opgemaakt door Meester Stéphane Saey, geassocieerd notaris te Deerlijk, hebben de heer GEVAERT, Walter Marcel, geboren te Waregem op 31 augustus 1952, en zijn echtgenote mevrouw PAUWELS, Linda Christine Godelieve, geboren te Waregem op 30 januari 1954, samenwonende te 8790 Waregem, Industrielaan 93, hun huwelijksvermogenstelsel gewijzigd, houdende inbreng in de huwelijksgemeenschap door de man van tegenwoordig onroerend goed.

Voor de echtgenoten, (get.) Stéphane Saey, geassocieerd notaris te Deerlijk.

(8609)

Uit een akte verleden voor Xavier DE BOUNGNE, geassocieerd notaris te Kalmthout, geregistreerd : Geregistreerd vier bladen één verzendingen te Brasschaat; Registratie II de 18 april 2012; Boek 185, blad 54 vak 14. Ontvangen vijfentwintig euro (€ 25). De w.n. eerstaanwezend Inspecteur, J. Rombouts,

BLIJKT DAT :

1° De heer Gino Maria Aloysius VANTHILLO, geboren te Kalmthout op zes juli negentienhonderd tweeënzestig, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote;

2° mevrouw Lieve Carla Dymphna VAN HUFFEL, geboren te Hoogstraten, op eenendertig maart negentienhonderd zesenzestig, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2920 Kalmthout, Kastanjedreef 5.

Gehuwd te Kalmthout op 29 juli 1988 onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkskontrakt verleden voor notaris Francis De Boungne te Kalmthout op 1 juli 1988, een wijziging

aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Xaviere De Boungne, notaris te Kalmthout.

(8610)

De heer De Wilde, Joseph, geboren te Eksaarde op 7/10/1937, en zijn echtgenote mevrouw Van Peteghem, Demphina, geboren te Eksaarde op 21/07/1937, samenwonende te Lokeren (Eksaarde), Doorslaardorp 76, hebben bij akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), op 12 februari 2013, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, door de echtgenote van een eigen onroerend goed.

(Get.) P. De Brabander, notaris.

(8611)

Bij akte, verleden voor notaris Peter De Proft, met standplaats te Deinze, op 11 februari 2013, en dragende volgende melding van registratie : « Geregistreerd vier bladen, drie verzendingen, te Deinze op 21 februari 2013. Boek 508. Blad 63. Vak 10. Ontvangen : vijfentwintig EURO (€ 25,00). De e.a. Inspecteur, Luc Bovyn. », hebben de heer VAN DER EECKEN, Christophe Rachel Jules Maria, geboren te Deinze op 28 september 1968, en zijn echtgenote mevrouw CORNILLE, Kathleen Martien Auguste, geboren te Antwerpen op 17 februari 1971, samenwonende te 9800 Deinze, Izegemstraat 17, gehuwd onder het scheiding van goederen, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een beding in verband met de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Namens de echtgenoten Van der Eecken, Christophe-Cornille, Kathleen, (get.) Peter De Proft, notaris te Deinze.

(8612)

Bij akte, verleden voor notaris Peter De Proft, met standplaats te Deinze, op 29 januari 2013, en dragende volgende melding van registratie : « Geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Deinze op 14 februari 2013. Boek 508. Blad 60. Vak 18. Ontvangen : vijfentwintig EURO (€ 25,00). De e.a. Inspecteur, Luc Bovyn. », hebben de heer CANNOOT, Eric Henri, geboren te Meigem op 1 augustus 1937, en zijn echtgenote mevrouw DE VOGELAERE, Edith Anna, geboren te Meigem op 17 februari 1937, samenwonende te 9800 Deinze, Wildonkenstraat 16, gehuwd onder het wettelijk stelsel (zonder huwcontract), een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een beding in verband met de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding overlijden.

Namens de echtgenoten Cannoot, Eric-De Vogelaere, Edith, (get.) Peter De Proft, notaris te Deinze.

(8613)

Bij akte wijziging huwelijkscontract op 28/01/2013, voor geassocieerd notaris Jan Meersman, te Sint-Pieters-Leeuw (Geregistreerd 3 bladen, 3 verzendingen te DILBEEK II, op 01/02/2013, boek 604, blad 56, vak 01, ontvangen 25,00 euro. De ontvanger : (getekend) Wauters, Martine), werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer DIERCKENS, Guy, en zijn echtgenote mevrouw MATTHEES, Gerda, samenwonend te Sint-Pieters-Leeuw, Den Huysman 31, door inbreng van drie eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door de heer DIERCKENS, Guy.

(Get.) Jan Meersman, geassocieerd notaris.

(8614)

Bij akte verleden voor notaris Henri Thevelin te Mesen op 1 maart 2013, hebben de heer VANDROEMME, Frans Prosper Oscar, en zijn echtgenote, mevrouw HARDEMAN, Anna Maria Esther Cornelia, samen wonende te 8951 Heuvelland (Dranouter), Lettingstraat 8, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : inbreng door de man van een eigen onroerend goed in hun gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Henri Thevelin, notaris.

(8615)

Bij akte verleden voor notaris Anne-Mie Szabó te Turnhout op 18 februari 2013, hebben de heer ZWIERS, Hendrikus Berend, gepensioneerde, geboren te Eindhoven op vier december negentienhonderd zevenenveertig, en zijn echtgenote mevrouw van VONDEREN, Wilhelmina Antonia Maria, bruggepensioneerde, geboren te Eindhoven op elf februari negentienhonderd eenenvijftig, samenwonende te 2300 Turnhout, Nieuwstad 45, bus 004, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun voormeld stelsel gewijzigd, houdende onder meer de inbreng van een onroerend goed, doch met behoud van hun stelsel.

Turnhout, 4 maart 2013.

(Get.) Anne-Mie Szabó, notaris.

(8616)

Ingevolge akte verleden voor meester Patrick PIEN, geassocieerd notaris te Kruibeke op 13 februari 2013, blijkt dat door de heer KOHLENBERGER, Axel Philipp, geboren te Wasseralfingen (Duitsland) op 9 september 1938, van Duitse nationaliteit, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DAELE, Jacqueline Mathilde Jules, geboren te Sint-Niklaas op 3 februari 1947, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te 9100 Sint-Niklaas, Gentsebaan 43, gehuwd onder het Duits wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract, rechtskeuze gedaan wordt voor het Belgisch wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers, (get.) De Kesel, Benoit, geassocieerd notaris.

(8617)

Succession vacante

—

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance d'Arlon

—

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de ce siège, rendu sur requête le premier mars deux mil treize, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Madame ZORN, Martine Paulette Germaine, née à Arlon le vingt-deux mars mil neuf cent cinquante-trois, de son vivant domiciliée à 6760 Virton, rue des Minières 40, décédée à Virton le huit juin deux mil douze, Maître Sarah CAHAY, avocat à 6700 Arlon, rue du Dispensaire 4/0, bte 11.

Arlon, le 1er mars 2013.

Le greffier, (signé) P. Haverlant.

(8618)

Tribunal de première instance de Liège

—

Par décision du 21 février 2012, la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Marielle GILLIS, avocat, Juge suppléant, ayant son Cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Nicolas Robert KLONTZ, né le 16 mai 1949, domicilié de son vivant aux USA (Californie), County of Riverside, Palm Springs 92264, et décédé en Californie, County of Riverside, le 26 juillet 2009.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Gillis, avocat.

(8619)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

—

Par ordonnance du 21/02/2013, le Tribunal de Première Instance de Marche-en-Famenne a désigné Maître Frédéric HUART, avocat de résidence à 6990 Hotton, Petite Rue de la Vallée 12, en qualité de curateur à la succession vacante de GOFFIN, Henriette, née à Liège le 26 juillet 1938, décédée à Durbuy le 1er février 2012, en son vivant domiciliée à Durbuy, tour 69.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) V. Pire.

(8620)

Séparation de biens – Scheiding van goederen

—

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Vonnis gewezen en uitgesproken in het gerechtsgebouw te Antwerpen, op zestien januari tweeduizend dertien in openbare zitting van de TWEEDE BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, spreekt de scheiding van goederen uit tussen CLAESSENS, Armand, metaalbewerker, geboren op 30 januari 1934, wonende te 2070 Zwijndrecht, Populierenlaan 25 en MEYSSEMAN, Annie, huisvrouw, geboren op 28 april 1950, wonende te 2070 Zwijndrecht, Populierenlaan 25.

Beveelt de vereffening en verdeling van de tussen hen bestaande huwelijksgemeenschap.

Verwijst de partijen naar notaris Joost Vercouteren, met standplaats te Beveren, die de opdracht heeft over te gaan tot het opmaken van een voorafgaande boedelbeschrijving, van de rekeningen en van de staat van vereffening en verdeling.

Veroordeelt verweerster tot betaling aan eiser van de kosten van het geding en vereffent deze in hoofde van eiser op een bedrag van 249,70 euro als dagvaardingskosten en een bedrag van 1.320 euro als rechtsplegingsvergoeding.

Wijst het anders en/of meer gevorderde af als ongegrond.

(Get.) C. Lemmens; H. Smeyers.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Van Loo.

(8621)

Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles. – *Belgisch Staatsblad*, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel.
Conseiller général/Adviseur-generaal : A. VAN DAMME